

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANA BİLİM DALI  
TÜRK-İSLAM EDEBİYATI BİLİM DALI**

**KASTAMONULU  
SOFUZÂDE MEHMET TEVFIK EFENDİ'NİN  
HAYATI, EDEBÎ ŞAHSİYETİ VE  
DİNÎ EDEBİYATLA İLGİLİ ŞİİRLERİ**

**Doktora Tezi**

**Dilek YILMAZ**

**Ankara-2020**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANA BİLİM DALI  
TÜRK-İSLAM EDEBİYATI BİLİM DALI**

**KASTAMONULU  
SOFUZÂDE MEHMET TEVFİK EFENDİ'NİN  
HAYATI, EDEBÎ ŞAHSİYETİ VE  
DİNÎ EDEBİYATLA İLGİLİ ŞİİRLERİ**

**Doktora Tezi**

**Dilek YILMAZ**

**Tez Danışmanı  
Prof. Dr. Mehmet AKKUŞ**

**Ankara-2020**

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANA BİLİM DALI  
TÜRK-İSLAM EDEBİYATI BİLİM DALI

KASTAMONULU  
SOFUZÂDE MEHMET TEVFİK EFENDİ'NİN  
HAYATI, EDEBÎ ŞAHSİYETİ VE  
DİNÎ EDEBİYATLA İLGİLİ ŞİİRLERİ

DOKTORA TEZİ

Dilek YILMAZ

Tez Danışmanı  
Prof. Dr. Mehmet AKKUŞ

TEZ JÜRİSİ ÜYELERİ

Adı ve Soyadı

İmzası

1. Prof. Dr. Mehmet AKKUŞ
2. Prof. Dr. Zülfikar GÜNGÖR
3. Prof. Dr. Vahit GÖKTAŞ
4. Prof. Dr. Münire Kevser BAŞ
5. Prof. Dr. Abdülhakim KOÇİN

Tez Savunma Tarihi: 19/10/2020

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü'ne**

**Prof. Dr. Mehmet AKKUŞ danışmanlığında hazırladığım “Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Hayatı, Edebî Şahsiyeti ve Dinî Edebiyatla İlgili Şiirleri (Ankara-2020)” adlı doktora tezindeki bütün bilgilerin akademik kurallara ve etik davranış ilkelerine uygun olarak toplanıp sunulduğunu, başka kaynaklardan aldığım bilgileri metinde ve kaynakçada eksiksiz olarak gösterdiğimi, çalışma sürecinde bilimsel araştırma ve etik kurallarına uygun olarak davrandığımı ve aksinin ortaya çıkması durumunda her türlü yasal sonucu kabul edeceğimi beyan ederim.**

**Tarih:**

**Dilek YILMAZ**

## İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ .....	IV
TRANSKRİPSİYON İŞARETLERİ .....	VII
KISALTMALAR .....	VIII
<b>GİRİŞ</b>	
I. TEZİN KONUSU, KAPSAMI VE ÖNEMİ .....	1
II. TEZDE İZLENEN YÖNTEM .....	1
III. KAYNAKLARIN DEĞERLENDİRİLMESİ .....	4
1. Mehmet Tevfik Efendi'nin Kendi Eserleri ve Makaleleri .....	4
2. Mehmet Tevfik Efendi'den Bahseden Biyografik Eserler .....	6
3. Mehmet Tevfik Efendi ile ilgili Tezler .....	7
4. Mehmet Tevfik Efendi ile İlgili Makaleler .....	7
5. Diğer Yazılı Kaynaklar .....	10
6. Başbakanlık Osmanlı Arşivi .....	10
7. Elektronik Kaynaklar .....	11
<b>BİRİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>SOFUZÂDE MEHMET TEVFİK EFENDİ'NİN</b>	
<b>HAYATI, ESERLERİ VE EDEBÎ ŞAHSİYETİ .....</b>	<b>12</b>
<b>1. HAYATI .....</b>	<b>12</b>
1.1. Doğum Yeri ve Tarihi .....	12
1.2. Ailesi .....	14
1.3. Tahsil Hayatı .....	16
1.4. Hocası Ahmed Mâhir Efendi .....	16
1.4.1. Ahmet Mâhir Efendi'nin Verdiği İcâzetnâmeler .....	20
1.5. İcâzeti .....	22
1.6. Lakabı, Soyadı ve Mahlası .....	24
1.7. Edebî Çevresi .....	29
1.8. Bulunduğu Hizmetler .....	36
1.9. Yapmış Olduğu Seyahatler .....	40
1.10. Vefâtı .....	43
<b>2. ESERLERİ .....</b>	<b>46</b>
2.1. <i>Hulviyyât</i> .....	47

2.2. Şiir Defterleri .....	53
2.2.1. 06 Mil Yz-A 9962-1 .....	55
2.2.2. 06 Mil Yz-A 9962-2 .....	55
2.2.3. 06 Mil Yz-A 9962-3 .....	56
2.2.4. 06 Mil Yz-A 9962-4 .....	57
2.2.5. 06 Mil Yz-A 9962-5 .....	57
2.2.6. 06 Mil Yz-A 9962-6 .....	58
2.2.7. 06 Mil Yz-A 9962-7 .....	58
2.2.8. 06 Mil Yz-A 9962-8 .....	59
2.2.9. 06 Mil Yz-A 9962-9 .....	59
2.2.10. 06 Mil Yz-A 9962-10 .....	59
2.2.11. 06 Mil Yz-A 9962-11 .....	60
2.3. <i>Rubâiyyât-ı Mevlâna</i> .....	61
2.4. <i>Sırru'l-Velâye</i> .....	63
2.5. <i>Miyârü's-Şemîm fi Ahlakî'l-Ümem</i> .....	64
2.6. <i>Zafer Gazetesi</i> .....	64
2.7. <i>El-Medâris ve Beyânü'l-Hak</i> Dergilerindeki Yazıları .....	75
2.7.1. <i>El-Medâris Yazıları</i> .....	76
2.7.2. <i>Beyânü'l-Hak Yazıları</i> .....	79
<b>3. EDEBÎ ŞAHSİYETİ .....</b>	<b>83</b>
3.1. Şiire ve Şairliğe Dair Görüşleri ile Muhteva Yönünden Şiirleri .....	85
3.2. Şekil Yönünden Şiirleri .....	116
3.2.1. Kafiye ve Redifle İlgili Özellikler .....	118
3.2.2. Nazım Şekilleri .....	122
3.2.2.1. Aruzla Kaleme Aldığı Şiirlerindeki Nazım Şekilleri .....	123
3.2.2.2. Hece ile Kaleme Aldığı Şiirlerindeki Nazım Şekilleri ...	127
3.2.2.3. Edebî Sanatlar .....	128
3.2.2.4. Söyleyiş Tarzına İlişkin Diğer Özellikler .....	132

## İKİNCİ BÖLÜM

<b>DİNÎ EDEBİYATLA İLGİLİ ŞİİRLERİ .....</b>	<b>134</b>
<b>1. Cenâb-ı Allah'la İlgili Edebî Türlerdeki Şiirleri .....</b>	<b>136</b>
1.1. Tevhîd .....	136
1.2. Münâcât .....	178
<b>2. Hz. Peygamberler ile İlgili Edebî Türlerdeki Şiirleri .....</b>	<b>204</b>
2.1. Na'tları .....	206
2.2. Mevlûdiyyeleri .....	265

2.3. Mi'râciyyeleri .....	272
<b>3. Ramazaniyyeleri .....</b>	<b>274</b>
<b>4. İdiyyeleri .....</b>	<b>298</b>
<b>5. Ehl-i Beyt ile İlgili Şiirleri .....</b>	<b>304</b>
<b>6. Sâkînâmesi .....</b>	<b>327</b>
<b>7. İslam'ın ve İmanın Şartları ile ilgili Şiirleri .....</b>	<b>335</b>
7.1. Namaz .....	335
7.2. Hac .....	336
7.3. Kur'ân-ı Kerîm .....	337
7.4. Kaza ve Kader .....	343
<b>8. Dinî-Tasavvufî Muhtevadaki Şiirleri .....</b>	<b>345</b>
8.1. Dinî-Tasavvufî Şiirleri .....	345
8.2. Dinî-Tasavvufî Şahsiyetler ile İlgili Şiirleri .....	468
8.2.1. Ahmed Mâhir Efendi .....	469
8.2.2. Seyyid Ahmed Hicabi .....	477
8.2.3. Abdülkâdir Geylânî .....	479
8.2.4. Hacı Bayram Velî .....	481
8.2.5. Mevlânâ Celâleddin-i Rûmî .....	484
8.2.6. Şâbân-ı Velî .....	486
8.2.7. Aziz Mahmud Hüdâyi .....	492
8.2.8. Seydişehirli Hacı Abdullah Efendi .....	493
8.2.9. Müderris Hacı Osman Kulaksızoğlu .....	498
8.2.10. Nureddin Karasu .....	503
<b>9. Hikemî Şiirleri .....</b>	<b>507</b>
<b>SONUÇ .....</b>	<b>570</b>
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>578</b>
<b>ÖZET .....</b>	<b>603</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>604</b>
<b>EKLER .....</b>	<b>605</b>

## ÖN SÖZ

Dinin toplumlar üzerindeki etkisi tartışmasız bir gerçektir. Pek çok farklı toplum dinin dönüştürücü etkisiyle yeniden şekillenmiştir. Bu bağlamda, Türk milleti üzerinde bin yılı aşkın bir zamandır, dönüşümü gerçekleştiren unsur, hiç kuşkusuz son semâvî din olan İslamiyet'tir.

İslamiyet'in Türk milletinin ruhunu beslediği günden beri Türkler bu dini gaza meydanlarında kılıçla; ilim sahasında ise kalemle temsil eder olmuşlardır. Hatta denilebilir ki, seyfiye ve ilmiye ile bunları temsil eden kılıç ve kalem Türk milleti için var olmanın birer sembolü halini almıştır.

Türk devletlerinde mimariden mûsikiye toplumun hemen her alanında hissedilen İslamiyet etkisi, ilim ve sanata verilen değerle şiirde ayrı bir hususiyet kazanmıştır. Dilini, dinini, ahlakını, edebini, sevincini, hüznünü kısacası hayata dair nice unsuru şiirle öğrenen, şiirle öğreten bir toplum teşekkül etmiştir. Özellikle Osmanlılarla klasik şiir geleneği, içinde barındırdığı pek çok tür ve biçimle, cihana hükmeden bir devletin estetik zevkini, sahip olduğu yüce değerle birlikte yaklaşık yedi yüz yıl boyunca temsil etmiştir. Klasik şiirimiz, geçen yüzyılda, değişen toplum yapımız ile hürmet ve itibar görmek yerine, başkalaşan algılarla yoğun eleştiriye maruz kalmış ve itibarını yitirmiştir.

Bu çalışmamızın konusu, Osmanlı devletinin ve klasik şiirimizin bu son zamanlarına tanıklık etmiş, geleneğin takipçisi bir Osmanlı münevveri, âlim, şair, edip, siyasetçi ve tüccar “Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tefvik Efendi'nin Hayatı, Edebî Şahsiyeti ve Dinî Edebiyatla İlgili Şiirleri”dir. Ana kaynaklarımız şairin divanı niteliğindeki matbu eseri *Hulviyyât* ile şiirlerinin kayıtlı bulunduğu eski alfabemizle kaleme alınmış on bir cilt defterdir.

Giriş'te çalışmamız için seçtiğimiz konunun kapsamı ve önemi anlatılacak; çalışma esnasında izlediğimiz yöntem ortaya konulacaktır. Başvurduğumuz kaynaklar kapsamında katalog çalışmasının yanında, aile fertlerinden elde edilen bilgi ve belgeler belirtilecektir.

İki ana bölümden oluşan tezimizin ilk bölümünde, Mehmet Tefvik Efendi'nin hayatı, doğduğu yer, zaman ve mekân bilgileri, ailesi, tahsil hayatı, vazifeleri, ticari faaliyetleri, eserleri, gazete ve dergi yazıları ile basın yayın hayatındaki yeri, seyahatleri ve edebî çevresi gibi pek çok başlık altında ele alınarak irdelenecektir. Böylelikle çok yönlü kişiliği, doğumundan vefatına kadar geçen sürede kapsamlı bir biçimde ortaya



konulacaktır. Bu bölümün ikinci kısmında şiiirlerinden, dergilerde ve *Zafer* gazetesinde yayımlanan makale ve yazılarından yola çıkılarak Sofuzâde'nin edebî şahsiyeti, şiiire ve sanata dair görüşleri anlatılacaktır. Mehmet Tevfik Efendi'nin edebî şahsiyetinin konu edinildiği bu bölümde şiiire ve şairliğe dair görüşleri, şiiirlerindeki muhteva, kavram ve mazmunlar üzerinden ele alınıp ayrıntılı olarak incelenerek inançları, fikirleri ve algıları, hayatı anlama metodu olarak gördüğü "şiiir" üzerinden ortaya konulacaktır. Ayrıca gençlik yıllarından itibaren yaşadığı devrin değışen algılarının şiiirine yansımaları ve şiiirlerinde görülen farklılaşma konu edinelecektir. Bununla beraber şiiirlerine dair şekil bilgisi de verilerek edebî şahsiyeti geniş bir çerçevede ortaya konulmaya çalışılacaktır.

Tezin ikinci bölümünde öncelikle Mehmet Tevfik Efendi'nin kaleme aldığı dinî tasavvufî muhtevadaki şiiirler tevhid, münâcât, na't, mevlûdiyye, mi'râciyye, ramazaniye, îdiyye, muharremiye ve sâkînâme gibi pek çok tür bağlamında incelenecektir. Bahsi geçen türler hakkında genel bilgiler verildikten sonra şiiirlerin bu türlerle irtibatı, ortak ve ayrışan yönleri ve genel özellikleri belirtilecektir. Ayrıca bu türlerin dışında kalan ve özellikle tasavvufî muhtevadaki şiiirleri ile dinî tasavvufî on şahsiyete dair kaleme aldığı şiiirler ayrı başlıklar altında konu edilerek bahsi geçen şahıslara dair bilgiler paylaşılacaktır. Bununla beraber hikmet kavramı ve onunla irtibatlı metafizik, bilgi ve ahlak kavramları hikemî şiiirleri bağlamında ele alınacaktır. Böylelikle dinî muhtevaya sahip farklı özellikteki şiiirleri bir arada ele alınacak tüm şiiirlerin biçimsel özellikleri, nazım şekilleri ve vezinlerine dair bilgiler verilerek de geniş kapsamda bir değerlendirmeye tâbi tutulacaktır.

Bütün bu çalışmalar neticesinde Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatı, eserleri ve özellikle dinî edebiyatla ilgili şiiirleri üzerinden elde edilen bilgiler, ilmî ve edebî şahsiyetine dair kanaatler "Sonuç" bölümünde aktarılacaktır.

Takdir edileceğı üzere oldukça uzun ve meşakkatli bir yolculuk olan doktora tez çalışmasında şahsımı bu süreçte yalnız bırakmayan ve çok değerli katkılar sağlayan hocalarıma teşekkür etmek vefâ borcumdur. Özellikle tez konumun belirlenmesinden en son şeklini almasına kadar geçen sürede her zaman bilgi ve tecrübesiyle maddî ve mânevî desteğini esirgemeyen çok değerli danışman hocam Prof. Dr. Mehmet Akkuş'a teşekkür ederim. Ayrıca tezimizin tashihi konusunda değerli katkılar sağlayan hocamız Prof. Dr. Zülfikar Güngör'e ve Prof. Dr. Abdülmecit İslamoğlu'na teşekkür ederim.

Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatına ilişkin anı, bilgi ve belgeleri son derece büyük bir nezâket göstererek bizimle paylaşan Sofuzâde'nin torunları Firûzan ve Rahşan (Dırahşan) Hanımefendilere, Latif Oktay Bey ve eşi Şengül Hanım'a ayrıca ailenin diğer fertlerine de şükranlarımı arz ederim.

Yine tüm çalışmamız boyunca özel arşivini bize açan, her türlü desteğini bizden esirgemeyen ve elinde mevcut olan kaynakları bizimle her daim paylaşan Kastamonulu eğitimci ve araştırmacı Mustafa Gezici'ye teşekkür etmek vefâ borcumdur. Nurettin Karasu Hoca'nın akrabalarından Nurettin Şöy'e, Arapça metinlerin Türkçe'ye çevrilmesinde büyük emeği geçen Murat Baş'a, desteklerini esirgemeyen eşime ve kızlarıma da teşekkür ederim.

Son olarak Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin tanınması için büyük gayret sarf eden ve bugün bu çalışmanın yapılabilmesine yazdığı onlarca makale ile öncülük eden Prof. Dr. Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nu şükranla ve rahmetle anıyorum.

Dilek YILMAZ

Ankara, 2020

## TRANSKRİPSİYON İŞARETLERİ

ا ء : a, e

آ : ā

ب : b

پ : p

ت : t

ث : ṡ

ج : c

چ : ç

ح : ḥ

خ : ḫ

د : d

ذ : ḏ

ر : r

ز : z

س : s

ش : ṡ

ص : ṡ

ض : ḏ, ḏ

ط : ṡ

ظ : ḏ

ع : ʿ

غ : ğ

ف : f

ق : k

ك : k

ك : g

ك : ñ

ل : l

م : m

ن : n

و : o, ö, u, ü, v

ه : h

ی : i, ī, y

## KISALTMALAR

a.g.e.	:	Adı geçen eser
a.g.m.	:	Adı geçen makale
a.g.t.	:	Adı geçen tez
AKM	:	Atatürk Kültür Merkezi
a.y.	:	Aynı yer
bkz.	:	Bakınız
c.	:	Cilt
ev.	:	Çeviren
der.	:	Derleyen
DİA	:	Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi
H.	:	Hicrî
haz.	:	Hazırlayan
H.z.	:	Hazreti
MEB	:	Milli Eğitim Bakanlığı
M.	:	Miladî
nr.	:	Numara
s.	:	Sayfa
ss.	:	Sayfalar
SBE	:	Sosyal Bilimler Enstitüsü
T.D.V	:	Türkiye Diyanet Vakfı
ter.	:	Tercüme
YEK	:	Yazma Eserler Kurumu
YL	:	Yüksek Lisans

# GİRİŞ

## I. TEZİN KONUSU, KAPSAMI VE ÖNEMİ

Tezimizde Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatı, edebî şahsiyeti ve dinî edebiyatla ilgili şiirleri konu edinilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, Osmanlı Devleti'nin son dönemlerine şahitlik etmiş; II. Meşrutiyet'i, I. ve II. Dünya savaşlarını, Cumhuriyet'in ilânını ve yeni bir devletin kuruluşunu görmüş, 1960 yılına kadar toplumsal ve kültürel değişime tanıklık etmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi hakkında yapılan akademik çalışmalar üç lisans tezi ile mahdûd kalmıştır. Merhum Prof. Dr. Abdulkerim Abdulkadiroğlu tarafından Sofuzâde'nin hayatı ve şiirlerine üzerine bir dizi makale kaleme alınmış; bu makalelerde Sofuzâde'nin şiirleri tanıtılmış ve hayatına dair muhtasar bilgiler paylaşılmıştır. Makalelerden bazıları dinî muhtevadaki şiirlerle ilgili olmakla beraber şairin hemen her alanda kaleme aldığı şiirler de makaleler içinde yer almıştır. Abdulkadiroğlu Sofuzâde'nin tüm şiirlerini kapsayan bir çalışmaya başlamış vefâtıyla bu çalışma akim kalmıştır. Bu nedenle şairin hayatına ve edebî şahsiyeti dair verilen bilgiler makalelerdekiyle sınırlıdır.

Bu çalışmada Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatı, eserleri ve edebî şahsiyeti yer, zaman, mekân ve kişilere dair bilgilerle genişletilerek tez kapsamında etraflıca aktarılacaktır. Onun bin beş yüzü aşkın şiirinde yaşadığı devrin edebî zevkinin, sosyal, kültürel ve siyasî yaşamının izlerini görmek mümkündür. Tezimizde Sofuzâde'nin tüm şiirlerinden genel hatları ile bahsedilecek fakat tezin kapsamı dinî edebiyatla ilgili şiirleri ile sınırlı tutulacaktır.

Bugüne kadar hakkında doktora tezi çapında bir araştırma yapılmamış olan Mehmet Tevfik Efendi'nin, ilim ve irfânın temerküz ettiği şiirleriyle dinî edebiyat sahasına yaptığı katkılarının bilinir hâle gelmesi bu çalışmanın amacını ve önemini göstermektedir.

## II. TEZDE İZLENEN YÖNTEM

Tezimizle ilgili çalışmaya şairin divanı niteliğindeki matbu eseri *Hulviyyât*'ı elde ederek başladık. Ardından Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun makalelerinde bahsettiği şairin eski alfabemizle kaleme aldığı şiir defterlerinin Milli Kütüphane'de olduğunu tespit ettik ve dijital bir kopyasını aldık. Bundan sonra şairin şiirlerini okuyup dinî edebiyatla ilgili olanları tasnif çalışması yürüttük. Mükerrer şiirlerin bulunduğunu

belirledik. Bunlardan *Hulviyyât*'ın basılmasından önce (1911) kaleme alınmış olanları tespit ederek bu şiirlerin *Hulviyyât*'a alınırken şair tarafından değiştirilmiş/düzeltilmiş olabileceğini hatırd tutarak mükerrer şiirlerden *Hulviyyât* olanları esas aldık Diğer şiirlerin farklılıklarını, hangi kaynakta yer aldıklarını ve genel manada ilgili pek çok açıklamayı dipnotlarda belirttik.

Şiirlerin tez içinde sıralanmasında defterlerin Milli Kütüphane kayıtlarındaki sıralamasını esas aldık. Mehmet Tevfik Efendi'nin farklı bir sıralaması bulunduğundan ve defterler kütüphaneye kaydedilirken bu sıralamanın göz ardı edilmiş olmasından verilen şiirin Sofuzâde'nin kaçınıcı defterinde yer aldığını, kütüphane kayıt numarasının yanında parantez içinde gösterdik. Örneğin: 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter).

Şiirler içinde yer alan ayet ve hadisleri tırnak içinde bold ve italik olarak, Diyanet Vakfı'nın hazırlamış olduğu meal doğrultusunda dipnotta vermeyi tercih ettik. Şiirlerin Latin alfabesine aktarımında transkripsiyon esasları temel alınmakla beraber şiirlerin XX. yüzyılda kaleme alınmış olması nedeniyle sesli harflerin yazımında günümüz Türkçesi telaffuz özellikleri tercih ettik. Zarf filleri“ -ıp, -ip, -up, -üp” şekli ile “gelüb” değil “gelip” biçiminde gösterdik. Günümüz Türkçesinde uygulanan sert sessizlerin benzeşmesi kuralını uygulamayarak “açıktır” değil “açıkdır” biçiminde gösterimi tercih ettik. Allah lafzı ile kurulan terkipler, “ḥabību'llāh”, “cemālu'llāh” vb. dışında Arapça terkiplerde yazım hususlarını korumaya özen gösterdik: “Sebilü'r-reşād” gibi. Şiirlerde karşılaşılan vezin hatalarını mısra sonlarında “\*” işareti ile belirttik.

Mehmet Tevfik Efendi'den bahsederken tezimizin ana metninde genel olarak “Sofuzâde” tabirini kullandık. Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun yazdığı makalelerde şaire bu şekilde hitab ediyor olası ve o devirde bu şekilde kullanımın daha yaygın olabileceği kanaatini bizde hasıl etti. Öte yandan atıflarda “Sûfizâde” şeklinde kullanmayı tercih ettik.

Çalışmamıza konu olan dönem, miladî, rumî ve hicrî tarihlerin bir arada kullanıldığı bir döneme denk geldiğinden öncelikle anlatılan hadisenin kaynaklarda verilmiş olan tarihini esas almayı uygun gördük. Okuyucuya kolaylık olması ve tarihî sürecin daha net takibi maksadıyla miladi tarihleri de eklemeyi tercih ettik.

Dipnotların yazımında oldukça uzun olan kaynak başlıklarını ilk gösterimde tam şekliyle daha sonraki gösterimlerde kısaltarak kullandık. Örneğin, İsmail b. Muhammed el-Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ ve Muzîlü'l-İlbas amme'stehera mine'l-Ehâdisi alâ-Elsineti'n-Nas'ı* ilk gösterimde tercih edip daha sonra *Keşfü'l-Hafâ* şeklinde kısalttık.

Mehmet Tevfik Efendi'nin diğler eserleri hakkında kütüphane kayıtlarını tarayarak *Miyârü'ş-Şemîm fi Ahlaki'l-Ümem*, *Sırru'l-Velâye* ve *Rubâiyyât-ı Mevlâna* adındaki mensur eserlerine dair bilgiye ulaşmaya çalıştık.

Ayrıca yazılı kaynak taraması dışında saha çalışması yapmayı uygun gördük. Bu doğrultuda Mehmet Tevfik Efendi'nin yaşamış olduğı kente, Kastamonu'ya bir araştırma gezisi yaptık. Bu doğrultuda Kastamonu Nüfus Müdürlüğü'nü ziyaret ettik. Çalışmamız kapsamında özel hayatın gizliliğini koruyarak bize aktarabilecekleri bilgileri Nüfus Müdürlüğü'nden temin ettik. Ayrıca Sofuzâde'nin “kaynakların nerede olduğı belli değildir” dediğı kabrini tespit etmek ve ziyaret etmek maksatlı çalışmalar yürüttük. Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatına ilgi duyan ve Kastamonu'da ciddi bir arşive sahip bulunan eğitimci ve araştırmacı Mustafa Gezici ile temas kurduk. Kendisi ile bilgi alışverişinde bulunarak arşivinden istifade ettik. Mehmet Tevfik Efendi'nin, katalog çalışması ile bulamadığımız Hz. Mevlânâ'nın rubâîlerinden bazılarını seçerek şerh ettiğı *Rubâiyyât-ı Mevlâna* adlı eserinin son kısmına onun arşivinde rastladık. Sofuzâde'nin yaşadığı evi, on altı yıl boyunca ders verdiğı Ovalı Mescidi'ni, Sanayi Mektebi'ni, *Mesnevî* okuttuğı Kastamonu Mevlevî Dergâhı'ndan geriye kalan Dede Hamamı'nı, İmam Hatip Okulu'nu ve çalışmamız kapsamında birkaç mekânı daha ziyaret ettik. Bütün bu çalışmalara dair fotoğrafları ekler bölümünde verdik.

Bir yandan metin çalışmalarına devam ederken diğler yandan Mehmet Tevfik Efendi'nin ailesine ulaşabilmek için gayret sarf ettik. Mustafa Gezici aracılığıyla Metin Boyacıoğlu'na onun yardımıyla da Sofuzâde'nin torunlarına ulaştık. Bugün farklı kentlerde yaşayan aile bireyleri ile telefon görüşmeleri gerçekleştirdik. Onlardan şaire ait bilgi, belge ve fotoğraflar temin ettik. Bazı hatıraları öğrenme fırsatı elde ettik. Aile bireylerinden bazı üyeler bizi fakültemizde ziyaret ettiler. Kendilerini büyük bir memnuniyetle danışman hocam ile birlikte ağırladık. Ayrıca kabrinin yerinin tespiti hususunda yardım aldık. Bütün bu bilgileri tezimizde ayrıntılarıyla aktardık.

Mehmet Tevfik Efendi'nin hakkında daha geniş bilgiye ulaşmak adına çıkardığı *Zafer* gazetesinin Milli Kütüphane'de mevcut bulunan 4-11. sayılarını temin ettik. Tam olarak kaç sayı olarak çıktığı bilinmeyen *Zafer* gazetesinin Milli Kütüphane'de yer almayan 1, 2, 3, 12, 23 ve 24. sayılarını Mustafa Gezici'nin özel arşivinden elde edip inceleyerek gazetede neşrettiğı şiirlerinden konumuz kapsamında olanları çalışmamıza dâhil ettik.

Mehmet Tevfik Efendi'nin *El-Medâris* dergisinde yayınlanan sekiz makalesi ile *Beyânü'l-Hak* dergisinde yayınlanan hemen hemen tamamı tefsirlerden oluşan on dokuz yazısını İslamcı Dergiler Projesi'nden istifade ederek değerlendirmeye tâbi tuttuk ve bu

bağlamda *Beyânü'l-Hak*'ta neşredilen ve defterlerde tesadüf edilmeyen bir na'tını da çalışma kapsamında değerlendirdik.

Mehmet Tevfik Efendi'nin şiir defterlerinde yer almayan ve Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi* adlı eserinde rastladığımız Nureddin Karasu Hoca için kaleme aldığı şiirini de bu çalışmaya ekledik.

Bütün bu çalışmalarla İbnül Emin'in, "Sûfîzâde muhterem Tevfik, erbâb-ı ticaret arasında değil ashâb-ı marifet içinde de emsâlî mebzûl olmayan ulemâ ve üdebâdandır. Âsâr-ı nazmiyesi iddia-yı şâiriyet edenlerin çoğunu meydanı sühanda geri bırakacak mertebede, lafzen ve mânen, düzgündür" dediği; Prof. Dr. Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun, şarlığını "Ziya Paşa" ayarında kabul ettiği ve Aziz Demircioğlu'nun, "keskin zekâsı, derin edebî ve dinî bilgisi, mantığı ve ateşli hitabeti" ile Kastamonu'da yetişen en kuvvetli şair olarak gördüğü Mehmet Tevfik Efendi'nin edebî kimliğinin daha net anlaşılabilmesi hedefledik. Bu nedenle edebî şahsiyetini belirlemede bir yöntem olarak bu çalışmada, sadece hayatının belli bir döneminde kaleme aldığı şiirlerle sınırlandırmadan daha geniş bir bakış açısıyla onun farklı zaman ve zeminde yazdığı şiirleri, konumuz kapsamında bütüncül ve özgün bir yaklaşımla değerlendirmeye gayret ettik.

### III. KAYNAKLARIN DEĞERLENDİRİLMESİ

#### 1. Mehmet Tevfik Efendi'nin Kendi Eserleri ve Makaleleri

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin kendi eserleri çalışmamızın ana kaynakları oldu. Onun divanı niteliğindeki basılı eseri *Hulviyyât ile* dijital kopyasını Milli Kütüphane'den temin ettiğimiz 06 Mil Yz-A 9962-1-11 şeklinde kayıtlı on bir cilt defter tezimiz kapsamında yer alan şiirlerin belirlenmesinde en büyük kaynak oldu. Bu kaynakların ayrı ayrı özellikleri ve muhtevaları tezimizde kapsamlı olarak ifade edildi.

- SÛFİZÂDE MEHMET TEVFİK, *Hulviyyât*, Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1329.

Bunun dışında Sofuzâde'nin *El-Medâris ve Beyânü'l-Hak* dergilerinde yayınlanan makaleleri ve tefsirleri hem kendisini ve edebî şahsiyetini tanıma hem de diğer kaynaklardan farklı şiirlerine ulaşabilme adına önemli kaynaklar oldular. Bu yazılar şunlardır:



- “Tenevvür Etmış Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı 4, 23 Mayıs 1329, ss. 56-57.
- “Tenevvür Etmış Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı 5, 30 Mayıs 1328, ss. 72-73.
- “İctihadçılarda Hüsn-i Niyet Aramak”, *El-Medâris*, sayı 8, 20 Haziran 1329, ss. 125-127.
- “İslâh-ı Medâris Hakkında Nasıl Düşünmek Lazım”, *El-Medâris*, sayı 13, 25 Temmuz 1329, ss. 201-203.
- “Sözün Doğrusu”, *El-Medâris*, sayı 15, 15 Ağustos 1329, ss. 231-234.
- “Ramazan-ı Şeriften Sonra”, *El-Medâris*, sayı 16, 29 Ağustos 1329, ss. 244-247.
- “Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”, *El-Medâris*, sayı 17, 5 Eylül 1329, ss. 260-265.
- “Mâbad”, *El-Medâris*, sayı 18, 12 Eylül 1328, ss. 284-287.
- “Nusret ve Ma‘ruf ile Emir”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 164, 11 Haziran 1328, ss. 2891-2892.
- “Muhâkeme mi, Muhaceme mi”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 166, 25 Haziran 1328, ss. 2922-2924.
- [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 169, 16 Temmuz 1328, ss. 2970-2971.
- “Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi’s-selamda Felsefe-i Siyâsiyye”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 170, 23 Temmuz 1328, ss. 2989-2990.
- “Nazar-ı Şer‘ide İnkılab Esbâbı”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 171, 30 Temmuz 1328, ss. 3002-3003.
- “Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi’s-selamda Felsefe-i Siyâsiyye”, c. 7, sayı: 171, 30 Temmuz 1328, ss. 3007- 3008.
- [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 172, 6 Ağustos 1328, ss. 3018-3019.
- “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset-3”, c. 7, sayı: 172, 6 Ağustos 1328, s. 3025.

- “Hidayet Merkez Kuvvette mi, Havza-i Ekseriyette mi”, *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 173, 13 Ağustos 1328, ss. 3034-3035.
- “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset - 4”, c. 7, sayı: 173, 13 Ağustos 1328, s. 3038.
- [başlık yok], *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 174, 20 Ağustos 1328, ss. 3050-3052.
- “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset”, c. 7, sayı: 174, 20 Ağustos 1328, ss. 3056-3057.
- [başlık yok], *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 176, 10 Eylül 1328, 20 Ağustos 1328, ss. 3082-3083.
- “Sûre-i Yûsuf’da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, c. 7, sayı: 176, 10 Eylül 1328, ss. 3083-3084.
- [başlık yok], *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 177, 17 Eylül 1328, ss. 3098-3100.
- “Mev’iza”, *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 174, İstanbul 1330, ss. 3050-3052.
- “Sûre-i Yûsuf’da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 178, 23 Eylül 1328, ss. 3119-3121.
- [başlık yok], *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 179, 1 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3133-3135.
- [başlık yok], *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 181, 15 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3166-3167.
- “Sûre-i Celîle-i Yûsuf - Mâbad 8, *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 182, 22 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3182-3183.

Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi’nin saha çalışması ile ulaştığımız Hz. Mevlânâ’nın rubâîlerinden bazılarını seçerek şerh ettiği *Rubâiyât-ı Mevlâna* adlı eserinin son kısmı onun tasavvufî şiir şerhine dair başvuru kaynağımız olmuştur. Bugün bu eser Mustafa Gezici’nin özel arşivinde yer almaktadır.

## 2. Mehmet Tevfik Efendi’den Bahseden Biyografik Eserler

Mehmet Tevfik Efendi’nin hayatına ve eserlerine dair bilgilerle şiirlerinden örneklerin yer aldığı bazı biyografik kaynaklar şunlardır:

- TUMAN, Mehmet Nâil, *Tuhfe-i Nâilî, Divan Şairlerinin Muhtasar Biyografileri*, haz. Cemal Kurnaz-Mustafa Tatçı, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2001.
- İNAL, İbnülemin Mahmut Kemal, *Son Asır Türk Şairleri*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1969.
- DEMİRCİOĞLU, Aziz, *Yüz Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1980.
- DEMİRCİOĞLU, Aziz, *Kastamonu'da Basılan Eserler 1869-1928*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1987.
- TAN, Özdemir-TAN, Nail, *Gurur Kaynağımız Kastamonulular III*, Ankara 2004.
- AYDIN, Abdullah, *Kastamonulu Divan Şairleri*, Sonçağ Akademi Yayınları, Ankara 2019.

### 3. Mehmet Tevfik Efendi ile ilgili Tezler

Prof. Dr. Abdülkerim Abdülkadiroğlu, yazdığı pek çok makalenin yanında, Sofuzâde'nin biri defterlerinde kayıtlı bulunan şiirleri ve bir diğeri basılı eseri *Hulviyyât*'ı üzerine hazırlanan iki lisans tezine de danışmanlık etmiştir:

- Mihriban Ceylan, *Hulviyyât (Sofizâde Mehmed Tevfik)*, Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi, Ankara 1984.
- Hatice Gümüşkalem, *Sofizâde Mehmed Tevfik Efendi'nin Gayrı Matbû Şiirlerinden Seçmeler*, Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi, Ankara 1988.

Fakültemiz bünyesinde de *Hulviyyât* üzerine bir lisans tezi hazırlanmış bu teze de hocamız Prof. Dr. Mehmet Akkuş danışmanlık etmiştir:

- Ayşe Öz Kadioğlu, *Kastamonulu Süfizade Mehmet Tevfik Efendi ve Hulviyyât'ı*, Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Ankara 1995.

#### 4. Mehmet Tevfik Efendi ile İlgili Makaleler

Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun *Kültürümüzden Esintiler* adlı Anıl Matbaa ve Ciltevi tarafından 1997 Ankara'da yayınlanan eseri içinde yer alan ve tezimizde atıfta bulunarak istifade ettiğimiz makaleleri şunlardır:

- “Sofuzâde'nin İstanbul İçin Bir Müsebba'ı”, ss. 66-69.
- “Sofuzâde Bilinmeyen Sel ve Zelzele Manzûmeleri”, ss.70-78.
- “Sofuzâde'nin Biri Münâcât Diğeri Medhiyye Hz. Ali ve Hz. Hüseyin İçin Yazdığı Bilinmeyen İki Manzûmesi”, ss. 79-84.
- “M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Üç İyd-ı Adha Manzûmesi”, ss. 85-95.
- “Mensur Şiir ve Sofuzâde'den Bir Örnek”, ss. 106-108.
- “Ziya Paşa'nın Külliyyâtı'nda Sofuzâde'nin Der-Kenar Notları”, ss. 336-353.
- “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, ss. 354-379.
- “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen On Muhammesi ve Altı Tahmisi”, ss. 380-388.
- “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Dokuz Müseddesi ve Bir Tesdisi”, ss. 389-404.
- “Sofuzâde'nin Biri Farsça Bilinmeyen On Altı Kı'tası ve Nazmı”, ss. 405-409.
- “M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazaniyesi”, ss. 398-404.
- “Sofuzâde'nin Bilinmeyen Sekiz Şarkısı”, ss. 410-415.
- “Ahmet Mâhir Efendi'nin İstanbul Hayatı, Verdiği İcazetnâmeler ve Üç Eseri ile El Yazması Hâtıratı Üzerine Notlar”, ss. 471-490.
- Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nun yine *Kültürümüzden Esintiler* adlı eserinde M. Tevfik Efendi ile ilgili olarak kaleme aldığı fakat bizim tezimiz kapsamında olmadığı için atıfta bulunmamakla birlikte başvurduğumuz makaleleri şunlardır:
- “Sofuzâde'nin On İki Manzûmesi”, ss. 42-54.

- “Memuriyet/Ticaret”, ss. 55-61.
- “Milli Konular ve Sofuzâde’nin Bilinmeyen İki Manzûmesi”, ss. 96-105.
- “Reis-i Cuhûr’a Suikasd Konusunda Bilinmeyen Bir Manzûme”, ss. 219-322.

Ayrıca şu makalelere de başvurulmuştur:

- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Kemâlî Baba ve Sofuzâde’nin Onun Bir Mısra’ını Terbî’i”, *Milli Folklor*, 1992, ss. 14-15.
- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve On Üç Nazîresi - Yirmi iki Na’tı”, *Marmara Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi, Türklük Araştırmaları Dergisi*, sayı: 7, İstanbul 1993, ss. 53-90.
- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi’nin Bilinmeyen On Beş Koşması”, *Türk Halk Edebiyatı ve Folklor Yazıları*, Anıl Matbaa ve Cilt Evi, Ankara 1997.
- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, *Güncel Yazılar*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997.
- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde M. Tevfik Efendi’nin Ankara’da Yazdığı Şiirleri ile Bayramîlik’in Kastamonu Uzantısı ve Bilinmeyen Bazı Belgeler”, *Cumhuriyetin 80. Yılında Her Yönüyle Ankara Sempozyumu*, Ankara 2004, s. 83-106.
- ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi’nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri”, *Osmanlı Araştırmaları*, c. XXVI, sayı: 26, İstanbul 2005, s. 23-37.
- TÜRKAN, Mehmet, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi’ye Ait Bir Şiirin Tahlili”, *İslamî Edebiyat*, c. 3, sayı 49, ss. 20-25.
- TAN, Nail, “Kastamonu’da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, *Kastamonu Üniversitesi III. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu Bildirileri*, Kastamonu 2016, ss. 159-167.

- UZUN, Şerife, “Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi’nin Hulviyyat Adlı Eserinde ve Diğer Şiirlerinde Şa'baniyye Etkisi”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şa'ban-ı Veli Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 549-555.
- ESKİ, Mustafa, “Yakın Tarihte Kastamonu’da Kurulan Şirketler ve Kastamonu Bankası T.A.Ş.”, *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi*, c. III, sayı: 9-10, 2020, ss. 191-204.

### 5. Diğer Yazılı Kaynaklar

Mehmet Tevfik Efendi’nin şiirlerine ya da diğer faaliyetlerine dair bilgiler aktaran eserler şunlardır:

- AÇIKSÖZ, Hüsnü, *İstiklâl Harbinde Kastamonu*, haz.: Mehmet Serhat Yılmaz, Mustafa Eski, Türk Ocakları Kastamonu Şubesi Yayını, Kastamonu 2019.
- AKKUŞ, Metin, *Nef’î Sanatı ve Türkçe Divanı*, Atatürk Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Erzurum 1991.
- ÇAĞLAYAN, Bünyamin, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, Çağhan Ofset, Ankara 2006.
- KILIÇ, Filiz - MACİT, Muhsin, *Türk Edebiyatında Ramazan Şiirleri Güldeste*, TDV Yayınları, Ankara 1995.
- LEVENT, Lamia, *Ahmet Mahir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufî Görüşleri*, Ankara Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Ankara 2012.
- MEHMET TAHİR, Bursalı, *Osmanlı Müellifleri I-III*, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2009 (Feride Hanım Maddesi).
- M. ZÜHDÎ, *Tehassür (Kastamonu Ecille-i Ulemâ ve Meşâyihinden Şeyh Ahmed Siyâhî Hazretleriyle Mahdûm-ı Mükerrerleri Şeyh Seyyid Efendi Hazretleri’nin Tercüme-i Hâlini Hâvîdir)*, Der-saadet Matbaası, İstanbul 1308.
- OZANOĞLU, İhsan, “Âkif’in Kastamonu Günlerinden Birkaç Hatıra”, *Türk Edebiyatı*, sayı: 458, Aralık 2011, s. 48.

## **6. Başbakanlık Osmanlı Arşivi**

Mehmet Tefvik Efendi'nin hayatına dair bazı belgelere Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nden ulaşılmıştır. Bahsi geçen bilgiler arşivde şu şekilde kayıtlıdır:

BOA, DH. İD.79.12.1

BOA, DH. İD.79.12.2.

BOA, DH. İD.79.12.2/2.

BOA, DH. İD.79.12.3.

BOA, DH. SYS. 53.42.3

## **7. Elektronik Kaynaklar**

<http://www.kastamonugazetesi.com.tr/varlik-vergisi-odeyen-kastamonulu-tuccarlar/>, Erişim Tarihi: 17.05.2019.

<http://kastamonuempl.meb.k12.tr/>, Erişim Tarihi: 27.02.2020.

<http://katalog.idp.org.tr/dergiler/33/el-medaris>, Erişim Tarihi: 20.03.2020.

<https://www.kastamonur.com/kastamonuda-bir-gazete-zafer-1911-1919/>, Erişim Tarihi: 17.04.2019.

**BİRİNCİ BÖLÜM**  
**KASTAMONULU SOFUZÂDE**  
**MEHMET TEVFIK EFENDİ’NİN HAYATI**  
**VE**  
**EDEBÎ ŞAHSİYETİ**

**1. HAYATI**

Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi’nin hayatına dair ayrıntılı bilgiler bu bölümde doğum yeri ve tarihi, tahsil hayatı, hocası, icâzeti, bulunduğu hizmetler, yaptığı seyahatler ve vefatına ilişkin yer ve zaman bilgilerini içeren ayrı başlıklar halinde ele alınacaktır.<sup>1</sup>

**1.1. Doğum Yeri ve Tarihi**

Mehmet Tevfik Efendi, nüfus kayıtlarına göre 1290/1874 yılında Kastamonu’da dünyaya gelmiştir. Kastamonu’da “Sofuzâdeler” olarak bilinen bir aileye mensuptur. Babası Sofuzâde Hâfız Abdullah Sıdkı Efendi’dir.

Kaynaklardan bugüne aktarılan bilgilerde Sofuzâde’nin doğum tarihi ile ilgili bazı çelişkiler mevcuttur. İbnü’l Emin Mahmut Kemal İnal’ın, *Son Asır Türk Şairleri* adlı eserinde şairin doğum tarihi 1290/1873 olarak verilmektedir.<sup>2</sup> Kastamonulu Mehmet Tevfik Efendi’yi, bugünün edebiyat çevresine yeniden hatırlatan Prof. Dr. Abdülkerim Abdulkadiroğlu’dur. Kendisi de Kastamonulu olan merhum Abdülkerim Abdulkadiroğlu, Mehmet Tevfik Efendi’nin şiirlerine dair pek çok makale ve yazı

---

<sup>1</sup> Mehmet Tevfik Efendi’ye ait bir takım fotoğraflar çalışmamızın son kısmında Ek-1’de yer almaktadır.

<sup>2</sup> H. 1290 yılının büyük bir kısmı 1873 yılına, az bir kısmı ise 1874 yılına tekâbül etmektedir. Muhtemelen bu nedenle Mehmet Tevfik Efendi’nin doğum tarihi kaynaklarda 1873 yılı olarak verilmiştir. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1969, c. 3, s. 1893; Mehmet Nâil Tuman, *Tuhfe-i Nâilî, Divan Şairlerinin Muhtasar Biyografileri*, haz. Cemal Kurnaz-Mustafa Tatçı, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2001, c. 1, s. 133; Abdülkerim Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997, s.341, 354; Abdullah Aydın, *Kastamonulu Divan Şairleri*, Sonçağ Akademi Yayınları, Ankara 2019, s. 447.



kaleme almıştır. Bu yazılara bakıldığında da şairin doğum tarihi ile ilgili farklılıklar göze çarpmaktadır.<sup>3</sup>

Kastamonu eşrâfından Ziya Demircioğlu, talebesi olduğu ve kendisinden Farsça ve edebiyat dersi aldığı sıralarda, üstâdı Mehmet Tevfik Efendi'den, terceme-i hâlini sormuş, o da talebesinin bu ricâsını büyük bir tevazû ile kabul ederek hayatına dair bilgileri nakletmiştir. Bu bilgiler, Mehmet Tevfik Efendi tarafından, birinci ağızdan anlatılmış olması nedeniyle oldukça önemlidir. Bu terceme-i hâlde nakledildiğine göre Mehmet Tevfik Efendi'nin doğum tarihi H. 1290 yılıdır.<sup>4</sup>

Diğer yandan, nüfus kayıtları incelendiğinde Mehmet Tevfik Efendi'nin doğum tarihinin 01.07.1874 olduğu görülmektedir. Ne var ki bu sefer de ay ve gün olarak tanımlanan doğum tarihi ile ilgili bir başka hususiyet ortaya çıkmaktadır. Nüfus kayıtlarında, ailenin diğer fertlerinin de doğum tarihleri incelendiğinde ay ve gün olarak tanımlanan bu tarihin yani "01.07..." (1 Temmuz) ailenin diğer bireylerinden üç kişi için de geçerli olduğu görülmektedir. Bu bağlamda doğduğu ay ve gün ile ilgili olarak nüfus kayıtlarındaki bilginin kesin olmadığı belirginleşmektedir.

Bu konu ile ilgili bir başka mesele de Mehmet Tevfik Efendi'nin bir şiirine adeta bir başlık şeklinde yazdığı "Bugün 69 yaşındayım" cümlesidir.<sup>5</sup> Şairin bu şiiri yazdığı tarih 13 Şubat 1940'tır. Şairin tarihler hususunda oldukça hassas olduğu ve hemen her şiirine tarih attığı bir gerçektir. İhtiyarlık konulu bu şiirinde şair, yaşının ilerlemiş olduğuna vurgu yapmak ve şairlik kabiliyetlerinin hâlâ kuvvetli olduğunu belirtmek için böyle bir başlık koymuş olabilir ya da bu tarih gerçekten de kendisinin doğum günü olabilir. Bu durum şairin doğum tarihi ile ilgili ayrı bir soruyu beraberinde getirmektedir. Şairin 1874 yılında doğduğu kabul edilirse, 1940'ta 66 yaşında olması gerekirken 69 yaşında olduğunu söylemesi bir çelişki gibi görülebilir. Tarihler dikkatle gözden geçirildiğinde şairin hicrî yıl üzerinden doğum tarihini hesapladığı anlaşılmaktadır. Şair H. 1290 yılında doğmuştur ve 13 Şubat 1940 tarihi H. 4 Muharrem 1359 yılına tekâbül etmektedir. Yani şairin hesabı hicrî takvim üzerindedir.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Doğum tarihinin 1870 olarak verildiği kaynak için bkz.: Abdulkerim Abdulkadiroğlu, *Halvetilik'in Şabâniyye Kolu, Şeyh Şabân-ı Veli ve Külliyesi*, Türk Hava Kurumu Basımevi, Ankara 1991, s. 112.

<sup>4</sup> Bu bilgilerin kayıtlı olduğu evraka Kastamonulu araştırmacı ve eğitimci Mustafa Gezici'nin özel arşivinde rastlanmıştır. Belgenin üzerinde Ziya Demircioğlu'nun bahsi geçen kısa biyografik yazısının Sofuzâde'nin vefatı üzerine 20 Nisan 1960'ta *Kastamonu Yenises Gazetesi*'nde yayınlandığı bilgisi yer almaktadır. Aynı evrak üzerinde Sofuzâde'nin vefatını duyuran haberler de yer almaktadır. 20 Nisan 1960 tarihli *Kastamonu Yenises Gazetesi*'ni incelediğimizde mezkûr vefat ilanlarına rastlamakla birlikte Ziya Demircioğlu'nun, hocası Mehmet Tevfik Efendi'yi anlattığı kısa biyografiye tesadüf edilememiştir. Metin içinde bundan sonra bu evrakın kaynağı, Mustafa Gezici Özel Arşivi olarak verilecektir.

<sup>5</sup> 06 Mil Yz A 9962-9 (Sekizinci Defter), s.103.

<sup>6</sup> Ayrıca şair, bir başka şiirinde "Bu şiiri yazdığım zaman 60 yaşında idim. Bugün on beş sene daha sinnim fazladır" şeklinde not düşmüş, bu nota 30 Ağustos 1950 tarihini ilave etmiştir. Bahsi geçen şiirin altındaki yazım tarihi 6 Mart 1940'tır. İki tarih arasında on yıl olduğu açıkça görüldüğü halde şair on beş

Dolayısıyla genel olarak, Mehmet Tevfik Efendi'nin doğum tarihi ile ilgili bu farklılıkların hicrî tarihin miladî tarihe çevrilmesi ile ilgili durumdan kaynaklanmış olabileceği görülmektedir. Hicrî 1290 yılının büyük bir kısmı 1873 yılına rastlamaktadır. Sadece Zilkâde ayının bir kısmı ile Zilhicce ayının tamamı 1874 yılına tekâbül etmektedir. 1874 yılı, Ocak ayının tamamı ile Şubat ayının bir kısmının hicrî 1290 yılı kapsamında olduğu görülmektedir.

Yaptığımız çalışma neticesinde, Kastamonulu araştırmacı ve eğitimci Mustafa Gezici ve yine Kastamonulu Metin Boyacıoğlu aracılığıyla şairin torunlarına ulaşılmıştır. Ailesinin verdiği malumat doğrultusunda Hakkı Aksoy'un çabası ile Mehmet Tevfik Efendi'nin kabrinin bulunduğu yer tespit edilmiştir. Kabrinin baş kısmında bulunan şahidesinde, doğum tarihi olarak 1874/1290 kaydı bulunmaktadır.<sup>7</sup>

Bütün bu bilgiler ışığında Sofuzâde'nin 1874 yılının, Ocak ayında ya da Şubat ayının ilk yarısında Kastamonu'da dünyaya geldiği düşünülmektedir.

## 1.2. Ailesi

Kastamonu'da “Sofuzâdeler” ya da “Sûfizâdeler” olarak bilinen bir aileye mensup olan Mehmet Tevfik Efendi'nin babası, Sûfizâde Hâfız Abdullah Sıdkı Efendi'dir. Kaynaklarda, ne yazık ki şairin annesine dair bir bilgiye tesadüf edilememektedir. Öte yandan Kastamonu Nüfus Müdürlüğü'nde yaptığımız çalışma sonucunda elde ettiğimiz bilgi anne adının Halime olduğu yönünde olmuştur. Devam eden araştırmalarımız sırasında, şairin kabrinin de içinde bulunduğu Gümüşlühoca/Gümüşlüce kabristanındaki mezarlardan birinin annesine ait olduğu tespit edilmiştir. Bu kabirin şahidesinde “Sûfizâde Tevfik Efendi'nin vâlidesi olup elli yıl tâlim-i Kur'ân ile meşgul olan Hâce Rahime Monla Hanım ruhuna fatiha” yazılıdır.<sup>8</sup> Vefât tarihi “H. 1354” olarak verilmiştir.<sup>9</sup> Bu ifadeden de anlaşılacağı üzere Sofuzâde'nin annesinin adı nüfus kayıtlarında yazılı bulunduğu şekli ile Halime değil Rahime'dir. Hacı Rahime Hoca Hanım, elli yıl boyunca Kur'ân-ı Kerîm öğretmiş; talebe okutmuş ve ilimle meşgul olmuştur.

---

yıl daha yaşlı olduğunu söylemektedir. Bir hesaplama ya da yazım hatası olduğu açıktır. Öte yandan bu ifadeler şairin doğum tarihi hususunu daha da karmaşıklaştırmakta ve şiirlerinden hareketle doğum tarihine ışık tutmamızı güçleştirmektedir. Bahsi geçen şiir için bkz.: 06 Mil Yz A 9962-9 (Sekizinci Defter), s.109-111; Ayrıca bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri”, *Osmanlı Araştırmaları*, c. XXVI, sayı: 26, İstanbul 2005, s. 33.

<sup>7</sup> Kabri ve şahidesi için Ek-2.

<sup>8</sup> Annesinin şahidesi için bkz.: Ek-3.

<sup>9</sup> M. 1935.

Mehmet Tevfik Efendi'nin babası, Hâfız Abdullah Sıdkı Efendi (ö. 1896) medrese tahsili görmüş, hükümet hizmetlerinde bulunmuş, bu nedenle zaman zaman Kastamonu dışında da memuriyetle görevlendirilmiştir. Hâfız Abdullah Efendi, kısa süren memuriyet görevi yanında ticaretle de uğraşmıştır. Tarih ve edebiyata vâkîf, Kastamonu'nun tanınmış zevâtındandır.<sup>10</sup>

Ailesinden elde ettiğimiz bilgiler doğrultusunda Mehmet Tevfik Efendi'nin başka bir kardeşi yoktur. O, Hâfız Abdullah Efendi'nin, tek çocuğudur.

Mehmet Tevfik Efendi birden fazla evlilik yapmıştır. Bu evliliklerinden Hatice, Naciye, Safiye, Ayşe Seniye, Hacer Şükriye ve Safiye (Oktay) olmak üzere altı kızı dünyaya gelmiştir.<sup>11</sup> Ne yazık ki bu kızlarının pek çoğu daha küçük yaşlarda vefât etmişlerdir. Sadece Hatice Hanım ve Safiye (Oktay) Hanım hayatta kalabilmişlerdir. Hatice Hanım'ın annesi, Hafize Hayriye Hanımefendidir. Hatice Hanım, Ankara Gazi Numûne Çiftliği'nin<sup>12</sup> kurucu müdürü olan Tahsin Çoşkan Bey'le evlenmiş ve bu evlilikten Mevhibe Gülten, Subhi ve Nüzhet adlı çocukları dünyaya gelmiştir.<sup>13</sup>

Safiye (Oktay) Hanım'ın annesi Şefika Hanım'dır. Safiye Hanım hâkim İsmail Hakkı Oktay Bey ile evlenmiştir. Bu evlilikten Firûzan ve Rahşan (Dıraşan) adlı iki kızı ile Ahmet Sait adında bir oğlu dünyaya gelmiştir.<sup>14</sup> Firûzan ve Rahşan Hanımefendiler şairin hayatta olan torunlarıdır. Ahmet Sait Efendi ise vefât etmiştir. Şairin torunu Ahmet Sait Efendi'nin iki oğlu Tevfik ve Latif Oktay Bey'ler ber-hayattırlar.<sup>15</sup>

<sup>10</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893; Özdemir Tan- Nail Tan, *Gurur Kaynağımız Kastamonulular III*, Ankara 2004, s. 92.

<sup>11</sup> Nüfus kayıtlarından derlenmiştir.

<sup>12</sup> Bugünkü adı Atatürk Orman Çiftliği'dir.

<sup>13</sup> 1890 yılında Çemişgezek'te doğan Hasan Tahsin Çoşkan, Mehmet Tevfik Efendi'nin büyük damadıdır. Kastamonu'da farklı memuriyetlerde görev yaptıktan sonra Mustafa Kemal Paşa tarafından Gazi Numûne Çiftliği'ne kurucu müdür olarak tayin edilmiştir. Uzun yıllar bu görevini sürdürmüştür. TBMM'de üçüncü dönem Yozgat milletvekilliği yapmış olan Tahsin Çoşkan, IV. dönemde 619 oyla Kastamonu'dan milletvekili seçilmiştir. Beşinci dönemden sekizinci döneme kadar Kastamonu'dan milletvekili seçilmeye devam etmiştir. IX. dönemde de Kastamonu'dan milletvekili seçilmiş; fakat IX. Dönem seçim tutanağı 14.02.1951'de reddedilmiştir. Hasan Tahsin Çoşkan, Saraçoğlu Kabinesi'nde 19.02.1946 – 12.8.1946 tarihlerinde, Peker Kabinesi'nde ise 12.8.1946 – 9.9.1947 tarihlerinde Gümrük ve İhisarlar Bakanlığı yapmıştır. Ayrıca Saka Kabinesi'nde 10.9.1947 – 8.6.1948 tarihlerinde Tarım Bakanlığı da yapmıştır. 13 Mart 1952 tarihinde vefat etmiştir. Bkz.: Abdulkerim Abdulkadiroğlu, "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Ankara'da Yazdığı Şiirleri ile Bayramilik'in Kastamonu Uzantısı ve Bilinmeyen Bazı Belgeler", *Cumhuriyetin 80. Yılında Her Yönüyle Ankara Sempozyumu*, Ankara 2004, s. 83-106. Hasan Kaş, *T.B.M.M.'de Kastamonu Milletvekilleri ve Çalışmaları (1923 – 1946)*, İstanbul Üniversitesi Atatürk İlkeleri ve İnkılâp Tarihi Enstitüsü, Doktora Tezi, İstanbul 2011, ss. 490-491.

<sup>14</sup> Firûzan ve Rahşan Hanımefendilere Metin Boyacıoğlu vasıtası ile ulaşıp görüşme imkânımız olmuştur. Bu görüşme sırasında Rahşan Hanımefendi aileye ve dedesine dair bir takım hatıratı bize nakletmişlerdir. Yine şairin torunu Ahmet Sait Efendi'nin oğlu Latif Oktay Bey de bizimle ailenin elinde bulunan şaire ait fotoğrafları paylaşmış; araştırmamız sırasında karşılaştığımız sorulara cevaplar bulmamız hususunda yardımlarını bizden esirgememişlerdir.

<sup>15</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin, torunları Firûzan ve Rahşan Hanımefendilere yazmış olduğu şiirleri de mevcuttur. Bkz.: Ek-4 ve Ek-5.

### 1.3. Tahsil Hayatı

Mehmet Tevfik Efendi'nin ilk tahsilini tam olarak nerede ve ne şekilde tamamladığına dair bir bilgi kaynaklarda mevcut değildir. O dönemde bazı çocukların ailenin büyüklerinden bilhassa babalarından ilk eğitimi aldıkları bir gerçektir. Mehmet Tevfik Efendi'nin babasının hâfız, annesinin de Kur'ân-ı Kerîm öğreten bir hoca hanım olduğu göz önüne alındığında ilk tahsilini annesinden veya babasından aldığı da düşünülebilir. Öte yandan hemen her mahallede bulunan "Sıbyan Mektepleri" de ilk tahsil için sıklıkla tercih edilen okullardandır.<sup>16</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, ilk mektebin ardından ortaokul tahsili için rüştiyeye kaydolmuştur.<sup>17</sup> M. Tevfik Kastamonu Mekteb-i Rüştiye'sini tamamlamasının ardından da devrin mutasavvıf âlimlerinden biri olan Ballıklızâde Hâfız Ahmet Mâhir Efendi'nin derslerine devam etmeye başlamıştır.<sup>18</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, hocası Ahmet Mâhir Efendi'den tedrisi mutad olan ilimleri, tefsir ve hadis başta olmak üzere, Şeyh Sâdi'nin *Gülistan*'ını ve Hâfız Şirazi'nin *Divan*'ını okuyup ikmâl etmiş, Arapça ve Farsça öğrenmiştir. On yıl süre ile bu ilimleri tahsil eden Mehmet Tevfik Efendi 1897/1314 yılında Ahmet Mahir Efendi'den icâzet almıştır.<sup>19</sup>

### 1.4. Hocası Ahmed Mâhir Efendi

Ahmed Mâhir Efendi (1861-1925), son dönem Osmanlı şûara ve ulemâsından siyasetçi kimliğine sahip, döneminde geniş bir çevrede tanınan mutasavvıf bir şahsiyettir.<sup>20</sup> Irak'tan gelerek Kastamonu'ya yerleşen seyyid bir aileye mensuptur.<sup>21</sup> Ailesi, öncelikle Kastamonu merkeze 25-30 kilometre uzaklıkta bulunan "Ballık" köyüne yerleşmişler, daha sonraları Kastamonu merkezde ikâmet etmeye başlamışlardır.

---

<sup>16</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin tam olarak hangi ilk mektebe gittiği bilinmemekle beraber, ailenin yaşadığı konağın hemen birkaç metre ilerisinde o dönemde bir "Sıbyan Mektebi"nin var olduğu bilinmektedir. Bugün, küçük bir restoran şeklinde hizmet vermekte olan bu mektepte Mehmet Tevfik Efendi'nin de eğitim aldığı söylenmektedir. Fakat ailenin son ikâmetgâhları olan bu evin, Mehmet Tevfik Efendi tarafından yaptırıldığı ve kızlarından Safiye Hanım'ın 1913 yılında bu evde doğduğu göz önüne alındığında bu durumun mümkün olmadığı açıktır.

<sup>17</sup> Aziz Demircioğlu, *Yüz Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1980, s. 62.

<sup>18</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>19</sup> A. Demircioğlu, a.g.e, s. 62; Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi'nin aldığı icâzet ile ilgili ayrıntılar için çalışmamızın "İcâzeti" başlıklı bölümüne bakılabilir.

<sup>20</sup> Ahmet Mâhir Efendi'nin bir fotoğrafı için ayrıca bkz.: Ek-6.

<sup>21</sup> Künyesi, "el-Fakir es-Seyyid bin es-Seyyid Hâfız Mehmet Said bin es-Seyyid Hâfız Mehmed Nureddin el Kastamonî el-Ârif Ballıklıhâfızâde". Bkz.: Ali Birinci, *Tarihin Alacakaranlığında Meşâhir-i Meçhûleden Birkaç Zat-2*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2010, c. 2, s.75.

İlk yerleşim yerleri olan “Ballık” köyüne nispetle, bu aile, “Ballıklızâde” olarak tanınmıştır.<sup>22</sup>

Ahmed Mâhir Efendi, Nasrullah mektebinde Kur’ân-ı Kerîm’i hıfz etmiş; ardından “Hibetullâh” ve “Merdiye”<sup>23</sup> olarak bilinen medreseye devam ederek ulemâ ve meşâyıhtan Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi’den ilim tahsil etmiştir.<sup>24</sup>

Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi, Nakşibendî Hâlidî Şeyhi Ahmed Siyâhî Efendi’nin oğludur. Ahmed Siyâhî Efendi (1777-1874) ise büyük mutasavvıf Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî’nin (1770-1827) halifelerindedir.<sup>25</sup> Ahmed Siyâhî Efendi Çankırı Çerkeş’de bulunan Mustafa Efendi’ye intisâb etmek istemişse de Halvetî-Şâbânî büyüklerinden Çerkeşî Mustafa Efendi, kendisinin feyzine bâis olan zâtın isminin “Hâlid” olacağını bildirmiştir. Bir süre sonra Ahmed Siyâhî Efendi, Kastamonu’dan hac farızasını yerine getirmek üzere yola çıkmış, bu yolculuk esnasında Şam’a geldiğinde Hâlid-i Bağdâdî ile görüşmüş ve sohbetlerine katılmıştır. Çerkeşî Mustafa Efendi’nin işaret buyurduğu zâtın Hâlid-i Bağdâdî olduğunu anlamış; kendisine intisâb etmiş ve Hicaz’a birlikte gitmişlerdir. Siyah destar sarındığı için bizzat Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî’nin kendisi ona, “Siyâhî” lakabını vermiştir. Ahmed Siyâhî Efendi, Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî’den hilafet almış ve Kastamonu’ya dönmüştür. Onun dönüşünden kısa bir süre sonra da Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî Hazretleri vefât etmiştir. Ahmed Siyâhî Efendi, Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî’nin son halifesidir.<sup>26</sup> Anadolu’da Nakşî-Halidî

<sup>22</sup> Fazıl Çıfci, *Kastamonu Camileri Türbeleri ve Diğer Tarihi Eserleri*, TDV, Ankara 1995, s. 247.

<sup>23</sup> Bu medrese, daha sonraki yıllarda, Ahmet Mâhir Efendi’nin müderrislik yaptığı ve Mehmet Tevfik Efendi’nin de ders aldığı medresedir. Nakşibendî Hâlidî Şeyhi Ahmed Siyâhî Efendi’nin adına istinaden de “Hacı Ahmed Efendi Medresesi” olarak bilinen bu medrese “Merdoğlu” adlı bir şahsın evini Ahmed Siyâhî Efendi’nin hizmetlerine bağışlamasından dolayı “Merdoğlu Medresesi” ve “Hibetullah Medresesi” olarak anılmıştır. Bu medrese bünyesinde çok değerli kitaplardan oluşturulmuş bir de kütüphane yer almıştır. Bkz.: M. Zühdî, *Tehassür (Kastamonu Ecille-i Ulemâ ve Meşâyihinden Şeyh Ahmed Siyâhî Hazretleriyle Mahdûm-ı Mükerrerleri Şeyh Seyyid Efendi Hazretleri’nin Tercüme-i Hâlini Hâvidir)*, Dersaadet Matbaası, İstanbul 1308, s. 15; Serhat Yılmaz-Mustafa Demirci, “Kastamonu’da Hâlidî Dergâhı Vakfiyesi ve Kütüphanesi”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu*, Kastamonu 2014; Necdet Yılmaz, “Hâlid-i Bağdâdî’nin Son Halifesi Kastamonulu Ahmed-i Siyâhî Hayatı, Eseri ve Vakfiyesi”, *USUL İslam Araştırmaları*, sayı: 32, 2019, s. 43.

<sup>24</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 2, s. 902.

<sup>25</sup> Nakşibendiyye, İslam dünyasında mevcut tarikatların en yaygın olanlarından biridir. Kurucusu Bahaeddin Nakşibend (ö. 791/1389) olarak kabul edilir. Nakş-bend kelimesi Farsça’dır ve “nakış işleyen kimse” demektir. Bu tarikatin terbiye metodu kalb ile insanın kemâle ermesidir. Manevî anlamda, kalb işlendiği, kalbin üzerine süsler yapıldığı için bu adla anılır olmuştur. Mevlânâ Hâlid-i Bağdâdî (1191-1242/1777-1826) ile Nakşibendiyye’de Hâlidîyye adıyla yeni bir kol ortaya çıkmış ve bu kol hemen hemen bütün Arap topraklarında, Türkiye’de ve Kürtler’in yoğun olduğu bölgelerde yayılmıştır. Bkz.: Nedet Tosun, *Bahâeddin Nakşibend Hayatı, Görüşleri, Tarikatı*, İnsan Yayınları, İstanbul 2005; Hamid Algar, “Nakşibendiyye”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 32. ss. 335-342; Hamid Algar, *Nakşibendilik*, haz.: A. Cüneyd Köksal, İnsan Yayınları, İstanbul 2007; Butrus Abu Mannah, “Hâlidîliğin Yükselişine ve Gelişmesine Yeni Bir Bakış”, *Osmanlı Toplumunda Tasavvuf ve Süfîler*, haz.: Ahmet Yaşar Ocak, TTK, Ankara 2014, ss. 323-359; Mustafa Kara, *Tasavvuf ve Tarikatlar Tarihi*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2018, s. 233-243.

<sup>26</sup> M. Zühdî, *Tehassür*, ss. 11-12.

akidesinin tanınıp sevilmesine hizmet etmiştir.<sup>27</sup> Kendisinden sonra icâzet verdiği oğlu Ahmed Hicâbî Efendi, bu silsileyi devam ettirmiştir.<sup>28</sup>

Ahmed Mâhir Efendi de henüz küçük bir çocuk iken, Kırıkçeşme mahallesinde irşat vazifesini ifâ eden Nakşî-Halidî Şeyhi Ahmed Siyâhî Efendi'nin hizmetine girip bu yolun eğitim ve terbiye usûllerini öğrenmeye başlamıştır. Ahmed Siyâhî Efendi, vefâtına yakın bir zamanda, kendisinde görmüş olduğu kabiliyet üzerine Ahmed Mâhir Efendi'yi, oğlu Hicâbî Efendi'ye emanet etmiş ve onunla yakından ilgilenmesi hususunda vasiyette bulunmuştur.<sup>29</sup>

Ahmed Siyâhî Efendi'nin vefâtından sonra, Kastamonu'da ilmi, irfânı, ahlak ve faziletinin üstünlüğü ile “Zuhru'l-Kümmelîn” şeklinde anılan Hicâbî Efendi<sup>30</sup>, şeyhinin vasiyeti üzerine Ahmet Mâhir Efendi'nin eğitimi ile de yakından ilgilenmiştir. Bu sayede Ahmed Mâhir Efendi, daha mürşidinin sağlığında irşad vazifesinde kendisine yardımcı olmaya başlamış, bu nedenle zaman zaman şehir dışına seyahatlerde bulunmuş ve irşat seccadesine daha mürşidi hayatta iken oturmaya hak kazanmıştır.<sup>31</sup>

Ahmed Hicâbî Efendi, vefât etmeden evvel Tosya'da bulunan Ahmed Mâhir Efendi'yi çağırtnmış, “medresenin ve dergâhın mâmuriyeti ve ihvânın terakkisi” ile meşgul olmasını istemiş ve kendisine bir de icâzet vermiştir.<sup>32</sup>

Öte yandan, Ahmet Mâhir Efendi, tasavvufi kimliğinin yanında farklı devlet memurluklarında da bulunmuştur. Darü'l-Fünûn İlâhiyat Fakültesi'nde ve Medresetü'l-Vâizin'de on üç yıl tefsir ve kelâm dersleri okutmuştur. Yaptığı hizmetlere karşılık İstanbul pâyesi, ikinci rütbe Mecîdî ve üçüncü rütbe Osmanî nişanları ile taltif edilmiştir.<sup>33</sup> Saray çevresine yakınlığı, *Hatırât*'ında açıkça görülmektedir. Devrin padişahı Sultan V. Mehmet Reşad tarafından kendisine kıymetli bir kürk, ferace, değerli

<sup>27</sup> Erzurumlu Âşık Emrah'ın Ahmed Siyâhî Efendi'den feyz aldığı da kaynaklarda mevcuttur. Bkz: Süleyman Uludağ, “Hâlidîyye”, *DİA*, İstanbul 1997, c. 15, s. 298.

<sup>28</sup> Ahmed Siyâhî Efendi'nin hayatı ile ilgili ayrıca bkz.: Abdurrahman Memiş, *Hâlidî Bağdadi ve Anadolu'da Hâlidîlik*, Kitapevi, İstanbul 2000, ss. 186-189. Necdet Yılmaz, “Hâlid-i Bağdâdî'nin Son Halifesi Kastamonulu Ahmed-i Siyâhî Hayatı, Eseri ve Vakfiyesi”, *USUL*, sayı: 32, 2019, ss. 39-68; Enes Aktaş, *Kastamonulu Haddâd Zâde Siyâhî Ahmed Efendi'nin Hayatı ve Tasavvufî Görüşleri*, YL Tezi, Hitit Üniversitesi SBE, Çorum 2019.

<sup>29</sup> M. Zühdi, *Tehassür*, s. 25; Lamia Levent, *Ahmet Mâhir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufî Görüşleri*, Ankara Üniversitesi, SBE, Doktora Tezi, Ankara 2012, s. 27.

<sup>30</sup> Kastamonu'da Nakşî-Hâlidî silsilenin temsilcilerinden Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi'nin hayatı ile ilgili ayrıntılı bilgi için bkz.: İhsan Ozanoğlu, *Kastamonu'nun Yetiştirdiği Meşhur Adamlar, Haddadizâde Seyyid Ahmed Hicâbî*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1959, ss. 3-7.

<sup>31</sup> Çifci, *Kastamonu Camileri Türbeleri ve Diğer Tarihi Eserleri*, s. 247.

<sup>32</sup> M. Zühdi, *Tehassür*, s. 74, 108-109.

<sup>33</sup> Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Ahmet Mâhir Efendi, Ballıklızâde”, *DİA*, İstanbul 1989, c. II, s. 98. Ahmet Mâhir Efendi'nin aldığı bu nişanlar ve bunlarla ilgili kaynaklar, kendi hatıratı ve eserlerine ilişkin notlar ile ilgili ayrıntılar için bkz.: Abdulkadiroğlu, “Ahmet Mâhir Efendi'nin İstanbul Hayatı, Verdiği İcazatnâmeler ve Üç Eseri ile El Yazması Hâtıratı Üzerine Notlar”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 471-490.

bir tesbih ve biri üzeri kırmızı mineli diğeri murassa armalı ve kordonlu iki saat hediye edilmiştir.<sup>34</sup>

1908 yılından sonra siyaset hayatına atılan Ahmet Mahir Efendi, Kastamonu milletvekiliği yapmıştır.<sup>35</sup> Meclis-i Mebûsan'da yedi yıl, ardından Büyük Millet Meclisi'nin açılması ile iki yıl da burada hizmet etmiştir.<sup>36</sup> Osmanlı Devleti'nin son devrinde meşrutiyet taraftarı olmuş, Kastamonu Nasrullah Cami'inde bu yönde vaaz vermiştir. Ahmed Mâhir Efendi, *Hatırât*'ının bir yerinde Temyiz Makemesi Reisliği'ne getirilmemesinin sebebi olarak İttihad Fırkası tarafında bulunuşu olduğunu bizzat kendisi belirtmiştir. İttihadçıların yakalanıp sürgün edildikleri dönemde o, yerini muhafaza etmeyi hatırlı dostları sayesinde başarmıştır. Cumhuriyet kurulduktan sonra da yapılan inkılâpları desteklemiş; Atatürk'ün şapka inkılâbı için geldiği Kastamonu gezisine iştirak etmiştir.<sup>37</sup>

Ahmet Mâhir Efendi, bu geziden kısa bir süre sonra 4 Eylül 1925 tarihinde Kastamonu'da vefât etmiştir. Darru'l-Kurra Medresesi'nin yanındaki cami haziresine defnolunan Ahmet Mâhir Efendi'nin naaşı, 1961 yılında yapılan imar çalışmaları nedeniyle buradan alınarak Kastamonu merkeze yaklaşık on kilometre uzaklıkta bulunan Kuzyaka Mevki'inde, Kozkıran köyünde bulunan damadının da mensubu olduğu Karahüseyinzâde ailesine ait kabristana taşınmıştır.<sup>38</sup>

Ahmet Mâhir Efendi, ilmî ve fikrî pek çok eser vermiş; tasavvufi içerikli şiirler de kaleme almıştır.<sup>39</sup> Şiirlerini *Mecmuâ-i Eş'âr* adı altında toplamıştır; fakat bu eser basılamamıştır. Ahmet Mâhir Efendi'nin şiirlerinin bir kısmı da Atâullah İskenderî'nin *Hikem-i Atâiyye*'sine yazdığı şerhin içerisinde yer almaktadır. İslam tasavvuf geleneği içerisinde büyük önemi hâiz olan *Hikem-i Atâiyye*'ye Ahmet Mâhir Efendi'nin yaptığı bu şerhte, eserin aslında bulunan 321 hikmet, Arapça asılları ve tercümeleleri verildikten sonra zengin dîni-tasavvufî tabirlerle açıklanmıştır.<sup>40</sup> Yer yer Ahmet Mâhir Efendi'nin manzûm parçaları da hikmetlerin daha iyi anlaşılabilmesi adına şerhin içerisinde yer

<sup>34</sup> Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 476-481.

<sup>35</sup> Ahmet Mâhir Efendi'nin, milletvekili olduğu dönemlerde yapmış olduğu meclis konuşmaları için bkz.: <https://www.tbmm.gov.tr/tutanaklar>, Erişim Tarihi: 20.05.2019; Ayrıca Ahmet Mâhir Efendi'nin milletvekili kimliği, mecliste yaptığı konuşmalar, verdiği soru önermeleri v.b. ile ilgili ayrıntılı bilgi için bkz.: Hasan Kaş *T.B.M.M.'DE Kastamonu Milletvekilleri ve Çalışmaları (1923-1946)*, Doktora Tezi, İstanbul Üniversitesi Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Enstitüsü, İstanbul 2011.

<sup>36</sup> Abdülkerim Abdulkadiroğlu, "Ahmet Mâhir Efendi, Ballıklızâde", *DİA*, İstanbul 1989, c. II, s. 98.

<sup>37</sup> Levent, *Ahmet Mâhir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufi Görüşleri*, ss. 48-53.

<sup>38</sup> a.g.t, s. 26.

<sup>39</sup> İbnülemin Mahmut Kemal, "Nazımda, emsâli hocalara nispetle, mâhir idi" diyerek Ahmet Mâhir Efendi'nin şairlik yönüne vurgu yapmıştır. Bkz.: İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 2, s. 903.

<sup>40</sup> Abdulkadiroğlu, "Ahmet Mâhir Efendi", *Kültürümüzden Esintiler*, s. 513; "Ahmet Mâhir Efendi, Ballıklızâde", *DİA*, İstanbul 1989, c. II, s. 98.

almıştır. Bu şerh iki cilt olup *el-Muhkem fi Şerhi'l-Hikem* adıyla basılmıştır.<sup>41</sup> Bunun dışında *Mucizât-ı Kur'âniyye* adlı eserinin birinci kısmı, *el-Fatiha fi Tefsiri'l-Fatiha* ile *Hutbe Mecmuâsı* basılmış eserleri arasındadır. *Mucizât-ı Kur'âniyye*'nin ikinci kısmı basılamamıştır. Ayrıca tamamlanamayan bir tefsir çalışması ile müsvedde halinde kalan başka eserleri de mevcuttur.<sup>42</sup> Ahmed Mâhir Efendi'nin *Aynu'l-İlm* adlı esere mensûr ve *Bostan*'a manzûm tercüme yapıldığı ancak bu eserlerinde basılmayıp müsvedde halinde kaldığı kaynaklarda belirtilmektedir.<sup>43</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, hocası Ahmet Mâhir Efendi'nin bir gazelini tahmis etmiştir.<sup>44</sup> Ayrıca hocası için çok sayıda şiir de kaleme almış hocasının kendi şairliği ve şiiri üzerinde son derece etkili olduğunu yine yazdığı şiirlerle dile getirmiştir.<sup>45</sup>

Ahmed Mâhir Efendi bir müderris olarak medrese tahsilini tamamlayan talebelerine pek çok kez ders icâzeti vermiştir. Bunlardan biri de Mehmet Tevfik Efendi'dir.

#### 1.4.1. Ahmet Mâhir Efendi'nin Verdiği İcâzetnâmeler

Ahmet Mâhir Efendi, müderrislik yaptığı dönemde, ilim tahsilini tamamlayan pek çok talebeye icâzet vermiştir. Ahmet Mâhir Efendi, tarafından verildiği bilinen icâzetnâme metinlerinden günümüze kadar ulaşabilen üç tanedir.<sup>46</sup> Abülkerim Abdulkadiroğlu, “Ahmet Mâhir Efendi'nin İstanbul Hayatı, Verdiği İcâzetnâmeler ve Üç eseri ile El Yazması Hatıratı Üzerine Notlar” başlıklı yazısında, Mehmet Tufan Aslan'ın koleksiyonundan istifade ile yaptığı çalışmada, Ahmed Mâhir Efendi'nin verdiği icâzetnâmelerin şu üç isme ait icâzetnâmeler olduğunu belirtmiştir:<sup>47</sup>

- a. Kastamonulu Abdurrahman oğlu Mehmet Salim Efendi icâzetnâmesi,
- b. Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi icâzetnâmesi,

<sup>41</sup> Kastamonulu Hafız Ahmet Mâhir, *el-Muhkem fi Şerhi'l-Hikem*, Ahmed İhsan Matbaası, İstanbul 1323; Bu şerhin yeniden basımı yapılmıştır. Bkz.: Atâullah İskenderî, *Hikem-i Atâiyye*, şerh: Seyyid Hâfız Ahmet Mâhir Efendi, haz.: Tahir Galip Seratlı, Sûfi Kitap, İstanbul 2015.

<sup>42</sup> Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 354.

<sup>43</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 2, s. 903.

<sup>44</sup> Süfzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1329, ss. 30-31.

<sup>45</sup> a.g.e, ss. 29-30; 06 Mil Yz-A 9962-11, ss. 2-4.

<sup>46</sup> İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri*'nde “Üç defa birçok tâlibe icâzet vermeğe muvaffak olmuştur” demektedir. Abdülkerim Abdulkadiroğlu da bu ifadeden kastın toplu icâzet merasimleri olduğunu belirtmiştir. Lamia Levent'in “*Ahmet Mâhir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufi Görüşleri*” adlı tezinde de bu şekildedir. Bkz.: İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 2, s. 902; Abdulkadiroğlu, “Ahmet Mâhir Efendi'nin İstanbul Hayatı, Verdiği İcâzetnâmeler ve Üç Eseri ile El Yazması Hâtıratı Üzerine Notlar”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 471; Levent, *Ahmet Mâhir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufi Görüşleri*, s. 34.

<sup>47</sup> Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 487-490.



c. Kastamonulu Topalyavanzâde Hacı Mehmet oğlu Hâfız Abdullah Efendi icâzetnâmesi.

Kastamonulu Abdurrahman oğlu Mehmet Salim Efendi'ye verdiği icâzetnâme, 7 Zilhicce 320 tarihlidir. Üzerinde bu icâzeti verenin Ahmed Mâhir Efendi olduğunu bildiren icâzet yazısı ve mührü bulunmaktadır.

Üçüncü icâzetnâmenin metni incelendiğinde bu icâzetnâmeyi verenin Ahmed Mâhir Efendi'nin talebesi Hacı Salihzâde lakabıyla tanınan Hüseyin Hüsnü Efendi olduğu görülmüştür.

Bunların dışında, Ahmed Mâhir Efendi'nin verdiği bir başka icâzetnâmeden de bahsetmek gerekir ki oda mektupçu Sâdık Vicdanî'ye (1864-1939) verilen icâzetnâmedir. Abülkerim Abdulkadiroğlu hocanın gördüğünü belirttiği Mehmet Tufan Aslan'ın koleksiyonunda bulunmamakla birlikte Sâdık Vicdanî'nin Ahmed Mâhir Efendi'den icâzet aldığı, bazı kaynaklarda dile getirilmiştir. Dinî, tasavvufî ve ilmî konularda manzûm ve mensur eserler kaleme alan, bilhassa tarikat silsileleri alanında meydana getirdiği meşhur eseri *Tomâr-ı Turûk-ı Aliyye*<sup>48</sup> ile tanınan Sâdık Vicdanî, Ahmed Mâhir Efendi'nin önemli talebelerinden biridir. *Hazret-i Muhammed Aleyhi's-selam Niçin Çok Evlendi, Cuma Namazı, Bayram Namazları ve Fihrist-i Kur'ân-ı Kerîm* gibi pek çok dinî ve tasavvufî eser kaleme alan Sâdık Vicdanî, 1880 yılında Kastamonu Vilâyeti İstînaf Mahkemesi'nde başkâtiplik vazifesi yapan babasının yanında kalem mülâzımı olarak çalışmaya başlamıştır.<sup>49</sup> Takip eden yıllarda farklı memuriyetlerle görevlendirilen Sâdık Vicdanî, 1888 yılında Kastamonu Vilâyeti Mektupçuluk Kalemi'nde müsevvidliğe geçerek hayatı boyunca sürdüreceği mektupçuluk görevine başlamıştır.<sup>50</sup>

Sâdık Vicdanî'nin, *Berk-ı Fezâ, Nağamât-ı Vicdâniyye ve Perîşan ya da Kahkaha* adlı eserlerinde şairliğine dair edebî cihetini gösterecek pek çok manzûme bulunmaktadır.<sup>51</sup>

<sup>48</sup> Sâdık Vicdanî'nin Kâdiriyye ve Halvetiyye tarikatlarının şubelerini ve silsilelerini tek tek ele aldığı, ayrıca bazı tasavvuf kavramların açıklamalarına yer verdiği dört ciltlik önemli eserinden biridir. Birinci cilt: Melâmîlik ile ilgilidir. İkinci cilt: Kâdiriyye Silsilelerini ve üçüncü cilt ise Halvetiyye silsilelerini ihtiva eder. Dördüncü cilt ise *Sûfi ve Tasavvuf* müstakil başlıklıldır fakat serinin son kitabı olarak kaleme alınmıştır. *Tomâr-ı Turûk-ı Aliyye* İrfan Gündüz tarafından sadeleştirilerek yeniden yayınlanmıştır. Bkz.: Tuğrul Tezcan, "Sâdık Vicdanî ve Dinî Eserleri", *İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırma Dergisi*, c. 4, s. 4, 2015, ss. 877-895. Sâdık Vicdanî, *Tomâr-ı Turûk-ı Aliyye: Tarikat ve Silsileleri*, haz.: İrfan Gündüz, Enderun Kitabevi, İstanbul 1995.

<sup>49</sup> Semih Ceyhan, "Sâdık Vicdanî", *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, s. 401.

<sup>50</sup> Lokman Taşkesenlioğlu, "Bir Mutasavvıfın Hicviyyesi: Sadık Vicdanî ve Parasız Risalesi", *Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi*, Mart 2018, ss. 162-175.

<sup>51</sup> Ayrıca Sâdık Vicdanî'nin tüm eserleri hakkında bilgi için bkz.: Sâdık Vicdanî Kayıkcıoğlu, *Hurûfilik ve Bektaşîlik Ne İdiler ve Nasıl Kaynaştılar?*, haz.: İsmail Güleç, İz Yayıncılık, İstanbul 2017, ss-XV-XVII.

Mehmet Tevfik Efendi ve Sâdık Vîcdânî arasında özellikle öğrencilik yıllarına dayanan yakın bir ilişkinin var olduğu açıktır. Belli bir süre ikisi aynı anda Ahmed Mâhir Efendi'nin talebesi olmuşlardır. Sofuzâde, Sâdık Vîcdânî'nin şiirlerinden bazılarına nazireler yazmıştır. Özellikle, Milli Kütüphane'de 06 Mil Yz-A 9962-11 şeklinde kayıtlı bulunan defterinde 11. sayfadan 15. sayfaya kadar tam on şiiri ile 32. Sayfadaki bir başka şiiri Sâdık Vîcdânî'ye naziredir. Bu şiirler muhtelif muhtevada olup bazıları şairlik ile ilgilidir; bazıları da tasavvufî muhtevaya sahiptir.<sup>52</sup>

Kâdiriye tarikatına mensup bir ailede yetişmiş olan Sâdık Vîcdânî, Nakşî-Hâlidî silsileden gelen Ahmed Mâhir Efendi'nin derslerine uzun yıllar devam etmiş ve ondan icâzet almıştır. Bazı kaynaklar aldığı bu icâzetin seyr ü sülûk icâzeti olduğunu belirtmişlerdir.<sup>53</sup> Sâdık Vîcdânî, hüsn-i hat sanatıyla da ilgilenmiş, nesih ve sülûs hatlarında icâzet almıştır.<sup>54</sup>

Ahmed Mâhir Efendi'den icâzetnâme alan diğer bir isim Mehmet Tevfik Efendi'dir.

### 1.5. İcâzeti

“Bir âlimin ilmini talebesine aktarması” manasında terimleşmiş olan icâzet verme geleneğinin, Osmanlılarda ve İslam devletlerinin pek çoğunda, dinî ve ilmî eğitimin sağlam ve muteber bir biçimde devamının sağlanmasında önemli bir yere sahip olduğu bilinmektedir.<sup>55</sup> Bu bağlamda tahsîl edilen ilmin türüne göre talebeler eğitim sürecinin sonunda o alandaki yeterliliklerinin bir kabûlü manasında icâzetnâme alırlar.

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, Merdiye Medresesi'ne on yıl süre ile devam etmiştir. Bu süre zarfında hocası Ahmed Mâhir Efendi'den tefsir, hadis, usûl ve fûrûğ, kelim, mantık, mübalağa ve hikmet de dâhil olmak üzere aklî ve naklî diğer fenleri tahsîl etmiştir.<sup>56</sup> Bu sürecin sonunda da hocasından, âdet olduğu vecihle icâzet talebinde bulunmuştur.

<sup>52</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, ss. 11-15, 32.

<sup>53</sup> Semih Ceyhan, Sâdık Vîcdânî'nin bu icâzetini, seyr ü sülûk icâzeti olarak değerlendirerek “1893'te seyr ü sülûkunu tamamlayarak Ahmed Mâhir Efendi'den Nakşî-Halidî icâzetnâmesi aldı.” demektedir. Lamia Levent, Sâdık Vîcdânî'nin Ahmed Mâhir Efendi'nin önemli bir talebesi olduğunu söylemiş ve Ahmet Karadut'un hazırladığı Sâdık Vîcdânî'nin *Hiz. Peygamber Niçin Çok Evlendi* adlı eserini kaynak göstererek Ahmed Mâhir Efendi'den icâzet aldığından bahsetmiştir. Ali Birinci ise sülûs ve nesih yazıda hat icâzeti aldığı Ahmed Mâhir Efendi'den de “ulûm-ı âliyye ve âlfeyi” tahsilden sonra icâzet aldığı belirtmektedir. Bkz.: Semih Ceyhan, “Sâdık Vîcdânî”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, s. 401; Levent, *Ahmed Mâhir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufî Görüşleri*, s. 33; Ali Birinci, *Tarihin Gölgesinde: Meşâhir-i Meçhûleden Birkaç Zat*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2001, s. 24.

<sup>54</sup> Birinci, a.y.

<sup>55</sup> Cemil Akpınar, “İcâzet”, *DİA*, c. 21, İstanbul 2000, s. 393.

<sup>56</sup> Z. Demircioğlu “sofi ilimleri”ni de tahsil etmiş olduğundan bahsetmektedir. Bkz.: “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

Bunun üzerine Ahmed Mâhir Efendi bir icâzetnâme metni tertip etmiştir. Kastamonulu eğitimci ve araştırmacı Mustafa Gezici'nin özel arşivinde bu icâzetnâmenin bir kopyası mevcuttur. Fotokopi nüshasını gördüğümüz icâzetnâme, varak olarak 1a-13a şeklinde ifade edilebilecek yaklaşık 25 sayfadan oluşmaktadır. Öncelikle belirtmek gerekir ki, Mehmet Tevfik Efendi'ye verilen bu icâzetnâme yukarıda bahsi geçen ilimlerin tahsiline binâen verildiğinden umûmî ilmî icâzetnâme özelliği göstermektedir. İcâzetnâme genel tertibe uygun olarak besmele, hamdele ve salvele ile başlamaktadır. Yine pek çok icâzetnâmede olduğu gibi, ilmin önemine ve değerine işaret eden “Hiç bilenlerle bilmeyenler bir olur mu?” ve “Allah'tan ancak âlim kulları korkar” âyet-i celîlelerini konunun ehemmiyetini vurgulamak üzere dile getirilmiştir.<sup>57</sup> Ardından Hz. Peygamber'in ilimle ilgili şu hadisi şerifi nakledilerek izah edilmiştir:

“Kim bir yola ilim aramak üzere giderse Allah onun için cennete giden yollardan bir yolu kolaylaştırır. Şüphesiz melekler, ilim öğrencisinden razı oldukları için kanatlarını indirirler. Yine şüphesiz göktekiler ve yerdekiler, hatta sudaki balıklar bile ilim talibi için istiğfar ederler. Şüphesiz âlim adamın âbid kişiden üstünlüğü, ayın diğer yıldızlardan üstünlüğü gibidir. Muhakkak, âlimler peygamberlerin vârisleridir. Şüphesiz peygamberler ne altın ne de gümüş miras bırakırlar. Peygamberler miras olarak ancak ilim bırakırlar. Bu itibarla kim peygamberlerin mirası olan ilmi elde ederse tam bir hisse almış olur”.<sup>58</sup>

Bundan sonra ise cahilin hallerinden ve cehaletin ne gibi olumsuz sonuçlara sebebiyet verdiğinden bahsedilmiştir.

Bütün bu izâhatın ardından sözü talebesi Mehmet Tevfik Efendi'ye getiren Ahmed Mâhir Efendi, ilim talebinde öğrencisinin ciddiyetinden bahseder. Maarif ve kemalat tahsiline seneler boyunca ciddiyet, gayret ve itina göstermiş ve tam bir isti'dat ve devamlılık içerisinde bu ilimleri muvaffakiyetle tahsil etmiş olduğunu belirtir. Bu sürecin sonunda kendisinden böyle bir icâzet talebinde bulunulduğunu, bir âlim olarak kabul edilmesinin ve kendisine gösterilen bu büyük teveccühün bir karşılığı olarak bu icâzeti, tıpkı daha önce başkalarına verdiği şekilde, Mehmet Tevfik Efendi'ye de verdiğini belirtir. Talebesinin nazarî ve amelî; aklî ve naklî bütün ilimlerde izinli sayılmasına müsaade ettiğini de söyler. Yine ilaveten kendisinden aldığı bu ilimleri istediği zamanda ve istediği yerde okutmasına da izin vermekte olduğunu, alet ilimlerinde ve âlî, yüce ilimlerde de icâzetli olduğunu ifade eder.

<sup>57</sup> Zümer 39/9; Fâtır 35/28.

<sup>58</sup> Ebû İsâ b. Muhammed b. İsâ bin Sevre et-Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî 1-5*, Çağrı Yayınları, İstanbul 1981, c. 5, ss. 48-49 (Hadis nr.: 2682).

Ahmed Mâhir Efendi'nin verdiği bu icâzetnâmede genel usûle uygun bir biçimde, kendisinin hocalarının isimleri ve silsileleri de yer almaktadır. Kur'ân-ı Kerîm'i okumayı ilk öğrendiği hocasından başlayarak Ali Behçet Efendi'ye kadar bu isimleri tek tek anar. Ardından Ali Behçet Efendi'nin kendisini, bir silsileden bu ilimleri tahsil etmek üzere Merdiye Medrese'sine gönderdiğinden bahseder. Merdiye'de ilm-i tecvîd ve kırâatte hocaların hocası Seyyid Hicabî'den kırâat ilimlerini okuduğunu belirtir. Buradan itibaren de Seyyid Hicabî Efendi'nin içinde bulunduğu zâhiri ve bâtinî ilim meclislerine kendisinin de her dâim devam ederek ilim ve irfânını genişlettiğinden bahseder. Seyyid Hicabî Efendi'den Hz. Peygamber'e ulaşan bu silsileyi oluşturan isimleri saydıktan sonra Ahmed Mâhir Efendi, tıpkı Hz. Peygamber'in, âl ve ashabına tavsiye buyurduğu gibi, Mehmet Tevfik Efendi'ye takvadan ayrılmamasını tavsiye eder. Bu kısımdan itibaren de metnin sonunda kadar dinî-tasavvufî pek çok konuda tavsiyelerde bulunur. Bu nasihatler icâzetnâmede yaklaşık altı sayfa boyunca devam eder. Vaktinin bir zerresini bile boş geçirmemesini talebesine öğütleyen Ahmed Mâhir Efendi, kalbini fenâfi'llâha ulaşana kadar Allah'ın zikrine dalarak; Allah ve nûrunun dışındaki her şeyden temiz tutmasını söyler. Bu hususta da halvetle ve sebat göstererek özellikle avam tabakasıyla sohbeti terkedip Hak sohbetine ehemmiyet vermekle, nefis tezkiyesi ve kötü ahlaktan kalbini terbiye etmekle, bu işin kolay olabileceğini de vurgular. Bunların dışında yeme-içmeden, mal ve servet sahibi olmak, çalışmak, ibadetler, namaz ve Kur'ân-ı Kerîm okumak, yumuşak huylu olmak, katı kalpli olmamak gibi pek çok konuda ayet ve hadisler ışığında yol gösterir; nasihatte bulunur.

Son kısımda ise Kitab ve sünnette, naklî ve aklî ilimlerde bu icâzetnâmenin Kastamonulu Abdullah Sıdkı Efendi'nin oğlu Mehmet Tevfik Efendi'ye 1314/1897 senesinin Zilhicce ayının beşinci gününde verildiği yazılmıştır. Bu kısımda Ahmed Mâhir Efendi'nin mührü de yer almaktadır.<sup>59</sup>

### **1.6. Lakabı, Soyadı ve Mahlası**

Mehmet Tevfik Efendi, hem zahirî hem de batınî ilimlere vukûfiyeti yüksek, büyük bir âlimdir. Medrese tahsili görmüş, uzun yıllar boyunca tefsir ve hadis dersleri vermiş, *Mesnevî* okutmuştur. Kastamonu Sanat Mektebi'nde ve İmam Hatip Okulu'nda öğretmenlik ve idarecilik yapmıştır. Bu nedenle daha ziyâde “Hoca Tevfik” ya da “Hoca Tevfik Efendi” olarak anılmış; ailesine nispeten de “Sofuzâde” lakabı ile

---

<sup>59</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin icâzetnâme metni için bkz.: Ek-7.

bilinmiştir.<sup>60</sup> İcâzetnâmesinde künyesi “Es-seyyid Mehmet Tevfik bin hâfız Abdullah Sıdkı el-Kastamonî” şeklindedir.<sup>61</sup>

Soyadı Kanunu’ndan sonra, “Sofuzâde”nin Türkçe söyleniş şekli olan “Sofuoğlu” soyadının başka bir aile tarafından kullanılması nedeniyle Mehmet Tevfik Efendi, “Safuoğlu” soyadını almıştır. Buna rağmen bazı kaynaklarda kendisinden “Sofuoğlu” olarak bahsedildiği görülmektedir.<sup>62</sup>

Divan şairlerinin, şiirlerinde kullandıkları isimler olarak adlandırılabilir olan ve şairler tarafından bilinçli olarak seçilen mahlaslar, şairin tanınmasını ve diğer şairlerden ayırt edilebilmesini sağlayacağından son derece önemlidir.<sup>63</sup> Bu nedenle klasik dönem şairleri çoğunlukla kendi duygu, düşünce ve hayal dünyalarını yansıtan, mizaclarına uygun mahlasları tercih etmişlerdir.<sup>64</sup> Öte yandan başka şairler tarafından kullanılmasına engel olmak adına mânâ itibariyle pek itibâr edilmeyecek mahlasları da tercih ettikleri bir gerçektir. Mehmet Tevfik Efendi, klasik şiir içerisinde önemli bir yeri olan bu mahlas alma geleneği doğrultusunda “Tevfik” mahlasını şiirlerinde kullanmayı tercih etmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi’nin kendi isminden hareketle kullandığı bu mahlas, kelime kökü itibariyle, “uygun duruma getirme”, “uydurma, uydurulma, uygunlaştırma”<sup>65</sup> anlamlarına gelmektedir. Tasavvufî terim olarak da “Tevfik”, “Allah’ın yardımı, Allah’ın, kulunun fiilini rızâsına ve muhabbetine uygun kılması, irâdesine ve rızâsına muvâfık işler yapmayı ona nasip etmesi; kulun irâdesi ile Hakk’ın kaza ve kaderi arasında ahenk ve birliğin bulunması”<sup>66</sup> anlamlarına gelmektedir. Ayrıca bir edebî terim olarak “Tevfik”, “tezat yapmadan bir kelimenin hatırlattığı başka kelimeleri de aynı ibarede söylemek”tir.<sup>67</sup> Görüldüğü üzere anlam bakımından son

<sup>60</sup> Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 354.

<sup>61</sup> Bkz.: Ek-7.

<sup>62</sup> İhsan Ozanoğlu hatıratında, Mehmet Âkif Kastamonu’ya geldiği zaman kendisini Merdiye Medresesi’ndeki husûsi odasında ağırlayıp elini öptüğünden bahsetmektedir. Hatıralarında şunları nakletmektedir: “Âkif bu medreseye sık sık gelirdi. Müfessir Ahmet Mahir, şair ve müderris M. Tevfik **Sofuoğlu**, Müderris Hacı Mümin, Hüsnü Açıksöz, Ziya Demircioğlu gibi zevat Âkif’i yalnız bırakmaz, bir yerden bir yere giderken ardında bir kfile olduğu gibi, çarşılarda halk dükkânlarından çıkardı. Âkif’e selam ve ihtiram arz ederlerdi.” Bkz.: İhsan Ozanoğlu, “Âkif’in Kastamonu Günlerinden Birkaç Hatıra”, *Türk Edebiyatı*, sayı: 458, Aralık 2011, s. 48. Ozanoğlu’nun burada Sofuoğlu diye naklettiği şahsın diğer zevat ile irtibatı da dikkate alındığında Sofuzâde olduğu anlaşılmaktadır. Oysa Mehmet Tevfik Efendi, soyadı kanunundan sonra Safuoğlu soyadını almıştır. Burada lakabının kullanımından gelen bir alışkanlıkla soyadının sehven Sofuoğlu olarak zikredildiği görülmektedir..

<sup>63</sup> Mustafa İsen, *Ötelerden Bir Ses*, Akçağ Yayınları, Ankara 1997, s. 204.

<sup>64</sup> İskender Pala, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yayınları, İstanbul 2013, s. 294.

<sup>65</sup> Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi, Ankara 1999, s. 1102.

<sup>66</sup> Süleyman Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, Kabcacı Yayınları, İstanbul 2012, s.358.

<sup>67</sup> Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 1102.

derece zengin, tevriyeli kullanım için de oldukça uygun olan bu mahlas divan şairleri tarafından da tercih edilen mahlaslar arasında yer almıştır.<sup>68</sup>

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, şiirlerinde mahlasını bazen “hitap”, “nidâ” şeklinde kullanmıştır. Bir anlamda kendi kendine nasihat olarak ifade edilebilecek bu beyitler şiirlerinde sıklıkla görülmektedir:

*Cenâb-ı Vâhibü'l-İhsân'a hâliñ arz edip Tevfik  
‘İnâyet iste ni‘met bekle her şüretle şādân ol’<sup>69</sup>*

*Tâ ebed kubbe-i ‘âlemde bırakmış Tevfik  
Bir mehâbetli şadâ Hazret-i ‘Abdu'l-kâdir<sup>70</sup>*

*Tevfik bütün bu güft u gûlar  
Sırr-ı kaleme beyân verirler<sup>71</sup>*

*Olmuş bu cihân varlığınıñ rehberi Tevfik  
İşbu şadef-i ma‘rifetiñ gevheri Tevfik*

*Mizâb-ı şerî‘atdır anıñ Kevşer’i Tevfik  
Âlemler anıñ devletiniñ kişveri Tevfik*

*Vây ol kişiniñ hâline Hağ râhını bilmez  
Peyğamberiniñ şânını Allâh’ını bilmez<sup>72</sup>*

Şairler, kimi zaman mahlaslarını kullanırken, kullandıkları mahlasın yalnız sözünü değil, mânâsını da kastedebilirler. Böylelikle mahlası tevriyeli yani birden fazla anlama gelecek şekilde kullanmış olurlar. “Hüsn-i tahallus” olarak adlandırılan bu

<sup>68</sup> Mustafa İsen, “Tevfik” mahlaslı altı divan şairinin bulunduğu bahsetmektedir. Bkz.: İsen, *Ötelerden Bir Ses*, s. 204.

<sup>69</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 4.

<sup>70</sup> Süfuzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 60.

<sup>71</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 165.

<sup>72</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 26.

sanat<sup>73</sup> ile anlam katmanlarını arttırarak şiirlerini zenginleştirirler. Sofuzâde'nin de şiirlerinde zaman zaman farklı manaları hatırlatacak tarzda mahlasını tevriyeli bir biçimde kullandığı ve hüsn-i tahallus sanatı yaptığı görülmektedir:

*Tevfîk olur mu silsile-i arzû tamâm*

*Kimdir ki zevke meyli ecelden emân verir<sup>74</sup>*

*‘Alâyîkdan edip şarf-ı nazar Mevlâ’yı bil Tevfîk*

*Dilinde ehl-i tevîdîñ olur dârü’l-emân peydâ<sup>75</sup>*

*Hağ’dan hidâyet iste Tevfîk ola qarîniñ*

*Hüsrâna yol açıkdır ihsâna yol açıkdır<sup>76</sup>*

Diğer yandan, Mehmet Tevfik Efendi'nin şiir defterleri dikkatle incelendiğinde birkaç şiirinde farklı bir mahlas kullandığı görülmektedir. Bu mahlas, bolluk, bereket; ihsan gibi anlamlarla birlikte daha ziyâde terakkî, kemâl bulma ve özellikle saadet-i manevîye anlamlarında kullanılan<sup>77</sup> “Feyzî” mahlasıdır. “Feyzî”, ayrıca tasavvufî mânâda “sâlikin çalışması ve çabası söz konusu olmaksızın Allah tarafından onun kalbine herhangi bir hususun verilmesi”<sup>78</sup> demek olan “feyz” kelimesinden türetilmiştir. Şairin “Feyzî” mahlasını kullandığı sınırlı sayıdaki şiirleri Milli Kütüphane’de bulunan on bir defterinden 06 Mil Yz A 9962-11 şeklinde kayıtlı, kapağının iç yüzünde “Sâhibü’l-kitâb Mehmet Tevfik el-‘arîf bi-Sûfîzâde” ibaresi yazılı bulunan defter içinde yer almaktadır.<sup>79</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin, 28 Teşrîn-i Evvel 1311/9 Kasım 1895 tarihinde kaleme aldığı, “Vicdânî Efendi’ye Nazîredir” başlığını taşıyan şiirinin son iki beyti şu şekildedir:

<sup>73</sup> Cem Dilçin, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1983 s. 108.

<sup>74</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 99/21.

<sup>75</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 55.

<sup>76</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 166.

<sup>77</sup> Şemseddin Sâmî, *Kâmûs-ı Türkî*, Alfa Yayıncılık, İstanbul 1998, s. 1010.

<sup>78</sup> Süleyman Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, s. 137.

<sup>79</sup> Şairin bu defterdeki şiirlerin üzerleri sağ üst köşeden sol alt köşeye doğru çizilmiştir. Bu defterdeki pek çok şiir, şairin divanı niteliğindeki *Hulviyyât* adlı basılmış eserinde mevcuttur.

*Tutmaz mı böyle gevher-i ikbâli ehl-i dil  
Tevfik eger bulursa anı her zamân tutar*

*Ben şimdi nâm-ı diger mahlaş eyledim  
Bu nâm-ı hazm-ı “Feyzî” cihân tutar<sup>80</sup>*

Burada şair kendine yeni bir mahlas seçtiğini açıkça dile getirmektedir. Önce “Tevfik” mahlasının söyler sonra şiirin son beytinde, yeni mahlası olan “Feyzî”yi kullanır ve bundan sonra bu mahlası kullanmak istediğini bu yolla beyân etmiş olur. Yine 28 Teşrîn-i Evvel 1311/9 Kasım 1895 tarihli, Emin Paşazâde Emin Bey’e yaptığı nazirede de “Tevfik” mahlasını kullanmadan doğrudan “Feyzî” mahlasını kullandığı görülmektedir:

*Bir seher gülşende “Feyzî” ansızın seyr eyledim  
Güyyâ Perverdigâr-ı ‘âlemin didârîñ<sup>81</sup>*

Bunların dışında, 12 Ağustos 311/24 Ağustos 1895 tarihli şiirinde de “Feyzî” mahlası görülmektedir:

*İstemem bâğ-ı İrem olsa mücerred Feyzî  
Yâr ile toğrusu gülşen baña külhân severim<sup>82</sup>*

Yine aynı defterde 10 Kanûn-ı Evvel 311/22 Aralık 1895 tarihli şiirinde “Tevfik” mahlasından sonra şair kısa çizgilerle ayırmak suretiyle mahlas beyitinin ardından şiirine adeta iki beyit daha ilave ederek şöyle demektedir:

*Fer verirdim şeref ü şânla Tevfik dehre  
Dest-i meşşâta-i kudretde Kemâl olsa idim*

<sup>80</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 32. “Feyzî” kelimesi şair tarafından tırnak içerisinde gösterildiğinden bu nedenle metinde de tırnak içerisinde gösterilmiştir. Bu şiir bazı değişikliklerle *Hulviyyât’ta* mevcuttur fakat “Feyzî” mahlasını ihtiva eden beyit yoktur. Bkz.: Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 117.

<sup>81</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 32. *Hulviyyât’ta*, bu şiirdeki söyleyiş özelliklerine sahip ve hemen hemen aynı kelimelerle yazılmış bir şiir mevcuttur. Sofuzâde’nin bu şiiri aynı imgelerle yeniden yazdığı söylenebilir. Bu yeni şiirde de “Feyzî” mahlası kullanılmamıştır. Sofuzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 204-205.

<sup>82</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 36.



*Rütbe-i digere elbette olurum fâ'iz*

*Hâtır-ı Hazret-i Fevzî'de me'âl olsa idim*<sup>83</sup>

Divan şiir geleneği içerisinde şairler, gazellerinde kendi mahlaslarını geçirdikleri beyitlerden sonra ilave ettikleri beyitlerde genellikle devrin padişahını, devlet büyüklerini, şeyhleri ya da din büyüklerini överler.<sup>84</sup> Böylelikle, hürmet ve muhabbetlerini dile getirirler. Bu noktadan hareketle Mehmet Tevfik Efendi'nin bu beyitlerinde "Hazret-i Fevzî"yi övdüğü açıkça görülmektedir. Burada asıl mesele, şairin kullanmak istediği "Fevzî" mahlası ile "Hazret-i Fevzî"nin bir ilişkisinin olup olmamasıdır. Bu şiirlerin yazım tarihlerinin birbirine yakın olması, aralarında bu türden bir ilişkinin söz konusu olabileceğini akla getirmektedir. Burada bahsi geçen Hazret-i Fevzî'nin, Mehmet Tevfik Efendi'nin hürmet gösterdiği, kendi devrinde yaşayan veya daha önce yaşamış mânevî önderlerden biri olabileceği akla gelmekle birlikte, böyle bir bilgi mevcut değildir. Öte yandan, divan şiir geleneği içerisinde şairler, "hocalarının" ya da bu alanda ehemmiyet attıkları zevâtın kendilerine tavsiye ettikleri mahlasları da kullanabilmektedirler. Bu bağlamda, Mehmet Tevfik Efendi'nin "Hazret-i Fevzî" diyerek işaret ettiği kişinin devrin divan ve halk şairlerinden biri olan Âşık Fevzî olabileceği düşünülmektedir ki bu konu ile ilgili ayrıntılar bir sonraki bölümde ele alınacaktır.

Sofuzâde'nin, yaptığımız çalışmada yukarıda bahsi geçen şiirler dışında, herhangi bir defterde farklı bir mahlas kullandığı gözlemlenmemiştir. Şairin, mahlas değişikliği yaptığı bu şiirlerin yazım tarihleri dikkatle incelendiğinde, "gençlik dönemi" olarak adlandırılabilir zaman dilimine ait oldukları hemen fark edilecektir. Kuvvetle muhtemel Sofuzâde, şairliğinin ilk dönemine ait olan bu evrede, farklı sebeplerle, yeni bir mahlas arayışına girmiş netice de "Tevfik" mahlasında karar kılmıştır. Basılı eseri, *Hulviyyât*'ı da bunu açıkça göstermektedir. *Hulviyyât*'ın basım tarihinden vefâtına kadar olan süreçte kaleme aldığı şiirlerinde de, her zaman "Tevfik" mahlasını kullanmıştır.

### 1.7. Edebî Çevresi

Mehmet Tevfik Efendi çok genç yaşlardan itibaren şiir yazmaya başlamıştır. Şiirlerinin yazılı olduğu defterlerde, her bir şiirin yazım tarihi de mevcut olduğundan bu durum açıkça görülmektedir. Rüştüye'yi bitirdikten sonra medrese tahsiline başlayan

<sup>83</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 37.

<sup>84</sup> Cem Dilçin, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1983, s. 108.

Mehmet Tevfik Efendi, istidâdının yanı sıra kendisi de şair olan hocası Ahmed Mâhir Efendi'nin de etkisiyle bu alanda güçlü bir kalem olduğunu ispatlamış; Kastamonu'da edebî muhit içerisinde daha ziyâde tanınır olmuştur. Bu bağlamda, Ahmed Hicâbî Efendi'nin hayatının anlatıldığı *Tehassür*'de kendisinden, Nakşî-Hâlidî geleneğin temsilcisi olarak görülen Ahmed Mâhir Efendi'nin talebesi olarak bahsedilmektedir.<sup>85</sup>

Öte yandan, Mehmet Tevfik Efendi, Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi'nin Ahmed Mâhir Efendi dışındaki iki talebesi, Azmi Numan Efendi ve Âşık Fevzî'yi de tanıdığı ve irtibatlı olduğu yaptığımız çalışmayla belirgin hale gelmiştir.

Bu noktada “Mahlası” bölümünde bahsi geçen Mehmet Tevfik Efendi'nin övgüyle bahsederek:

*Rütbe-i digere elbette olurum fâ'iz*

*Hâtır-ı Hazret-i Fevzî'de me'âl olsa idim*<sup>86</sup>

dediği “Hazret-i Fevzî”nin Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi'den talebesi Âşık Fevzî (1857-1917) olduğu düşünülmektedir. Âşık Fevzî, İshakzâde Hacı Hafız İbrahim Efendi'nin oğludur.<sup>87</sup> Asıl adı Hasan olan İbnül İshak Fevzî, müderris Ahmet Hicâbî Efendi'den ulûm ve fûnûndan icâzet almıştır.<sup>88</sup> Fevzî'nin, Seyyid Ahmed Hicâbî Efendi'nin diğer bir talebesi divan şairi Celâlî'den de ders aldığı bilinmektedir. Burada, Hicâbî Efendi'nin de mutasavvıf bir şair olduğunu hatırlatmak, Kastamonu'da o devirdeki şairlik geleneğinin tasavvufî bağlarını görmek açısından uygun olacaktır.

Diğer yandan, Fevzî hem divan hem de halk şairidir.<sup>89</sup> Önceleri Yesârî Baba'ya çırak olmuş, daha sonra o dönemde yaşamış hem âşıklık geleneği doğrultusunda hece ile hem de klasik üslupta aruzla şiirler kaleme almış olan, dönemin tanınmış şairlerinden Kastamonulu Âşık Kemâlî'ye (1821-1892) talebe/çırak olmuştur.<sup>90</sup>

Bu bağlamda Sofuzâde'nin:

<sup>85</sup> M. Zühdî, *Tehassür*, s. 89.

<sup>86</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 37.

<sup>87</sup> Nail Tan, “Kastamonu Halk Şairleri”, *II. Türk Halk Edebiyatı Semineri Bildirileri Yunus Emre Kültür Sanat ve Turizm Vakfı Yayınları*, Eskişehir 1987, ss. 353-355.

<sup>88</sup> Ozanoğlu, *Kastamonu'nun Yetiştirdiği Meşhur Adamlar, Haddadizâde Seyyid Ahmed Hicâbî*, s. 4.

<sup>89</sup> Fevzî, *Hâtırât-ı Fevzî* ve *Fusul-i Âşikân* adlı iki eser kaleme almıştır. Bunların dışında 392 şairin 600'e yakın şiirini barındıran oldukça hacimli bir *Mecmuâtü'l-Eş'âr* hazırlamıştır. M. Fatih Köksal'ın özel arşivinde bulunan bu mecmuada Fevzî şairlere dair biyografik bilgiler de vermektedir. Ayrıntılı bilgiler için bkz.: M. Fatih Köksal, “Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmuaları ve Kastamonulu İshakzâde Fevzî Mecmuası”, *Yâ Kebikeç Mecmualar Arasında*, Kesit Yayınları, İstanbul 2016, ss. 169-184.

<sup>90</sup> Sağıp Atlı, “19. Yüzyılda Yaşamış Bektaşî Bir Âşık: Kastamonulu Âşık Kemâlî ve Yayınlanmamış Şiirleri”, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, cilt: 7, sayı: 33, 2014, ss. 7-20.

*Fer verirdim şeref ü şânla Tevfik dehre*

*Dest-i meşşâta-i kudretde Kemâl olsa idim<sup>91</sup>*

diyerek “Kemal” ismi ile zikrettiği şairin Kastamonulu Âşık Kemâlî olduğu daha açık bir biçimde anlaşılabilir.

Asıl adı Mustafa olan Âşık Kemâlî, Kastamonu’nun tanınmış halk şairlerindedir. Edebî meslek olarak Erzurumlu Emrah ve Dertli’den etkilenmiş, bir süre ailesinin de intisab ettiği Sadiyye tariki üzere devam etmiş; Kırşehir’e gidişinin ardından ise Beştaşî olmuştur. On iki telli çöğür çalan ve Kastamonu’da Erzurumlu Emrah’ın çırağı olarak da bilinen Âşık Meydânî ile yakın dostluk ilişkisi içinde bulunan Kemâlî, Âşık Meydânî ile farklı yerlere seyahat etmiş; saz çalıp söylemiştir. Kemâlî, tarih düşürmede son derece mâhir olmuş; başta tarih düşürme olmak üzere daha pek çok alanda sahip olduğu bilgi ve tecrübesini talebesi Âşık Fevzî’ye aktarmıştır.<sup>92</sup>

Fevzî de tarih düşürmede mâhir olmuş farklı sebeplerle defaatle tarih düşürmüştür. Fevzî, üstadı Âşık Kemâlî’nin vefatına da tarih düşürmüş, bu tarih Kemâlî’nin mezar taşına yazılmıştır.<sup>93</sup> Fevzî, ayrıca Ahmet Hicâbî Efendi’nin de vefatına tarih düşürmüştür.<sup>94</sup> Her iki şairin, Fevzî ve Mehmet Tevfik Efendi’nin Kastamonu’da aynı tasavvufi silsilenin temsilcileri olan hocalardan ders almış olmaları; Sofuzâde’nin, Âşık Fevzî’yi tanımış olduğu kanaatini kuvvetlendirmektedir.<sup>95</sup>

Nail Tan’ın “Kastamonu’da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, adlı makalesinde yüzyıllara göre Kastamonu’da yetişmiş şairlerle ilgili bir tasnif çalışması mevcuttur. Bu çalışmada divan şairleri, halk şairleri hem divan hem de halk şairi olarak bilinen şairler ayrı ayrı belirtilmiştir. Bu makalede Fevzî XIX. yüzyıl şairleri arasında, hem halk şairi hem de divan şairi olarak

<sup>91</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 37.

<sup>92</sup> Talat Mümtaz Yaman, *Âşık Kemalî Hayatı ve Eserleri*, Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1935, s. 7-16; Eyüp Akman, “Âşıklık Geleneği”, *81 İlde Kültür ve Şehir Kastamonu*, Kastamonu Valiliği Yayınları, İstanbul 2018, ss. 274-284.

<sup>93</sup> Âşık Kemâlî’nin mezarı Kastamonu’da Ahmed Dede Kabristanı’ndadır. Fevzî’nin Âşık Kemâlî’nin vefatına düşürdüğü tarih için ayrıca bkz.: Yaman, a.g.e, s. 15-16.

<sup>94</sup> Bu tarih için çalışmamızın “Seyyid Ahmed Hicâbî” başlığı altına bakınız.

<sup>95</sup> Sofuzâde, 11 Teşrin-i Sâni 1935 tarihli şiirinde Âşık Fevzî’nin üstadı Âşık Kemâlî’nin bir mısrasını “terbi” etmiştir. Bu terbide Mehmet Tevfik Efendi, Kemâlî Baba’nın sadece “Dil-i divânemi zülfün teline bağladı aşk” mısrasını kullanmıştır. Bkz.: Abdulkerim Abdulkadiroğlu, “Kemâlî Baba ve Sofuzâde’nin Onun Bir Mısra’ını Terbi’i”, *Milli Folklor*, 1992, ss. 14-15; 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 87-88. Burada sadece tek bir mısrayı kullanarak bu mısranın üzerine üç mısra ilave etmek suretiyle dörtlemeyi meydana getirmiştir. Sonuçta tazmin yoluyla “Dil-i divânemi zülfün teline bağladı aşk” mısrasını terbi etmiştir. Tekrar edilen bu mısra, Âşık Kemâlî’nin aruzla kaleme aldığı müseddes kalenderî olduğu belirtilen şiirinin ikinci bendinin dördüncü mısrasıdır. Âşık Kemâlî’nin bu şiiri Talat Mümtaz Yaman’ın yayınladığı *Âşık Kemalî Hayatı ve Eserleri* adlı eserde “Kalenderî” başlığı altında yer almaktadır. Bkz.: Yaman, *Âşık Kemalî Hayatı ve Eserleri*, s. 33; Şunu da belirtmek gerekir ki aslında bu şiir kaynakların bahsettiği biçimde müseddes kalenderî değil müseddes selîstir.

bilinenler grubunda anılmaktadır. Nail Tan, Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin de XX. yüzyılda hem halk hem de divan şairlerinden oluşan bu grubun temsilcisi olduğunu belirtmiştir.<sup>96</sup>

Kastamonulu kadın şair Bahar-zâde Feride Hanım'ın divanında da şair Fevzî'den bahsedilmektedir. Hatta burada Mehmet Tevfik Efendi ve Fevzî arasındaki ilişki daha net görülebilmektedir. Feride Hanım divanının baş kısmında anlatıldığı üzere, o dönemde Bahar-zâde Feride Hanım çokça şiire sahip olmasına ve Fatin Tezkiresi'nde kendisinden bahsedilmesine rağmen, tertip edilmiş bir divana sahip bulunmamaktaymış. Bu durumdan müteessir olan Azmi Efendi, İbnü'l-İshak Fevzî ve Hâce-zâde Tevfik Efendi farklı yerlerde kayıtlı bulunan eş'arının kaybolmaması ve gelecek nesillere nakledilebilmesi için kendisini divan tertibine teşvik etmişler.<sup>97</sup>

Bahsi geçen İbnü'l-İshak Fevzî, yukarıda anlatıldığı üzere hem Âşık Kemâlî'nin hem de Ahmed Hicâbî Efendi'nin talebesi olan Fevzî'dir. Azmi Efendi ise devrin bir başka divan şairidir. Mahlası “Azmi”dir. Azmi Numan Efendi (1841-1911) de Seyyid Ahmed Hicabî Efendi'nin talebesidir.<sup>98</sup> Aynı zamanda şair Feride Hanım'ın babası müderris, şair ve hattat Bahar-zâde Raşid Efendi'ye de talebe olmuş, kendisinden hat meşk etmiştir. Azmi Numan Efendi, hocasının kerimesi şair Feride Hanım ile muasır olduğundan, muşâareleri mevcuttur. Azmi Efendi'ye ait gazel, kaside ve manzum tarihlerden müteşekkil bir divançe oluşturacak hacimde şiirlerin var olduğu fakat dağınık halde buldukları tertip edilmedikleri bilinmektedir.<sup>99</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin defterlerinden birinde, Azmi Efendi'ye nazire olarak yazıldığı belirtilen iki şiire tesadüf edilmektedir. Bu şiirlerden ilki 1309 tarihlidir ve “Kadem ve Azmi Efendilere Naziredir” başlığını taşımaktadır. Diğeri ise 1313 tarihlidir ve “Azmi Efendi'nin Burun Kulak Gazeline Naziredir” başlığı altındadır.

Feride Hanım'ı divan tertibine teşvik edenler arasında yer alan, Feride Hanım'ın divanına takriz yazan ve “Kastamonu Üdebâ-yı Nevresîdânından Hâce-zâde Tevfik Efendi” şeklinde takdim edilen üçüncü kişi de Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi olmalıdır. Çünkü bu devirde, kaynakların bize bildirdiği üzere, “Tevfik” mahlasını

<sup>96</sup> Nail Tan, “Kastamonu'da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, Kastamonu Üniversitesi III. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu, Kastamonu 2016, ss. 159-167.

<sup>97</sup> Bünyamin Çağlayan, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, Çağhan Ofset, Ankara 2006, s. 27.

<sup>98</sup> M. Zühdî, *Tehassür*, s. 62; Enes Aktaş, *Kastamonulu Haddâd Zâde Siyâhi Ahmed Efendi'nin Hayatı ve Tasavvufî Görüşleri*, s. 27.

<sup>99</sup> İsmail Hakkı Uzunçarşılı, *Kastamonu Meşâhiri*, haz.: Mustafa Eski, Kastamonu Eğitim Meslek Yüksekokulu, Ankara 1990, ss. 103-105; Nail Tan, “Kastamonu'da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, s. 160; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 18.

kullanan bir başka şair mevcut değildir.<sup>100</sup> Feride Hanım'ın yeni yetişen bir şair olarak bahsettiği Hâce-zâde Tevfik Efendi'ye yazdığı takriz şu şekildedir:

*Kastamonu Üdebâ-yı Nevresîdânından  
Hâce-zâde Tevfik Efendi'nin Söyledikleri Takrîz-i Bülendî*

*Şâire-i pâk-dil nâdire-i rûzgâr  
Kevkeb-i eflâk-i dil şems-i belâgat-medâr*

*Sözlerinin her biri murg-ı zarâfet peri  
Olsa n'ola müşteri rûh-ı Kelîm ü Bahâr*

*İşte bedî'âne söz işte senîhâne söz  
İşte Nedîmâne söz işte kelâm-ı kibâr*

*Şi'r-i revâne-bahşân müressesem hüsn ü ân  
Merdümek-i Sıfahân gülşeker-i Kande-hâr*

*Her gazel bir usûl âlem-i ma'nâya yol  
Ehl-i dil eyler kabûl ehl-i suhene yâdigâr*

*Şâhid-i âdil yeter böyle güzel bir eser  
Sît-i latîfe eder her tarafa iştihâr*

*Dehre bıraksa ad işte ziyâd pür ziyâd  
İtmeğe Tevfik'i yâd zikrini leyl ü nehâr''<sup>101</sup>*

Öte yandan, Feride Hanım divanında genç şair Tevfik Efendi'nin şiirine bir de nazire bulunmaktadır:

---

<sup>100</sup> Nail Tan, "Kastamonu'da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri", Kastamonu Üniversitesi III. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu, Kastamonu 2016, ss. 159-167; Abdullah Aydın, *Kastamonulu Divan Şairleri*, Sonçağ Akademi Yayınları, Ankara 2019; Eyüp Akman, "Âşıklık Geleneği", *81 İlde Kültür ve Şehir Kastamonu*, Kastamonu Valiliği Yayınları, İstanbul 2018, ss. 274-284.

<sup>101</sup> Çağlayan, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, s. 25.

*Şu 'arâ-yı Nev-Resîdegândan  
Kastamonulu Tevfik Efendi'nin Gazeline Nazîre*

*Ey hüsn-i nâ-yâb ins ü perîde  
Görmez misâlin hiç âfrîde*

*Kıldım tekaddüm rûz-ı Elest'de  
Seyyâr-ı aşkım kalmam geride*

*Feyz-i mehâbet cûş eyleyince  
Jeng-i sivâyı dilden az ide*

*Leme 'ân ederse nûr-ı tecellî  
Yak nâr-ı aşka cân u seri de*

*Pervâne isen şem 'i cemâle  
Mahveyle cismin bâl ü peri de*

*Ey hal-i anber vey rû-yi ateş  
Dil micmerine bes ahker ide*

*Bu kesret içre ger kaldım ise  
Vahdet elinden oldum bürîde*

*Nâsûtı geçmek lâhûta irmek  
Olur müyesser sâdık mürîde*

*Kâl olduğumçün aşk potasında  
Fark itmez oldum sîm ü zeri de*

*Ehl-i kemâlin bir nîm nigâhı  
Eyler sühendân nev şâiri de*

*Tevfik'e mazhar eyler ise  
Mevlâ kâm-âver eyler bu ahkarı da*

*Pîr-i tarîkat himmet iderse  
Halvetde vuslat bulur Ferîde<sup>102</sup>*

Feride Hanım'ın divanının hangi yıl tertip edildiği tam olarak bilinmese de o tarihte Sofuzâde'nin oldukça genç bir yaşta olduğu ve Kastamonu'da edebî muhitte tanınır olduğu açıktır. Bu şiirde dikkatleri çeken bir husus ise Feride Hanım'ın yeni "bir şair" olan Mehmet Tevfik Efendi'ye "sühan-dân" olabilmenin, bir ehl-i kemâlin nazarından geçtiğini hatırlatmasıdır.

Şair Bahar-zâde Feride Hanım, 1321/1903 yılında vefat etmiştir. Sofuzâde'nin Feride Hanımla tanıştığı, bir yakınlığı olduğu, vefatına tarih düşürmesinden de anlaşılmaktadır.<sup>103</sup> Bünyamin Çağlayan'ın hazırladığı *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı* adlı çalışmada, divanın içinde üç parça kâğıt bulunduğu, bunlardan birinde, Sofuzâde'nin kendi el yazısı ile Feride Hanım'ın vefatına düşürdüğü tarihin yer aldığından bahsedilmektedir. Tarih düşürdüğü şiirin tamamı şu şekildedir:

*Esüp bâd-ı ecel bağı Bahâr'ın eyledi ifnâ  
Bütün ehl-i kalem nazm-ı teessüf eylesün inşâ*

*Ferîd-i asr idi tab'ı nezâhet perveri şi'ri  
Safâ-yı rûh-bahş eylerdi her dil-i mürdeye gûyâ*

*Kadın iken Bâğ-ı İrem-i ma'nâda ricâli eyleyip râcil  
Dinildi zîr-i unvânında üstâd-ı suhen-pîrâ*

*Getürdüm çâr tekbîr eyledüm târîh-i tâm Tevfik  
Ferîde Hanım'ın olsun makâmı cennet-i a'la<sup>104</sup>*

Bütün bu bilgiler ışığında Mehmet Tevfik Efendi'nin şair Feride Hanım'ı tanıdığı; Fevzî'nin ve Azmî'nin de içinde bulunduğu Kastamonu'daki edebî muhite dâhil olduğu ve edebiyatla uğraşan pek çok kişi tarafından yeni yetişen, genç bir edip, şair olarak tanındığı görülmektedir. Ayrıca son derece akıcı ve güzel bir Türkçe ile

<sup>102</sup> Çağlayan, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, s. 119.

<sup>103</sup> Feride Hanım'ın vefatına tarih düşülen bu şiirin bir kısmı *Osmanlı Müellifleri*'nin Feride Hanım maddesinde yer almaktadır. Bkz.: Bursalı Mehmet Tahir, *Osmanlı Müellifleri*, Matbaa-i Âmire, İstanbul 1333, c. II., ss. 377-378.

<sup>104</sup> Çağlayan, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, s. 146.

kaleme aldığı koşmaları üzerinden okunabilen halk şiiri ve âşıklık geleneği ile irtibatı daha da netleşmektedir.

### 1.8. Bulunduğu Hizmetler

Mehmet Tevfik Efendi, yaşamı boyunca Kastamonu’da eğitim, kültür, sanat, sosyal hayat, ticaret ve siyaset olmak üzere dinî ve ilmî hemen her alanda hizmet vermiştir. Bu doğrultuda müderrislik, hocalık yapmış; ticarî faaliyetlerde bulunmuş; basın hayatının içinde de yer almıştır.

Kastamonu eşrâfindan Ziya Demircioğlu, Hoca Tevfik Efendi’nin talebesi olduğu ve kendisinden edebiyat ve Farsça dersleri aldığı sıralarda üstadından terceme-i hâlini sormuş, o da talebesinin bu ricasını büyük bir tevazû ile kabul ederek serencâm-ı hayatını nakletmiştir.<sup>105</sup> Bu bilgiler şair tarafından Ziya Demircioğlu’na bizzat nakledildiği için oldukça değerlidir. Buna göre Hoca Tevfik Efendi, bazı faziletli zevâtın ısrarlı talepleri üzerine o devirde Kastamonu’da “Pirinç Pazarı” olarak bilinen mevkide yer alan mescitte Kur’ân-ı Kerîm tefsirine başlamıştır.<sup>106</sup> Tam on altı yıl boyunca Fatiha-i şerîften Kur’ân-ı Kerîm’in son ayetine kadar tefsire devam etmiştir. Bu hatim bitince yine bazı zevâtın ricası üzerine Buhârî-i Şerîf tedrisine başlamış ve altı senede dört cildini ikmâl etmiştir. Oldukça uzun bir süre devam eden bu tefsir ve hadis tedrisinin tam olarak hangi yıllar arasında gerçekleştiği ise belli değildir.

Mehmet Tevfik Efendi, 1904 yılında Sanayi Mektebi Müdürlüğü’ne tayin edilmiştir. Burada müdürlük yaptığı sırada okulun arkasındaki bir alana Demirhane binası yaptırılarak buraya İstanbul’dan öğretmen getirtilmiş ve makineler alınmıştır. Açılışı için 5 Temmuz 1324/18 Temmuz 1908 tarihinde bir tören düzenlenmiş; törene dönemin Kastamonu Valisi Fuat Bey, okul müdürleri ve halk iştirak etmiştir. Burada yapılan konuşmalarda bu sanat yuvasının gün geçtikçe inkişaf edeceğine dair düşünceler Vali Bey ve Mehmet Tevfik Efendi tarafından dile getirilmiştir.<sup>107</sup> Maalesef, daha sonra okul gelirlerinin, bu yeni açılan bölümün masraflarını karşılayamaması üzerine demirhane matbaa idaresi ile birleştirmiştir.<sup>108</sup> Yine burada görevde bulunduğu yıllarda

<sup>105</sup> Ziya Demircioğlu, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>106</sup> Pirinç Pazarı Mescidi ya da Ovalı Mescidi son derece küçük bir mescittir. Bu mescit bugün de ibadete açıktır. İlgili fotoğraflar için bkz.: Ek-8.

<sup>107</sup> Ziya Demircioğlu, *Kastamonu Valileri 1881-1908*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1973, s. 101.

<sup>108</sup> Kastamonu’da Mekteb-i Sanayi 1888 yılı ortasında Vali Abdurrahman Nurettin Paşa tarafından yaptırılmıştır. Kimsesiz ve muhtaç çocukların eğitimi için açılan bu yatılı eğitim kurumunun temeli Osmanlı “islahane”lerine dayanmaktadır. Sanayi Mektebi, Kastamonu’da farklı binalarda hizmet verdikten sonra 1916 yılında “Taşmektep” olarak da anılan binada hizmet vermeye başlamıştır. Bu bina



Hoca Tevfik Efendi, talebeler için nasihat içerikli manzûmeler kaleme almıştır. “Mekteb-i Sanayî idaresinde memur iken deruhte eyledigim imlâ ve kitâbet dersi münâsebetiyle talebeye yazdırılan nesâyihdandır.” şeklinde başlık koyduğu ve *Hulviyyât*'a aldığı bu notlar vasıtasıyla Sofuzâde, öğrencilerin imlâ ve kitâbet bilgisini arttırırken onlara bir takım temel ahlak kurallarını öğretmekte, hayata dair gerekli malumatı da aktarmaktadır.<sup>109</sup> Dört yıl burada vazifede bulunduktan sonra istifa ederek bu görevden ayrılmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi, babasının vefâtı üzerine 1896 yılında, genç denebilecek bir yaşta, ticaret hayatına atılmıştır. II. Meşrutiyet'in ilanından hemen sonra Temmuz 1324'de (1908) “Rehber-i Terakki Kastamonu Şirketi” adıyla kurulan çok ortaklı bir şirketin içinde yer almıştır. Bu şirket, Kastamonu'da kurulan ilk ticari şirket olma özelliğini göstermektedir. Fahri olarak yürütülen ilk yönetim kuruluna Latifzâde Mustafa Vasfi başkanlık etmiştir. Veznedarlığını Hafız Hüsnü'nün üstlendiği şirketin Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi de yönetiminde yer almıştır. İlk bir yıllık faaliyetlerinde Kastamonu yöresinde yetişen kendir ticareti ile ilgilenen şirket, gerekli kârı elde edemediği için çeşitli eleştirilere maruz kalmıştır. 15 Ağustos 1325/28 Ağustos 1909 tarihinde Darü'l-Kurra Medresesi'nde yapılan ilk olağan toplantısında Mustafa Vasfi bir konuşma yapmış; şirketin bir yıllık bilançosunu ortaklarla paylaşmıştır. Bu toplantıda şirketin sanayi müesseseleri kurmak ve ticaretle uğraşmak amacıyla olduğu ve bu doğrultuda şirketin işleyişi ile ilgili yapılması gerekenlerden bahsedilmiş; fahri olarak yürütülen yönetim kurulu üyeliklerinin yanında şirket için maaşlı daimî personelin gerekliliğine vurgu yapılmıştır. Bu konuşmalardan sonra yönetim kurulu seçimlerine geçilmiş ve Sofuzâde başkan yardımcılığı görevine getirilmiştir. Yönetim kurulu üyeleri arasında gayr-i müslimler de yer almaktadır. Şirketin ikinci olağan toplantısı 13 Ağustos 1326/26 Ağustos 1910 tarihinde yapılmıştır. Bu toplantıda da bir konuşma yapan Sofuzâde şirketin amacının memlekette sanayi müesseseleri kurmak olduğunu yinelemiş; fakat toplanan paraların buna yetmediğini, velev ki bu para ile sanayi müessesesi kurulsa bile işletme masrafları için yine çok miktarda para gerektiğini belirtmiştir. Devrin içinde bulunduğu zor şartlara da temas eden Sofuzâde ithalat ve ihracat için gerekli olan İnebolu Limanı'nın henüz tamamlanmadığına; makine ve ticaret mallarının nakliyesi için yolların elverişli olmadığına vurgu yapmıştır.

---

oldukça görkemlidir. Planı, İsviçre'de, "Lozan Öğretmen Okulu" planına uygun olarak çizdirilen bu bina Osmanlı mimarisinin XX. yüzyılda inşa edilmiş önemli örneklerinden biridir. Bu bina bugün de Kastamonu Taşmektep Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi olarak hizmet vermektedir. Bkz.: <http://kastamonuempl.meb.k12.tr>, Erişim Tarihi: 27.02.2020; Ek-9.

<sup>109</sup> Mesnevî nazım şekli ile yazılan bu manzûmeler için bkz.: Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 224-228.

Görüldüğü üzere Sofuzâde, son derece profesyonel bir biçimde şirket yönetimi için mücadele etmiş, sorunları ve çözüm yollarını ortaklarla paylaşmıştır. Başta I. Dünya Savaşı olmak üzere diğer birçok sebepten şirket 1329 (1913) yılından sonra faaliyetlerine devam edememiştir.<sup>110</sup>

II. Meşrutiyet'ten sonra eğitimdeki mevcut karmaşanın giderilebilmesi doğrultusunda bir kanun ve nizamnâme hazırlanmış bu kapsamda medreseler tek çatı altında toplanarak Darü'l-hilâfe medreseleri oluşturulmuş,<sup>111</sup> Bu süreçte Mehmet Tevfik Efendi de Kastamonu'da bulunan Darü'l-hilâfe medresesinde mantık, felsefe, tarih-i edyân ve usûl dersleri vermiştir.<sup>112</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, Balkan ve I. Cihan Harbi'nde Askerî Satınalma Komisyonu Başkanlığı'nda çalışmış; sekiz yıl Vilâyet Umumî Meclisi Âzâlığı'nda görev yapmıştır. Encümen-i Dâimî reis vekâletinde bulunmuştur. Ayrıca Müdâfaa-yı Hukuk, Tekâlif-i Milliye, Belediye Encümeni ve Maarif Encümeni üyeliğinde de bulunmuştur.<sup>113</sup>

Sofuzâde, Kızılay'ın, o dönemdeki adıyla Hilâl-i Ahmer Cemiyeti'nin kurucu üyeleri arasında da yer almıştır. Kastamonu Hilâl-i Ahmer Cemiyeti 26 Ocak 1921 tarihinde kurulmuştur. Mehmet Tevfik Efendi ile birlikte, Kastamonu Açıksöz Gazetesi'nin sahibi Hüsnü Açıksöz ayrıca Sofuzâde'nin kendisiyle yakın ilişki içerisinde olduğunu bildiğimiz Bayramî Şeyhi Ziyâeddin Efendi<sup>114</sup> de kurucu üyeler arasında yer almaktadır.

---

<sup>110</sup> Mustafa Eski, *İmparatorluktan Cumhuriyete Kastamonu Ekonomisi*, Kastamonu Ticaret ve Sanyî Odası Yayınları, Kastamonu 2016, ss. 66-74; Mustafa Eski, "Yakın Tarihte Kastamonu'da Kurulan Şirketler ve Kastamonu Bankası T.A.Ş.", *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi*, c.III, sayı: 9-10, 2020, ss. 191-204.

<sup>111</sup> Mübahat Kütikoğlu, "Darü'l Hilâfeti'l-Aliyye Medresesi", *DİA*, İstanbul 1993, c. 8, ss. 507-508.

<sup>112</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>113</sup> Ziya Demircioğlu, "Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü", Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>114</sup> Mustafa Eski, *Kastamonu'da Milli Mücadele'nin Yankıları*, TTK Yayınları, Ankara 1995, ss.12-13. Ziyâeddin Efendi Kastamonu'nun köklü ailelerinden Şemsizâde ailesine mensuptur. Bu ailenin Bayramîliğe büyük hizmetleri olmuştur. Şeyh Ziyâeddin (Uluoğlu) Efendi Ankara'da seyr ü sülûkunu tamamlayarak Bayramî tarikatı üzerine hilafet almıştır. Kastamonu Atabey Cami'inde imam hatiplik yapmış, Bayramî usûlüne göre pazar akşamları âyin-i şerif icrâ etmiştir. Bir dönem Kastamonu'da reisü'l-meşayihlik vazifesinde bulunmuş, Osmanlıda son derece önemli bir görev olan nâkibü'l-eşraf kaymakamlığı yapmıştır. Bunun yanında Ziyâeddin Efendi, Kastamonu ile ilgili pek çok farklı hizmette de görev yapmıştır. Osmanlı devletinin son zamanlarında idare meclisi âzâlığında bulunmuş, Yukarıda bahsedildiği üzere Kızılay'ın yanında Çocuk Esirgeme Kurumu'nun Kastamonu'daki faaliyetlerine de öncülük etmiştir. Kurtuluş Savaşı sırasında büyük gayretler sarfetmiş, Kastamonu Müdâfaa-yı Hukuk Cemiyeti'nin başkanlığını yapmıştır. Ziyâeddin Efendi ile Mehmet Tevfik Efendi arasında yakın bir ilişki vardır. Mehmet Tevfik Efendi, kendisine hürmet ve muhabbet beslemektedir. Sofuzâde, Şeyh Ziyâeddin Efendi'nin Kale Hamamı'nı tamirine tarih düşürmüştür. Ayrıca kızı Hikmet Hanım'ın doğumu vesilesiyle Şeyh Ziyâeddin Efendi'ye manzum bir mektup yazmış ve tarih düşürmüştür. Abdülkerim Abdulkadiroğlu, *Kastamonu'da Bayramîlik ve Şemsizâde Ailesi*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 2005, s. 99-135; Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 233;236-238.

Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi, tekke ve zaviyelerin kapatılması ile ilgili kanundan evvel Kastamonu Mevlevî dergâhında *Mesnevî-i şerîf* okutmuştur. Konya’da vazifeli “Çelebi” tarafından bir emirle *Mesnevî* okutmasına izin verilmiş; bunun üzerine bahsi geçen dergâhta beş-altı yıl kadar süre ile halka *Mesnevî*’yi şerh ve izah etmiştir.<sup>115</sup> Fakat Mehmet Tevfik Efendi’nin tam olarak hangi tarihler arasında bu Mevlevîhâne’de *Mesnevî* okuttuğu bilinmemektedir. O devirde, Kastamonu Mevlevîhânesi’nde Kayserili Ahmed Remzi (Akyürek) ile Tâhir Âmil Çelebi postnişin olmuşlardır.<sup>116</sup> Ahmed Remzi Dede Mevlevîhâne’yi yeniden aslî vazifesini ifâ edecek duruma getirmek için büyük gayret sarfetmiştir. Birinci Dünya Savaşı’nın başlaması ile birlikte mevlîhâneler, cepheye gönüllü asker göndermişlerdir. Kastamonu Mevlevîhâne’si Şeyhi Âmil Çelebi de bu gönüllü faaliyete dervişleri ile birlikte iştirak etmiştir. 1915-1918 yılları arasında “Gönüllü Mevlevî Alayı”nda görev yapmıştır.<sup>117</sup> Bu nedenle Mehmet Tevfik Efendi’nin, Remzi Dede’nin Mevlevîhâne’yi yeniden aslî görevine döndürme gayretleri sırasında ya da Âmil Çelebi’nin Birinci Dünya Savaşı’nda dervişleri ile birlikte cepheye gönüllü asker olarak gittiği dönemde bu vazifede bulunmuş olabileceği düşünülmektedir.

Mehmet Tevfik Efendi, 27 Aralık 1911 tarihinde genel itibariyle *Zafer* adıyla anılan gazeteyi çıkarmaya başlamıştır.<sup>118</sup> Haftalık yayınlanan bu gazete, on ikinci sayısından sonra düzenli olarak çıkartılamamıştır. Sofuzâde, dönemin şartları doğrultusunda var olan siyasî bir tartışma neticesinde İstanbul’a Divan-ı Harb-i Örfî’ye verilmiştir. Tutuklanarak hapse giren Mehmet Tevfik Efendi, hatırlı dostlarının yardımı

---

<sup>115</sup> Ziya Demircioğlu, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>116</sup> Kastamonu’da tarihi kayıtlarda Kastamonu Mevlevîhânesi’nin bânisi Çandarlı Süleyman Paşa olarak görülmektedir. Mevlevîhâne’nin ilk şeyhi Dede Sultan’dır (ö. 960/1553). Dede Sultan’dan sonra postnişinliğe Elvan Dede geçmiş ve Mevlevîhâne etrafına bazı binalar ve hamam inşa edilmiştir. Bu tarihten sonra uzunca bir süre Nakşî ve Kadirî tekkesi olarak kullanılan Mevlevîhâne Bolulu Kalender Dede’nin gayretleri ile 1288/1871 yılında yeniden Mevlevîhâne olarak hizmet vermeye başlamıştır. XIX. yüzyılda Said Efendi posta oturmuş; yaklaşık on iki yıl bu görevde kalmışsa da Mevlevî tarikatına yakışmayacak davranışlarda bulunduğu gerekçesiyle görevinden azledilmiştir. Bir süre sonra Kayserili Ahmed Remzi (Akyürek) Dede postnişin olarak görevlendirilmiştir. Fakat Said Efendi, Remzi Dede’yi rahatsız etmeye devam etmiş, vazifesini ifâya fırsat vermemiştir. Bu durum Konya’ya, reisü’l-meşâyih Ahmed Ziyaeddin Efendi ve diğer tarikat şeyhlerinin, idarecilerin de imzasıyla bildirilmiş; bunun neticesinde Said Efendi, Antalya’ya gönderilmiştir. Remzi Dede harap halde bulunduğu Kastamonu Mevlevîhânesi’ni tamir ettirmiş, mevcut borçları ödemiştir. Remzi Dede’den sonra Kastamonu Mevlevîhânesi’ne Tâhir Âmil Çelebi postnişin olarak atanmıştır. Tâhir Âmil Çelebi, Kastamonu Mevlevîhânesi’nin son şeyhidir. Bugün, ne yazık ki, 1925 yılına kadar faaliyet gösteren bu Mevlevîhâne’den geriye bir hamam kalmıştır. 1514 yılında Celaleddin Dede Sultan tarafından yaptırılan ve ona nispeten “Dede Hamamı” olarak bilinen bu hamam, Atatürk Caddesi üzerinde, İsfendiyar Mahallesi, Tabaklar mevkiinde hizmet vermektedir. Sezai Küçük, *Mevlevîliğin Son Yüzyılı*, Simurg Yayınları, İstanbul 2003, ss. 274-280; Çifci, *Kastamonu Camileri Türbeleri ve Diğer Tarihi Eserleri*, ss. 289-290; Ek-10.

<sup>117</sup> Nuri Köstüklü, “Birinci Dünya Savaşı ve Milli Mücadele’de Kastamonu Mevlevî Şeyhi Âmil Çelebi ve Ailesi (1910-1923)”, *Atatürk Araştırmaları Merkezi Dergisi*, Temmuz 2014, c. XXX, s. 89, ss. 1-10.

<sup>118</sup> 6 Muharrem 1330/14 Kânûn-ı Evvel 1327.

ile kefâletle serbest bırakılmıştır. Fakat beraât ederek yeniden Kastamonu'ya dönmesi uzun zaman almış; bu süreç içerisinde *Zafer*'in yayınları da inkıtaya uğramıştır.<sup>119</sup> Sofuzâde, Kastamonu'ya döndükten bir süre sonra yeniden *Zafer*'i çıkarmaya başlamıştır.

Cumhuriyet'ten sonra medreselerin kapatılmasıyla açılan İmam Hatip okulunda mantık, felsefe, din tarihi, usûl-i münazara ve muhadara öğretmenliğinde bulunmuş; bu sırada bazı talebelere de özel dersler vermiştir.<sup>120</sup>

Mehmet Tevfik Efendi siyasetle de yakından ilgilenmiştir. Başlangıçta İttihat ve Terakkî Cemiyeti'ne üye olmuş ve iki yıl süre ile hizmette bulunmuştur. Daha sonra bu cemiyetin politikalarını beğenmeyerek ayrılmış; Hürriyet ve İtilaf Fırkası'nı desteklemiştir. 1912 yılında, Osmanlı Devleti'nin son Mebusan Meclisi seçimlerine Kastamonu'dan aday olmuş fakat seçilememiştir.

Bir süre sonra siyasetten tamamen çekilerek ticaretle uğraşmaya devam etmiş, uzun yıllar boyunca demir tüccarlığı yapmıştır.

### 1.9. Yapmış Olduğu Seyahatler<sup>121</sup>

Sofuzâde, hayatının farklı dönemlerinde çeşitli nedenlerle seyahatler yapmıştır. Hemen her şiirine tarih yazan ve Kastamonu dışında yazdığı şiirlerine şehir notu da ilave eden Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinden, çıktığı seyahatlere dair elde edilen bilgilere göre kendisi 1926-1943 yılları arasında iki kez Ankara'ya seyahat etmiştir. Bu seyahatlerinde Mehmet Tevfik Efendi'nin kızı Hatice Hanım ve damadı Tahsin Coşkan Bey'i ziyaret ettiği ve bir süre yanlarında kaldığı anlaşılmaktadır. Defterlerden edindiğimiz bilgiler doğrultusunda ilk ziyareti 1936 senesinde gerçekleşmiştir. Bu bağlamda şair, 14 Temmuz 1936 tarihinde Ankara'da bulunmaktadır.<sup>122</sup> 23 Temmuz 1936 tarihli şiirini ise İstanbul'da yazmıştır. 11 Ağustos 1936, İstanbul'da yazdığı ikinci şiirinin tarihidir. Kronolojik sıralamasına da bakılarak şairin Ankara'dan İstanbul'a seyahat ettiği açıkça görülmektedir.<sup>123</sup> Yaklaşık iki hafta süre ile İstanbul'da kalan şair, bir aylık seyahatin ardından Kastamonu'ya geri dönmüştür.

<sup>119</sup> Bu konu ile ilgili ayrıntılı bilgi için çalışmamızın "*Zafer*" başlığı altına bakılabilir.

<sup>120</sup> Z. Demircioğlu, "Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü", Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>121</sup> Seyahatlerine dair bu bölümde kaleme alınanlar Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinden ve gazete yazılarından elde edilen bilgiler doğrultusunda hazırlanmıştır. Şairin burada zikredilenler dışında, farklı yerlere de seyahatler yapmış olabileceği düşünülmektedir.

<sup>122</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 130-132. Bu sürede, Ankara'da üç şiir yazmıştır.

<sup>123</sup> Şairin İstanbul'a yaptığı bu seyahatte iki şiir kaleme almıştır. İstanbul'u gelip görmüş ve içinde bulunduğu ahvâli son derece dikkat çekici tasvirlerle müsebbâ biçiminde anlatmıştır. 06 Mil Yz-A 9962-5

M. Tevfik Efendi, Ankara'ya ikinci ziyaretini 1939 yılında gerçekleştirmiştir. Yine yaklaşık bir ay süre ile Mayıs ve Haziran aylarında Ankara'da kalmıştır.<sup>124</sup> Bunun dışında Mehmet Tevfik Efendi'nin Bursa'ya da gitmiş olduğunu, çıkardığı *Zafer* gazetesindeki Bursa hatıratından öğrenmekteyiz. Bursa hatıratı, *Zafer*'in elde edilebilen son sayısı olan 24. sayısında yer almaktadır (19 Nisan 1919).<sup>125</sup> Bu yazının, aslında Bursa'yı pek çok özelliği ile tasvir için kaleme alınan bir dizi yazısının sadece girişi olduğu, kullanılan ifadelerden kolaylıkla anlaşılmaktadır. Mehmet Tevfik Efendi, bu yazıda, Osmanlı Devleti'nin bu önemli kadim şehrinin tarihî ve mimarî yapısından bahsetmektedir. Bursa'ya hâkim bir tepeden bakıldığında, o günkü manzarayı, şehrin yerleşim planını oldukça etkileyici bir tasvirle şu şekilde anlatmaktadır:

“...kâmet-i zîbâ-yı saltanatın bir ridâ-yı zerrîni olup kemâl-i gurûrundan sahralara doğru dâmen-nisâr olmuş iken ismet-i medeniyetin dâmen-i vakârına bulaşmakta olan çirkâb u perişâniyeden dolayı eteklerini toplamakta olduğu pek âşikâr görülüyor.”<sup>126</sup>

Yine Bursa gezisi sırasında, Çelebi Sultan Mehmet Türbesi'ndeki mimarî hususiyetlerin korunamamış olduğunu gören şair, o devirdeki durumun ahlâfın bu eserlere sahip çıkma ve koruma husûsunda ne kadar ehliyetsiz olduğunun göstergesi olduğunu dile getirmiştir. Sofuzâde'ye göre bu tarihi değerler ve hususen şehrin yerleşim planı bile aslında büyük bir medeniyetin göstergeleridir ve ne yazık ki bunların medeniyet bağlamındaki önemi anlaşılamamış ve diğer toplumlara anlatılamamıştır:

Yıldırım Beyazid'in devr-i saltanatında tevessül eden ve tekemmül eden şehrin aldığı vaziyet muhafaza edilmiş olsa idi bir gün tarih sahifelerinin isti'âb edemeyeceği bir medeniyetin Osmanlılık hesabına kâim-i balidât bir âbidesini dâima görür ve bütün medeniyet vâdisinde pûyân olan akvâma da dâima gösterebilir idik.<sup>127</sup>

---

(Altıncı Defter), ss. 133-136; Ayrıca bkz.: Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde'nin İstanbul İçin Bir Müsebbâ'ı”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 62-69.

<sup>124</sup> 21 Mayıs 1939 tarihli şiirinde yer belirtmediğinden Kastamonu'da olduğunu anlıyoruz, bu tarihten sonra Kastamonu'dan ayrılmış ve yaklaşık bir ay kadar Ankara'da kalmıştır. 24 Mayıs 1939 tarihli şiiri bu ikinci Ankara seyahatinde yazılmış ilk şiiridir. Ankara'da yazılan son şiir ise 19 Haziran 1939 tarihlidir. Bu süre içinde dört şiir kaleme almıştır. Mehmet Tevfik Efendi'nin Ankara'da yazdığı şiirler için bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde M.Tevfik Efendi'nin Ankara'da Yazdığı Şiirleri ile Bayramîlik'in Kastamonu Uzantısı ve Bilinmeyen Bazı Belgeler”, *Cumhuriyetin 80. Yılında Her Yönüyle Ankara Sempozyumu*, Ankara 2004, s. 83-106; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), ss. 29-32.

<sup>125</sup> *Zafer*, 18 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 24, s. 4.

<sup>126</sup> a.y.

<sup>127</sup> a.y.

Bursa seyahati sonrasında, Osmanlı Devleti'nin önemli bir şehri hakkında bu bilgileri hatıratında paylaşan şairin, daha sonra bu seyahatin ayrıntıları hakkında yazdıklarını neşr edip etmediğine dair bir bilgi maalesef mevcut değildir. Yazının sonunda “ma’badı var” denilmektedir fakat bu sayı *Zafer* gazetesinin, bugüne ulaşabilen son sayısıdır.

Mehmet Tevfik Efendi, başta ticaret olmak üzere farklı sebeplerle Kastamonu'nun ilçelerine de ziyaretlerde bulunmuş; bu ziyaretleri de şiirlerine konu olmuştur. Mesela, 2 Teşrin-i Evvel 1936'da yazdığı bir şiirinin ilk beytini Taşköprü'ye ticarethane açmak için gitmeden evvel yazdığını, geri kalan kısmını da dönüşte tamamladığını şiirinin sonuna yazdığı nottan öğrenmekteyiz.<sup>128</sup> Yine seyahatlerinden birini Konya'ya yaptığını ve Hz. Mevlana'yı da ziyaret ettiğini şiirlerinde görmekteyiz.<sup>129</sup>

Mehmet Tevfik Efendi bu kısa gezilerinin dışında iki kez Hicaz'a da gitmiştir. Cumhuriyet'ten sonra uzunca bir dönem hacca gitmek yasak olduğundan, Atatürk Orman Çiftliği'nin kurucu müdürlüğünü yapmış, Kastamonu milletvekili olmuş damadı Tahsin Coşkan aracılığıyla, Sofuzâde, Mustafa Kemal Atatürk'e, kırk arkadaşı ile birlikte hac farızasını yerine getirmek istediklerini bildirmiştir. Atatürk, Mehmet Tevfik Efendi ve arkadaşlarına, son derece iyi Arapça ve Farsça bildikleri için, gittikleri yerlerde mevcut havadisın tetkik edilerek dönüşte kendisine nakledilmesi şartı ile izin vermiştir. Hac farızasını yerine getirip seyahatten dönen Mehmet Tevfik Efendi, hazırladığı bilgileri Mustafa Kemal'e sunmuştur. Bunun üzerine Atatürk, “Umduğumuzun da üstünde oldu” diyerek yapılan çalışmadan memnun kaldığını ifade etmiştir.<sup>130</sup> Atatürk'ün hayatta olduğu dönemde gerçekleşen bu ilk haccın tam olarak hangi tarihte gerçekleştiği belli değildir. Fakat 7 Kânûn-ı Sâni 1936 tarihli hac, tavaf, Kâbe'den ve Arafat'tan bahsettiği bir şiirinde Sofuzâde şöyle demektedir:

*Yâ Rab ol bâr-geh-i Ka'be-i 'ulyâ hakkı*

*Eyle tekrâr ziyâretle beni secde-tırâz*

<sup>128</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 13. Şairin ayrıca Kastamonu'nun Devrekânî ilçesi için yazdığı bir şiiri de mevcuttur. Bkz.: 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 84-86.

<sup>129</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 58-59.

<sup>130</sup> Şairin hac seyahatini, Atatürk'ün özel izni ile yaptığını dair bilgiler tarafımıza, yaptığımız telefon görüşmesi sırasında, şairin torunu Rahşan Hanımefendi tarafından şifahen verilmiştir.

Bu şiiri hac seyahatinde yazdığına dair bir bilgi olmamakla beraber ya bu tarihte ya da bu tarihten evvel hacca gitmiş olduğu “tekrar ziyarete gelip orada secde edebilmeyi” arzuladığı, niyâzından anlaşılmaktadır

Sofuzâde'nin, edâ ettiği ikinci haccın ve bu hac yolculuğunun da ne zaman ve ne şekilde gerçekleştiğine dair kesin bir bilgi mevcut değildir. Fakat yine şiirlerinden takip ettiğimiz kadarıyla, 1942 yılının Mayıs ayında yaklaşık on beş gün içerisinde dört tane na't-ı şerîf kaleme aldığı görülmektedir. Bunlardan 21 Mayıs 1942 tarihli olanında Mehmet Tefvik Efendi, Hz. Peygamber'i ziyaret etmekten duyduğu sürûru dile getirmiş; “Bâbü's-Selâm” kapısından girerek Hz. Peygamber'in huzuruna nasıl vardığını, burada ettiği duâları, duyguları ayrıntılı olarak anlatmıştır. Ardından da tekrar böyle bir ziyaretin kendisine nasip olmasını Cenâb-ı Allah'tan dilemiştir. Buradan hareketle ilk haccını Atatürk hayatta iken 1938'den evvel yapmış olmalıdır. İkincisini ise 1942'de yapmış olması muhtemel görülmektedir. Bu hac seyahati sırasında muhtemelen Medine'ye de uğrayarak Hz. Peygamber'i ziyaret edip orada da bir süre kalmış ve bahsi geçen na'ları orada kaleme almıştır.<sup>131</sup> Hac vazifesinden sonra siyasetten çekilen Mehmet Tefvik Efendi, ticaret hayatına devam etmiş ve uzun yıllar demir ticareti ile meşgul olmuştur.

### 1.10. Vefâtı

Mehmet Tefvik Efendi, ailesi ile birlikte uzun yıllar Kastamonu merkezde Sinan Bey Camii'nin yakınında bugün Şeyh Şaban-ı Velî Caddesi üzerinde bulunan konakta yaşamıştır. Ailesinin bize aktardığı bilgiye göre, konakta kendine ait odada vaktini geçirir; ailesinden kendisi ile görüşmek isteyenleri bu odaya kabul eder; belirli saatlerde görüşür; taleplerini alır; sorunlarını dinler ve çözümleri hususunda yapılması gerekenleri tavsiye edermiş. Kimi zaman, konakta, “güzel sesli” torunu Firûzan Hanım'la karşılıklı gazel okur, ilahiler terennüm ederlermiş.<sup>132</sup>

Sofuzâde, hayatının son yıllarını, yaşlılığın verdiği bir takım rahatsızlıklar nedeniyle, daha ziyâde evinde, münzevî bir tarzda, ilim ve ibâdet ile meşgul olarak geçirmiştir. Vefâtından birkaç yıl önce ticarî işlerini, torunu Ahmet Sait Efendi'ye devretmiştir. Bu büyük âlim, şair, yazar, mütefekkir ve siyasetçi Hoca Tefvik Efendi, 19

<sup>131</sup> Bahsi geçen sürede kaleme aldığı şiirleri için çalışmamızın “Na'ları” başlığı altına bakılabilir.

<sup>132</sup> Firûzan Hanım'ın aktardığı bilgiye göre, birlikte Ziya Demircioğlu'nun yanına gitmişler. Mehmet Tefvik Efendi kendine ait iki şiiri okumuş ve bu şiirler o zamanki şartlarda banda kaydedilmiş. Ne yazık ki bu kayıtlar ailenin elinde mevcut değilmiş.

Nisan 1960 tarihinde, gece onu on geçe, hayli ilerlemiş bir yaşta Kastamonu’da, evinde vefât etmiştir.<sup>133</sup>

Sofuzâde’nin vefâtı, Kastamonu basınında da geniş yer bulmuş ve gazetelerde özgeçmişî ile birlikte vefât haberleri yayınlanmıştır.<sup>134</sup> Vefâtı ile ilgili olarak kaleme alınan yazılardan birinde kendisinin “Kastamonu’nun ilmi ve fazlı ile tanınan son ulemâsı” olduğu “Kastamonu’nun böyle bir din adamını kaybettiği” dile getirilmektedir.<sup>135</sup>

Mehmet Tevfik Efendi’yi çocukluk ve gençlik yıllarından beri yakînen tanıyan Abdulkerim Abdulkadiroğlu cenaze merasimine iştirak etmiş, cenaze sırasında çok farklı bir manevî havanın zuhurunu hissettiğini belirtmiştir. Kalabalık bir cemaatle kılınan cenaze namazının ardından Mehmet Tevfik Efendi kabrine tevdi edilip şehir merkezine dönülürken, Abdulkerim Abdulkadiroğlu’nun ifadesiyle “hava kararmış gibi”dir ve herkese sanki kendi “anne ve babasını” kaybetmiş olmanın verdiği hüznün hâkimidir.<sup>136</sup> Abdulkerim Abdulkadiroğlu’nun bu ifadelerinden de anlaşılacağı üzere Sofuzâde, Kastamonu halkı tarafından çok sevilmekte ve derin hürmet görmektedir. Dolayısıyla vefâtı pek çok kişiyi müteessir etmiştir.

Yaptığımız çalışma sırasında, Kastamonulu araştırmacı ve eğitimci Mustafa Gezici ve yine Kastamonu Şemsizâde ailesinden Metin Boyacıoğlu aracılığıyla Mehmet Tevfik Efendi’nin torunlarına ulaşılmıştır. Ailesinin verdiği malûmat doğrultusunda

---

<sup>133</sup> Torunu Firûzan Hanımefendi’nin, dedesi Mehmet Tevfik Efendi’nin vefâtı ile duyduğu elemi, ona olan derin muhabbet ve hürmetini anlatan bir şiiri mevcuttur. Şairin vefât tarihi ve vefât saati gibi bir takım bilgileri de içeren bu şiir için bkz.: Ek-11, Ek-12.

<sup>134</sup> Z. Demircioğlu, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>135</sup> a.g.m.

<sup>136</sup> Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi’nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri”, s. 88.

Abdulkerim Abdulkadiroğlu, yukarıdaki ifadelerden de anlaşılacağı üzere, Hoca Tevfik Efendi’ye ciddi bir hürmet ve muhabbet beslemektedir. Dolayısıyla onun vefâtıyla sanki ailesinden birini kaybetmenin hüznünü yaşamıştır. Hatıralarını naklederken, çok küçük yaşlardan itibaren babası Abdullah Efendi ile birlikte Mehmet Tevfik Efendi’nin evine gidip geldiklerinden, aileyle olan hususi münasebetlerinden bahsetmektedir. Yine bir bayram günü babası ile birlikte Sofuzâde’ye yaptıkları ziyaret, Mehmet Tevfik Efendi’nin her alanda varolan ilgisini, toplumda oluşabilecek sıkıntıların kaynaklarını bulma ve çözüm üretme adına ortaya konulması gerekenleri nasıl tespit ettiğini ve Abdulkadiroğlu’nun üzerindeki etkisini göstermesi bakımından dikkate şâyandır. Bu ziyarette sohbet esnasında bir ara Hoca Tevfik Efendi, “Abdulkerim evladım! Son yıllar top denilen bir illet iyice yaygınlık kazandı. Gençler geleceklerini hazırlayacak en ciddi çalışmaları bir kenara itiyorlar, varsa yoksa top. Ben onlara şunu söylemek istiyorum, ‘*Kovalayacaksın neden tepiyorsun, teptin neden kovalıyorsun*’. Sen hayatında ölçüyü elden kaçırmı; oyunun eğlenenin fazlasını terk ederek daha çok okumaya ve çalışmaya bak” demiştir. Abdulkerim Abdulkadiroğlu gençlik yıllarında sporla iştigal etmesine rağmen daha ilkokul yıllarında Hoca Tevfik Efendi’den işittiği bu nasihati hiç unutmadığını ve her geçen gün bu meselenin ehemmiyetini daha iyi anladığını hatıratında nakletmektedir. Bkz.: Abdulkerim Abdulkadiroğlu, “Kovalayacaksın Neden Tepiyorsun, Teptin Neden Kovalıyorsun”, *Güncel Yazılar*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997, ss. 443-450.



Sayın Hakkı Aksoy'un yaptığı araştırma ile şairin kabrinin bulunduğu yer tespit edilip ziyaret edilmiştir.

Kabri, bugün, Kastamonu'da Gümüşlü Hoca/Gümüşlüce Mezarlığı olarak bilinen kabristandır. Sofuzâde'nin annesi Hoca Rahime Hanım'ın, eşi Şefika Hanım'ın ve kızı Şükriye Hanım'ın kabirleri de yine aynı kabristanda yer almaktadır.<sup>137</sup>

Kızı, Hacer Şükriye Hanım, 1917 yılında dünyaya gelmiş ve henüz on dört yaşında iken 1932 yılında vefât etmiştir.<sup>138</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin kızı için yazdığı şu manzûme kızının şahidesinde yer almaktadır:

*İllet on dört yaşında etti hüçûm*

*Olmadı çâre-i şifâ mâlum*

*Bir nazîri bulunmayan kız idi*

*Oldu cism-i hayattan mahrum*

*Ehl-i cennet denilse lâyıktır*

*Hem güzel hem şehîd hem mâsum*

*Sûfzâde Tevfik Efendi Kerimesi Şükriye Hanım*

*Ruhu için Fâtihâ<sup>139</sup>*

İbnül Emin Mahmut Kemal, *Son Asır Türk Şairleri*'nde Sofuzâde'nin şiir ve ebebiyata vukûfiyetini övdükten sonra, "Memleketinin irfanına ve iktisadına yıllarca hizmet etmesinden dolayı, tâcir-i sâdika mevcûd olan mükâfata nail olacağı şüphesizdir"<sup>140</sup> demektedir. Bu ifade ile İbnül Emin, Hz. Peygamber'in, son derece güzel bir müjdesini içeren, "Müslüman dürüst tacirlerin ahirette peygamberler, sıddıklar ve şehitlerle beraber olacağı"na dair hadis-i şerîfi kastediyor olmalıdır.<sup>141</sup>

Biz de İbnül Emîn Mahmut Kemal'in bu duâsına gönülden iştirak ederek Mehmet Tevfik Efendi'yi rahmetle anıyoruz. Bu büyük mütefekkir şairin defterlerinden birinde rastladığımız "Mezar Taşına" başlıklı, üç beyitlik bir duâ, bir münâcât şeklindeki manzûmesi ile bu bölümü sonlandırmayı uygun buluyoruz.

<sup>137</sup> Şefika Hanım'ın şahidesi için bkz.: Ek-13.

<sup>138</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin birden fazla kızı henüz bebekken vefat etmiştir. Bu durum nüfus kayıtlarında görülmektedir.

<sup>139</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin kızı Hacer Şükriye Hanım'ın şahidesi için bkz.: Ek-14.

<sup>140</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>141</sup> Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî*, c. 3, s. 515 (Hadis nr.: 1209).

## Mezâr Taşına

- 1 Dâr-ı fenâ-yı terk eyleyerek rıhlet eyledim  
Dâr-ı beķâyaya aldı götürdü ecel beni
- 2 Yâ Rab huzûr-ı izzetiñe vardığım zamân  
Rüsvâ-yı âlem itmeye sũ'-i amel beni
- 3 Düşdüm ğarîb hâk-i siyâh-ı nedâmete  
Luţfuñla kıl mu'âmele afv eyle gel beni<sup>142</sup>

## 2. ESERLERİ

Mehmet Tefvik Efendi, iyi eğitim görmüş bir âlim, son derece velûd bir şair, devrinin ve İslam dünyasının problemlerine çözüm arayan bir mütefekkindir. O, her hal ve şartta vatani ve milleti için hizmete hazır bir siyasetçi, Allah ve Resûlüne gönülden bağlı, insanın varoluş nedenini anlama ve anlatma çabası ile Kur'an ve sünnet ışığında halkı tenvir etmeye kendini adanmış bir hatiptir. Ayrıca, geleceğin temsilcileri gençlerin hem verdiği hizmetlerle hem de bıraktığı eserleriyle "Hoca"sı olan fazilet timsali, mümtaz bir şahsiyettir. Bu bakımdan yukarıda bahsi geçen tüm alanlarda çalışmalar yapmış eserler vermiştir. Mehmet Tefvik Efendi'nin her biri yakın tarihimize ve edebî kültürümüze büyük değer katabilecek nitelikte olan eserleri şunlardır:

- a. *Hulviyyât*: 1911'de basılmış, divan'ı niteliğinde, Osmanlıca matbu eseridir.
- b. Şiir Defterleri: Şairin kendi yazısı ile *Hulviyyât*'ı yazdıktan sonra 1943 yılına kadar eski alfabemizle kaleme aldığı şiirlerinden meydana gelen dokuz cilt defterdir.
- c. *Rubâiyyât-ı Mevlâna*: Şairin Hz. Mevlâna'nın rubâîleri arasından seçtiği yüz bir rubâiye yaptığı yaklaşık dört yüz sayfalık şerh ve izâhtan oluşan eseridir.
- d. *Sirru'l-Velâye*: Tasavvufa dair eseridir.
- e. *Miyârü's-Şemîm fi Ahlaki'l Ümem*: Ahlâka dair eseridir.
- f. *Zafer* Gazetesi: *Zafer* gazetesinde neşrolunan çok sayıda siyasi, ilmî, fikrî yazıları ve şiirleridir.

<sup>142</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 116.

g. *El-Medâris ve Beyânü'l-Hak* Dergilerindeki Yazıları: Bu dergilerde yayınlanan dinî-ilmî yazıları ile Kur'an-ı Kerîm'in muhtelif ayetlerine yaptığı tefsirlerdir.

## 2.1. *Hulviyyât*

*Hulviyyât*, Mehmet Tevfik Efendi'nin divanı niteliğindeki eseridir. 1329/1911 yılında Kastamonu Vilâyet Matbaası tarafından basılan ve 240 sayfadan oluşan *Hulviyyât* 140×210 mm boyutlarındadır.<sup>143</sup> Eserin ön yüzünde, edebiyatın, milletin, ruhunu besleyen bir kaynak ve yüceliğini gösteren bir nişan olduğunu vurgulayan şu beyit bulunmaktadır:

*Edebiyât muğaddî -i rûh-ı millettir*

*Edebiyât milletiñ nişâne-i te'âlîsidir*

Ayrıca, muharriri, basıldığı matbaa, basım tarihi ve Mehmet Tefi Efendi'nin mührü yine ön yüzde bulunan bilgiler arasındadır.<sup>144</sup> Eserin arka yüzünde “muharririn diğer âsârından” olduğu belirtilen *Sırru'l-Velâye* ve *Miyârü'ş-Şemîm fi Ahlâki'l-Ümem*<sup>145</sup> adlı eserleri kayıtlıdır. *Miyârü'ş-Şemîm fi Ahlâki'l-Ümem*'in basım aşamasında olduğu belirtilmiştir. Yine, *Hulviyyât*'ın nerede satıldığı ve fiyatı da arka kapakta yer alan bilgiler arasındadır.

*Hulviyyât*, Mehmet Tevfik Efendi'nin, gençlik hatta çocukluk yıllarından itibaren kaleme aldığı pek çok şiirden meydana gelmektedir. Eserde, dibâce mahiyetinde, “İfade-i Mahsûsa” başlığı altında, mensur olarak kaleme alınmış, şairin edebiyata, şiire, şairliğe ve sanata dair fikirleri yer almaktadır.<sup>146</sup>

Klasik edebiyatımızda divanlar genellikle şairlerin kendi adları veya mahlasları ile anılırlar. Öte yandan divanlarını isimlendiren şairleri görmek de mümkündür.<sup>147</sup> Mehmet Tevfik Efendi eserini isimlendiren az sayıda şairdendir. Bu eserini neden

<sup>143</sup> Aziz Demircioğlu, *Kastamonu'da Basılan Eserler 1869-1928*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1987, s. 53; *Hulviyyât*'ın ön ve arka kapak fotoğrafı için ayrıca bkz.: Ek-15.

<sup>144</sup> *Hulviyyât*'ın iç kapağında ise dış kapakta yer alan bu bilgilerin yanında “Her hakkı muharririne aittir ve mühürsüz nüshalar sahtedir” yazısının altında “Kastamonu, 1 Ramazan-ı Şerif 1328 /23 Ağustos 1326” tarihi yer almaktadır.

<sup>145</sup> Eserin adı bazı kaynaklarda *Miyarşiyân fi Ahlâki'l-Ümem* olarak da geçmektedir. Bkz.: Ziya Demircioğlu, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>146</sup> Şairin edebiyata, şiire, şairliğe ve sanata dair fikirleri çalışmamızın “Edebî Şahsiyeti” başlıklı kısmında aktarılmaktadır.

<sup>147</sup> Tahir Üzgör, *Türkçe Divan Dibâceleri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1990, s. 13.

*Hulviyyât* olarak isimlendirdiğini de bahsi geçen “İfade-i Maḥsûsa” başlığı altında şu şekilde belirtmiştir:

Bana karşı meâyiḫi mestûr olan işbu eser-i nâçiz, manzûr-ı erbâb-ı kemâl olduğunda karîn-i lutf u tesâmüh olmak ve şiir olması dolayısıyla zâika-bahş-ı kulûb olacağını müte’emmil ve eş’ârın bir zevk-i manevîyi hâiz bulunduğuna kâni bulunmak cihetleri isminin “*Hulviyyât*” olması için nezd-i âcizîde esbâb-ı kâfiye görülmüştür. (Ve mina’llâhi’t-tevfik)<sup>148</sup>

Yani Sofuzâde, *Hulviyyât*’taki şiirlerde büyük bir manevî zevkin var olduğunu bu nedenle kalbî bir tad alınacağı emelinde olduğunu, gerçi kendisi için pek çok hata ve noksana sahip olmakla beraber bu eserin, kemâl ehlinin müdakkik nazarlarında hoş görüleceğini umduğunu belirtmektedir.

*Hulviyyât*, üç ana bölüme ayrılmıştır.

İlk bölüm, “Zübde-i Esrâr-ı Hüdâ-yı Alîm, Bismillâhirrahmânirrahîm” şeklindeki girişin ardından “Nevha-i Niyazmendâne” başlığını taşımaktadır. *Hulviyyât*’ın bu bölümünde, Cenab-ı Hakk’ın varlığını ve birliğini anlatan, esmâ ve sıfatlarından bahseden pek çok tevhid ile birlikte niyâz ve duâ içeren münâcâtlar bulunmaktadır.

Bu bölümde, tevhid ve münâcâtların ardından şairin Hz. Peygambere’e derin bir muhabbetle kaleme aldığı na’tları yer almaktadır. *Hulviyyât*’ta on iki na’t bulunmaktadır. Bu na’tlardan biri eserin ikinci kısmında “Gazeliyât” başlığı altında yer almaktadır. İlk bölümdeki na’tlardan bir tanesi, İtrî’nin na’tına mutarraf tahmisdir.<sup>149</sup> Ayrıca, bir tahmis na’t daha bulunmaktadır; fakat bu tahmisin hangi şairin gazeline yapılan tahmis olduğu Mehmet Tevfik Efendi tarafından belirtilmemiştir. Bu noktada şairin kendine ait bir gazeli tahmis ettiği düşünülebilir. Diğer na’tlar gazeli nazım biçiminde kaleme alınmıştır. Na’tlardan bir diğeri Nef’î’nin kasidesine naziredir. Oldukça uzun olan bu nazire altmış beyittir. Bunun dışında Hz. Peygamber muhtevalı şiirler içerisine dâhil edebileceğimiz bir müseddes mevlûdiyesi de yine bu bölümde yer almaktadır.

Dinî tasavvufî muhtevalı bir “Sâkinâme”si de bu ilk kısımda yer alan türler arasındadır. Yedi bentten meydana gelen terkîb-i bent şeklindeki *Sâkinâme*’nin her bendi yedi beyitten oluşmaktadır. Divan şairi Aynî’nin “*Sâkinâme*”sinin ilk beytini, Mehmet Tevfik Efendi, yazmış olduğu *Sâkinâme*’nin baş kısmına alıntılanmıştır. Bunu kendi eseri için “tam anlamıyla şevke vesile olan uygun bir başlangıç” olarak

<sup>148</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 6

<sup>149</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 36-38.

gördüğünü söyleyerek âdetâ bir başlık gibi şiirinin üst kısmına Farsça olarak bu beyti yazmıştır. Ayrıca “*Sâkinâme-i âcizâneme unvân-ı fâtîha-i şevk-i tâm olmak üzere intihâb ve iktibâs eyledim*” şeklinde ifade de etmiştir.<sup>150</sup>

Öte yandan, bu bölümde, çehâr-yâr-ı güzîn için yazılmış altmış beyitlik bir kasîde<sup>151</sup> ve hocası Ahmet Mâhir Efendi’ye yazdığı şiirler ve onun şiirlerine yaptığı nazireler yer almaktadır. Hacı Bayram Vefî’nin büyüklüğünü anlatmak; Abdülkâdir Geylânî hazretlerinden istimdâd dilemek, Hz. Pîr Şâban-ı Vefî Dergâhı’nın yeniden tamiri nedeniyle tarih düşürmek için kaleme aldığı şiirler yine bu bölüm içindedir.<sup>152</sup> Bahsi geçen son şiir, bugün Hz. Pîr camisinin avlu kapısı üzerindeki kitabede yazılı bulunmaktadır.

Yine Nakşî-Halidî silsilenin bir temsilcisi olan Seydişehirli Abdullah Efendi’nin vefâtı üzerine duyduğu teessürle kaleme aldığı mersiye özelliğindeki terkîb-i bend bu bölümdedir. Aziz Mahmud Hüdâyî Hazretlerine duyduğu saygı ve muhabbeti ifade ettiği mütekerrir müseddes ile Bayramî Şeyhi Abdullah Efendi’nin kesrette cemâl-i vahdeti müşahedeyi tasvir ettiği gazeline yaptığı tahmisi de bu ilk bölümde bulunmaktadır.

“*Ve’l-fecr veleyâlin aşr*” âyet-i celîlesi tefsîri üzerine inşâd edilmiş, sırasıyla, Hz. Âdem, Hz. Nûh, Hz. Yâkup, Hz. Yûnus, Hz. İbrahîm, Hz. Eyüp, Hz. Mûsa, Hz. İsa ve Hz. Muhammed Mustafa’dan (s.a.v.) bahseden bir muharremiye ve iki mersiye de bu ilk bölümdedir.

Bunların yanında Mehmet Tevfik Efendi’nin, Nâzım Paşa ve Ali Rıza Paşa için yazmış olduğu kasideler de bu bölümde yer alan şiirler arasındadır.

*Hulviyyât*’ın ikinci bölümü, şairin “Gazeliyât” olarak adlandırdığı bölümdür. Bu bölümde ağırlıklı olarak son derece ustalıkla kaleme alınmış gazeller yer almaktadır. Gazellerden iki tanesi Farsça’dır. Gazellerin bazıları klasik divan şiiri muhtevalı iken bazılarında yoğun tasavvufî dil hâkimdir. Bu bölümde, Yûsuf sûresinin 91. âyet-i celîlesinin (Tallâhi lekad âseraka’llâhu aleynâ) tekrar edildiği bir mütekerrir murabba<sup>153</sup> ile Ahzâb sûresinin 72. âyet-i celîlesinin tefsîri ve tebyîni için mesnevi nazım biçiminde kaleme alınmış iki ayrı şiir yer almaktadır.<sup>154</sup> Ayrıca Karamanlı Kâmî’nin (ö. 952/1545-46) “*Varak-ı mihr ü vefâ-yı kim okur kim dinler*”<sup>155</sup> mısrasının tazmini yoluyla tahmisi

<sup>150</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 31-36.

<sup>151</sup> a.g.e, ss. 38-44.

<sup>152</sup> a.g.e, ss. 74-76.

<sup>153</sup> a.g.e, ss. 84-85.

<sup>154</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 223-224.

<sup>155</sup> Bursalı Mehmet Tahir, *Osmanlı Müellifleri I-III*, c. II, s. 389.

bu bölümdedir.<sup>156</sup> Hâfız-ı Şirâzî'nin “nedâred” redifli gazelinin manzûm tercümesi ve yine Hâfız'ın “henüz” redifli şiirine bir nazire<sup>157</sup> de *Gazeliyât* başlığı altında yer alan şiirlerdendir. Sultan III. Murad'ın gazeline mutarrafl tahmis,<sup>158</sup> divan şairlerinden Keçecizâde İzzet Molla'nın gazeline tahmis,<sup>159</sup> Fuzûlî,<sup>160</sup> Bâkî,<sup>161</sup> Nâbî,<sup>162</sup> ve Nazif Efendi'nin<sup>163</sup> gazellerine nazireler bu kısımda bulunan diğer şiirlerdendir.

Mehmet Tevfik Efendi mûsikî ile de yakından ilgilidir. *Hulviyyât*'ta pek çok şiirde, Türk mûsikîsinde kullanılan sazların ve de makamların isimleri geçmektedir.<sup>164</sup> Tasavvufî mânâları da çağrıştıracak şekilde tevriyeli kullanılan bu istilâha şairin vâkîf olduğu açıktır. Ayrıca, şairin divan şiiri husûsiyetleri içerisinde kaleme aldığı iki şarkısı da *Hulviyyât*'ta bulunmaktadır.<sup>165</sup> Bunlardan ilki “Dûr olan gözden gönülden dûr olur” nakaratlı şarkısıdır.<sup>166</sup> İkinci şarkısı ise “Ey sehâb-ı merhamet insin yere pirâmenin” nakaratlıdır.<sup>167</sup> Mûsikî ile yakından ilgili olduğu şiirlerinde açıkça görülebilen şairin, mûsiki aleti çaldığına dair bir bilgi ise mevcut değildir.

Bu bölümün son kısmında şairin, Kastamonu Sanat Mektebi'nde idareci iken verdiği imlâ ve kitâbet derslerinde öğrencilerine yazdırdığı manzûm notlar yer almaktadır. Daha ziyâde didaktik unsurlar içeren bu manzûm parçalar mesnevî nazım şeklinde kaleme alınmıştır.

*Hulviyyât*'ın üçüncü bölümü “Tevârih” başlığını taşımaktadır. Bu bölümde, şairin tarih düşürdüğü şiirleri bulunmaktadır. Yakın çevresinden veya devlet ricâlinden kimselerin, ev yaptırmaları, yeni bir göreve tayin edilmeleri ya da çocuklarının dünyaya gelmesi dolayısıyla düşürülmüş tarihleri ihtiva eden şiirler şu şekilde kayıtlıdır:

<sup>156</sup> Mehmet Tevfik Efendi, defterlerinde bu şekilde kaleme aldığı şiirleri için tazmin yoluyla tahmis demekle beraber bu şiir için “muhammes” başlığını kullanmıştır. Süfuzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 106-107.

<sup>157</sup> a.g.e, ss. 127-128.

<sup>158</sup> a.g.e, ss. 210-211.

<sup>159</sup> a.g.e, ss. 211-212.

<sup>160</sup> a.g.e, ss. 213-218.

<sup>161</sup> a.g.e, ss. 219-220.

<sup>162</sup> a.g.e, ss. 220-221.

<sup>163</sup> a.g.e, ss. 222-223.

<sup>164</sup> Pek çok şiirinde geçen mûsikî makamları şunlardır: Uşşak, hicaz, rast, nevâ, tiz-nevâ, sûz-i dil-ârâ, beyâtî, aksak, gülizâr, bûselik, müsteâr, sûznâk, rehâvî, ısfehânî. Şiirlerinde adı geçen mûsikî aletleri ile mûsikî terimleri ise şu şekildedir: Meyan, karar; ney, neyzen, mutrip, saz, kanun, tanbur, ud, rebab, mızrap.

<sup>165</sup> Sofuzâde'nin defterlerinde sekiz adet ve *Hulviyyât*'ta da iki adet olmak üzere on şarkısı bulunmaktadır. Mehmet Tevfik Efendi'nin bu şarkıları bir makalede yayınlanmıştır. Bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde'nin Bilinmeyen Sekiz Şarkısı”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 410-415.

<sup>166</sup> Süfuzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 112.

<sup>167</sup> a.g.e, s. 150.

- Ali Rıza Paşa merhûmun damadı umerâ-yı askeriyeden Tecelli Bey'in mahdûmu Muhyiddin Bey'in vilâdeti tarihidir.<sup>168</sup>
- Miralay Cemal Bey'in damadı İsmail Hakkı Efendi'nin kerîmesi Fahire Hanım'ın vilâdeti tarihidir.<sup>169</sup>
- Bitlis tahrirat müdürü fâzıl-ı sūhan-verândan Reşit Efendi'nin mahdûmu Sabahattin Bey'in vilâdeti tarihidir.<sup>170</sup>
- Mahkeme-i bedâyet baş-kâtibi Reşat Efendi biraderimizin mahdûmu Âdil Efendi'nin vilâdeti tarihidir.<sup>171</sup>
- Şemsizâde Reşâdetlü Şeyh Ziyâeddin Efendi'nin Kale Hamamı'nı tecdîden tamir buyurdularında yazılan tarihtir.<sup>172</sup>
- Hâkim-i esbak Esad Efendi'nin inşâ eylediği hânenin tarihidir.<sup>173</sup>
- Ehass-ı ihvânımızdan Aletî Ağa-zade Hacı Ahmed Efendinin binâ eylediği hânenin tarihidir.<sup>174</sup>
- Miralay-ı esbak Cemal Bey'in dersâdet hassa dairesine tahvilinde yazılmıştır.<sup>175</sup>
- Kerîme-i muhteremelerinin vilâdeti tarihini muhtevî Şeyh Ziyâeddin Efendi'ye yazılan mektûb-ı manzûm suretidir.<sup>176</sup>
- Bu dîvân-ı vazî'ü'l-unvânın hitâm-ı tab'ında hâtime-i ümîd ü recâ olmak emeliyle imlâ edilen tarihtir.<sup>177</sup>

*Hulviyyât*'ta yer alan son şiirde, Mehmet Tevfik Efendi, eserin yazımında, tamamlanmasında ve neşredilmesinde Cenâb-ı Hakk'ın tevfiğ ü inâyetinin büyüklüğünü zikretmektedir. Kendisinin bu yüce kudret karşısında şairlik iddia etmekten uzak olduğunu söyleyerek Cenâb-ı Allah'a duâ ve niyazda bulunmuş ve *Hulviyyât*'ın tamamlanma tarihini düşürmüştür.

<sup>168</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 229-220.

<sup>169</sup> a.g.e, ss. 230-231.

<sup>170</sup> a.g.e, ss. 231-232.

<sup>171</sup> a.g.e, s. 232.

<sup>172</sup> a.g.e, s. 233.

<sup>173</sup> a.g.e, s. 234.

<sup>174</sup> a.g.e, s. 235.

<sup>175</sup> a.g.e, ss. 235-236.

<sup>176</sup> a.g.e, ss. 236-238.

<sup>177</sup> a.g.e, s. 239.

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün

**Bu Dīvān-ı Vazî' ü'l-' Unvānıñ Hıtām-ı Tab' ında**

**Hātıme-i Ümîd ü Recā' Olmaq Emeliyle İmlā Edilen Tārīhdir**

- 1 Şenā ol Zāt-ı bī-hem-tāya kim inzāl edip āyāt  
Kitāb-ı hādīsāta eylemişdir ādemi mir'āt
- 2 Zuhūruñ sırrını temşil eder efkār-ı şūretde  
Taşavvur etmege vā-bestedir timşāl-i māhiyyāt
- 3 Me'āni hep taşavvurdan olur zīb-āver-i taşvīr  
Mişāl-i hāriciden aḥz eder ma' nāyı idrākāt
- 4 Verir vüs'at ḥayāle rūḥ-ı ma' nā feyz-i vāridden  
Bulurlar vāridāt ehl-i sūḥan-der naṭ' -ı ilhāmāt
- 5 Olur levḥ-i zamīri şā' irānıñ ma' kes-i esrār  
Verir mihr-i ḥaḳīḳat incilāsın anlara zerrāt
- 6 Bir ednā zerreyim ol cem' -i pākiñ ḥāk-i pāyinde  
Ne ḥācet iddi' ā-yı şā' iri etmek baña heyhāt
- 7 Eşer taḳvīm-i yek-sāl-i ḥayāt-ı ḳābiliyyetdir  
Olur her cümlesinde müncelī ḥālāt u keyfiyyāt
- 8 Ümîdim dā'imā erbāb-ı nışfetden budur Tevfiḳ  
Ḥaṭā noḳşān olunca rü-nümā luṭf eyle taşḫihāt
- 9 Muvaffaḳ eyledi Ḥallāḳ-ı 'ālem ketb ü imlāya  
Hele ṭab' ıyla neşrinde ' ināyet ḳıldı teshilāt



10 Mücevher hâtem-i itmâm olup tab‘ında târîhim

Gelir bezm-i kemâle sükker-i temşîl-i Hulviyyât<sup>178</sup>

كلير بزم كماله سكر تمسثيل حلويات

1329/1911

Tertip edilmiş şekli ile *Hulviyyât* tam bir divan olarak adlandırılmamıştır. Oysaki ilk bölümde klasik tertibe uygun olarak tevhid, na‘t ve münâcâtlar, mi‘râciyye-dört halife, İslâm ve tarikat büyükleri, hükümdar ve devlet büyükleri için medhiyeler yer almaktadır. Buraya kadar olan kısım muhteva bakımından klasik divan tertibine uygunsuz da şekil yönünden farklılık arz etmektedir. İkinci bölümde gazeller redif ve kafiye düzenine uygun biçimde düzenlenmiştir. Klasik divan tertiplerinde görülen kasidelerin gazellerden önce ve musammatların da gazellerden sonra yer alması dışında eser kendi içerisinde bir düzene sahiptir. Şair, gazel, kaside, kıt‘a, müfred, şarkı ve benzeri formları kafiye düzeni içerisinde ikinci bölüme almıştır. Bu bölümün sonunda mesnevîleri yer almaktadır. Üçüncü bölüme de tarihlerini almış böylelikle kendine has farklı bir tertip ile divanı niteliğindeki eserini şekillendirmiştir. *Hulviyyât*’ta farklı nazım şekillerinde kaleme alınan toplam 278 şiir yer almaktadır.

## 2.2. Şiir Defterleri

Mehmet Tevfik Efendi’nin *Hulviyyât*’tan sonra, 1926-1943 yılları arasında kapsayan binlerce şiiri kendi el yazısı ile eski alfabemizle kaleme aldığı, tek nüsha, bu defterlerde kayıtlıdır.<sup>179</sup> Binlerce sayfadan ve bir o kadar da şiirden müteşekkil bu evrakın neden defter olarak adlandırılmış olduğu akla gelen ilk sorudur. Bunun iki nedeni olabileceği görülmektedir. İlki bu şiirlerin bugünkü manada da çizgili ve çizgisiz kâğıtların ciltlenmesi ile oluşturulmuş “defter” olarak nitelendirilen sayfalar üzerine yazılı olmasıdır. Öte yandan diğer bir sebep ise divan şiir geleneği içerisinde şairlerin tertip etmedikleri, mürettep bir divan haline getirmedikleri şiirlerinin yazılı olduğu mecmuaları “defter” şeklinde adlandırmış olmalarıdır.<sup>180</sup>

Mehmet Tevfik Efendi’ye ait evrak, vefâtından sonra torunu Raşan Hanımefendi tarafından titizlikle toplanarak Ziya Demircioğlu’na teslim edilmiştir. Ziya Demircioğlu’nun Sofuzâde’nin vefâtı üzerine kaleme aldığı yazısında açıkça belirttiği

<sup>178</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 239.

<sup>179</sup> El yazısı ile kaleme aldığı defterlerden sayfalar için bkz.: Ek-16.

<sup>180</sup> Ömer Faruk Akün, “Divan Edebiyatı”, *DİA*, c. 9, İstanbul 1994, s. 398.

üzere Mehmet Tevfik Efendi vefât etmeden bir yıl evvel şiir defterlerini yayınlanması için kendisine vermiştir. Yani Sofuzâde vefât ettiği zaman Demircioğlu'nun belirttiğine göre dokuz “cilt defter, bin sayfayı mütecaviz eş'âr” kendisinde bulunmaktadır.<sup>181</sup> Bir süre, bu defterler, emaneten Abdulkerim Abdulkadiroğlu'nda da bulunmuş; o da bu süre zarfında defterlerde bulunan şiirleri incelemiş; şiirlerle ilgili pek çok makale kaleme almıştır. Bu şiirlerin tamamını yayınlamaya yönelik çalışmaya başlamış fakat ömrü vefâ etmemiştir.<sup>182</sup> Bu defterler Mehmet Sadık Erdağı tarafından 2009 yılında Milli Kütüphane'ye teslim edilmiştir.

Milli Kütüphane'de Mehmet Tevfik Efendi adına, 06 Mil Yz-A 9962-1-11 şeklinde kayıtlı olan defter sayısı dokuz değil on birdir. Mehmet Tevfik Efendi'nin, 1926-1943 yılları arasını kapsayan şiirlerinin bulunduğu defterlerin dışında üç defter daha bu kayıt altında yer almaktadır. Sofuzâde tarafından veya belki de daha sonra Ziya Demircioğlu tarafından, kırmızı kalemle üzerlerine numaralar yazılmak suretiyle defterler sıralanmıştır. Ayrıca bazı defterlerde bulunan notlar ile de kaçınıcı defter olduğu belirtilmiştir. Buna göre ikinci ve üçüncü defter aslında tek bir defterde bir aradadır. Bu defterler, Milli Kütüphane kayıtları arasına alınırken Mehmet Tevfik Efendi tarafından belirtilen mevcut sıralama gözden kaçmış olabileceğinden farklı bir sıralama takip edilmiştir. Bu nedenle çalışmamızda, şiirler ile ilgili yapılan atıflarda bir karışıklığa mahal vermemek adına, Milli Kütüphane'deki kayıt numarasının yanında parantez içinde Mehmet Tevfik Efendi tarafından verilen sıralamaya uygun olarak kaçınıcı defter olduğu notu da ilave edilmiştir. Buna göre bahsi geçen dokuz defter şunlardır:

06 Mil Yz-A 9962-1 : Beşinci defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-2 : Dördüncü defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-4 : İkinci ve üçüncü defterler bu defter içindedir.

06 Mil Yz-A 9962-5 : Altıncı defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-7 : Yedinci defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-8 : Dokuzuncu defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-9 : Sekizinci defterdir.

06 Mil Yz-A 9962-10: Birinci defterdir.

---

<sup>181</sup> Ziya Demircioğlu, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>182</sup> Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 358.

Defterlerdeki bu sıralama şiirlerin yazım tarihleri de göz önüne alındığında daha açık görülebilmektedir. Bu tablodan da anlaşılacağı üzere sekiz cilt defterde, şairin dokuz defter kaydı mevcuttur. Bu sıralamanın dışında kalan diğer üç defter şunlardır:

06 Mil Yz-A 9962-3  
06 Mil Yz-A 9962-6  
06 Mil Yz-A 9962-11

Mehmet Tevfik Efendi'nin adına Milli Kütüphane'de kayıtlı bulunan defterler hakkında genel bilgiler şu şekildedir:

### **2.2.1. 06 Mil Yz-A 9962-1**

Mehmet Tevfik Efendi'nin beşinci defteridir. 120×160 mm boyutlarındadır.<sup>183</sup> Cönkleri andıran bir biçimi mevcuttur. Fakat daha ziyâde çizgisiz karton kapaklı bir not defteri gibidir. Sayfalar yukarıya doğru açılmaktadır. Sayfalar, kolaylıkla defterden ayrılabilir biçimde işaretlidir. Defterin kapağının arkasında Sadık Erdağı'ndan 2009 yılında alındığı kaydı, kütüphane kayıt numarası ve muhtemelen satın alınırken ödenen fiyat da yazılıdır.<sup>184</sup> İlk sayfasında Sofuzâde tarafından kırmızı kalemle deftere verilen sıralama numarası “5” yazılıdır. Defter, 72 sayfadır. Mehmet Tevfik Efendi'nin 1925 yılında yazdığı şiirlerini içeren bu defterin son sayfasında kendisinin tuttuğu bir alacak verecek hesabı da mevcuttur. Defterde 54 şiir yer almaktadır.

### **2.2.2. 06 Mil Yz-A 9962-2**

Mehmet Tevfik Efendi'nin dördüncü defteridir. Yaklaşık 120×160 mm boyutlarında karton kapaklıdır. Bu defter aslında bir söz derleme defteridir. Bu defterin baş kısmının iç sayfasında, “Türk Dili Tetkik Cemiyeti, Söz Derleme Defteri” kaydı bulunmaktadır. İstanbul'da Devlet Matbaası'nda 1932 yılında basılmıştır. Derleme defterini doldururken gözetilecek hususlar ve derleme yapacak kişi için yapılan uyarıların yer aldığı ayrıntılı açıklamalar da bulunmaktadır. Defterin sol sayfaları çizgisiz olarak hazırlanmıştır. Defterin baştan sona kadar sağ tarafta kalan sayfalarında ise 1'den 10'a kadar sayıların verildiği kutucuklar halinde hazırlanmış bir cetvel

<sup>183</sup> Defterlerin boyutları verilirken Milli Kütüphane'den temin edilen dijital kopyada yer alan cetvel esas alınmıştır.

<sup>184</sup> Bu bilgi bütün defterlerde yer almaktadır.

bulunmaktadır. Bu cetvel aslında derleme sırasında yapılacak fişleme işlemi için hazırlanmıştır. Defterin başında bu on bölüm için hazırlanmış on maddelik bir fişleme yöntemi de bulunmaktadır. Her madde için ayrılan bölüme ilgili konuda gereken bilgilerin verilmesi istenmektedir. Mehmet Tevfik Efendi bu defterde, söz derlemesine ait bir çalışma yapmamış ve onu şiir defteri şeklinde kullanmıştır. Dolayısıyla bahsi geçen kısım Sofuzâde'nin kullanımına göre defterin sonundadır. 117 sayfa olan bu defter soldan sağa doğru açılır biçimde numaralandırılmış, 1933-1934 yıllarına ait şiirler bu şekilde yazılmıştır. Bahsi geçen fişleme cetvelinin yer aldığı sayfaları, birkaç sayfa hariç, Mehmet Tevfik Efendi şiir yazımı için kullanmamıştır. Defter ortalarında bazı sayfalar da boştur. Kullanılmayan bu kısımlara sayfa numarası verilmemiştir. Defterde farklı nazım şekillerinde kaleme alınmış 71 şiir yer almaktadır.<sup>185</sup> Bunlardan biri müfred ve biri ise Müftü Hazım Efendi'ye ithafen yazılmış bir dördlüktür.

### 2.2.3. 06 Mil Yz-A 9962-3

Bu defter yaklaşık 140×200 mm boyutlarında, karton kapaklı ve çizgilidir. Klasik divan tertibinin, alfabetik kafiye düzenine göre sıralanmış şiirlerden meydana getirilmiştir. Her harf için bir iki şiir yazılmış, muhtemelen bazı harflere uygun şiir bulunamamış ve o sayfalar boş bırakılmıştır. Mesela “ت”, “ج”, “ر” ve “ل” harfleri ile kafiyelenmiş şiirler için daha sonra ilave edebilmek maksadıyla boş sayfalar ayrılmıştır. Bu defterde tarih kaydı bulunmayan 50 şiir yer almaktadır. Bu nedenle, şiirlerin ne zaman yazıldığını tespit etmek oldukça güçtür. Bu şiirlerin şairin divanı olarak tanımlanan *Hulviyyât'tan* önce yazıldığı kabul edilse o zaman bu şiirlerin ya tamamının ya da birkaçının *Hulviyyât'a* alınmış olabileceği akla gelmektedir. Fakat tespit edebildiğimiz kadarıyla bu şiirler bahsi geçen eserde bulunmamaktadır. *Hulviyyât* da dâhil olmak üzere her şiirine tarih atan şairin bu defterindeki şiirlerinin hiç birisinde tarih bulunmaması ve yazı farklılıkları bu defterin şairin kaleminden çıkmadığını, bir başkası tarafından düzenlenmiş olabileceğini düşündürmektedir. Ayrıca farklı evrak üzerine yazılı bulunan şiirlerinin bu şekilde temize çekilerek, Mehmet Tevfik Efendi hayattayken veya daha sonra, bir divan tertip edilmek istenmiş olabileceği de

<sup>185</sup> Tüm defterler için ayrı ayrı verilen bu şiir sayılarına dörder mısradan oluşan nazım birimleri ile müfred ve matlalar da dâhil edilmiştir. Mehmet Tevfik Efendi'nin dört mısradan müteşekkil şiirlerini bazen “rubâî” bazen de “kıt'a” olarak isimlendirdiği görülmektedir. Bu şiirlerinden bazılarının vezin ve kafiye özelliklerinin bahsi geçen nazım şekillerinin tanımlarına uygun olmadığı gözlemlenmiştir. Bu nedenle şairin “rubâî” veya “kıt'a”yı nazım şeklinden ziyade nazım birimi olarak kullanmış olabileceği düşünülmektedir. Bu konu ile ilgili olarak bkz.: Halil Erdoğan Cengiz, “Divan Şiirinde Musammatlar”, *Türk Dili-Dil ve Edebiyat Dergisi, Türk Şiiri Özel Sayısı (Divan Şiiri) 415-416-417*, TDK Yayınları, Ankara 2017, ss. 412-421.

düşünülebilir. Abdülkerim Abdülkadiroğlu, Mehmet Tevfik Efendi'ye ait bazı şiirlerin defterler dışında bir kısım evraka yazılı olarak da bulunduğundan bahsetmektedir.<sup>186</sup> Bizim çalışmamız sırasında ise Mehmet Tevfik Efendi'ye ait olduğunu düşündüğümüz, mahlasını taşıyan, üslûp ve yazı husûsiyetlerine sahip şiirlerinin yazılı bulunduğu herhangi bir evrak elimize geçmemiştir. Abdülkerim Abdülkadiroğlu'nun bahsettiği bu şiirlerin yazılı olduğu evrakın nerede olduğuna dair bir bilgi de mevcut değildir.

#### 2.2.4. 06 Mil Yz-A 9962-4

Mehmet Tevfik Efendi'nin ikinci ve üçüncü defterleri olarak tasnif ettiği defterdir. Yaklaşık 200×200 mm boyutlarında, karton kapaklıdır. Bu defterin de ilk defter gibi sayfaları yukarıya doğru açılmaktadır. Başından hemen hemen defterin ortasına kadar olan 21 sayfalık kısım Sofuzâde'nin "2" numaralı defteridir. 21. sayfadan itibaren Mehmet Tevfik Efendi kırmızı kalemle sayfa sonuna "3" numarasını yazmış ve buradan itibaren deftere yeniden sayfa numarası vermiştir. Bu kısım ise 23 sayfadır. Her iki bölümde de kullanılmayan sayfalar numaralandırılmamıştır. Bu defterde şiirlerin yazım tarihlerinde diğer defterlere oranla bir düzensizlik göze çarpmaktadır. Sofuzâde'nin 1932-1937 yılları arasında yazılmış 50 şiiri bu defterde kayıtlıdır.

#### 2.2.5. 06 Mil Yz-A 9962-5

Mehmet Tevfik Efendi'nin altıncı defteridir. Baş kısmında kırmızı kalemle "6" yazılıdır. Yaklaşık 140×210 mm boyutlarında karton kapaklı, çizgili bir defterdir. Defter, sayfaları soldan sağa açılır şekilde düzenlenmiştir. 1935-1936 yılları arasında kaleme alınmış şiirler bu defterde kayıtlıdır. 156 sayfadır. Her sayfasında şiir mevcuttur. Son sayfasında Mehmet Tevfik Efendi'nin "aşk" ve "sevda" ayrımını yaptığı kısa bir yazı ile İslam'ın ve Hz. Peygamber'in getirdiği nurla aydınlanamamış filozoflara ve felsefeye dair bir eleştiri yer almaktadır.<sup>187</sup> Bu defterde farklı nazım şekillerinde kaleme alınmış 138 şiir yer almaktadır.

<sup>186</sup> Abdülkadiroğlu, "Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirler", *Kültürümüzden Esintiler*, s. 358.

<sup>187</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin bu notları ile ilgili olarak çalışmamızın "Edebî Şahsiyeti" başlığı altına bakılabilir.

### 2.2.6. 06 Mil Yz-A 9962-6

Bu defterin zencirekli ve şemseli yeşil korton bir kapağı bulunmaktadır. Kapağın üzerinde, “Mekâtib-i Umûmiyye Talebesine Mahsûs” yazısı, kabartma harflerle hilal biçiminde istiflenmiştir. Bu yazının altında rakamla “120” yazılıdır. Yine defterin arka kapağında ortasında kuş figürü bulunan bir şemse yer almaktadır. Yaklaşık 140×200 mm boyutlarında olan bu defter incelendiğinde şairin el yazısıyla kaleme alınmadığı açıkça görülmektedir. Defterin ilk sayfasının baş kısmında “Nu’ût-ı Muhammediye’den Bir Nebze” ve “Udebâ-yı Asırdan Sûfizâde Mehmet Tevfik Efendi Tarafından İnşâd Olundu” kaydı bulunmaktadır. Bu ifadeden de anlaşılacağı üzere defterdeki şiirler Mehmet Tevfik Efendi tarafından inşâd edilmiş; fakat muhtemelen deftere bir başkası tarafından yazılmıştır. Deftere sayfa numaralarının verilmemiş olması, sadece Milli Kütüphane’de verildiğini düşündüğümüz varak numaralarının yer alması, bu düşüncemizi destekler mahiyettedir. Çünkü Mehmet Tevfik Efendi baştan beri görüleceği üzere bütün defterlerine sayfa numarası vermiştir. Bu defter, daha ziyâde şairin *Hulviyyât* adlı eserindeki şiirlerinden seçilerek oluşturulmuş bir “müntehâb” olarak nitelendirilebilir. Bu defterdeki şiirlerin *Hulviyyât*’a öncülük ettiği düşüncesi ise uygun değildir çünkü *Hulviyyât*’taki tüm şiirler tarihleri ile birlikte neşredilmiştir. Oysaki bu defterde çok az şiirde tarih bulunmaktadır. Önce bu defter tertip edilmiş olsa şairin *Hulviyyât* için şiirlere tarih ilave etmiş olması gerekeceğinden bu düşünce pek de geçerli görülmemektedir. İçinde farklı nazım şekillerinde kaleme alınmış 103 şiir yer almaktadır. Bu defter, şairin şiirlerinden seçilerek hazırlanmış ayrı bir defter olarak düşünölmelidir.

### 2.2.7. 06 Mil Yz-A 9962-7

Hem Milli Kütüphane hem de Mehmet Tevfik Efendi tarafından aynı şekilde kaydedilmiş tek defter yedinci defterdir. Yaklaşık 160×200 mm boyutlarında, karton kapaklıdır. İçinde 1936-1938 yılları arasında kaleme alınmış şiirler mevcuttur. Bu defterin kapağında vergi defteri olduğu yazılıdır. Kapağın hemen arkasında Latin alfabesi ile “Satış Defteridir” kaydı ile “4/5/1929” tarihi yer almaktadır. Altında ise “İ. Hakkı” yazılıdır. Bu yazıların üzerine bir çarpı atılmış ve üst kısma yine Latin alfabesi ile “Hoca Tevfik’in Divanı” yazılmıştır. Bu kapağın ardında bir iç kapak daha bulunmaktadır. Bunun ön yüzünde bir takım hesaplamalar vardır. Arkasında ise “Âzâ Osman Efendi’nin mahdumu İsmail Efendi” yazılıdır. Defterin ilk sayfası boştur. Ardında vergiler için düzenlenmiş çizgili, bölmeli, cetvelli iki sayfa yer almaktadır. Bu

cetvel bölmelerinin aralıklarında ilgili notlar yer almaktadır. Bu sayfalardan ikincisinin üzerinde 1936-37-38 tarihleri ile kırmızı kalemle “7” yazılıdır. Mehmet Tevfik Efendi tarafından kaleme alınan bir kıt’a da bu sayfada mevcuttur. Bu sayfadan itibaren defter numaralandırılmış ve bir kişinin ayrıntılı olarak hayatına dair notlar bulunmaktadır.<sup>188</sup> Dört sayfalık bu serencâmdan sonra Mehmet Tevfik Efendi’nin şiirleri yer almaktadır. Tamamı 169 sayfadır. Son sayfasında da bu defterin yetkili makamlarca vergi defteri olarak Âzâ Osman Efendi’nin oğlu İsmail Hakkı Bey’e verildiğine dair bilgiler ve mühür yer almaktadır. Diğer sayfaların tamamında Hoca Tevfik Efendi’nin farklı nazım şekillerinde kaleme aldığı 112 şiiri yer almaktadır.

#### **2.2.8. 06 Mil Yz-A 9962-8**

Mehmet Tevfik Efendi’nin dokuzuncu defteridir. 140×200 mm boyutlarında, karton kapaklı, çizgisiz defterdir. 171 sayfadır. Tüm sayfalarında 1941-1943 yılları arasında yazılmış şiirler yer almaktadır. Oldukça hacimli olan bu defterde farklı nazım şekillerinde kaleme alınmış 168 şiir yer almaktadır.

#### **2.2.9. 06 Mil Yz-A 9962-9**

Mehmet Tevfik Efendi’nin 1939-1941 yılları arasındaki şiirlerini kapsayan sekizinci defteridir. 140×210 boyutlarında, karton kapaklı, 220 sayfa, çizgisiz defterdir. Bazı sayfalarında karalama denebilecek türde çizgiler mevcuttur. Bu karalamaları, torunu Firûzan Hanım’ın yaptığı, Mehmet Tevfik Efendi tarafından not düşülmüştür. Bu defterde 202 şiir yer almaktadır.

#### **2.2.10. 06 Mil Yz-A 9962-10**

Bu defter Mehmet Tevfik Efendi’nin 1926-1927 yıllarında yazılmış şiirlerinden oluşan ilk şiir defteridir. Yaklaşık 180×220 boyutlarında, karton kapaklı ve çizgisizdir. Bu defterin düzeni oldukça karışıktır. Defter iki yönlü olarak kullanılmıştır. Bu nedenle çeşitli şekillerde sayfa numaraları verilmiştir. Defterin soldan sağa açılan yönünde, 1-

---

<sup>188</sup> Bu notlar muhtemelen defterin ilk sahibi olduğu anlaşılan Âzâ Osman Efendi’nin oğlu İsmail Hakkı Bey’e aittir. Zîrâ burada anlatılan hayat hikâyesi Mehmet Tevfik Efendi’ninki ile uyumlu değildir. Bahsi geçen İsmail Hakkı Bey, Sofuzâde’nin kızı Safiye Hanım’ın eşi yani damadı İsmail Hakkı Oktay olmalıdır. Dolayısıyla İsmail Hakkı Bey’in vaktiyle hayat hikâyesinden kısımları kaydetmiş olduğu bu defter, daha sonra kayınpederi Mehmet Tevfik Efendi tarafından şiirlerini yazmak amacıyla kullanılmış olmalıdır.

166. sayfaları arasında Mehmet Tevfik Efendi tarafından “muharrir nüshasından” istinsah edildiği belirtilen “*Mantıku't-Tayr*” yazılıdır. Bu kısımdan sonra defteri sağdan sola doğru açarak ilerlemek gerekmektedir. Çünkü şiirler tarih sıralaması göze alındığında da açıkça görüleceği üzere bu düzende kaleme alınmıştır. Sayfa karışıklığını önlemek adına sağdan sola doğru açılan bu defter sayfaları Sofuzâde tarafından yeniden kırmızı kalemle numaralandırılmıştır. Bu kısım tam 227 sayfadır. Oldukça hacimli olan bu defterde 215 şiir yer almaktadır.

### 2.2.11. 06 Mil Yz-A 9962-11

Bu defter yaklaşık 50×130 mm boyutlarında çizgisiz ince uzun karton kapaklı bir defterdir. Kapağının arka yüzünde “Sâhibü'l-kitâb Mehmet Tevfik el-'arîf bi-Sûfzâde” yazılıdır. İlk sayfasında ise “Ta'likât-ı Eş'âr-ı Şerâre-i Âsârım Defteri” ve “Târihü İbtidâ lit-tebyîzi mine'd-defteri's-sâbık” kaydı bulunmaktadır. Bu ifadelerden de anlaşılacağı üzere bu defter, Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerini temize çektiği bir defterdir. Defterdeki şiirler, hem hicrî hem de rûmî tarihe sahiptir. Bu tarihler incelendiğinde, şairin gençlik hatta çocukluk dönemine ait şiirlerin bu defterde yer aldığı görülecektir. Şairin çocuk denebilecek bir yaşta 1305/1887 yılında kaleme aldığı na'tı, bu defterin ilk şiiridir. 1896 yılına kadar yazılmış 130 şiir bu defterde toplanmıştır. Bu deftere ilk bakışta göze çarpan bir ayrıntı, defterdeki şiirlerin pek çoğunun soldan sağa, yukarıdan aşağıya uzanan bir çizgi ile üzerlerinin çizilmiş olmasıdır. Bu çizgi şiirlerin okunmasını engelleyecek şekilde değildir. Şairin şiirlerinin üzerine hafifçe çizmiş olması ile ilgili olarak birkaç ihtimal akla gelmektedir. Bunlardan en kuvvetlisi bu şiirlerin *Hulviyyât*'a alındıktan sonra üzerlerinin, kitaba alındığına dair bir işaret olarak çizilmiş olabileceğidir. Yani bu defter, *Hulviyyât*'tan önce şair tarafından çocukluk yıllarından beri yazdığı şiirleri temize çekmek için kaleme alınmıştır. Burada bulunan şiirlerin hemen hemen tamamı ya aynen ya da bazı farklılıklarla *Hulviyyât*'a alınmıştır. Şairin gençlik dönemine ait bu şiirlerde bazı üslûb ve muhteva farklılıkları ile yoğun lirizm göze çarpmaktadır.

Görüldüğü üzere defterlerin her biri farklı boyutlarda ve farklı özelliktedirler. Bazı defterler şimdiki not defterleri gibi ya da cönkler şeklinde, sayfaları yukarı doğru açılır nitelikte iken bazıları bugünkü defterler şeklindedir. Yine bazı defterlerin sayfaları çizgili bazılarının çizgisizdir. Defterlerin kimisi sağdan sola doğru kimisi soldan sağa doğru açılır. Bazı defterlere her iki şekilde birden şiirler kaydedilmiştir. Bu defterlerin çoğu hesap defterleridir. Ticaret erbâbı olan Sofuzâde'nin, yaptığı mal



alımlarını, ödeme planlarını, alacak-verecek hesaplarını da bu defterlerin içerisinde görmek mümkündür. Öte yandan, bahsedildiği üzere dördüncü defteri bir derleme defteridir. Bu durum bize, Mehmet Tevfik Efendi'nin muhtemelen o günkü şartlar neticesinde, elinde mevcut bulunan bu farklı şekil ve özellikteki defterlere şiirlerini kaydetmek durumunda kaldığını göstermektedir.

Öte yandan şiirlerin sayfa ya da varak numarası meselesi de defterlerde karışıklığa sebep olmaktadır. Mehmet Tevfik Efendi şiirlerine sayfa numarası vermiştir. Milli Kütüphane'ye kaydedildiği sırada bu defterlere bir de varak numarası eklenmiştir. Yukarıda bahsi geçen sebepler nedeniyle şiirlerin ilerleyiş yönündeki farklılıklar da dikkate alınarak sayfa numarası olan defterlerde sayfa numaraları, sayfa numarası olmayan defterlerde ise varak numarası takip edilmiş; şiirlerle ilgili atıflar bu doğrultuda verilmiştir.

Bilindiği kadarıyla bu defterler tek nüshadır ve hepsi Milli Kütüphane'de bahsi geçen kayıt numaraları ile yer almaktadır.

### 2.3. *Rubâiyyât-ı Mevlâna*

*Rubâiyyât-ı Mevlâna*, kaynakların varlığından bahsettiği fakat kütüphane kayıtları arasında yer almayan Sofuzâde'nin, Hz. Mevlâna'nın rubâileri arasından seçerek şerh ettiği yaklaşık dört yüz sayfalık eseridir.<sup>189</sup>

Bilindiği üzere Hz. Mevlâna'nın, ilâhî aşkı ağırlıklı olarak işlediği yoğun bir lirizme sahip tasavvufî şiirlerinin toplandığı eseri, *Dîvân-ı Kebîr*'dir. Yirmi iki bölümden oluşan *Dîvân-ı Kebîr*'in son bölümü rubâiler divanıdır. Yazma nüsha farklılıkları nedeniyle eserde 1600-2000 civarında rubâi bulunduğu kabul edilmektedir.<sup>190</sup>

*Dîvân-ı Kebîr*'deki rubâiler Türkiye'de ilk olarak Veled Çelebi İzbudak tarafından *Rubâiyyât-ı Hazret-i Mevlâna* adıyla yayımlanmıştır (H. 1314). Bin dokuz yüz kırk iki rubâinin sadece Farsça asıllarından oluşan bu eser, M. Nûri Gençosman tarafından *Mevlâna'nın Rubâileri I-II* adıyla Türkçe'ye tercüme edilmiştir. (1965).<sup>191</sup>

Yaptığımız çalışma sırasında Kastamonulu araştırmacı ve eğitimci Mustafa Gezici'nin özel arşivinde bulunan bir kısım evrâkı görme imkânı elde ettik. Bu esnada

<sup>189</sup> Eserin varlığından bahseden Aziz Demircioğlu sayfa sayısını üç yüz olarak belirtmiştir. İbnül Emin ise dört yüz sayfa civarında olduğunu söylemektedir. Bkz.: A. Demircioğlu, *Yüz Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, s. 63; İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>190</sup> Hamza Tanyaş, "Mevlâna Rubâilerinin Türkçe Çevirileri Üzerine Bir Değerlendirme", *Mevlâna Araştırmaları Dergisi*, Konya 2007, yıl: 1, sayı: 2, ss. 107-121.

<sup>191</sup> Tahsin Yazıcı, "Dîvân-ı Kebîr", *DİA*, İstanbul 1994, c. 9, ss. 432-433.

Sofuzâde'nin mezkûr eserine ait olduğu tahmin edilen evrakı da görme imkanımız oldu. Bu eser, el yazısı ile kaleme alınmış, baş tarafı eksik, çizgisiz bir defterin 384-397. sayfaları arasına aittir. İçinde 99, 100 ve 101 şeklinde numaralandırılmış rubâî şerhleri yer almaktadır. Bu rubâîlerin öncelikle Farsça asılları verilmiş sonra mensur tercümeleri yapılmış ardından da konuya uygun ayet, hadis ve tasavvufî ıstılahlar aracılığıyla rubâîler tafsilatlı bir biçimde şerh edilmiştir. Gerekli görülen yerlerde başka şiirlerden alınan beyitlerle şerh zenginleştirilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin Türk İslam Edebiyatı açısından son derece önemli ve değerli bir çalışma olan bu eserin ne yazık ki tamamına ulaşma imkânımız olmamıştır. Eserin elde mevcut olan kısmında, son kısmı olmasına rağmen, bir ferağ kaydına rastlanmamıştır. Mehmet Tevfik Efendi'nin her şiire bile tarih attığı hatırlandığında böyle bir esere tarih koymamış olması düşünülemez. Buradan hareketle, böyle bir kaydın eserin başında belirtilmiş olduğu varsayılabilir. Yine de elde mevcut bazı bilgilerden eserin yazılmış olduğu tarih aralığı ortaya konabilir.

Öncelikle Mehmet Tevfik Efendi'nin divanı niteliğindeki eseri *Hulviyyât* 1911 yılında basılmıştır. Bu eserin arka kapağında ahlaka ve tasavvufa dair diğer iki eserinin adı zikredilmiş fakat *Rubâiyyât-ı Mevlâna*'ya dair bir bilgi verilmemiştir. Buradan hareketle *Rubâiyyât-ı Mevlâna*'nın bu tarihten sonra kaleme alındığı anlaşılmaktadır.

Öte yandan Mehmet Tevfik Efendi'nin tekke ve zaviyelerin kapatılması ile ilgili kanundan evvel, Kastamonu Mevlevî dergâhında *Mesnevî-i Şerîf* okuttuğu bilinmektedir. Dönem özellikleri dikkate alındığında *Mesnevî-i Şerîf*'i okutmanın bir takım şartlara bağlı olduğu bir gerçektir.<sup>192</sup> Mehmet Tevfik Efendi, yukarıda tahsil hayatında anlatıldığı üzere son derece iyi eğitim almış bir âlimdir. Sadece Farsça'nın dil husûsiyetlerini bilmekle kalmayıp Mesnevî içerisindeki ilâhi sırların inceliklerine de vâkıf olabilecek tasavvufî birikime sahip büyük bir mütefekkindir. Dinî ilimlerde de üstünlüğü açıktır. Devrinde fetva sormak isteyenler, bizzat dönemin müftüsü tarafından, kendisine yönlendirilmektedir. Abdülkerim Abdulkadiroğlu, o döneme ait bir anısında Kastamonu'da her birinin, belli bir alanda otorite olduklarını kabul ettirmiş âlimlerin bulunduğu bahsetmektedir. Bunların hepsini tanıdığını, sohbetlerinde bulunduğunu; Sofuzâde'nin, Arapça ve Farsça bilgisine, edebiyattaki şöhretine ilaveten fıkıhta da söz sahibi olduğunu vurgulamaktadır. Bir konuda fetva soran birini, dönemin âlim müftüsü, Hacı Hazım Efendi, “Evladım, bu sorunun cevabı budur ama sen bir kere de Sofuzâde'den sor” diyerek Sofuzâde'ye havâle ettiğini nakletmektedir.<sup>193</sup> Bahsi

<sup>192</sup> Semih Ceyhan, “Mesnevî”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 325-334.

<sup>193</sup> Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 356.

geçen bu husûsiyetler Mehmet Tevfik Efendi'nin "keşf-i esrâr-ı vusûl u yakînde usûl-i usûl-i usûl-i din"<sup>194</sup> olan Kitâb-ı Mesnevî'yi izah ve şerh edebilecek kuvvette ilmi hâiz olduğunu açıkça göstermektedir.

Mevlevîlik geleneğinde Mesnevîhanlık için icâzetnâme almak şart olsa da icâzet için Mesnevî'yi bir Mesnevîhan'dan okumak zorunlu değildir. O dönem itibariyle, Mesnevî'nin dilini anlayacak kadar Farsça'ya vâkıf olan kimseler bir Mesnevîhan'ın kendisine verdiği icâzetle Mesnevîhanlık yapabilmektedirler.<sup>195</sup> İşte bu bağlamda, Konya'da vazifeli "Çelebi" tarafından bir emirle Sofuzâde'nin Mesnevî okutmasına izin verilmiştir. Bunun üzerine Mehmet Tevfik Efendi, Kastamonu Mevlevî dergâhında beş-altı yıl kadar süre ile halka *Mesnevî*'yi şerh ve izah etmiştir. Bütün bunlar dikkate alındığında, Sofuzâde'nin Hz. Mevlânâ ve onunla anılan tasavvufî ekolle olan ciddi irtibatı, yakınlığı ve bu alana vukûfiyeti açıkça görülecektir. İşte bu süreçte yani Kastamonu Mevlevî dergâhında, halka Mesnevî'yi şerh ve izah ettiği süre zarfında ya da bundan sonraki bir dönemde rubâileri tercüme ve şerh etmiş olabileceği düşünülebilir.

Son olarak İbnül Emin Mahmut Kemal İnal'ın *Son Asır Türk Şairleri*'ninde *Rubâiyyât-ı Mevlâna*'dan bahsedildiğinden hareketle bu eserin ilk basım tarihi olan 1930'dan evvel Sofuzâde'nin eserini kaleme aldığı kesinlik kazanmaktadır. Sofuzâde'nin dinî, ilmî, edebî konulara hâkimiyeti ve engin tasavvufî birikimiyle meydana getirdiği, son derece kıymetli bir eser olan *Rubâiyyât-ı Mevlâna*'nın ancak tamamının bulunarak edebiyat câmiasına tanıtılması ile ne zaman ve ne şekilde yazıldığına dair hususlar tam anlamıyla açıklığa kavuşacaktır.<sup>196</sup>

#### 2.4. *Sırru'l-Velâye*

Mehmet Tevfik Efendi'nin tasavvufa dair eseridir. Vahdet-i vücûda ilişkin konuların ele alındığı bilinmektedir.<sup>197</sup> Kaynaklarda adına rastlanmakla birlikte bu eser, kütüphane kayıtları arasında yer almamaktadır. Bu eserle ilgili olarak sadece, adı *Hulviyyât*'ın arka kapağında şairin diğer eserlerinden biri olarak zikredildiğinden *Hulviyyât*'ın basım tarihinden önce kaleme alındığı söylenebilir. Ne yazık ki *Sırru'l-Velâye* hakkında daha fazla bilgi mevcut değildir.

<sup>194</sup> Mevlânâ Celâleddin-i Rûmî, *Mesnevî-i Şerîf*, haz. Âmil Çelebioğlu, Timaş Yayınları, İstanbul 2007, s. 38.

<sup>195</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *Mevlevî Âdâb ve Erkânı, İnkılab ve Aka Kitabevleri*, İstanbul 1963, s. 150.

<sup>196</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin *Rubâiyyât-ı Mevlâna* adlı eseri ile ilgili bir makele tarafımızdan hazırlanmaktadır.

<sup>197</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

## 2.5. *Miyârü's-Şemîm fî Ahlakî'l-Ümem*

Bu eser, Mehmet Tevfik Efendi'nin ahlâka dair eseridir.<sup>198</sup> Tıpkı *Sırru'l-Velâye* gibi bu eserle ilgili olarak da fazla bir bilgi mevcut değildir. Bu eserin adı da *Hulviyyât*'ın arka kapağında şairin diğer eserlerinden biri olarak zikredilmekte ve basım aşamasında olduğu belirtilmektedir. Dolayısıyla bu eser ile ilgili olarak *Hulviyyât*'ın basım tarihinden önce kaleme alınmıştır, denilebilir.

## 2.6. *Zafer* Gazetesi

Mehmet Tevfik Efendi, 6 Muharrem 1330/14 Kanûn-ı Evvel 1327 (27 Aralık 1911) tarihinde genel itibariyle “Zafer” adıyla bilinen “Men sabera zafera”, “من صبر ظفر” ser-levhası ile yayınlanan gazeteyi çıkarmaya başlamıştır. Bu ibarenin “ظفر”, kısmı son derece büyük puntolarla, “من صبر” kısmı ise “ظفر” yazısının tam üstünde küçük puntolarla yazılmıştır.<sup>199</sup> Gazetenin adı ile irtibatlı olarak seçilen “Sabreden zafere erer” anlamına gelen bu ibare, her sayıda yer almaktadır.

Gazetenin imtiyaz sahibi ve ser-muharriri Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'dir. Sorumlu müdür, Hersekli Avukat Arif Hikmet Bey'dir. Gazetenin ilk sayısında, haftada bir, Çarşamba günleri neşr olunan, “Siyasî, İktisadî, Edebî Türk Gazetesi” olduğu belirtilmektedir. Yine gazetenin nüshasının on para olduğu, altı aylık abone bedelinin on kuruş, yıllık abone bedelinin ise yirmi kuruş olduğu belirtilmiştir. *Zafer*, dört sayfalık bir gazetedir ve her sayfada dörder sütun bulunmaktadır.

Gazetenin sol üst köşesinde “İmzasız mektup neşrolunmaz. Mesleğimize muvâfik âsâr meal-mennuniye derc olunûr. Derc olunmayan evrak iâde olunmaz” ifadeleri yer almaktadır. Böylelikle gazete idaresi, daha ilk sayıdan belli bir anlayışa sahip olduklarını ve ancak bu anlayış doğrultusunda kaleme alınan yazıların yayınlanacağını ilan etmiş olmaktadır ki bu aslında ileride de bahsedileceği üzere oldukça önemli bir husustur.

II. Meşrutiyet döneminde ve tam da Trablusgarp Savaşı devam ederken yayın hayatına başlayan *Zafer*, Kastamonu'nun son derece güçlü siyasî ve kültürel hayatı içerisinde ciddi bir yere sahip olmuştur. Kastamonu Vilâyeti olarak adlandırılan yer, bugün her biri ayrı birer il olan Kastamonu, Bolu, Çankırı, Sinop, Düzce, Bartın,

<sup>198</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>199</sup> *Zafer* gazetesi için bkz.: Ek-17.

Karabük ve Zonguldak şehirlerini içine alan, ciddi nüfus varlığına sahip, oldukça geniş bir coğrafi bölgenin adıdır.<sup>200</sup>

Bu bağlamda, Kastamonu'daki basın yayın faaliyetleri oldukça kuvvetlidir. Bu faaliyetler ağırlıklı olarak Kastamonu Vilâyet Matbaası'nın üzerinde toplanmıştır. Hatta Vilâyet Matbaası sadece Kastamonu'nun değil Anadolu'nun o devirde en mükemmel matbaalarından biri haline gelmiştir.<sup>201</sup>

Kastamonu'da *Zafer* gazetesini çıkararak Mehmet Tevfik Efendi'nin tam olarak ne yapmak istediğini anlayabilmek için hiç kuşkusuz bu dönemin önemli siyasi aktörü II. Meşrutiyet'in ilanı için büyük mücadele vermiş İttihat ve Terakkî Cemiyeti'nden ve onun yayın organı olarak işlev gören Köroğlu gazetesinden bahsetmek gerekmektedir.<sup>202</sup>

*Köroğlu*, Kastamonu'nun ilk özel gazetesi olarak yayın hayatına, II. Meşrutiyet'in ilanından sonra, meclisin açılış günü 17 Aralık 1908 tarihinde başlamıştır. *Köroğlu*, Kastamonu ve civarında meydana gelen havadisın yer aldığı bir yerel gazete olmakla beraber her zaman ülke genelinde İttihatçılık düşüncesi çerçevesinde basın yoluyla gündemi tayin ve takip etme çabasında olan bir yayın kuruluşu olarak görev yapmıştır.<sup>203</sup> *Köroğlu*'nun, Kastamonu'da Vilâyet Matbaası'nda basımı ile ilgili bir sıkıntı yaşanmamıştır.

İttihat ve Terakkî'nin, özel dersler ve seminerler aracılığıyla eğitim alanında, çeşitli sosyal faaliyet imkânı sunan kulüpler ve buna benzer pek çok sivil toplum örgütlenmeleri vasıtasıyla ve özellikle de basın yoluyla toplum üzerindeki etkisini arttırmaya çalıştığı, halka politikalarını benimsetmeyi amaçladığı bir gerçektir.<sup>204</sup> Bu bağlamda şehirde var olan iki önemli gazete *Kastamonu*<sup>205</sup> ve *Köroğlu*, hükümetin icraatlarını yani İttihat ve Terakkî Cemiyeti'nin yaptıklarını, politikalarını halka anlatmak için açıktan faaliyet göstermişler, Kastamonu Vilâyet Matbaası'nı da bu amaç doğrultusunda kullanmışlardır.

<sup>200</sup> Cemal Avcı, "XIX. Yüzyıl Sonlarında Kastamonu Vilâyeti", *Abant İzzet Baysal Üniversitesi SBE Dergisi*, 2012, c. 1, sayı. 24, ss. 17-24.

<sup>201</sup> A. Demircioğlu, *100 Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, Kastamonu 1980, s. 5.

<sup>202</sup> M. Serhat Yılmaz, *Kastamonu Basınında Köroğlu Gazetesi*, Hacettepe Üniversitesi Atatürk İlke ve İnkılapları Enstitüsü, YL Tezi, Ankara 1997, s. 11; Ziyaeddin Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1968, s. 31.

<sup>203</sup> M. Serhat Yılmaz, "Kastamonu'da Köroğlu Gazetesi ve Türkçülük Fikrinin Gazeteye Yansıması", *Kastamonu Eğitim Dergisi*, Yıl:4, sayı: 5, Mart 1998, ss. 175-188.

<sup>204</sup> Sema İslamoğlu, *Osmanlı'dan Cumhuriyete Kastamonu Basınında Sivil Toplum Kuruluşları*, Selçuk Üniversitesi SBE, YL Tezi, Konya 2011, s. 21.

<sup>205</sup> Kastamonu'da yayınlanan ilk gazetedir. Mart 1872(?) - 30 Mayıs 1938 yılları arasında yayınlanmıştır. Ayrıntılı bilgi için bkz.: A. Demircioğlu, *Yüz Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, ss. 18-26.

Öte yandan Mehmet Tevfik Efendi, *Zafer*'in basımı için Vilâyet Matbaası'nı kullanmak isteyince durum değişmiştir. Aslında durum, *Zafer* ve özellikle Mehmet Tevfik Efendi için son derece ciddidir. Çünkü bu durum Mehmet Tevfik Efendi'yi mahkûmiyetle karşı karşıya getirecek, *Zafer*'in de yayını uzunca bir süre engelleyecektir.

Mehmet Tevfik Efendi, başlangıçta İttihat ve Terakkî Cemiyeti'ne üye olmuş hatta bir süre bu firkanın faaliyetleri doğrultusunda çalışmıştır. Fakat daha sonra İttihat ve Terakkî politikalarını uygun bulmayarak bu cemiyet ile ilişkilerini sonlandırmıştır. Bu ayrılışı, çeşitli söylentilere neden olmuş; “şuna göz dikti, buna göz dikti de olmadı, onun için cemiyetten ayrıldı” şeklindeki ifadeler, cemiyet taraftarları aracılığıyla dillendirilmiştir.<sup>206</sup> Bu nedenle, Mehmet Tevfik Efendi, çıkaracağı gazetenin doğrudan Hürriyet ve İtilaf ile ilişkilendirileceğini ve yayın faaliyetlerinin engellenebileceğinin farkında olduğundan *Zafer*'i çıkarmak noktasında tereddüt yaşamıştır. Bununla ilgili süreç Ziyâeddin Demircioğlu tarafından şu şekilde anlatılmaktadır:

1327 Teşrin aylarında Köroğlu gazetesi tahrir heyeti arasında ihtilaf çıkmış ve iki ay kadar gazete intişâr edememişti. Köroğlu gazetesinin tâdile uğraması dolayısıyla memlekette bir gazete çıkarmak isteyenler vardı. Bazılarının yaşları, bazılarının da serveti gazete çıkarmaya mani oluyordu. O zamanda ticaretle meşgul olan Sofuzade Tevfik Efendi'nin de (Merhum Hoca Tevfik) bir gazete çıkarmak arzusu vardı. Bu işi kuvveden fiile götürmekte mütereddit idi. Kendisi İttihat ve Terakki'den ayrıldığı için çıkaracağı gazetenin de muhalif telakki olunacağından korkuyordu. İttihat ve Terakkî Cemiyeti'nin son idare heyetinin değişmesi dolayısıyla mevkilerini kaybeden veya büsbütün alakasını kesen bazı zevat Tevfik Efendi'nin gazete çıkarmak fikrini tasvip ve Köroğlu'nun da neşriyatını tâdil etmesi dolayısıyla çok münasip olduğunu söylüyor ve gazetenin aynı zamanda kâr dahi temin edeceğini ileri sürmek suretiyle bu yoldaki fikir ve kanaatini tasvip ve teyit ediyorlardı. Nihayet 1327 birinci Kanun'da Hersekli Avukat İzzet Efendi'nin mesul müdürlüğünde *Zafer* gazetesi intişâr etti.<sup>207</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, İttihatçıların sesi *Köroğlu* gazetesinin yayın hayatına kısa bir süre ile ara verdiği süreci fırsat bilerek *Zafer*'i, 6 Muharremü'l-haram 1330/14 Kânûn-ı Evvel 1327 (27 Aralık 1911) tarihinde çıkarmaya başlamıştır. Fakat Mehmet Tevfik Efendi tereddütlerinde haklıdır çünkü daha gazetenin ilk sayısının Vilâyet Matbaası'nda bastırılmasından iki gün evvel, 12 Kanûn-ı Evvel 1327'de, Vali Gâlip

<sup>206</sup> *Zafer*, 8 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 11, s. 1.

<sup>207</sup> Ziyâeddin Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu, 1968, s. 83-85.

Bey tarafından Dâhiliye Nezareti'ne bir telgraf çekilmiştir. Bu telgrafta, Vali Gâlip Bey tarafından şöyle denilmektedir:

Vilâyet Matbaası gerçi resmi ise de ücret mukâbili her türlü neşriyat gayr-i resmîde öteden beri tavassuta etmekte hatta İttihad'a mensup Koroğlu Gazetesi dahi orada tab edilmekte olmasına göre bu kere de Hürriyet ve İtilaf'a mensup bir gazete neşri için vâki olan müracaata bi'ttabi cevab-ı red verilememiş olmakla beraber hükümeti ve İttihad'ı tenkîd yollu çıkarılacak bir gazetenin resmi bir matbaada tab ve intişârı câiz olamayacağı bazı tariklerden ihtâr edilmekle iktizasının irâdesi...<sup>208</sup>

Görüldüğü üzere *Zafer*'in Vilâyet Matbaası'nda bastırılmak istenmesine valilik tarafından doğrudan red cevabı verilememiştir. Çünkü ücretini ödemek şartıyla zaten basın yayın faaliyetleri Kastamonu'da Vilâyet Matbaası' vasıtasıyla gerçekleşmektedir. Ayrıca İttihat ve Terakkî yanlısı *Koroğlu* gazetesi de bu matbaada basılmaktadır. Dolayısıyla bu durumda yapılması gerekenler hükümet yetkililerinden sorulmuştur. 18 Kanûn-ı Evvel 1327'de hükümetten gelen cevapta şöyle denilmektedir:

“Hükümet aleyhinde neşriyatta bulunacak ve hükümete muhalif mesleğini takınacak olan bir gazetenin resmi bir müessese olan Vilâyet Matbaası'nda tab'ı câiz değildir.”<sup>209</sup>

Hükümet, *Zafer*'in Vilâyet Matbaası'nda basımını uygun görmemiştir. Fakat bu arada Vali Galip Bey daha ziyade tarafsız bir duruş sergilemiş; belki de belli ve haklı gerekçelerle ikna edilmiş ve *Zafer*'in ilk sayısı Vilâyet Matbaası'nda basılabilmıştır. Valinin bu tutumu, İttihatçılar tarafından Hürriyet ve İtilaf'ı desteklediği şeklinde algılanmış; *Zafer*'in ilk sayısının çıkmasının ardından *Koroğlu*'nda Hürriyet ve İtilaf'ı eleştiren pek çok yazı kaleme alınmıştır. Bunun üzerine *Zafer*'de de bu yazılara cevaplar verilmiş böylelikle Kastamonu'da bu iki fırka üzerinden devam eden siyasî mücadele, *Koroğlu* ve *Zafer* üzerinden okunabilir hale gelmiştir.<sup>210</sup>

*Zafer*'in başyazıları, Ser-muharrir Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi tarafından kaleme alınmıştır. Bu yazılar genel itibariyle toplumsal, ahlakî ve siyasî pek çok mevzuya değinen kapsayıcı yazılardır. Örneğin daha ilk sayıda “Gazetemizin Mesleği

<sup>208</sup> BOA, DH. İD.79.12.1; BOA, DH. İD.79.12.2; Ek-18.

<sup>209</sup> BOA, DH. İD.79.12.2/2; Ek-18.

<sup>210</sup> *Koroğlu* ve *Zafer* arasındaki mücadele gazetelerin hangi gün yayınlanacağına kadar her konuda tezâhür etmiştir. Bu konunun ayrıntıları için Serhat Yılmaz'ın, “Kastamonuda Bir Gazete Zafer” başlıklı makalesine bkz.: <https://www.kastamonur.com/kastamonuda-bir-gazete-zafer-1911-1919>, Erişim Tarihi: 15.03.2020.

Hakkında” yazısında Sofuzâde, içinde bulunulan zamanın hususiyetlerini açıklamak ve bu doğrultuda kendi saflarını belirtmek adına ciddi bir gayretle son derece titiz bir yazı kaleme almıştır. Bu yazıda, insanın yaradılışından, ihtiyaçlarından ve sahip olduklarından bahsederek hangi şartların hangi sonuçları oluşturduğunu izah etmeye çalışmış; gazete neşriyatının “bî-arafâne” ve “hatt-ı müstakîm” çizmekten ibaret olacağını belirtmiştir. Yine bu yazısında, “Biz şeref-i hayatı, bâtila muhalefetde bulanlardanız ve bu imanımız pek kuvvetlidir”<sup>211</sup> demektedir. Aslında bu ifadeden de açıkça anlaşılacağı üzere *Zafer*, daha ilk sayısından itibaren “yanlış” gördüğü ne varsa eleştirmekten çekinmemiştir. Yukarıda da bahsi geçtiği üzere ilk önce “bî-arafâne” yayın yapacağını duyurmuştur. Yine de daha ilk sayıdan itibaren “Mesleğimize muvâfık âsâr meal-mennuniye derc olunur” denilmiştir. Ayrıca Köroğlu ile karşılıklı atışmalara girilmiş ve hükümetin icraatları son derece ciddi bir biçimde eleştirilmiştir.

Bu bağlamda *Zafer*, daha ilk sayıdan itibaren, İttihat ve Terakkî Cemiyeti’nin gücünü kırarak tesirini azaltmak ve uygun bulunmayan politikalarını eleştirerek halka duyurmak maksadıyla yoğun bir faaliyet göstermiştir. Bütün bunlar *Zafer*’in Hürriyet ve İtilâf Fırkası’nın bir yayın faaliyeti olduğuna dair kanıyı güçlendirmiştir.<sup>212</sup> Mehmet Tevfik Efendi’nin, Hürriyet ve İtilâf Fırkası’nın Kastamonu şubesini açan kişi olduğu söylenmekte ise de bu durum tam olarak doğru değildir. Çünkü bizzat fırka yöneticileri, şubelerin kim ya da kimler tarafından açıldığını, açan şahısların kimliklerini gizli tutmaktadır.<sup>213</sup> Öte yandan Kastamonu’da Dursunzâde Mehmet Hilmi Efendi tarafından Hürriyet ve İtilaf Fırkası teşkilatının kurulduğu da kaynaklarda kayıtlıdır.<sup>214</sup>

Bu arada, Vali Galip Bey tarafından 22 Kânûn-ı Evvel 1327’de Dâhiliye Nezareti’ne gönderilen ikinci bir telgrafta durum şöyle anlatılmaktadır:

“20 Kânûn-ı Evvel 327 [de] henüz iki nüshası tab‘ edilen *Zafer* Gazetesi’nin Hürriyet ve İtilâf Fırkası’nın efkârı olmadığı ve bunu Vilâyet Gazetesi ile de ilân edecekleri ifade edilmiş ve me‘ amâfih adem-i tab‘ ı için münasib suretle icâbına tevessül olunmuştur.”<sup>215</sup>

<sup>211</sup> *Zafer*, 6 Muharremü’l-haram 1330, Nu.: 1, s. 1.

<sup>212</sup> *Zafer*’in 23. ve 24. sayılarında “İdarehâne: Kastamonu’da Hürriyet ve İtilâf Şube-i Merkeziyesi” ibaresi yer almaktadır. Bkz.: *Zafer*, 11 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 23, s. 1; *Zafer*, 18 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 24, s. 1.

<sup>213</sup> Ali Birinci, *Hürriyet ve İtilâf Fırkası II. Meşrutiyet Devrinde İttihat ve Terakkî’ye karşı Çıkanlar*, Dergâh Yayınları, İstanbul 1990, ss. 67-68.

<sup>214</sup> Z. Demircioğlu, *Kastamonu’da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, s. 85.

<sup>215</sup> BOA, DH. İD.79.12.3; Ek-19.



Yani, bir yandan *Zafer*'in aslında Hürriyet ve İtilâf Fırkası'nın yayın organı olmadığı için ilan edilmesi istenmiş diğer yandan da baskısının engellenmesi için çalışmalara başlanmıştır. Bu sırada Kastamonu'da vali değişmiş, Galip Bey yerine Emin Bey vali tayin edilmiştir ve *Zafer* de bu arada yayınlanmaya devam etmiştir. Böylelikle *Zafer*'in ilk altı sayısı Kastamonu Vilâyet Matbaası'nda basılmıştır. Altıncı sayıdan itibaren Kastamonu'da devam eden siyasi mücadele daha belirgin hale gelmiş; *Zafer* birkaç günlük gecikme ile R. 22 Kânûn-ı Sâni 1327/H. 16 Saferü'l-hayr 1330 (5 Şubat 1912) tarihinde altıncı sayısı ile okuyucuya ulaşabilmiştir.<sup>216</sup> Bu gecikmenin gerçek sebebi, o süreçte, okuyucuya yansıtılmak istenmemiş; matbaadaki yoğunlukla açıklanmak istenmiştir. Fakat yedinci sayısı yayınlanmadan Mehmet Tevfik Efendi, valinin makamına çağırılmış ve Vali Emin Bey, bu şartlar altında gazetenin Vilâyet Matbaası'nda basılmasına müsaade edilmeyeceğini kendisine bildirmiştir. Bu nedenle R. 15 Şubat 1327/H. 10 Rebiu'l-evvel 1330 (28 Şubat 1912) tarihinde büyük zorluklarla *Zafer*, Samsun Şems Matbaası'nda bastırılmıştır. Konuyla ilgili gelişmeler Ziyâeddin Demircioğlu tarafından şu şekilde aktarılmaktadır:

... [Vali Emin Bey] Tevfik Efendi'yi de Vilâyet makamına çağırdı. *Zafer*'in neşriyatının vatan ve millet menfaatlerine uygun olmadığını, gazetecilikten vazgeçmek suretiyle kendisini bir memuriyete tayin edeceğini ve memuriyeti kabul etmediği takdirde memleketin siyasi havasını bozacak neşriyatta bulunmamasını ve aksi takdirde Vilâyet Matbaasında *Zafer*'i bastırmayacağını ve bu işleri düşünüp bir kaç gün zarfında kendisine bildirmesini söylemişti. Tevfik Efendi, Valinin bu makul ve mantıklı sözü üzerinde günlerce durmuş ve düşünmüştü. Tevfik Efendi'nin Vali ile bu görüşme ve konuşması kulaktan kulağa fısıldama ve söyleme suretiyle duyulmuş ve şayi olmuştu. Tevfik Efendi son kararını vermiş, memuriyeti kabul etmeyerek gazetecilikte devam edeceğini valiye söylemişti. Vali, bu vaziyet üzerine *Zafer* gazetesinin Vilâyet Matbaası'nda basılmaması için matbaa müdürüne emir vermişti. Bunu bir izzeti nefis meselesi telakki eden Tevfik Efendi ve rüfekası *Zafer*'i Samsun'da, Şems Matbaası'nda bastırmaya karar vermişler ve aynı zamanda bir matbaa tesisine teşebbüs etmişlerdir.<sup>217</sup>

Dönemin şartları göz önüne alındığında Kastamonu'da bastırılmayan gazetenin Samsun'da basılıp dağıtılması bir hayli güçtür. Yine de çok zor şartlar altında da olsa gazetenin neşriyatına devam edilebilmesi adına, Samsun'da bastırılmasına karar verilmiştir. Mehmet Tevfik Efendi ile vali arasında vukû bulan bu hadise halk arasında

<sup>216</sup> Bir önceki sayı, 5 Saferü'l-hayr 1330 tarihlidir.

<sup>217</sup> Z. Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, ss. 88-89.

da intişâr etmiş olduğundan *Zafer*'in yedinci sayısının basımında yaşanan sıkıntı, “gazetenin hakikatleri pervâ etmeden söylemek maksadına karşı alınan bir tepki” olarak kabul edilmiş ve çalışmaların akim bırakılmak istendiği bizzat gazete yöneticileri tarafından kaleme alınan makalelerle halka duyurulmuştur.<sup>218</sup> Bu bağlamda gazetede, Mehmet Tevfik imzalı “Abonelerimizle Hasbihâl Tarzında İ’tizâr” başlıklı bir yazı kaleme alınmıştır. Bu yazıda “Muhîtimiz daraldıkça daraldı, müşküller, nasihatler, tehditler dolayısıyla sa‘yimizi akîm bırakacak teşebbüsler görüldü”<sup>219</sup> denilmektedir.

Buradan da anlaşılacağı üzere *Zafer*, izlediği yayın politikası yüzünden tehdit edilmiş bu tarz yayın yapmayı durdurması istenmiş; Mehmet Tevfik Efendi’ye memuriyet teklif edilmiş; aksi halde gazetenin Kastamonu’da basılmasına müsaade edilemeyeceği belirtilmiştir. Aslında, bu da sansüre karşı söylemleri ile bilinen İttihat ve Terakkî Cemiyeti’nin, hükümet faaliyetleri yürüttüğü yıllarda basın hayatında meydana gelen ciddi kısıtlamaların bir başka tezahürüdür.<sup>220</sup> Bütün bu kısıtlamalara rağmen gazete, okuyucularını ve abonelerini düşünerek yayın faaliyetine son vermemiş ve yedinci sayısını Samsun’da bastırmıştır. Yukarıda bahsi geçen yazısında Mehmet Tevfik Efendi “şu mücadele-yi kalemiyeyi” vatan ve millet uğruna devam ettirdiklerinin altını çizerek “Biz sebat ve metaneti kendimize şîâr edinmişlerdeniz” diyerek “Bizi tuttuğumuz yola sevk eden şey hiss-i menfaat, zevk-i şöhret değildir. Biz bunların her ikisini de ayaklarımız altında çiğnedik her belaya göğüs gerdik. Kanâat sandalyesine yerleştik. Eğer o düşkünlük bizde olsa idi yolunu bilirdik” açıklamasında bulunmuştur. Öte yandan, yine bu yazıda, Mehmet Tevfik Efendi, Kastamonu Vilâyet Matbaası’nın içinde bulunduğu durumun farkında olduklarını söylemektedir. Bu nedenle daha Hürriyet ve İtilâf Fırkası’nın Kastamonu şubesi açılmadan, bir sene evvel, yeni bir matbaa için şirket kurduklarını ve baskı makineleri sipariş ettiklerini fakat savaş sebebiyle sıkıntılar çıktığından bu girişimin tamamlanamadığını ifade etmiştir.<sup>221</sup> Aslında muhalif bir sesin engellenmesine yönelik girişimlerin olabileceği Mehmet Tevfik Efendi tarafından önceden görülmüş; gerekli tedbirler alınmaya çalışılmış ve ne yazık ki devrin şartları buna müsaade etmemiştir.

Bütün bu gelişmelerin yanı sıra Kastamonu’da milletvekili seçimleri için adaylar belirlenmeye başlanmıştır. Mehmet Tevfik Efendi’nin Kastamonu’dan Hürriyet ve İtilâf Fırkası milletvekili adayı olması Kastamonu’da *Koroğlu* ve *Zafer* üzerinden devam

<sup>218</sup> *Zafer*, 10 Rebiu’l-evvel 1330, Nu.: 7, s. 1.

<sup>219</sup> *Zafer*, 10 Rebiu’l-evvel 1330, Nu.: 7, s. 1-2.

<sup>220</sup> Sema İslamoğlu, “Osmanlı’dan Cumhuriyete Kastamonu Basımında Sivil Toplum Kuruluşları”, *Selçuk Üniversitesi SBE*, YLT, Konya 2011, s. 23.

<sup>221</sup> *Zafer*, 10 Rebiu’l-evvel 1330, Nu.: 7, s. 1-2.

eden siyasi mücadeleyi hızlandırmıştır. Sofuzâde, yukarıda da bahsedildiği üzere başta İttihat ve Terakkî Cemiyeti'ne üye olmuş ve bir süre bu doğrultuda çalışmıştır. Sonra yapılan faaliyetleri tasvip etmediğinden bu cemiyetten ayrılmış; bu ayrılışı da çeşitli söylentilere sebep olmuştur. Ayrılışının nedenleri ile Hürriyet ve İtilâf Fırkası cihetinde milletvekilliği adaylığı ile ilgili, özellikle *Köroğlu* tarafından yürütülen kötü propaganda sebebiyle *Zafer*'de bir yazı kaleme alan Mehmet Tefik Efendi, “Biz âzâd kabul etmez bende olmamıştık. Kanâat-i vicdâniyemize tâbî olmuş idik. Bugün de aynı kanâat-i vicdâniye bizi tarîk-i digere itti” diyerek meseleyi izâha çalışmıştır. Ayrıca, bu yazısında, memuriyetin ne demek olduğunu ve bu görevi aslında kimlerin layıkıyla icrâ edebileceği üzerinde de durarak “Öyle kafalar beyinler var ki milletin mukadderatını satmak, onunla memuriyet elde etmek istiyorlar. Bekâ-yı memuriyete çalışıyorlar... ben o kadar menfaate ser-fürû eder ve vatanımı satanlardan değilimdir. Ben derece-i istiğnamı ispat ettim tekrar isbata çalışmam” şeklinde düşüncelerini dile getirmiştir. Hatta kendisinden daha ziyâde vatan ve millet için çalışan birini gördüğünde mebusluktan vazgeçeceğini de belirterek yalan haber ile âvâmı aldatmanın hoş karşılanamayacağını vurgulamıştır.<sup>222</sup>

Kastamonu'da bu siyasî tartışmaların ne derece arttığı, bunun sosyal, kültürel ve dinî bağlamda ne kadar sıkıntılı sonuçlara sebebiyet verdiği *Zafer*'de kaleme alınan bir makalede dile getirilmektedir. Buna göre, siyasî faaliyetler o kadar artmış, İttihat ve Terakkî taraftarlığı öyle bir seviyeye varmıştır ki “dergâhta, erkânda, icrâ-yı âyinde fırka tesirâtı” ciddi bir biçimde hissedilir olmuş; “camide, vaaz ve nasihatta, fırka tarafgirliği âyât-ı Kur'âniyyeyi keyfi te'vîl ve tefsire” bile sebep olmuştur.<sup>223</sup>

Öte yandan Meclis-i Mebusan seçimleri ile ilgili olarak Kuzyaka ve Mergüze nahiyelerinde karışıklık çıkmıştır. Burada oylarını kullanmak isteyen halkın elinden bir kısım “cahil” kimseler tarafından reyler alınıp yırtılmış; reylerinin yırtıldığından şikâyet için de iki yüz kadar köylü şehre gelmiştir. Bunları kışkırttığı iddia edilen Kaykanacıoğlu Ağa Hüseyin tutuklanmıştır. Hoca Tefik Efendi de Kuzyaka nahiyesi müdürüne tehdit-âmiz bir mektub yazdığı gerekçesiyle sorguya alınmış; Ağa Hüseyin'e isnad edilen suçta iştirak ettiği gerekçesi ile 26 Mart 1328/8 Nisan 1912 tarihinde tutuklanmış ve Divan-ı Örfi'ye, Der-saadet'e gönderilmesine karar verilmiştir.<sup>224</sup>

Hoca Tefik Efendi, Ağa Hüseyin'le birlikte 27 Mart 1328/9 Nisan 1912'de İnebolu üzerinden İstanbul'a gönderilmek üzere yola çıkartılmıştır. İnebolu'da Hoca

<sup>222</sup> *Zafer*, 8 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 11, s. 1.

<sup>223</sup> *Zafer*, 3 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 10, s. 2.

<sup>224</sup> BOA, DH. SYS. 53.42.3; Z. Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, ss. 90-91; Ek-20.

Tevfik Efendi'nin yakın dostu, tüccar ve komisyoncu, İttihat ve Terakkî Cemiyeti azalarından Battalzâde Mustafa Efendi tarafından istirahat ve işleri temin edilmiştir. Bu süreçte uğradığı haksızlık Mehmet Tevfik Efendi'ye büyük sıkıntı vermiş; teessürle dokuz bentten oluşan bir terkîb-i bent kaleme alarak içinde bulunduğu hali tasvir etmiştir.<sup>225</sup> Sonra bu şiiri gizlice Battalzâde Mustafa Efendi'ye vermiş ve Ziya Demircioğlu'na iletmesini istemiştir. İnebolu'dan ilk vapurla, İstanbul'a gönderilen Kaykanacıoğlu Ağa Hüseyin ve Sofuzâde, o zamanki adıyla Bekir Ağa Bölüğü Hapishanesi'ne gönderilmişlerdir. Bu iki zatın Bekir Ağa Bölüğü'nde bulunduğunu öğrenen; o dönemde Damat Şerif Paşa'nın kahyâlık vazifesinde bulunan Kastamonu eşrafından Salim Efendi-zâde Şükrü Efendi, kefaletle tahliye edilmeleri için müracaatta bulunmuş; bunun üzerine 5 Nisan 1328/18 Nisan 1912 tarihinde serbest bırakılmışlardır.<sup>226</sup> Dolayısıyla Mehmet Tevfik Efendi ve Ağa Hüseyin yaklaşık dokuz on gün süre ile tutuklu kalmışlardır. Fakat mahkemelerinin görülüp beraat etmeleri ve şehre geri dönmeleri bir buçuk ay gibi bir zaman diliminde gerçekleşmiştir.

Hoca Tevfik Efendi gibi âlim ve şair bir zatın güyâ Kuzyaka nahiyesi müdürüne tehdit içeren bir mektup yazdığı gerekçesiyle sorgulanması, tevkif edilmesi ve İstanbul'a Örfî İdare'ye gönderilmesi iyi karşılanmamış ve büyük hoşnutsuzluk oluşturmuştur.<sup>227</sup>

Aslında bütün bu olanlar, Mehmet Tevfik Efendi üzerinden Hürriyet ve İtilaf Fırkası'nın seçimleri kaybetmesi için düzenlenmiş bir harekettir. İstenen olmuş Hoca Tevfik Efendi'nin tutuklanması halk arasında büyük korku, endişe ve yılgınlığa sebebiyet vermiş; Hürriyet ve İtilaf Fırkası'nda ardı ardına istifalar başlamış; cebir, tazyik ve tehdit ile oylamanın açık usülle yapılmasının da etkisiyle İttihat ve Terakkî Cemiyeti'nin adayları seçimi kazanmıştır.<sup>228</sup>

---

<sup>225</sup> Bu şiirde Mehmet Tevfik Efendi zulme uğradığına vurgu yapmaktadır. Âlem ve Âdem'in var olduğu gündün beri bu âlemde zulmün varlığından hatta peygamberlerin bile pek çok zulme maruz kaldığından fakat inâyet-i İlâhî ile bu durumdan kurtulduklarından bahsetmektedir. İttihat ve Terakkî'nin bu gibi durumlardaki tutumunu şu mısralarla eleştirmiştir:

*Bilmem ki ne sûretle eder fikri telakkî  
Derlerse eğer cemiyet-i zulme terakkî*

Yine bu şiirde mevsim bahar olduğundan yaşadıklarını çabuk geçecek bir yaz fırtınasına benzeten Mehmet Tevfik Efendi, bu işte bir zerre kusurunun bulunmadığını, bu durumun kendisini son derece rencide ettiğini, daha önce hiç gitmediği bu yolun pek fırtınalı olduğunu anlatmıştır. Şiirin tamamı için bkz.: Z. Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, ss. 94-98.

<sup>226</sup> Z. Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, ss. 91, 99.

<sup>227</sup> a.g.e, ss. 92-94, 99.

<sup>228</sup> a.g.e, ss. 93, 99; O dönem Kastamonu'dan İttihat ve Terakkî Cemiyeti'ni temsilen milletvekili seçilenlerden biri İsmail Mâhir Efendi bir diğeri Mehmet Tevfik Efendi'nin hocası Ahmed Mâhir Efendi'dir. Mehmet Tevfik Efendi'nin hocası Ahmed Mâhir Efendi ile siyasî bakımdan ayrı düştüğü burada açıkça görülmektedir.

Mehmet Tevfik Efendi ise tutuklanmasının ardından bir buçuk ay sonra, beraat ederek şehre geri dönebilmiştir.<sup>229</sup> Şehre İnebolu üzerinden geri döndüğü halk arasında duyulmuş; kendisini karşılamak için onu seven yüzlerce kişi at ve arabalarla Şeker Köprüsü'ne kadar gidip debdebeli bir alayla Kaykanacıoğlu Ağa Hüseyin ile birlikte her ikisini şehre getirmiştir.<sup>230</sup>

Bütün bu olanlar *Zafer*'in yayınlanmasını da inkıtaya uğratmış; *Zafer*, 21 Mart 1328/3 Nisan 1912 tarihli 12. sayısından sonra düzenli olarak haftada bir yayınlanamamış ve yayın hayatına fasılalarla devam edebilmiştir. 26 Mart 1328'de tutuklama kararından sonra Mehmet Tevfik Efendi, sıkıntılarla geçirdiği bir buçuk ayın ardından şehre dönmüş ve bir süre ıstirahatten sonra *Zafer*'in 13. Sayısı, 13 Ağustos 1328 tarihinde yayımlayabilmiştir. Aziz Demircioğlu, *100 Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir?* adlı eserinde *Zafer*'in bu sayısını gördüğünü belirtmiştir. Yine Aziz Demircioğlu 1919 yılında çıkan 18. sayısını da görmüştür.<sup>231</sup> Fakat Aziz Demircioğlu bu süre içinde hangi aralıklarla gazetenin yayınlandığına ve en son hangi sayının çıktığına dair bir bilgiye sahip olmadığını bildirmektedir.

*Zafer*'in elde bulunan son sayıları 23. ve 24. sayılarıdır.<sup>232</sup> Bu sayılar Kastamonulu araştırmacı ve eğitimci Mustafa Gezici'nin özel arşivinde bulunmaktadır. 23. sayı 12 Nisan 1335/11 Receb-i Şerif 1337 tarihlidir.<sup>233</sup> 24. sayı ise 19 Nisan 1335/18 Receb-i Şerif 1337 tarihlidir.<sup>234</sup> Bilindiği kadarıyla *Zafer*, Kastamonu'nun Milli Mücadele ile birleşmesinden sonra yayın hayatına son vermiştir. Kastamonu'nun Milli Mücadele ile birleşme tarihi 17 Eylül 1919'dur. Kastamonu *Açıksöz* gazetesinin sahibi Hüsnü Açıksöz, *İstiklâl Harbinde Kastamonu* adlı eserinde Kastamonu'nun Kuva-yi Milliye ile birleşmesinin ertesi günü yani 18 Eylül 1919'da *Zafer* gazetesinin son bir baskı yapıp yayınına son verdiğini ifade etmektedir.<sup>235</sup> Bu durumda *Zafer* gazetesi ya Nisan ayından 1919 Eylül ayına kadar çıkmış olmalıdır ya da ara vermiş ve belki de son

---

<sup>229</sup> Ziya Demircioğlu, Mehmet Tevfik Efendi'nin İstiklal Harbi'nde de bazı meslektaşlarının iftirası üzerine mahkemeye verilmiş ve beraat etmiş olduğundan bahsetmektedir. Fakat yaptığımız çalışmada biz bu konuda ayrıntılı bir bilgiye ulaşamadık. Bkz.: Z. Demircioğlu, , "Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü", Mustafa Gezici Özel Arşivi.

<sup>230</sup> Z. Demircioğlu, *Kastamonu'da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, s. 99.

<sup>231</sup> A. Demircioğlu, *100 Yıllık Kastamonu Basını 1872 – 1972*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1980, ss. 58-59.

<sup>232</sup> *Zafer* gazetesininin bu sayıları ile ilgili ayrıntılı bir makale için bkz.: Serhat Yılmaz, "Kastamonu'da Bir Gazete: Zafer (1911-1919)", <https://www.kastamonur.com/kastamonuda-bir-gazete-zafer-1911-1919/>, 15.03. 2020.

<sup>233</sup> 12 Nisan 1919.

<sup>234</sup> 19 Nisan 1919.

<sup>235</sup> Hüsnü Açıksöz, *İstiklâl Harbinde Kastamonu*, haz.: Mehmet Serhat Yılmaz, Mustafa Eski, Türk Ocakları Kastamonu Şubesi Yayını, Kastamonu 2019, s. 22.

bir sayı çıkarmış; bu sayı ile yayın hayatını kapattığını duyurmuş olmalıdır. Bu durumda en az bir sayının daha varlığından söz etmek mümkün olacaktır.<sup>236</sup>

*Zafer*, aslında sadece siyasî haberlerin ve yerel vukuâtın yayınlandığı bir gazete değildir. *Zafer*, Mehmet Tevfik Efendi'nin geniş bakış açısıyla, tüm Osmanlı coğrafyası ile ilgili gelişmeleri yakından takip eden bir gazetedir. Ekonomik, sosyolojik ve kültürel pek çok konuda haberler derlemiştir. Bu bağlamda gazetede yazılarda halkın sorunlarına eğilinmiş, Kastamonu'da iktisadî hayatın nasıl geliştirileceğinden<sup>237</sup>, çarşı esnafının kötü günlerinden, köylünün alış-veriş edemeyecek hale gelişinin sebeplerinden bahsedilmiştir.<sup>238</sup> Eğitim ile ilgili konulara değinilerek ilk mekteplerin sayısının artırılması<sup>239</sup> ve Darü'l-Muallimat'ların gerekliliği<sup>240</sup> konuları haber yapılmıştır. Kötü alışkanlıklardan bahsedilmiş, alkol ve benzeri bağımlılıkların oluşturabileceği sorunlar gündeme getirilmiştir.<sup>241</sup> “Eğitim kadar hatta ondan daha hayati önem arzeden yeni hastanelerin imarı” hususunda çalışmalar yapılmasının gerekliliği üzerinde durulmuştur.<sup>242</sup> Dünya Müslümanlarına dair bilgiler aktarılmış, Filistin ve Kudüs'te kurulmak istenen bir Yahudi devleti düşüncesine<sup>243</sup>, yine tüm Ermenilerin, “Ermenistan Cumhuriyeti” altında birleştirilme projesine karşı çıkmıştır.<sup>244</sup>

Öte yandan *Zafer*, Mehmet Tevfik Efendi'nin edebî hassasiyetini de gösteren bir yayın aracıdır. Dört sayfadan müteşekkil gazetenin neredeyse bir sayfası “Edebiyat” başlığı altında yayınlanmaktadır. Bu kısımda, bazen Sofuzâde'nin şiirleri bazen de başka şairlere ait şiirler neşredilmiştir. Bu şiirler çoğu zaman gazetede çıkan haberlerin gündemine de uygundur. Mesela, *Zafer*'in dördüncü sayısında Kastamonu'da o yıl kışın gerçekten çetin geçtiği, şiddetli kış şartları nedeniyle etrafın beyaza büründüğü, yolların kapandığı ve eğer “yollar açılmazsa hayvanların arpasız insanların da aç kalacağı”

<sup>236</sup> Aziz Demircioğlu, Kastamonu'da ilk özel matbaanın *Zafer* gazetesini basmak maksadıyla 1918 ya da 1919 yılında kurulduğuna dair bir rivayetin varlığından bahsetmektedir. Bu matbaanın Salim Efendi-zâde Reşit (Esen) Bey tarafından kurulduğu söylenmekte ise de Aziz Demircioğlu, bunun ilkel makinelerle çalışan bir matbaa olabileceği görüşündedir. Ayrıca bu matbaada basılmış bir esere de rastlamadığını *Zafer*'in Mart 1919'da yayınlanan 19. sayısını gördüğünü ve onun da bu matbaada basılmadığını söylemektedir. Bizim ulaştığımız 24. sayı Kastamonu Matbaası'nda basılmıştır. Bu matbaa Kastamonu Vilayet Matbaası'dır. Mehmet Tevfik Efendi'nin kurmak istediği ve gerekli makineleri sipariş ettiği fakat savaş dolayısıyla malzemelerin tam olarak elde edilememesi üzerine faaliyete geçirilemeyen matbaanın Aziz Demircioğlu'nun bahsettiği Kastamonu'da kurulan ilk özel matbaa olabileceği düşünülebilir. A. Demircioğlu, *100 Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872 – 1972*, s. 10.

<sup>237</sup> *Zafer*, 8 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 11, s. 3-4.

<sup>238</sup> *Zafer*, 6 Muharremü'l-haram 1330, Nu.: 1, s. 3.

<sup>239</sup> *Zafer*, 20 Muharremü'l-haram 1330, Nu.: 3, s. 3.

<sup>240</sup> *Zafer*, 18 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 24, s. 2.

<sup>241</sup> *Zafer*, 8 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 11, s. 3.

<sup>242</sup> *Zafer*, 19 Rebiu'l-evvel 1330, Nu.: 9, s. 3.

<sup>243</sup> *Zafer*, 11 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 23, s. 2.

<sup>244</sup> *Zafer*, 18 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 23, s. 2.

haberi yapılmıştır. Yine İnebolu’da uygun bekleme imkânlarının sağlanmamış olması nedeniyle askerlerin soğuk hava şartlarına maruz kalarak vefât etmiş olmaları ile ilgili haber gazetede yer almıştır.<sup>245</sup> Bütün bu “hava şartlarının ağırlığı” bağlamına uygun olarak gazetenin dördüncü sayfasında “Edebiyat” başlığı altında Mehmet Tevfik Efendi’nin başka şiiriyle beraber “Şitâ” başlıklı şiiri de yer almıştır.<sup>246</sup>

Devrin müteber şahıslarının da gazetede şiirleri yayınlanmıştır. Mesela ilk sayıda dönemin Kastamonu Mevlevihânesi Postnişîni Ahmed Remzi Dede’nin bir şiiri yer almaktadır. Ardından Mehmet Tevfik Efendi’nin bu şiire yaptığı nazire neşredilmiştir. Sonrasında da Hüsamettin Mevlevî’nin bir gazeli bulunmaktadır. Daha sonraki sayılarda Hz. Pir Camisi’nin imamı Hakkı Efendi’nin *Zafer* ile ilgili yazdığı bir beyti ayrıca “Ârif Efendi-zâde Ziyâ” adıyla Ziyâeddin Demircioğlu’nun şiirleri yine bu bölümde yer almıştır.<sup>247</sup>

Bütün bunlar dikkate alındığında gazete neşretmenin Mehmet Tevfik Efendi için sadece sosyal ve kültürel bir faaliyet değil, “iddia-yı dîn vasıtası” olduğu açıkça görülmektedir.<sup>248</sup>

## 2.7. *El-Medâris ve Beyânü’l-Hak* Dergilerindeki Yazıları

Mehmet Tevfik Efendi, hayatı boyunca Kastamonu’da yaşamasına rağmen tüm Osmanlı coğrafyası ile ilişkili bir münevverdir. Sadece Kastamonu’da basın yayın faaliyetlerini yürütmekle kalmamış; yurt çabında hizmet veren, II. Meşrutiyet’in ilanından sonra yayın faaliyetlerini arttırarak devam ettiren “İslamcı” dergilerden *El-Medâris ve Beyânü’l-Hak*’ta da yazıları yayınlanmıştır. Bunlardan bir kısmı devrin siyasî ve dinî tartışmalarına müteallik iken diğer bir kısmı Kur’ân-ı Kerîm’in tefsirine ilişkindir.

---

<sup>245</sup> Bu mesele *Zafer*’in ikinci sayısından itibaren gündemde olan bir meseledir ve ne yazık ki *Zafer*’in yedinci sayısından itibaren Kastamonu’da Vilâyet Matbaası’nda basılamamasına da zemin hazırladığı bir gerçektir. O dönemde, İnebolu’da kolera salgını olduğundan karantina uygulaması yapılmıyordu. Memleketin farklı bölgelerinden gelerek İstanbul’a nakledilecek askerler, İnebolu Limanı’nı kullanmıyordular; fakat salgın nedeniyle uygulanan karantina kapsamında askerler gerektiği gibi uygun koşullarda bekletilmemişler. *Zafer* muhabirlerinin yaptığı tetkikat sonucu, askerlerin soğuk kahvehanelerde tahtalar üzerinde yatıp uydukları, bu nedenle şiddetli ishale yakalanarak ağır hasta olup vefat ettikleri tespit edilmiş ve durumdan dönemin kaymakamı suçlanmış; bütün bunlar, gazetenin diğer nüshalarına taşınan ciddi bir tartışmanın da başlamasına sebep olmuş. *Zafer*, 27 Muharremü’l-haram 1330, Nu.: 4, ss. 1-4.

<sup>246</sup> *Zafer*, 27 Muharremü’l-haram 1330, Nu.: 4, s. 4.

<sup>247</sup> “Ârif Efendi-zâde Ziyâ” adıyla kendi şiirlerinin *Zafer*’de yayımlandığını bizzat Ziya Demircioğlu aktarmaktadır. Bkz.: M. Ziyaeddin Demircioğlu, *Kastamonu’da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, ss. 87.

<sup>248</sup> Mehmet Tevfik Efendi bunu gazetenin yedinci sayısında belirtmektedir. Bkz.: *Zafer*, 10 Rebiu’l-evvel 1330, Nu.: 7, s. 1.

### 2.7.1. *El-Medâris* Yazıları

*El-Medâris*, Şehsuvarzâde Mehmed Behçet (Perim)'in imtiyaz sahibi ve başyazar olduğu, 1913'te yayın hayatına girmiş ve sadece 19 sayı neşredilmiş dinî, ilmî, edebî, içtimâî, felsefî bir dergidir.

*El-Medâris* dergisinin 8 Cemaziye'l-âhir 1331 (2 Mayıs 1329) ile 1 Zilkâde 1331 (19 Eylül 1329) tarihlerinde arasında haftalık olarak yayımlanmıştır. Derginin alt başlığında, “Talebe-i Ulûm u Medâris-i İslâmiye'nin Menâfiine Hâdim Olup Perşembe Günleri İntişâr Eder Dinî İlmî, Edebî, İctimaî, Felsefî Mecmuâdır” ibâresi yazılıdır.

II. Meşrutiyet dönemi dergilerinden biri olan *El-Medâris*, “İslamcı çizgide bir dergi olmasına rağmen farklı ideolojilere sahip ediplerin imzalarını hâvî olması bakımından dikkat çekici” bir özelliğe sahiptir. Dergide “bir taraftan ‘eski’ ile rabitasını koparmamış eserler diğer taraftan yüzünü ‘yeni’ye dönmüş edebî türler” yer almaktadır.<sup>249</sup>

Sadece on dokuz sayı yayınlanabilmiş bu derginin yazarları arasında şu isimler göze çarpmaktadır: İhsan Ali Rıza, İbrahim Rıfkı, Mebus Şevket, Halil Fehmi, Mehmed Muhiddin, Ebu'l-Kemâl M. Âkil, Mehmed Cevdet, Halil Zihni, Kasım Şükrü, Tevfik Fikret, Cenab Şahabeddin, İsmail Safa, H. Nazım (Ahmet Reşit Rey), Faik Ali, Nigar Bint-i Osman, Rıza Tevfik ve Mehmet Akif (Ersoy). Ayrıca bir süre sorumlu müdür olarak görev yapmış olan Mehmet Nûrullah da yazar kadrosu arasındadır.<sup>250</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin de *El-Medâris*'in sekiz sayısında yazıları neşredilmiştir. Sofuzâde, derginin 5. sayısında “Kastamonu husûsi habercimiz” şeklinde tanıtılmıştır. Mehmet Tevfik Efendi'nin, bu dergide yayınlanan yazılarının başlıkları şu şekildedir:

“Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı 4, ss. 56-57.

“Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı 5, ss. 72-73.

“İctihad' çılarda Hüsn-i Niyet Aramak”, *El-Medâris*, sayı 8, ss.125-127.

“İslâh-ı Medâris Hakkında Nasıl Düşünmek Lazım”, *El-Medâris*, sayı 13, ss. 201-203.

“Sözün Doğrusu”, *El-Medâris*, sayı 15, ss. 231-134.

“Ramazan-ı Şeriften Sonra”, *El-Medâris*, sayı 16, ss. 244-247.

“Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”, *El-Medâris*, sayı 17, ss. 260-265.

<sup>249</sup> Tuğba Özen, “El-Medâris Dergisinde Edebî Muhteva”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 11/17, Fall 2016, ss.169-194.

<sup>250</sup> Bkz.: <http://katalog.idp.org.tr/dergiler/33/el-medaris>, Erişim Tarihi: 20.03.2020.



“Ma’bâd”, *El-Medâris*, sayı 18, ss. 284-287.<sup>251</sup>

Bu yazılar, genellikle pozitivist, tıp doktoru Abdullah Cevdet’in, yayınladığı *İctihâd*<sup>252</sup> dergisinde çıkan İslamiyet karşıtı yazılara yapılan ilmî tenkitlerdir.

Abdullah Cevdet, Batıcılığı, bir hayat tarzı olarak görmüş, Batı ile “aynîleşme” olarak algılamış ve bu uğurda ciddi mücadele vermiştir.<sup>253</sup> Düşüncelerini halka anlatmak için en uygun zemin olarak dergiciliği seçmiş, yaklaşık otuz yıl, uğradığı yayın yasakları nedeniyle zaman zaman farklı adlarla da olsa, yayın hayatına devam eden *İctihad* dergisini çıkarmıştır.

*İctihad* dergisinde yayınlanan ve İslamiyet’e uymayan hususlar barındıran pek çok makaleye, Mehmet Tefvik Efendi *El-Medâris*’te yayınlanan yazıları aracılığıyla, Kur’ân ve hadisler ışığında ilmî cevaplar vermiştir. Her fırsatta, Abdullah Cevdet ve arkadaşlarının, görünüşte dine taraftar olmakla beraber aslında dinin temel dinamiklerine karşı müteceviz tavırlarını açıkça eleştirmiştir.

Mesela, *İctihad*’da yayınlanan Kılıçzâde Hakkı’nın *Akvamu’s-Siyer* adlı esere ve Hz. Peygamberle ilgili bazı hususlara itirazlarına, *El-Medâris*’in 15. sayısında cevap vermiştir. Bahsi geçen hususlarla ilgili düşüncelerin yersiz ve manasız oluşlarını ispat ederek, “şükür ki Kılıçzâde, Efendimiz aleyhi’s-salâtü ve’s-selâmın risaletlerini tekzîb etmiyor” diyerek *İctihad* dergisi tarafından ortaya atılan itirazların vardığı noktaya işaret etmiştir.<sup>254</sup>

Abdullah Cevdet’in dine bakışında dönemin moda akımlarından olan pozitivist materyalizmin büyük etkisi olduğu bilinmektedir. O, dinin asırlar boyunca faydalı işler yaptığını kabul etmekle birlikte artık süresini doldurduğunu ve yerini akıl ve bilim eksenli bir sisteme bırakması gerektiğini düşünmektedir. Ona göre insanlığa mutluluk vermeye uygun olan tek sistem akıl, ilim ve hürriyettir.<sup>255</sup> Fakat “Müslümanlar doğrudan doğruya Hristiyan âleminden geldiği taktîrde aydınlığa bütün girişleri kapatacak”lardır ki bu nedenle “Müslüman damarlarına yeni bir kan nakletme görevini

<sup>251</sup> *El-Medâris*’in 17. sayısında yayınlanan yazısı “Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”ın devamıdır.

<sup>252</sup> *İctihad*, Abdullah Cevdet tarafından Eylül 1904-Aralık 1932 tarihleri arasında toplam olarak 358 sayı yayınlanmıştır. Genel olarak Jön Türklerin dergisi olarak bilinmiştir. Zaman zaman yayın engeli nedeniyle farklı isimler altında neşriyatına devam etmiştir. Otuz yıl kadar süren yayın hayatında genel çizgisiyle Batılılaşma’yı, bunun için de Türk toplumunun buna uymayan inanç, düşünce, davranış ve örflerini mutlaka terketmesi gerektiğini savunmuştur. Başlangıçta sadece hurafe ve batıl inançların terkini savunurken zamanla Hristiyanlık ve hatta İslamiyet’e karşı tutumlar içerisinde yer almış ve sonuçta Abdullah Cevdet bu dergi aracılığıyla bir din olarak Bahâilîliği önermiştir. Bkz.: Nazım H. Polat, “İctihad”, *DİA*, İstanbul 2000, c. 21, ss. 446-448.

<sup>253</sup> Yunus Emre Tansü, “Batı Düşüncesinin Etkili Bir Sözcüsü Olarak İctihad Dergisi”, *Hacettepe Üniversitesi SBE*, Doktora Tezi, Ankara 2002, s. i.

<sup>254</sup> Süfîzâde Mehmet Tefvik, “Sözün Doğrusu”, *El-Medâris*, 28 Ağustos 1913, sayı 15, ss. 231-234.

<sup>255</sup> Osman Demir, “Doktor Abdullah Cevdet’te Din Algısı”, *İnsan ve Toplum*, 2011, c. 1, sayı 2, s. 9.

üzerlerine alan”lar, İslamiyet’te çok miktarda bulunan terakkiperver prensipleri arayıp bulmalı”dırlar. Çünkü “Müslümanlar terakkiyât-ı medenîyeyi ancak Müslüman bir menba’dan istinbad ve kabul” edeceklerdir.<sup>256</sup>

Kendi düşüncelerini halka benimsetmek için dini ve din büyüklerini bir vasıta olarak gören Cevdet, dönemin aydınlarına, bilimsel kavramları İslamî bir içerikte ve Müslümanlar tarafından kabul gören şahsiyetler aracılığıyla sunmayı teklif etmektedir.<sup>257</sup> Dinin halk üzerinde ve de özellikle Osmanlı toplumu açısından öneminin farkında olan yazar “...ilim havassın dinidir, din avamın ilmidir. Din ile ilmin seyyanen terakki ve tekâmül etmesi lüzüm-i içtimaisi bundandır...”<sup>258</sup> demektedir. Bununla beraber, dinin ve ülemanın görüşlerinin materyalist düşünürler karşısında kesin olarak yanlış olduğu kanaatine de sahiptir. Hatta İslâm’ın, aslında biyolojik materyalizm olduğunu isbata çalışmış; Kur’andaki hükümleri dahi materyalist düşünürleriyle karşılaştırmış ve doğa yasalarını İslâmdan daha ileri bir mevkiye oturtmuştur.<sup>259</sup>

*İctihad*’ın ve de Abdullah Cevdet’in savunduğu bu fikirler, Mehmet Tevfik Efendi tarafından asla kabul edilemeyecek boyuttadır. O dönemde sadece Mehmet Tevfik Efendi tarafından değil tüm İslamcı düşünce yapısına sahip münevverler tarafından Abdullah Cevdet’in bu söylemlerine karşı çıkılmış, yüzlerce yazı kaleme alınmıştır. Bu bağlamda Sofuzâde *El-Medâris*’te yayınlanan bir yazısında Abdullah Cevdet’in:

*Allah’ı ne yolla etsem inkâr*

*İkrâra çıkar netice-i kâr*

şeklindeki ifadesini ele almıştır. Mehmet Tevfik Efendi, Abdullah Cevdet’i kastederek işte böyle düşüncelere sahip, “Avrupa fakültesinde yetişmiş bir Türk”ün, baktığı her yerde Allah’ı görme ile ilgili tasavvurundaki yanlışlığı; bu ifadedeki fesâdı, erbâb-ı fazl görür fakat herkes anlayamaz” diyerek ifade etmiştir. Sonrasında ise bu ve benzeri ifadelerin ne derece hatalı olduğunu ayrı ayrı hadisler ve ayetler doğrultusunda izâh etmiştir. Sofuzâde’ye göre İslamî irfandan uzak, Avrupa fakültesinde ilim tahsil etmek ile medresede ilim tahsil etmek çok farklıdır. Öyle “fakültelerin aldığı akıl, verdiği

<sup>256</sup> H. Şükrü Hanioğlu, *Bir Siyasal Düşünür Olarak Doktor Abdullah Cevdet ve Dönemi*, Üçdal Neşriyat, İstanbul 1981, s. 130-131.

<sup>257</sup> Hanioğlu, *Bir Siyasal Düşünür Olarak Doktor Abdullah Cevdet ve Dönemi*, s. 136.

<sup>258</sup> Hanioğlu, s. 129.

<sup>259</sup> a.g.e, s. 136.

cehaletin sermest ü sergerdanıdır”.<sup>260</sup> Yani Mehmet Tevfik Efendi’ye göre Avrupa’da ilim tahsil ettiğini sananların pek çoğunun akli alınmış ve zihni dağılmıştır. Bu insanların hali ilim ile âmîl olmak değil; ancak cahillik ile sarhoş olmak şeklinde yorumlanmalıdır.

Ayrıca, *El-Medâris*’in 5. sayısında “Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur” başlıklı yazısında Abdullah Cevdet ve “refikleri” olan *İctihad*cıların, “İslamiyet’ten sarf-ı nazar ile tabiat ve hilkatin vazettiği hudûd ve adâbı ref ederek insanları hayvan sürüsü haline getirmeye sarf-ı mesâi ve o vadide icâle-i kalem” ettiklerini söyleyerek yaptıkları yayınlara ağır eleştiriler getirmiştir.<sup>261</sup>

Yine Abdullah Cevdet’in, Mösyö Markoviç’in Avrupa’da tahsil gören Müslüman kızlarla ilgili makalesinde “Müslüman kızlardan iradetullâha tevekkülü kaldırdık, kötü yola saptılar” açıklamasına sert tepkiler vererek eleştiren Sofuzâde, bunların asıl amacının “nisvânın tesettürü” olduğunu; tesettürün tamamen kalkması için çalıştıklarını, bunu istediklerini belirtmiştir.<sup>262</sup>

*El-Medâris*’in 17. sayısında, İslamiyet ve milliyet kavramlarının birbirinden ayrı hususlar olduğunu, İslamiyet’in bir vatan mefkûresi veya bir felsefe olarak görülemeyeceğini; İslam coğrafyasında, bu anlamda, itikâdî sapmaların mevcut olduğunu ve bu tür düşüncelere sahip olan kişilerin asla münevver olarak tanımlanamayacağını vurgulamıştır.<sup>263</sup>

Görüldüğü üzere Mehmet Tevfik Efendi’nin *El-Medâris*’teki yazıları genelde İslamî hususların açıklanması ile ilgilidir. Özelde ise Abdullah Cevdet’e ve *İctihad* dergisindeki yazılara cevap niteliğindedir.

### 2.7.2. *Beyânü’l-Hak* Yazıları

*Beyânü’l-Hak*, II. Meşrutiyet’in ilanının ardından 9 Ramazan 1326/5 Ekim 1908 tarihinde yayım hayatına başlayan ve 24 Zilkâde 1330/4 Kasım 1912’ye kadar, belli aralıklarla toplam 182 sayı olarak yayımlanmış, “dinî, edebî, siyasî, fennî” bir dergidir. Genellikle, pazartesi günleri neşredilmiştir.<sup>264</sup>

<sup>260</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”, *El-Medâris*, 19 Eylül 1913, sayı 17, ss. 260-265.

<sup>261</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, 12 Haziran 1913, sayı 5, ss. 72-73.

<sup>262</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Mâbad”, *El-Medâris*, 26 Eylül 1913, sayı 18, ss. 284-287;

<sup>263</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”, *El-Medâris*, 19 Eylül 1913, sayı 17, ss. 260-265.

<sup>264</sup> <http://katalog.idp.org.tr/dergiler/5/beyanulhak>, Erişim Tarihi: 25.03.2020.

Derginin yazar kadrosu din adamları, müderrisler ve medrese talebelerinden oluşmaktadır. Mustafa Sabri Efendi, Şehri Ahmet Efendi, Elmalılı Hamdi Yazır [Küçük Hamdi], Hüseyin Hâzım gibi dönemin önemli ilim adamları bu dergide yazılar yazmışlardır. Ayrıca İbnülemin Mahmud Kemal İnal, Kilisli Mehmed Münir, Kemâleddin Harpûtî, Bursalı Mehmed Tâhir, Ömer Nasuhi Bilmen, Suudü'l-Mevlevî, Bandırmalı Şerefeddin Yaltkaya, Tâhirü'l-Mevlevî ve Sofuzâde Mehmet Tevfik derginin yazarları arasındadır.<sup>265</sup>

Derginin ön yüzünde “Cemiyet-i İlmiyye-i İslamiye'nin nâşir-i efkârıdır” denilerek derginin, bu cemiyetin bir yayın faaliyeti olduğu bildirilmiştir. Derginin tüm sayılarında, ikinci sayfadaki başlığın altında “Ve bizim üzerimizde tebliğden başka sorumluluk yoktur” anlamına gelen Yâsin sûresinin 16. ayet-i kerîmesi "Ve mâ aleynâ ille'l-belâgu'l-mübîn" yer almaktadır. Buradan da anlaşılacağı üzere derginin amacı İslam'ı tebliğ etmektir. Bu doğrultuda dergide çok sayıda yazılar kaleme alınmış; dini şiirler neşredilmiş; ayet tefsirleri yapılmış ve İslamî konulardaki sorulara cevaplar verilmiştir. Ayrıca halkı uyarma lüzumu gören dergi yönetimi, “Ekseri makâlâta âyât-ı kerîme ve ehâdis-i nebeviyye derc edilmiş olduğu nazar-ı itibara alınarak riâyetsizlikte bulunulmaması”nı okuyucularından rica etmiştir.

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin *Beyânü'l-Hak*'ta yayınlanan yazıları genel itibariyle ayet tefsirlerinden meydana gelmektedir. “Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi's-selâmda Felsefe-i Siyâsiyye” başlıklı yazı dizisi bu dergide yayınlanan tefsir çalışmalarındandır. Mehmet Tevfik Efendi'nin *Beyânü'l-Hak*'ın 164. sayısı ile 182. sayısı arasında, 24 Haziran 1912 - 6 Kasım 1912 tarihleri arasında neşredilen yazıları şu şekildedir:

“Nusret ve Ma'ruf ile Emir”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı164, ss. 2891-2892.

“Muhâkeme mi, Muhaceme mi”, *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 166, ss. 2922-2924.

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, , c.7, sayı 169, ss. 2970-2971.<sup>266</sup>

“Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi's-selâmda Felsefe-i Siyasiyye”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 170, ss. 2989-2990.

“Nazar-ı Şer'ide İnkılâb Esbâbı”, *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 171, ss. 3002-3003

“Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi's-selâmda Felsefe-i Siyasiyye”, c.7, sayı 171, ss. 3007-3008.

<sup>265</sup> Ekrem Bektaş'ın *DİA*'da yer alan “Beyânü'l-Hak” maddesinde, dergide yazı yazan pek çok yazarın ismi zikredilmiş fakat Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi bu maddede yer alan yazar kadrosu arasında anılmamıştır. Ekrem Bektaş, “Beyânü'l-Hak”, *DİA*, İstanbul 1992, c. 6, ss. 34-35.

<sup>266</sup> Kasas 28/43'ün tefsiridir.

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 172, ss. 3018-3019.<sup>267</sup>

“Sûre-i Yûsuf'taki Siyaset - 3”, c. 7, sayı 172, s. 3025.

“Tahmîs-i Na't-ı Şerîf-i Nâbî Aleyhi'r-rahme”, c.7, sayı 172, s. 3030.

“Hidayet Merkez Kuvvette mi, Havza-i Ekseriyette mi”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 173, ss. 3034-3035.

“Sûre-i Yûsuf'taki Siyaset - 4”, c. 7, sayı 173, s. 3038.

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 174, ss. 3050-3052.<sup>268</sup>

“Sûre-i Yûsuf'taki Siyaset”, c. 7, sayı 174, ss. 3056-3057.<sup>269</sup>

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 176, ss. 3082-3083.<sup>270</sup>

“Sûre-i Yûsuf'da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, c. 7, sayı 176, ss.3083-3084.

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 177, ss. 3098-3100.<sup>271</sup>

“Sûre-i Yûsuf'da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı 178, ss. 3119-3121.<sup>272</sup>

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 179, ss. 3133-3135.<sup>273</sup>

[başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 181, ss. 3166-3167.<sup>274</sup>

“Sûre-i Celîle-i Yûsuf - Mâbad 8, *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı 182, ss. 3182-3183.

Mehmet Tevfik Efendi derginin bazı sayılarında birden fazla yazı kaleme almıştır. Bu yazılar Kur'ân-ı Kerîm'den bazı ayetlerin tefsirleridir. Besmele ile başlayan bu tefsirlerde yukarıda görüleceği üzere başlık yer almamaktadır. Ayrıca bu tefsirler

<sup>267</sup> İbrahim 14/19'un tefsiridir.

<sup>268</sup> Bakara 2/185'in tefsiridir.

<sup>269</sup> Bu tefsir “Sûre-i Yûsuf'taki Siyâset- 5” olmalıdır.

<sup>270</sup> Nahl 16/9'un tefsiridir.

<sup>271</sup> Mülk 67/1'in tefsiridir; Burada şunu da belirtmek gerekir ki derginin bu sayısında, “Kısm-ı Edebiyat” bölümünde, “Yıkılmış Bir Cihan Karşısında” başlıklı yazının altında “M.T.”, “م.ت” imzası yer almaktadır. Mehmet Tevfik Efendi'nin de bazı şiirlerinin altında bu şekilde isminin baş harflerinin yer aldığı bilinmektedir. Dergideki diğer ilmi içerikli yazılara nazaran daha anlaşılır ve sade bir üslupla, doğrudan muhatabına hitâp eden bir tarzda kaleme alınan ve Müslümanların “Garp” etkisi ile birkaç yüzyıllık “bir baygınlık” geçirdiğini, artık bu gafletten uyanması gerektiğini anlatan bu yazının Mehmet Tevfik Efendi'ye ait olup olmadığını tespit etmek güç görünmektedir.

<sup>272</sup> *Beyânü'l-Hakk*'ın 176. sayısında da “Sûre-i Yûsuf'da Felsefe-i Siyasiyeden- Maba'd 6” denilmiştir. Bu bu aslında yazı dizisinin yedincisidir. Sehven altıncı denilmiş olmalıdır.

<sup>273</sup> Kehf 18/103'ün tefsiridir; Bu sayıda da “Kısm-ı Edebiyat” bölümünde, “M.T.”, “م.ت” imzalı “Cuma Hutbesinde” başlığını taşıyan ve “Sünnet bitmişti. Ayasofya'nın Sultan Fatih'in İslamiyete ebedî bir yadigârı olan bu muazzam mabedin muazzam kubbesini derin bir haşyet bir sükût istilâ etmişti” cümleleri ile Ayasofya Camisi'nde kılınan bir cuma namazını anlatan hikâye tarzında bir yazı kaleme alınmıştır. 150. Sayıdan itibaren taradığımız derginin 163. sayısında da “M.T.” imzalı “Bir Şeyin Hakikati Sûretinden Nasıl İstidlâl Olunur” başlıklı yazıya tesadüf edilmiştir. Dolayısıyla 150. sayıdan derginin son sayısı olan 182. sayıya kadar üç yazıda “M.T” imzası görülmüştür. Derginin bütün sayılarının okunup incelenmesi ve üslubun karşılaştırılması ile yazıların kimin kaleminden çıktığına dair kesin bir yargıya ulaşmak mümkün olacaktır. Mesela bu dönemde *Sebilü'r-reşad*'ta da “S. M. Tefvik” imzalı yazılar yer almıştır. Fakat bu makaleleri yazan, bizzat Hindistan'a giderek oradan haberler derleyip tefrika edilmesini sağlayan Mehmet Tefvik ile bizim çalışmamıza konu olan Mehmet Tefvik Efendi'nin aynı şahıs olmadığı açıktır. Çünkü bu muhabirin Hindistan muhabiri olduğu dergi yöneticileri tarafından belirtilmiştir.

<sup>274</sup> Saf 61/10'un tefsiridir.

genellikle derginin başyazısı olarak yayınlanmışlardır. Mehmet Tefvik Efendi'nin diğer başlıklar altında kaleme aldığı yazılar yine ilgili konudaki ayetler doğrultusunda açıklanmaktadır. *Beyânü'l-Hakk'ın* 182. sayıdan sonra yayın hayatına devam edemediğinden Sofuzâde'nin son yazısı derginin bu sayısında yer almıştır. Öte yandan bu yazının sonunda devamının var olduğu belirtildiğinden tefrika edilen Mehmet Tefvik Efendi'nin "Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhisselamda Felsefe-i Siyasiyye" başlıklı tefsirinin tamamlanamamış olduğu anlaşılmaktadır. Daha önce de anlatıldığı üzere Hoca Tefvik Efendi, Kastamonu'da Pirinç Pazarı ya da Ovalı olarak bilinen mescitte tefsir dersleri yapmış; bu dersler Kur'ân-ı Kerîm'in ilk ayetinden sonuna kadar tefsir edilmek sûretiyle tam on altı yıl devam etmiştir. Aslında tam olarak bu tefsir derslerine kimlerin katıldığı ve ne şekilde bir ders tekniği takip edildiği tam olarak bilinmemektedir. Öte yandan Mehmet Tefvik Efendi'nin Dârü'l-Hilâfe Medreselerinde müderrislik yaptığı da hatırlanmalıdır. Kendisinin de belirttiği o "hadis ve tefsir" alanında derin bir ilme sahip ve pek çok eserler vermiş olan bir hocadan, Müderris Hâfız Ahmed Mâhir Efendi'den ders almıştır. Bu ilimleri istediği zaman ve istediği kimselere öğretebilmesi için de icâzetlidir. Bu nedenle Mehmet Tefvik Efendi'nin, *Beyânü'l-Hak'ta* kaleme aldığı yazılarının, *Beyânü'l-Hakk'ın* dinî ve ilmî neşriyat içerisindeki tavır ve hassasiyeti, yazar kadrosu, başta tefsir ve hadis gibi dini ilimlerle birlikte tarih ve edebiyata da geniş yer veriyor olması gibi hususiyetlerle birlikte dikkate alınması gerektiği açıktır. Mehmet Tefvik Efendi'nin tefsirlerinin genellikle başyazı olarak yayınlanmış olmasından yola çıkarak ilmî içerik, üslûb ve tefsir geleneği içindeki yeri gibi pek çok açıdan önem taşıdığı görülmektedir. Dolayısıyla bütün bu tefsirler ayrı bir araştırmamanın konusu olabilecek çaptadır. Çalışmamızda, konumuz dâhilinde olmadığından, bu hususlar üzerinde durulmayacaktır. İlgili alanlarda yapılacak çalışmalarla Mehmet Tefvik Efendi'nin bu yönüne de ışık tutulacağı açıktır.<sup>275</sup>

Öte yandan, Mehmet Tefvik Efendi'nin *Beyânü'l-Hak'ta* yayınlanan yazılarından biri hakkında, İbrahim Hatipoğlu'nun "Osmanlı Aydınlarınca Dozy'nin Tarih-i İslamiyyeti'ne Yöneltilen Tenkitler" adlı makalesinde belirtilen bir hususa da açıklık getirmek uygun olacaktır.

Abdullah Cevdet, R. Dozy'nin, *Essai sur l'histoire de l'Islamisme* adlı kitabını *Târîh-i İslâmiyyet* ismiyle tercüme edip Kahire'de yayınlamış; 1908'de II. Meşrutiyet'in ilanından sonra da beraberinde İstanbul'a getirmiştir. Hz. Peygamber'in hayatını marazî

---

<sup>275</sup> Ercan Şen tarafından II. Meşrutiyet dönemi ve sonrasında yayınlanan bazı dergilerdeki tefsir yazıları üzerine bir makale kaleme alınmıştır. Bkz.: Ercan Şen, "II. Meşrutiyet Dönemi ve Sonrasında Yayınlanan Bazı Dergilerde Kur'an ve Tefsirle İlgili Araştırmalar", *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, c. 9, sayı 18, 2011, 491-518.

psikoloji ile açıklamaya çalışan ve kendisinin din düşmanı olarak tanınmasına sebep olan söz konusu kitap aleyhine pek çok tenkit kaleme alınmıştır.<sup>276</sup> Özellikle *Beyânü'l-Hak*'ta Beyazıt Dersiamlarından Nevşehirli Hayreddin'in "Doktor Dozy'yi Red" başlıklı bir dizi yazısı yayınlanmıştır.

Hatipoğlu'nun "Osmanlı Aydınlarınca Dozy'nin Tarih-i İslamiyyeti'ne Yöneltilen Tenkitler" adlı makalesinde "Sofuzâde Mehmet Tefvik'in *Beyânü'l-Hak*'ta hayli ağır bir üslupla bir yazı kaleme aldığı belirtilmiştir. Bu yazıda, "Abdullah Cevdet imzalı "hezeyânın" üç yüz milyon Müslüman'ın İslâmî duygularına açık hakaret içerdiğini, eserin neşri faaliyetinin isyân ve tuğyân olduğunu, ilgililerin cezalandırılması gerektiğini savunmuştur"<sup>277</sup> denilmektedir. Oysa bahsi geçen bu yazı Bayezid Dersiamlarından Nevşehirli Hayreddin'e aittir. Aslında İbrahim Hatipoğlu, makalesinin baş kısmında Nevşehirli Hayreddin'in *Beyânü'l-Hak*'ta yayınlanan "Doktor Dozy'yi Red" başlıklı yazı dizisinden bahsetmektedir. Fakat herhalde bir karışıklık sonucu "Doktor Dozy'yi Red" başlıklı yazının devamı olan, Hayreddin'in "Hâmiş" diyerek ilave ettiği bu kısım Sofuzâde'nin zannedilmiştir.<sup>278</sup>

Sofuzâde Mehmet Tefvik Efendi'nin *Beyânü'l-Hak*'taki yazıları daha ziyâde tefsir ağırlıklıdır. *Beyânü'l-Hak*'ın 176. sayısındaki yazısında "Doktor Dozy gibilerin de tuttıkları bir yol ve o yolun da taraftarları olduğundan" bahsedilmiş bunun dışında başka bir husûsa değinilmemiştir. O dönemde *Beyânü'l-Hak*'ta zaten Dozy'e cevap niteliğinde çok sayıda yazı neşredildiğinden Sofuzâde'nin yazıları ayet tefsirleri şeklinde dergide yer almıştır.<sup>279</sup>

### 3. EDEBÎ ŞAHSİYETİ

Mehmet Tefvik Safoğlu, devrinde, hemen her alanda söz sahibi bir âlimdir. "Tahsil Hayatı"nda da anlatıldığı üzere, son derece iyi bir eğitim almıştır. Arapça'ya ve Farsça'ya bu dillerde şiir yazabilecek derecede hâkimdir. Dinî ilimlerde de üstünlüğü açıktır. Fetva sormak isteyenlerin, bizzat dönemin müftüsü tarafından, kendisine yönlendirildiği bilinmektedir. Abdulkerim Abdulkadiroğlu, o döneme ait bir anısında

<sup>276</sup> M. Şükrü Hanioglu, "Abdullah Cevdet", *DİA*, İstanbul 1988, c. 1, ss. 90-93.

<sup>277</sup> İbrahim Hatipoğlu, "Osmanlı Aydınlarınca Dozy'nin Tarih-i İslamiyyeti'ne Yöneltilen Tenkitler, *İslam Araştırmaları Dergisi*, sayı: 3, 1999, s. 206.

<sup>278</sup> Karşılaştırma için bkz.: *Beyânülhak*, c.7, sayı 170, ss. 2994-2995.

<sup>279</sup> Sofuzâde, Abdullah Cevdet ve onun çıkardığı *İctihad* dergisinde yayınlanan, İslamiyet'e aykırı pek çok makaleye, *El-Medâris*'te yayınlanan yazıları aracılığıyla, Kur'ân, sünnet ve hadislerle ilmî cevaplar vermiştir. Her fırsatta, Abdullah Cevdet ve arkadaşlarının görünüşte dine taraftar olmakla beraber aslında dinin temel dinamiklerine karşı mütecaviz tavırlarını eleştirmiştir. Bu konuda çalışmamızın "*El-Medâris Yazıları*" başlığı altına bakınız.

Kastamonu’da her birinin, belli bir alanda otorite oldukları kabul edilmiş âlimlerin bulunduğu bahsetmektedir. Bunların hepsini tanıdığını, sohbetlerinde bulunduğunu; Sofuzâde’nin, pek çok alanda olduğu gibi fıkhıta da söz sahibi olduğunu vurgulamaktadır. Bir konuda fetva soran birini, dönemin âlim müftüsü, Hacı Hazım Efendi, “Evladım, bu sorunun cevabı budur ama sen bir kere de Sofuzâde’den sor” diyerek Hoca Tevfik’e yönlendirdiğini nakletmektedir.<sup>280</sup>

Yine Abdülkerim Abdulkadiroğlu, Mehmet Tevfik Efendi ile ilgili birinci ağızdan duyduğu, Sofuzâde’nin belli çevreler üzerindeki etkisini göstermesi açısından oldukça kıymetli bir hatırayı şu şekilde nakletmektedir:

Daha sonraki yıllarda ilin en büyük ve merkezî camii olan Nasrullah Camii’nde Baş-imam-hatiplik yapan ünlü hâfız ve karî, ahlak timsali Mehmed Parlak Hoca vardı. “Ölmeden önce ölünüz” hadisinin sırrını bizzat yaşayarak anlamak için haftanın bir gecesinde kuru tahta üzerinde yattığı bilinir, doğrulanırdı. Bu zatın ilk görev yeri, Sofuzâde’nin konağına yakın Sinan Bey Camii’dir. Sofuzâde’nin şöhretini ve ilminin derecesini bildiğinden, namaz öncesi görmemek için, kâmet getirilirken sağına soluna bakmadan doğruca mihraba geçer, namaza durmuş. Onun bu heyecanını anlayan M. Tevfik Efendi de namazların sünnetlerini evinde kılarak tam farza durulacağı anda camiye girer ve saftaki yerini almış. Bir keresinde her nasılsa gözüne ilişivermiş, ama mihraptaki yerini almış bulunduğu çaresiz namaza durmuş. Bundan sonrasını kendisinden dinleyelim: Derdi ki: “Fatıha’yı okudum fakat heyecandan Kur’an’ın tamamı hâfızamdan bir anda siliniverdi. Nereyi okuyacağımı bilemiyor, namaz surelerini bile hatırlamıyordum. Rükû’a varmak da aklımdan geçmiyordu. Namazın sıhhati tehlikeye girecekken arkamdan Tevfik Efendi’nin ‘Elem tere keyfe..’ ikâzını duydum ve Fil sûresi ile Kureyş sûresini okuyarak sabah namazını tamamladım.<sup>281</sup>

Bu hatıralarda da görüldüğü üzere Sofuzâde’nin üstün faziletli bir âlim oluşu son derece derin bilgiye sahip bulunması, Kastamonu’nun dinî-ilmî muhitinde de kabul görmüştür. Kastamonu’da “Pirinç Pazarı” olarak bilinen mevkide yer alan Ovalı Mescidi’nde tam on altı yıl boyunca Kur’ân-ı Kerîm’i tefsir eden Mehmet Tevfik Efendi, bu hatim bitince, yine bazı zevâtın ricası ile Buhârî-i Şerîf tedrisine başlamış, altı senede dört cildini tamamlamıştır. Bu da onun tefsir ve hadis gibi İslamî ilimlerdeki vukûfiyetinin ayrı bir göstergesidir.

<sup>280</sup> Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 356.

<sup>281</sup> Abdulkadiroğlu, a.g.m, ss. 356-357.



Öte yandan Kastamonu Mevlevî dergâhında dört beş yıl boyunca, Konya'daki Çelebi tarafından özel izinle *Mesnevî*'yi şerh etmiş olması onun dinî ilimler yanında tasavvufî ilimlerde de enginliğini göstermesi bakımından önemli hususlardır.

Bütün bunların yanında Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, medrese eğitimi sırasında Bostan ve Gülistan'ı okumuş, dil ve edebiyata dair dersler almıştır. Hocası Ahmed Mâhir Efendi'nin de şairlik yönü mevcuttur. Ahmed Mâhir Efendi'nin hocası Seyyid Ahmed Hicâbi Efendi'nin de şiirleri vardır. Dolayısıyla o, Kastamonu'da dinî-tasavvufî-edebî açıdan zengin bir geleneğin temsilcilerinden biri konumundadır.

Mehmet Tevfik Efendi'nin edebî şahsiyetinin konu edinildiği bu bölüm iki kısımdan oluşmaktadır. İlk kısımda şiire ve şairliğe dair görüşleri, şiirlerindeki muhteva, kavram ve mazmunlar üzerinden ele alınıp ayrıntılı olarak incelenerek inançları, fikirleri ve algıları, hayatı anlama metodu olarak gördüğü “şair” üzerinden ortaya konulmaya çalışılacaktır. Ayrıca gençlik yıllarından itibaren yaşadığı devrin değişen değerlerinin şiirine yansımaları ve şiirlerinde görülen farklılaşma konu edinilecektir. İkinci kısımda ise şiirlerine dair şekil bilgisi, edebî sanatlar ve diğer bazı söyleyiş özellikleri ile birlikte verilerek edebî şahsiyeti geniş bir çerçevede ortaya konulmaya çalışılacaktır.

### 3.1. Şiire ve Şairliğe Dair Görüşleri ile Muhteva Yönünden Şiirleri

Mehmet Tevfik Efendi gerek *Hulviyyât*'ta gerekse defterlerde kaydedilmiş çok sayıda şiiri ile son devrin önemli dîvân şairlerinden biridir. İbnül Emin, kendisi için, “Sûfîzâde muhterem Tevfik, erbâb-ı ticaret arasında değil ashâb-ı marifet içinde de emsâli mebzûl olmayan ulemâ ve üdebâdandır. Âsâr-ı nazmiyesi iddia-yı şâiriyet edenlerin çoğunu meydan-ı sühanda geri bırakacak mertebede, lafzen ve mânên, düzgündür”<sup>282</sup> demektedir.

Mehmet Tevfik Efendi'yi yakından tanıyan ve şiirleri hakkında pek çok makale kaleme alan Abdülkerim Abdulkadiroğlu, onun şairliğinin “Ziya Paşa” ayarında olduğu kanaatindedir.<sup>283</sup> Aziz Demircioğlu, *Yüz Yıllık Kastamonu Basını* adlı eserinde son asırda Kastamonu'da yetişen en kuvvetli şair olarak Mehmet Tevfik Efendi'yi işaret etmektedir. Ona göre kuvvetli bir şair ve mütefekkir olarak Mehmet Tevfik Safoğlu, “keskin zekâsı, derin edebî ve dinî bilgisi, mantığı ve ateşli hitabeti ile olduğu kadar kalemiyle de şöhret yapmıştır”. Demircioğlu, antolojilerde ondan bahsedilmemesinin, bir şair olarak hak ettiği değeri görememesinin sebebi olarak İstanbul'da yaşamamasını

<sup>282</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, c. 3, s. 1893.

<sup>283</sup> A. Abdulkadiroğlu, *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi*, s. 117.

gösterir. Demircioğlu, şayet İstanbul'da yaşasaydı ne kadar büyük bir şair olduğunu bütün yurda duyurabilme imkânı bulacaktı demektedir.<sup>284</sup>

Sadece Kastamonu'da değil, devrinde, edebiyat çevrelerinde tanınan, yurt genelinde yayın yapan dönemin belli başlı dergilerinde yazılar kaleme alan, gazetecilik yapan, siyasetle ilgilenen ve milletvekilliğine aday olan Mehmet Tevfik Efendi'nin şiire ve edebiyata ilgisi çok genç yaşlardan itibaren başlamıştır. Bu bağlamda, defterlerinde on beş yaşında yazdığı şiirlere tesadüf edilmektedir.

Mehmet Tevfik Efendi'ye göre edebiyat, bir milletin ruhunu besleyen kaynak ve yüceliğini gösteren bir nişandır; bu nedenle son derece önemlidir:

*Edebiyât muğaddî -i rûh-ı millettir*

*Edebiyât milletiñ nişâne-i te'âlîsidir*<sup>285</sup>

Sofuzâde, *Hulviyyât*'ın önsözü niteliğinde olan "İfâde-i Mahsûsa" başlığı altında edebiyata, sanata ve şiire dair düşüncelerini dile getirdiği tafsilatlı bir yazı kaleme almıştır. Bu yazının hemen başında Mehmet Tevfik Efendi şunları söylemektedir:

Nâzım-ı defter-i melekût Te'âlâ ve tekaddes Hazretleri, kârhâne-i âlemi vücûd-ı Âdem'le ma'mûr ve hilkat-i Âdem'de mevcûd olan mâhiyyât u istidâdâtı kütüb-i semâviyye ile tenvîr ve çehre-i mülkü âsârıyla mübtehîc ü mesrûr eylemiştir.

Binâen'âlâ hazâ kaffe-i hissiyât u idrâkâtın menşei insan ve mevlidi kitâb-ı Yezdân ve ale'l-husûs tekmile-yi fazl u irfân ve hâtime-i vahy-i âsumân olan kitâb-ı hakîm-i Kur'ân-ı Furkân'dır.<sup>286</sup>

Yani, Allah Teâla, Hz. Âdem ile dünyayı ma'mûr eylemiş, Hz. Âdem'de de pek çok mâhiyet ve istidâd halkeylemiştir. Bütün hislerin, anlayış ve idrâkin ortaya çıktığı yer insandır. İnsan ise fazl ve irfânın, hikmetli bilginin, iyiyi kötüden ayırmayı sağlayabilecek erdemin kaynağı olan Kur'ân-ı Kerîm'in çağları aydınlatan ışığına muhtaçtır ve ancak onun tenvîri ile eşyanın hakikati anlaşılabilir.

Mehmet Tevfik Efendi, her şeyden önce bir İslam âlimidir. O, sanata ve de şiire, sahip olunan ilim ve irfânın nesillere aktarımını sağlayabilecek bir araç olarak bakmaktadır. Yalnız bu tanımlama onun şiirinin yalın, didaktik ve lirizmden uzak

<sup>284</sup> A. Demircioğlu, *Yüz Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, s. 60.

<sup>285</sup> Bu beyit *Hulviyyât*'ın kapağında yazılıdır.

<sup>286</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 2.

olduğu anlamına gelmemektedir. Onun şiir anlayışını ortaya koyabilmek için Osmanlı toplumunda ve tasavvufi bağlamda şiirin ne demek olduğunu hatırlamak gerekir.

İnsana hayat nimetinden sonra bahşedilen en büyük nimetlerden biri beyândır. Nitekim Kur'ân-ı Kerîm'de, Rahmân sûresinde, insana, beyânın Allah tarafından öğretildiği bildirilmektedir.<sup>287</sup> Bu yolla insan, hissiyatını dile getirmiş, ilim ve fende gelişmeler katetmiştir.

*Sözle başlar yine sözlerle biter kâr-ı cihân*

*İşidir 'âlemi hep berç-i cihân-tâb-ı sühan<sup>288</sup>*

Divan şairlerine göre “söz/sühan”, son derece önemlidir. Allah'ın sıfatlarından biri de “Kelâm” sıfatıdır ve tüm kâinat Allah'ın “ol” demesi ile varolmuştur.<sup>289</sup> “Dolayısıyla varlık meyvesinin ağacı sözdür. Bilgi ve görgü ağacının meyvesi de sözdür; çünkü insan bildiklerini ve gördüklerini sözle anlatır”.<sup>290</sup> Dinin emir ve yasakları, “Kelâmullâh”, vahiy yolu ile önce peygamberlere, sonra da tüm insanlığa bildirilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, bu bağlamda, “Her şey söz ile başlar söz ile biter; söz/sühan cihanın yeni açmış gülü gibidir ya da irfan ve fazilet denizinde gelişen kıymetli eşsiz bir incidir”<sup>291</sup> demektedir.

Sofuzâde'ye göre “Şiir, beyânın kemâline delîl ü tâc ve marifet ü fazilete takılmış bir ikıldır ki tesîri ve meziyeti beyân gibi mebnî aleyhi olan esâsâta tâbidir.”<sup>292</sup> Her sanatın bir malzemesi vardır ve şiirin malzemesi ise lisandır, sözdür. Fakat şiir, belli özelliklerle beyândan ayrılır. Beyân her şeyi açıklama, gösterme, anlatma demek iken şiirde remizler, hayâller, mazmunlar bulunur. Bunlar mecazdan hakikate, taklitten tahkîke bir vasıtadır:

*Semt-i tahkîke gider Tevfik şeh-râh-ı mecâz*

*Hep o vâdîlerde eyler i' tilâ gönülüm hele<sup>293</sup>*

<sup>287</sup> Rahman 55/4.

<sup>288</sup> 9 Kânûn-ı Sâni 1937; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 50-51.

<sup>289</sup> Bakara 2/117; Âli İmrân 3/47, 59; En'am 6/73; Nahl 16/40; Meryem 19/35; Yâsîn 36/82; Mü'mîn 40/68.

<sup>290</sup> Mehmet Çavuşoğlu, “Divan Şiiri”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, Türk Şiiri Özel Sayısı II, Divan Şiiri, Temmuz Ağustos Eylül 1986, TDK Yayınları, Ankara 2017, s. 7.

<sup>291</sup> 9 Kânûn-ı Sâni 1937; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 50-51.

<sup>292</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 3.

<sup>293</sup> 21 Teşrin-i Evvel 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 16.

“Hiçbir edebiyatın kendi kaynağından çıktığı gibi arı kalması düşünülemez.”<sup>294</sup>

Dolayısıyla milletler arası bir etkileşimin varlığı ve bu etkileşimin sanata yansımaları olağandır. Arap toplumunda doğup gelişen ve ardından İran sahasına yayılan klasik şiir anlayışı da böyledir ve yaklaşık altı yüzyıl boyunca Osmanlı şiiri üzerinde etkili olmuştur. Türklerin İslamiyet’i kabulü ve Anadolu’ya yerleşmeleri ile bu coğrafyada dinin vazedilen kurallarını halka anlatmada, daha etkin bir yöntem olduğu düşünüldüğünden, şiir tercih edilmiştir. Bu nedenle Anadolu sahasındaki ilk mutasavvıfların hemen hepsi şairdirler.<sup>295</sup> Bu şairlerin dili ağır ve ağıdalı, çok süslü ve sanatlı değildir. Onlar şiiri bir araç olarak görmüşlerdir.

Daha sonraları şiirde kullanılan mecazlar, remizler, mazmunlar artmış, şiirde anlam katmanları derinleşmiştir. İbn Arabî ile sistemleşen vahdet-i vücûd anlayışı Anadolu sahasında geniş kabul görmüş,<sup>296</sup> bu coğrafyada yetişen şairler büyük ölçüde bu felsefenin etkisi altında kalmışlardır.<sup>297</sup> Bu görüşe göre şiir, tafsil yeri değildir, “yani dilin yüklenebileceği ne varsa hepsini verme yeri değildir”; şiir, “sözü kısa tutma (icmâl), rumûz kullanma (remz), bilmece yapma (lugâz) ve başka mânâ kastetme (tevriye) sanatı”dır.<sup>298</sup> Bu bağlamda şiir, mutasavvıfların yaşadıkları halleri doğrudan aktarmalarının uygun olmadığı zeminde, herkese değil, sadece ehline söylenen husûsî mesajlardır. Çünkü yine İbn Arabî’nin ifadesiyle, “ârifler, duyularını başkalarına nakledemezler. Ancak onlara benzer şeyleri tecrübeye başlayanlara sembolik olarak aktarabilirler”.<sup>299</sup> Böylelikle bu sembolik anlatımdan sadece aynı duyuları hissetmeye başlayanlar anlam çıkarabilirler.

Sofuzâde’ye göre şiir, “hayâl-i mahz”dır.<sup>300</sup> Hayâl, “bir şeyin gerçeği gibi olan veya gerçeğine benzetilen görüntüsü, timsâli”<sup>301</sup> anlamına gelmektedir. Bu noktada hayâl gerçeğe benzemekle beraber gerçeğin tamamen aynı değildir. Asıl olanla irtibatlıdır fakat aslın tüm özelliklerine de sahip değildir. İbn Arabî’ye göre hayâl, ne var olan ne de yok olan; ne bilinen ne de bilinmeyen; ne tasdik ne de inkâr edilen bir şeydir”.<sup>302</sup> “Hayâl, iki aslî yaratılmış dünya, yani ruhânî âlemle cismânî âlem arasında ara bir dünyadır... Hayâl iki taraf arasında, her iki tarafın niteliğine sahip bir ara

<sup>294</sup> Abdurrahman Güzel, *Dini Tasavvufî Türk Edebiyatı*, Akçağ Yayınları, Ankara 2004, s. 83.

<sup>295</sup> Bu konu ile ilgili olarak bkz.: M. Fuat Köprülü, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, Alfa Yayıncılık, İstanbul 2014.

<sup>296</sup> Köprülü, a.g.e, s. 297.

<sup>297</sup> William C. Chittick, *İbn-i Arabî Giriş Kitabı*, Nefes Yayınları, İstanbul 2018, s. 12.

<sup>298</sup> Mahmut Erol Kılıç, *Sûfî ve Şiir – Osmanlı Tasavvuf Şiirinin Poetikası*, Sûfî Kitap, İstanbul 2017, s. 51.

<sup>299</sup> Reynold A. Nicholson, *İslam Sûfileri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, İstanbul 1978, s. 88.

<sup>300</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulvîyyât*, s. 3.

<sup>301</sup> Mütercim Asım, *El-Okyanûsu 'l-Bâsit fî Tercemeti 'l-Kâmûsu 'l-Muhît-Kâmûsu 'l-Muhît Tercümesi* (I-VI), haz. Mustafa Koç-Eyüp Tanrıverdi, YEK Yayınları, İstanbul 2014, c. 5, s. 4476.

<sup>302</sup> İbn Arabî, *Fütühât-ı Mekkiye 1-18*, çev.: Ekrem Demirli, Litera Yayıncılık, c.2, İstanbul 2007, s. 420;

geçeklik ya da “Berzâh”tır”.<sup>303</sup> Bu durum, bir şeyin aslına göre gölgesi, aynadaki yansıması veya rüyadaki timsali gibidir. İbn Arabî’ye göre mânâlar önce hayâle nüzûl eder ardından da duyular âleminde dile dökülür.<sup>304</sup> Bu nedenle “hayal âlemi ile şiirsel tahayyül arasında bir irtibat vardır”.<sup>305</sup> Ârifin mütehayyilesinde çizilen nesnelere hayal âleminde varlık kazanır. Burada insan mütehayyilesi mutlak anlamdaki ilâhî tecelliye mazhar olmakta ve kalp adını almakta, dolayısıyla ârifin kalbindeki ilâhî tecellî hayal âleminde varlık kazanmaktadır.<sup>306</sup> Böylelikle ârifin kalbindeki ilâhî tecellîlerin tezâhürü olan hayallerden meydana gelen şiir, mecazlar ve remizler vasıtasıyla yine ve yeniden asla, öze, hakikate ulaştıran yoldur. Bu bağlamda, Mehmet Tefvik Efendi, bir adım daha öteye geçerek “bir hayalde resmedilen suretin mazmunına sahip olan cümleler eğer nesirde bulunursa, onlar da şiir kabul edilmelidir”<sup>307</sup> demektedir.

Mehmet Tefvik Efendi’ye göre, “hüsn-i beyân ve selâset”, insana, Allah tarafından tevdi edilmiş ihsanlardır. Cahil kimselerin de şiir inşâd ettikleri görülse de böyle kimselerin şiirleri “hiçbir vakitte usâre-i fazl u kemâl ve hulâsa-i vecd ü hâl olan eş’âr u ilâhiyâtın hâiz olduğu meziyeti muhtevî olamaz.”<sup>308</sup> Aslında, Mehmet Tefvik Efendi’nin bahsettiği bu tür şiirler, tezkire yazarlarının “mevzun ve mukaffa” demekle yetindikleri manzûm parçalardır. Vezin ve kafiye, gerçi, şiir için aranan şartlardan olmakla beraber yeterli şart değildir. Şiirin kelime manası “anlama, fehm ve idrâk”tır.<sup>309</sup> Bu nedenle şiir, yüksek bir anlayış, duyuş ve kavrayış ile fazilet ve kemâlden süzülerek meydana getirilmelidir. Böylelikle şiirin, “şuur” ile ilişkisi açıkça görülebilir.<sup>310</sup> Şair bu ilişkiyi şu beyitlerinde dile getirmektedir:

<sup>303</sup> W. C. Chittick, "İbn Arabî’ye göre Hayal Âlemi ve Şiirsel İmaj", *Varolmanın Boyutları*, çev.: Turan Koç, İnsan Yayınları, İstanbul 1997, s. 314.

<sup>304</sup> İbn Arabî’de şairle “hayal âlemi” arasında açık bir bağlantı vardır. Hz. Peygamber’in miracından hareketle anlattığı gök katmanları ve her katta yer alan peygamberler bulunur. Venüs, Hz. Yusuf’un bulunduğu katmandır. Sâlik yükselişi sırasında o kata ulaştığında hayal âleminin bilgisini ve hayallerin nasıl yorumlanacağını öğrenirler. Ayrıca şairler ilhamlarını buradan elde ederler. W. C. Chittick, “İbn Arabî’ye göre Hayal Âlemi ve Şiirsel İmaj”, *Varolmanın Boyutları*, ss. 322-323.

Bu konuda ayrıntılı okuma için bkz.: William C. Chittick, *The Self-Disclosure of God, Principles of Ibn al-Arabî*, State University of New York Press, New York, USA 1998, ss. 331-370; M. Mustafa Çakmaklıoğlu, “Muhyiddin İbnü'l-Arabî’ye (ö. 638/1240) Göre Hayal ve Düzeyleri”, *Tasavvuf İlmî ve Akademik Araştırma Dergisi*, yıl: 4, sayı: 10, Ocak-Haziran 2003, ss. 299-329;

<sup>305</sup> Mahmut Erol Kılıç, *Evvel’e Yolculuk- İrfan, Felsefe, Edebiyat Konuşmaları*, haz.: Sadık Yalsızuçanlar, Sûfi Kitap, İstanbul 2008, s. 152.

<sup>306</sup> Ali Durusoy, “Hayal”, *DİA*, İstanbul 1998, c. 17, s. 3.

<sup>307</sup> Bu tanıma göre Mehmet Tefvik Efendi, asıl ögenin hayal olduğunu vurgulamaktadır. Nitekim Taşkoprîzâde, *Mevzuâtü’l Ulûm*’unda bu konuya açıklık getirmiş; mevzun ve mukaffa olmanın ötesinde *hikmet sahipleri için* şiirde asıl ögenin hayal olduğunu şu şekilde belirtmiştir: “...malûm ola ki ‘şiir’, hükemâ katında kelâm-ı muhayyeldir; gerek mevzun ve gerek gayr-ı mevzun olsun”. Bkz.: Taşkoprîzâde Ahmed Efendi, *Mevzuâtü’l Ulûm I-II, ter.*: Kemâleddin Mehmet Efendi, İkdâm Matbaası, İstanbul 1313, c. 1, s. 244; Sûfîzâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 3.

<sup>308</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 3.

<sup>309</sup> Şemseddin Sâmî, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 778.

<sup>310</sup> Ayrıca şiirin çeşitli tanımları ve şuur ile ilişkisi için bkz.: Mehmet Yalar, “Arap Edebiyatında Şiir Kavramı Problemi”, *Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, c. 11, sayı: 1, 2002, ss. 103-120.

*Şi'riñ vücūdu ancağ vābestedir şu'ūra*  
*Her nazm-ı nāzik endām andan gelir zuhūra*

*Şi'rin lisānı oldu inṭāḳ eden zekāyı*  
*Oldu şu'ūr bādī cem' iyyet-i huzūra<sup>311</sup>*

*Toldu defter sāğar-ı idrāk hālā leb-be-leb*  
*Neyleyim sīnemdeki deryā-yı ma'nā leb-be-leb*

*Ḳuvveti şî'rim şu'ūrumdan alır zīrā benim*  
*Her sözümde cilve-i nūr-ı süveydā leb-be-leb*

*Ḳudret-i taşvīrimiñ hayrānıdır 'aḳl u şu'ūr*  
*Baḫr-i endişemdedir keştī-i hulyā leb-be-leb<sup>312</sup>*

Yine şaire göre şiiirlerde görülen mazmunların ortaya çıkışına iki sebep vardır. Biri maddî hissiyatlardır ki beş duyu ile beslenirler diğeri ise manevî şuûnatır.<sup>313</sup> Manevî şuûnat üzerinde etkili olan aydınlatıcı güç Rabbanî ilimler ve Kur'ânî idrâktir.<sup>314</sup>

*Āyâtına baḳ şafḫa-i Ḳur'ân-ı Kerīm'iñ*  
*Söyler saña fermānını sulṭān-ı Kerīm'iñ<sup>315</sup>*

Nitekim Mehmet Tevfik Efendi'nin bu görüşü, Türk İslam eserlerinde, şair ve yazarların ortak kabulüdür.<sup>316</sup> Dolayısıyla vahiy ve sünnet bu tür eserlerin en önemli kaynaklarıdır.

<sup>311</sup> 27 Kânûn-ı Sâni 1940; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 93.

<sup>312</sup> 9 Teşrîn-i Sâni 1935; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.1.

<sup>313</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulvîyyât*, s. 3.

<sup>314</sup> a.y.

<sup>315</sup> 12 Kânûn-ı Evvel 1935;06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.17.

<sup>316</sup> Bu konuda bkz.: Zülfikar Güngör, "Türk-İslâm Edebiyatının Kaynağı Olarak Kur'an-ı Kerim", *İslâmî İlimler Dergisi 1. Kur'an Sempozyumu*, Çorum 2007, s. 178-188; .. Zülfikar Güngör, "Türk-İslâm Edebiyatı'nın Kaynağı Olarak Hadisler", *Hz. Muhammed ve Evrensel Mesajı Sempozyumu*, (20-22 Nisan 2007, Çorum), Aralık 2007, s. 201-211.

*Açılıp vahy ile ilhâm ile ebvâb-ı sūhan*

*Söylemiş bildiği her hikmeti aşhâb-ı sūhan<sup>317</sup>*

Çünkü “Hikmetin en büyüğü Allah Teâla’nın sözüdür ve sözleri arasında da bilhassa Kur’ân-ı Kerîm’dir. Zâhir göze göre güneş ne derece bir nûr ise akıl gözüne göre de Kur’ân aynı dercede bir nûrdur. Zîrâ, görümler ancak onunla tamamlanır. O halde nasıl güneş nûruna nûr deniyorsa Kur’ân nûruna da nûr denir ve ona nûr demek daha uygundur”.<sup>318</sup>

Bir başka ifâde ile izâh edilecek olursa “Nûrun zuhûr (görünme) ve izhâr (gösterme)” olmak üzere iki husûsiyeti vardır.<sup>319</sup> Güneş yeryüzünü aydınlatan en önemli nûr kaynağıdır. İnsanlardan gördüklerini tasvir etmeleri istense eşyayı şekil ve renk yönünden tanımlarlar. Oysaki eşya nûr ile bilinebilir. Nûrun zıddı olan zulmette renk ve şekilden bahsetmek mümkün değildir. “Nasıl dış göze her şey zâhir nûr ile görünürse, iç göze de her şey [mutlak Nûr olan] Allah ile görünür. O her şeyle beraberdir, ondan ayrılmaz. Her şey O’nunla zahir olur.”<sup>320</sup>

İşte, Mehmet Tevfik Efendi bu hakikati şu beyitlerde dile getirmiştir.

*Ehl-i kemâle Tevfîk mekşûf olur haķâyîk*

*Dil-dâr eder tecellî ‘üşşâka her delîlden<sup>321</sup>*

*Hudâ âyîne kılmış ‘âlemi âsâr göstermiş*

*Vücûd-ı Kibriyâ’sıñ kudreti eṭvâr göstermiş<sup>322</sup>*

Sofuzâde’nin, yazının başında bahsettiği, “hulâsa-i vecd ü hâl” diyerek tanımladığı şiir, ancak Rabbanî ilimler ve ilâhi kelâmın idrâki ile ortaya çıkan bir takım hakikatlerin şiirde mazmunlar aracılığıyla ifadesi olsa gerektir. İşte bu tarzda şiir söylemek aslında hiç de kolay değildir.

<sup>317</sup> 9 Kânûn-ı Sâni 1937; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 50-51.

<sup>318</sup> İmam Gazâlî, *Mişkâtü’l-Envâr*, çev.: Süleyman Ateş, Bedir Yayıncılık, İstanbul 1994, s. 23; Kur’ân-ı Kerîm’in nur olduğuna dair bkz.: Teğâbün 64/8, Nisâ 4/174.

<sup>319</sup> Gazâlî, a.g.e, s. 29.

<sup>320</sup> a.g.e, s. 38.

<sup>321</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 136.

<sup>322</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 86.

*Sözlerim nuḡ-ı lisan-ı ḡâldir Tefîk yâ*

*Nazma gelmiş irticâl-i sâniḡâtımdır benim*<sup>323</sup>

Mehmet Tefîk Efendi'nin, şiiirlerde görülen mazmunların ortaya çıkışına ikinci sebep olarak kabul ettiḡi şey, maddî hissiyatlardır. Bu hissiyatlar beş duyu ile beslenirler. Sofuzâde, gençlerin, hevâ ve heveslerin etkisiyle kuşatılmış olduklarını; hissiyatın etkisiyle hareket ettiklerini bu nedenle de maddî şiiirleri istediklerini, maddî şiiirleri talep ettiklerini söylemektedir.<sup>324</sup> Sofuzâde'ye göre, bu tarz şiiirler, sadece nefsanî arzu ve isteklerin tezâhürüdürler, zihinleri karıştıır fakat bir hakikate iletmezler. Bu tür şiiirlerin sebep olduḡu derdi ancak gerçek “söz ehli” tedavi edebilir:

*Câhiliñ laḡlaḡası mi' deyi eyler ifsâd*

*Eder ol derdi tedâvî ulü'l-elbâb-ı süḡan*<sup>325</sup>

Öte yandan sadece maddî hislere hitap eden şiiirler, Kur'ân-ı Kerîm'de zemmedilmiştir.<sup>326</sup> Aslında, mutasavvıflar madde ve mânâyı, rûhânî ve cismânî olanı ya da zâhirî ve bâtinî olanı birbirinden ayırmayı, “şaşı bakmak” olarak kabul etmişlerdir. “Şaşı gözle iki âlemden yalnız birini görüp bunlar arasındaki dengeden habersiz olmak bundan dolayı da ötekini de kavramaktan âciz olmak” uygun deḡil, bir anlamda eksiktir. “Ancak ikisinin arasında bir bağlantı olduḡunu bilen ve bu ikisini birleştiren kâmindir.”<sup>327</sup>

Mehmet Tefîk Efendi'ye göre de şiiir, yukarıda da bahsedildiḡi üzere, sadece duylara hitap etmekle kalmaz; selîm tabiatlarda, hafızayı uyaran, idrak ve anlama kabiliyetini harekete geçiren ve iç dünyayı onararak daḡmık zihni toparlayan gayet güzel ve etkili bir karışım, bir nevi ilaçtır. Dolayısıyla bir “mısra-yı berceste” bir kırık gönüle acil bir şifa ve huzur kaynaḡı;<sup>328</sup> cahilce söylenmiş sözlerin açtıḡı yaraya merhem olabilmektedir.

<sup>323</sup> 23 Mart 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 82.

<sup>324</sup> Süfuzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 3.

<sup>325</sup> 9 Kânûn-ı Sâni 1937; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 50-51.

<sup>326</sup> Şuarâ 24/224-226;

<sup>327</sup> Gazâlî, *Miškâtü'l-Envâr*, s. 50.

<sup>328</sup> Süfuzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 4.



*Ma'rifetdir 'ilm ü hikmetdir mizâcî şî'rimîñ*

*Fer verir âyîne-i 'aqla sirâcî şî'rimîñ*<sup>329</sup>

Şair, bu düşüncesini, Arap ve Fars şiirinin husûsiyetlerinden bahsettikten sonra, şiirde kullanılan vezin ve kafiyenin insanın nabzıyla, kalp atışlarıyla uyumlu olduğunu, bu uyumun mûsikîdeki darbelere de muvafık olduğunu söyleyerek izah etmektedir. Çünkü kâinatta yaratılan her şey büyük bir tenâsüp içindedir. Kâinattaki tenâsübün varlığı söz ve fiil olarak güzel görünmektedir. Mutasavvıflara göre şekiller, resimler, renkler ve varolan her şey arasındaki bu uyum, güzelliğin/cemâlin bir araya geldiği rûhânî âlemden mirastır. Mûsikî ile rûhânî âlem arasında bir ilişki mevcuttur. Bu nedenle ruh, her ne zaman zevkli nağmeleri ve mütenasip ezgileri duyarsa etkilenir.<sup>330</sup> Ruh için nağmeler, ruhu mânevî âlemde dolaştırmaya azık ve kanat menzilesindedirler.<sup>331</sup> Mehmet Tefkîk Efendi de bize şiirin, “seslerle ve hayatla müellef”<sup>332</sup> olduğunu söyleyerek bunu anlatmaktadır. Şaire göre şiirde var olan vezin ve kafiye tıpkı mûsikîdeki darbeler ve makamlar gibidir. Bütün bu sesler, darbeler, makamlar ve mûsikî; sözler, vezinler, kafiye ve şiir, kâinatta var olan uyumun başka bir şeklidir. Bu sebeple şiir, tıpkı mûsikî gibi, ruha şifadır; insanı, bedeninin ve nefsin arzularından uzak yüce bir makama ulaştırmalıdır.

Mehmet Tefkîk Efendi, edebiyatı iki kısma ayırabileceğimizden bahseder. Bunlardan biri “Şark” diğeri de “Garp” edebiyatıdır. Şark Edebiyatını, Müslümanlık ile Garp Edebiyatı'nı ise Hristiyanlık ile izâh etmenin mümkün olduğunu söylemektedir. Buradan hareketle “Şark Edebiyatı'nın mezâmininin esrâr-ı Kur'âniye” ile dolu olması nedeniyle Şark Edebiyatı'nın Garp Edebiyatı'na nazaran daha üstün ve daha yüce olduğunu belirtmektedir. Hattâ, “Edebiyat-ı İslamiyye'de edinilmiş olan esaslara hikemiyât, ahlakîyât, ilâhiyât ve emsâl ü iber gibi ta'dâdî ihâta-i âcizânemden hâric olan şeylerde inzimâm etmekle hâsıl olan servet, Edebiyât-ı Garbî'yeden iktibas ve taklîde mahal bırakmamıştır”<sup>333</sup> demektedir. Ona göre insanın kalp atışları ile örtüşen, bir anlamda yaradılış mûsikîsiyle uyumlu Arap şiiri, Kur'ân'ın sırları ile dolarak, her

<sup>329</sup> 21 Teşrîn-i Sâni 1939; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 68.

<sup>330</sup> Şihabüddin Sühreverdi, *Avarifü'l Meârif*, haz.: Abdülvehhab Öztürk, *Saadet Yayınları*, İstanbul 2010, s. 234; İbn-i Arabî, Cenab-ı Hakk'ın “kün/ol” emrini işiten insanın duyduğu güzel sesler ve nağmeler ile İlahî sûretten sâdir olan “Kün” emrini işitmeyi hatırlayıp heyecana kapıldığını, uygulandığını ve yine o emirle yüreğine su serpildiğini ifade etmektedir. Bkz.: İbn-i Arabî, *İlâhî Aşk*, çev.: Mahmut Kanık, İnsan Yayınları, İstanbul 1998, s. 55.

<sup>331</sup> İsmail-i Ankaravî, *Er-Risaletü't-Tenzihîyye fi Şe'nil-Mevlevîyye, İsmail Ankaravî ve Mûsikî Risalesi, Mevlevîlik ve Mûsikî*, (Metin ve İnceleme: Bayram Akdoğan), Rağbet Yayınları, İstanbul 2009, s. 105.

<sup>332</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefkîk, *Hulviyyât*, s. 4.

<sup>333</sup> a.y.

husûsu içine alıp genişlemiş; irfan kaynağı haline gelmiştir. Bu durumu, “Hatta itirâf etmeliyiz ki edebiyât-ı İslamiyye kadar vâsi ve her husûsu câmi olarak tesis etmiş âlemde hiçbir edebiyat görülmemiştir. İşte kütüphanelerimizde mâlî olan âsâr-ı matbûa ve gayr-ı matbûa şahid-i âdildir”<sup>334</sup> diyerek dile getirmektedir. Ne yazık ki şaire göre, Garp ve Şark Edebiyatı’nı tam anlamıyla ortaya koyacak çalışmalar meydana getirilememiş ve bu nedenle edebiyatımız Garp Edebiyatı’nın istilâsı altında kalmıştır.<sup>335</sup>

Öte yandan, bizim, “maddî şiirlerimiz bir hakikate; manevî şiirlerimiz bir hikmete müntehî olmakla pay-dâr ve aktâr-ı âlemde istimrâr etmekte olup bir kıt’ası bir sahifeyi tezyîn ve bir parçası bir mecelleyi tekmîl etmektedir”<sup>336</sup> demektedir. Yani hangi tür olduğu fark etmeksizin şiirimiz, Batı şiirinden çok farklıdır. Ondan çok daha fazla hikmetle doludur ve bu nedenle de daha derin anlamlar içermektedir ki bazen bir dörtlüğünü açıklamak için bir kitap yazılabilmektedir.

Dolayısıyla, Sofuzâde’ye göre, şiirin kaynağı, ilmin ve hikmetin kaynağı bellidir. Onu başka yerlerde aramak manasız ve gereksizdir. Bu bağlamda şair, altıncı defterde şunları dile getirmektedir:

Felâsife-i kadîmenin ve onlardan sonra gelip felsefede ikinci bir yol tâkip edenlerin felsefe-i asılları Resûl-i Ekrem Efendimiz’in bi’set-i seniyyelerinden evvel fezâ-yı hayâlde his ile aramakta oldukları meçhûl hakikatlerin gölgesinden ibâret olup eşî’a-i dîn-i İslam ile bütün tebârüz etmiş olan o hakikatlerin muvâcehesinde tamâmiyle safsata haline gelmiş olduğu halde onları ta’lîm ü te’allüme çalışmak ihtiyaçtan sâkıt olup da asırların harâb eylediği mebnâ-i kadîm enkâzını meydana çıkarmakla ahvâl ü ezmine-i atıkaya dâir malûmat aramak gibi vakti ve nakdi isrâf etmekten başka bir şey değildir.<sup>337</sup>

Bu sözleri ile Sofuzâde’nin, Antik Çağ felsefesini ve onu takip eden Helenistik felsefeyi, Platonizmi ve Noe-Platonizmi eleştirdiği düşünülebilir. Hatta bu sözlerin, Noe-Platonizmi, Yeni-Eflatunculuğu, tasavvufun asıl kaynağı olarak görenlere doğrudan cevap niteliği taşıdığı da söylenebilir. Özellikle Tanzimatla birlikte edebiyatta yeniden alevlenen Helen merakını anlamsız ve manasız bulan şair, asırların harap edip yıktığı böyle bir enkâzı meydana çıkarma çabasını boş ve manasız görerek vakti ve nakti israf etmekten başka bir anlamı olmadığını dile getirmektedir. Çünkü felsefecilerin aramakta oldukları hakikatler, Resûl-i Ekrem Efendimiz’in peygamberliği ile ortaya

<sup>334</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, ss. 4-5.

<sup>335</sup> a.g.e, s. 5.

<sup>336</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 4.

<sup>337</sup> 06 Mil Yz 9962-5 (Altıncı Defter), s. 155.

çıkılmış; İslam dininin ışığı ile aydınlığa kavuşmuştur. Bu nedenle Sofuzâde de yukarıda bahsi geçtiği üzere bazen bir mısra-ı bercestenin ızdırıp içinde kıvranan bir gönüle şifa vesilesi olabileceğini düşünlerdendir.

Yani, Mehmet Tevfik Efendi'ye göre, hikmetin asıl kaynağı vahiy ve sünnettir. Dolayısıyla şiirin ve de ilhamın asıl kaynağı vahiydir.

Şairin, *Hulviyyât*'ın giriş bölümünde, mensur bir biçimde, izah ettiği şiire, şairliğe, edebiyata ve sanata dair düşüncelerini şiirleri üzerinden de okumak mümkündür. Şiire büyük önem atfeden şair, şiir üzerine çokça düşünmüş; onu her yönüyle ele almıştır. Ayrıca Sofuzâde, sadece şiirlerinin fahriye bölümlerinde ya da mahlasını zikrettiği son beyitlerde değil, baştan sona, şiiri ve şairliği anlattığı poetik şiirler de kaleme almıştır.<sup>338</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, bu doğrultuda, kendisinin bu sahaya, yani şairlik sahasına, ister iradî ister cebrî olsun, atılmış olmasının sebebini, ilim ve hikmet doğrultusunda nükteler söylemek; hikmeti yeniden dile getirmek ve ihyâ etmek olduğunu belirtmektedir:

*Ġālībā Tevfīk atılmağdan ġarağ bu sâhaya*

*Nükteler ‘arz eylemekdir hikmeti ihyâ hedef’<sup>339</sup>*

Şiir semeyesiz elde edilemez, şiiri gönül ikliminden elde etmek kemâle vâbestedir:

*Sermâyesiz alınmaz nazm âsitân-ı dilden*

*Vâbestedir vücûdu şi‘riñ bütûn kemâle<sup>340</sup>*

Sofuzâde'ye şairlik hüneri ise hocasından gelmektedir. Bunu:

<sup>338</sup> Selçuk Çıkla, *Türk Edebiyatında Manzum Poetikalar* adlı eserinde, şiir üzerine çok düşünen, çok yazan, manzum ve mensur poetikalar üreten şairler için “öncü şair” tanımlamasını yapılmaktadır: Buna göre Çıkla, “Türk edebiyatında bazı şairler, şiir görüşlerini çok sayıda takriz, makale, köşe yazısı, eleştiri, deneme, mektup, kitap önsözü gibi metinlerde dile getirmiştir. Bu daha çok *öncü şairlerde* rastlanan bir durumdur. Çünkü *öncü şairlerin* şiir üzerine çok fazla düşündükleri, çok düşündükleri için de doğal olarak çokça yazdıkları veya çok özlü etkileyici metinler oluşturdukları görülür. Manzum ve mensur poetikaların bu şairlerden çıkmış olması da bu olgunun önemli bir göstergesidir.” demektedir. Bkz.: Selçuk Çıkla, *Türk Edebiyatında Manzum Poetikalar*, Akçağ Yayınları, Ankara 2015, s. 23; Sofuzâdenin manzum poetik bazı şiirleri için bkz: 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), 37; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 104; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 23; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 61; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 68.

<sup>339</sup> 11 Kânûn-ı Sâni 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 31.

<sup>340</sup> 19 Kânûn-ı Sâni 1940; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 88.

*Baîna nazmındaki üslûb-ı belâgât Tevfîk*

*(Hâce-i fâzıl)-i<sup>341</sup> sencîde eşerden mirâs<sup>342</sup>*

beyiti ile dile getirmiştir. Bu beyite yazdığı dipnotta şair, hâce-i fâzıl yani “fazilet sahibi hoca” olarak gördüğü kişinin müderris Hâfız Ahmed Mâhir Efendi olduğunu belirtmektedir. Yani şairliği üzerinde hocasının ve aldığı medrese eğitiminin büyük rolü olduğunu bu yolla vurgulamaktadır. Oysaki herkes, “boyuna bakmadan”, sadece bir mektepte okumakla, ilimden, irfandan, hikmetten behre-dâr olmadan şiir söylemek peşindedir:

*Boş kaldı demek şimdi fazîlet evi Tevfîk*

*Mekteb çocuğu şâhib-i güftâr olayım der<sup>343</sup>*

Öte yandan, Sofuzâde’nin sözleri öyle sıradan sözler değildir. Onlar, mânâ denizinin gevherleridir:

*Sözleriñ dürr-i girân-mâye-i hikmet Tevfîk*

*Gevher-i baîr-i me‘ânî ile taşvîr olunur<sup>344</sup>*

Öyleyse sözden, lafızdan maksat nedir; lafızdan maksat elbette sûret değil mânâdır. Gönüldeki esrarın ifadesidir lafız, bahisler ve sözler hakikat denizidir ve hikmet, bu denizdeki benzersiz bir inci tanesi gibidir:

*Lafızdan maşşûd olan şûret değil ma‘nâ imiş*

*Ma‘nâ-i maşşûd-ı esrâr dil-i şeydâ imiş*

*Lücce-i tahkîkîdir deryâ-yı ebhâs u maşşâl*

*Anda hikmet bir dürr-i yektâ şadef-i imlâ imiş<sup>345</sup>*

<sup>341</sup> Şair yukarıdaki beyitin yazılı olduğu sayfaya şu dipnotu düşmüştür: ‘Allâme-i sühan-ver ve te’lifâtı ‘adîdesiyle fazıl u kemâl olan merhûm Hâfız Ahmed Mâhir Efendi Hâzretleridir. Raşmetu’llâhi ‘aleyh. Raşmeten vâsi‘a’.

<sup>342</sup> 14 Kânûn-ı Sâni 1936, 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 33.

<sup>343</sup> 22 Mart 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 81.

<sup>344</sup> 26 Şubat 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 65.

<sup>345</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 137.

Ayrıca şiir söylemek fesâhat ve belâgatta mâhir olmayı gerektirir ki Mehmet Tevfik Efendi de fesâhat ve belâgat sahibi bir şairdir:

*Feşâhat kıymetin tab‘-ı güher-bârımdan öğrensin*

*Belâgat zînet-i üslûbı âşârımdan öğrensin<sup>346</sup>*

İşte Sofuzâde de sahip olduğu bu kuvvetli fesâhat ve belâgat, hikmet ve irfânî duyuş ile kaleme aldığı şiirlerle kendisini divan şairlerinin halefi olarak görmektedir. Böylelikle son devrin divan şairlerinden biri olarak kaleme aldığı şiirleri ile “galiba bu tarz beyânı tamamladım” diyerek bir yandan şair olarak üstünlüğüne diğer yandan da bu tarz şiir söyleme yönteminin artık yavaş yavaş tamamlandığına işaret etmektedir:

*Halef oldum kalemimle şu‘ârâ-yı selefê*

*Ġâlibâ eyledim ecnâs-ı beyânı itmâm<sup>347</sup>*

Sofuzâde, elbette o zamanın şairlerine ya da şair geçinenlerine eleştiriler getirmektedir. Kendini şair zannedenler söz söyleme kuvvetini, kudretini ya da şairlik sanatını benim şiirimden öğrensinler, demektedir:

*Sühan-sencân-ı eyyâmı haber-dâr eyle sen Tevfîk*

*O zümre kuvvet-i güftârı eş‘ârımdan öğrensin<sup>348</sup>*

*Yazarsın böyle her vâdide bir ra‘nâ gâzel Tevfîk*

*Zamânîñ şâ‘irânı kudret-i inşâdı görsünler<sup>349</sup>*

Fahriye nitelikli beyitlerinde Mehmet Tevfik Efendi, devrin şair geçinenlerine şiirin ne demek olduğunu, neyi, nasıl anlatması gerektiğini hep kendi şiirlerine bakıp öğrenmelerini öğütler. Ne var ki bu kadar kudretli bir şair olan Tevfik’i, böyle bir kabiliyeti, devrin şairlerinin kıskanmaları da pek tabîdir.

<sup>346</sup> 29 Haziran 1935; 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 37.

<sup>347</sup> 29 Haziran 1935; 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 37.

<sup>348</sup> 29 Haziran 1935; 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 37.

<sup>349</sup> 7 Kânûn-ı Evvel 1935; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 14.

*Dā'īmā Tevfîk eder hikmetle nazmıñ imtizâc*  
*Reşk ederse toğrudur 'aşrıñ sühandānı saña<sup>350</sup>*

Bu arada hatırlanması gereken bir husus ise Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerindeki hikmetli söyleyişi anlayabilenlerin onu kıskanacak olmasıdır. Yoksa herkes onun gönlünden diline dökülen bu hikmeti anlayamaz:

*Elh-i sühanız mahzen-i hikmet dilimizdir*  
*Bilmez bizi ebnā-yı zamān cāhilimizdir<sup>351</sup>*

Şiir, Sofuzâde için hayatı, anlama ve anlamlandırma şeklidir:

*Şi'ri bâzîçe edip tab'-ı latîfim Tevfîk*  
*Şekl-i ma'nā-yı hayâtı baña gösterdi temām<sup>352</sup>*

Mehmet Tevfik Efendi hiçbir baskı ve zorlamaya boyun eğmeyerek, riyakârlık yapmayarak söyler şiirini:

*Zulm-i istibdâda 'işyân eyledim rām olmadım*  
*Māye-i fahr-ı mubâhât eyledim 'işyânımı*

*Bî-riyâlıktır şi'arı hāmemiñ Tevfîk hep*  
*Çutsa lâyıktır bütün ehl-i kalem dāmânımı<sup>353</sup>*

Şaire göre beyâna kuvvet “sine”den gelmektedir:

*Olursa sînede kuvvet beyâna sevdiğim*  
*Gelir dehân-ı hayâlim lisâna sevdiğim<sup>354</sup>*

<sup>350</sup> 4 Mart 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 71.

<sup>351</sup> 16 Mayıs 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 104.

<sup>352</sup> 29 Haziran 1935; 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 37.

<sup>353</sup> 15 Kânûn-ı Evvel 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 39.

<sup>354</sup> 13 Temmuz 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 6.

Yine şaire göre aşk ve ilham arasında bir ilişki vardır. Aşka dair bahse başlayınca kalem, ilham çeşmesinden feyz alır:

*‘Aşka dā’ir bahşe geldikce kalem Tevfîk gibi  
Müstefîd-i feyz olur ser-çeşme-i ilhâmdan<sup>355</sup>*

Bu nedenle şair olan, muhakkak âşık olmalıdır çünkü şiiri söyleyen aşkın lisanıdır:

*‘Aşkıñ lisanıdır şi’ri söyleyen  
Şâ’ir olan muṭlak ‘âşık olmalı*

*‘Kalemi elinde gūyâ eyleyen  
Muḥabbet bezminde fâ’ik olmalı<sup>356</sup>*

Kalem, aşkı anlatmanın bir yolu; bir şekli, bir aracıdır:

*‘Kalem elimde kesilmiş lisan-ı ‘aşkımdır  
‘Kalemle her yazılan dâsitân-ı ‘aşkımdır<sup>357</sup>*

Aşk, varlık şiirinin, mevcudiyet şiirinin mazmûnudur:

*‘Aşk gūyâ şi’r-i mevcūdiyyetiñ mazmūnudur  
Bir ‘acāyib cilvedir ‘âlem anıñ meftūnudur<sup>358</sup>*

Öyleyse, “âlemde mevcut olan yüce bir olgu” ve “varlık devam ettikçe asla yok olmayacak”, “daima, her varlığın tabiatının merkezinde bulunacak olan bir kavram”<sup>359</sup> olan aşk, şaire göre ne anlama gelmektedir? Şair, *Altıncı Defter*’in sonunda aşkı ve sevdâyı şu şekilde izâh etmektedir: “Ruhun hüsne incizâbına ‘aşk’, nefsin hüsne

<sup>355</sup> 17 Teşrin-i Sâni 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 25.

<sup>356</sup> 17 Mart 1935; 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 20; 6+5=11’li hece ile söylediği koşmalarından biridir.

<sup>357</sup> 15 Temmuz 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 8.

<sup>358</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 190.

<sup>359</sup> İhvân-ı Safâ, “Aşkın Mahiyeti Hakkında Risâle”, *Aşk Risaleleri*, Sır Yayıncılık, İstanbul 2000, s. 37.

incizâbına ‘sevdâ’ derler. Aşk ile sevdâ bir değildir. Bazen ikisi bir yerde kullanılıyorsa hakîkî değil hayâlîdir. Şuârânın âsârında bu şekil isti’âmâl görülüyorsa dikkatsizlik eseridir”.<sup>360</sup> Yani güzellik algısındaki fark, aşk ile sevda arasındaki ayrımın sebebidir. Sevda, nefse ait bir haz; aşk ise ruha ait bir hassadır.

*Derd-i ‘aşkıım eyleyip ikrâr yazdım nâme ben*

*Nâzdan bir kisve giydirdim o gül endâma ben*

*‘Aşkîñ ilhâmına âyîne olmuştur hayâl*

*İltifât etmem bu seyrân-gâhda evhâma ben*<sup>361</sup>

Elbette bu aşk tasavvufî mânâda bir aşk, İlâhî aşktır. Bu “aşk, her güzeli kendi güzelliğinden yaratanın güzelliği ile müzeyyen”<sup>362</sup> bir aşktır. Böyle bir aşk herkeste tezahür etmez, marifet ehli bilir onu. O ancak, “cevheri saf, cismi latîf, heykeli (şekli) zarif, tabiatı ince, ruhu hiffetli, sırrı nûrlu ve fitratı yüce insanlarda zâhir olur”.<sup>363</sup>

*Herkes bilir mi zevk-i şahbâyı bezm-i ‘aşkı*

*Var şor anı sen ey cân erbâb-ı ma‘rifetden*

Mehmet Tevfik Efendi’ye göre insana Hakk’ı tanıtan yollar pek çoktur. Her nimetin aslı, esası, gayesi, Hakk’ı bildirmek ya da her nimetten gaye, Hakk’ı bilmektir. Eğer insan Hakk’ı bilmez gafil olursa o zaman felaketin eşiğine gelmiş olur ki oradan itibaren fisk, isyan gibi manevî sıkıntılar, onu şeytanın oyununa getirip ateşe sürükleyebilir.<sup>364</sup>

Bu nedenle, mutasavvıflara göre Hakk’a erişmek asıl gayedir ve hatta farzdır. Bu bağlamda Hakk’a erişmeye vasıta olacak her şey önemli görülmüştür. “Aşk bendeyi Hüdâ’ya eriştirir. Onun için aşk dahî farz” olmuştur denilmiştir.<sup>365</sup> Bu bağlamda, nefsi olan mecâzî aşktan, şairin ifadesiyle “sevda”dan, hakîkî aşka uzanan bir yol da

<sup>360</sup> 06 Mil Yz 9962-5 ( Altıncı Defter), s. 155.

<sup>361</sup> 30 Kânûn-ı Sâni 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 109.

<sup>362</sup> Ruzbihan Baklı, “Aşkın Aslı Hakkında”, *Aşk Risaleleri*, Sır Yayıncılık, İstanbul 2000, s. 97.

<sup>363</sup> a.y.

<sup>364</sup> 1 Mayıs 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 123.

<sup>365</sup> Mesut Sandıkçı, *Aynülkudât Hemedâni’nin Hayatı, Eserleri ve Temhîdât Tercümeleri: Metin İnceleme*, Marmara Üniversitesi SBE, YL Tezi, İstanbul 2009, s.101.



bulunabilir. Mehmet Tevfik Efendi, klasik divan şiiri üslûbu içerisinde bu meseleye değinse de o, genellikle İlâhî aşkı daha açık bir ifade biçimi ile dile getirmiştir.

Sofuzâde'ye göre, "arş-ı istiğnâya yol aşkın zemininden geçer".<sup>366</sup> Ayrıca her kim kalbini, kalp aynasını, Allah aşkı ile pak ederse, o zaman kâinatın Yüce Yaratıcı'sı, Hâlikü'l-Eflâk olan Cenâb-ı Hakk'ın tecellileri, kalp aynasına yansır. Böylelikle kaleminden dökülen de kalbine doğan ilhamlar olur:

*‘Aşk-ı Hâk’la her kimiñ mir’ât-ı kalbi pāk olur  
Ma‘kes-i envâr-ı Zât-ı Hâlıkü’l-Eflāk olur*<sup>367</sup>

*Hüsn ü ‘aşkıñ keyfiyâtından ibâretdir hayât  
Bağlıyım Tevfik dilden aldığım ilhâma ben*<sup>368</sup>

Bilindiği üzere bilginin iki türü vardır. “Biri kesbî (insan tarafından elde edilen) diğeri vehbî (Allah tarafından verilen). Diğeri taraftan da iki bilgi cihazı mevcuttur; akıl ve kalp. Kesbî bilgiler aklın gayretiyle kazanılır. Buna mukabil kalbî bilgiler, ilâhî bir hediye olarak doğrudan doğruya ilham edilen bilgilerdir”.<sup>369</sup> O nedenle gönül aynası, kalp, kirden, tozdan temizlenmeli yani günahlardan arındırılmalı, Allah aşkı ile dolmalı; Allah’tan gayri düşüncelerden uzaklaşmalıdır ki ilham önce gönüle ardından da dile dökülebilir:

*Âşuften gönülden Tevfik olur mu ilhâm  
Âyineniñ silinmek lâzımdır iğbirârî*<sup>370</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, tıpkı tüm divan şairleri gibi aşktan bahsetmektedir fakat yukarıda da değinildiği üzere aşk ile ilham, onun için doğrudan ilişkilidir. “Senin aşkıdır ancak marifet dersinde üstadım”<sup>371</sup> diyen şair aşkı ulvî bir üstad kabul etmektedir.

Aşk sadece nefsî bir arzu değil, yüce ve ilâhî bir mevhibe, ruha ait bir özelliktir. Güzelliği, cemâli her yerde ve her şeyde temâşâ edebilmektir. “İnsanın hüsn-i cemâle,

<sup>366</sup> 24 Temmuz 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 10.

<sup>367</sup> 7 Temmuz 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 3.

<sup>368</sup> 30 Kânûn-ı Sâni 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 109.

<sup>369</sup> Cihan Okuyucu, *Gazel Bahçesi*, Sütun Yayınları, İstanbul 2013, s. 58.

<sup>370</sup> 20 Eylül 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 28.

<sup>371</sup> 13 Nisan 1942; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 88.

hüsn-i savte, râyiha-i tayyibeye alâkası âlem-i elestteki tecellîden münba'istir"<sup>372</sup> denilmektedir. O âlemdeki var olan "Elestü bi-Rabbiküm: Ben sizin Rabbiniz değil miyim?"<sup>373</sup> hitâbı ruhlarda derin izler bırakmıştır. Bu nedenle, insan, "bu âlem-i fânîde hayrette ve hasrettedir. Nerede bir hüsn-i cemâl sahibi görse kalbinde ona alâka-bend olur. Nerede bir güzel ses işitse onun esîri olur. Nerede bir güzel koku duysa ondan lezzet bulur".<sup>374</sup> Bu nedenle her güzellik, cemâlin mutlak sahibini hatırlatır. Bu bağlamda şair, tasavvufî nazarla baktığı her şeyde aslın, hakîkatin O'nun varlığı olduğunu gören kişidir. Kâinatta var olan tüm güzelliklerin Cemâl'i anlattığını bilen; ruhun Cemâl'e aşinâlığının ezelî olduğunu hatırlayan, aşkın aslının, esasının bu cilve üzerine kurulu olduğunu anlayandır. O, Cemâl sahibinin bilinmeyi murâd etmesi/sevmesi ile kainâtın var olduğunu bilen, hayatın "hüsn ü aşk"tan ibaret olduğunu gören, yönünü, kiblesini Bâkî olana çeviren; Allah'dan gayrı hiçbir şeyi görmeyendir. O, hüsne olan iştîyakı, aşkı ve kalbiyle aldığı ilham ile ezelde verdiği "Belâ: evet" cevabını her daim hatırlayan, kalem aracılığıyla tüm bunları lisana döken kişidir:

*Varlığımdan 'ayn-ı istiğnâ refâhımdır benim*

*Kayd-ı âlemden tecerrüd şâh-râ[h]ımdır benim*

*Meskenet nefsimde ihsân-ı İlâhî'mdir benim*

*Vech-i Bâkî her cihetde kıble-gâhımdır benim*

*Gayrı görmek şüret-i sehv-i nigâhımdır benim*<sup>375</sup>

*Eylemiş Tevfîk imlâ dehri âşâr-ı şîfât*

*Hep O'dur mecmu'â-i icmâl-i nev'-i mümkinât*

*Rû-nümâdır işbu rengîn perdede esrâr-ı Zât*

*Vech-i Bâkî her cihetde kıble-gâhımdır benim*

*Gayrı görmek şüret-i sehv-i nigâhımdır benim*<sup>376</sup>

*Tahtattur eyleyip bezm-i Elesti ehl-i taşdîk ol*

*Ezelden tâ ebed bi'l-cümle aqvâma nidâ birdir*<sup>377</sup>

<sup>372</sup> Hüseyin Vassâf, *Tasavvufî Şiir Şerhleri, Feyzû'l-Kemâl ve Mir'atü'l-Kemâl*, haz.: Muammer Cengiz, Dergâh Yayınları, İstanbul 2015, s. 102.

<sup>373</sup> A'râf 7/172.

<sup>374</sup> Hüseyin Vassâf, *Tasavvufî Şiir Şerhleri, Feyzû'l-Kemâl ve Mir'atü'l-Kemâl*, s. 102.

<sup>375</sup> 19 Temmuz 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 149.

<sup>376</sup> 19 Temmuz 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 151.

*İlāhî mağfîret kı1 cürmümüz ehl-i velā haqqı*

*Dil-i mecrūh-ı reh-vār-ı tarîk-i ibtilā haqqı*

*Şehîdân-ı beyâbân-ı diyâr-ı Kerbelâ haqqı*

*Budur ikrârımız Tevfik hep “kālū belâ” haqqı<sup>378</sup>*

*Ezelden ehl-i ‘aşkız zümre-i ehl-i vefâyız biz*

*Muhibb-i hânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muşafâ’yız biz<sup>379</sup>*

Mehmet Tefvik Efendi’nin derdi, gayesi, hedefi, düşüncesi hep “insan olma” meselesinin halline yöneliktir. Bu bağlamda, şaire göre “aşk”, insanı insan eden, varlığın sebebi, anlamı, gayesidir. Aşktır, insanı diğer mahlûkâta üstün kılan:

*İnsân eder tefevvük ‘aşk ile kâ’inâta*

*Ol zümreniñ budur hep hilkatde imtiyâzı*

Divan şairlerinin hemen hepsi, mutasavvıf olsunlar ya da olmasınlar, tasavvufî ıstılahları son derece güzel bir biçimde kullanmışlardır. Mehmet Tefvik Efendi, her ne kadar kendini divan şairlerinin halefi olarak kabul etse de divan şairlerinin bazılarını, kullandıkları bu kavramların uzağında gördüğünden, yer yer eleştirmektedir. Sofuzâde, öyle “kendi söylediğine bigâne olan şairlerden” değildir. Ona göre pek çok şair, şiirlerinde kullandıkları bu terkiplerin, mazmunların, istiarelerin mânâsına vâkıf değildir. Aslında bir takım hakikatlerden bahsediyor olsalar da kendileri bu hakikatlerin ne olduklarını bilmezler. Oysa mutasavvıflar, bu ıstılahları bilerek kullanırlar hatta denilebilir ki bu ıstılahları kullanmalarına izin verilmiştir.<sup>380</sup> Öte yandan, şaire göre divan şairlerinin çoğu “divan” adını verdikleri eserlerinde bir kafiyenin peşinde “divâne” olmuşlardır. Bazen âkil ve şuurlu insanlara önderlik eder, yol gösterir bazen meclislerde mey yudumlar; bazen zühd sahibi sâlih kimselere ders verir bazen de meyhane köşesinde kendini mey ve şarabla itikâfa çekerler. Kimi zaman bir gazelleri semt-i harabâta götürür kimi zaman bir yegâne eser olur.<sup>381</sup> Oysa Mehmet Tefvik Efendi yaşayarak, deneyimleyerek idrâk ettiği hakikatleri aşk ile, ilhamla dolu olan gönlünden taşıp gelen hikmetli şiirleri ile diğer şairlerden ayrılmaktadır. Dolayısıyla, bu özellikleri

<sup>377</sup> 20 Kânûn-ı Evvel 1935, 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 23.

<sup>378</sup> A'râf 7/172.

<sup>379</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 47-49.

<sup>380</sup> İsmail Hakkı Bursevî, *Esmâ'ül-Hüsnâ Şerhi*, haz.: Selim Çakıroğlu, Sûfi Kitap, İstanbul 2014, s. 149.

<sup>381</sup> 9 Eylül 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 23.

nedeniyle şair, şiirini “sihr-i helâl”e benzetmektedir. Sihri helâl, edebî bir terim olmakla birlikte şairler bu terkibi daha ziyâde Hz. Peygamber’in “İnne mine’l-beyâni sihren/le-sihren / bu çok sihirli, etkileyici bir beyandır, sözdür”<sup>382</sup> hadisi ile irtibatlandırarak kullanmışlardır. Sözlükte, “sihir”in bir mânası da “şiir ve fesâhat gibi insanı meftûn eden hüner”dir.<sup>383</sup> Buradan hareketle, aslında İslam dininin yasaklarından biri olan sihir ile şiirin etkileyici anlatımı arasında bir ilişki kurulmuş; Hz. Peygamber’in ilgili hadisine dayanılarak da iyiyi, güzeli, hayrı anlatan hikmetli şiir, bir anlamda helal sihir olarak yorumlanmıştır. İşte Sofuzâde de kendi şiirlerini “sihr-i helâle” benzeterek, nazımının son derece güçlü bir etkiye sahip olduğunu vurgulamaktadır:

*Tevfîk saña mevhibedir ‘ilm-i me‘ânî*

*Her söz bu kadar kıymeti ‘âlî sihr olmaz*<sup>384</sup>

*Beytü’l-ḥarem-i sırr-ı Hudâ dil evi Tevfîk*

*Beñzerse nola şi‘r-i terim sihr-i helâle*<sup>385</sup>

*Tevfîk olunca nevk-i kalem sihre tercemân*

*Bağlar dehân-ı dehri füsûnım ile’l-ebed*<sup>386</sup>

Yine bu mihvalde, Adliye Eski Nâzırı Merhum Nâzım Paşa’nın Kastamonu Vilâyeti Valiliğini teşrif etmesi sebebiyle yazdığı kasidenin fahriye bölümü son derece dikkat çekicidir. Şair kendini, “Ben şair-i sihr-âver-i asrım”<sup>387</sup> ifadesiyle “asra sihir getiren şair” olarak tanımlamaktadır. Ardından “Rûhu’l-kudüs” terkibi ile nefha-i İlâhî’yi Hz. Meryem’e üfleyen Hz. Cebrâil’e telmihte bulunmaktadır.<sup>388</sup> Rûhu’l kudüs

<sup>382</sup> M. Orhan Okay, “Sihri Helâl”, *DİA*, İstanbul 2009, c. 37, s. 172; İlyas Çelebi, “Sihir”, *DİA*, İstanbul 2009, c. 37, s. 172; İsmail b. Muhammed el-Aclûnî, *Keşfü’l-Hafâ ve Muzîlü’l-İlbas amme’ştehera mine’l-Ehâdisi alâ-Elsineti’n-Nas (I-II)*, Darü’l-Kütübi’l-İlmiyye, Beyrut 1997, c. I, s. 225, (Hadis nr.: 780).

<sup>383</sup> Sâmi, *Kâmus-ı Türkî*, s. 711.

<sup>384</sup> 13 Haziran 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 132.

<sup>385</sup> 15 Teşrin-i Sâni 1941; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 50.

<sup>386</sup> 21 Kânûn-ı Sâni 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 40.

<sup>387</sup> Sûfzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 69.

<sup>388</sup> “Rûhu’l-kudüs, “temiz ruh, bereket ruhu, mukaddes ruh” anlamlarına gelmektedir ve bu tabir Kur’ân-ı Kerîm’in, Bakara 2/87, 253; Mâide 5/110 ve Nahl 16/102 ayetlerinde geçmekte ve dördünde de Hz. Cebrâil kastedilmektedir. Hz. İsâ hakkındaki âyetlerde onun Rûhulkudüs ile desteklendiği, Nahl sûresinde (16/102) ilâhî vahyin Rûhulkudüs vasıtasıyla indirildiği bildirilmektedir. Cebrâil’e ruh denilmesi Allah katında mertebesinin yüce olduğunu açıklamak ve onu şereflendirmek içindir. Beden nasıl ruhla diriliyorsa din de vahyi getiren Cebrâil ile hayat bulmaktadır. Ayrıca ruhanî bir varlık olduğu için de

tabiri, “rahmanî nefes” mânasıyla gönüllere ilâhî bilgileri aktararak onları ihya eden Hz. Cebrâil için kullanılmaktadır.<sup>389</sup> Mehmet Tefvik Efendi de şiiri ve kalemi ile tıpkı kabaran, köpüren denizlerin içindeki cevherleri kenara saçtıkları gibi, Hz. Cebrâil’in pek çok fetihe sebep olan, feyzler veren nağmeleri, nefhaları ile ezeli sırları, ilim, sanat, bilim ve marifete dair hakikatleri dile getirip anlattığını belirtmektedir:

*Ben şâ‘ir-i sihr-âver-i ‘aşrım ki dem-â-dem*

*Tertîb-i ma‘ânide eder tab‘ima yârı*

*Rûhu’l-kudüsün zenzeme-i feyz-i fütûhı*

*Sırr-ı ezeliñ cilve-i mevvâci bihârı*

*Mîzâb-ı ma‘ârif kesilür hâme elimde*

*Eylersem eger bârika-i fikreti cârî<sup>390</sup>*

Hz. Hassân b. Sâbit, Hz. Peygamber’in şairi olarak bilinmektedir.<sup>391</sup> Hz. Hassân’ın mescitte, Allah ve Resûlünü öven şiirleri okumasına Hz. Peygamber izin vermiş, bu tarz şiirleri okuduğunda kendisini “Rûhu’l-kudüs”ün teyid buyuracağını bildirmiştir.<sup>392</sup> Buradan hareketle şairler, İslam dininin yüceliğini anlatan şiirleri ile Hz. Cebrâil tarafından teyid buyurulacaklarına inanmışlardır. Sofuzâde de Hz. Peygamber’e ve Ehl-i Beyt-i Mustafa’ya derin bir muhabbet duymaktadır. Yazdığı onlarca na‘t, mevlûdiye, muharremiye ve mersiye bu muhabbetin bir tezahürüdür. İşte bu nedenle Sofuzâde’ye göre de Allah ve Resûlünü öven şiirler söyleyen şairlerin bir kıymeti olabilir; yoksa her şair, Hz. Peygamber’in şairi olarak bilinen Hz. Hassân b. Sabit gibi övgüye değer olamaz:

---

Cebrâil’e bu isim verilmiştir”, bkz.: Ömer Faruk Harman, “Rûhulkudüs”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, s. 216; Güzel sesin Hz. Cebrâil’in sesine benzetilmesi ile ilgili olarak bkz: Cemal Kurnaz, *Hayâlî Bey Dîvânı’nın Tahlili*, Kurgan Edebiyat Yayınları, Ankara 2002, s. 54.

<sup>389</sup> Mustafa Uzun, “Rûhulkudüs”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, s. 218.

<sup>390</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 69.

<sup>391</sup> Hz. Peygamberin şairleri Hassân b. Sâbit, Ka’b b. Mâlik, Abdullah b. Revâhâ için bkz.: Dursun Hazer, *Hz. Peygamber (s.a.v.)’in Şairleri*, Hitit Yayınları, Ankara 2008.

<sup>392</sup> Yasin Kahyaoğlu, “Resulullah’ın Şairi Hassân b. Sâbit’in Hayatı ve Şiirleri”, *Harran Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 2, Şanlıurfa 1996, s. 320.

*Şerefi kurb-ı peyem-ber ile bülend olmuşdur  
Her sühân-sâz-ı edeb Hazret-i Hassân olmaz<sup>393</sup>*

Elbette böyle söylenmiş şiirlerde, İlahî aşkın ve Hz. Peygamber'e duyulan muhabbetinin dile getirildiği şiirlerde, kemâl sahibi kimseler ruhânî lezzet bulurlar:

*Zevk-i rûhânî bulur şi'rimde erbâb-ı kemâl  
Ben hevâ-yı aşk ile verdim şadâ neyler gibi<sup>394</sup>*

Ve yine böyle şiirlerden Sokrat ve Eflatun ders alır:

*Milk-i ma'nâ hikmete olmuş müheyyâ şöyle kim  
Salânat temsil eder ol yerde tâcî şi'rimiñ*

*Ders eder her beytim Eflâtûn ilâhiyyâtda  
Meşq olur Sokrat'a destûr-ı netâcî şi'rimiñ<sup>395</sup>*

Bir şiirinde Mehmet Tevfik Efendi:

*Bir acâyib şâ'irim şi'rim hayâlimdir benim  
Şûret-i endîşe naqş-ı hasb-i hâlimdir benim  
Âlem-i ma'nâya tayrân eylemekde dâ'imâ  
Navdân-ı kîlk-i ter işkeste-bâlimdir benim<sup>396</sup>*

diyerek şiiri, şiirde hayali, mânâ âlemine ulaştıran bir vasıta olarak gördüğünü belirtmektedir. Böylelikle şair, mânâ âlemine yolculuk eder; beyân sırrı kendisine açılır ve söyledikleri şiirden öte hakikatler halini alır:

<sup>393</sup> 30 Teşrin-i Evvel 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 44.

<sup>394</sup> 12 Kânûn-ı Evvel 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 61.

<sup>395</sup> 21 Teşrin-i Sâni 1939; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 68.

<sup>396</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 167; Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 409.

*Tevfîk saña sırr-ı beyân oldu küşâde*  
*Tab‘ında olan cilve-i eş‘âr degildir<sup>397</sup>*

İşte o zaman marifet sahibi kimseler hikmete dair bütün bilgileri onun şairlerinden okurlar:

*Şi‘riñi nükte-şinâsân-ı ma‘ârif Tevfîk*  
*Oğusun terceme-i hikmeti tekmîl gibi<sup>398</sup>*  
*Mevvâc olalı fikr ile deryâ-yı me‘ânî*  
*Mersâ-yı kemâlât u hüner sâhilimizdir*

*Tuğrâ-keş-i fermân-ı cihân-gîr-i beyânız*  
*‘İlm ü edebe ol ki bizim maḥfilimizdir*

*Yektâ kalemiz ma‘reke-i nazmda Tevfîk*  
*Hep gâlib olan tab‘-ı zafer kâfilemizdir<sup>399</sup>*

Şaire göre, eğer gönül gamlanırsa; gönle hüzn ve keder hâkim olursa dil dolaşır; lisan tutulur ve beyân bozulur. Artık şair, hakkı ve hakîkati söyleyemez olur:

*Ėam gelirse dil-i bîmâra lisânım tütulur*  
*Dolaşır dil dilime seyr-i beyânım tütulur*

*Kirlenir âyîne-i beyt-i ḥayâlim ḥattâ*  
*Zîr-i endîşede güftâr-ı nihânım tütulur<sup>400</sup>*

Her devirde şairler, irfânı dile getirirler ve şair devrinin irfan seviyesinin âdeta bir delilidir.

<sup>397</sup> 11 Mart 1938; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 114.

<sup>398</sup> 19 Şubat 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 60.

<sup>399</sup> 16 Mayıs 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 104.

<sup>400</sup> 29 Mayıs 1936; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 105.

*Şā'iriñ şî'ri zamāniñ mevce-i 'irfānidır*

*Şanki şā'ir devriniñ 'irfānınıñ burhānidır<sup>401</sup>*

Bu bağlamda şair, divan şairlerinin isimlerini anarak onların da devirlerini nasıl temsil ettiklerini hatırlatır:

*Devriniñ şevk ü neşātiñ gösterir şî'r-i Nedīm*

*Rūh-ı şā'ir ol gülistāniñ güli reyhānidır*

*Devr-i istilāda Nef'î şî'riniñ Bāķi gibi*

*İhtişāmı ol zamāniñ haşmet-i sāmānidır<sup>402</sup>*

Sofuzâde de tıpkı bu divan şairleri gibi devrini temsil etmektedir. Mehmet Tevfik Efendi ilerlemiş yaşına rağmen şiir yazmaya devam etmektedir. Şiir yazarken kendi ifadesiyle “endişe”sinde bulduğu kuvvet, gençliğinin çok üstündedir. Şair altıncı defterin başında bu konu ile ilgili olarak şunları söylemektedir:

Gayr-ı matbu eşârımı toplayan altıncı defterdir. Kitap kenarlarında, evrak sırtında yazılı olanlardan başka yaşım altmışı geçtiği ve zihnimde eski kuvvet kalmadığı halde şiir yazarken endişemde bulduğum kuvvet gençliğimin çok fevkindedir. Tab'ımın âlemden aldığı akisleri fikrimde tebârüz ettirmekdeki semâhati hâlâ ber-devâmdir.<sup>403</sup>

Fakat şair yaşına rağmen şiir söylemeye devam etse de, şiirlerinden takip ettiğimiz kadarıyla, devir değişmiş; ilim, sanat, hüner az bulunur hale gelmiştir:

*Şimdi Tevfik öyle iflās eylemiştir ki edeb*

*Her taraf fiķdān-ı naķd-i ma'rifet buhrānidır<sup>404</sup>*

İlimden, irfandan, hikmetten, marifetten şiirden anlayan kalmamış; divan şairlerine hakaret, ilme ve irfana hürmetsizlik ve cehalet her yeri kaplamış; Türkçe'yi bilmeyenler de şair kesilmişlerdir:

<sup>401</sup> 20 Kânûn-ı Evvel 1926; 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 173.

<sup>402</sup> 20 Kânûn-ı Evvel 1926; 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 173.

<sup>403</sup> 9 Teşrîn-i Sâni 1935; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.1.

<sup>404</sup> 20 Kânûn-ı Evvel 1926; 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 173.



*Cehālet kâpladı dünyâ yüzünü  
Dalâlet baĝladı halkıñ gözünü  
Añlayan kâlmadı hikmet sözünü  
Ma‘rifet maħv oldu rezâlet kaldı*

*Şi‘r ü inşāya raĝbet var idi  
‘İlm ü ‘irfāna hürmet var idi*

*Ta‘līm ü taħşile ĝayret var idi  
Şimdi ol zümreye ‘adâvet kaldı*

*Gölgeden korķanlar kâhir kesildi  
‘Acemi oĝlanlar mâhir kesildi  
Türkçe‘yi bilmeyen şâ‘ir kesildi  
Aşhâb-ı dīvāna hâķâret kaldı<sup>405</sup>*

Ehl-i kemâle hürmetin kalmadığı böyle bir devirde elbette “ayrılık saatinin gelip çatması”, yani bu dünyadan göçüp gitmek, şaire daha hoş ve güzel görünmektedir:

*Bir demde kim ĝarīb kalır şâhib-i kemâl  
Elbet hulûl-i sâ‘at-i hicrân hoş gelir<sup>406</sup>*

Mehmet Tevfik Efendi’nin, ısrarla üzerinde durduğu “insan olma” meselesinin diĝer bir yönü “ayna” metaforu ile karşımıza çıkmaktadır; bu aslında bahsi geçen “aşk” kavramı ile de yakından ilintilidir.

*Veķ-i Bâķi öyle bir âyine kılmış dehri kim  
Anda şûret gösteren insānı bulmaķdır hüner<sup>407</sup>*

<sup>405</sup> 26 Temmuz 1926; 06 Mil Yz 9962-10 ( Birinci Defter), s. 56.

<sup>406</sup> 28 Mart 1936; 06 Mil Yz 9962-5 ( Altıncı Defter), s. 84.

<sup>407</sup> 8 Eylül 1941; 06 Mil Yz-A 9962-8(Dokuzuncu Defter), s. 22.

Çünkü kâinattaki her şey Hakk'ı gösteren bir aynadır. Öyleyse insan da bir aynadır. Şairin ifadesiyle “Temâşâ-yı Cemâl'e sahne-i mir'ât”tir.<sup>408</sup> Yukarıda da bahsi geçtiği üzere insanda da hususiyle “kalp” aynadır. Bazı mutasavvıflar “Mü'min, mü'min'in aynasıdır”<sup>409</sup> hadisini, “Mü'minin kalbi, Mü'min'in aynasıdır” şeklinde yorumlamışlardır. Buna göre, “hadisteki 'mü'minin kalbi'ndeki mü'minden murat, insandır. 'Mü'min'in aynası' sözündeki Mü'min'den murat ise Allah Teâlâ'dır”.<sup>410</sup> Öyleyse insan da tüm kâinat da birer aynadır ve her ne yöne yönelirse yönelsin, her nerede olursa olsun insan, O'ndan gayrı bir şey göremez.

*Mü'min'in mir'âtı mü'mindir dedi fahr-ı rusul*

*Veche-i 'irfânadır tefsîr-i sırr-ı “eyne mâ”<sup>411</sup>*

Eşref-i mahlûkat olarak “ahseni takvîm” üzere yaratılmıştır insan.<sup>412</sup> Öyleyse, insanın yapması gereken nedir? İnsanın yapması gereken “kendini bilmek”tir. Çünkü şaire göre ancak “kendini bilen” insandır:

*Kim bilirse kendini mâhiyyetin insân olur*

*Çokdır insânım diyü da'vâ eden bî-çâreler<sup>413</sup>*

Bu nedenle insan, şairin, “Olma gâfil vâkıf ol gel 'men aref' sırrına ah”<sup>414</sup> deyişine kulak vermelidir. Çünkü Hakk'ı bilmek isteyen, kendini bilmelidir:

*Hakk'ı bilmek isteyen bilmek gerekdir kendini*

*Bir haqîkatdir bu müşkil-ter mu'ammâdan garaz<sup>415</sup>*

Mutasavvıflar tarafından hadis olarak kabul edilen “Kendini bilen şüphesiz Rabbini de bilir”<sup>416</sup> hakikatine atıfta bulunan şair, insanın yaratılış gayesini bilmesini, kâinat aynasında ve kendinde var olan tecellîyi anlamasını ister. Çünkü tecellî, Hak

<sup>408</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 126.

<sup>409</sup> “Mü'min, Mü'min'in aynasıdır”, Tirmizî, *Sünen-i Tirmizî*, c. 4, s. 325-326 (Hadis nr.: 1929).

<sup>410</sup> Kırımlı Şeyh Selim Dîvâne, *Vahdet-i Vücûda Dair Âriflerin Delili ve Müşkillerin Anahtarı*, haz.: Mustafa Tatçı, Halil Çeltik, H Yayınları, İstanbul 2014, s. 52.

<sup>411</sup> “Her nereye...”, Bakara 2/115; Sûfîzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 27.

<sup>412</sup> 5 Mayıs 1942; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 99.

<sup>413</sup> 25 Kânûn-ı Evvel 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 46.

<sup>414</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 1b-2a.

<sup>415</sup> 27 Ağustos 1311; Sûfîzâde Mehmet Tefîk, *Hulviyyât*, s. 141.

<sup>416</sup> Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, c. II, s. 234, (Hadis nr.: 2530).

yoluna giren, Hakk'ı arayan “sûfinin kelâmında, izhâr-ı merâmında, hakîkati ifhâmında en büyük sermâyesidir”.<sup>417</sup> Ancak, Hakk'ın bir olduğunu müşahede eden, kâinatta var olan âsâr-ı tevhîdi görüp gönlünü “kânî” kılan insan<sup>418</sup>, ehl-i hakîkatten olur. “Ehl-i hakîkat her dâim ikiden bir çıkarır”<sup>419</sup> ve ikilik “mezheb-i aşka göre hep kâfirlik”tir. Cân ile cânân; zâhir ile bâtın, ebr ile bârân birdir.<sup>420</sup> Bütün bu hakikati görebilen insan tam ve gerçek manasıyla “insan” olabilir.

Mehmet Tevfik Efendi, “Mensur Şiir”<sup>421</sup> adını verdiği bir manzum-nesir örneğinde “insan olma” düşüncesini “anâsır-ı erbâ‘a” bağlamında ele almaktadır. Antik Yunan felsefesinde ortaya çıkan ve İslam felsefesinde de etkili olmuş “anâsır-ı erbâ‘a” düşüncesine göre insan ve kainatta var olan her şey toprak, hava, su ve ateşten yani anâsır-ı erbâ‘a/dört unsurdan meydana gelmiştir.<sup>422</sup> Bu anlayış, İslam düşüncesi içinde, temelde Aristo'nun kurduğu “dört unsur” fikrini koruyarak bir takım farklılıklara uğramış; İslam filozofları tarafından yeniden şekillendirilmiş ve zamanla tasavvufi öğretide de yer bulmuştur.<sup>423</sup> İnsanın yapısında, yaratılışında var olduğu kabul edilen ve sıcaklık, soğukluk, kuruluk, nemlilik gibi özelliklere sahip bu “dört unsur”un mizaca da hakîm olduğu kabul edilmiştir. Anâsır-ı erbâ‘a klasik şiirimizde de çokça işlenen konulardan biridir. Mutasavvıf şairler de bu unsurlardan bahsetmiş ve genellikle ateş ve havayı daha olumsuz; su ve toprağı ise olumlu yönleri ile anmışlardır.<sup>424</sup> Bu bağlamda nefsin dört mertebesi dört unsura benzetilmiştir. Nefs-i emmâre ateşe, nefs-i levvâme havaya, nefs-i mülhime suya, nefs-i mutmainne toprağına benzetilmiştir.<sup>425</sup>

Bu bağlamda, Sofuzâde, bahsi geçen şiirde, divan şiirinde sıklıkla üzerinde durulan bu konuyu “insan olma” bağlamında yeniden ele almaktadır:

<sup>417</sup> Hüseyin Vassâf, *Gerçeği Gösteren Ayna, Mir'ât-ı İncilâ-yı Hakikat*, haz.: Mustafa Tatçı, Mehmet Akkuş, H Yayınları, İstanbul 2016, s. 104.

<sup>418</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 143.

<sup>419</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 52.

<sup>420</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 30.

<sup>421</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 49.

<sup>422</sup> M. Bekir Karlığa, “Anâsır-ı Erbaa”, *DİA*, İstanbul 1991, c. 3, s. 150; Anâsır-ı Erbaa” ile dört büyük melek arasında da irtibat kurulmuş. Bkz.: Osman Kemalî, *İrfân Sızıntıları*, haz.: Mustafa Tatçı, H Yayınları, Ankara 2017, ss.118-123.

<sup>423</sup> İbn Arabî, *Fütühât-ı Mekkiye*'de “...insanda bütün unsurlar bulunsa bile en önemli unsur topraktır” demektedir. Bunun da sebebi olarak insanın topraktan yaratıldığına yine ona döneceğine ve yeniden dirilip topraktan çıkarılacağına işaret buyurulan Tâhâ suresi 55. ayetini delil olarak gösterir. İbn Arabî, *Fütühât-ı Mekkiye*, c.2, ss. 154-155.

<sup>424</sup> Ayrıca ateş ve hava erkek; su ve toprak dişi olarak da nitelenmiştir. Bkz.: İskender Pala, *Dört Güzeller (Toprak, Su, Hava, Ateş)*, Kapı Yayınları, İstanbul 2019, s. 1.

<sup>425</sup> Süleyman Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, ss. 40-41.

*İnsân hevâ gibi hafîf şu gibi laîf âteş gibi nazîf*

*Toprak gibi şerîf olmazsa insân olmaz<sup>426</sup>*

Bu ikili mısralardan oluşan sekiz bölümden meydana gelen bu “Mensur Şiir”in her bir kısmında hava, su, ateş ve toprağa ait olumlu ya da olumsuz niteliklerden bahsederek Mehmet Tevfik Efendi, insanın yapısında bulunan bu unsurların insan mizacında meydana getirebileceği etkileri vurgulamak istemektedir. Bu şiirden anlaşıldığı kadarıyla her unsurun kendine has olumlu ve olumsuz; iyi ve kötü; güzel ve na-hoş yanları vardır.<sup>427</sup> Bunun için şair, bir yandan insanın hava, su, ateş ve toprakla hangi benzer özelliklere sahip olması gerektiğini söylemekte öte yandan hangi cihetle benzememesi gerektiğini belirtmektedir:

*İnsân hevâ gibi seyyâr şu gibi devvâr âteş gibi qahhâr*

*Toprak gibi gaddâr olursa insân olmaz<sup>428</sup>*

Böylelikle Sofuzâde, “insan olma” teorisini bu karşıtlıklar üzerine inşa etmektedir. Bu karşıtlık, unsurlardan birinin diğerine olan karşıtlığı değil her bir unsurun kendi içinde sahip olduğu niteliksel karşıtlıktır. Mehmet Tevfik Efendi, “insan olma” düşüncesini sadece yapısal, fiziksel bir olgu, bu yapının insanda meydana getirdiği tabii bir hal olarak ele almamaktadır. Ona göre insanlık, sadece bu unsurların üzerine kurulu değildir. Diğer tüm canlıların, bitkilerin, hayvanların bünyesinde de var olduğu kabul edilen unsurların insanda da bir takım etkileri elbette mevcuttur. Fakat tabii mizaç olarak kabul edilebilecek bu unsurlardan gelen niteliklerin değiştirilip iyiye, güzele ve üstün olana tebdil edilmesi ile gerçek manada bir insanlığın mümkün olabileceği anlayışına sahiptir. Bu da insanın ancak kendini nebevî metodla terbiye etmesi ile mümkündür.<sup>429</sup>

<sup>426</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 49.

<sup>427</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin bu yorumu Yunus Emre'nin *Risaletü'n-Nushiye* adlı eserindeki dört unsur anlayışı ile benzerlik arz etmektedir. Bahsi geçen eserde Yunus Emre, Hz. Âdem'in bu dört unsurdan yaratılışına atıfta bulunmuş; bu unsurların kainâtı var eden Yüce Yaratıcı'nın sıfatları ile de irtibatlı oluşuna dikkat çekmiştir. Bu unsurlar ile insana yüklenen sıfatlara işaret eden Yunus Emre, bu sıfatlardan insan için olumsuz olanlarından akıl yardımıyla kurtulmak gerektiğinden de bahsetmiştir. Bkz.: Yunus Emre, *Risaletü'n-Nushiye*, haz.:Umay Günay, Osman Horata, Akçağ Yayınları, Ankara 2009, ss. 104-109.

<sup>428</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 49.

<sup>429</sup> Şiirin tamamı için çalışmamızın “Hikemî Şiirleri” başlığı altına bakılabilir.

Bunun için insan, şaire göre önce varlığını, kendisine hayat bahşedilişini, en büyük “rızk”, nimet olarak bilmelidir.<sup>430</sup> Hiçbir zaman atâlete kapılmamalı, say u gayret göstermelidir. Zaten hayatta canlı cansız cümle mahlûkat, hizmetler görür; cihanda atâlet yoktur.<sup>431</sup> İnsan bu hayat yolculuğunda kiminle arkadaş olduğuna dikkat etmelidir, eşekle öküzle arkadaşlık eden, eşek peşinde öküz kuyruğunda yol yürüyen hakîkate ulaşamaz.<sup>432</sup> Devir değişmiş, düzen bozulmuş olabilir; her devrin her dönemin zorlukları, sıkıntıları muhakkak ki vardır. Şair gibi dünyayı dolaşıp her kime sorsak hayatından memnun olmadığını görürüz.<sup>433</sup> Herkes keyfince bir hayat sürmek ister ve durmadan şikâyet eder.<sup>434</sup> Oysa bu dünya mihnehânedir.<sup>435</sup> İnsana düşen, bu dünyanın mihnetine, derdine, elemine sabretmek ve sabırla bu yolda ilerlemektir. Eğer insan şu dünya hayatını “kalp huzuru” ile yaşamak isterse, kanaat ve iffet sahibi olmalıdır.<sup>436</sup> Kaza ve kadere rıza göstermeli; teslim olmalı; şair gibi her işini “takdîre terk etme”lidir.<sup>437</sup> Çünkü:

*Takdîre rızâ-kâri olan kimse yorulmaz*

*Esbâb-ı kazâ Hazret-i Allâh’a sorulmaz*<sup>438</sup>

Teslim olmak ve rıza göstermek, “kurtuluş şehrinin giriş” kapısıdır.<sup>439</sup> Kendini beğenmek, “zehr-i hayat”tır ve bir kuru davadır.<sup>440</sup>

İnsan, her gününü iyi hesap etmeli vaktini israf etmemelidir. Her zaman mevsim bahar olmaz. Gün gelir sağlık, sıhhat bozulur; dünyanın kararı yoktur. En sevdiklerin bile şu hayattan gider.<sup>441</sup> O nedenle insan, her nefesini son nefesi gibi bilmelidir:

*Seni iğâz eden âhîr bu sebebdir*

*Gözün aç her nefes âhîr nefesdir*<sup>442</sup>

<sup>430</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 93.

<sup>431</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 16.

<sup>432</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), ss. 12-13.

<sup>433</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 16.

<sup>434</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 80.

<sup>435</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 85.

<sup>436</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 5.

<sup>437</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 43.

<sup>438</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 76-77.

<sup>439</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 85.

<sup>440</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 42.

<sup>441</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), ss. 21-23.

<sup>442</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 84.

Zaten hayat sanki “tek bir nefes” gibi, bir ân gibi kısadır<sup>443</sup>; çabuçak geçer. “Helâke doğru koşarmış hayat her demde / Geçenlerin sözü kalmış hemân bu âlemde”<sup>444</sup> diyen şaire göre, bu dünya hiç kimsenin asıl meskeni değildir; her gelen geçer; her konan göçer.<sup>445</sup> Dünyaya takılmamak gerekir çünkü bu öyle bir dünyadır ki herkesi fazlasıyla meşgul eder; bu dünyaya takılan “ayak altında” kalır; tıpkı bir çocuk gibi ninnilerle avunur:

*Halk-ı dünyâya takılan dolaşır sâye gibi*

*Ayak altında kalır merdivene pâye gibi*

*Öyle dünyâdır o kim herkesi eyler meşgûl*

*Aldatır ninni ile sevdiğini dâye gibi*

*Her gelen varlığa sür'atle içinden geçer*

*Mâli-ğulyâyâ dalan müflisi bî-vâye gibi*<sup>446</sup>

Bu nedenle, dünyanın görünen yüzüne aldanmamak gerekir<sup>447</sup> çünkü “dâr-ı fenâ”dır. Burada “zevk-i bekâ” bulunmaz. O yüzden bu geçici dünyada ebedî rahat arayanlar; ömürlerini boşa tüketmiş olurlar.<sup>448</sup> Önüne aldığı her şeyi bir sel gibi sürükleyip giden devre uymamak, hırs ve hasedle mal peşinde koşmamak ve elde edilen malla mağrûr olmamak gerekir.<sup>449</sup> Çünkü mal, artar ve eksilir.<sup>450</sup> Onunla övünmek yersizdir.

“İstikâmet en büyük sermâye-i ikbâldir”<sup>451</sup>. İnsan nefesine, nefsin isteklerine uymamalıdır;<sup>452</sup> çünkü hep kötülüğü emreder nefis. Nefsin kötü arzularına vicdan ile karşı koyulmalıdır; vicdanın telkin ettiğine uyulmalıdır.<sup>453</sup> Nefislerine mağlup olup hile

<sup>443</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 83.

<sup>444</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 62.

<sup>445</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 24; 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 85.

<sup>446</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 111.

<sup>447</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 27.

<sup>448</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 35.

<sup>449</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), ss. 21-23.

<sup>450</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 3.

<sup>451</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 3.

<sup>452</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 78.

<sup>453</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 71.

ile insanları kandırmaya çalışanların kârı sadece pişmanlıktır. Yaşarken kendini hırs ve hased gibi kötü duygulara kaptırmayanlar iki dünyada da selâmet bulacaklardır.<sup>454</sup>

Şaire göre haset, insanı insanlıktan çıkaran son derece çirkin bir huydur. Hatta haset, bir hastalıktır; insanı hüsrâna ve nirâna sürükler. Ehl-i imâna yaraşır bil hal değildir haset; şeytanî bir yoldur. İblis, Hz. Âdem'e haset etmiştir. Rahman'ın verdiği haset etmek ne kadar kötü bir huydur. Haset, hüsn-i âmâli yakıp harâb eder. Ehl-i ulûmun arasına giren haset, medresede irfânın yerini almıştır. Dergâhlara giren haset, sofralarda nimetin zevkini hissettirmez olmuş; şeyhler bile şan ve şöhrete tâlip olup haset eder hale gelmiştir. Haset yüzünden, devletler, saltanatlar temelinden sarsılmış, nice sultanlar zincire vurulmuş, umerâdan, vükelâdan, vüzerâdan nicesi bu yüzden mahvolmuştur.<sup>455</sup>

Kişiyeye lazım olan istiğnadır. Kişi, kimseden bir şey istememeli; kendisinden rica edilirse elinden geleni yapmalıdır. İnsan, hem kalbini hem de libasını temizlemelidir. Yani içi dışı, zahiri batını temiz ve güzel olmalıdır. Yeme içmede ölçülü olmalı, aşırıya kaçmamalı, boğazına düşkün olup rezil olmamalıdır. Zaten insan olmak, hayvan gibi yemek içmek değildir. İnsan olmak doğru sözlü olmayı, yalandan uzak durmayı, faize bulaşmamayı, sahip olduklarına tevekkül etmeyi, daima şükretmeyi, şikâyet etmemeyi gerektirir. İnsan olan "Kitab"ı elden bırakmamalı, okumalı ve kesb-i rahat etmelidir. Başkasının kusurunu görmemeli, kendi kusurunu görmeli sadece nefsini rakip bilmelidir.<sup>456</sup> İşte ancak bu şekilde içini ve dışını temiz kılıp iyi ve güzel insan, kâmil insan olma yolunda ilerleyebilir. Şairin bütün endişesi budur.

Kısacası, şairin, hayatı anlama ve anlamlandırma zemini şiirdir. O hayata dair duyduğu, gördüğü, bildiği, algıladığı, yaşadığı, hissettiği her şeyi, elemi, kederi, sevinci, doğruyu, yanlış, yapılması gerekeni, terkedilmesi gerekeni hep şiirinde anlatmıştır. Kimi zaman tasavvufî duyuş ve hissiyatla gönlünde hâsıl olan ünsü, neşveyi dile getirmiş kimi zaman bir ticaret erbâbı kimliğine bürünmüş ticarete dair nasihatler vermiş, açtığı ticarethaneden bahsetmiş, kaderin sevk ettiği, Cenâb-ı Hakk'ın ihsan ettiği müşterilerin gelişine şükür etmiştir.<sup>457</sup> Kimi zaman da halkı perişan eden, fükaranın belini büken yirmi sekiz çeşit vergiden, özellikle de ödemekte güçlük çekilen Varlık Vergisi'nden bahsetmiştir.<sup>458</sup> Kimi zaman geziler yapmış; gidip gördüğü gezip

<sup>454</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 78.

<sup>455</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 9-12.

<sup>456</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 67-70.

<sup>457</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 6.

<sup>458</sup> Mehmet Tevfik Efendi'de Varlık Vergisi ödeyen Kastamonulu tüccarlar arasındadır. 1500 lira Varlık Vergisi ödediği Mustafa Eski'nin Kastamonu gazetesinde yayınlanan bir yazısında belirtilmektedir. Sofuzâde'nin bu vergiyi ödemeyebilmek için çektiği sıkıntılar ise şiirlerine yansımıştır. Bkz.: 06 Mil Yz-

dolaştığı yerlere dair hissiyatını şiirine aktarmıştır.<sup>459</sup> İnsanlığı derinden sarsan savaşlara dikkat çekmiş; uzun süren böylesi savaşların zararlarından bahsetmiş ve bu çerçevede Alman Harbi'ni de şiirine taşımıştır.<sup>460</sup> Şiir, bazen torunlarına duyduğu sevgiyi dile getirdiği yer olmuştur<sup>461</sup> bazen de sevdiklerinin, eşlerinin ve küçük yaşta kaybetmiş olduğu kızlarının üzüntüsünü dile getirdiği yer olmuştur.<sup>462</sup> Endişe ile dolu bir aklın, endişe ile dolu bir kalbin her hali şiir olmuştur. Şair “ihtiyar” olmuşsa da şiire olan “ihtiyarı” her dâim bâkî kalmıştır.<sup>463</sup>

### 3.2. Şekil Yönünden Şiirleri

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi son derece velûd bir şairdir hem aruz hem de hece ile şiirler kaleme almıştır. Her iki türde de lafız ve mânâ itibarıyla son derece düzgün ve etkileyici örnekler vermiştir. Hece vezni ile kaleme aldığı şiirleri, aruzla kaleme aldıklarına nazaran daha az sayıdadır. Çalışmamızda hece ile kaleme aldığı dokuz şiir yer almaktadır.

Hoca Tevfik Efendi şiir yazımının hem fikri hem de ilmi yönüne vâkıftır bu nedenle aruzla yazdığı çok şiirlerinde ciddi aruz kusurlarına rastlanmamaktadır. Milli Kütüphane'den temin ettiğimiz on bir cilt defter ve *Hulviyyât*'ta yaptığımız çalışmada esnasında şiirlerde okunamayan veya vezne uygun olmayan bazı kısımların mevcudiyeti görülmekle beraber bu durumun şiirlerin tamamına kıyasla ciddi bir oran teşkil etmediği gözlemlenmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin tespit edebildiğimiz şekliyle defterlerinde muhtelif nazım şekillerinde bin iki yüz doksan dört şiir yer almaktadır. *Hulviyyât*'ta ye alan iki yüz yetmiş şiirle birlikte toplam şiir sayısı bin beş yüz yetmiş ikidir. Bu şiirlerden bazılarının birden fazla defterde kayıtlı olduğu ayrıca *Hulviyyât*'tan önce (1911) yazılmış olanların bazı değişikliklerle *Hulviyyât*'a alındığı çalışmamız esnasında

---

A 9962-2 (Dördüncü Defter), ss. 37-41, 81; 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 15; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 164; 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), ss. 28, 32, 207; Mustafa Eski, “Kastamonu'da Varlık Vergisi Ödeyen Kastamonulu Tüccarlar”, <http://www.kastamonugazetesi.com.tr/varlik-vergisi-odeyen-kastamonulu-tuccarlar/>, Erişim tarihi: 15.05.2019.

<sup>459</sup> “İstanbul Müsebbâ”ı buna güzel bir örnektir. İstanbul'un o günkü ahvaline şairin gözüyle tanıklık etmeyi sağlayan bu şiir için bkz.: Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde'nin İstanbul İçin Bir Müsebbâ'ı”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 66-69; 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.134-136.

<sup>460</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 1; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 40; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), 48-51.

<sup>461</sup> Torunlarına yazdığı şiirler için Ek-3,4.

<sup>462</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 31.

<sup>463</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 1; 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 13; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 19.



görülmüştür. Bu durumun şiir sayılarında farklılık arzedeceği hatırlanmalıdır. Biz kendi çalışmamız kapsamında birden fazla kaynaktan tespit ettiğimiz yirmi bir şiirin, farklarını dipnotlarda belirtmek suretiyle göstermiş bulunmaktayız. Bütün şiirlerin bu şekilde tetkiki ile tam ve kesin bir sayıya ulaşmanın mümkün olacağı görülmektedir. Bu durumun bizim çalışmamızın sınırlarını aştığı bir gerçektir.

Bu çalışmada yer alan şiirlerdeki bahirler, kalıplar ve bunların uygulandığı şiir sayıları şu şekildedir:

	Bahirler	Kalıplar	Şiir Sayısı
1	Remel	fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün	104
2	Remel	fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün	50
3	Remel	fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün	4
4	Remel	fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün	3
5	Hezec	mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün	60
6	Hezec	mef' ülü mefā' ilün mef' ülü mefā' ilün	1
7	Hezec	mef' ülü mefā' ilü mefā' ilü fa' ülün	46
8	Hezec	mefā' ilün mefā' ilün fa' ülün	5
9	Hezec	mef' ülü mefā' ilün fa' ülün	5
10	Recez	müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün	10
11	Recez	müstef' ilātün müstef' ilātün	4
12	Muzârî	mef' ülü fā' ilātü mefā' ilü fā' ilün	18
13	Muzârî	mef' ülü fā' ilātün mef' ülü fā' ilātün	13
14	Müctes	mefā' ilün fe' ilātün mefā' ilün fe' ilün	4
15	Cedîd	fe' ilātün mefā' ilün fe' ilün	5
16	Mütেকârib	fa' ülün fa' ülün fa' ülün fa' ül	2
	Toplam		334

Yukarıdaki tabloda da görüldüğü üzere bu çalışma kapsamında Mehmet Tefvik Efendi'nin aruzun remel, hecez, recez, muzârî, müctes ve cedîd bahirlerini kullanarak kaleme aldığı 334 şiiri yer almaktadır. Yine Sofuzâde'nin 1 mensur şiiri de çalışmaya dâhil edilmiştir. Böylelikle toplamda 1'i mensur şiir ve 9'u hece vezninde kaleme alınan şiirle birlikte 344 şiiri bu çalışmada ele alınmıştır.

### 3.2.1. Kafiye ve Redifle İlgili Özellikler

Sofuzâde şiirlerinde kafiye ve redifle de güçlü ahenk sağlamış; mûsikîye dair unsurları bu yolla şiirine ilave etmiş; son derece akıcı söyleyiş özelliğine sahip manzûmeler meydana getirmiştir. Genellikle Arapça, Farsça ve Türkçe kelimelerle karışık olarak kafiyeler kurmuş; bütün bu dillerde bulunan ses unsurlarını, etkin ve akıcı bir biçimde eserlerinde kullanmıştır. Şiirlerinde kullandığı kafiye ve rediflere örnek sayılabilecek bazı beyitler şöyledir:

#### a. Türkçe Kelimelerle Yapılan Kafiyeler

Žāyi<sup>c</sup> -i evķāt edersin bilmiyorsun boş yere

Terk-i matlûb et dilerseñ cān maţlûba ere<sup>464</sup>

İkilikte nideriz vāhid-i muţlaķ çü biziz

Çünkü biz miŗver-i imkāna mu<sup>c</sup> allak degiliz<sup>465</sup>

#### b. Türkçe Fiillerle Yapılan Kafiyeler

Aldım ķalemi sonra biraķdım da düşündüm

ķandil-i hayālātımı yaķdım da düşündüm<sup>466</sup>

Raķib ol āfitāb-ı hūsne v amıŗ

Demıŗ Leyliñ niçin böyle ķaramıŗ<sup>467</sup>

<sup>464</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 1b-2a.

<sup>465</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 210.

<sup>466</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 43.

<sup>467</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 70.

### c. Arapça Kelimelerle Yapılan Kafiyele

Neşr-i envâr edip o mihr-i cihân-tâb-ı münîr  
Eyledi dîde-i gerdûnu ke-mâhî tenvîr<sup>468</sup>

Dönmekte güneş üstüne göklerdeki kevkeb  
Bir hikmete bağı o kadar şekl-i müretteb<sup>469</sup>

### d. Farsça Kelimelerle Yapılan Kafiyele

Olur mu bağı bu ekvâna Hudâ'sız  
Sefine seyr eder mi nâhudâsız<sup>470</sup>

Ne günlerdir ki İslâm'ın mu'îni oldu nâ-peydâ  
Hudûd-ı şer'î kaldırdı mezâlim geldi bî-pervâ<sup>471</sup>

### e. Arapça-Farsça Kelimelerle Yapılan Kafiyele

Perteviñdir seniñ 'âlemde olan bûd u nebûd  
Sensin ancak nazar-ı şâhid-i vird-i meşûd<sup>472</sup>

Açılıp maşrıq-ı envâr-ı tecellî-i Hudâ  
Olmadan câzibe-i vuşlat-ı Mevlâ'ya fedâ<sup>473</sup>

### f. Türkçe ve Arapça Kelimelerle Yapılan Kafiyele

Fikrim verip ol yâre hayâli bedel aldım  
Harman şavurup deşt-i mecâzda ye/aldım<sup>474</sup>

Dünyâ seniñ olsa ne kalır e/le  
Âhîr nefesiñde hîn-i ece/le

<sup>468</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 56.

<sup>469</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 52.

<sup>470</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 72.

<sup>471</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 32.

<sup>472</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 3.

<sup>473</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 57.

<sup>474</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 100.

Īmān u şadākat var ise *e*de

Dünyāda ‘ uqbāda cān şafāsıdır<sup>475</sup>

### g. Türkçe ve Farsça kelimelerle yapılan kafiye

Nerde görsem o güzel çehreyi dilber şanırim

Hep hayālimde olan şūrete beñzer şanırim<sup>476</sup>

İnsān bilemez kendini kendinde nel<sup>e</sup>r var

İdrākine māni‘ bu vücūdunda sip<sup>e</sup>r var<sup>477</sup>

### h. Yarım Kafiye

Qılıq kıyāfet zīnetdir şahş<sup>a</sup>

Zāhir bātına burhān olmalı<sup>478</sup>

Ahlāka eṭvāri uydurup soñ<sup>ra</sup>

Mezheble meşreble insān olmalı<sup>479</sup>

Bahr-i ‘ aşka gir eyā şāhim varuben di/ile

Dil-i bülbül zār eder oldukça dā’im gü/ile<sup>480</sup>

### i. Tam Kafiye:

Nūr-ı mehtāb-ı şebistān-ı ‘ ademdir bu gece

Maşrıq-ı mihr-i Ḥudā-vend-i keremdir bu gece<sup>481</sup>

İlāhī bu varlıkda kudret seniñ

Tebeddül taḥavvülde hikmet seniñ<sup>482</sup>

<sup>475</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 103.

<sup>476</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 17.

<sup>477</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 43.

<sup>478</sup> İlk iki mısra 5+5 10’lu hece vezni ile yazılmıştır. Şiirin diğer mısralarından bazılarında bu formdadır.

<sup>479</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 163.

<sup>480</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 1b.

<sup>481</sup> Süfizāde Mehmet Tefik, *Hulviyyât*, s. 26.

<sup>482</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 1.

**j. Zengin kafiye:**

Şol iş ki ola sâha-i endîşede *peydâ*

Bir gizli kalan şey gibi olmağda hüv *eydâ*<sup>483</sup>

Nüş eden bezm-i ezelde ma' rifet peymānesin

Târ-u-mâr etmiş olur meyl-i sivâ *kāşānesin*<sup>484</sup>

**k. Cinaslı kafiye:**

Her kârdan evvel gerek insāna *düşünce*

Yañlış yürüyen öğrenür elbette *düşünce*<sup>485</sup>

**1. Tunç kafiye:**

Gevher-i şıdğ u şafâyım *yâr* bilsin bilmesin

Çayddan āzādeyim *ağyâr* bilsin bilmesin<sup>486</sup>

İmtizâc etmiş ' anāşır lâ-mekân olmuş *mekân*

Cümleniñ aşlı ' ademdir zâhir etmiş "kün fe *kân*"<sup>487</sup>

**m. Redifsiz, sadece kafiye ile ahengin sağlandığı beyitler:**

Cilve eyler *yâr* senden nerdesin bî-ħaber

Sen anıñ āyînesi olduñ o senden cilve-ger<sup>488</sup>

Enbiyâ vü evliyâyı gel dilâ kıl sen penâh

Olmaya ħazret yolunda cümle işlerin tebâh<sup>489</sup>

<sup>483</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 163.

<sup>484</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 156.

<sup>485</sup> 11 Teşrîn-i Sâni; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s.

<sup>486</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 22.

<sup>487</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 40.

<sup>488</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 46.

<sup>489</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 1b.

Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinde farklı türlerde redifler kullanmıştır. Bütün bu redif türleri ile şiirlerine güçlü ve akıcı bir söyleyiş özelliği kazandırmıştır.

Şiirlerinde görülen rediflere şu şekilde örnekler verilebilir:

**a. Türkçe ekler ile oluşturulan redifler:**

‘Aşkđır vaħy-i ezel ĥükmü vişāl-i yārdır

Her cihet vaħdet-nümā āyine-i dīdārđır<sup>490</sup>

Elh-i sūħanız maħzen-i ĥikmet dil *imizdir*

Bilmez bizi ebnā-yı zamān cāhil *imizdir*<sup>491</sup>

**b. Kelime ile oluşturulan redifler:**

Ola tā varlığından Zāt-ı Bāri'niñ nişān *peydā*

‘Ademden oldu iķlīm-i zemīn ü āsumān *peydā*

Ŧoldu defter sāġar-ı idrāk ĥālā *leb-be-leb*

Neyleyim sīnemdeki deryā-yı ma‘ nā *leb-be-leb*<sup>492</sup>

**c. Ek ve Kelime grubu ile oluşturulan redifler:**

‘Adl ü inşāfīñ bütūn bünyānımı *yıķdıñ felek*

Merħamet bāzārınıñ dükkānımı *yıķdıñ felek*<sup>493</sup>

Emānet bir vücūd için ĥayāta *minnetim yoķdur*

Felekde şu‘ le-āsā şeş cihāta *minnetim yoķdur*<sup>494</sup>

### 3.2.2. Nazım Şekilleri

Sofuzāde'nin şiirleri muhteva ve ahenk yönünden çok zengin olmakla beraber şekil yönünden de çeşitlilik arz eder. Mehmet Tevfik Efendi divan şiirinin hemen

<sup>490</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 98.

<sup>491</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 104.

<sup>492</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.1.

<sup>493</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 16.

<sup>494</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 206.

hemen bütün biçimlerinde aruzla pek çok örnek vermiştir. Ayrıca hece vezni ile halk edebiyatının nazım şekillerinde, akıcı bir dil ve ustalıkla şiirler kaleme almıştır.

Bu bölümde şairin genel olarak şiirlerinde kullandığı nazım şekillerine yer verilmiştir.

### 3.2.2.1. Aruzla Kaleme Aldığı Şiirlerindeki Nazım Şekilleri

Mehmet Tevfik Efendi, klasik edebiyatımızın en temel biçimlerinden biri olan gazeli büyük bir ustalıkla kullanmıştır. Dinî, tasavvufî, hikemî, ahlakî, siyasî ve devrinin güncel meselelerini anlatan şiirlerini de ekseriyetle bu formda kaleme almıştır. Şairin şiirleri arasında bir tane Arapça ve beş tane Farsça gazeli bulunmaktadır.<sup>495</sup> Gazel formunun başka bir düzeni denebilecek olan ve veznin ilk ve son kısımları ile ard arda dizilen bir uzun ve bir kısa mısranın bir araya gelmesi ile oluşan müstezâdları<sup>496</sup> ayrıca iç kafıye ile ahengi sağladığı musammat gazelleri de mevcuttur.<sup>497</sup>

Şair, az sayıda olmakla birlikte, mesnevî nazım şeklini de kullanmıştır. Sanat Mektebi'nde öğretmenlik yaptığı sırada öğrencilerine ders notu olarak hazırladığı didaktik unsurları ihtiva eden manzûmeleri ve kırsal kesimde yaşamın kadın açısından zorluklarını anlattığı “Köylü Kadını”nı şiiri mesnevî nazım biçiminde kaleme aldığı eserlere örnektir. Bu manzûmeler her ne kadar mesnevî tarzında yazılmışlarsa da klasik mesnevînin bölümlerini tam anlamıyla ihtiva etmezler.<sup>498</sup>

Şair, beyitlerle kurulan nazım birimlerinin yanında musammat nazım şekillerini de şiirlerinde sıklıkla kullanmıştır. Arapça “sımt” kökünden türetilen, “inci ya da boncuk dizilmiş iplik”<sup>499</sup> anlamına gelen musammat, bir edebiyat terimi olarak ise “müselles, murabba, muhammes, müseddes, müsebba, mütessa, muaşşer, terkîb-i bend ve tercî-i bend gibi üç, dört, beş, altı, yedi, sekiz, dokuz, on ve daha fazla sayıdaki mısralarla kurulu değişik sayıdaki bendlerden oluşan nazım şekillerinin genel adıdır”.<sup>500</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, yukarıda bahsi geçen musammat nazım şekillerinin hemen hepsinde, farklı muhtevalarda eserler vermiştir. Bazı musammatlarında aynen

<sup>495</sup> Şairin 06 Mil Yz-A 9962-11 şeklinde kayıtlı olan defterdeki Farsça gazellerinden iki tanesi Hulviyyât'taki Farsça gazelleri ile aynı tarihlere sahiptir. Yalnız bu şiirler birebir aynı değildir. Şair bu şiirleri Hulviyyât'a alırken gerekli gördüğü şekilde değişiklik yapmış olduğu da düşünülebilir.

<sup>496</sup> Ömer Faruk Akün, “Divan Edebiyatı”, *DİA*, c. 9, İstanbul 1994, s. 407. Müstezâdlarına örnekler için bkz.: 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 91-92; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s.125; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 23, 113, 219; Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 104-105.

<sup>497</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 12.

<sup>498</sup> Menevî'nin bölümleri için bkz.: İsmail Ünver, “Mesnevî”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi, Türk Şiiri Özel Sayısı II, Divan Şiiri, Temmuz Ağustos Eylül 1986*, TDK Yayınları, Ankara 2017, ss. 430-563.

<sup>499</sup> Ahterî Mustafa Muslihuddin el-Karahisarî, *Ahterî-yi Kebîr*, TDK Yayınları, Ankara 2017, s. 485.

<sup>500</sup> Halil Erdoğan Cengiz, “Divan Şiirinde Musammatlar”, *Türk Dili-Dil ve Edebiyat Dergisi, Türk Şiiri Özel Sayısı (Divan Şiiri) 415-416-417*, s. 291.

tekrar eden beyit veya mısra mevcuttur ki bunlar mütekerrirdir. Diğer bir kısmı ise müzdeviçtir. Sofuzâde'nin *Hulviyyât*'ta yer alan Kerbelâ mersiyelerinden bir tanesi müselles nazım şeklindedir.<sup>501</sup> Şairin murabbaları da mevcuttur. Çalışmamıza dâhil ettiğimiz Yûsuf Sûresi'nin 91. ayeti “Tallâhi lekad âşeraka'llâhu ‘aleyne”nın tekrar edildiği mütekerrir murabbâsı bu nazım şekline örnektir.<sup>502</sup> Şairin kaleme aldığı muhammeslerin sayısı on beşten fazla, müseddesleri ise yaklaşık yirmi tanedir. Şair bu şiirleri “müseddes” ya da “muhammes” şeklinde başlıklarla da belirtmiştir.<sup>503</sup> Ayrıca terbi ve tahmis biçimlerini de kullanmış böylelikle kendisinden önce yazılan pek çok şiiri, büyük bir ustalıkla yeniden biçimlendirmiştir. Fuzûlî<sup>504</sup>, Bâkî<sup>505</sup>, Nâbî<sup>506</sup>, Zâtî<sup>507</sup>, İtrî<sup>508</sup>, Sultan III. Murad<sup>509</sup>, Keçecizâde İzzet Molla<sup>510</sup>, Leskofçalı Gâlip<sup>511</sup>, Arif Hikmet Bey,<sup>512</sup> Şeref Hanım<sup>513</sup>, Seyyid Seyfullah<sup>514</sup>, Nazif<sup>515</sup>, Mir Fâzıl<sup>516</sup>, Üsküdar Bayrâmî Tekkesi Şeyhi Abdulah Efendi<sup>517</sup>, Ahmed Mâhir Efendi gazellerini tahmis ettiği şairler arasındadır. Bunlardan Nâbî, İtrî, Leskofçalı Gâlip ve Sultan III. Murad'ın şiirlerine yaptığı tahmisler mutarraftır. Ali Rûhî Bey'in “Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözüme / Bakıyor can alıcı gözleri yan yan gözüme” beyt-i meşhûrunu alıp her beşlemeyi bu beyit üzerine inşa etmiş; bir tahmis meydana getirmiştir.<sup>518</sup> Aynı yolla Zâtî'nin de bir beytini alarak tahmis etmiştir.<sup>519</sup> Yine Sofuzâde, Kemâlî Baba'nın “Dil-i divânemi zülfün teline bağladı aşk” mısrasını almış ve bu mısranın üzerine üç mısra

<sup>501</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 47-49.

<sup>502</sup> Çalışmamızın “Na'tları” başlığı altında görülebilir.

<sup>503</sup> Fakat bu başlıklar konulurken şairin sehven müseddes başlığı koyduğu bir şiirinin aslında muhammes olduğu bazen de kafiye düzeni açısından bu formlara uymayan bazı şiirlerin de bu başlıklar altında yer aldığı gözlenmiştir. Tazmin yoluyla yapılan musammatların muhammes olarak adlandırılması ve bahsi geçen diğer durumların musammatlarla ilgili şiir sayılarında farklılığa sebep olacağı dikkate alınmalıdır.

<sup>504</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, a.g.e, ss. 213-218 (üç tahmis); 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 151.

<sup>505</sup> a.g.e, ss. 219-220; 06 Mil Yz-A 9962-3, s. 4b-6a (iki tahmis).

<sup>506</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, a.g.e, ss. 220-221.

<sup>507</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), ss. 13-14.

<sup>508</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, a.g.e, ss. 36-38.

<sup>509</sup> a.g.e, ss. 210-211.

<sup>510</sup> a.g.e, ss. 211-212.

<sup>511</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), ss.2-3; ss. 8-9.

<sup>512</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 20.

<sup>513</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, s. 3b-4a.

<sup>514</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, s. 6b-7a.

<sup>515</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 222-223.

<sup>516</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s.150.

<sup>517</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, a.g.e, ss. 65-66.

<sup>518</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 102-103. Bu şiir aslında tazmin edilmiştir.

<sup>519</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 13-14. Şair, Zâtî'nin na'tının matla beytinin üzerine üçer mısra eklemek suretiyle tahmis etmiştir. Şair bu şiir için “Zâtî merhumun na't-ı nebevîye dâ'ir olan bir beytini tazmin eden muhammesdir” demektedir.



ilave etmek suretiyle terbi etmiştir. Sonuçta, şekil olarak “Dil-i divânemi zülfün teline bağladı aşk” mısrasının tekrar edildiği terbi oluşmuştur.<sup>520</sup>

Şair, genel itibariyle, musammata dönüştürdüğü şiirlerin kime ait olduğunu söylemiş ve bunu şiirlerinin başında belirtmiştir. Kimin şiiri olduğunu belirtmediği durumlarda Sofuzâde'nin kendi gazelini musammata çevirdiği düşünülebilir. Bu, divan şairlerinin şiir yazımındaki ustalıklarını göstermek için başvurdukları yöntemlerden biri olarak bilinmektedir.<sup>521</sup>

Terkîb-i bend ve tercî-i bend nazım şekillerinde de eserler vermiştir. *Hulviyyât*'ta yer alan Seydişehirli Abdullah Efendi'nin vefâtı üzerine kaleme aldığı mersiye, gazel kafiyeli terkîb-i benddir.<sup>522</sup> *Sâkinâme* de terkîb-i bend biçiminde yazılmış bir başka eserdir.<sup>523</sup> “Akl-ı tedbîre bakarsan ya senindir ya benim / Nakl ü tefsîre bakarsan ne senindir ne benim” vasıta beyitiyle kurulmuş şiiri<sup>524</sup> ile “Alman Harbi Dolayısıyla Yazıldı” başlığını taşıyan “Halka gelen melâli görüp küstüm ağladım / Heyecanımı elimle tutup sustum ağladım” vasıta beyitli diğer bir şiiri<sup>525</sup> tercî-i bend şeklinde kaleme alınmıştır.

Şairin biri Farsça olmak üzere pek çok kıt'ası ve müfredi de mevcuttur. Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi, klasik şiirin din dışı konularını işleyen, Acem ve Arap şiirinde olmayıp türkülerin etkisi ile klasik şiirimiz içerisinde ortaya çıkan şarkı formunda da eserler vermiştir. İki *Hulviyyât*'ta ve sekiz tanesi de defterlerde kayıtlı olmak üzere toplam on şarkısı mevcuttur.<sup>526</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin defterlerinden birinde müşterek yazılmış bir gazele de rastlanmaktadır. Başka bir şair ya da şairlerle ortaklaşa söylenerek inşa edilen bu tarz gazel yazımı özellikle XIX. yüzyılda sıklıkla tercih edilir olmuştur.<sup>527</sup> Sofuzâde'nin de bu tarzda bir şiiri Ferid Bey ile oluşturmuştur. Kim olduğuna dair ayrıntılı bilgi vermediği “Ferit Bey”e, “biraderimiz” şeklinde hitab eden Sofuzâde bu gazeli müştereken yazdıklarını dile getirmiştir. Bu şiirin her beytinin ilk mısrasını “Ferit Bey”, ikinci mısrasını Mehmet Tevfik Efendi kaleme almıştır. Kimin hangi mısrayı kaleme

<sup>520</sup> Bu şiir için bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Kemâlî Baba ve Sofuzâde'nin Onun Bir Mısra'ını Terbi'i”, *Türk Halk Edebiyatı ve Folklor Yazıları*, Anıl Matbaa ve Cilt Evi, Ankara 1997, ss. 26-30.

<sup>521</sup> İskender Pala, Filiz Kılıç, “Musammât”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, s. 233.

<sup>522</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 53-58.

<sup>523</sup> a.g.e., ss. 31-36.

<sup>524</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 141-143.

<sup>525</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 48-51.

<sup>526</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 100; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 45; 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 157; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 126; 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 168, 171, 192, 213; Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 112, 150.

<sup>527</sup> İsmail Ünver, “XIX. Yüzyıl Divan Şiiri”, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, c. 32, sayı: 1, Ankara 1988, s. 138.

aldığına açıklık getirmek için de mısra başlarına isimlerinin ilk harfleri (ف ve ت) yerleştirilmiştir.<sup>528</sup>

Sofuzâde'nin şiir yazımı ile ilgili olarak izlediği farklı yöntemlerden bir diğeri başka bir şairin yarım kalan şiirini tamamlamaktır. Bu bağlamda Hersekli Ârif Hikmet Bey'in bir gazelini ikmâl etmiştir.<sup>529</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin nazireciliği ise başlı başına ayrı bir çalışmanın konusunu teşkil edebilecek hacimdedir. Bir şairin manzûm bir eserine başka bir şair tarafından aynı vezin ve kafiyede yazılan şiirler olan nazîreler<sup>530</sup> Sofuzâde'nin manzûmeleri arasında ciddi yer tutar.<sup>531</sup> Arapça bir kelime olan “nazîr” benzer, bir şeye benzemek üzere yapılan şey demektir.<sup>532</sup> Bu benzerlik divan edebiyatı içerisinde sadece bir taklit olarak algılanmamıştır. Nazire yazan şairler nazireleri ile hem kendi şairlik kudretlerini isbata çalışmışlar hem de nazire yazdıkları şairleri beğendiklerini bu yolla ifade etmişlerdir. Nazireler, redif, kafiye, vezin ve diğer biçim unsurları bakımından zemin şiire benzemek durumundadırlar. Öte yandan sadece şekil olarak benzerlik nazire için yeterli görülmemiş, “nazirenin zemin şiir kadar güçlü olması gerektiği bazı şairlerce nazirede bulunması gereken özellik olarak algılanmıştır”.<sup>533</sup> Mehmet Tevfik Efendi de pek çok divan şairinin şiirlerini tanzîr etmiştir. Bu nazireler hem şekil hem de anlam bakımından oldukça güçlüdür. Nazire yazdığı şairler arasında Fuzûlî, Bâkî, Nâbî, Nedim, Şeyhülislam Yahya, Ârif Hikmet Bey, Rûhî Bağdâdî, İsmail Safa, Kazasker Mustafa İzzet Efendi, Muallim Nâci, Edip Bey, Andelib-i Nâlân, Bayramî Şeyhi İbrahim Efendi, Azmi Efendi, Sami Paşa, Sâdık Vicdâni, Trabzonlu Şair Zühdî, Hayri Bey, Ahmed Remzi (Akyürek) Dede ve Dâhiliye Nezareti Mühür-dârı Saîd Bey yer almaktadır.

<sup>528</sup> “Taramış şâne ile zülf-i semen-bûsunu yâr / Kaş çatıp tîr ü kemân eylemiş ebrûsunu yâr” matlalı bu şiir 17 Ağustos 1311 tarihlidir. Mehmet Tevfik Efendi'nin müşterek şiir yazmayı arzu ettiği bu şahıs devrin şairlerinden biri olmalıdır. Şiir için bkz.: 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 34.

<sup>529</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 27. Ayrıca, Sofuzâde, Ziya Paşa'nın *Külliyât*'ında bulunan bazı şiirlerin eksik kısımlarını tamamlamış, vezin hatalarını düzeltmiştir. Şairin, Ziya Paşa'nın şiirlerine ilmi ve dini yönden eleştiriler getirdiği, gerekli gördüğü yerlerde direk Ziya Paşa'ya ithafen yazdığı manzum parçaların ve açıklamaların yer aldığı “der-kenar” notları Abdülkerim Abdulkadiroğlu tarafından yayınlanmıştır. Bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Ziya Paşa'nın Külliyyâtı'nda Sofuzâde'nin Der-Kenar Notları”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 336-353.

<sup>530</sup> Fatih Köksal, “Nazîre”, *DİA*, İstanbul 2006, , c. 32, s. 458.

<sup>531</sup> Bu konu ile ilgili olarak bkz.: Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve On Üç Nazîresi - Yirmi iki Na'tı”, *Marmara Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi, Türklük Araştırmaları Dergisi*, sayı: 7, İstanbul 1993, ss. 53-90.

<sup>532</sup> Şemseddin Sami, *Kâmus-ı Türkî*, s.1464.

<sup>533</sup> Fatih Köksal, *Sana Benzer Güzel Olmaz-Divan Şiirinde Nazire*, Büyüyen Ay Yayınları, İstanbul 2018, s. 46-47.

Divan şairlerinin çoğunun, bu kadar farklı nazım biçiminde bu kadar çok şiir kaleme almadığı hatırlandığında Sofuzâde'nin klasik şiire ve nazım şekillerine vukûfiyeti çok daha iyi anlaşılacaktır.

### 3.2.2.2. Hece ile Kaleme Aldığı Şiirlerindeki Nazım Şekilleri

Mehmet Tevfik Efendi, sadece aruzla klasik şiirin nazım türlerinde eserler vermemiştir. O, hem divan hem de halk şairi olarak bilinmektedir. Hece vezni ile yazılmış pek çok örneği şiir defterlerinde görmek mümkündür. Hecenin 3+4, 4+3 ve duraksız 7'li; 4+4 ve duraksız 8'li; 5+5 10'lu; 6+5 11'li ölçülerini kullanarak “halk şiirinin en sevilen ve en yaygın kullanılan”<sup>534</sup> koşma nazım biçiminde şiirler kaleme almıştır. Özellikle, Milli Kütüphane 06 Mil Yz-A 9962-2 şeklinde kayıtlı olan şairin Dördüncü Defter’inde koşmaların fazlalığı dikkat çekmektedir.<sup>535</sup>

*İfâkat bulmayan hasta dillere  
Devâ olmayan dermân ağlasın  
Yolunu gayb eden o câhillere  
Elini vermeyen devrân ağlasın*<sup>536</sup>

Koşmaları, lirik unsurlar ve kendine has ezgisiyle beraber dolaysız söylenmiş bilgece bir anlatımı da okuyucuya iletmektedir.

*Güzel huylu ol temiz yürekli  
Dünyâda sa‘âdet ederseñ ümîd  
İnsân olmanıñ böyledir şekli  
Kendini aklıñdan eyle müstefîd  
Göñüldeñ biñ dürlü ârzü geçer  
‘Âkîl olanlar iyisin seçer  
Herkes elbette ekdiğin biçer  
Hüsn-i niyyetden olma sen ba‘îd*<sup>537</sup>

<sup>534</sup> Suat Batur, *Türk Halk Edebiyatı*, Altın Kitaplar Yayınevi, İstanbul 1998, s. 168.

<sup>535</sup> Abdülkerim Abdülkadiroğlu'nun Sofuzâde'nin koşmaları ile ilgili makalesinde koşmalarının sayısı on beş olarak belirtilmiştir fakat şairin daha fazla sayıda koşması defterlerinde kayıtlıdır. Abdülkerim Abdülkadiroğlu, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen On Beş Koşması”, *Türk Halk Edebiyatı ve Folklor Yazıları*, ss. 46-64.

<sup>536</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 83.

Çalışmamız kapsamında şairin hece vezniyle kaleme aldığı dokuz şiir yer almaktadır.

### 3.2.2.3. Edebî Sanatlar

Mehmet Tevfik Efendi, pek çok divan şairi gibi şiirlerinde edebî sanatlarla yer vermiştir. Klasik şiirin istiâre, tevriye, tenâsüp, cinas, iham, tecâhül-i ârif, hüsn-i ta'lil, teşhis ve intak gibi sanatlarına dair örnekleri onun şiirinde de görmek mümkündür. Bununla birlikte Sofuzâde'nin en sık kullandığı sanatlardan biri olarak “redd-i matla” dikkat çekmektedir. Matla'nın ilk mısrasının ya da ikinci mısrasının maktan son mısrası olarak tekrar edildiği<sup>538</sup> bu sanat için Klasik divan şairleri tarafından sıklıkla tercih edilmediği; özellikle XVII. yüzyıldan sonra, Sebki Hindî'nin de etkisiyle şiirde daha çok kullanılmaya başlandığı söylenmiştir.<sup>539</sup> Öte yandan XVI. yüzyıl şairlerinin divanlarında da bu sanatın pek çok örneğinin verilmiş olduğu bilinmektedir.<sup>540</sup>

Şiirde “ne söylendiği”nden ziyâde “nasıl söylendiği”nin önemli olduğu bir gerçektir. Hiç şüphesiz şiirde amaç sadece bilgilendirmek değil, aynı zamanda duyguyu okuyucuya aktarabilmektir.<sup>541</sup> Her şairin kendine has bir söyleyiş tarzı, duygu ve düşünce dünyası vardır. Bütün bunlar şairin, şiirlerinde yaptığı ya da kullanmayı tercih ettiği sanatlar üzerinde etkili olmakta bu da şairin üslubunu belirgin kılmaktadır. Redd-i matla hem şekil hem de muhteva ile ilgili bir sanattır. Redd-i matla ile tekrar edilecek mısranın güzel söylenmiş olması, tekrarın hoş bir etki bırakabilmesi için son derece önemlidir.<sup>542</sup> Sofuzâde, bu bağlamda “etkili” matlalar oluşturabilen bir şairdir. Onun redd-i matlayı anlatmak istediklerine uygun bir sanat olarak gördüğü açıktır. Şiirlerinde redd-i matla yaparken daha ziyâde matlanın ilk mısrasını maktan son mısrası olarak tekrar etmiştir. Redd-i matlayı bu kadar sık ve bu kadar rahat kullanabilmesindeki diğer bir etken yek-âvaz gazeller söyleyebilmesidir. Mehmet Tevfik Efendi'nin gazelleri, baştan sona, ses, şekil ve anlam özellikleri açısından büyük bir uyum içerisindedir. Redd-i matla ile de şiirlerini hem söyleyiş hem de anlam bakımından tamamlayarak

<sup>537</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 72.

<sup>538</sup> Tahir Olgun, *Edebiyat Lüğati*, Âsâr-ı İlmiye Kütüphanesi Neşriyatı, İstanbul 1936, s. 36

<sup>539</sup> Şener Demirel, “Divan Şiirinde Redd-i Matla”, *Bilig Dergisi*, sayı: 31, Ankara 2004, ss. 161-177.

<sup>540</sup> Lütfi Alıcı, “XVI. Yüzyıl Şairlerinde Mihrî Hatun ve Reddi- Matla Gazelleri”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı: 2, İstanbul 2009, ss. 1-18.

<sup>541</sup> Cem Dilçin, “Stilistik Açından ‘Öncelemeler’ ve Fuzûlî'nin Şiirlerinde ‘Yüklem Öncelemesi’”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı: 1, İstanbul 2008, ss. 52-53.

<sup>542</sup> Cem Dilçin, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, s. 106.

güçlendirmiştir.<sup>543</sup> Çalışmamızın ikinci kısmına alıntıladığımız dinî-tasavvufî içerikli gazellerinde bu sanatın pek çok örneği görülebilir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin kendine ait hikemî bir üslubu mevcuttur. Fakat bu üslup yalın ve kuru değil, samimi ve doğaldır. Bu etkiyi de şiirinde kullanmayı tercih ettiği sanatlarla sağlamıştır. Bu bağlamda yukarıda bahsi geçenler dışında kimi zaman soru-cevap yoluyla, mürâcaa ve istifham sanatıyla,

*Defter-i icâddan âzâde kaydın sildiler  
Ben miyim ey Yūsuf-ı ma' nâ saña hayrân olan<sup>544</sup>*

*Devr-i 'âlem her zamân ma' kūs u ğām peymâ mıdır  
Yâ baña 'ömrümce nâ-sâz u elem-fersâ mıdır<sup>545</sup>*

*Raķīb ol âfitâb-ı hūsne varmış  
Demiş leyliñ niçin böyle kararımış*

*Cevâb vermiş ki hicriñ rengidir bu  
Meger gökde o bir mehtâb ararmış<sup>546</sup>*

kimi zaman ayet iktibasları ile:

*Çaldırıp nūr-ı İlâhî "len terâni" perdesin<sup>547</sup>  
Her nihâl-i tâzedden gösterdi vaħdet nârını<sup>548</sup>*

*Ma' şiyet dergâh-ı iħsânından etmez nâ-ümîd  
"Raħmeten li'l-'âlemîn" ser-nâme-i ' unvân saña<sup>549</sup>*

kimi zaman atasözleri, deyiş ve özlü sözlerle;

<sup>543</sup> Sofuzâde'nin, otuz civarında gazelinde bu sanatı görmek mümkündür. Bu gazellerin beşinde matla'nın ikinci mısrasını geriye kalan kısmında ise matlanın ilk mısrasını, maktan son mısrası olarak tekrar etmiştir.

<sup>544</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 33.

<sup>545</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 123.

<sup>546</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 70.

<sup>547</sup> A'râf 7/143.

<sup>548</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s.32.

<sup>549</sup> Enbiyâ 21/107; Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 12.

Sen gülersen gülmek saña yakışır gül güzelim  
*Gül deñilmez sañā güldükçe söner gül güzelim*<sup>550</sup>

Kim ki vaşlı yârdan mehcür olur  
Miñnet-i hicrân ile rencür olur

Pertev-i mihr-i kerem mestür olur  
*Dür olan gözden gönülden dür olur*<sup>551</sup>

Çalbimde târ-ı kâkül-i müşkîn hayâli var  
*Gencîne-i muñabbeti şimdi yılan tutar*<sup>552</sup>

kimi zaman da ses, kelime tekrarları, iç kafiye ve ön kafiye ile vermek istediği mesajı okucuyuca aktarma yolunu seçmiştir:

*Devrinde dünyâ devrân bilinmez*  
*Seyrinde eşyâ seyrân bilinmez*<sup>553</sup>

Seyr eder cilve-i esrâr gönülden gönüle  
Zan edersin dolaşır yâr gönülden gönüle<sup>554</sup>

Sâz-ı derûnu ehl-i dîl diñler durur iñler durur  
Her nağme eyler münfa<sup>c</sup> il diñler durur iñler durur<sup>555</sup>

Şem<sup>c</sup> i cemâl-i vañdete pervâne gönlümdür benim  
Âmâde bezm-i vuşlata vîrâne gönlümdür benim<sup>556</sup>

<sup>550</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 139.

<sup>551</sup> Süfzâde Mehmet Tefik, *Hulvîyyât*, s. 112.

<sup>552</sup> a.g.e, s. 117. Ayrıca bkz.:“hazıra dağ dayanmaz”, 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 123; “tatlı dil yılanı deliğinden çıkarır”, 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 174; “bir bâb değıl”, 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 212; “ser verip sır vermemek”, 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 197; “serden geçilir yârdan geçilmez”, 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 93.

<sup>553</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 3.

<sup>554</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8(Dokuzuncu Defter), s. 18.

<sup>555</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 151.

Ġam-ı ‘aşkıyla bî-tābım garîbim zâr u mehcûrum

Vaţandan sevdigimden ‘âfiyetden yârdan dûrum<sup>557</sup>

Āyât-ı Ĥudâ rehber-i idrâk-i beşerdir

Āyât-ı hüdâ sine-i âdemde güherdir<sup>558</sup>

*Ben miyim ey ğonca-i ra‘ nâ saña hayrân olan*

*Ben miyim ey bülbül-i şeydâ sana hayrân olan<sup>559</sup>*

Mehmet Tevfik Efendi, çalışmamıza aldığımız biri tevhid ve biri na’t olmak üzere iki gazelini, ilk mısranın son kelimesinin (acûzun) diğer beyitin ilk kelimesi (sadr) olarak tekrar edilmesi şeklinde adlandırılan reddü’l-acûz ale’s-sadr sanatıyla kaleme almıştır.<sup>560</sup>

Sofuzâde, klâsik edebiyatımızın ilgi gören edebî şekillerden birisi olan ebced ile tarih düşürme sanatında da örnekler vermiştir. Bilindiği üzere ebced; “eski Osmanlı alfabesinin her bir harfine belirli sayı değerleri verilmek sûretiyle, istenilen tarihî rakamın söylendiği kelimeleri bulmak ve bunları anlamlı bir biçimde yan yana getirmek sûretiyle söz konusu tarihi söyleme becerisidir”.<sup>561</sup> Bazı kelimeler üzerinden harflere rakamsal değerler atfedilen bu sistemde değerlerin ne zaman ve ne sûretle verildiğine dair pek çok farklı rivayet bulunmaktadır.<sup>562</sup> Ebced ile tarih manzûmeleri yazılırken şairin tarihini düşürdüğü doğum, ölüm, tahta çıkış, mimari yapı v.b. bir hadisenin anlatılacağı mısra, ebced hesabı yapılarak belirlenmektedir. Bu nedenle, uygun vezin ve kafiye içerisinde bir anlam bütünlüğü oluşturacak biçimde, son derece yoğun zihnî bir çalışmanın ürünü olan “tarih düşürme” “bedîi sanatlar” içinde değerlendirilmiştir.<sup>563</sup> Sofuzâde, *Hulviyyât*’ın son kısmını, divanlarda görüldüğü üzere, “*Tevârih*” başlığı altında tarih manzûmelerine ayırmıştır. Bu bölümde, Kastamonu Şeyh Şâbân-ı Velî

<sup>556</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 166.

<sup>557</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 154.

<sup>558</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 90.

<sup>559</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 33.

<sup>560</sup> Cemal Kurnaz- Halil Çeltik, *Divan Şiiri Şekil Bilgisi, Divan Şiiri Şekil Bilgisi*, H Yayınları, İstanbul 2011, s. 79; Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 10; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 61; Bu sanat bazı kaynaklarda “iade” sanatı olarak da adlandırılmıştır.

<sup>561</sup> Rıdvan Canım, “Klâsik Türk Edebiyatında Tarih Düşürme Sanatı ve Bir Ebced Ustası: Adanalı Sürûrî”, *Atatürk Üniversitesi SBE Dergisi*, 2009, 13 (2), s.106.

<sup>562</sup> Ebced hesabı ile ilgili bu rivayetler için bkz.: İsmail Yakıt, *Türk-İslam Kültüründe Ebced Hesabı ve Tarih Düşürme*, Ötüken Yayınları, İstanbul 2017. Ayrıca bkz.: Ebced hesabı ve tarih düşürme ile ilgili olarak bkz.: Serhan Alkan İspirli, “Türk Edebiyatında Tarih Düşürme”, *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, sayı: 14, Erzurum 2000, ss.79-88.

<sup>563</sup> Turgut Karabey, “Tarih Düşürme”, *DİA*, İstanbul 2011, c. 40, s. 80.

Dergâhı'nın tamir görüp yenilenmesi ayrıca yakın çevresinden veya devlet ricâlerinden kimselerin ev yaptırması, yeni bir göreve tayin edilmeleri, çocuklarının dünyaya gelmesi gibi farklı sebeplerle düşürdüğü tarihler yer almaktadır. Ayrıca Kastamonu Benli Sultan Dergâhı'nın son şeyhi Nureddin Efendi'nin tac giyme merasimi ve divan şairi Feride Hanım'ın vefatı gibi sebeplerle de tarih düşürmüştür.

#### 3.2.2.4. Söyleyiş Tarzına İlişkin Diğer Özellikler

Mehmet Tevfik Efendi, oldukça uzun bir dönemde şiirle ilgilenmiş, Osmanlı Devleti'nin son yılları ve Cumhuriyet'in ilk yıllarını görmüş; bu süreçte meydana gelen toplumsal değişimi yakından takip etmiş ve bunu şiirlerinde dile getirmiştir.

Bu bağlamda, Sofuzâde'nin şiirlerinin gençlik yıllarında daha lirik, sonraki yıllarda daha hikemî hususiyetler gösterdiği söylenebilir. Şairin bazı şiirlerinin güçlü bir tasavvufî neşve ile kaleme alındığı bir gerçektir. Bu tarz şiirlerinde kullandığı dil yoğun tasavvufî anlamlarla yüklüdür. Mey, meyhâne, sâkî, aşk ve sarhoşluk hep tasavvufî manalar ifade etmektedir. *Hulviyyât*'taki "Sâkînâmesi" buna bir örnektir.<sup>564</sup>

*Sâkî bize mey ver ki odur 'ayn-ı 'inâyet*

*Ol 'ayn ile idrâk edilir 'âlem-i vuşlat*

*Sâkî bizi bir câm ile sen eyle ki âgâh*

*İdrâk dahı eyleye idrâkde hayret*

*Sâkînâme*'nin dışında, *Hulviyyât*'taki ve de defterlerindeki pek çok şiirini yine bu kapsamda ele almak ve onlarda da klasik şiirin tasavvufî çağrışımlarla dolu imgelerini görmek mümkündür:

*Biz dil-ğarâb-ı 'aşkıız vîrânemiz bilinmez*

*Ser-mest-i bî-nihânız hum-ğânemiz bilinmez*<sup>565</sup>

Şunu da belirtmek gerekir ki Mehmet Tevfik Efendi aşk, şarap, sarhoşluk gibi tasavvufî anlamlar taşıyan kavramları her zaman son derece büyük bir titizlikle kullanmıştır. Bununla birlikte bazı şiirlerinde, özellikle Cumhuriyet'ten sonraki yıllarda,

<sup>564</sup> Süfzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 31-36.

<sup>565</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 152.



toplumsal değişimin arttığı, toplumun sahip olduğu değerlerin farklılaştığı yıllarda, şairin kullandığı mazmunlar değişmiştir. Tasavvufî neşve ile klasik şiir formunda ve klasik şiirin ıstılahlarını kullanarak şiir söylemeye devam ettiyse de pek çok şiirinde klasik şiirin alışıla gelmiş o söyleminin, imgelerinin, dışına çıkmış; meyi meyhaneyi, içkiyi, sarhoşluğu yermiş; bütün bu kelimelerle kurulu istiareyi şiirinde kullanmak yerine bu kavramları ilk anlamları ile şiirine taşımıştır:

*Zevķi ‘işretdir gönül eglencesi olmuş kumār  
Ġayr-ı ahlākī bütün güftārı dünyā halkının<sup>566</sup>*

Hikemî söylemin daha belirgin olduğu bu tarz şiirlerinde, dinen, örfen ve ahlâken yanlış kabul edilen bir takım toplumsal meseleri ele almış; bu hususlarla ilgili nasihatlerde bulunmuştur:

*Nefsine mağ‘lûb olup her zevķe meyyāl olma gel  
Şüretin gösterdiği her cilveye māl olma gel  
Şahşîna kıymet verip her ‘aybdan eyle berī  
Ma‘şiyetle memleketde sū-i emşāl olma gel<sup>567</sup>*

Bu farklılığın değişen toplumsal yapı ve algılarla yakından ilintili olduğu açıktır. Her ne kadar şair, dil ve anlatım olarak klasik şiirde görülen kavram ve istiareleri ilk anlamları ile kullanmış olsa da şiiri, nasihatları, dinî-tasavvufî anlayış üzerine şekillenmeye devam etmiştir.

<sup>566</sup> 20 Teşrin-i Evvel 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 15.

<sup>567</sup> 30 Teşrin-i Sâni 1936; 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 33.

## İKİNCİ BÖLÜM

### DİNÎ EDEBİYATLA İLGİLİ ŞİİRLERİ

Yeryüzünde hayat bulan tüm milletlerin, siyasî varlıklarının yanında onların kültürel benliklerini ortaya koyan, yaşayış biçimlerini, duygu ve fikir dünyalarını yansıtan sözlü ve yazılı edebiyatları olmuştur. Bu bağlamda edebiyat, toplumların neşesini, hüznünü, acılarını, sevdalarını, yaslarını, ağıtlarını, inanışlarını, gelenek ve göreneklerini yansıtan bir aynadır.

Türk Edebiyatı tarihi genellikle üç ana devrede ele alınır. Bunlar:

1. İslamiyet öncesi Türk Edebiyatı,
2. İslam medeniyeti etkisi altında gelişen Türk Edebiyatı,
3. Avrupa [Batı] etkisindeki Türk Edebiyatı.<sup>568</sup>

Şiirin edebiyatımız içerisinde ayrı bir husûsiyeti olduğu açıktır. Çünkü ilk devirlerden itibaren şiir, tüm toplumlarda, anlatılmak istenen duygunun verilmek istenen mesajın aracısı olmuştur. Nitekim ünlü İngiliz şairi ve edebiyat eleştirmeni T. S. Eliot, şiiri edebî türler içinde ayrı bir yere koyar. “Milletlerin en derin duygularının en şuurlu bir şekilde kendi şiirlerinde ifade edildiğini belirtir”.<sup>569</sup> Çünkü Eliot’a göre “düşünce evrenseldir”<sup>570</sup> ve bu nedenle nesrin ifade ettiği düşünce de evrenseldir ancak şiir duyguları yansıtır ve şiirin ifade ettiği duygular toplumlara hastır. Bu nedenle Eliot “hiçbir sanat şiir kadar millî değildir”<sup>571</sup> demektedir. Eliot’a göre şiir ve kültür arasında da güçlü bir ilişki vardır ve kültür “herhangi bir toplumun dininin vücut bulmuş hali”<sup>572</sup> gibidir.

Bu bağlamda, Türklerin Müslümanlığı kabul etmelerinin ardından İslamiyet’in, Türk toplum yapısını, düşünce, anlayış ve yaşayış noktasında edebiyattan sanata, mimariden bilime her alanda etkileyen en kuvvetli unsur olduğu açıktır. Ayrıca, “sûretten çok sîrete, kalıptan ziyâde kalbe, zâhirden çok bâtına önem veren”<sup>573</sup> tasavvuf

<sup>568</sup> M. Fuad Köprülü, *Türk Edebiyatı Tarihi*, Akçağ, Ankara 2011, s. 30.

<sup>569</sup> Thomas Stearns Eliot, *Edebiyat Üzerine Düşünceler*, ter. Sevim Kantarcıoğlu, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1983, s. 195.

<sup>570</sup> a.g.e, s. 194.

<sup>571</sup> a.g.e, s. 193-194.

<sup>572</sup> Thomas Stearns Eliot, *Kültür Üzerine Düşünceler*, ter. Sevim Kantarcıoğlu, MAS Matbaacılık, Ankara 1987, s. 20.

<sup>573</sup> Hasan Kamil Yılmaz, *Ana Hatlarıyla Tasavvuf*, Ensar Neşriyat, İstanbul 2013, s. 45.

ve tasavvufî düşünce yapısı bu coğrafyada büyük bir devlet kurmuş olan Osmanlılar açısından ayrı bir önem arz etmektedir. Çünkü tasavvuf, Osmanlı toplumsal kesimlerinin her birinin sıradan yaşantılarından, belli olaylar karşısında tavır alışlarına kadar her alanda etkisi olan bir faktör haline gelmiş; Osmanlı toplumsal bilincinin altına işlemiş; her türlü davranışın belirlenmesine katkıda bulunmuştur.<sup>574</sup>

Dolayısıyla, Türklerde eskiden beri var olan şiir söyleme geleneği, İslamiyet'in kabulü ile dini, halk kitlelerine daha iyi anlatmak için bir vasıta olarak kullanılmış; dinin emir ve yasakları, tasavvufî düşünceler, şiir yoluyla insanlara aktarılmıştır. Böylelikle, dinî tasavvufî Türk şiiri, "toplumun millî ve manevî ortak kültürünü, ortak dilini, ortak inancını", ahlakını ve kısaca millî şuurunu yansıtan bir değer haline gelmiştir.<sup>575</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin yaşadığı devir edebî açıdan Avrupa [Batı] etkisindeki Türk Edebiyatı olarak bilinen dönemdir. Bu devir genel kabule göre Tanzimat Fermanı'nın ilanı ile başlamaktadır.<sup>576</sup> Bilindiği üzere, Osmanlı Devleti'nin, belli açılardan Avrupa'nın gerisinde kalması, içinde bulunduğu bu durumu düzeltmek adına ıslahat hareketlerine başlamasına neden olmuştur. Osmanlı Devleti'nin ıslahatları gerçekleştirmek için Avrupa ile kurduğu yeni ilişkiler, Fransız devrimi ve ortaya çıkardığı fikir akımları, Osmanlı aydınları üzerinde etkili olmuştur. Başlangıçta bilim ve teknik alanında gerekli görülen ıslahatlar zamanla farklı bir hal almış, Osmanlı toplum yapısında varolan değerler ile Osmanlı'ya göre yeni olan Batı değerleri arasında bir tercihe dönüşmüş,<sup>577</sup> edebiyat ve şiir de mevcut durumdan etkilenmiştir.<sup>578</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, edebî açıdan her ne kadar bu devirde yaşamış olsa da çalışmamızın "Edebî Şahsiyeti" bölümünde de belirtildiği üzere, o bir Osmanlı âlimidir. Medresede iyi bir eğitim görmüş, dinî ilimler tahsil etmiş, Arapça ve Farsça okumuş, Türk-İslam kültürü ile yetişmiş, Kastamonu'da Nakşî-Halidî silsilenin temsilcisi olan hocalardan ders görmüştür. Bu bağlamda yaşadığı devir itibarıyla Batı'nın ve Batı'dan

<sup>574</sup> Ahmet Yaşar Ocak, *Osmanlı Toplumunda Tasavvuf ve Süfîler*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2014, s. XV.

<sup>575</sup> Abdurrahman Güzel, *Dinî-Tasavvufî Türk Edebiyatı*, s. 73.

<sup>576</sup> Batılılaşma hareketinin, Tanzimat'tan neredeyse yüzyıl öncesinde temellendiği, çeşitli merhalelerden geçerek Tanzimat Fermanı'ndan sonra sosyal, kültürel, ticari ve edebî pek çok farklı alanda mevcut algıları nasıl değişime uğrattığına dair ayrıntılı bilgi için bkz.: Enver Ziya Karal, "Tanzimattan Evvel Garphılaştırma Hareketleri", *Tanzimat*, Maarif Matbaası, İstanbul 1940, ss. 13-30; Ziyeddin Fahri Fındıkoğlu, "Tanzimatta İçtimâî Hayat", *Tanzimat*, Maarif Matbaası, İstanbul 1940, ss. 619-659.

<sup>577</sup> Orhan Okay, *Batılılaşma Devri Türk Edebiyatı*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2016, s. 12.

<sup>578</sup> Tanzimat'la birlikte değişen kavramların, algıların, din, inanç ve düşünce yapısının pozitivist ve materyalist akımların etkisiyle nasıl başkalaştığına ve bütün bu değişimin şiire yansımalarına dair bkz.: Murat Kacıroğlu, "Bir Bunalımın Anatomisi: Tanzimat Şiirinde İnanç Krizleri", *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 4 /1-II Winter 2009, ss. 2126-2156.

gelen değerlerin kabul gördüğü bir dönemde o, klasik Türk-İslam düşüncesine bağlı kalmıştır. Yine bu süreçte Batı fikrine, Batı'dan gelen fikirlere ve onların Müslüman dimağlarda yaptığı tahribata karşı durmuş; şiirleri, gazete ve dergi yazıları ile kendi gibi devrinde İslam düşüncesine bağlı diğer şair ve yazarların yanında yer almıştır. Tâhirü'l-Mevlevî, İskilipli Mehmet Âtîf Efendi, Ömer Nasuhi (Bilmen) ve Mehmet Akif gibi yazarlarla aynı dergilerde yazıları yayımlanmıştır. Bu nedenle onun Türk-İslam edebiyatının farklı türlerinde verdiği eserlerde, kaleme aldığı şiirlerde, Tanzimat ve Tanzimat'tan sonra, hatta Cumhuriyet döneminde bazı şair ve yazarlarda görülen İslam düşüncesinin, Ehl-i Sünnet anlayışının veya klasik üslubun dışındaki yorumlardan hiçbirine tesadüf edilmez. Bu durum, onun yenileşmeye karşı, geçmişi sadece taklit eden bir şair olduğu anlamına da gelmez. Bunun tam aksine o geçmişten kopmadan divan şiir geleneğini, şekil bakımından koruyarak içerik bağlamında yeni unsurlarla birlikte XX. yüzyıla taşımıştır. Onun tevhidleri, münâcât ve na'tları, mevlûdiyyeleri, muharremiyeleri son derece lirik unsurları, ses ve ahenk hususiyetlerini içermenin yanında kuvvetli ve sarsılmaz bir imanın, güçlü bir fikri yapının ürünleridirler. Yani bir şair olarak Mehmet Tevfik Efendi de “duygudan kopuk düşünce”ye ya da “düşünceden kopuk bir duygu”ya rastlamak mümkün değildir.<sup>579</sup>

## 1. Cenâb-ı Allah ile İlgili Edebî Türlerdeki Şiirleri

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, Türk İslam edebiyatı içinde yer alan Cenâb-ı Allah'la ilgili tevhid ve münâcât türlerinde pek çok şiir kaleme almıştır. Bu şiirlerinde aruz vezniyle gazel, kaside, tahmis, müseddes, müsemmen gibi farklı nazım şekillerinde örnekler vermiş reddü'l acûz ale's-sadr sanatını da kullanmıştır. Ayrıca hece ile kaleme aldığı bir başka tevhidi bu türde yazdığı şiirler arasındadır.

### 1.1. Tevhîd

Türk İslam Edebiyatı'nda, muhtevası Cenâb-ı Allah'la ilgili olan eserlerin başında tevhîdler gelmektedir. Tevhîd, Arapça “v-h-d” kökünden türetilmiş bir mastardır. Kelime anlamı, “birkaç şeyi birleştirmek”, “bir yapmak”, “bir addetmek”, “bir nazarıyla bakmak”, “birliğine inanmak”tır.<sup>580</sup> Dinî ıstılah olarak tevhîd “Allah'ın zatını bütün tasavvurlardan, zihinlerdeki hayal ve evhamdan tecrid etmek

<sup>579</sup> T.S. Eliot, *Edebiyat Üzerine Düşünceler*, s. 32.

<sup>580</sup> Şemseddin Sami, *Kâmus-ı Türkî*, s. 449.

(soyutlamak)tır”.<sup>581</sup> İslam inancının temeli tevhîd esasına dayanır. Bir kişinin İslam dairesine girebilmesinin ilk şartı, Allah’ın varlığına ve birliğine, O’nun eşi, benzeri ve ortağı olmadığına, kalben ve hiçbir şüpheye yer vermeyecek şekilde inanmasıdır.<sup>582</sup>

Edebî bir terim olarak tevhîd, “Allah’ın varlığını, birliğini ve yüceliğini O’nun isim, sıfat ve fiillerini, kudretinin tecellilerini anlatan, manzûm veya mensur eserlere verilen addır.”<sup>583</sup>

Türk İslam Edebiyatı’nda eserler klasik bir tertiple başlamaktadır. Tevhîdler, besmele, hamdele ve salveleden oluşan bu klasik tertibin, manzûm eserlerde ve özellikle divanlarda hamdele kısmını oluşturan şiirlerdir. Tevhidler gazel, kaside, mesnevî, terkîb-i bend ve tercî-i bend gibi farklı nazım şekillerinde kaleme alınırlar.<sup>584</sup>

Kaside özelliğindeki tevhîdler üç bölümden meydana gelmektedir. İlk kısımda Allah’ın selbî ve subûtî sıfatlarından bahsedilir; ikinci kısımda bu sıfatlarından kudretin kâinattaki tecellileri anlatılır ve son kısımda ise bu sonsuz kudret karşısında beşerin acziyeti ve münâcâtı yer alır.<sup>585</sup>

Tevhidler muhteva özellikleri açısından ikiye ayrılır:

- a. Zâhirî şeriata uygun olanlar
- b. Tasavvufî olanlar<sup>586</sup>

İslam dini tevhîd esası üzerine kurulduğundan şairler “Hak Teâlâ’nın zat ve sıfatlarında (kısımsız ve) bölümsüz, fiillerinde delilsiz ve şeriksiz olarak vahid olduğunu”<sup>587</sup> şiirlerinde dile getirmişlerdir. Bunu, bazen şer’î kurallar çerçevesinde bazen de tasavvufî anlayış doğrultusunda gerçekleştirmişlerdir. Elbette bu ikisini kesin çizgilerle bir diğerinden ayırmak mümkün değildir. Zaman zaman şer’î tevhîdler içerisine, tasavvuf neşvesinin dâhil olduğu şiirler görmek de mümkündür.<sup>588</sup>

Tasavvuf, İslam şeriatı üzerine temellenmiş bir anlayış biçimidir. Fakat mutasavvıfların Allah, insan ve kâinat ilişkisini anlama yöntemleri kelimelerden

<sup>581</sup> İsmail Karagöz vd., *Dinî Kavramlar Sözlüğü*, Diyanet İşleri Başkanlığı Yayınları, Ankara 2010, s. 659.

<sup>582</sup> Zülfikar Güngör, “Cenâb-ı Allah’la İlgili Edebî Eserler”, *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, Grafiker Yayınları, Ankara 2012, s. 147.

<sup>583</sup> Ali Nihat Tarlan, *Divan Edebiyatında Tevhidler I-III/III*, Bürhaneddin Matbaası, İstanbul 1936, s. 7; Tahir Olgun, *Edebiyat Lügati*, s. 154; Zülfikar Güngör, “Cenâb-ı Allah’la İlgili Edebî Eserler”, s.147; Şerife Uzun, *16. Yüzyıl Klasik Türk Edebiyatında Tevhid*, Diyanet Vakfı Yayınları, Ankara 2013, s.48.

<sup>584</sup> Mustafa İsen-Muhsin Macit, *Türk Edebiyatında Tevhidler*, TDV Yayınları, Ankara 1992, s. x.

<sup>585</sup> Tarlan, *Divan Edebiyatında Tevhidler I-III/III*, s. 6.

<sup>586</sup> a.g.e, s. 4.

<sup>587</sup> Hücvirî, *Keşfu'l-Mahcûb*, haz.: Süleyman Uludağ, Dergâh Yayınları, İstanbul 2014, s. 342.

<sup>588</sup> Ali Nihat Tarlan, *Divan Edebiyatında Tevhidler I-III/III*, s. 3.

biraz farklıdır.<sup>589</sup> Kalam ilmi, Allah'ın varlığını ve birliğini aklî ve naklî deliller getirerek ayrıca kâinattaki düzene bakarak çıkarım yapmak suretiyle ispatlamaktadır. Allah birdir demek, O'nun zatta, sıfatta ve fiillerinde bir olduğunu ifade etmek demektir.<sup>590</sup> Kelamcıların “tevhid’i rasyonel bir sistem şeklinde vaz etmeleri, sûfilere tatmin etmemiştir. Sûfiler, tevhid’i dille ifade edilebilen önermeler ve bu önermelerin içten, samimi kabul ve tasdiki olarak değil, daha ziyâde, bir yaşantı, bir bilinç ve hal olarak anlamışlardır”.<sup>591</sup> Bu nedenle sûfinin, Cenâb-ı Hakk’ın mutlak ve hâkim güç oluşuna, sonsuz kudret ve azamet sahibi oluşuna karşı haşyet duymakla beraber “kendi gönlünde bulduğu yaratıcısına karşı” daha ziyâde “sevgiye dayalı duygusal bir zeminde” meseleyi ele aldıkları da söylenmiştir.<sup>592</sup>

Öte yandan hatırlanması gereken önemli bir husûs, tasavvufî düşünce sisteminde tevhidin insan kemâliyle doğrudan irtibatlı oluşudur. Daha ilk dönemlerden itibaren sûfiler, kemâle ermeyi tevhid hakkındaki bilgiye bağlamışlardır. Sûfiler iki temel konu üzerinde durmuşlardır. Bunlardan ilki Allah’ın bilinmesi, ikincisi ise insanın kemâle ulaşmasıdır. Sûfinin maksadı gerçek tevhide ulaşmaktır. Bu bağlamda, tevhid, sûfinin iman dairesine girmesini sağlayan dil ile söylediği kelime-i tevhidden başlayarak riyazet ve mücadelelerle hakka’l-yakîn idrak edilebilecek bir ahlakî maksat haline gelmektedir.<sup>593</sup>

Bu nedenle, edebiyatımız içinde manzûm eserler olan tevhîdler genellikle hem şer’î hem de tasavvufî, bahsi geçen öğeleri birlikte içerirler. Cenâb-ı Hakk’ın Esmâ-i Hüsnâ’sı ve O’nun diğer isim ve sıfatlarını anlatırlar. Çünkü “En güzel isimler O’na hastır”.<sup>594</sup> Allah Teâlâ’nın tanınıp bilinmesi ancak bu isim ve sıfatların bilinmesi ile olacaktır. Bu nedenle şairler, bu isimleri, şiirlerinde anar, anlatır; Allah’a şükreder; bunu bir yakınlaşma, muhabbetullah ve marifetullah vesilesi olarak tasavvur ederler. Tevhîdler ayrıca Allah Teâlâ’nın varlığının birliğinin delilleri olarak bilinen hudûs, imkân, nizam ve bürhân-ı temânü’yü de konu alırlar. Ayet ve hadisler, Hz. Peygamber ve diğer peygamberler, bu peygamberlere indirilmiş kitaplar, mucizeler, melekler, Kur’an-ı Kerim’de bahsi geçen kavimler ve onların başlarına gelen hadiseler, kaza ve kader de tevhîdlerde işlenen diğer konulardandır.

<sup>589</sup> Abdurrahim Güzel, “Kalam ve Tasavvuf Açısından Tevhid”, *Erciyes Üniversitesi SBE Dergisi*, sayı: 11, Kayseri 2001, ss. 193-209.

<sup>590</sup> Ebû Mansûr el-Mâtürîdî, *Kitâbü’t-Tevhîd*, İsam Yayınları, Ankara 2019, ss.88-95.

<sup>591</sup> Güzel, a.g.m, s. 196.

<sup>592</sup> Güzel, a.g.m, s. 194.

<sup>593</sup> Ekrem Demirli, *Şair Sûfiler Mevlânâ, Yunus ve Niyâzi-i Mısri Üzerine İncelemeler*, Sûfi Kitap, İstanbul 2018, s. 98.

<sup>594</sup> İsrâ 17/110.

Tasavvufî tevhidler daha ziyâde “küntü kenzen” rivayeti ve vahdet-i vücûd anlayışı doğrultusunda kaleme alınırlar. “Ayna” metaforu yani kâinatın her hal ve zamanda Hakk’ı, hakikati gösteren bir ayna olduğu kabulü, bu tür tevhidlerin en çok işlediği konular arasındadır. Şer’î kurallar doğrultusunda yazılan tevhidler ise “dönemin medrese anlayışını yansıtır. Bunlarda tefekkürün bilgi birikimi ile yoğrularak hikmete dönüştüğü” gözlemlenebilir.<sup>595</sup>

Mehmet Tefvîk Efendi tevhîdlerinde dinî ve taavvufî unsurları bir arada kullanmıştır. O’na göre dinin sarsılmaz emirleri ruhun ilerleyişine dayanaktır. İnsanlar itikadları sayesinde ayakta kalırlar. Ahlak da insanın dalâlet üzere mi hidayet üzere mi olduğunun nişanıdır. Ayrıca Mehmet Tefvîk Efendi, hudûs ve nizam delilleri ile ilgili pek çok örnek vermektedir. Kâinatın Allah tarafından yaratıldığını; varlığın, “kün” emriyle zuhûr bulunduğunu pek çok kez tekrar etmektedir. Kâinatta mevcut olan intizamın ve mükemmel sanatın “Sânî”i gösterdiğini anlatmaktadır. Kâinattaki birliği anlatırken Cenâb-ı Hakk’ın Hudâ, Mevlâ, Hak, Evvel, Âhir, Hay, Bâkî, Vâhid, Zü’l-Celâl, Rabbü’l-Felak, Hâlık, Hallâk-ı mümkünat, Kâdir-i Mutlak gibi pek çok isim ve sıfatını da zikretmiştir.

Ayrıca Sofuzâde, kelâm ilminin Allah’ın varlığını ve birliğini kozmolojik unsurlarla ispat ettiği delilleri, özellikle hudûs ve nizam delillerini, tasavvufî anlayışla şiirlerinde meczetmiştir. Allah Teâlâ’nın vech-i esmâsının tekabül eylediği âsar olarak kabul ettiği kâinatı, sıklıkla ayna metâforu ile anlatmıştır. O’na göre Hakk’ın vücûdu gece ve gündüz, her zaman âşikârdır. Öte yandan “varlık”, hakikatin yüzünü örten bir perde gibidir. Perdenin ardındaki hakikat görülmelidir. Kâinatta var olan her şey, aslında Allah’ın birliğini gösteren delildir. Kâinât, tevhîdin mufassal şerhidir. Tüm mevcûdât lisân-ı hâl ile Hûdâ “bir”dir demektedir. Kâinât, Cenâb-ı Hakk’ı yansıtan bir aynadır. Bu nedenle, Allah’ın sonsuz kudreti, Cemâl ve Celâl tecellileri bu ayna vasıtası ile bilinir. Hiçbir şey yokken var olan Allah, gizli bir hazine “kenz-i mahfi” iken bilinmek istemiş/bilinmeyi sevmiş ve kâniâtı yaratmıştır. Bu bağlamda, aşkı tevhidin bir göstergesi olarak ele alan Mehmet Tefvîk Efendi, aşkın “vahy-i ezel” olduğunu söyler. Yaratılan her şey, kevn ü mekân, aşk ile âlûdedir. Mevcudattaki insicam aşkı dolayısıyla birliği/tevhidi göstermektedir.

Mehmet Tefvîk Efendi, tasavvufî tevhidlerinde kişiyi Allah’a ulaştıran bir yol olarak aşka vurgu yaparken, şer’î unsurların öne çıktığı tevhidlerinde, dinin emir ve yasaklarına uyararak Hz. Peygamber’in açtığı Ehl-i Sünnet yolundan gidenin selâmetle menzile varacağını belirtmektedir.

<sup>595</sup> Mustafa İsen-Muhsin Macit, *Türk Edebiyatında Tevhidler*, s. XVII.

Mehmet Tefvik Efendi tevhidlerin yazımında farklı nazım şekillerini kullanmıştır. Bu bölümde yer verdiğimiz, “Bu şüret bu ma‘ nâ ke-mâhî seniñ / Bu varlık seniñdir İlâhî seniñ” beytini tekrar ettiği tevhidi, mütekerrir müsemmendir. Aşk ile tevhid ilişkisini açıkladığı bir diğer şiiri ise müzdeviç müseddestir. Salı Dergâhı’nda medfun bulunan, Bayramî Şeyhi Himmet Efendi’nin oğlu Himmetzâde Abdullah Efendi’nin şiirine yaptığı tahmis de bu bölümdeki tevhidler arasındadır. Ayrıca yedi kıtadan oluşan hece vezniyle kaleme aldığı tevhidi ile reddü’l acûz ale’s-sadr sanatı ile kaleme aldığı bir gazeli de bu bölümde yer almaktadır. Bunların dışında bir kaside ile tevhid muhtevalı gazeller bu başlık altında bulunan diğer şiirlerdir.

Çalışmamızda yer alan tevhidlerin nazım şekilleri ve sayıları tablodaki gibidir:

Nazım Şekilleri	Şiir Sayısı
Gazel	31
Kaside	1
Tahmis	1
Muhammes	1
Müseddes	1
Müsemmen	1
Hece Vezni	1
Toplam	37

Görüldüğü üzere gazel, Mehmet Tefvik Efendi tarafından, bu türde kaleme alınan şiirlerde en çok tercih edilen nazım biçimi olmuştur. Bunun yanında, Sofuzâde kaside, tahmis, muhammes, müseddes, müsemmen ve hece vezninde birer tevhid de kaleme almıştır. Böylelikle toplam otuz yedi tevhid muhtevalı şiir bu bölümde yer almaktadır. Bahsi geçen şiirler şunlardır:



mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>596</sup>

- 1 Bütün eşyâ lisân-ı hâl ile söyler Hudâ birdir  
İşit insân isen ' âlemde şît u şadâ birdir
- 2 ' Aceb deryâ-yı kudretde yürür keşti-i mevcûdât  
Hudâ-yı lem yezel haqqı nazar kıl nâhudâ birdir
- 3 Mufaşşal şerhidir tevhîdiñ ancak kâ'inât ey dil  
Serây-ı vaħdete işâl eden nûr-ı hüdâ birdir
- 4 ' Ulûm-ı evvelîn ü âhirîne maħzen olmuşdur  
Resûl-i Kibriyâ'ya iktidâ et muqtedâ birdir
- 5 Yol isterseñ Hudâ'ya şer' -i pâk-i Muştafâ'dır ol  
Yañılma Haq-perestâna tarîk-i ihtidâ birdir
- 6 Taħattur eyleyip bezm-i Elesti ehl-i taşdik ol  
Ezelden tâ ebed bi'l-cümle aqvâma nidâ birdir
- 7 Şerâyi' muhtelif olmuşsa da Tefvik şüretde  
Cenâb-ı Hâlık'a kulluğdaki tarz-ı edâ birdir

20 Kânûn-ı Evvel 1935

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>597</sup>

- 1 Gel oqu insân iseñ ' ilm-i ledünniden sebağ  
Kâ'inâtı eylemiş imlâ zuhûrâtıyla Haq

<sup>596</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 23.

<sup>597</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 72.

- 2 Kıudret-i İcādı gör   alemdedi āşārda  
Hangi bir şaĥşın h ner g sterdigi eřyāya baĥ
- 3 şun   -i Ĥaĥ  dır  unk  etmiş kabiliyyātı tamām  
Cevher-i r huında ferdiņ Ĥazret-i  Rabb 'l-felaĥ  <sup>598</sup>
- 4 Ayırdır ĥilĥatde ĥattā k fr   imāniņ yeri  
B nye-yi insān iken tā raĥm-ı māderde    alak  <sup>599</sup>
- 5 Bātıln   bir vaz   -i ĥaĥdır aç u fer   i ĥıl nazār  
Olmasa z lmet olur mu řubĥ-ı envār-ı řafaĥ
- 6 Bir sefih eyler kuvā-yı   aĥl u fikre istinād  
Bir kemāl ehli diler   aĥlıyla Ĥaĥĥ  ı aınlamak
- 7 N r bir seyrān iki bu sāĥa-i taĥdirde  
Gāh bātıll y z bulur gāhi olur ĥaĥ m steĥāĥ
- 8 Hep zuh rāt-ı İlāhi  dir řaĥın Tevfik sen  
Ĥaĥĥı g r bātılda etme sehve taĥv l-i varaĥ

5 Mart 1936

mefā   il n mefā   il n mefā   il n mefā   il n<sup>600</sup>

- 1 Ĥudā āyine ĥılmıř   alemi āřār g stermiş  
Vuc d-ı Kibriyā  sıĥ ĥudreti eřvār g stermiş

<sup>598</sup> Felak 113/1.

<sup>599</sup> Alak 96/2.

<sup>600</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 86.

- 2 Bütün eşkāl-i mevcūdāt timşāl-i te‘ ayyündür  
Hāqīkat şūret-i zāhirde şan tekrār göstermiş
- 3 Olup ğayr-ı mükerrer hādīşātı devr-i imkānıñ  
Riyāz-ı ma‘ rifetde reng reng ezhār göstermiş
- 4 ‘ Anāşırda tecellī eyleyince şun‘ -ı Rabbānī  
Bu cismāniyyete rūḥ-ı laṭīfi yār göstermiş
- 5 Delā‘il ‘ arz eder tevḥīde dā‘ir cümle mevcūdāt  
Ulūhiyyet bütün vaşfiyle bir reftār göstermiş
- 6 ‘ Acebdır nūr-ı vaḥdet cilve-gāh-ı bezm-i ‘ ibretde  
Gehī taşdıķı reh-peymā gehī inkār göstermiş
- 7 Nazar kıll kuvvet-i ḥükm-i daķıķ-i naşş-ı Kur‘ān’ıñ  
‘ Ubūdiyyetde zāhil bir sürü küffār göstermiş
- 8 Beķā bi’llāhı izhār eylemekçün luṭf-ı Hāķ Tevfīķ  
Bütün milk-i fenā aķsāmını devvār göstermiş

30 Mart 1936

mef‘ ūlü mefā‘ ilü mefā‘ ilü fa‘ ūlün<sup>601</sup>

- 1 Bir kendine baķ ‘ ārif isen ‘ ibret içindir  
Her vaşfi vücūduñ ne ķadar ḥikmet içindir
- 2 ‘ Āciz biraķan ‘ aķlı şu ‘ ālemleri seyr et  
Bu tañţana-i hādīşe bir müddet içindir

<sup>601</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 87.

- 3 Hâk varlığıdır başka nedir cümle zuhûrât  
Eczâ-yı temâşîli bütûn vaḥdet içindir
- 4 Bâḫılda bile zâhir olan cilve-i Hâk'dır  
Nev' iyyet-i eşyâ şeref-i kudret içindir
- 5 Lâyıkça eger düzaḫa erbâb-ı me' âşî  
Âḫir bu tedâvî yine ol ' illet içindir
- 6 Kimden şorulur bundaki icâb u tevellâ  
Ṭâ' ât denilen lâzıme-i ḫılkat içindir
- 7 Tefîk bu ' âlemde olan cümle meşâ'ib  
Hâk cânibine hep beşeri da' vet içindir  
yâḫûd  
Hâk cânibine ḫâyıl-i beşer ric' at içindir

2 Nisan 1936

fâ' ilâtûn fâ' ilâtûn fâ' ilâtûn fâ' ilûn<sup>602</sup>

- 1 Bir zamânlar ' aşk idi ḫâkim ḫayât erkânına  
Zevk-i ' aşk olmuşdu ḫalkıñ mûmtezic imânına  
Rûḫlar meclûb olurdu nağme-i vicdânına  
Varlığı olmuşdu vâdî' -i muḫaddes cânına  
Varmamışdı seyl-i tuğyân-ı sefâhat yanına  
Girmemişdi öyle ḫulyâ kişver-i ' irfânına

<sup>602</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 98-99.

- 2 ‘ Aşķnıñ ‘ iffet rŭhı şafvet menzil ü me‘ vāsıdır  
Evc-i a‘ lāsı bütün ‘ âlemden istignāsıdır  
Seyr-i me‘ āric haķıķat lafzınıñ ma‘ nāsıdır  
Varlığından yüz çevirmek sırr-ı “*ev ednā*” sıdır<sup>603</sup>  
Vāşıl olmaķ istemez cān veren peymānına  
Zevķ-i vuşlat baķş eder endişesi hicrānına
- 3 ‘ Aşķdır vaķy-i ezel hŭkmü vişāl-i yārdır  
Her cihet vaķdet-nümā āyīne-i dīdārdır  
Cilvesinden zāhir olmuş kā‘ ināt āşārdır  
Şŭret-i eşyā vücūd-ı pākine mi‘ yārdır  
Kendisindedir şuhūd-ı ma‘ rifet burhānına  
İntihā yoķdur fezā-yı sāha-i imkānına
- 4 ‘ Aşķ ile ālŭde olmuş hilķat-i kevn ü mekān  
Hep anıñ bünyādıdır işbu mu‘ allā aşıyān  
Hep anı eyler teneffŭs sākīnān-ı cism ü cān  
Hep anıñdır gülşen-i ķudretde reng-i cāvidān  
‘ İlm olur endişede hayret ‘ uluvv-i şānına  
‘ Aķl-ı küll hattā irişmez haddiniñ pāyānına
- 5 ‘ Aşķ-ı nefsānī hevānıñ āteş-i sŭzānıdır  
Hiss-i hayvānī mizāciñ münferid zindānıdır  
Ṭab‘ ı menfŭrıñ temāmen ķahrınıñ fermānıdır  
Hāşılı vicdānı insāniyyetiñ derbānıdır  
İtmemek ķābil midir imān A’nıñ burhānına  
El açarken cümle mevcūdāt A’nıñ ihsānına

<sup>603</sup> “İki yay birleşimi *veya daha da yakın*”, Necm 53/9.

6 ‘ Aşq şüretiden mu‘ arrā bir haqīkatdır temām  
Hep A’niñ te‘ şiridir nazm-ı vücūd u insicām  
Neş‘esindendir A’niñ‘ âlemdeki feyz-i müdām  
İbtidā vü intihā Tevfik O’dur âhir kelām  
Kim şunarsa dest-i istimdād anıñ dāmânına  
Cân olur hem cânını işâl eder cânânına

27 Nisan 1936

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>604</sup>

- 1 İmtizâc etmiş ‘ anâşır lâ-mekân olmuş mekân  
Cümleniñ aşlı ‘ ademdir zâhir etmiş “kün fe kân”
- 2 ‘ Âlem-i şürettedir âheng-i işbât-ı vücūd  
Şuretiñ olmaz haqīkatde vücūdu rāygân
- 3 Cevher-i ferd-i hüviyyetdir tecellî eyleyen  
Görmez ol nūru hevâ-yı nefis ile âlūde-gân
- 4 Kenz-i esrār eylemiş kevn ü mekânı Zât-ı Haq  
Dürr-i deryâ luḡf eder her gevher-i nevvârı kân
- 5 Kân-ı imkândan münezzeh Kibriyâ izhâr eder  
Dâ‘imâ işbât-ı vahdet itmege nev-reste-gân
- 6 Çâr-sū-yı dehrde bey‘ ü şirâ-yı ma‘ rifet  
Hâne yapmış şun‘ -ı pāk-i Haqq’a açmışdır dükân

<sup>604</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 40.

7 Gördüğüñ her şey eder Tevfîk durmaz intikâl  
Her mekânı kim mekân etdiñ olupdur lâ-mekân  
16 Kânûn-ı Evvel 1936

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>605</sup>

- 1 Ola tâ varlığından Zât-ı Bâri'niñ nişân peydâ  
‘Ademden oldu iklim-i zemîn ü âsumân peydâ
- 2 Bu varlıklar tamâmen süt-re-i vech-i haqîkatdir  
Olur mu şekl-i cismânide nûr-ı câvidân peydâ
- 3 Başiret ehline ancak o keyfiyyet nihân olmaz  
Görür bir zerreniñ vechinde biñ dürlü cihân peydâ
- 4 Cihân-ı ma'rifet kim maşrıq-ı nûr-ı haqîkatdir  
Olur ehl-i hevâ nâ-bûd cem' -i 'ârifân peydâ
- 5 Geçer kevn ü mekândan eşheb-i reh-vârı 'uşşâkıñ  
Olur her haşvesinde nice biñ kevn ü mekân peydâ
- 6 Mekândır lâ-mekân mefhûmunu izâh eden her dem  
Görürsün bir zamân nâ-bûd olanlar bir zamân peydâ
- 7 ‘Alâyıqdan edip şarf-ı nazar Mevlâ'yı bil Tevfîk  
Dilinde ehl-i tevîdiñ olur dârü'l-emân peydâ

21 Kânûn-ı Sâni 1937

<sup>605</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 55.

mef' ūlū mefā' ilū mefā' ilū fa' ūlūn<sup>606</sup>

- 1 Āyāt-ı Hūdā rehber-i idrāk-i beşerdir  
Āyāt-ı hūdā sīne-i ādemde güherdir
- 2 Āyīnesidir ma' rifetiñ dīde-i im' ān  
Elfāz-ı kitāb-ı ezeli naqş-ı şuverdir
- 3 Şüretde eder cilve bütün rûh-ı me' āni  
Şol kimse ki vāreste-i endūh u kederdir
- 4 Bâtılda bile Hâk görünür ehl-i yakīne  
Her ferd birer nüsha-i esrār-ı kâderdir
- 5 Her şahş ile birlikde yürür hükümü kazāniñ  
Şüret anı setr etmek için şanki siperdir
- 6 'İbret mi başiret mi ne derseñ de efendim  
'Ālemde haqīkat eşer-endāz-ı nazardır
- 7 Tevfik eger isterseñ ola keşf-i haqāyık  
Āyāt-ı Hūdā rehber-i idrāk-i beşerdir

25 Eylül 1937

mef' ūlū fā' ilātū mefā' ilū fā' ilūn<sup>607</sup>

#### Kaşide

- 1 Şun' -ı Hūdā cemī' -i cihetden nişān verir  
'Arz u semā da fikr-i Hūdā-bīne şān verir

<sup>606</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 90.

<sup>607</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), ss. 97-99.



- 2 Hey'et-şināsa kudret-i Hāllāk-ı 'ālemi  
Şadr-ı felekde silsile-i kehkeşān verir
- 3 Hāk-i zemīne gevher-i rengīni mezc eder  
Kimyāger-i haḳīḳate biñ dürlü kān verir
- 4 Mecmū' a-i cevāhir-i icād olup zemīn  
Terkīb olan anāşıra rāh-ı nihān verir
- 5 Eşyā eder hażā'iz-i zātīyesin beyān  
Şan' at o cāmidāta 'acebdir dehān verir
- 6 Dünyā olur nefā'is-i āşāra cilve-gāh  
Fikr-i beşer bedāyi' a rūḥ-ı revān verir
- 7 Hüsni-nüfūz-ı tāmmina maḥlūḳ rām olur  
Şekli zemīn ü māhiyyeti āsumān verir
- 8 Şüretleri ḫarāb ederek derd ü inḳılāb  
Ma' mūre-i kemāle ruḥ-ı cāvidān verir
- 9 Efhām erer şu' ūra bekāya-yı inhidām  
Māzideki serā'ir-i icāda cān verir
- 10 Anlara teveccühe me'lūf iken ḫayāt  
Māziye doğru dīde-i 'ibretle yan verir
- 11 Bir zümreye vücūdu olur mu' cib-i sūrūr  
Bir 'ārife şuhūdu hevā-yı fiḡān verir

- 12 Enkâz-ı âşiyân-ı beşerdir harâbeler  
Her bir harâbe hem beşere âşiyân verir
- 13 Olmuş kitâb-ı sırr-ı hayâta mufaşşalât  
İnsân gelir bu felsefeden imtiyhân verir
- 14 Güyâ gelen cihâna yaşar bir zamân için  
Ol müddet-i mu'îneyi bir zamân verir
- 15 Fikr ü hayâl devr-i zamândan kinâyedir  
Bir lahızadır ki vüs'at-i şekl-i cihân verir
- 16 Olmaz hayâl levha-i fikretde pâyidâr  
Hayl-i beşer bütün bu keş-â-keşde cân verir
- 17 'Ummânına bu varlığın eyler bütün şinâv  
Kimler ki fülk-i mağderete bād-bân verir
- 18 Olmaz bu yolda sâhil-i ümîde rû-be-râh  
Rengîn metâ' -ı nesc-i murâdı ziyân verir
- 19 Şâbit iken hağâyık-ı eşyâ-yı mümkünât  
Şûret hayâle cilve eder imtinân verir
- 20 Ma' nâda Hağğ'ı müdrik olan müstenîr olur  
Fanûsı kevne nûru bütün 'arifân verir
- 21 Tevfîk olur mu silsile-i arzû tamâm  
Kimdir ki zevke meyli ecelden emân verir

22 Ālāyiş-i hevā vü heves bî-ķarārdır  
Zıkr-i Ĥudā şafā-yı ebed nā-gehān verir

23 Ol yerdedir gelir fütūhāt-ı ma‘ nevī  
Allāh verirse verdigini rāy-gān verir

9 Kānûn-ı Evvel 1937

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>608</sup>

1 Ĥudā-yı lem-yezel her zerre-den bir şān gösterdi  
Kemāl-i zātına eşyāyı hep burhān gösterdi

2 Cihān bāğında nā-maḥdūddır ezhār-ı tevḥīdīñ  
Bütün kevn ü mekān āyīnesi imān gösterdi

3 Ziyāsı berķ urur hep āsumān-ı ‘ ilm ü ḥikmetde  
O nūr-ı mahzı kim her zūlmet-i küfrān gösterdi

4 Muvahḥid cilve-i nūr-ı Cemālu’llāh’a maẓhardır  
Fürūğ-ı “şemme vechu’llāh”dır ‘ irfān gösterdi<sup>609</sup>

5 Ṭarīķ-i müstaķīmiñ neşve-i zevķ ü tecellāsın  
Mizāc-ı miknete ‘ āriż olan tuğyān gösterdi

6 Zevāyā-yı nüfūs olmaķda dā‘im şerre menzil-gāh  
Revāḥı rūḥu idrāk eyleyen reyḥān gösterdi

7 Şafā-yı ķālbe Tevfīķ ehl-i ‘ aşķ ancaķ olur vāşıl  
Faķat mir‘āt-ı ḥikmet anları giryān gösterdi

24 Kānûn-ı Evvel 1937

<sup>608</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 100.

<sup>609</sup> “*Allāh’ın yüzü oradadır*”, Bakara 2/115.

6+5 11'li Hece<sup>610</sup>

- 1 Fuşûl-i erba' a şems ile kamer  
Hayâtîñ medârî âşinâsıdır  
Vücûd ikliminde olan cilve-ger  
Hallâk-ı ' âlemiñ kibriyâsıdır
- 2 Eflâk-i tis' adan feyz alır zemîñ  
Seyr eder bu hâli ' aql-ı dūr-bîn  
Nefsiniñ şerrinden olanlar emîn  
Ahlâk-ı eṭvârîñ dil-rubâsıdır
- 3 Seḥâvet devletdir olsa da riyâ  
Baḥîle nâmerde deme merḥabâ  
Beş vaḳit namâzı eyleyen edâ  
Şübhesiz zamâniñ evliyâsıdır
- 4 Dünyâ seniñ olsa ne ḳalır elde  
Âḫîr nefesiñde ḥîn-i ecelde  
Îmân u şadâḳat var ise elde  
Dünyâda ' uḳbâda cân şafâsıdır
- 5 Kitâb-ı tevḥîdi oḳur kâ'inât  
Her dem o dersi verir şeş-cihât  
Ḳalbe Ka'be'dir vaḳtü'ş-şalât\*  
Bi'l-cümle âmâliñ müntehâsıdır
- 6 Ka'be-i ḳalbe sînedir ḥarem\*  
Ḥuzûra girmesin şaḳın nâ-maḥrem

<sup>610</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 103-104; Vezin işaetli beyitlerde 5+5 şeklindedir.

Ḥaḫ yolcusunuñ mefḥar-ı ümem  
İmām-ı bi'l-haḫ muktedāsıdır\*

- 7 Tevfik özüñde olmasın saḫat\*  
Mi' yār-ı ḥikmetden ayrılma faḫat  
Ṭoḡrudur şüretde gördüğüñ ḡalaṫ  
‘Unşur-ı icādın ibtilāsıdır

26 Kânûn-ı Evvel 1937

mef' ulü mefā' ilü mefā' ilü fa' ulün<sup>611</sup>

- 1 Her kim ki bu ḡam-ḥānede bī-dār degildir  
Serdā-de-i endīşe-i dīdār degildir
- 2 Nā-dānlar olur debdebe-i zāhire meclüb  
Şüretde ḫalan ma' rifete yār degildir
- 3 İnsāna verir zevḫ-i diğer şun' -ı İlāhī  
Revnāḫ veren endīşeye ezhār degildir
- 4 Bir ḡoncada biñ reng açılır feyz-i seḫerden  
Taşvīrine imkān olan āşār degildir
- 5 Kendindedir insān olanın zevḫ-i tecellī  
Ḥüsñün saña ' arz etdiği esrār degildir
- 6 Āyīnesidir ehl-i diliñ ' aşḫ-ı ezelden  
Maḫbūbe-i ra' nādaki ruḫsār degildir

<sup>611</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 114.

7 Kendinde eger yār ise her şūrete ādem  
‘ Ālemde bütūn gördüğü ağıyār degildir

8 Tevfik saña sırr-ı beyān oldu küşāde  
Ṭab‘ında olan cilve-i eş‘ār degildir

11 Mart 1938

mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn<sup>612</sup>

1 ‘ Ayāndır şeş-cihetden pertev-i dīdārī cānānīñ  
Göz olmuşdur başīret ehline envār-ı cānānīñ

2 Eger ‘ aşık görürse ‘ ālemi görmüş olur muṭlaq  
‘ Aceb āyīne-i esrārdır ruhsārī cānānīñ

3 Kitāb-ı ma‘ rifetdir nüşā-i zāt-ı beşer ammā  
Yazılmış her varaqda cümle-i güftārī cānānīñ

4 Oqurlar cebhe-i ‘ ālemde āyāt-ı tecellāsın  
Nümāyāndır cihānda cilve-i esrārī cānānīñ

5 Ne evrengdir ki vermiş reng-i ḥüsñü ‘ unşuriyyāta  
Bahārīñ nev-zemīni hey‘et-i ezhārī cānānīñ

6 Temesşül eyleyip cān kisve giymiş tāze güllerden  
Musahḥar eylemiş endāmına reftārī cānānīñ

7 Bütūn cānlar aña meclūbdur Tevfik-i ma‘ nāda  
Müsāvīdir añı ihfā ile izhārī cānānīñ

25 Nisan 1938

<sup>612</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 119.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>613</sup>

- 1 Varlığımdan 'ayn-ı istiğnā refāhımdır benim  
Kayd-ı âlemden tecerrüd şāh-rā[h]ımdır benim  
Meskenet nefsimde ihsān-ı İlāh'ımdır benim  
Vech-i Bākī her cihetde kıble-gāhımdır benim  
Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigāhımdır benim

- 2 Beñligim icābıdır başımdaki müşkil belā  
'İzzet-i nefsi[m] zelil olmuş medār-ı ibtilā  
Varlığın maḥv eylemekdir semt-i Haqq'a i'tilā  
Vech-i Bākī her cihetde kıble-gāhımdır benim  
Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigāhımdır benim

- 3 Āfet-i ḥüsn-i ma'ışetdir hevā-yı kesb ü kār  
Hep hevā üstündedir devr-i ḥayāt etmez qarār  
Her vücūd āyine olmuş anda Haqq'dır āşikār  
Vech-i Bākī her cihetde kıble-gāhımdır benim  
Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigāhımdır benim

- 4 Maḥv u işbātın tecellī-gāhıdır 'ālem bütün  
Ol tecelliden temessül eylemiş ādem bütün  
Münkeşif her cepheden bu ḥikmet-i mübhem bütün  
Vech-i Bākī her cihetde kıble-gāhımdır benim  
Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigāhımdır benim

- 5 Ḥādişāt-ı dehr için reng-i beḳā bulmaḳ muḥal  
Devr-i eyyām u leyāl olmuş ḥesāb-ı irtihāl  
Der-kenār etmiş ḥayāt evrākını kayd-ı zevāl

<sup>613</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 149-151.

Vech-i Bâkî her cihetde kıble-gâhımdır benim  
Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigâhımdır benim

6 Her haqîkat kim eder yoklukda şüret iktisâb

Şüretinden ayrılır güyâ ider ref' -i niķâb

‘Unşuru işgâl için elbette Haķ’dır inķılâb

Vech-i Bâkî her cihetde kıble-gâhımdır benim

Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigâhımdır benim

7 Eylemiş Tevfîķ imlâ dehri âşâr-ı şıfât

Hep O’dur mecmu’ â-i icmâl-i nev’ -i mümkinât

Rû-nümâdır işbu rengîn perdede esrâr-ı Zât

Vech-i Bâkî her cihetde kıble-gâhımdır benim

Ġayrı görmek şüret-i sehv-i nigâhımdır benim

19 Temmuz 1938

fe’ ilâtün(fâ’ ilâtün) fe’ ilâtün fe’ ilâtün fe’ ilün(fa’ lün)<sup>614</sup>

1 Etse de dîde te’ addüd yine rü’ yet bir olur

Şuveriñ şakladığı vech-i haqîkat bir olur

2 İnķisâm etse de âlât-ı tegaddî nev’ a

Bünyede hâşıl olan mâye-i kuvvet bir olur

3 Uzayıp gitmededir zan edilir devr-i hayât

Geleceklerle geçenler de nihâyet bir olur

4 İ’ tibârî görünür şekl-i hesâb-ı eyyâm

Evvele âhîre varlıķları nisbet bir olur

<sup>614</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 153.



5 Hilkatîñ hâşılı bir dâ'iredir şüretde  
Merkeze hâkim olan noқта-i vaḥdet bir olur

6 'Aşķ biñ gözden eder seyr-i melâhat ammâ  
Cilve-i vech-i dil-ârâdaki ḥâlet bir olur

7 Leb-nüvâz olsa da biñ dürlü mezâmîn Tevfîķ  
Şi' re revnaķ getiren reng-i belâgat bir olur

1 Ağustos 1938

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>615</sup>

1 Kendini añlayana varlığı ikrâh verir

Her nefes 'aczi tebâruz ederek âh verir

2 İhtiyâc öyle ḥaķâretle hücum eyler kim

Esfel-i zillet ü idbârı eder câh verir

3 'İllet-i def' -i ṭabî' inde eder zâr u zebûn

Ne olur şabr u taḥammül ne güzer-gâh verir

4 Eyler insâni tesellî yalınız zevķ-i ḥuzûr

Neş' e-i 'aşķı derûna dil-i âgâh verir

5 Vech-i tekvîni başiretle temâşâ lâzım

Hilkatîñ şekl-i nizâmâtını Allâh verir

6 Geceler şüret alır dilden ümîd-i mevḥûm

Kisve-i cümle-i idrâki seher-gâh verir

<sup>615</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 157.

7 Çünkü Tevfîk ‘ademden yürümüş mevcûdât  
Hükm-i taqdîr diyâr-ı ‘ademe râh verir  
11 Ağustos 1938

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>616</sup>

- 1 ‘İbret al ey cân felekde devr eden âyâta bak  
Şâbitâna kı1 nazâr diğğatle seyyârâta bak
- 2 Āsumānı eylemiş Hâğ şun‘ -ı kudret mağşeri  
Andaki hayret-fezâ bir hağmet u dârâta bak
- 3 Vağdet-i Zât-ı ulūhiyyet için timsâldir  
Mîhr ü mâha fer veren esbâba keyfiyyâta bak
- 4 Sîne-i leyl ü nehâra yaslanıp qalmış hayât  
Bundaki icâbı fehm et işleyen âlâta bak
- 5 İmtidâdından ‘ibâret oldu ânâtũn zamân  
Müddet-i ‘ömrü imâte eyleyen ânâta bak
- 6 Her geçen gün bir hesâbũn şafha-i icmâlidir  
Yıllarũn cem‘ indeki miğdâra tafşilâta bak
- 7 Diğğat et Tefvîğ âyât-ı kitâb-ı ‘âlem  
Bil şifât-ı Kibriyâ’yı incilâ-yı Zât’a bak  
30 Mart 1942

<sup>616</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 82.

mef' ūlū mefā' ilūn fa' ūlūn<sup>617</sup>

1 Her hādise bir şadā-yı Hāḡ'dır  
' Ālemde olan nidā-yı Hāḡ'dır

2 Bāḡıl yalıñız ḡayāle raḡbet  
Vāḡi' bulunan edā-yı Hāḡ'dır

3 Vaḡt eyler ' aḡā naḡibi dā'im  
Rızḡıñ sebebi hūdā-yı Hāḡ'dır

4 Girmez araya ḡükūk u evhām  
Her ḡübheli şey fedā-yı Hāḡ'dır

5 Āvāre olur ḡaḡīḡatinden  
Kim ki orada cüdā-yı Hāḡ'dır

6 İḡ' ām eden āḡiyān-ı dilde  
Murḡ-ı hevesi ḡidā-yı Hāḡ'dır

7 İstār-ı Cemāl olur Celāl'i  
Dībā-yı ḡuver ridā-yı Hāḡ'dır

8 Bu dā'irede nihāyet ancaḡ  
Bir noḡḡa-i ibtidā-yı Hāḡ'dır

9 Maḡḡūd ise intibāh Tefḡīḡ  
Her hādise bir şadā-yı Hāḡ'dır

30 Nisan 1942

<sup>617</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 94.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>618</sup>

- 1 Zāt-ı Hâk'dır kudretiñ izhâr eden  
Kâ'inâtı cümle yokdan var eden
- 2 Var iken biñlerle burhân-ı vücûd  
Kâfir olmaz mı añı inkâr eden
- 3 Cümle zerrâtı şevâhid eylemiş  
Her eşerde hikmetiñ işâr eden
- 4 Eylemiş her sâ'ati yevmü'l-hisâb  
Halkımı mecmu'a-i âşâr eden
- 5 'Aqla bildirmiş tarîk-i vahdeti  
Şûreti âyîne-i efkâr eden
- 6 Şekl-i cismâniyyeti âgyâr iken  
Emridir rûh-ı laţife yâr eden
- 7 Eyledi fazl-ı kerîmin müstedâm  
Mübtelâ-yı nefis-i nâ-hem-vâr eden
- 8 Zevkîni hicrâna koyan 'âşıkıñ  
Neş'e-yâb-ı nazra-i didâr eden
- 9 Raḥmet-i maḥzîyla kılmışdır 'ilâc  
Kulların 'işyân ile bî-mâr eden

<sup>618</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 115.

10 Gösterir tevḥīdi küfrü kāfire  
Ḳurtulur idrāk edip ikrār eden

11 Nefy ü işbāt iledir Tevfīk yol  
Buldu bezm-i vuşlatı tekrār eden  
7 Haziran 1942

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>619</sup>

1 Yā Rab bu ' avālim dinilen var seniñdir  
Varlıķda tecellī eden esrār seniñdir

2 Īcād seniñ ḳudretiñ üstünde nümāyān  
Te'şir seniñ cümle-i āşār seniñdir

3 Emriñde señin aşlı sükūn u ḥarekātıñ  
Devvār seniñ dār ile deyyār seniñdir

4 Göstermededir salṭanaṭıñ ḥayme-i gerdūn  
Ekvānı tutan ḳuvve-i Ḳahhār seniñdir

5 Ğalṭīde olur ḥākde her efser mağrūr  
Nālende olan ' āciz u bī-mār seniñdir

6 Şehrāh-ı hidāyetdeki aşḥāb-ı ma' ārif  
Vādī-i ḍalāletdeki küffār seniñdir

7 Açmış elini bāb-ı ' ināyātıña Tevfīk  
Red etme anı ' abd-i güneh-kār seniñdir

4 Kânûn-ı Evvel 1942

<sup>619</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 159.

fa'ülün fa'ülün fa'ülün fa'ül<sup>620</sup>

1 Cihānıñ İlāhi cibāhı seniñ

Zuhūr u buḡūnı şebāhı seniñ

Semāvāt-ı ħurşīdi māhı seniñ

Zemīñ ü zamānı miyāhı seniñ

Ĥalāyık fezā baħr ü māhī seniñ

Merāyā 'uyūnuñ nigāhı seniñ

Bu şüret bu ma'nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlāhī seniñ

2 Vücūdiñ verip feyz-i mā'ü'l-ħayāt

Vücūd-ı vuşul eyledi mümkināt

Naẓarda te' ayyün edip şeş cihāt

Göründü temāsīl-i 'ibretde Zāt

Şaşırmış da olsa 'uqul-i dühāt

Gerek bāb-ı Kā' be gerek Sūmenāt

Bu şüret bu ma'nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlāhī seniñ

3 O semt-i 'alāda alır 'aql-ı dūn

İħāta eder fikri ayf-ı cūnūn

Semā bir buħār-ı hevā-i nīl-gūn

Zemīniñ bütūn cebhesi ġarq-ı ħūn

O vādīde yol bulmaz ehl-i zūnūn

Muħaşşal bu icād 'ibret-nūmūn

Bu şüret bu ma'nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlāhī seniñ

<sup>620</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), ss. 3-1.

4 Vücūd-ı beşer kevn-i cāmi‘ midir

‘Aqıl anda bir nūr-ı lāmi‘ midir

Hüviyyet o şüretde bāri‘ midir

Ḥaḳīḳat zuhūr-ı bedāyi‘ midir

Bedāyi‘ o ḥilkatde şāyi‘ midir

Bu kudretde bir emr-i vāḳi‘ midir

Bu şüret bu ma‘nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlahī seniñ

5 Şu‘ün-ı tecellīye ğāyet mi var

O baḥr-i muḥīte nihāyet mi var

Zuhūr etmemiş sırr-ı ḥikmet mi var

Naẓar ermemiş vech-i ‘ibret mi var

‘Amādan büyük bir ḥamāḳat mi var

Bu yüzdēn açık bir bedāhet mi var

Bu şüret bu ma‘nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlahī seniñ

6 Olur mu ḳarīñ-i ḥaḳīḳat ḥayāl

Bulur mu ṯarīḳi o yañlış mişāl

‘İlimdir vücūda veren i‘tidāl

Müşaḥḥaş cehālet bilinmez su‘āl

Evet küfr-i muṯlaḳda olmaz me‘āl

Ne dirse disün reh-revān-ı ḍalāl

Bu şüret bu ma‘nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlahī seniñ

7 Bu ḳandīli sönmüş cünūd-ı ğurūr

Ḳaranlıḳda pā-beste ehl-i şürūr

Hemān rüz u şeb Ḥaḳ’dan olduḳça dūr

Gelir her taraḑdan bütün şerr u şūr

Ne āsūde iḥyā ne ehl-i ḳubūr

Bilinmez ḥafāyā bilinmez zuḥūr

Bu şūret bu ma‘ nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlähī seniñ

8 Cihānı der-āgūş-ı ‘ummān eden

Gehī sākin ü gāhi tuḡyān eden

Gehī gök gibi gürleyip sān eden

Gehī yer gibi cism-i bī-cān eden

Evet bülbülü öyle nālān eden

Açıp çehre-i verd-i ḥandān eden

Bu şūret bu ma‘ nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlähī seniñ

9 İlähī bu varlıkta ḳudret seniñ

Tebeddül taḥavvülde ḥikmet seniñ

O bir resm-i bāṭılda şavlet seniñ

Bu bir şūret-i ḥaḳda ḳudret seniñ

Seniñ ḳahr u imḥa siyāset seniñ

Ṭasallut tecāvüz ḥükümet seniñ

Bu şūret bu ma‘ nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlähī seniñ

10 Değişmiş gibi ḥayr ile şer bütün

Cünün u sefih ‘aḳla hem-ser bütün

Me‘ āliyi yutdu bu ejder bütün

Bu siḫriñ nedir ḥükmü neyler bütün

‘İlim şuşdu dīn şuşdu dāver bütün

İnanmam ḥayālāta benzer bütün

Bu şūret bu ma‘ nā ke-māhī seniñ

Bu varlık seniñdir İlähī seniñ



11 Verāsı bu kārīñ bütün hānedir  
O ser-meste beñzer ki kül-hāndadır  
Şanır kendini şadr-ı gülşendedir  
Değişmez haqıkat dıraşşendedir  
Haq'ın feyz-i Tefvık'ı āyendedir  
Şeri' at temāmiyle pāyendedir  
Bu şüret bu ma' nā ke-māhı seniñ  
Bu varlık seniñdir İlahı seniñ

20 Kânûn-ı Sâni 1926/7 Receb-i Şerif 1344

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>621</sup>

- 1 Lāubālīdir Hudā-yı lem-yezel Zātında hep  
Eyler istiğnā temevvüc cümle āyātında hep
- 2 Kādir-i muṭlaqdır itmişdir şifātın āşikār  
Müttehid olmuş ḥalāyık nefy ü işbātında hep
- 3 Levḥ-i maḥfūz-ı ḥakāyıkdır vücūd-ı kā'ināt  
Ma' nā-i vahdet hüveydādır 'ibārātında hep
- 4 'Arş-ı a' lā-yı tecellīdir bu mevcūdāta baq  
Müncelīdir salṭanat ḥükmünde dārātında hep
- 5 Vech-i esmāniñ teḳābül eylemiş āşarıdır  
Gördüğün şekl ü şuver dehriñ bu mir'ātında hep
- 6 Cüst ü cūy-ı Haq'da bī-ārām iken nev' -i beşer  
Ugramış küfrāna taḳdīr-i delālātında hep

<sup>621</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 37.

7 Hep kemālu'llāhdır Tevfīk a' yān-ı zuḥūr  
Nev-be-nev eyler te' ayyün emri miḳātında hep  
12 Temmuz 1926

mefā' ilün mefā' ilün fa' ülün<sup>622</sup>

- 1 Olur mu baḳ bu ekvāna Ḥudā'sız  
Sefine seyr eder mi nāḥudāsız
- 2 Muḥammed oldu mir'āt-i ilāhī  
Bilinmez Ḥaḳ cemāl-i Muṣtafā'sız
- 3 Naḳar ḳılmazdı Ḥaḳ kevn ü mekāna  
Cihān olsa Ḥabīb-i Kibriyā'sız
- 4 Tecellī ḥāne-i ḥikmetde bir şey  
Te' ayyün etmez ol nūr-ı hüdāsız
- 5 Muṣaffā olmayan tevḥīd-i Ḥaḳ'da  
Ḳalır naḳş-ı kedüretle şafāsız
- 6 Vefāsızlık edip 'ahdi ḳoyanlar  
Dü-'ālemde ḳalır yār-ı vefāsız
- 7 Olur mu dilde ezhār-ı muḥabbet  
Pezīrā-yı nümā Ḥaḳ'dan 'aḫāsız
- 8 Bütün 'ālemde Ḥaḳḳ'ındır taṣarruf  
'Ayāndır ḳudreti çün ü çerāsız

<sup>622</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 72.

9 Emān ey mefḥar-i evlād-ı Âdem

Ḳuluñ Tevfik'i ḳoyma ihtidāsız

4 Ağustos 1926

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün<sup>623</sup>

1 ' Ālem ' aceb āyinedir taşvīr-i ādem her ṭaraf

Her şaḥş bir ' ālem yine biñ dürlü ' ālem her ṭaraf

2 ' Ālem içinde ' ālemi seyrān eder ādem olan

Ādem içinde seyrān olur ' arş-ı mükerrrem her ṭaraf

3 ' Arş-ı ḥaḳāyıḳdır vücūd olmuş ḥicābı mümkināt

Olmaḳ gerek ehl-i nazār ḥüsn-i dem-ā-dem her ṭaraf

4 Ey gevher-i kenz-i ezel nūruñ ' ayān etmiş seni

Gözler bütün gözler yüzün biḡānedir hem her ṭaraf

5 Deḥşet verir ḳalbe ḥafā ḥayret verir ' ayna zuḥūr

Gördüm sürüru ' ālemi deryā-yı mātem her ṭaraf

6 Görmez bilen bilmez gören ibhām eder ta' rīf eden

Ṭurmaz gelen gelmez giden ' aksiyle tev'em her ṭaraf

7 Tevfik edip feyz-i Ḥudā verdi bize şīt ü şadā

Mevvāc olur baḥr-i hüdā yem her ṭaraf yem her ṭaraf

23 Ağustos 1926

<sup>623</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 101.

mef' ulü fâ' ilâtün mef' ulü fâ' ilâtün<sup>624</sup>

- 1 Derler şunu meşeldir güyâ cihâna sığmaz  
Elbette mihr-i gerdün bu hâk-dâna sığmaz
- 2 Bir hâldir nefisde keyfiyyet-i te' ayyün  
Ba' zen olur ki zerre nüh âsumâna sığmaz
- 3 Bir lahzada tecellî eylerse vech-i Bâkî  
Vüs' at bulur haqîkat kevn ü mekâna sığmaz
- 4 Hep hâk edip vücûdu pâk eylemekde devrân  
İcâb-ı şün' -ı Zât'a aşlâ bahâne sığmaz
- 5 Râci' olur haqâyık hep Zât-ı zü'l-Celâl'e  
Bir kıatresi o bahriñ keff-i lisâna sığmaz
- 6 Kâlbindedir nigâhı ehl-i nazar kibârîñ  
Bu vahdet-i vücûda diger nişâne sığmaz
- 7 Ben yazmadım bu nazmı levh-i mübîne Tevfîk  
Üslûb-ı lâ-mekânî hadd-i beyâna sığmaz

23 Ağustos 1926

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>625</sup>

**Emîn Paşa-zâde Emîn Beg'e Nazîredir**

- 1 Bir şabâhü'l-hayr iqbâlîñ görüp envârını  
Şâni' iñ seyr eyledim revnaklı bir âşârını

---

<sup>624</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 102; Vezin ayrıca “müstef' ilün fa' ülün müstef' ilün fa' ülün” şeklinde de gösterilebilir. Çalışmamız genelinde birlik sağlayabilmek amacıyla yukarıdaki biçimde göstermeyi tercih ediyoruz.

<sup>625</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 32; “Feyzî” mahlasını kullandığı birkaç şiirden biridir.

- 2 Nūr-ı lāmi‘ cebhe-i eflāke verdi nūr u fer  
‘ Āleme gösterdi Hāḡ āṣār-ı pertev-bārını
- 3 Gevher-i ŧebnem midir yerlerde gūyā parlayan  
Añdırır “Ṭūr’ uñ” müŧa‘ ŧa‘ bir tecelli-zārını
- 4 Kaldırıp nūr-ı İlāhī “len terānī”<sup>626</sup> perdesin  
Her nihāl-i tāzeden gösterdi vaḡdet nārını
- 5 Bir seher gülŧende “Feyzī” ansızın seyr eyledim  
Gūyiyā Perverdi-gār-ı ‘ ālemin dīdārını

28 Teŧrîn-i Evvel 311/9 Kasım 1895

mef’ ūlū mefā’ ilün mef’ ūlū mefā’ ilün<sup>627</sup>

- 1 Esbāb u ma‘ iŧet hep taḡdīr-i İlāhī’ dir  
Tedbīr u meŧiyyet hep teysīr-i İlāhī’ dir
- 2 Menziline iḡbāle iḡdām ile iŧāle  
Tesyīr-i İlāhī’ dir tesyīr-i İlāhī’ dir
- 3 Zehrābe-i nā-kāmı ŧīrīn olur encāmı  
Zevḡ eyleyen ālāmı te’ ŧīr-i İlāhī’ dir
- 4 Bir ŧeyde ki ‘ usret var ŧek yok ki nihāyet var  
Miḡnetde sa‘ ādet var tekdīr-i İlāhī’ dir
- 5 Gir ḡalb-i muŧāfāta baḡ ŧoñra mūkāfāta  
Baḡma o ḡarābāta ta‘ mīr-i İlāhī’ dir

<sup>626</sup> “... *beni göremezsin* ...” A’raf 7/143.

<sup>627</sup> Sūfızāde Mehmet Tevfīk, *Hulviyyāt*, s. 9.

6 Kim Āhîr u Evvel'dir zan etme muhavveldir  
Merbûṭ-ı müselseldir zencîr-i İlähî'dir

7 Kâr-hâne-i 'âlemde her kâr bir âdemde  
Tevfîk ise bu demde dilsîr-i İlähî'dir

fi 7 Mayıs sene 319/20 Mayıs 1903

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>628</sup>

1 Cihân ma' muresin Bârî vücûduñdan nişân eyler  
Anıñcündür bu mekteb dâ'imâ hikmet beyân eyler

2 Olur her dem tehî şahrâ-yı vaḥdet emr-i ḥâdişden  
Bütün keşret vücûd-ı vaḥdet-ı Hakk'ı 'ayân eyler

3 Bilinmez sâḥa-i zulmet-serâ-yı cehl iken 'âlem  
Şabâḥu'l-ḥayr-ı ḥurşîd-i vücûd-ı 'ârifân eyler

4 Eder taḳdîs-i zâtın nefy-i emşâl eyleyip eşyâ  
Şifâtı cilve-gâh-ı zâtı ta' dâd u beyân eyler

5 Zuhûru 'âlemiñ te'sîr-i esmâ vü şifâtıdır  
Mürâyâ-yı şuverde mün' akis yüz biñ cihân eyler

6 Cihân-ı âferînişdir bu 'âlem 'âlem-i ma' nâ  
Mücerreddir şuverden levḥ-i 'aşka naḳş-ı cân eyler

7 Ne ḥâletdir kemâl-i 'aşka bir şûret olur bâdî  
Ol te'sîrât-ı hep te'yîd-i ḳudret câvidân eyler

<sup>628</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 9-10.

8 Delîl-i feyz-i kâmil dir bu şûretlerde ba' diyet  
Tebâ' üd eyleyen esrâr bir gün iktirân eyler

9 Bütün maflûb olan Tefvîk birdir vech-i keşretten  
Cihân ma' müresin Bârî-i vücûdundan nişân eyler

fi 14 Ağustos sene 318/27 Ağustos 1902

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>629</sup>

1 Çünkü yok zâtında imkân-ı vücûd ibtidâ  
İbtidâ-yı feyz ü ihsânında olmaz intihâ

2 İntihâ eyler 'uqûlü'l-evvelîn u âhîrîn  
Şun' -ı bî-pâyânıdır keşretle vahdet intimâ

3 İntimâ taqdirine eyler havâdis dem-be-dem  
Şûret-i a' yâna andandır şu'un-ı ihtidâ

4 İhtidâ şûret-pezîr-i vahdet eyler 'âlemi  
Vahdet-i efkâr olur bâdî-i feyz ü i' tilâ

5 İ' tilâ eyler makâm-ı şıdka aşhâb-ı kemâl  
Rû-nümâ oldukça vech-i inqitâ' mâ' adâ

6 Mâ' adâ-yı Zât-ı Haq zâtında ma' düm ol vücûd  
Râh-ı Haq' da anı derk etmekdir elzem *evvelâ*

<sup>629</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, ss. 10-11; Bu şiir ayrıca 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 14b'de de yer almaktadır. Orada bu şiire "müsel sel gazel" başlığı konulmuştur. Bu defter şairin kendi el yazısı ile kaleme aldığı defterlerden değildir. Bir başkası tarafından şairin şiirleri bu deftere kaydedilmiştir. Bu şiir *Hulviyyât*'ta da bulunmaktadır. Orada "müsel sel" ifadesi kullanılmamıştır. Bu şiirin müsel sel gazelden ziyade reddü'l acûz ale's-sadr veya iade sanatı bağlamında değerlendirilmesi daha uygun görünmektedir.

7 Evvelâ vâ-bestedir Tevfîk Rabbü'l-‘ Âlem’e

Dilde isti‘ dâd-ı sevdâ-yı Cemâl-i Kibriyâ

fi 20 Teşrîn-i Evvel sene 320/2 Kasım 1904

fe‘ ilâtün(fâ‘ ilâtün) fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilün(fa‘ lün)<sup>630</sup>

1 Rû-nümâ olmak için vaḥdet-i ‘ allâm u vedūd

Gösterir şubḥ u mesâ mihr ü mehi çarḥ-ı kebūd

2 Kâtre dir baḥr-i ḥaḳîḳatde vücūd-ı Âdem

Şûret-i Âdem ü Ḥavvâ’da bu ḥikmet mevcūd<sup>631</sup>

3 Olmayınca eṣer-i tefriḳa dilden ḥâric

Arama cennet-i dîdâr-ı İllâhî’de ḥulūd<sup>632</sup>

4 Birliyiñ gevher-i esrârını i‘ lân eyler

Ḳavm-i tûfân-zede-i Nûḥ’a gelip Ḥâzret-i Hûd<sup>633</sup>

5 Ḳa‘ r-ı nâ-yâb-ı şu‘ ünâta ḳader ile nüzûl

Beyt-i ma‘ mûr-ı semâvâta ḳader ile şu‘ üd

<sup>630</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfîk, *Hulvîyyât*, s. 11; Bu şiir 06 Mil Yz-A 9962-11 şeklinde kayıtlı defterin 67. Sayfasında yer alan şiirle benzerlik göstermektedir. Farklı olan kısımlar belirtilmiştir.

<sup>631</sup> Şûret-i Âdem ü Ḥavvâ’da: Ma‘ nâ-i Âdem ü Ḥavvâ’da, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 67.

<sup>632</sup> Arama: Olamaz, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 67.

<sup>633</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 67’deki şiirin diğ er beyitleri şu şekildedir:

Ḳa‘ r-ı nâ-yâb-ı şu‘ ünâta ḳader ile nuzûl  
Zîrve-i Tûr-ı şuhûdâta ḳader ile şu‘ üd

Birdir ol Şâni‘ -i ekvân u Mürîd u Ḳâdir  
Yok anîñ ḳudretine vâşıta ‘ ilminde ḥudûd

Yetiş ey nûr-ı hüdâ rehberim ol Tevfîk  
Meded ey rahmet-i Ḥaḳ Ḥâzret-i Aḥmed Maḥmûd

23 Eylül 312



6 Birdir ol Şāni‘ -i yektā-yı ‘ avālim yekser  
Yoğ A’ mñ kudretine vāsıta ‘ ilminde hūdūd

7 Yetişir nūr-ı hüdā rehber Tefvîk olana  
Böyledir şer‘ -i mu‘ allā-yı Nebīyy-i Maḥmūd

fi 31 Ağustos sene 318/13 Eylül 1902

fe‘ ilātün(fā‘ ilātün) fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün(fā‘ lün)<sup>634</sup>

1 Mevce-rîz olduğı dem sāhil-i deryā-yı hūdūs  
Buldu kenz-i ezeli gevher-i zībā-yı hūdūs

2 Pîş-i enzār-ı başiretde tecellî eyler  
Şûret-i cāmi‘ a-i nağş-ı merāyā-yı hūdūs

3 Vāhid-i muṭlağa irşādı tazammun eyler  
Āyet-i nāziledir ‘ ārife sīmā-yı hūdūs

4 Bağ bu ‘ ālemde şu‘ unāta nihāyet olamaz  
Bir çerā-gāh-ı meşīyyetdir olan cāy-ı hūdūs

5 Cilve-i nūr-ı şifāt-ı ezeli dir yek-ser  
Keşret-i ḥāşıla-i sāḥa-i şahrā-yı hūdūs

6 Kademinde ne gezer ḥükm-i beḳā ekvānñ  
Her tekevvünde olur cāzibe-fermā-yı hūdūs

7 Lafz-ı müstaḳbel ü māzīye mu‘ allāğ Tefvîk  
Hep bu terkībde keyfiyyet-i ma‘ nā-yı hūdūs

fi 7 Eylül sene 326/20 Eylül 1910

<sup>634</sup> Sûfzâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, ss. 94-95.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>635</sup>

- 1 Olmadan rūḥu vücūd-ı kâ'inâta âşinâ  
Ḥavza-i ḳudretde bulmuşdu vücūdu rūşenâ
- 2 Rūşenâ-yı 'âlem-i vaḥdetde gösterdi vücūd  
Zerreler mir'ât-ı Ḥaḳ'da olmadan şüret-nümâ
- 3 Şüret-i icâd ile mevcūd-ı muṭlaḳ mütteḥid  
Zâhir olmuşdur şifâtıyla bu 'âlemden Ḥudâ
- 4 Mü'min'in mir'âtı "mü'min" dir dedi faḥr-ı rusul  
Veche-i 'irfânadır tefsîr-i sırr-ı "*eyne mâ*"<sup>636</sup>
- 5 Eyledim Tevfîḳ tevessül sâḫa-i iḥsânına  
Böyledir her dem o dergâha ṭarîḳ-i ilticâ

fi 8 Eylül sene 311/20 Eylül 1895

<sup>635</sup> Sûfzâde Mehmet Tevfîk, *Hulviyyât*, ss. 27-28; Bu şiir 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 47'de de yer almaktadır. Fakat iki şiir tamamen aynı değildir. Bazı ifadeler değişmiştir. Defterde yer alan şiir şairin ağzından bir anlatım özelliğine sahipken *Hulviyyât'taki* şiirde genel bir anlatım biçiminin tercih edilmesi, hakimâne bir üslubun kullanılması dikkat çeken hususlardandır. 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 47'de de yer alan şiir şu şekildedir:

- fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün
- 1 Olmadan rūḥu vücūd-ı kâ'inâta âşinâ  
Ḥavza-i ḳudretde bulmuşdu vücūdum rūşenâ
  - 2 Rūşenâ-yı 'âlem-i vücūdda ben mevḥūm idim  
Zerreler envâr-ı Ḥaḳ'da olmadan şüret-nümâ
  - 3 Şüret-i icâd ile mevcūd-ı muṭlaḳ müstemid  
Zâhir oldan bir diger şüretle 'âlemden Ḥudâ
  - 4 Ben de bilmezdim "O" mir'ât-ı tecellî olduğun  
Etmese tefhîm anı güftâr-ı faḥru'l-enbiyâ
  - 5 Eyledim Tevfîḳ tevessül sâḫa-i beyzâsına  
Şübhesiz luṭfuñ dirîğ etmez ḫabîb-i kibriyâ  
8 Şubat 311

<sup>636</sup> "*Her nereye...*", Bakara 2/115.

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün<sup>637</sup>

“Üsküdar’da Şalı Dergâhı’nda defîn-i hâk-i ‘ıtır-nâk olan kûtb-ı devrân-ı kerâmet pîr-i şânî-i t̄arîkat-i ‘aliyye-i Bayramiyye Hâzret-i Himmet’in necl-i kerîmi e‘âzım-ı ricâl-i pîr-i Bayramiyye’den hucetü’l-‘âşıkîñ eş-Şeyh ‘Adbu’l-lâh Efendi Hâzretleri’niñ vâridât-ı kudsîyelerinden olup keşretde müşâhede-i cemâl-i vahdeti taşvîr u beyân eden bir gâzel-i hâkîmâneleriniñ tahmîsidir.” (Kuddise sırruhu)<sup>638</sup>

- 1 Olan âgâh-ı dil âfâkda enfüsde âyâta  
Hemân gârķ olmamak lâzım gelir deryâ-yı hâlâta  
Nihâyet gerçi yok mir’ât-ı vahdetde şu’unâta  
Mezâhir keşretinden var mı mâni‘ vahdet-i Zât’a  
Tecellî-i şifâtı cilve-gerdir cümle zerrâta
- 2 Edip şahbâ-yı tevhîd ile kâlbi kenz-i lâ-yefnâ  
Enâniyyet libâsından tecerrüd eyle ey dânâ  
Olup bezm-i hâķîkatde mişâl-i mâye-i mînâ  
Heyûlâyî mizâc olmak gerekdir t̄alib-i ma‘nâ  
Ki zîrâ levh-i kâlbi kâbil ister cümle hey’âta
- 3 Olan birlikde ifnâ şerh-i esmâ-yı ‘aded bilmez  
Ezel ser-mestidir hûşyârlık gelmez ebed bilmez  
Fezâ-yı lâ-mekânı seyr edenler anda had bilmez  
Şular kim rûtbe-i ma‘bûdu gördü nîk ü bed bilmez  
Bu menzil şâhibi bakmaz ‘ibâdâta hâķî’âta
- 4 Gerekdir bu hâremden Ka‘be-i tahķîķe yol almak  
Degil bir t̄ayr-ı lâhût âşiyâne hâķden elyak  
Derûnî kaydı te’sî-i ‘alâyîķdan edip mutlak

<sup>637</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefik, *Hulvîyyât*, ss. 65-66.

<sup>638</sup> XVII. yüzyılda yaşamış ve XVIII. yüzyılın başında (ö. 1710) vefat etmiş, mutasavvîf şair, hattat ve mûsikîşinas Himmetzâde Abdullah Efendi ile ilgili olarak bkz.: Abdülmecit İslamoğlu, *Himmetzâde Abdullah (Abdî), Hayatı, Eserleri ve Divân-ı Nu’ût’u*, YLT, Ankara Üniversitesi SBE, Ankara 2003.

Perestiş-gāh-ı Zāt-ı baht olurlar vāşilen elhaq  
Ki görmezler sezā bir zāt-ı mec' ulü ' ibādāta

- 5 Zuhūra nūr-ı Haq Tevfik bādīdir O'dır ihyā  
' Amā-yı ma' nevīden ' ayna gelmişdir bütün eşyā  
Tecellī Zāt-ı vahdetden olunca rü-nümā hālā  
Eger bir çeşm-i Haq-bīn eylediñse ' Abdi yā peydā  
Nazar şal pertev-i hurşide bakma cüş-ı zerrāta

fi 7 Teşrîn-i Evvel 326/20 Ekim 1910

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>639</sup>

- 1 ' Ālemiñ her yeri esrār ile mālī gibidir  
Mebde'-i hikmet-i icād ile tālī gibidir
- 2 Bakma sen lā-yetenāhī görünen eflāke  
O fezā çeşm-i şuver-dīdeye hālī gibidir
- 3 Zerrelere hikmet-i Yezdān ile mālīdir hep  
Hikmetiñ gördüğüñ āşār misālī gibidir
- 4 Dā'imā semt-i me' āda idelim ' aţf-ı nazar  
Bu cihān ' aşıkın üslub-ı hayālī gibidir
- 5 Her nefes cānib-i Yezdān'a revān ol Tevfik  
' Ālemiñ māzī vü müstaqbeli hālī gibidir

24 Kânûn-ı Sâni 311/5 Şubat 1896

<sup>639</sup> Sûfzāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 118; 06 Mil Yz 9962-11, s. 42.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>640</sup>

- 1 Nāzır-ı āyine-i şun' -ı Hudā gönülüm gözüm  
Vālih-i nūr-ı Celāl-i Kibriyā gönülüm gözüm
- 2 Mün' akisdır zāhir u bātin biri yekdigere  
Maşdar-ı āşār-ı kudret-intimā gönülüm gözüm
- 3 Şāh beyt-i nazm-ı tekvīn ü tekevvündür vücūd<sup>641</sup>  
Cümle-i manzūme-i hikmet-nümā gönülüm gözüm<sup>642</sup>
- 4 Kays'a hem āheng-i seyrānım bu vādilerde ben  
Ġarqa-i seylābe-i maḥv u fenā gönülüm gözüm<sup>643</sup>
- 5 Maşhar-ı āşār-ı Tefvīk-i İlāhī kıl-k-i ter  
Maḥla' -ı envār-ı ḥurşid-i hüdā gönülüm gözüm

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>644</sup>

- 1 Ma' ārif cilve-gerdir kalb ile tibyān beyniñde  
Ḥaḳıḳat müsteḳārdır fikr ile vicdān beyniñde
- 2 ' Aḫā-yı feyz eder ābā-i ' ulvī ümm-i süflīye  
Ne nisbet var dime ḥurşid ile reyḫān beyniñde

<sup>640</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulvîyyât*, s. 159; Bu şiir 06 Mil Yz 9962-11, s. 65'te de mevcuttur.

<sup>641</sup> beyt-i nazm-ı tekvīn ü tekevvündür: beyt-i kıssa-i icād-ı vahdetdir, 06 Mil Yz A 9962-11, s. 65.

<sup>642</sup> cümle-i manzūme-i: mışra-i berceste-i, 06 Mil Yz A 9962-11, s. 65.

<sup>643</sup> Bu beyit tamamen farklıdır:

Bir müseccā meşrebim 'azm-i Hudā cüyumla ben  
Reh-never[d]-i vādi-i maḥv u fenā gönülüm gözüm

<sup>644</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulvîyyât*, s. 179.

- 3 Hüdâ ızhâr-ı âyât eyliyor âfâk u enfüsden  
Bu hikmet munţavîdir rûh ile insân beyniñde
- 4 Biri taşdıķ-i vaĥdetdir biri temhîd-i vuslatdır  
Kemâl-i fark-ı zâhir ‘aşķ ile imân beyniñde
- 5 Tecellî eyleyince şems-i maţlab çeşm-i ümmîde  
Tefâvüt var mıdır gülzâr ile zindân beyniñde
- 6 Tecerrüddür sivâ-yı yârdan evvel Yûsuf-ı ĥüsnü  
‘Azîz-i Mışr-ı istiġnâ eden iĥvân beyniñde
- 7 Ulü’l-elbâba ser-tâ-pâ sehldir eylemek Tevfîķ  
Müfâd-ı muĥkemi insân ile Furķân beyniñde

fi 8 Kânûn-ı Evvel 317/ 21Aralık 1901

## 1.2. Münâcât

Cenâb-ı Allah ile ilgili dînî türlerden biri de münâcâtır. Münâcât, “kulaĝa fısıldamak, fısıltı ile gizlice söylemek”, “sırlaşmak”<sup>645</sup> anlamlarına gelen Arapça n,c,v (نجو) kökünden türetilmiştir. “Allah’a duâ etme, yalvarma”,<sup>646</sup> “niyazda bulunma”<sup>647</sup> anlamlarına da gelen mûnâcât dînî bir terim olarak, “kulun yüce Mevlâ’sına yalvarması, yakarması, duâ ve niyazda bulunması; dileklerini ona arzetmesi, O’nu övmesi ve baĝlılığını bildirmesi”<sup>648</sup> anlamına gelmektedir.

Edebî bir terim olarak da münâcât, Cenâb-ı Hakk’a yalvarmak, yakarmak, duâ ve niyaz etmek gayesiyle ortaya konan manzum ve mensur metinlere verilen addır.<sup>649</sup>

İslam dininde “duâ” bir ibadettir. Hz. Peygamber’in “duâ”nın ibadetin özü olduğunu bildiren buyruĝu<sup>650</sup> ve kendi dilinden pek çok duanın hadisler aracılığıyla nakledilmesi, bunun bir göstergesidir. Ayrıca Kur’ân-ı Kerîm’de yer alan “Kulluĝunuz

<sup>645</sup> Ahterî Mustafa Muslihuddin el-Karahisarî, *Ahterî-yi Kebîr*, s. 970.

<sup>646</sup> Devellioĝlu, *Osamanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 724.

<sup>647</sup> Şemseddin Sami, *Kâmus-ı Türkî*, s. 1407.

<sup>648</sup> Süleyman Uludaĝ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, s. 261.

<sup>649</sup> Abdülhakim Koçin, *Türk Edebiyatında Münâcât*, DİB Yayınları, Ankara 2011, s. 20.

<sup>650</sup> Tirmizî, *Es-Sünenü’t-Tirmizî* (Hadis nr.: 3371).c. 5, s. 456.

ve niyazınız, duânız olmasa Allah size ne diye değer versin”<sup>651</sup> âyet-i celîlesi duânın ehemmiyetine işaret buyurmaktadır. Peygamberlerin dilinden dökülen “duâ”ları içeren ayet-i kerîmelerin mevcudiyeti; Allah Teâlâ tarafından hem Hz. Peygamber’e hem de bütün mü’minlere nasıl duâ edilmesi gerektiğinin gösterildiği ayetler, duânın İslam açısından öneminin göstergeleridir.<sup>652</sup> Bu nedenle İslamiyetin kabulünden sonra pek çok şair ve yazar Allah’a duâ ve niyazda buldukları münâcâtları keleme almışlardır.

Münâcâtlar genellikle, tevhidler gibi, müstakil bir eser şeklinde değil daha ziyâde başka eserlerin içerisinde şiir ya da düzyazı formunda bulunurlar.<sup>653</sup> Aynı eserler şeklinde kaleme alınan mensur münâcâtlar da mevcuttur.<sup>654</sup> Klasik Türk edebiyatında, Sinan Paşa’nın (ö. 1484) *Tazarru-nâme*’si, ayet ve hadis iktibasları ile güçlendirilmiş; edebî, dinî ve tasavvufî motiflerle bezenmiş; son derece ahenkli bir üslupla secili şekilde kaleme alınmış mensur münâcâtlara en güzel örneklerden biridir. Ayrıca İslamî dönemde kaleme alınan pek çok eserin özellikle mukaddimelerinde münâcât muhtevalı mensur metinlere rastlamak mümkündür.<sup>655</sup>

Klasik dönem şiirinde, münâcâtlar, Cenâb-ı Allah’ın yüceliğine, O’nun izni, inâyeti, af ve mağfireti olmadan hiçbir işin başarılamayacağına işareten divanların özellikle baş kısmında tevhidlerden sonra yer alırlar. Müretteb divanlarda kafiye sırası dâhilinde de münâcâtlara rastlamak mümkündür.<sup>656</sup> Divanlar içerisinde yer alan bu manzum münâcâtlar, kasîde, gazel, mesnevî, rubâî, kıt’a, muhammes, terkîb-i bend gibi pek çok farklı nazım şekilleriyle yazılmışlardır.<sup>657</sup> Ayrıca kasîdelerin ve mesnevîlerin içinde münâcât muhtevalı bölümler mevcuttur.

Münâcâtlar, haşyet duygusu ile kaleme alınan şiirlerdir. Bir anlamda, Allah’ın büyüklüğünü, azametini idrak eden kulun O’nu hakkıyla tâzim edememek ve O’na lâıyk olamamak endişesiyle kalbinde hissettiği ürpermeyi dile getirmesidir. Bu bağlamda şairler, Cenâb-ı Allah’ın, selbî ve sübûtî sıfatlarını anlatır, güzel isimlerini zikreder ve O’nun kâinatın tek ve mutlak hâkimi oluşundan bahsederler. Bu noktada, insanın bu sonsuz güç ve kudret karşısında acziyetini, fakr u zarûret halini hissedip dile getirmesi, münâcâtları tevhidlerden ayıran önemli bir husûstur. Şairler, hiçbir şeye muhtaç

<sup>651</sup> Furkan 25/77; Kur’ân-ı Kerîm, *Kur’ân Yolu Türkçe Meal ve Tefsir (I-V)*, haz. Hayrettin Karaman, Mustafa Çağrıncı, İbrahim Kâfi Dönmez, Sadrettin Gümüüş, DİB Yayınları, Ankara 2007, c. IV, s.137.

<sup>652</sup> Peygamberlerin Kur’ân-ı Kerîm’de geçen duaları için bkz.: Âl-i İmrân 3/38,147; A’raf 7/23, 89; Tevbe 9/129; Hûd11/47, 88; Yûsuf 12/33,101; İbrahim 14/40, 41; İsrâ 17/80; Tâ-hâ 20/114; Enbiyâ 21/112; Mü’minün 23/26, 93-94, 97-98, 118; Şu’âra 26/83, 169; Neml 27/19; Kasas 28/16, 21; Ankebût 20/30; Saffat 37/100; Sâd 38/35; Mü’min 40/44; Nûh 71/28.

<sup>653</sup> Zülfikar Güngör, “Cenâb-ı Allah’la İlgili Edebî Eserler”, *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, s. 152.

<sup>654</sup> Bu konuda bkz.: Koçin, *Türk Edebiyatında Münâcât*, s. 35.

<sup>655</sup> a.g.e, s. 33.

<sup>656</sup> Koçin, *Türk Edebiyatında Münâcât*, s. 37.

<sup>657</sup> Güngör, “Cenâb-ı Allah’la İlgili Edebî Eserler”, s. 153.

olmayan ve her şeyin kendisine muhtaç olduğu bu yüce kudret karşısında acizyetlerini itiraf ederler; günahları nedeniyle duydukları pişmanlıkları dile getirirler. Allah'ın bağışlamasına, af ve mağfiretine her dâim muhtaç oluşlarını belirterek işledikleri günahlar için tevbe ve istiğfar eder, bir daha günah işlememek için yine Allah'ın sonsuz inâyetine sığınır. O'nun, Kerîm, Gaffar, Gafûr, Tevvâb, Afuvv, Vehhâb, Muîn ve Settâr esmâsından yardım isterler.<sup>658</sup> Bu şekilde, yaptıkları Esmâü'l-hüsna, ayet ve hadis iktibaslarıyla şairler, vurgulamak istedikleri duyguyu kuvvetlendirirler ve Cenâb-ı Hak'ın engin rahmetine sığınır.

Münâcâtlarda ayrıca şairler, Hz. Peygamber'in şefaatinin arzuladıkları mahşer gününde, yevm-i cezada ancak Hz. Peygamber'in şefaati ile kurtuluşa erebileceklerini dile getirdikleri beyitlere de yer vermişlerdir. Bu münâcâtların bu kısımlarında, Hz. Peygamber'i öven na'tlardan farklı olarak, şairler mevcut durumun perişanlığından yola çıkarak Hz. Peygamber'e hallerini arz eder; içinde bulunulan zamanın dine ve sünnete uygun olmayan durumlarını sıralarlar. Yine bu şiirler, Hz. Peygamber'in yolundan, sünnetinden ayrılmama niyazının yer aldığı, şefaatinin arzulandığı duâ beyitleriyle hitam bulurlar.

Bunların dışında, dinî mûsikimiz içerisinde de bu konuda yazılmış ve özellikle ramazan ayı boyunca sabah ezanından önce minarelerden temcîdlerle birlikte okunan manzûmelere de münâcât adı verilmiştir.<sup>659</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'ye ait toplam on altı münâcât çalışmamızın bu bölümünde yer almaktadır. Bunlardan biri şairin, Hz. Peygamber'in torunları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'i vesile kılarak ile Allah'tan af ve bağışlanma dilediği mütekerrir müseddestir.

Münâcâtlarında farklı nazım şekillerini kullanan Sofuzâde'nin bu başlık altında bir mesnevi, bir terkîb-i bent ve mütekerrir müseddes formunda kaleme alınmış münâcâtı yer almaktadır. Diğer münâcâtlar gazel formundadır. Bir tanesi ise hece vezninde kaleme alınmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi, münâcâtlarında Allah Teâlâ'yı anarken Cenâb-ı Hak, Cenâb-ı İlâhî, Cenâb-ı Sübhân, Rabbü'l-âlemîn, Rabb-i Kerîm, Azimü's-şân, Hâlık-ı Kâinât, Gufrân-ı Azîm, Kibriyâ-yı bî-endâd, Sânî-i ekvân gibi terkipler kullanmıştır. Ayrıca Hak, Rab, Mevlâ, Hüdâvend, Allâm, Settâr, Gaffâr, Kerîm, Samed, Hâlık, Cemâl, Müsteân, Kâdir, Murîd, Metîn isim ve sıfatları ile Allah'a yakarıştı

<sup>658</sup> Güngör, "Cenâb-ı Allah'la İlgili Edebî Eserler", s. 154.

<sup>659</sup> Muhsin Macit, "Münacat", *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, s. 563.



bulunmuştur. Yâ Rab, Hünkârım, İlâhî, canım efendim şeklinde nidâlara da şiirlerinde yer verdiği görülmektedir.

Sofuzâde, münâcâtlarında dinî ve tasavvufî konuları birlikte ele almıştır. Mutasavvıfların “varlığı” bu hayat için yeterli bir dert telakki edişleri, onun da şiirlerinde ısrarla üzerinde durduğu meselelerden biridir. Münâcâtlarında şair, bazen kendi üzerinde bazen de çevresindekiler ve toplum aracılığıyla dini anlama ve yaşama noktasında gördüğü eksiklikleri dile getirmiştir. Çalışmamız esnasında eserleri üzerinden yaptığımız inceleme neticesinde ve devrinde yaşamış pek çok zevâtın şahitliğiyle Sofuzâde, Allah’ın emir ve yasaklarına son derece riâyatkâr, Hz. Peygamber’e ve onun sünnetine gönülden bağlı bir kimsedir. Fakat bir kul olarak her zaman hatalı ve eksik yanların olabileceği şuuruyla bir iç muhasebenin tezâhürü olan münâcâtlarında çoğu zaman nefsine uyduğunu, bu dünyaya aldandığını söyler. Aslında bu dünyada şair, münâcâtlarında dile getirdiği şekliyle, “suyundan ayrılan murg-âb” gibidir. Hicrân ile perişandır. Hareketleri, fiilleri ile yaptığı her şey hatalıdır; isyan ile koca bir ömrü geçirmiş; hayatın kıymetini bilememiş; kime güvenmiş ise hıyânet görmüş; hakâret görmüş, böyleleri karşısında korkuya kapılmıştır. Yaptığı hatalarla artık yaşlı ve bîmâr hale gelmiş; nefsine uymuş, ne yaptığını bilmez bir halde dünyaya batmış, bu nedenle soyulmuş, müflis olmuş, sonunda şu dünya hayatından elinde hiçbir kârı kalmamıştır. Butün bu hal karşısında, görmüş ve anlamıştır ki bu varlık nimete benzer bir felakettir ve hayatın zevki, terk-i zevk-i şehvettir. Bu durumda, en içten duâ ve niyaz ile Cenâb-ı Hak’tan kendisini nefsine uydurmamasını; ona ikramda bulunmasını istemektedir. Amelindeki eksikliklerin açığa çıkmamasını, isyanının af olmasını, perişanlıktan ve nefis belasından kurtulmayı, kalbinin kir ve pastan temizlenerek manaya açılmasını, irfân ile dolmasını, Allah’ın nûrunun ayan olmasını, son nefesde zikri üzerine can vermeyi, mahşer gününde rüsvâ olmamayı ve inâyet kapısının kapanmamasını dilemektedir. Ayrıca Cenâb-ı Hakk’tan, binlerce kez tevbe etmiş, dünyada hiçbir şeyde tevhidi dışında sefa bulmayan muvahhid kullarına, ihsanda bulunmasını niyaz etmiştir. Sofuzâde, hüznle dolu kalbinin her daim Allah’ı yâd ettiğini belirterek el açıp Hakk’ın divanına durmuş reddedilmemeyi dilemektedir. O’ndan başka gidecek kapı, iltica edilecek melce yoktur. Dünyada kimsenin evladından vefâ görmediğini söyleyen şair, yaşlandığından bahsederek Allah’ın kendisini kimseye muhtaç etmemesini, zelil olmamayı da murâd etmektedir.

Öte yandan Sofuzâde, münâcâtlarında genel anlamda tüm insanlara seslenerek, herkesin batıla meyledip Hakk’a isyan ettiğinden; bu isyankâr tavırların belâlara sebep olacağından bu tavırların bırakılıp tevbe edilmesi gerektiğinden; Allah’ın emir ve

buyruklarına uyulmasının, haramların terk edilip küfr ü nifâka yüz çevrilmesinin öneminden de bahsetmektedir. Bu ahvâl içinde bile şahsı gibi âciz kulların, Allah'ın adaletine sarsılmaz bir iman duyduklarını da eklemektedir.

Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi, yerlere yüz sürüp duâ edilmesini, şanı yüce Resûl-i Ekrem Efendimize sığınıp, Hak katında, resulden şefaati istemeyi öğütlemiştir. Çünkü ancak bu sayede hesabımızın kolay olabileceğini, Hz. Peygamber'in şefaati olmadan rûz-i cezada isyanımızla perişan olacağımızı belirtmiştir. Yine şair Hz. Peygamber'in torunları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in de kendisine şefaati istemektedir.

Sofuzâde'nin münâcâtlarında kullandığı nazım şekilleri ve sayıları aşağıdaki tabloda gösterilmiştir:

Nazım Şekilleri	Şiir Sayısı
Gazel	10
Müseddes	3
Müsebbâ	1
Mesnevi	1
Hece Vezni	1
Toplam	16

Tabloda da görüldüğü üzere bölümde yer alan on altı münâcâtın on tanesi gazel ve üç tanesi müseddes nazım şeklinde kaleme alınmıştır. Şair, müsebbâ ve mesnevi nazım şekilleri ile hece veznindeki birer münâcâtı da bu bölümdedir.

Bahsi geçen münâcâtları şunlardır:

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>660</sup>

1 Perişandır bütün kevn âfet-i hicrânla efkârım

Şuyundan ayrılan murğ' -âba döndüm rûz u şeb zârım

<sup>660</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 31-33.

Ḥayāt üstünde ‘ işyānımla düşkün yaşlı bī-mārım  
Ḥaṭālar ‘ arz eder her cilvede reftār u güftārım  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-ı lüṭfuṅdan beni red etme Ḥünkārım

2 Ḥaḳıḳat gülşeninden ıkmış oldum vāye eksildi  
Bozuldu cephe-i nāmus ol pīrāye eksildi  
Başımdan şanki ol iklīl-i devlet sāye eksildi  
Elimde her nefes ullandığım sermāye eksildi  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-ı lüṭfuṅdan beni red etme Ḥünkārım

3 Ḥayātūñ bilmeyip adrin elimden ḥāke atdım ben  
‘ İnāyet bābımı kendi ḥayālisle apatdım ben  
Yanıldım netdigimi bilmedim dūnyāda batdım ben  
Gidip körler içinde ünkü hep āyine şandım ben  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-ı lüṭfuṅdan beni red etme Ḥünkārım

4 Cihāna geldigim günden beridir şulb-i Ādem’den  
Te‘ allūḳ eşmesinden hep řu içdim kāse-i ğamdan  
Alıp şatdım etekler oldurup dīnār u dirhemden  
Eli boş ıkmış oldum ‘ āḳıbet pāzār-ı ‘ ālemden  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-ı lüṭfuṅdan beni red etme Ḥünkārım

5 Ḥıyānet etdigin gördüm kime emniyyet etdimse  
Ḥaḳāret ehresin gösterdi āḥir ḥürmet etdimse  
Tevāḥḥuş eyledim her kimlere ünsiyyet etdimse  
Zararlı ıḳdım en şoñra kiminle ülfet etdimse

Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-1 lūtfuñdan beni red etme Hūnkārım

6 Hārāb etdi derūnum ızırāb-1 derd-i endīşe  
Ne yoldan gitsem oldum mübtelā biñ dürlü teşvīşe  
Döküldü nefsimiñ ‘ aybı ırıldı utduğum şīşe  
Hemānda beñzedim postuñ yitirmiş köhne dervīşe  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-1 beni red etme Hūnkārım

7 Hāyātñ zevi hep Tevfī terk-i zev-i şehvetmiş  
Cihānda beklemek bezm-i şafā bir hāl-1 rü‘ yetmiş  
Hālāyī zehr içip zev eyledim şanma da ‘ ādetmiş  
Hulāşā hep bu varlı ni‘ mete beñzer felāketmiş  
Uyup nefse şoyuldum müflis oldum almadı kārım  
Kerem ıl bāb-1 lūtfuñdan beni red etme Hūnkārım

17 Teşrīn-i Evvel 1933

mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn mefā‘ ilūn<sup>661</sup>

- 1 ‘ İnāyet eyle göñlüm şehri virān olmasın yā Rab  
Belā-yı nefis ile ‘ alım perīşān olmasın yā Rab
- 2 avīdir vahdet-i Zāta şehādet birle imānım  
‘ Amel bābında noşānım nümāyān olmasın yā Rab
- 3 Bütün ‘ isyānıma vird-i zebānım tevbe biñ kere  
Hāmūlem ‘ ālem-i ubāda ‘ işyān olmasın yā Rab

<sup>661</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s.66.

- 4 Ümîdim şoñ nefesde nür-ı tevḥîdîñle yol almaḡ  
Ezelden düşmen-i dînim de şādān olmasın yā Rab
- 5 Sen ol Settār u Ğaffār u ‘Azimü’ş-şân Mevlā’sıñ  
Muvahḥid ḡullarıñ maḡrûm-ı iḡsân olmasın yā Rab
- 6 Yanaşdır bâr-gâh-ı lüḡfiña biz bî-nevâyız hep  
Şaşırmış ḡulların şeydâ-yı hicrân olmasın yā Rab
- 7 Bu varlık ibtilâsı derd-i kāfidir bu dünyāda  
Ḡuluñ Tefvîḡ sezâ-yı ḡahr-ı nîrân olmasın yā Rab

11 Mayıs 1934

mef’ ulü mefâ’ ilü mefâ’ ilü fa’ ulün<sup>662</sup>

- 1 Ālām u ḡamem rişte-i cān eyle İlāhî  
Ḡalḡbim der-i ma’ nāya mekân eyle İlāhî
- 2 Der-geh-i ulūhiyyet-i vaḡdetiñde içre  
Ser-mest-i vişāl elde emān eyle İlāhî
- 3 Ḡulmet eşeri setr eder aḡvâl-i mekkārım  
Nür-ı meh-i ‘irfānı ‘ayān eyle İlāhî
- 4 Tecrîd ile dil-gāhımı aḡvâl-i ḡasîsden  
Devvār-nigeḡi başḡa cihān eyle İlāhî
- 5 Taḡḡîr eyle o ān lisānım heme ḡikriñ  
Her laḡza vü her ān revān eyle İlāhî

<sup>662</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 9a.

6 Şaykal-zede-i ‘aşkla âyîne-i dilden  
Jeng eşerini zü’l-nihân eyle İlähî

7 Tevfik kuluñı rüz-ı cezâ eyleme rüsvâ  
‘Afvîñ aña ser-zâd-ı girân eyle İlähî

mef’ülü mefâ’ilü mefâ’ilü fa’ülün<sup>663</sup>

### Terkîb-i Bend

1 Gelmiş soñuna devr-i hayâtım haberim yok  
‘Uqbâda yüzüm güldürecek bir eşerim yok  
İhsân u ‘inâyâta deger bir hünerim yok  
Kıymet verecek varlığıma bir değerim yok  
Lâyık değilim dâr-ı cinânında yerim yok  
İşyânımı sil cürm u hañî’âtımı mañv et  
‘Afv et beni ey Rabb-i Kerîm’im beni ‘afv et

2 Hağ varlığına çünkü mücâb oldu hayâtım  
Göstermedi maşşûdu vücûd-ı hasenâtım  
Envâ’-i kuşûrumla tolu defter-i zâtım  
Hep ‘aczimi gösterdi tecellî-i şifâtım  
Noşşânımadır şahid-i kâfî harekâtım  
İşyânımı ‘afv eyle beni eyleme rüsvây  
‘Afv etmez isen vay baña vay[lar] baña vay

3 Nür olsa dağı rehberi hep arz u semâdan  
Kurtulması mümkün mü ‘acep nefsiñ ‘amâdan  
Bir bünye ki terkîbi olur hâk ile mâdan  
Tıynetde anıñ farkı mı var seng-i şahâdan

<sup>663</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 93-95.

Ebnā-i beşer ger cühelā ger ʿulemādan  
Olmazsa eger maʿ rifetiñ zevkine āgāh  
Āhir nefesi yeʿs ile eyvāh olacağ āh

4 Lā-ķayd dem-i āhir olur ʿahdi şebābīñ  
Rengīñ görünür çehresi dünyā-yı ħarābīñ  
Müsveddesidir naṭʿ -ı heves dürlü ħesābīñ  
Taklīd ile ālūde olur ħükmü kitābīñ  
Olmazsa eger cāzibesī ħüsn-i meʿābīñ  
Hem evveli hem āhiri ħarmān ile berbād  
İmdāda yetişmezse eger neşve-i irşād

5 Cismimle bu ʿālemde olan hestī-i peydā  
Fikrimde nihān oldu ħayālimde hüveydā  
Bu dāʿirede dāʿir olup ʿāķil ü şeydā  
Gösterdi bütün māhiyet-i zātī süveydā  
Ĥaşr olduğı gün cümle cihān ħalkı füreydā  
Yā Rab ne olur yeʿs-i nedāmetle ħacālet  
ʿAfv u keremiñ olmaz ise setre-i raħmet

6 Düşdüm o ħayālīñ ardına ʿömrüm yele verdim  
Gūyā bütün emvālimi aldım sele verdim  
Beyhūde bu bāzāra gelip velvele verdim  
Bir müflis-i medyūn gibi kendim ele verdim  
Şanki okuyup ʿālim olup mesʿele verdim  
Seyr-i ʿamelim olmadı maṭlūba muvāfiķ  
Yā Rab bilirim olmadığım luṭfuña lāyık

12 Nisan 1936

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>664</sup>

- 1 İhtiyārım derd-i miḥnetle 'alīl etme beni  
'Acz ile muḥtāc-ı ebnā-yı sebīl etme beni  
Raḥmetiñle kııl nazar yā Rab ḥacīl etme beni  
Ben seniñ muḥtācınıñ 'afv et zelīl etme beni  
Nā-ümīd-i ni' met-i ecr-i cezīl etme beni  
Yād eder ḳalb-i ḥazīnim dā'im Allāh'im seni

- 2 Gelmemiştir kimseye evlād ü mālından vefā  
Çehre-i āmāl-i dünyā virmedi virmez şafā  
Muḫtaribdir miḥnet-i eyyām ile her bir ḳafā  
Rūḫa cism-i nā-güriz eyler hemān cevr ü cefā  
Zevḳ-i tevḫidiñle göñlüm eylemekde iktifā  
Yād eder ḳalb-i ḥazīnim dā'im Allāh'im seni

- 3 Zāt-ı pākındır ulūhiyyetde bir ferd-i vāḫid  
Sūre-i iḫlāsdır ta' rīfiñ ey Rabb-i Şamed  
Da' vā-yı tevḫidiñe āyātıñ olmuştur sened  
Varlığıñ burhānı çekmiştir bütün küfrāna sed  
El açup dīvāniñā ṭurdıḳda yā Rab etme red  
Yād eder ḳalb-i ḥazīnim dā'im Allāh'im seni

- 4 'Aşrımızda meyl-i küfrāniñ 'aceb tuḡyānı var  
Bāṭıla rām olmada millet Ḥaḳḳ'a 'işıyānı var  
Mel' anet geldi kemāle ma' rifet noḳşānı var  
Yok 'adāletden eṣer ḫulmüñ yed-i sulṫānı var  
Ben gibi 'acizleriñ hep 'adliñe imānı var  
Yād eder ḳalb-i ḥazīnim dā'im Allāh'im seni

<sup>664</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 107-108.



5 Eyledi halka sirāyet dürlü hal-i nā-be-cā  
Za' f-ı imān ile şekl-i küfre eyler ilticā  
Çıkdı ' ilm olmakdan artık şūret-i harf-i hecā  
Din ü imān ez-kücā vü küfr ü ' işyān ez-kücā  
Eyledikce her nazarda cilveler havf u recā  
Yād eder qalb-i hazīnim dā'im Allāh'im seni

6 Pā-māl oldu nice āşar u aḥkām-ı laṭīf  
' İzzetinden oldu hep maḥrūm a' yān u şerīf  
Kendine uydurdu halkı çıkdı bir kāfir herīf  
Kıpladı ' ufq-ı kemāli şimdi küfrān-ı keşīf  
Senden istimdād eder Tevfīq gibi ' abd-i za' if  
Yād eder qalb-i hazīnim dā'im Allāh'im seni

20 Mayıs 1942

4+4 8'li Hece <sup>665</sup>

**Niyāz-ı ez-Dergāh-ı Cenāb-ı Kibriyā Celle vü ' Alā**

1 Kimden kime yoḡdur vefā  
Halkdan gelir cevr ü cefā  
Hep sendedir luṭf u ' aṭā  
Yā men ileyhi'l-mültecā

2 Kūl ' āciz ü āvāredir  
Her vechile bī-çāredir  
Luṭfuñ seniñ nā-çāradır  
Yā men ileyhi'l-mültecā

3 Bizden bize yoḡdur meded  
Var seyvi'āt-ı bī-'aded

<sup>665</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 113.

‘ Afv et günāhı etme red

Yā men ileyhi’l-mültecā

4 Ey Vāhīd u Ferd u Raḥīm

Ey Ḥālīk-ı Rabb-i Kerīm

Sensiñ o Ğufrān-ı ‘ Azīm

Yā men ileyhi’l-mültecā

5 Dünyāya çok verdik emek

Pek müşkil oldu ḥalli pek

Allāh deriz bī-reyb ü şek

Yā men ileyhi’l-mültecā

6 Sensiñ Ḥudā’yı lem-yezel

Tevfīk’e ver luṭfuñla el

Ḳahr etmesin naḳş-ı ‘ amel

Yā men ileyhi’l-mültecā

5 Haziran 1942

fe‘ ilātün(fā‘ ilātün) fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün(fa‘ lün)<sup>666</sup>

1 Ṭutuyor dāmen-i ümmīdi ḥacālet yā Rab

Ḳuluñu eyleme maḥrūm-ı ‘ ināyet yā Rab

2 Saña ma‘ lūmdur aḥvāl İlāhī senden

Umarım ‘ afv u ‘ aṭā luṭf u sa‘ ādet yā Rab

3 Milket-i salṭanatıñ nā-mütenāhī keremiñ

Olmaz ihsāniña elbette nihāyet yā Rab

<sup>666</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 135.

- 4 Sensiñ ol kudret ü hikmetle cihānı yaradan  
Raḥmetiñdir uluña ıble-i ḥacet yā Rab
- 5 Olamaz raḥmetiñe cürm ü günāhım māni‘  
Yazmadıñ levḥa-i imāna veḥāmet yā Rab
- 6 Ğayba imān ile bir Rabb’e ṣehādet etdik  
Bize devlet getirir rüz-ı ıyāmet yā Rab
- 7 orka orka yürüdük her ne adar mücrim isek  
ormayız bağlıyız iḥsānıña elbet yā Rab
- 8 İstemez kimseden ‘ālemde murādın Tevfik  
uluñu eyleme maḥrüm-ı ‘ināyet yā Rab

15 Temmuz 1942

müstef‘ lātün müstef‘ ilātün<sup>667</sup>

- 1 ‘Aṣıñla her ān cānım efendim  
Dil oldu nālān cānım efendim
- 2 Senden hidāyet luḥf-ı ‘ināyet  
Gel eyle iḥsān cānım efendim
- 3 Ben bir esirim merd-i ḥairim  
Sen ulu sulṭān cānım efendim
- 4 Söyler kitābıñ seddetme bābıñ  
‘Afvıñ firāvān cānım efendim

<sup>667</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 170.

5 Tevfik'e luř et nūr-ı hüdāyı

Sen ol nıgeh-bān cānım efendim

15 Mart 1943

fe' ilātün mefā' ilün fe' ilün<sup>668</sup>

Bu senenin seyleri zelzeleleri memleketiñ her ęarafında ĥalkı ızrār u dār u diyārı ĥarāb etmiş olduğundan bu şi'ir yazılmışdır.

1 Gelin artık hidāyet isteyelim

Zāt-ı Ĥaę'dan 'ināyet isteyelim

2 Terk edip kāfirāne eřvārı

Ĥaę yolunda selāmet isteyelim

3 Bu muřbetlerin zuhūrından

Baĥře geldikce ibret isteyelim

4 Terk edip her ĥarām olan kārı

Dīn ü imāndan řıĥhat isteyelim

5 Eyleyip i' tiyād istięfār

Gönlümüzden nedāmet isteyelim

6 Züll-i küfr u nifāka yüz çevirip

Ťoęru yolda řadākat isteyelim

7 Yüz ęutup bār-gāhı Mevlā'ya

Her belādan řıyānet isteyelim

<sup>668</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 71-72; Abdulkadiroğlu, Kùltürümüzden Esintiler, s.75-77.

- 8 Şabr edip müşkilât-ı eyyâma  
Hâlimizle kıanâ' at isteyelim
- 9 Varlığı hep cefâ bu dünyânı  
Luţf-ı Hakk'a liyâkat isteyelim
- 10 Dînimizden edip de istimdât  
Fıskâ karşı şalâbet isteyelim
- 11 Hüsni hâle teşebbüs eyleyerek  
Kendimizden sa' âdet isteyelim
- 12 Halkı işlâha sa'y edip dâ'im  
Evliyâlardan himmet isteyelim\*
- 13 Elimizde tutup kitâbımızı  
Şer' a hizmet-kâr devlet isteyelim\*
- 14 Bu gidişle revâ mı kardeşler  
İns ü cinden[de] la' net isteyelim
- 15 Dînimiz maḥz-ı 'adl ü hikmet iken  
Bırakıp da 'adâlet isteyelim
- 16 Bulunur mu 'adâletin eşeri  
Hangi kıânûndan hikmet isteyelim
- 17 Elimizden kaçırdık 'ilmimizi  
Şimdi nereden fazîlet isteyelim

18 Eyleyip tevbe cürm-i mâziye  
Emr-i Hakk'a itâ' at isteyelim

19 Yerlere yüz sürüp du' â idelim  
Zât-ı Hak'dan icâbet isteyelim

20 Şıgınıp da resûl-i zî-şâna  
Nezd-i Hak'da şefâ' at isteyelim

26 Teşrîn-i Sâni 1939

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>669</sup>

### **Zelzeleniñ Def' ü Ref' i Du' âsı**

- 1 Du' â gelmiş hükümetden hidâyet eyle yâ Rabbî  
Belâsı degmesin âmîn icâbet eyle yâ Rabbî
- 2 Bütün işmarlama elfâz ile tertîb olunmada  
İmâmı yalıñız şahş-ı kabâhat eyle yâ Rabbî
- 3 Namâzı faşl edip ' işyân ederler câhil adamlar  
Kusûra bakmayıp muhlis cemâ' at eyle yâ Rabbî
- 4 Du' â-yı hâlis ü kâfî şalât-i pāk-i tūncinā  
Ne hâcet öyle tezvîre şıyânet eyle yâ Rabbî
- 5 Fesâdı işleyenler nerde istiğfâr edenler kim  
Belâ-yı fâside haşr ile nuşret eyle yâ Rabbî
- 6 Ağır gelmekte üslûb u edâsı cāmi' -i pāki  
İmâmından hâlâş eyle ' inâyet eyle yâ Rabbî

<sup>669</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 99; Abdulkadiroğlu, Kültürümüzden Esintiler, s. 77-78.

- 7 Bu cür'etler bütün ücret belâsından olur peydâ  
Hulûş erbâbını gönder nihâyet eyle yâ Rabbî
- 8 Gidermezsen eger sen kimse olmaz def'ine kâdir  
İnâyet eyleyip izhâr-ı kudret eyle yâ Rabbî
- 9 Bu câmi'ler seniñ "dâru'l-emân"ıñ ehl-i İslâm'a  
Kerem kııl ehline hizmet 'imâret eyle yâ Rabbî
- 10 Ne tecvîde ne tertîle bu yüzsüzlerde kudret yok  
Ne üstâdından örgenmiş 'ibâdet eyle yâ Rabbî
- 11 Temâm et naqş-ı a' mâlî ' aţâ-yı lutf-ı maḥzîñla  
Edip Tевfik'ini iḥsân ḥimâyet eyle yâ Rabbî

6 Şubat 1940

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>670</sup>

- 1 Kûrtar Allâh'ım bu nefsi bed-rehimden beni  
Nefsi miḥnet-perverim sū'-i qarînimden beni
- 2 Feyz-i ilhâmîñla rûḥum eyleyip vaḥy-âşinâ  
Sen ayırma nûr-ı imânım emînimden beni
- 3 'Âfiyetden dūr edip etme esîr-i iḥtiyâc  
Pây-mâl etme ḥacîl etme enînimden beni
- 4 Eyle müstağnî ḥayâtımda beni aḡyârdan  
Zevk-yâb-ı vaḥdet et ḡalb-i ḡazînimden beni

<sup>670</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 137.

- 5 Eyleyip luṭf u ʿaṭā vaşf-ı kemālînden senîn  
Müstefîd-i niʿmet et îmân u dînimden beni
- 6 Bağlayıp endîşemi her vech ile Qurʿân'îna  
Sen ayırma şoḥbet-i Rabb-ı Metîn'imden beni
- 7 ʿAzm ü tedbîrimde eyle ḥüsn-i Tevfîk'îñ refîk  
ʿÂcizim ṭut ey benim Rabb'im yemînînden beni

8 Mayıs 1940

feʿ ilâtün(fâʿ ilâtün) mefâʿ ilün feʿ ilün(faʿ lün)<sup>671</sup>

### Münâcât

- 1 Ey şerîk ü nazîri yok Mevlâ  
Ey delîl-i vücûdu çok Mevlâ
- 2 Hep seniñdir bu kâr u bâr-ı ḥayât  
Hep seniñdir bu naḳş olan âyât
- 3 Hep seniñdir bütûn bu varlıklar  
Bu ʿaḳıllar bu iş güzârlıklar
- 4 Hep seniñdir bu âsumân-ı kemâl  
Hep seniñdir bu âsumân-ı vişâl
- 5 Saña muḥtaş zuhûr-ı nûr u ḥafâ  
Saña râciʿ lisân-ı medḥ ü şenâ

<sup>671</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 202-204.



6 Gösterir Kibriyâ-yı bî-endâd  
İşbu kevn ü mekân-ı hayret-zâd

7 Hep seniñ şun' -ı bî-mişâliñdir  
Cilve-i pertev-i cemâliñdir

8 Çeşm-i Hağ-bîn anı görür dâ'im  
Gerçi eşyâ sükût ile kâ'im

9 Söylemez bir lisânı var halkıñ  
Büht ü tesbiğidir bütün Hağğ'ıñ

10 Birliğindir cihânda zâhir olan  
Anı işbât eder bütün a'yân

11 Kudretiñden nişânedir peydâ  
Günde biñ şekle girse arz u semâ

12 Hep seniñ sun' -ı zât-ı pâkiñdir  
Pertev-i ilm-i tâb-nâkiñdir

13 Lâ-tenâhî diyârıdır melekût  
Keşf olunmaz serâ'ir-i nâsût

14 Durmaz arzıñ miyâhı cârîdir  
Hangi deryâ-yı âbı hâvîdir

15 Ne tükenmez hazînedir yâ Rab  
Tolu hâlâ miyâhı leb-ber-leb

16 Neredendir bu maşrafa irād

Akıyor çeşme-sârı ber-mu' tād

17 Hikmetiñ vüs' atıñ mişālīdir

Raḥmetiñ ni' metiñ zülālīdir

18 Zerresidir ḥayāt zerreleri

Kitle-i zī-ḥayāt anıñ eşeri

19 Şu deyip geçmesin anı aḥyā

Andadır sırr-ı cümle iḥyā

20 Bu yeter reh-nümā-yı āgāhī

Bilmek için Cenāb-ı İlāhī

21 Ey şuhūd-ı vücūdu her mevcūd

Ey 'iyān u nihān olan Ma' būd

22 Sen yaratdıñ bütün bu ekvānı

'Aql u fikri vücūdu insānı

23 ' İlme şıgmaz şifātı zī-şānıñ

Bilinir mi Cenāb-ı Sübhān'ıñ

24 Şey'i maḥlūk eder mi hiç idrāk

Ḥālķ-ı kâ'inātı bī-işrāk

25 ' İlmiñ aşlı olunca ḥissiyāt

Süt-re-i Kibriyā'da ḳalmış zāt

26 Girmez o sâhaya bir bed-‘ uķūl  
Ol zuhūruñ yerinde biz mechūl

27 ‘ İlm olursa füzūni-i ĥayret  
Sırr-ı tevĥīdi bildirir elbet

28 Eyledik Zāt-ı vaĥdete ĩmān  
Olduķ ĩmānımızla biz ĥayrān

29 ‘ Aczimizdir vesīle raĥmetiñe  
Tālibiz biz behişt-i ķurbetiñe

30 Ĥāl u āmālimiz saña ma‘ lūm  
İtme yā Rab liķā’ñdan maĥrūm

7 Kānūn-ı Evvel 1940

mef‘ ūlū mefā‘ ilū mefā‘ ilū fa‘ ūlūn<sup>672</sup>

1 Varlıķla beni zār u zebūn eyleme yā Rab  
Bir noķta iķin kāse-i nūn eyleme yā Rab

2 Dilbeste-i fermān-ı ķazā cümle ĥalāyıķ  
Ĥüsrān ile pā-māl-i řu‘ūn eyleme yā Rab

3 ‘ Affiñla yetişdir beni ser-hadd-i yaķīne  
Ser-geřte-i girdāb-ı zunūn eyleme yā Rab

4 Uydurma beni ‘ aķlıma sen eyle hidāyet  
Āvāre-i řaĥrā-yı cūnūn eyleme yā Rab

<sup>672</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 80.

5 Ver rûḥuma ārāyiş-i ʿirfān u tecellī  
Nefsim gibi miḳdārda dūn eyleme yā Rab

6 Āsān edip iḥsānīñ eyle yevm-i ḥesābı  
Ser-defter-i aşḫāb-ı dūyūn eyleme yā Rab

7 Tevfikʼi refik eyle bugün rûz-ı cezāda  
ʿİşyānım ile eşkimi ḥūn eyleme yā Rab

9 Ağustos 1926

müstefʼ ilūn müstefʼ ilūn müstefʼ ilūn müstefʼ ilūn<sup>673</sup>

1 İḥsānīñı eyle delīl itmām edip yā Müsteʿ ān  
Vermiş bize ḥayr-ı cemīl ikrām edip yā Müsteʿ ān

2 ʿĀcizlere imdād kııl vīrānemiz ābād kııl  
Ṭoḡru yola irşād kııl ilhām edip yā Müsteʿ ān

3 Sevdā-yı ʿaşkıñ ile varolsun gönüller bī-ḳarār  
Etme bizi āşufte-kār ihām edip yā Müsteʿ ān

4 Her varlığı nā-būde et iḥsān ile āsūde et  
ʿİrfān ile ālūde et ifhām edip yā Müsteʿ ān

5 Olduḳ hevānīñ ʿācizi ḳahr et bütūn aʿ dāmızı  
Nefse esīr etme bizi ibrām edip yā Müsteʿ ān

6 Nefy-i sivā ihlāşa ḥaş andan bulur dil ihtişāş  
Eyle bizi bizden ḥalāş güm-nām edip yā Müsteʿ ān

<sup>673</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 81.

7 Sa‘ y etdirip meşkur kı1 her müşkili meysur kı1  
Vaşlın ile mesrur kı1 nâ-kâm edip yâ Müste‘ân

8 Tefvîk ver âvâreyiz yol bulmayan seyyâreyiz  
Kurtar bizi bî-çâreyiz bî-nâm edip yâ Müste‘ân

8 Ağustos 1926

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>674</sup>

### Nevha-i Niyâz-mendâne

1 Ey Hudâvend-i ‘azîmü’ş-şân-ı Rabbü’l-‘âlemîn  
Kühün idrâkiñde hayrândır ‘uqûl-i evvelîn

2 Pîş-i iclâliñde kıdd-i âsumân olmuş dü-tâ  
Çâk çâk olmuş celâliñden şâhârâ-yı zemîn

3 Âbdan bir kıatre ihsâniñla dürr-i şâh-vâr  
Hâkden bir zerre i‘zâziñla şâh-ı kâm-bîn

4 Kîmiyâ-yı rûh vermişdir şehâb-ı rahmetiñ  
Cilve-gâh-ı hikmet ü esrâr ola tâ mâ’vu tîn

5 Sofra-i in‘âmıñın ednâ tıfılı kâ’inât  
Nukre-i in‘âmıñın ser-gerdesi çarh-ı bihîn

6 Cilve-gâh-ı ‘izzetiñ olsa eger bir hâk-sâr  
Ziver-i fark-ı kemâl eyler anı ‘arş-ı berîn

7 Bende-i nâ-kâmdır Tefvîk İlâhî her nefes  
‘Aczin idrâk eyleyip senden ‘atâ ister hemîn

fi 5 Mayıs sene 319/18 Mayıs 1903

<sup>674</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, s. 8.

fe<sup>ç</sup> ilâtün(fâ<sup>ç</sup> ilâtün) fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilün(fâ<sup>ç</sup> lün)<sup>675</sup>

**Niyâz-ı Der-i Bâr-gâh-ı Rabbü'l-Maşrikeyn**

**Ve Dest-i Der-dâmen-i Şhideyn**

1 <sup>ç</sup> Arz-ı hâl etmege yok bende cesâret yâ Rab  
Çünkü işyânıma yok hadd ü nihâyet yâ Rab  
Şıklılıp kesret-i işyân ile gâyet yâ Rab  
Beni aldıkda nedâmetle hacâlet yâ Rab  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maşşerde şefâ<sup>ç</sup> at yâ Rab

2 Beslerim dilde kemâliyle muhabbet Hasen'e  
Anı ta<sup>ç</sup> dâd ederim rûz-ı cezâda hasene  
Dağ verdim ezeli hubb-ı Hüseyin ile tene<sup>676</sup>  
Ayağım geçdiği demlerde zemîn-i mihene  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maşşerde şefâ<sup>ç</sup> at yâ Rab

3 Gevher-i sîne-i gencîne-i hikmetdir bu  
Nağl-i mevzûn-ı mu<sup>ç</sup> allâ-yı nübüvvedir bu  
İki dest-i kerem-i şâh-ı velâyetdir bu  
Beni güldürmedi dünyâda muhabbetdir bu  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maşşerde şefâ<sup>ç</sup> at yâ Rab

4 Mağla-ı mihr-i rızâ-küster-i mişnet birisi<sup>677</sup>  
Maşriq-ı pertev-i esrâr-ı şehâdet birisi  
Birisi rûh-ı kerem râh-ı sa<sup>ç</sup> âdet birisi<sup>678</sup>  
Umarım eyleye elbette <sup>ç</sup> inâyet birisi

<sup>675</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulvîyyât*, s. 51-53; 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 6b-7b.

<sup>676</sup> hubb-ı Hüseyin: hafidi ile, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7a.

<sup>677</sup> 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7a-7b'de 5. bentir.

<sup>678</sup> rûh-ı kerem: rûh-ı ezeli, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7b.

İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maḥşerde şefâ' at yâ Rab

5 Tutmadım meslek-i ' işyân u şeḳâdan ğayrı<sup>679</sup>  
Bilmedim mâ-ḥaşıl-ı cürm ü ḥaṭâdan ğayrı  
Elde yoḳ vâsıta âh ile recâdan ğayrı  
Kim olur çâre-resim âl-i ' abâdan ğayrı  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maḥşerde şefâ' at yâ Rab

6 Koyma yâ Rab dil-i şeydâda sevâd-ı inkâr  
Ver dil-i zârıma şahbâ-yı muḥabbetle qarâr<sup>680</sup>  
Ḥalk-ı ' âlem taralıp ḳaldığı yerde nâ-çâr  
Luṭf u iḥsânına şâyeste ḳılıp eyleme zâr  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maḥşerde şefâ' at yâ Rab

7 Bir siyeh-rüy u siyeh-kâr u ḥaṭâ mişvarım<sup>681</sup>  
Bu siyeh-baḥt ile geh mest gehî hüşyârım  
Der-i iḥsânına geldim o ḳadar nâ-çârım<sup>682</sup>  
Ki diyemem ismi Tevfîḳ bırakmaz ' arım  
İki gül-gonca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab  
Eylesinler baña maḥşerde şefâ' at yâ Rab

fi 5 Muḥarrem sene 323/12 Mart 1905

<sup>679</sup> 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7a'da, 4. benttir. Tutmadım: Tutmadık, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7a.

<sup>680</sup> Vir dil-i zârıma şahbâ-yı muḥabbetle: Bize vir cây-ı muḥabbetde şebât ile, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7b.

<sup>681</sup> siyeh-kâr u ḥaṭâ: siyeh-kâr u siyeh, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7b.

<sup>682</sup> Der-i iḥsânına: der-geh-i ' afvîna, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 7b.

## 2. Hz. Peygamberler ile İlgili Edebî Türlerdeki Şiirleri

Edebiyatımızda Hz. Peygamber'in önemli bir yeri vardır. O, Allah'ın resûlü ve peygamberlerin sonuncusudur.<sup>683</sup> İnsanları bir olan Allah'a imana, barışa ve esenliğe davet etmiştir.

“Bütün dünyada hiçbir peygambere, hiçbir din veya doktrin müessesine istisnasız hiçbir şahsa dâir Hz. Peygamber'e olduğu kadar çeşitli şekil ve türlerde asırlar boyunca muhtelif eserler devamlı tarzda teşekkül etmemiştir”.<sup>684</sup> Şüphesiz, Hz. Peygamber'le alâkalı böyle bir edebiyatın oluşumunda ona olan sonsuz muhabbet ve aşkın tesiri çok büyüktür.

Hatta Hz. Peygamber'e duyulan samimi sevgi ile “Peygamber Edebiyatı” denilebilecek kadar çok, çeşitli ve zengin türler meydana getirilmiştir.<sup>685</sup> Hz. Peygamber, “Habibullâh”tır.<sup>686</sup> O, Allah tarafından sevilmiştir. Allah'ın sevip yücelttiğini, elbette kulları da çok sevmişlerdir.

Öte yandan Hz. Peygamber'e muhabbet beslemek, onu anmak, ona salât u selâm getirmek aslında dinî bir vecibedir. Çünkü o, yüce bir ahlak üzere yaratılmıştır.<sup>687</sup> Allah'ın ve meleklerin kendisine salât u selâm getirdiği bir nebîdir.<sup>688</sup> Kur'ân-ı Kerîm'de Allah'ın kendilerini sevmesini dileyen mü'minlerin de onu anması ve onu sevip ona ittibâ etmesi, salât u selâm getirmesi emir buyrulmuştur.<sup>689</sup> Mü'minlerin Hz. Peygamber'e “salât”ı, ona “duâ” etmeleri, onu hayır ve övgü ile anmaları anlamına gelmektedir.<sup>690</sup> Bu nedenle, sadece Hz. Peygamber'le ilgili dinî muhtevaya sahip türlerde değil İslamiyet'in kabulünden sonra kaleme alınan fakat doğrudan edebî eser olarak nitelendirilemeyen astronomiden aritmetiğe, tebâbetten felsefeye tüm eserlerde, mü'minlerin ona bağlılığının, derin hürmet ve muhabbetinin bir tezahürü olan salât u selâmlara yer verilmiştir.

Şahsı, şemâili, mizâcı, nübüvveti, hicreti, mucizeleri, gazâları, sözleri ve fiiliyatı, maddî-manevî her yönü ile mü'minlerin rehberi olan Hz. Peygamber, Türk edebiyatında hemen her şairin manzûm ve mensur pek çok eserinin konusu olmuştur. Bu eserler, Hz. Peygamber'in hangi hususiyetini konu ediniyorlarsa o yönde isimlendirilmişlerdir. Böylelikle Türk-İslam edebiyatında Hz. Peygamber ile ilgili onu öven manzumeler olan

<sup>683</sup> Ahzâb 33/40.

<sup>684</sup> Âmil Çelebioğlu, *Türk Edebiyatında Manzum Dini Eserler-Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, MEB Yayınları, İstanbul 1998, ss. 356-357.

<sup>685</sup> Emine Yeniterzi, *Türk Edebiyatında Na'ıtlar*, TDV Yayınları, Ankara 2015, s. XI.

<sup>686</sup> Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî*, c. 5, ss. 587-588 (Hadis nr.: 3616).

<sup>687</sup> Kalem 68/4.

<sup>688</sup> Ahzâb 33/56.

<sup>689</sup> Ahzâb 33/56.

<sup>690</sup> Kur'ân-ı Kerîm, *Kur'ân Yolu Türkçe Meal ve Tefsir (I-V)*, c. IV, s. 398.



na'tlar, onu tavsîf eden esmâ-i nebîler, hayatını her yönüyle ele alan siyer-i nebîler, yeryüzüne bir nûr olarak teşrifinin anlatıldığı mevlid-i nebîler kaleme alınmıştır. Zâhiri özelliklerinin zikredildiği şemâiller ve hilyeler de bu bağlamda ortaya konan eserlerdendir. Hz. Peygamber'in mucizelerinden biri olan göğe yükselişini konu alan mi'râc-nâmeler, Mekke'den Medine'ye hicretinin anlatıldığı hicret-nâmeler, katıldığı gazalardan bahsedilen gazavat-nâmeler yine onunla ilgili türler arasındadır. Ayrıca, kendisine lütfedilen en yüce makamlardan biri olan şefaât makamının ve şairlerin şefaât arzularının dile getirildiği şefaât-nâmeler de bu alanda meydana getirilen bir başka türdür. Hz. Peygamber'in, hadis-i şerîflerini ezberleyerek hayata tatbik edilmesi husûsuna verilen ehemmiyete binâen yazılan kırk hadis, yüz hadis, bin hadis türleri de Hz. Peygamber'le ilgili türler arasında yer almaktadır.<sup>691</sup>

Mutasavvıflara göre âlemin yaratılış gayesi, varlığın hem sebebi hem de sonucu Hz. Muhammed'dir (s.a.s). O, dini anlama, anlatma ve uygulamada en kâmil örnektir. Onun ahlakı Kur'ân ahlakıdır<sup>692</sup> ve o, Allah tarafından terbiye edilmiştir.<sup>693</sup> Dolayısıyla sûreten ve sûreten yaratılanların en şerefliisidir. Tasavvuf, insanın gâyesini bu ahlak ile tahallük yani ahlaklanma olarak kabul etmiştir.<sup>694</sup>

Sûfîlerin Allah anlayışı, marifeti esas alan bir anlayıştır ve buna göre Allah ulaşılabilir-bilinebilir Hakikat'tir.<sup>695</sup> Allah, bilmek ve bilinmek istemiş kâinatı ve insanlığı yaratmıştır. Yaratıcı ile âlem ilişkisi, ayetlerinin işaretiyle, Allah'ın zâtının âlemlerden müstağni oluşundan hareketle, O'nun esmâsı ile açıklanabilir.<sup>696</sup> Dolayısıyla insan ve kâinat Allah'ın esmâsının tecellî-gâhıdır. İnsanlar içinde Allah'ı hakkıyla bilen, Hakk'ın aynasıdır.<sup>697</sup> Bu nedenle Allah'ı bilmek, Allah'a ulaşmak isteyen insanlar elbette Resûl-i Ekrem'i sevip ittibâ edecek onun yolunda ilerleyecektir.

<sup>691</sup> Türk-İslam edebiyatında Hz. Peygamber'le ilgili bu edebî türler hakkında ayrıntılı bilgi için bkz.: Abdurrahman Güzel, *Dini Tasavvufî Türk Edebiyatı*, Akçağ Yayınları, Ankara 2004, ss. 605-645; Alim Yıldız, "Hz. Muhammed (s.a.s) ile İlgili Edebî Türler", *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, Grafiker Yayınları, Ankara 2012, ss. 172-246; Bilal Kemikli, *Türk-İslam Edebiyatı, Giriş*, Emin Yayınları, Bursa 2015, ss. 117-128; Rıdvan Canım, *Divan Edebiyatında Türler*, Grafiker Yayınları, Ankara 2016; Metin Akkuş, *Klasik Türk Şiirinin Anlam Dünyası, Edebi Tarzlar ve Türler*, Fenomen Yayınları, Erzurum 2007; Emine Yeniterzi, *Türk Edebiyatında Na'tlar*, TDV Yayınları, Ankara 2015; Fatih Köksal, *Mevlid-nâme*, TDV Yayınları, Ankara 2011; Metin Akar, *Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987.

<sup>692</sup> Ebu'l-Hüseyn Müslim b. Haccac el-Kuşeyrî, *Sahîh-i Müslim 1-11*, terc.: Ahmed Davudoğlu, Sönmez Neşriyat, İstanbul 1983, c. 4, ss. 2124-2126 (Hadis nr.: 746).

<sup>693</sup> Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, 1/70.

<sup>694</sup> Hasan Kâmil Yılmaz, *Ana Hatlarıyla Tasavvuf ve Tarikatlar*, Ensar Neşriyat, İstanbul 2013, ss.32-33.

<sup>695</sup> İbn Arabî, *Aşk Risalesi*, terc.: Ekrem Demirli, Litera Yayıncılık, İstanbul 2018, s. 38

<sup>696</sup> Ekrem Demirli, *Nazarî Tasavvufun Kurucusu Sadreddin Konevî: Hayatı, Eserleri ve Düşünceleri*, TDV İSAM Yayınları, İstanbul 2008, s. 38.

<sup>697</sup> İnsan-ı Kâmil olarak Hz. Muhammed (s.a.s) için bkz.: Murat Ak, *Şair ve Peygamber, Na't Geleneğinde Hz. Peygamber İmgesi*, Ketebe Yayınları, İstanbul 2019, ss. 144-151.

Bu bağlamda, Mehmet Tevfik Efendi de Hz. Peygamber'e gönülden muhabbet besleyen bir mü'mindir. Onda, yukarıda bahsi geçen, bütün bu dinî-tasavvufî düşüncenin tezâhürünü görmek mümkündür. Tıpkı edebiyatımız içindeki pek çok şair gibi o da Hz. Peygamber'e olan derin muhabbetini şiirlerinde pek çok kez dile getirmiştir. Sofuzâde, Hz. Peygamber'i varlığı ile her şeyi aydınlatan bir nûr olarak görmektedir. Kâinat onunla aydınlanmış ve karanlıklar dağılmıştır. Hikmetin asıl kaynağı odur. Bilinmezlikler onunla keşf olunmuş; hakikat ayân olmuştur. Hak, onu kendisine ayna kılmıştır. Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinde ısrarla üzerinde durduğu mesele "insan olma" meselesidir. İnsan nasıl olmalı veya nasıl olmamalı; kişinin yapması gerekenler ve kaçınması gerekenler, hep onun şiirinin konularıdır. Bu mânâda ahlakı, yaşantısı, maddî ve mânevî tüm özellikleri ile en güzel örnek elbette insan-ı kâmilin en mükemmeli Hz. Peygamber'dir.

Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Peygamber'le ilgili na't, mevlûdiyye, ve mi'râciyye türlerinde şiirler kaleme almıştır. Bahsi geçen türler ve şairin bu türlerde kaleme aldığı şiirler bu bölümde ayrı ayrı ele alınacaktır.

## 2.1. Na'tları

Hz. Peygamber'le ilgili türlerin başında na'tlar gelmektedir. Na't, "birşeydeki güzelliği tasvir etmek, vasfetmek",<sup>698</sup> "medh ü senâ ile tarif etmek"tir.<sup>699</sup> Edebî bir terim olarak ise Hz. Peygamber'i övmek maksadıyla kaleme alınan ve onun maddî manevî pek çok özelliğinin konu edinildiği şiirlere verilen addır. Diğer peygamberler ile dört halife, Hz. Mevlânâ, Abdülkâdir Geylanî gibi din uluları için yazılan övgü şiirlerine de na't denilmekle beraber na't kelimesinin Hz. Peygamber'i anlatan şiirler için kullanımı daha yaygındır.<sup>700</sup> Hz. Peygamber için yazılan bu na'tlar diğerlerinden farklı olarak "na't-ı şerîf, na't-ı nebevî, na't-ı rasûl, na't-ı peygamberî" şeklinde de isimlendirilmişlerdir.<sup>701</sup>

Peygamberi övmek maksadıyla yazılan bu tür şiirlere Fars edebiyatında "sitâyîş", Arap edebiyatında "medih" ya da "medâyhü'n-nebevîye" denilmektedir. Na't yazan şairler na't-gû, bestelenen na'tları okuyanlar ise na't-hân olarak isimlendirilmiştir.

<sup>698</sup> Ahterî Mustafa Muslihuddin el-Karahisarî, *Ahterî-yi Kebîr*, s. 1027.

<sup>699</sup> Şemseddin Sâmi, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 1464.

<sup>700</sup> Emine Yeniterzi, *Türk Edebiyatında Na'tlar*, s. XIII.

<sup>701</sup> Alim Yıldız, "Hz. Muhammed (s.a.s) ile İlgili Edebi Türler", *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, s. 173.

Hiz. Peygamber'den yedi asır önce yaşamış olan Himyerî'nin onun son nebî olduğunu öğrenip onu övdüğü manzum mektubu Hiz. Peygamber için yazılan medhiyelerin ilk örneklerinden sayılmaktadır.<sup>702</sup> Yine Arap edebiyatında Hiz. Peygamber hayatta iken Ka'b bin Züheyr tarafından kaleme alınan "Bânet Suâd" kasidesi bu türün meşhur örneklerindedir. Bu şiir Yüce Peygamber'in huzurunda okunmuş, Hiz. Peygamber bu şiiri çok beğenmiş, duygulanmış ve Ka'b bin Züheyr'e, "bürde"sini/hırkasını verdiğinden bu şiir "Kasîde-i Bürde" adıyla meşhur olmuştur.<sup>703</sup> Bu alanda Busûrî'nin hicrî yedinci asırda, hasta ve felçli bir halde kaleme aldığı na'tı da oldukça sevilen şiirlerdendir. Bu na't-ı şerîfi kaleme aldıktan sonra Busûrî rüyasında, Hiz. Peygamber'in hırkasını omuzlarına bıraktığını ve vücudunun hasta olan kısımlarını sıvazladığını görmüş bunun sonucunda da hastalıklarından şifa bulup iyileşmiştir. Bu na't da "Kasîde-i Bürde" olarak isimlendirilmiş ve değer görmüştür.<sup>704</sup> Hiz. Peygamber'in kendisi daha hayatta iken pek çok şairin "Şu'arâü'n-Nebî"<sup>705</sup> olarak anılması ve İslamiyet'i öven bu tarz şiirleri taltif etmiş olması, hem Fars hem de Türk edebiyatında çok sayıda na'tın yazılmasına vesile olmuştur.<sup>706</sup>

Gazel, kaside, mesnevî, terkîb-i bend, tercî-i bend, musammat, rubâî, tuyug, kıt'a gibi farklı pek çok nazım şekilleri ile kaleme alınan na'tlar da mevcuttur. Na'tlar, divanların baş kısmında tevhid ve münâcâtlardan sonra yer alırlar. Divanların içinde, kafiye sırasına uygun bir biçimde yer alan na'tlar da bulunmaktadır. Tamamı na'tlardan oluşan divanlar da mevcuttur. Himmetzâde Abdullah<sup>707</sup>, Salahaddîn Uşşâkî<sup>708</sup>, Süleyman Nahîfî<sup>709</sup>, Neccarzâde Rıza<sup>710</sup> ve Nazîm Yahya'nın<sup>711</sup> divan-ı nu'ûtları bunlar

<sup>702</sup> Emine Yeniterzi, *Türk Edebiyatında Na'tlar*, s. XIII; Es'ad Ebû Kerîb el-Himyerî için bkz.: Ömer Faruk Harman, "Tübbâ", *DİA*, c. 41, İstanbul 2012, ss. 455-456.

<sup>703</sup> Ahmet Savran, "Ka'b b. Züheyr", *DİA*, İstanbul 2001, c. 24, ss. 7-8.

<sup>704</sup> Mahmut Kaya, "Kasîdetü'l-bürde", *DİA*, İstanbul 2001, c. 24, ss. 568-569.

<sup>705</sup> Arap edebiyatında "Şu'arâü'n-Nebî" olarak bilinen şairler şunlardır: Hassan b. Sâbit, Abdullah b. Revâha, Ka'b b. Mâlik, Âmir b. Sinan el-Ekvâ ve Enceşe. Rıdvan Canım, *Divan Edebiyatında Türler*, s. 204.

<sup>706</sup> Şiirin, Hiz. Peygamber'in hayatında bazen müşrikler için verilen mücadelede bir silah, bazen ashabıyla birlikte yaptığı sohbetleri zenginleştiren bir süs, bazen de duygularını dile getirmede kullandığı bir araç olması ve Hiz. Peygamber'in şiire ve şairliğe karşı tutumu ile ilgili ayrıntılı bilgi için bkz.: İsmail Güleç, "Hiz. Peygamber'in Şiire Karşı Tutumu", *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı 19, İstanbul 2017, ss. 123-146.

<sup>707</sup> Abdülmecit İslamoğlu, *Himmetzâde Abdullah (Abdî), Hayatı, Eserleri ve Divân-ı Nu'ût'u*, YLT, Ankara Üniversitesi SBE, Ankara 2003.

<sup>708</sup> Salahaddîn Uşşâkî'nin Arapça, Farsça ve Türkçe olmak üzere üç ayrı Divân-ı Nu'ût'u mevcuttur. Salahaddîn Uşşâkî'nin Türkçe na'tlar divanı için bkz.: Mehmet Akkuş, *Hiz. Peygamber'e Na'tlar : Divân-ı Nu'ût-ı Salâhî*, Şelale Yayınları, İstanbul 2002.

<sup>709</sup> Süleyman Nahîfî'nin divanının sadece dinî-tasavvufî şiirlerinin bulunduğu nüshalar ile farklı türlerde yazılmış şiirlerinin bir arada olduğu nüshaları bulunmaktadır. Nahîfî'nin na'tlarından bazıları bestelenmiştir. İrfan Aypay, Nahîfî Süleyman Efendî, *Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Divanı'nun Tenkidli Metni*, Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi SBE, Konya 1992.

<sup>710</sup> Mehmet Özdemir, *Neccâr-zâde Rızâ Divânı'nın Edisyon Kritiği*, Afyon Kocatepe Üniversitesi SBE, Afyon 1999; Tülin Danacı, *Neccâr-zâde Şeyh Rızâ Divânı*, Gazi Üniversitesi SBE, Ankara 1988.

arasındadır.<sup>712</sup> Mesnevîler içerisinde na'tlar müstakil bir bölüm halinde yer almaktadırlar. Na'tlar genellikle manzum olsa da Sinan Paşa'nın Tazarrû-nâme'si içinde yer alan Hz. Peygamber'le ilgili kısımlar, mensur na'ta örnek olarak gösterilmektedir.

Şiir geleneğimiz içerisinde hemen her şair, buna husûsen şair padişahlar da dâhildir, Hz. Peygamber'i övmenin kendileri için bir şeref olduğunu kabul etmiş ve bu şerefe ermek için çok sayıda na't kaleme almışlardır.<sup>713</sup> Şairler aslında, Hz. Peygamber'i gerçek manada övmenin mümkün olmadığına, onu yüceltmeye kendi güçlerinin yetmeyeceğine fakat onun övgüsüyle şiirlerinin yüceldiğine, şeref bulduğuna inanmışlardır. Na'tlar, şairlerin, Hz. Peygamber'e duydukları derin muhabbeti yansıtan manzumelerdir. Bununla beraber na'tlar, şairlerin vâkıf oldukları dinî ilimlerin, Kur'ân-ı Kerîm'deki ayetlerle güçlenmiş ciddi bir siyer bilgisinin de göstergesidir.<sup>714</sup>

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi de Hz. Peygamber'e gönülden bağlı bir şairdir. Kendisinden günümüze ulaşan şiir defterlerinde açıkça görüleceği üzere, Hz. Peygamber'e duyduğu muhabbetin ve hürmetin bir tezâhürü olarak, her Rebû'l-evvel ayında na't veya mevlûdiyye kaleme almış; diğer zamanlarda da bu türden eserler vermeye devam etmiştir. O, Hz. Peygamber'i anlatırken dinî-tasavvufî çerçevede yer alan pek çok konudan bahseder. Gerekli gördüğü yerlerde, kimi zaman doğrudan ayet ve hadis iktibasları yapar kimi zaman ise anlatmak istediği konudaki ayet ve hadislerle mânâ itibari ile işaret etmekle yetinir.

Bu çalışmamızda Sofuzâde'nin kaleme aldığı kırk üç adet na't-ı şerîf mevcuttur. Bu na'tlardan Yûsuf Sûresi'nin 91. ayeti "Tallâhi lekad âşeraka'llâhu 'aleynâ"nın tekrar edildiği şiiri mütekerrir murabbadır. İki na't "tahmis" olarak isimlendirilmiş fakat kimin şiirinin tahmis edildiği belirtilmemiştir. 1 Haziran 1935 tarihli manzûmeyi şairin kendi şiirlerinden birine yaptığı bir tahmis olarak görmek mümkündür. Diğeri 22 Teşrîn-i Evvel 1325 tarihli "Meded ey Hâzret-i sultân-ı rusul huz bi-yedî" tekrarlı muhmmestir.

---

<sup>711</sup> Nazîm Yahyâ'nın *Divân-ı Belâgat Unvân-ı Nazîm* adlı eseri ayrı ayrı kaleme alınmış mürettep beş ayrı na't divanının tek bir kitap halinde 1841 de basılmış halidir. Bu eser içinde yer alan na't divanları üzerine ayrı ayrı yüksek lisans çalışmaları yapılmıştır. Bkz.: Nevin Gümüş, *Yahyâ Nazîm Dîvânı I*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1992; Aynur Çağlıışlek, *Yahyâ Nazîm Dîvânı II*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1991; Mehmet Şimşek, *Yahyâ Nazîm Dîvânı (III. Dîvan)*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 2007; Ahmet Kurban, *Yahyâ Nazîm Dîvânı IV*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1992; Şaziye Kayhan Ertürk, *Divan-ı Belâgat-Unvân-ı Nazîm V (İnceleme-Metin)*, YL Tezi, Erciyes Üniversitesi SBE, Kayseri 1996; Ayrıca yakın bir tarihte divanlar tek bir doktora tezinde bir arada çalışılmıştır. Mustafa Sefa Çakır, *Yahyâ Nazîm Dîvânı (İnceleme-Tenkitli Metin)*, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Sivas 2018.

<sup>712</sup> Bu divanlar dışında Çerkeşşeyhi-zâde Mehmet Tevfik Efendi'nin, Mehmet Fevzi Efendi'nin ve de Fâik Ömer Efendi'nin na't divanları mevcuttur. Fâik Ömer Efendi'nin divan-ı nu'ûtu için bkz.: Murat Ak, "Bir Osmanlı Münevveri Fâik Ömer Efendi ve Divân-ı Nu'ût'u", *İstem*, yıl: 13, sayı: 25 ss. 47-94.

<sup>713</sup> Osmanlı padişahlarının kaleme aldığı na'tlardan bazıları ve bunların şerhlerine dair bkz.: Zülfikar Güngör, *Osmanlı Sultanlarından İki Cihan Sultanı'na Na'tlar*, Gürpınar Yayınları, Ankara 2013.

<sup>714</sup> Mahmut Kaplan, *Klasik Türk Şiirinde Hz. Muhammed*, Nesil Yayınları, İstanbul 2010, s. 11.

Bu şiir Arapça, güftesi ve bestesi anonim olan “Yâ imâme’r-rusuli ya senedî / Ey peygamberlerin imamı, ey güvencem, dayanağım, delilim” diyerek başlayan, “Yâ Resûlallâh huz bi-yedî/yâ Resûlallâh tut elimi” şeklinde bir niyazın tekrarlandığı kasideyi hatırlatmaktadır. Na’tları içinde yer alan diğer bir tahmis ise İtrî’nin:

*Sāyesi düşmez zemîne sen o naḥl-ı Tūr’sın*

*Mihr-i ‘ālem-gîrsin başdan ayağa nûrsın*

matlı na’tına yapılan mutarraf tahmistir. Ayrıca Zâtî’nin na’t-ı nebevîye dâir bir beytini tazmin yoluyla tahmis ettiği bir na’tı da bu bölümdedir. Müseddes bir başka na’tı da bu muhtevadaki şiirleri arasındadır.

Na’tlardan biri Nef’î’ye nazire olarak kaleme alınmıştır. Nef’î’nin Sultan Ahmed Han için kaleme aldığı:

*Sanman ki felek devr ile şâmı seher eyler*

*Her vâkıânın akıbetinden haber eyler*

matlı şiirine nazire olarak Mehmet Tevfik Efendi de “eyler” redifli, altmış beyitlik bir na’t yazmıştır.<sup>715</sup> Ahmed Han için kaleme alınan bu kasîde, Sofuzâde’de bir na’t muhtevası kazanmıştır. Nef’î’nin altmış üç beyitlik şiirine şairimiz altmış beyitlik bir na’tla nazire yapmıştır. Burada üslûbu, Nef’î’ninkinden farklıdır. Nef’î’nin överken övünme, “memdûhunu överken kendini, kendini överken memdûhunu övme”<sup>716</sup> şeklindeki üslûbunun yerine Mehmet Tevfik Efendi doğrudan memdûhunu ön plana çıkarır ki zaten övülen Hz. Peygamber’dir.<sup>717</sup>

<sup>715</sup> Mehmet Tevfik Efendi’nin bu naziresinden Metin Akkuş da bahsetmektedir. Metin Akkuş, *Nef’î Sanatı ve Türkçe Divanı*, Atatürk Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Erzurum 1991, s. 33.

*Nef’î*’nin bu şiirine pek çok nazire yazılmıştır. XIX. yüzyıldan sonra Şinâsi ve Namık Kemal, Nef’î’nin bu şiirine nazire yazmışlardır. Tevfik Fikret, Şinâsi’nin naziresi ile bu şiire dikkatinin yoğunlaştığından bahisle Nef’î üzerine yazılar kaleme almıştır. İnci Enginün, “Yeni Türk Edebiyatında Nef’î”, *Gazi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, Ankara 2011, sayı: 8, ss. 165-193.

<sup>716</sup> Metin Akkuş, a.g.t, s. 41.

<sup>717</sup> Bu arada şunu da belirtmek gerekir ki Nef’î’nin Türkçe divanında Hz. Peygamber için kaleme aldığı na’tı “sözüm” rediflidir. Bu na’ta Çerkeşşeyhi-zâde Mehmet Tevfik Efendi nazire yazmıştır. İbrahim Akyol, “Çerkeşşeyhizade Mehmet Tevfik Efendi ve Nef’î’ye Naziresi”, *Çankırı Araştırmaları Dergisi*, yıl: 1, sayı: 1, Çankırı 2006, ss. 177-190.

Sofuzâde de “sözüm” redifli bir şiir kaleme almıştır. “Küfr-i iḳbâlîñ ‘aduvv-ı bî-emânıdır sözüm / Şanki bir bî-çârenîñ âh u figânıdır sözüm” matlı bu şiirde şair sadece şiire, şairliğe ve sanata dair düşüncelerini anlatmış; şairliğinin üstünlüğünden bahsetmiştir. Fakat na’t özelliği taşıyan herhangi bir unsur kullanmamıştır. Nef’î’nin şiirine bu bağlamda benzememektedir. Zaten şair bu şiiri nazire olarak kaleme aldığını da söylemez. Sadece aynı redifle kendi düşüncelerini aktarmış görünmektedir Nef’î’nin “sözüm” redifli na’t-ı için bkz.: Metin Akkuş, *Nef’î Sanatı ve Türkçe Divanı*, ss. 87-91; Sofuzâde de “sözüm” redifli şiiri için bkz.: 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 175.

Bu nazım şekilleri dışında kalan na'ları gazel formundadır. Gazellerinden biri reddü'l acûz ale's-sadr/iâde sanatı ile kaleme alınmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi na'larında, o şanı yüce Peygamber'i öncelikle "nûr" ve "ayna" oluşu ile zikretmektedir. En-Nûr, Esmâ-i Hüsnâ'dandır.<sup>718</sup> Allah'ın zâhir ismiyle tecellisine nûr denilmiştir. Kâinattaki sûretlerde ortaya çıkan vücut olarak tanımlanmıştır. Cenâb-ı Hakk'ın ilk yarattığı şey, Hz. Peygamber'in nûrudur. Buna nûr-ı Muhammedî (s.a.s) ya da hakikat-i Muhammedî (s.a.s) de denilmektedir. Bu nûr önce Hz. Âdem'e ondan da peygamberler silsilesi ile Hz. Muhammed'e (s.a.s) gelmiştir.<sup>719</sup> Ayrıca, kaynaklarda, nûr-ı Muhammedî'nin, rûh-ı a'zâm, nûr-ı Ahmedî'nin ise zâtın ayn-ı vâhidinden yine kendi zâtına zuhûru yani Vâhid-i Ehad'in tecellisi olduğu belirtilmektedir.<sup>720</sup> Cenâb-ı Hakk bilinmeyi murâd etmiş ve ilk olarak da kendi nûrundan Hazreti Muhammed'in (s.a.s) nûrunu yaratmıştır. Daha sonra var edilen her şey bu nûrdan yaratılmıştır. Dolayısıyla "Nûr", Hz. Muhammed'in (s.a.s) de esmâ-i şerîflerindedir.<sup>721</sup> Hz. Peygamber'in ayette "sirâcen münîrâ/aydınlatıcı ışık" olduğu bildirilmiştir.<sup>722</sup> Sofuzâde de Hz. Peygamber'i, şiirlerinde sık sık "en-Nûr" isminin mazharı olduğundan "nûr-ı Kibriyâ"; âlemler onunla aydınlandığından "bâis-i ruşenâ-yı âlem" olarak tasvir etmiştir. Diğer envâr, onun nûrundan muktebestir.<sup>723</sup> Onun nûru sayesinde ilâhî sırlar açığa çıkmış; karanlıklar aydınlanmış; hakikat âyan olmuştur. Herşey onun nûrundan yaratılmıştır bu nedenle aslında her şeyin onunla bir irtibatı vardır ve bu irtibatın anlaşılması yine ve ancak onu bilmekle mümkün olacaktır.<sup>724</sup>

Âlemlerin yaratılış gayesi Hz. Peygamber'dir. Bütün âlemler onun için yaratılmıştır. Yaratılış sırrının hazinesi odur. Âlemler onun zatıyla şeref bulmuştur. O ayet-i kübrâ-yı Hak'dır. Allah, Hz. Peygamber'in cemâlinde tecellî etmiştir.<sup>725</sup> Bu nedenle Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Peygamber için, "mir'at-i dîdâr-ı Cenâb-ı Kibriyâ, mir'at-i İlâhî" demektedir. O, mahzen-i esrâr-ı Hak'tır. Dolayısıyla "Hak, cemâl-i Mustafa'sız bilinemez". O, "habîb-i Kibriyâ"dır, "zât-ı mahbûb-ı Huda"dır. Hakk'ın sevdiğini sevmek, gittiği yoldan gitmekle mümkündür. Allah'ı gerçek manada bilmek

<sup>718</sup> "Allah göklerin ve yerin nûrudur", Nûr 24/35.

<sup>719</sup> Ethem Cebecioğlu, *Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü*, Rehber Basın Yayın Organizasyon, Ankara 1997, ss. 562-563.

<sup>720</sup> Ömür Ceylan, *Tasavvufi Şiir Şerhleri*, Kapı Yayınları, İstanbul 2007, s. 260.

<sup>721</sup> "Size Allah'tan bir nûr ve apaçık bir kitap (Kur'an) gelmiştir", Mâide 5/15. Müfessirler bu ayette "nûr"dan maksadın Hz. Peygamber olduğunu bildirmişlerdir. Bkz.: Kur'an-ı Kerim, *Kur'an Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir I-V*, c. IV, s. 79-83.

<sup>722</sup> Ahzâb 33/46.

<sup>723</sup> Hüseyin Vassâf, *Gül Bahçesinden MektuplarMürâselât*, haz.: Mehmet Akkuş, H Yayınları, İstanbul 2016, ss. 195-196.

<sup>724</sup> Nûr-ı Muhammedî kavramının ayrıntıları için bkz.: Mehmet Demirci, *Nûr-ı Muhammedî*, Nefes Yayınları, İstanbul 2013.

<sup>725</sup> Yazıcıoğlu Muhammed, *Muhammediye*, Sağlam Neşriyat, İstanbul 2014, s. 22.

ancak Hz. Peygamber sayesinde olur. Çünkü “hiçbir akıl salt düşüncesi yönünden gerçekte O’nu öğrenemez. O’nun bilgisine ulaşmak, ilâhî-nebevî bir keşif sayesinde mümkün olabilir”.<sup>726</sup> Bu nedenle tevhid ve münâcâtlarında Allah’ın varlığını ve birliğini anlatan Mehmet Tevfik Efendi, O’na ulaşmanın tek yolu olarak, na’tlarında, Hz. Peygamber’i işaret etmektedir. Ancak onu tanıyan, Hakk’ı tanıyabilir; onu bilen Hakk’ı bilebilir; ona uyan, ona ittibâ eden, onun sünnetine sarılan Hakk’a ulaşabilir. Çünkü o, “tanık, müjdeci ve uyarıcı”, “Allah’ın izniyle insanları hidayete çağıran ve etrafını aydınlatan bir nûrdur”.<sup>727</sup> Onun nûr-ı marifetinden uzaklaşılması, saadet yollarının bağlanmasına, tuğyan-ı dalâlete sapılmasına dünyada da ukbâda da felaketten kurtuluş ümidinin kalmamasına neden olacaktır.

Yine Mehmet Tevfik Efendi’nin Hz. Peygamber’le ilgili olarak üzerinde durduğu diğer bir konu “âlemlere rahmet olarak” gönderilişidir. O âyet-i kerîmenin de bildirdiği üzere “rahmeten li’l-âlemîn”dir.<sup>728</sup> Varlığı cümle yaratılana nimettir. Onun yeryüzünü teşrîfi ile zemîn bir bahar gibi muattar hale gelmiş; onun mi’râcının şerefiyle semâ ehlinin yüzü gülmüştür. Arş-ı azîm onun yüceliğine ta’zim eder, Cenâb-ı Hakk’a en yakın olan melekler, kerrûbiyân, ondan ders almışlardır. O, zeminin, âsumânın, insin ve cinin şeref kaynağıdır. Gizli-âyan her ne var ise yaratan Hallâk, bu âlemi ona davet sahası yapmıştır. O, tüm âlemlerin peygamberidir, mefhar-ı kâinat, hâdi-i mahzûr.

Sofuzâde, na’tlarında sık sık Hz. Peygamber’e devrin ve insanların kötülüğünden şikâyet etmektedir. Millet, ümmetin içine düştüğü cehâlet ve dalâlet karanlığı ancak senin sayende aydınlanabilir çünkü sen yüce bir ihsana sahipsindir, medet eyle demektedir. Cihan derdiyle perişan olmuş, yanılmış yol yitirmiş ümmetine delâlet kılmasını; kemal-i zâtını afv u atâyâ alet kılmasını, dilemektedir. Şair, “Din, iman sahibi” kimseler olduklarını belirttikten sonra şeytanın hükmü altında, düşmanların zulmü altında bulduklarından bahsetmektedir. Devre hâkim olanlar işretten, sefahatten hoşlanmaktadır. İstikametten çıkmış bir devirde idare olunduğundan insanların kalbinden dine, imâna itaatin çıkartılmak istendiğini dile getirerek bu hususlarda Hz. Peygamber’den yardım istemektedir. “Ancak senden korkarız senden başka bize vefâ edecek kimsemiz yok” diyerek emân dilemektedir. Şair, küfür ehlinin en yakın zamanda kahr olup gitmesini istemektedir çünkü galibiyet sancağının sahibi Hz. Peygamber’dir. Onun râhına gitmeyenin âlemde yeri yoktur. Eğer Hz. Peygamber’in övgüsü bir kâğıda yazılsa o kâğıt, Sidre-i Münteha’ya dek uzanır hatta Sidre bile onun medhine hudûd olamaz ve arş-ı âlâ’ya ulaşır. Yazılan bu medhiyenin her

<sup>726</sup> İbn Arabî, *Fütühât-ı Mekkiyye*, c. 2, s. 293.

<sup>727</sup> Ahzâb 33/46.

<sup>728</sup> Enbiyâ 21/107.

bir parçasını âlem-i kudî sakinleri olan büyük melekler alırlar ve bar-gâh-ı Kibriyâ'ya sunarlar, demektedir. Böylelikle, o, şanı yüce nebîye ait her husûsun övgüye değer olduğunu, onun vasıflarının yazmakla bitmeyecek kadar çok olduğunu ifade etmektedir.

Herkes, bütün âlem onu tebcîl etmektedir. Mehmet Tevfik Efendi de onun gibi bir sultanının olması ile şeref duymaktadır. Hz. Peygamber'in bendelerinin isimlerinin yazılı bulunduğu deftere adının yazılı olması, dünya ve ahirette, şair için en büyük şan ve şereftir. Onun ümmetinden olmak bu kadar önemlidir. Bu nedenle lutf u inâyet istemekte, kapısından red olunmamayı arzulamaktadır.

Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Peygamber'e duyduğu derin sevgiyi na'tlarında sıklıkla dile getirmektedir. Şair, eşyanın yaratılış gâyesinin muhabbet olduğunu belirttikten sonra bu muhabbetin asıl kaynağının iki âlemin sultanı Hz. Muhammed (s.a.s) olduğunu söylemektedir. Kendisi, onun muhabbet bağında yanıp küle dönmüştür. Hicrânı, hasreti, arzu ve iştiyâkı günden güne artmaktadır. Onun yolunda canını pervane misâl, bin kere vermeye razıdır. Bu uğurda anasını, babasını feda etmeye hazırdır. Susuzluğunu, hasret ateşi ile yanan gönlünü, feyziyle dindirmesini yüce nebîden niyaz etmektedir.

Hz. Peygamber'in irfân denizinin enginliğine vâkıf olan, ona hayran olur çünkü bu denizin, bu irfânın her damlasında eşi benzeri olmayan bir ummân husûsiyeti vardır. Meselâ, *Mesnevî* onun bu şerefli, sonsuz ilminden belki de bir katre bile değildir, onun yüce kapısının nice Mevlânâ'lar bulunmaktadır. Onun makamı "Kabe kavseyn" olmuştur. O bedeniyle ve ruhuyla arşa yükselmiş; Hz. Cebrâil ona yoldaşlık etmiştir. Bu nedenle onun irfânının, ahlakının, ihsanının nitelikleri saymakla bitmez. Onun irfânı ile dolan nice âlimler gelmiş hep onun evsâfını zikretmişlerdir. Çünkü "lisân"ın varlık sebebi, Hz. Peygamber'i övmek, onun güzel evsâfını tasvîr etmektir. Bunun dışında anlatılanların çoğu sanki birer "dil sürçmesi" gibidir. Lisân onu anlatmalı, kalem onu yazmalıdır diyen şair onu anlatmak, medhinin ziyâsıyla âlemleri şâd etmek istemektedir. Bu nedenle Hz. Peygamber'in feyzine ulaşmayı diler. Çünkü kendinde, Hz. Peygamber'in övgüsünü yazabilecek kudreti bulmamaktadır. Her açıdan âciz, zayıf, çaresiz, perişandır. Acziyet ve hayret içinde nağmeler düzmektedir lakin nasipsiz bir bülbül gibidir. Onun yüce vasfını, temiz na'tını yazmaktan âciz bir edîb olduğunu söyleyerek Hz. Peygamber'in feyziyle dolmak ister. Onun feyz ü inâyeti olmadan söyleyeceği sözlerin sadece kıl u kâl olacağını bildiğinden onun ism-i pâkini zikrederek nu'ûtuyla gönülleri abâd edebilecek bir kabiliyeti kendisine bahşetmesini, Cenâb-ı Peygamber'den niyâz eder.



Mehmet Tevfik Efendi na'tlarında sık sık duâ ve niyazda bulunarak Hz. Peygamber'den şefaât talep etmektedir. “Tarîk-i hakta senden başka yârimiz yoktur. Senden başka ilticâ edeceğimiz bir melce de yoktur. Ya Resulallâh bize müsaade et, asitânına yüz sürelim, garip kaldık, küfür bastırdı, ne günlerdeyiz İslam'ın mu'ini kalmadı, bize senden başka yardım edecek kimse yoktur. Şer-i şerîfi bıraktık fakat sen mucizeler sahibisin ve biz senin mucizelerinin tecellilerine gönül vermiş müminleriz Hakk'ın tevfik ü hidayetini bize yakın eyle” diyerek yalvarmaktadır.

Şair, gecenin karanlığını geçecek kadar günahının çokluğundan; bunca günahla Cenab-ı Hakk'ın huzuruna varmaya yüzü olmadığından, Hz. Allah günahını afv etmezse, aff u mağfirete yol bulamazsa ne yapacağını bilemediğinden bahseder ve Hz. Peygamber'den medet ister. Hz. Peygamber'in kapısına yüz sürdüğünü, günahı olsa da tevhidi kendine azık edindiğini, bu kapıdan başka kapıya gitmediğini, belirtir. Zât-ı pâkinin affı olmazsa perişanım, bî-tabım, mücrimim, avâreyim, ne olur nazar et, bana yardım et, istimdâd eyle, lutfeyle, kerem kıl, ümitsiz bırakma, her cihetle toprağına yüz sürüşümü kabul et, bütün bu hasb-i halim aslında günahımı arz etmemdir. İnâyet eyle, red etme, sensin sultanım, penahım, efendim, padişahım ya Resulallah, diyerek şefaât talebinde bulunmaktadır.

Mehmet Tevfik Efendi iki kez hacca gitmiştir. Mustafa Kemal'in özel izniyle yaptığı bu ilk haccı, 1938 yılından evvel yaptığı bilinmektedir. Şairin şiirlerinden takip ettiğimiz kadarıyla 1942 yılının Mayıs ayında yaklaşık on beş gün içerisinde dört tane na't-ı şerîf kaleme almış olduğunu görmekteyiz. Bunlardan 21 Mayıs 1942 tarihli olanında Mehmet Tevfik, Hz. Peygamber'i ziyaret etmekten duyduğu sürûru dile getirdikten sonra tekrar gelebilmeyi arzu ettiğini ifade etmektedir. Buradan hareketle ikinci haccını 1942'de yapmış olması, bu hac seyahati sırasında Medine'ye de uğrayarak Hz. Peygamber'i ziyaret edip orada bir süre kalmış olması muhtemel görünmektedir. Bu dört şiir incelendiğinde şairin, Hz. Peygamber'in kapısına gelmiş olması, toprağına yüz sürmesi, ondan başka kimseye boyun eğmemesi, kimseden yardım ummaması, müşküllerini anlatıp ona iltica etmesi gibi konuların üzerinde ısrarla durulduğu görülmektedir. Şair, Hz. Peygamber'in yukarıda da geçen pek çok husûsiyetini bu na'tlarında da yenilemiş onun övgüsüne yer vermiştir. Bununla beraber seherde kalkıp adil ve insafılı bir hükümdar, “Dâver” olarak tanımladığı Hz. Peygamber'e arz-ı muhabbet ettiğinden bahsetmekte ve ardından “Babu's-Selâm”dan girip “Hazret-i Peygamberime”, “arz-ı niyâz” ederim demektedir. Bilindiği üzere, “Babu's-Selâm” Medine-i Müvvere'de, Hz. Peygamber'in yaptırdığı “Mescid-i Nebevî”nin batı duvarında, kibleye yakın bir konumda yer alan, süslemelerle bezeli en

büyük kapısının adıdır. Öyleyse Mehmet Tefvik Efendi, mihnet ve ızdırap içinde, harîminde hasretle yanan bir bende olarak bu kapıdan girerek Hz. Peygamber'in huzuruna varmış; halini ona arz etmiş; müşküllerini halletmiş; gönlü şevkle dolmuş; büyük bir huzur bulmuş; yağmur gibi bir ihsan u inâyete mazhar olmuş ve tecelli nûrlarına gark olmuştur. Bu hal ile ruhu teselli bulmuş bu büyük nimetle mesrûr olmuştur. "Habl-i metîn" olarak tasvîr ettiği Hz. Peygamber'den kendisine nazar kılmasını; şefkati, ihsanı ve âtîfeti ile muamele etmesini ve tekrar bu âsitâna gelip Hz. Peygamber'in ayağının tozuna yüz sürmeyi arzu ve niyâz etmiştir.

Sofuzâde Tefvik, Hz. Peygamber'in mi'racı ile ilgili pek çok hususu da na'tlarında dile getirmiş, "Mi'râciyye" başlığı altında tek bir şiir kaleme almıştır. Mevlûdiyelerinde ise varlığı ile kâinatı şereflendiren Hz. Peygamber'in kutlu doğumunu konu edinmiştir. Hz. Peygamber için kaleme aldığı "mevlûdiyye" başlığını taşıyan üç adet şiiri mevcuttur.

Mehmet Tefvik Efendi'nin çalışmamızın bu bölümünde 41 na'tı yer almaktadır. Bu na'tlardan 32 tanesi gazel nazım biçimindedir. Şairin diğer nazım biçimlerinde de kaleme aldığı na'tlar dikkat çekicidir.

Bu na'tların nazım şekilleri ve sayıları şu şekildedir:

<b>Nazım Şekilleri</b>	<b>Şiir Sayısı</b>
Gazel	32
Kaside	2
Murabba	1
Tahmis	3
Muhammes	2
Müseddes	1
Toplam	41

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>729</sup>

### Na' t-1 Şerif

1 Vücūduñ kıldı Hıađ ekvāna ğāye yā Resūla'llāh  
Erişdi qadr u şāniñ müntehāya yā Resūla'llāh  
Yol açmışken hadişin ihtidāya yā Resūla'llāh  
Düşürdün nefsi der-bend-i hađāya yā Resūla'llāh  
Pey-ā-pey uğradık derd-i belāya yā Resūla'llāh

2 Uzaqlaşdıqca nūr-ı ma' rifetden öyle ni' metden  
Sa' ādet yolları bağlandı tuğyān-ı dalāletden  
Necāt ümīdi eksilmekdedir efkār-ı ümmetden  
Olur mu kırtuluş dünyāda ' uqbāda felāketden  
Cenāh-ı re' fetin şalmazsa sāye yā Resūla'llāh

3 Kemāl-i zātini ' afv u ' ađā-yı ' abde ālet kııl  
Yañılmış yol yitirmüş ümmet-i Hıağ'a delālet kııl  
Meded eyle bizi şāyeste-i luğ u ' ināyet kııl  
Perişānız cihān derdiyle sultānım şefā' at kııl  
Şıgındık bāb-ı ihsān-ı Hıudā'ya yā Resūla'llāh

4 Bi hāmdi'llāh egerçi hisse-dārı dīn ü imānız  
Felāket dīde-i küfr-i cedīd-i ehl-i devrānız  
Bütün qahr oldu varlıklar şaşırđık deng ü hayrānız  
Zebūn-ı hükm-i şeytānız esīr-i zulm ü ' udvānız  
Yöneldik bār-gāh-ı Kibriyā'ya yā Resūla'llāh

5 Alır kuvvet günün hükkāmı işretden sefāhatden  
İdāre çığdı her yüzde hesāb-ı istiķāmetden  
Çıkıp şer' a itā' at i' tiyādı qalb-i milletden

<sup>729</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), ss. 30-33.

Nigāh-ı re'fetiñ ayrıldı mı āyā bu ümmetden  
Yetiş imdāda sen eyle ħimāye yā Resūla'llāh

6 Tāriķ-ı ħaķda senden başķa yār u muķtedāmız yok  
Kerem kānı 'ināyet ma' deni şāħib-vefāmız yok  
Cenābıñdan diger bir kimseden ħavf u recāmız yok  
Ĥuşūsan ħāķ-i dergāhıñdan özge mültecāmız yok  
Ķabūl et āsitāna cebhe-sāye yā Resūla'llāh

7 Ķarīb olduķ bizi seylābe-i küfrān başdırdı  
Degil ol sāħada peydā olan tuġyān başdırdı  
Te' azzuv eyleyip ser-leşķer-i 'udvān başdırdı  
'Adū-yı dīn ü millet düşmen-i īmān başdırdı  
Penāh ol mehdī-i şāħib-livāya yā Resūla'llāh

8 Ne günlerdir ki İslām'ıñ mu'ini oldu nā-peydā  
Ĥudūd-ı şer' i ķaldırdı mezālīm geldi bī-pervā  
Ta' arruzlar devām etmekde İslāmiyyet'e ħālā  
Ķulūb-ı mü' mini etmek ister küfr istilā  
Verip ħaķķ-ı ķađā şimdi nisāya yā Resūla'llāh

9 Ķuşūr etdik 'ubūdiyyetde ehl-i seyyi'ātız biz  
Bırakdıķ dāmen-i şer' i şerifi bī-sebātız biz  
Rezil olduķ evet menfūr-ı ķalb-i ķā'inātız biz  
Faķat dildāde-i dīdār-ı şāħib-mu' cizātız biz  
Muķārin eyle Tevfik ü hüdāya yā Resūla'llāh

1 Haziran 1935

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>730</sup>

- 1 Olup mir' at didārīñ Hudā'ya yā Resūla'llāh  
Şafalar verdi 'aşkın mübtelāya yā Resūla'llāh
- 2 Edilse baḥş-i deryā-yı 'ināyet ü 'aṭā elbet  
Olur keff-i kerīminden kināye yā Resūla'llāh
- 3 Yazılsa bir kitāba ḥarf-i medḥ-i zātı zī-şanıñ  
Uçar evrāk Sidretü'l-müntehā'ya yā Resūla'llāh\*
- 4 Degildir medḥiñe ser-ḥad rif' at-i Sidre'ler ḥattā  
Tefevvuk gösterir 'arş-ı 'alāya yā Resūla'llāh
- 5 Alır her pāresin kerrūbiyānı 'ālem-i ḳudsī  
Şunarlar bār-gāh-ı Kibriyā'ya yā Resūla'llāh
- 6 Ḳuluñ Tevfik'e sultānım meded-fermā-yı iḥsān ol  
Yüzün sürdükce ḥāk-i ilticāya yā Resūla'llāh

15 Haziran 1935

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>731</sup>

- 1 Günehden yok vişāle iḥtimālim yā Resūlallāh  
Ġarīb ü bī-mecālim pāy-mālim yā Resūla'llāh
- 2 Kerem ḳıl bize ki ḥāk-i deriñden nā-ümīd etme  
Murādımdır cihānda rūy-mālim yā Resūla'llāh
- 3 Firāḳiñden yanar nāra derūnum āh-ı ḥasretle  
Za' ifim bī-mu' inim bī-mecālim yā Resūla'llāh

<sup>730</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 33.

<sup>731</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 8a-8b.

4 Huzūra varmağa yüz bize ‘afv-ı zāt-ı pākīndir  
Qabul et her cihetle ‘arz-ı mālīm yā Resūla’llāh

5 Beni mişkīn ğarīb dergeh-i devlet-me’ābīnda  
Sana ‘arz-ı günehtir ḥasb-i ḥālīm yā Resūla’llāh

6 Seni zikr etmek için Ḥālīk-ı Yezdān eşyāy  
Qılıpdır ḥalk daḥī bu kīl u kālīm yā Resūla’llāh

7 Uyandır şem‘ini Tevfīk ğarībīn bezm-i vaşlından  
Ser-i pervāne-i ḥayl-i cemālīm yā Resūla’llāh

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>732</sup>

1 Ümīdim ḥak-i pāyīnden keremdir yā Resūla’llāh  
Ki zīr-i ülfetiñ ḥayrū’l-ümemdir yā Resūla’llāh

2 Ḥayāt ravzasına elbette şol bir nā’ilān kim  
Vişāli pākīne Bağ-ı İrem’dir yā Resūla’llāh

3 Derūnu ism-i pākīnle müzeyyen olsa bir zātīn  
Vücūdu Ravza vü ḳalbi Ḥarem’dir yā Resūla’llāh

4 Qılıp ehl-i ‘aşīkī eyle müstaġnī vişāliñle  
O dürr-i gevher-i baḥr-i etemdir yā Resūla’llāh

5 Firāḳīñla yanan ‘uşşāḳ-ı bī-ser ü pāların Tevfīk\*  
Der-āġūş-ı ğamı bir eşk ü nemdir yā Resūla’llāh

<sup>732</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 8b.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>733</sup>

- 1 Yā Resūla'llāh liyākat bende yođ kim yād edem  
İsm-i pākiñ nūriyla dil Őhrini ābād edem
- 2 Çare-cū-yı firkatim yandır murādım Őem'ini  
Zāt-ı 'ālī ķurbiñe biñ kerre cānım dād edem
- 3 İŐtiyāķım artdı gūn gūn ey keremkān-ı kerem  
Hāne-i vaŐlında izhār 'aŐķ-ı māder-zād idem
- 4 Sidre devr eyler seni seyr eyledikçe 'arŐı sen  
Hāk-i pākiñe fedā biñ kerre ũmm ecdād edem
- 5 Āb-ı feyziñ ile sīr-āb eyle Tefiķ bendeñi  
Gevher-i medhiñ ziyāsiyla cihānı Őād edem

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>734</sup>

- 1 Hīkmet-i hīķat-i eŐyā ki muħabbet eşeri  
Ol muħabbetdir o kim oldu dū 'ālem degeri
- 2 Őems-i tābān-ı haķīķat ki odur sırr-ı Hūdā  
Erdi vaħdet iline zāt-ı ma' ārif gūheri
- 3 'Arş u ferŐ ũ mele-i 'āliye oldu maķdem  
EriŐip 'ālem-i lāhūta me' an cism ũ seri

<sup>733</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 28b.

<sup>734</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 35a; Bu Şiir hem 11.defter de hem de *Hulviyat*'ta s.20-21'de, bazı kısımları farklı olmakla birlikte mevcuttur.

4 Ne alıp n u zamn ne mekn  cihn  
Yo iken zt-1 u dunda ann bl  peri

5 Bilmeyiz bilmedi hem-makdemi t Sidre olan  
Bu haıat demini nerde  ul-i beeri

6 Tevfik'e eyle efat derii ıldı Hud  
Me'men-i h u ged melce'-i insn  peri

mef iln mef iln mef iln mef iln<sup>735</sup>

### Na t-1 erif

- 1 Penh-1 merametsin mcrimne y Resla'llh  
Verir ismin afa alb-i hazne y Resla'llh
- 2 Vcdun ni met-i maz-1 Hud'dır cmle ekvna  
Gne sensin semvt u zemne y Resla'llh
- 3 Gzn hep ztna dikmi urur bi'l-cmle mevcdt  
El am *“rahmeten li'l-alemn”*<sup>736</sup> y Resla'llh
- 4 Zhrundur zhr-1 nr-1 Zt-1 Kibriy elbet  
Sen oldun sırr-1 tekvne hazne y Resla'llh
- 5 Seni rh-1 laifn rehber-i mi racin olmudur  
Rikbin adı yol Rh'l-Emn'e y Resla'llh
- 6 Merref olduin nr-1 didarnla ser-t-ser  
Metf-1 udsiyn oldu Medne y Resla'llh

<sup>735</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 19; Abdulkadirolu, *Kltrmzden Esintiler*, s. 374.

<sup>736</sup> “Biz seni ancak *lemlere rahmet* olarak gnderdik”, Enbiy 21/107.



7 Olupdur en büyük şân u şeref dünyâ vü ‘uqbâda  
Yazılmağ bendegâniñ defterine yâ Resûla’llâh

8 Niyâzım etme red luğf u ‘inâyet eyle sulţânım  
Muğâbbet bâğınıñ hâkisterine yâ Resûla’llâh

9 Eder evşâfını Tevfik dest-âviz-i istimdâd  
Nazar kıl hâcet-i ‘abd-i kemîne yâ Resûla’llâh

13 Kânûn-ı Evvel 1935

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün<sup>737</sup>

### Na‘t-ı Şerif

- 1 Cemâliñ mağla‘-ı nûr-ı hüdâdır yâ Resûla’llâh  
Behâ-yı hüsniñe ‘âlem fedâdır yâ Resûla’llâh
- 2 Bahar-ı ma‘rifetde bir gül-i zîbâ-yı vağdetsiñ  
Niğeh-bâniñ Cenâb-ı Kibriyâ’dır yâ Resûla’llâh
- 3 Olunca mevrîd-i vağy-i ilâhî kalb-i müştâkıñ  
Vücûdiñ levh-i mağfûz-ı Hudâ’dır yâ Resûla’llâh
- 4 Saña verdi Hudâ-yı lem yezel ‘ilmiñ tecellâsın  
Sebağ-ı hân-ı kemâliñ enbiyâdır yâ Resûla’llâh
- 5 Risâlet emriñe âyât-ı Hağ eyler şehâdet hep  
O âyetler ki hep mu‘ciz-nümâdır yâ Resûla’llâh

<sup>737</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 26; Abdulkerim Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 375-376’da yer almaktadır.

- 6 Muḳadderdir zuhūrîñ gerçi nesl-i şulb-i Ādem'den  
Vücūdîñ kâ'inâta mübtedâdır yâ Resûla'llâh
- 7 Señi âyîne kılmış şun' -ı ḳudret vahdet-i zâtına  
O ma' nâya cenâbîñ<sup>738</sup> âşînâdır yâ Resûla'llâh
- 8 Bütün evşâf u ahvâliñde hiç bir beñzeriñ yoḳdur  
Temâmiyyet bu şüretde sañadır yâ Resûla'llâh
- 9 Ḳuluñ Tevfîḳ'e âlemden bu devlet hazz-ı kâfidir  
Ki miḳdârınca meşḡülü'ş-şenâdır yâ Resûla'llâh

28 Kânûn-ı Evvel 1935

fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün<sup>739</sup>

### Na' t-1 Şerîf

- 1 Ey olan vâsıta-i kâmile feyz ü fütûḥ  
Saña dirsem de revâdır cesed-i ' âleme rûḥ
- 2 Sensin ol mâye-i iksîr-i sa' âdet ki seniñ  
İsm-i pâkiñdir eden Ādem ü Havvâ'ya sünûḥ
- 3 Râh-yâb-ı ḥarem-i ḳurb-ı İlâhî sensiñ  
Hep saña ḳıldı müyesser o maḳâmı Sübbûḥ
- 4 Seyr-i mi' râciña şükrâne için ḳıldı Ḥalîl  
OḒlunu ḥâl-i ḥayâtında mişâl-i mezbûḥ

<sup>738</sup> Şair, şiirin bu kısmına “yâḥûd hüviyet-i tıynetîñle” şeklinde bir not düşmüştür.

<sup>739</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 34.

5 Şu veren ‘āleme deryāyı kemālātūndır  
Gemisin şaldı o deryāya hemān Hāzret-i Nūh

6 Medh-i evşāfīnī Kur‘ān-ı Kerīm oldu muhīt  
Şafha-i dehre şıgar mı yazılan kayd-ı şurūh

7 Kenz-i kadrinde sen ol gevher-i yektāsın kim  
Levh-i maḥfūz-ı İlāhī’de şıfātūnı memdūh

8 Lāl olup midḥat-i zātında bütün ehl-i beyān  
‘Acz ile oldu derūn-ı şu‘ arā hep mecrūh

9 İtme dāreynde Tevfīk’i ināyetden dūr  
Ey olan vāsıta-i kāmīle-i feyz ü fütūh

15 Kânûn-ı Sâni 1936

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>740</sup>

### Na‘t-ı Şerīf

1 Olunca nūr-ı zātın ḥalk-ı evvel yā Resūla’llāh  
Cenābīnı oldu mevcūd-ı mükemmel yā Resūla’llāh

2 Señinçün oldu Ādem kıble-i tekrīm-i rūḥānī  
Ḳurulmuşdur señinçün işbu maḥfil yā Resūla’llāh

3 Olup nūr-ı cemāliñ cilve-gāhı Cennetü’l-Me’vā  
Ḥuzūr-ı Ādem’i ‘aşk etdi muḥtel yā Resūla’llāh

<sup>740</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 107-108.

4 Göründü peyker-i hüsnüñ cemāl-i pāk-i Havvā'dan  
Budur ünsiyetiñ esbābı mücmel yā Resūla'llāh

5 Añı eyler taħarrī her cihetten cümle mevcūdāt  
Añı ta'lime geldi cümle mürsel yā Resūla'llāh

6 Şuħūd-ı zāt-ı Haķ ancaķ sañā iħsān olunmuşdur  
Tevellüd eylediñ çeşm-i mūkaħħal yā Resūla'llāh

7 O mi' rāc-ı mu'allā istivā-yı bezm-i “*ev ednā*”<sup>741</sup>  
Maķāmıñdır kitābıñ vaħy-i münzel yā Resūla'llāh

8 Alıp levħ ü ķalemden 'ilm-i muṭlaķ 'arş-ı a'zamdan  
Vücūdıñ oldu bir ferd-i müfaḍḍal yā Resūla'llāh

9 'Aceb mi görmese bedr-i kemālīñ evc-i iclālīñ  
Sevād-ı küfr ile çeşmān-ı aħvel yā Resūla'llāh

10 Lisān-ı ehl-i dil faşlü'l- ħiṭāb-ı mu'cizātıñdır  
Kemālātıñ bütün müsbet müdellel yā Resūla'llāh

11 Tebā'ud eylemişse ħükmü var mı şer'-i pākiñden  
Tecāhül eyleyip bir ķavm-i erzel yā Resūla'llāh

12 Ķalır fāsıķlar elbet ni' met-i Tefiķ'den maħrūm  
Olurlar bend-i küfrān-ı müselsel yā Resūla'llāh

2 Haziran 1936

<sup>741</sup> “İki yay birleşimi *veya daha da yakın*”, Necm 53/9.

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>742</sup>

### Na' t-ı Şerîf

- 1 Meded muhtâc-ı ihsân u ' aţâyız yâ Resûla'llâh  
Ġarîbiz kavm-i meslûbu'r-recâyız yâ Resûla'llâh
- 2 Yıkıldık olmadık bir hâle girdik derd-i zilletle  
Esir-i fitneyiz ehl-i belâyız yâ Resûla'llâh
- 3 Zâhir ol yetdi artıķ darb-ı dest-i mu' cizâtıñla  
Derûnu hâk-pâya cephe-sâyız yâ Resûla'llâh
- 4 Bu devrân-ı felâketde elem çekdikce sultânım  
Mücessem nâle vü şît u şadâyız yâ Resûla'llâh
- 5 Kemîne ümmetiz işyânımızla ' abd-i nâ-çârız  
Ġabûl et çâre-cûy-ı ilticâyız yâ Resûla'llâh
- 6 Teveccüh-gâhımız dârü'l-emân-ı na' t-ı pâkiñdir  
Şabâh-ı haşre dek şâhib-nevâyız yâ Resûla'llâh
- 7 Dem-â-dem yâd edip esmâ-i pâkiñ arz eder Tevfîķ  
Meded muhtâc-ı ihsân u ' aţâyız yâ Resûla'llâh

7 Temmuz 1936

<sup>742</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 126.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>743</sup>

### Na' t-1 Şerif

- 1 Eylemiş hilkat-i tezyin zātın ile hūbsun  
Hūsn ile 'ālemleri meftūn eden maḥbūbsun
- 2 Nūr-ı vechiñ eylemiş ufq-ı melāḥāt-den zuhūr  
'Arz-ı dīdār et yeter bilmem neden maḥcūbsun
- 3 Ruḥlarıñdan eylemiş ḥüsn-i ezel keşf-i nikāb  
Ma' şer-i idrāke ḥayret-baḥş olan āşūbsun
- 4 Vezniñe olmaz bedel dünyā vü mā-fī-hā seniñ  
Ma' den-i imkān içinde gevher-i maḥlūbsun
- 5 Şūretiñ vaşfiñda lüknet gösterir ḥüsn-i beyān  
Zātını ta' rife imkān olmayan kerrūbsun
- 6 Öyle bir rūḥ-ı muşavversin ki şaḥn-ı lā-mekān  
Cilve-gāhiñdır bütün ol cānibe meclūbsun
- 7 Na' t-1 pākin vird edip Tevfiḳ ol raḥbu'l-lisān  
Sen belāgat 'ālemiñde şāḥib-i üslūbsun

28 Ağustos 1936

<sup>743</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 141.

mef' ūlū mefā' ilū mefā' ilū fa' ūlūn<sup>744</sup>

### Na' t-i Nebevî

- 1 Āyīne olup Һikmet-i icāda zuhūruñ  
Gösterdi bütün 'āleme ol Һikmeti nūruñ
- 2 Endīşe ki hep cilve edip 'ilm-i İlāhī  
Kenz-i ezeliñ kāşifesi oldu Һuzūruñ
- 3 Gösterdi o āyātı saña 'ayn-ı yaķīniñ  
Sebķ etmeden evvel bu güzer-gāha mūrūruñ
- 4 Evşāfiñi ta' rife nüzūl eyledi Tevrāt  
Na' tñ gibidir şivesi İncil ü Zebūr'uñ
- 5 Sensin güher-i maķşad-ı 'ālem ki vücūduñ  
Sermāyesidir 'iddet-i edvār u meşhūruñ
- 6 İns ü melek ü cinne maķāmıñ ola ma' lūm  
Ma' nāsı budur demdeme-i ba' ş ü nüşūruñ
- 7 Ey mihr-i cihān-gīr-i risālet ki seniñdir  
Hep mā-ھاşalı ma' den-i imkān ü dūhūruñ
- 8 Һaķ zāhir iken 'aksini işbāt için elbet  
Var olması dünyāda bütün küfr ü şūrūruñ
- 9 Tevfīķ yine tarz-ı digeri eyledi iħdās  
Tavşīf-i risāletde seniñ ھاb' u şu' ūruñ

2 Eylül 1936

<sup>744</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 144.

fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilün<sup>745</sup>

Na<sup>ç</sup> t-1 Şerîf

- 1 Bildim ey yâķüt-1 zîbâ gevher-i ħüsnâ seni  
Eylemiş iklîl ü tâc devlet-i istignâ seni
- 2 Öyle bir <sup>ç</sup> arş-1 sipihr-i ħüsne mâliksin ki sen  
Ķarşılar ħürmetle cünd-i <sup>ç</sup> âlem-i bâlâ seni
- 3 Ma<sup>ç</sup> den-i imkâna sen kıymet verip etdin mezâd  
<sup>ç</sup> Āşık-1 dîdâr olanlar aldılar ammâ seni
- 4 Sen o mihr-i <sup>ç</sup> âlem-ârâsın ki nûruñdan seniñ  
Oldu mevcûdât peydâ gösterir hâlâ seni
- 5 “*Aĥsen-i taķvîm*”<sup>746</sup> vaşf-1 zât-1 pâkiñdir seniñ  
Maĥzen-i <sup>ç</sup> ilm eylemişdir sırr-1 “*mâ evĥâ*”<sup>747</sup> seni
- 6 Bedr-i evc-i ıšťıfâ kılmış seni Rabbü’l-Enâm  
Seyr eder ey nûr-1 <sup>ç</sup> âlem dîde-i dünyâ seni
- 7 Şâniñi tebcîl içindir aşl-1 mi<sup>ç</sup> râc-1 güzîn  
<sup>ç</sup> Ālem-i ħudse getirdi tâc-1 “*kerremnâ*”<sup>748</sup> seni
- 8 Şehper-i himmetle seyr etdiñ makâm-1 vaĥdeti  
Her cihetle bir yaratmış Ĥâlîķ-1 a<sup>ç</sup> lâ seni
- 9 Yâ Resûla’llâh kemîne bende-i dîvâne kim  
Cân u dilden eylerim ta<sup>ç</sup> zîm-i “*âmennâ*”<sup>749</sup> seni

16 Eylül 1936

<sup>745</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s.150.

<sup>746</sup> “Biz gerçekten insanı *en güzel bir biçimde* yarattık”, Tîn 95/4.

<sup>747</sup> “Böylece Allah kuluna *vahyedeceğini vahyetti*”, Necm 53/10.

<sup>748</sup> “Andolsun *biz* insanoğlunu *şerefli kıldık*...”, İsrâ 17/70.

<sup>749</sup> “*biz iman ettik*“, Âl-i İmrân 3/16.



mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>750</sup>

### Na' t-1 Şerîf

- 1 Cemâliñ âfitâbı mihr-i enverden münevverdir  
Vücûd-ı aqdesiñ envâr-ı zât-ı Hakk'a mazhardır
- 2 Nübüvvet tâ ezelden manşıb-ı 'âlî cenâbıñdır  
Anıñçün cedd-i pâkiñ Hâzret-i Âdem peyamberdir
- 3 Olur gîsûlarıñ ğayr-ı nisâr-ı 'âlem-i vaḥdet  
Türâb-ı âsitâniñ reşk-baḥş-ı misk-i ezferdir
- 4 Hârîminde olur kerrûbiyân âmâde-i tekrîm  
Kedûrât-ı beşerden ravza-i pâkiñ muṭahḥardır
- 5 Mu'atṭar çehre-i 'ulyâ ki ervâḥ eyler isti'âb  
O 'âlî ḳubbe kim envâ' -ı feyz ile muatṭardır
- 6 Sen ol maḥbûb-ı 'âlemsin ki 'âlem kâ'inâtiñdir  
Ġarâz icâddan zât-ı şerîfiñdir muḳâdderdir
- 7 Eyâ şâh-ı rusul Tevfîḳ'e aḳşâ-yı murâd ancak  
'Înâyet-ḫâne-i pâkiñde ber-cây-ı mu'aḥḥardır

8 Kânûn-ı Evvel 1936

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>751</sup>

### Na' t-1 Şerîf-i Nebevî

- 1 Sen ol sulṭân-ı zî-şânsın 'ubûdiyyet cihânında  
Sen ol ḫurşîd-i tâ-bânsın ḫaḳîḳat âsumânında

<sup>750</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 37.

<sup>751</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 60.

- 2 Saña maḥşūşdur vaḥdet-serā-yı ʿilm-i Rabbānī  
Gürūh-ı enbiyā nevbet geçirdi āsitānında
- 3 Saña etmiş ifāza varlığın Esmā-i Ḥüsna hep  
Cemālu'llāha mir'āt oldu vechiñ lā-mekānında
- 4 Olup Rūḥu'l-Kudüs rūḥuñla hem-rāz-ı tecelliyāt  
Zuhūra geldi ḥüsnuñ āyeti rūḥu'l-beyānında
- 5 Bıraḫdı sīretiñ seyr-i ʿuluvvu himmetiñ ḫattā  
Cenāb-ı Ḥazret-i Cibrīl'i kendi ḫaddi yanında
- 6 Sen ol maḥbūb-ı yektā mesned-i ḫurb-ı ilāhisiñ  
Ki olmuş menziliñ ʿarş-ı muḥābbet āşiyānında
- 7 Meded ey maḫşad-ı aḫşāsı hep tekvīn ü icādiñ  
ʿİnāyet ḫıl ḫuluñ Tevfīḫ'e vaḫti nā-tuvānında

14 Şubat 1937

mef ʿülü mefā ʿilü mefā ʿilü fa ʿülün<sup>752</sup>

### Müseddes

- 1 Şol kim bu fenā kişveriniñ māhını bilmez  
İnsānlığın ʿālemde olan cāhını bilmez  
Beyhūde yaşar veche-i dil-ḫāhını bilmez  
Leyl-i keremiñ zevḫ-i seher-gāhını bilmez  
Vāy ol kişiniñ ḫāline Ḥaḫ rāhını bilmez  
Peyḡamberiniñ şānını Allāh'ını bilmez

<sup>752</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), ss. 25-26; Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 394-395.

2 Hâk' dır bu cihân aynasından müncele\*  
Yokdur burada zerre kadar şübhe maḥallî  
Olmuş bütün âyât u 'alâmât ile belli  
Câhil nereden bulsa gerek derde tesellî  
Vây ol kişiniñ ḥâline Hâk râhını bilmez  
Peygamberiniñ şânını Allâh'ını bilmez

3 Yolsuz giderek ḳahra taḥammül ne cesâret  
'İşyâna dalıp eyleyerek terk-i 'ibâdet  
Her yerde ve her mes'elede nefse itâ'at  
Âlûde-i her reng-i füsûn-kâr ḳalâlet  
Vây ol kişiniñ ḥâline Hâk râhını bilmez  
Peygamberiniñ şânını Allâh'ını bilmez

4 Ol faḥr-i cihân cilve-gehi 'arş-ı mu'allâ  
Ḥâk-i ḳademi zîb-i deh-ḫârem-i a'lâ  
Na't-ı şerefî "*sümme denâ*" sümme "*tedellâ*"<sup>753</sup>  
Dönmekte iken 'âlem anıñ nâmına ḥâlâ  
Vây ol kişiniñ ḥâline Hâk râhını bilmez  
Peygamberiniñ şânını Allâh'ını bilmez

5 Hâk zâhir iken gün gibi bî-mâni'-i rü'yet  
Biñ dürlü eşer eyler iken âḳili da'vet  
Her zerre vücûduyla bu ma'nâya delâlet  
Her manzarada var iken işbât-ı hüviyet  
Vây ol kişiniñ ḥâline Hâk râhını bilmez  
Peygamberiniñ şânını Allâh'ını bilmez

<sup>753</sup> "Sonra iyice yaklaştı" ve "sarktı", Necm 53/8.

6 Ol şāh-ı ʿalā mesnedi bu kevn ü mekânıñ  
Ser-tâc-ı mübâhâtı bütün ins ile cānıñ  
Sermāye-i hüsñ ü şerefi hür u cinānıñ  
Ārāyış-i hikmet-eşeri cān u cihānıñ  
Vāy ol kişiniñ hāline Hāq rāhını bilmez  
Peyğamberiniñ şānını Allāh'ını bilmez

7 Olmuş bu cihān varlığınıñ rehberi Tevfik  
İşbu şādef-i ma'rifetiñ gevheri Tevfik  
Mizāb-ı şerī' atdır anıñ Kevşer'i Tevfik  
Ālemler anıñ devletiniñ kişveri Tevfik  
Vāy ol kişiniñ hāline Hāq rāhını bilmez  
Peyğamberiniñ şānını Allāh'ını bilmez

15 Eylül 1941

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>754</sup>

### Na' t-ı Şerif

- 1 Māhitāb-ı leyle-i kadr-i Hudā'sın yā Resūl  
Āfitāb-ı maṭla' -ı nūr-ı hüdā'sın yā Resūl
- 2 Zāt-ı pākiñdir velī ni' met-i ʿālem seniñ  
Luṭf-ı maḥşūş-ı Cenāb-ı Kibriyā'sın yā Resūl
- 3 ʿAql-ı küll hayrettedir keyfiyyet-i mi' rāciña  
ʿĀlem-i lāhūt-ı vaşla reh-nümāsın yā Resūl
- 4 Rūḥuñ olmuşdu nübüvvetle ezelde tāb-nāk  
Kā'ināta fer veren nūr-ı ziyāsın yā Resūl

<sup>754</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 100.

- 5 Zātına maḥbūb edip etmiş vücūduñ iştıfā  
Nāzenīn-i Ḥāzret-i Rabbū'l-a' lā' sım yā Resūl
- 6 Cāmi' -i nūh-ḳubbe-i kevne seni ḳılmış imām  
Enbiyā vü mürselīne muḳtedāsın yā Resūl
- 7 Sensin ol yekṭā şeref-baḥş-ı mesīr-i lā-mekān  
Şekl-i cismānīde kerrübī edāsın yā Resūl
- 8 Cevher-i ḥüsn ile bulmuş zāt-ı zī-şāniñ şeref  
Meşhed-i ḥilḳatde bī-mişl ü behāsıñ yā Resūl
- 9 Ḥāk-i pāyiñden diler Tevfīḳ ancaḳ ' aṭıfet  
Sen şeh-i iḳlīm ü iḥsān u ' aṭāsın yā Resūl

6 Mayıs 1942

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>755</sup>

### Diger Na' t-ı Şerīf

- 1 Zūlm ü ' udvāna ḳarīnim yā Resūla'llāh meded  
Derd ü miḥnetle ḥazīnim yā Resūla'llāh meded
- 2 Āsitān-ı luṭfuña ruḥ-sūde bir ' abd-i faḳīr  
Beste-i "ḥābl-i metīn" im yā Resūla'llāh meded
- 3 Dā'imā ümmīd-i iḥsāniñla eyler intizār  
Dīde-i ḥayret-rehīnim yā Resūla'llāh meded

<sup>755</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 101.

- 4 Kimseye sāyeñde etmem ser-fürü ' arz-ı niyāz  
Zümre-i ehl-i yemīnim yā Resūla'llāh meded
- 5 Kimseden ümmīd-i istimdāda yoğdur hācetim  
Sālik-i şer' -i mübīnim yā Resūla'llāh meded
- 6 Rū' yetiñ ' aşkıyla olmuşdur hayātım lā-mekān  
Bāb-ı lütfiñda mukīnim yā Resūla'llāh meded
- 7 Ey Resūl-i Kibriyā Tevfik'e et ' atf-ı nigāh  
Şefqatiñ olsun mu' īnim yā Resūla'llāh meded

18 Mayıs 1942

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>756</sup>

### Na' t-ı Şerīf

- 1 Ezelde eyledi zātıñ tehallī yā Resūla'llāh  
Bütün esmā' -i Hāğ etdi tecellī yā Resūla'llāh
- 2 Sen ol mecmū' a-i āşār-ı evşāf-ı Hūdā'sın ki  
Seniñle oldu kevnīñ ' ağd u hālli yā Resūla'llāh
- 3 Te' ayyün eylediñ āyāt-ı kübrā-yı İlāhī'den  
Makāmiñ ' arş-ı istiğnā maḥalli yā Resūla'llāh
- 4 Olup mir'āt-ı vech-i Zāt-ı Muḥlak zāt-ı zī-şāniñ  
Seniñle oldu Hāğ ' ālemde belli yā Resūla'llāh

<sup>756</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 103.

- 5 Cihānda bir diger vaḥy-i mübīn-i Kibriyā sensiñ  
Beyāniñ olmuş ‘irfāniñ ecelli yā Resūla’llāh
- 6 ‘Ulūm-ı evvelīn ü āḫirīne indigiñ ma‘lūm  
Ḥadīs ü ‘ilm ü ḥikmetle tevellī yā Resūla’llāh
- 7 Ḥarīm ü luṭf u iḥsāniñda ednā bendedir Tevfiḳ  
Bu ni‘metle bulur rūhum tesellī yā Resūla’llāh

18 Mayıs 1942

fe‘ilātün(fā‘ilātün) fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün(fa‘lün)<sup>757</sup>

- 1 Her seher ‘arz-ı muḥabbet ederim dāverime  
İlk işimdir bu benim her gün otursam yerime
- 2 Girerim Bāb-ı Selām’a ederim ‘arz-ı niyāz  
Açarım el varırım Ḥazret-i Peygamberime
- 3 Göñlüme reh-ber olur cāzibe-i şevḳ-i ḥuzūr  
Bulurum çāre-i ḥal öylece müşküllerime
- 4 O naşıl der-geh-i vālā-yı ‘ināyetdir kim  
Yağdırır bārān-ı iḥsānını ḥākisterime
- 5 O naşıl maşrık-ı envār-ı tecellīdir kim  
Gün doğar feyz-i fütūḫāt-ı Ḥudā’dan serime
- 6 Vaşf-ı zi-şānımı endişem edinmiş evrād  
Ḥutbe-i medḥini durmaz oğurum ezberime

<sup>757</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 105.

7 İsterim etmegi Tevfik ziyâret tekrâr  
Yüzümü sürmege hâk-i der-i Peygamberime  
21 Mayıs 1942

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün<sup>758</sup>

### Na' t-ı Şerif

- 1 Ey âyet-i kübrâ-yı Hâk zâtıñ aceb fehvâsı var  
Kim der ki zâtıñ olmasa bu 'âlemiñ ma' nâsı var
- 2 Etmiş tecellî Zât-ı Hâk zâtıñda ey nûr-ı başâr  
Dünyâda da ûkbâda da âyâtıñıñ 'uzmâsı var
- 3 Hâyrân olur vâkıf olan 'irfânıñıñ 'ummânına  
Her kıatre-i 'irfânıñıñ 'ummân-ı bî-hemtâsı var
- 4 Kevn ü mekân ol nûr-ı maḥzıñıñ 'arş-ı istiğnâsıdır  
Maḥbûb-ı Hâk olmaḫ gibi bir mesned-i a' lâsı var
- 5 Bir kıatre olmaz *Meşnevî*' ilm-i şerifinden aniñ  
Hâk-i der-i vâlâsıñıñ biñlerle Mevlânâ'sı var
- 6 Olmuş maḫâmı "*Kâbe kavseyñ*"<sup>759</sup> ol nezîl-i vuşlatıñ  
Seyrân-geh-i lâhût olan mi' râcâ "*ev ednâ*"sı<sup>760</sup> var
- 7 Ey lâ-naẓîri ḫilkatiñ 'âlem seni tebcil eder  
Tevfik'e yetmez mi şeref zâtıñ gibi mevlâsı var

<sup>758</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 150.

<sup>759</sup> "*İki yay birleşimi* veya daha da yakın", Necm 53/9.

<sup>760</sup> "*İki yay birleşimi veya daha da yakın*", Necm 53/9.



- 8 Her lahzada yüz biñ taḥiyyât ü selâm olsun saña  
Her lahza qadr ü şanıñın i' lâ vü isti' lāsı var  
3 Teşrîn-i Evvel 1942

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>761</sup>

**Zâtî Merhûmuñ Na't-ı Nebevîye Dâ'ir Olan  
Bir Beytini Taẓmîn İden Muḥammeddir**

- 1 Ey vücûdu kenz-i iqlîm-i ' adem sermâyesi  
Süllem-i iclâliñin ' arş-ı kerem bir pâyesi  
Sen ḥabîbiñ mezher-i vaḥdet olunca dâyesi  
*Ḳâmetiñ ey bûstân-ı lâ-mekân pîrâyesi*  
*Nûrdan bir servdir düşmez zemîne sâyesi*
- 2 Eylemiş zâtında ḳudsiyyet tecellî âşikâr  
Seyr olur mir'ât-ı dîdârında nûr-ı vech-i yâr  
Şekl-i cismâniyyetiñ ecsâm ile olmaz ' ayân  
*Ḳâmetiñ ey bûstân-ı lâ-mekân pîrâyesi*  
*Nûrdan bir servdir düşmez zemîne sâyesi*
- 3 Şûret-i pâkiñde peydâ cilve-i ḥüsn-i şifât  
Sen o gevhersin ki olmuşdur şadef bu mümkinât  
Kendi şahşın bî-mişâliñdir en evvel mu' cizât  
*Ḳâmetiñ ey bûstân-ı lâ-mekân pîrâyesi*  
*Nûrdan bir servdir düşmez zemîne sâyesi*
- 4 Öyle bir maḥbûb-ı zîbâsın ki ey rûḥî fedâk  
Bulmamış bir ferd ḥüsnünde mişâl-i iştirâk  
Eylemiş ḳudret seni her vech ile ma' şüm u pāk

<sup>761</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 13-14.

*Ķāmetiñ ey bñstān-ı lā-mekān pīrāyesi*  
*Nñrdan bir servdir dñşmez zemīne sāyesi*

5 Sensin ancak   alem-i imkān için aşl-ı uşul  
Ķıble-i kevn ü mekān zāt-ı řerifñ yā Resul  
Bezm-i “**ev ednā**” da etmişdir seni Mevlā abul<sup>762</sup>  
*Ķāmetiñ ey bñstān-ı lā-mekān pīrāyesi*  
*Nñrdan bir servdir dñşmez zemīne sāyesi*

6 Olmadan icāda kudret Hālık’ıñ fermān-beri  
Eylemiş evvel seni āhir zamān peygamberi  
  Arř-ı maħbūbiyyetiñ zātıñ olunca dāveri  
*Ķāmetiñ ey bñstān-ı lā-mekān pīrāyesi*  
*Nñrdan bir servdir dñşmez zemīne sāyesi*

7 Ey erāğ-ı çeşm-i   alem ey fñrñğ-ı şems ü māh  
Ey mñnevver reh-nümāyı sāha-i vaħdet-nigāh  
Çeşm-i pākindir muaddes şuret-i zıll-i İlāh  
*Ķāmetiñ ey bñstān-ı lā-mekān pīrāyesi*  
*Nñrdan bir servdir dñşmez zemīne sāyesi*

8 Oldu hep na  t-ı řerifñ yād edip raşbu’l-lisān  
Cümle erbāb-ı beyān u zümre-i kerrūbiyān  
İşbu   āli maşla ı Tevfik eder vird-i zebān  
*Ķāmetiñ ey bñstān-ı lā-mekān pīrāyesi*  
*Nñrdan bir servdir dñşmez zemīne sāyesi*

17 şubat 1939

<sup>762</sup> “İki yay birleşimi *veya daha da yakın*”, Necm 53/9.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>763</sup>

- 1 Ey Resül-i Kibriyâ ey maḥzen-i esrâr-ı Hâk  
Aldılar kerrübiyân-ı ma' rifet senden sebaḳ
- 2 Zât-ı pâkiñdir muḳaddes levh-i maḥfûz-ı ezel  
Hilḳat-i kevn ü mekāna verdi Hâk andan nesak
- 3 Bezm-i ' âlem zât-ı zî-şanıñla bulmuşdur şeref  
Meclis-i ' uḳbâda sensin şadr-ı tekrîme eḳak
- 4 Mevkib-i iclâline ta' zîm eder arş-ı ' azîm  
Süllem-i iḳbâliñ oldu âsumân-ı nüh-ḫak
- 5 Sensiñ ol maḥbûb-ı bî-hemtâ ki vaşf-ı pâkiñi  
Eylemiş ser-şafḫa-i ' ilm-i ezel Rabbü'l-felâk
- 6 Nüşâ-i kübrâ vücûd-ı bî-mişâliñdir seniñ  
Defter-i gerdünuñ olmaz ol eşerden bir varaḳ
- 7 Yâ Resûla'llâh ḳuluñ Tevfîḳ'e et ' aḫf-ı nazar  
Olmasın dünyâda ' uḳbâda ' azâba müsteḫak

18 Şubat 1939

mef' ülü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ülün<sup>764</sup>

- 1 Ey şâh-ı rusûl gevher-i meknûzı zamâniñ  
Ey mâ-ḫaşılı dâ'ire-i kevn ü mekāniñ

<sup>763</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 15.

<sup>764</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 128.

2 Mevlūd-ı laṭīfīñle zemīñ oldu mu‘ aṭṭar  
Mi‘ rāc-ı şerīfīñle yüzü güldi semānīñ

3 Ecrām-ı ziyā-dār ile eflāk-i mu‘ allā  
Teşrīfīñe ḥāzırılığdır cümle cihānīñ

4 Sensin o a‘ lā mesned-i ‘ izzet ki olupdur  
Naḳş-ı ḳademiñ ‘ arş-ı İlāhī’de nişānīñ

5 Fermān-rev-i tekrīmiñ olup ‘ ālem-i iṭlāk  
Bulduñ şeref-i ma‘ rifetin ḳurb-ı Ḥudā’ nīñ

6 Ḳıldı saña bu varlığı bir sāḥa-i da‘ vet  
Ḥallāḳ-ı ḥikem-perveri peydā vü nihānīñ

7 Bir merḥaledir ḳudrete iḥyā vü imāte  
Seyr itmeye ol merḥalede rūḥ-ı revānın

8 Sensin ebediyyetle olan maḫzar-ı tekrīm  
Sensin şeref-i ‘ āliyesi cān u cinānīñ

9 Aḳşāsına varmış şayılı zevḳ-i ḡmānīñ  
İtme beni ḥırmān-ı şefā‘ atle perīşān

10 Dünyāya gelip işr-i celīlīñde gidenler  
Ey mihr-i ziyā-küsteri Tevfīḳ ü hüdānīñ

12 Nisan 1940/4 Rebiülevvel 1359

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>765</sup>

- 1 Ehl-i 'ișyânım ğarībim yâ Resûla'llâh meded  
Eyle ihsânın ıtabībim yâ Resûla'llâh meded
- 2 Sînenen silmek hevâ-yı nefsi kırtulmağ muğâl  
Zât-ı pāk-i Hâğ rađībim yâ Resûla'llâh meded
- 3 İsm-i pākîñ yâd edip şādân olur kalb-i ğazîn  
Mü'minin Hâkk'a ğarībim yâ Resûla'llâh meded
- 4 Nûr-ı dîdârîñ baña artırdı derd-i iştıyâğ  
Başđa var mı dil-firībim yâ Resûla'llâh meded
- 5 Ğayret-i 'aşkıñ edip süzende cism ü cânımı  
Ğalmasuñ şabr u şekībim yâ Resûla'llâh meded
- 6 Yâ Resûla'llâh meded eyle beni gamdan ğalâs  
İltifâtıñ et naşībim yâ Resûla'llâh meded
- 7 Derd-i 'aşkıñla devâ kıl cürm ile oldum 'alîl  
Olmaya nefsim ğabībim yâ Resûla'llâh meded
- 8 Vaşf-ı 'ulyâñı kıalem tağrîrden 'âciz temâm  
Na't-ı pākîñde edībim yâ Resûla'llâh meded
- 9 Nağme-sâzım 'acız ü ğayretle hemân Tevfîğ gibi  
Bî-nevâ bir 'andelībim yâ Resûla'llâh meded

14 Teşrîn-i Sâñ 1926

<sup>765</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s.159; Abdulkadiroğlu, Kûltrümüzden Esintiler, s. 373.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>766</sup>

- 1 Māh-ı evc-i iştifāsın yā Resūla'llāh meded  
Mihr-i gerdün-ı hüdā'sın yā Resūla'llāh meded
- 2 ' İzzet-i şāniñla kıadriñ bir gelir mi' yārda  
Hāzret-i ' arş-i' tilāsın yā Resūla'llāh meded
- 3 Zāt-ı kerrübī şıfātıñ ' aklı şıgmaz şöyle kim  
Mażhar-ı zāt-ı Hūdā'sıñ yā Resūla'llāh meded
- 4 Hāķ seniñ sen Hāzret-i Hāķķ'ın cemāl āyinesi  
' Ayn-ı nūr-ı Kibriyā'sıñ yā Resūla'llāh meded
- 5 Bi' şetiñ vech-i Kemālullāh'ı itmişdir ' ayān  
Maṭla' -ı fecr-i liķāsın yā Resūla'llāh meded
- 6 Hep seniñ ta' rıf-i şer' iñdir şırāṭ-ı müstaķīm  
Rehber-i vaḥdet-nümāsın yā Resūla'llāh meded
- 7 Başķa yol yokdur ki ḥalk etsin aniñla ihtidā  
Çünkü “*ḥatmü'l-enbiyā*”sıñ<sup>767</sup> yā Resūla'llāh meded
- 8 El-meded çökdü cihāna zulmet-i cehl ü ḍalāl  
Ümmete şāhib-' aṭāsıñ yā Resūla'llāh meded
- 9 Kāhr ola erbābı küfrüñ bir nefesde ' an-ķarīb  
Sen ki manşūru'l-livāsıñ yā Resūla'llāh meded<sup>768</sup>

28 Haziran 1927

<sup>766</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 192.

<sup>767</sup> “O, Allah'ın resülü ve *nebilerin sonuncusudur*”, Ahzāb 33/40.

<sup>768</sup> Şair bu beytin alt kısmına şu notu düşmüşdür: “Yaḥūd: Olmaya Tevfik gibi aşķābı imāni ğarīb”.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>769</sup>

Na' t-1 Şerif

- 1 Ey şuhūd-ı ma' rifet āşār-ı nūr-ı gevheri  
Gevher-i zātında āfāk-ı hüdā nūr-āveri
- 2 Āver-i esrār-ı Hāk'dır her kelām-ı mu' cizi  
Āyet-i i' cāzīn olmuşdur zebān-ı şaf-deri
- 3 Şaf-der-i bezm-i muḥabbetdir gürūh-ı enbiyā  
Pīş-i iclālīnde 'azm eyler nebūdı yāveri
- 4 Yāver-i vuşlat-serāy-ı Kibriyā'dır şübhesiz  
Tāc-ı fahr-ı "**rahmeten li'l-'ālemīn**" dir efseri<sup>770</sup>
- 5 Efser-i pāk-i cenābı berķ-āver eyledi  
Nūr-ı maḥzıyla ser-te-ser her kişveri
- 6 Kişver-i ḥilm-i ḥaḳīkatdır o nūr-ı muḳtebes  
Hep zılālinden nümāyān etdi Hāk 'ālemleri

14 Nisan 312/26 Nisan 1896

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>771</sup>

**Medīha-geri-i Fahrü'l-enbiyā 'aleyhi Ekmeli't-tehāyā ve Etemmi's-şalāvāt**

- 1 Ey dürr-i deryā-yı vaḥdet nūr-ı Hāk'dır kân sana  
Nürsun olmaz ḥicāb kisve-i imkân saña

<sup>769</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 61; Bu şiirde reddü'l-acûz ale'sadr sanatı ile kaleme alınmıştır. Öte yandan şairin mahlasının yer almadığı bu şiir tamamlanmamış gibi görünmektedir.

<sup>770</sup> "Ve seni ancak **âlemlere rahmet olarak gönderdik**", Enbiyâ 21/107.

<sup>771</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 12.

- 2 Sensin ey mäh-ı ebed mihr-i cihân-tâb-ı ezel  
Yalnız bir cilve-gehdır ‘âlem-i ekvân saña
- 3 Nür-ı vechiñdir nümâyân eyleyen a‘ yâni hep  
Nür-ı vech-i Hâk‘ı göstermek için a‘ yân saña
- 4 Cüz-i maşşûs-ı kemâliñ derkiñ itmez ‘aql-ı kül  
Ġâşiye ber-düş-ı fahr olduysa da ey cân saña
- 5 Râh-ı vaşl-ı yârda pâye-i kem mi‘ râc olur  
İstivâ-gâh-ı Cenâb-ı Hâzret-i Yezdân saña
- 6 Devr-i pâk-i şer‘iñi ikmâle sa‘y eyler müdâm  
Mü‘mîn olmuşdur hülûş-ı kalb ile devrân saña
- 7 Ma‘şiyet dergâh-ı ihsâniñdan etmez nâ-ümîd  
“*Rahmeten li’l-‘âlemîn*”<sup>772</sup> ser-nâme-i ‘unvân saña

fi 20 Mart sene 318/2 Nisan 1902

mef‘ ulü mefâ‘ ilü mefâ‘ ilü fa‘ ulün<sup>773</sup>

- 1 Bir kıatre-i nâ-çiz teriñ gevher-i ‘âlem  
Ey baħr-i tecellî-i vücûd-âver-i ‘âlem
- 2 Âyât-ı şu‘unâtıñı tefsîr ne mümkün  
Cem‘ olsa eger bir yere dâniş-ver-i ‘âlem
- 3 Kılımış seni ‘âlem yoĠiken Hâlık-ı Dânâ  
Sultân-ı rusul şâh-ı ümem dâver-i ‘âlem

<sup>772</sup> “Ve seni ancak *âlemlere rahmet olarak gönderdik*”, Enbiyâ 21/107.

<sup>773</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 12-13.



4 Taşdıķ eder erbāb-ı đalālet de kemālīñ  
Ey ekmel-i i' cāz ile peygamber-i ' ālem

5 Kıl ' aşķ ile esrār-ı reh-i Şer' ĩni Tevfik  
Ey hādī-yi maħz-ı dü-serā mefħar-i ' ālem

fi 5 Mayıs sene 319/18 Mayıs 1903

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>774</sup>

1 Ey Hābīb-i Kibriyā ey Zāti maħbūb-ı Hudā  
Ey olan mir' āt-ı dīdār-ı Cenāb-ı Kibri[yā]<sup>775</sup>

2 “**Ve'd-duhā**” Őubħ-ı cemāl-tābākīñdır seniñ  
İnfilāk-ı nūr-ı vechiñdir Őabāħ-ı “**ve'd-duhā**”<sup>776</sup>

3 MaŐrıķ-ı ħurŐīd-i ruħsārīñdır afāk-ı vüçüd  
Cilve-gāħ-ı re' fetiñ āyīne-i arz u semā

4 Nūr-ı Hāķ tenzīħ ķılmıŐdır seni emŐālden  
Ey olan tevħīde dā' ĩ hem olan vaħdet-nümā

5 Maķdem-i teŐrīfiñi tebŐire de me' mūr idi  
' Ālemi da' vet ederken Hāķķ'a ħayl-i enbiyā

6 Sensin ey sultān-ı iķlīm-i risālet nev-be-nev  
Kā' ināti eyleyen müstağraķ-ı feyz u hüdā

<sup>774</sup> Sūfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyāt*, s. 13; 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 18b.

<sup>775</sup> Bu kelime baskı hatası nedeniyle eksik çıķmıŐtır. 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 18b'de de “kibriyā” Şeklindedir.

<sup>776</sup> “**KuŐluk** vaktine **andolsun**”, *Duhā* 93/1.

7 Āsitān-ı izzetiñ üftāde-i nā-çarıym

Kār u bārım olmasın maħrūm-ı Tevfīk-i Ĥudā

Haziran sene 318/ Haziran 1902

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>777</sup>

1 Mu' allā der-gehiñ kehfü'l-emāndır yā Resūla'llāh

Melāz u mültecā-yı ins ü cāndır yā Resūla'llāh

2 Cemāliñ nūrudır rūḥ-ı mu' azzam kā' ināt içre

Vücūduñ bir ḥayāt-ı cāvidāndır yā Resūla'llāh

3 Ḥarīm-i der-gehiñdir reşk-baḥşā Beyt-i Ma' mūr'a

Anıñçün mehbiṭ-i kerrūbiyāndır yā Resūla'llāh

4 Seniñ evşāfiñi yād eylemek için ḥalk olunmuşdur

Diğer sözler bütün sehv-i lisāndır yā Resūla'llāh

5 Zemīn ḳadrine meftūn olup her laḫza ser-gerdān

Güneş dağ-ı derūn-ı āsumāndır yā Resūla'llāh

6 Şeb-i "İsrā" da ümmīd-i ināyetle ḳonulmuş yā<sup>778</sup>

Güzer-gāhiñda zerrīn nāv-dāndır yā Resūla'llāh<sup>779</sup>

7 Cihānı ḥüsn-i Yūsuf ārzū-mend-i vişāl etmiş

Seniñ bi'z-zāt Ḥallāḳ-ı cihāndır yā Resūla'llāh

<sup>777</sup> Sūfızāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 14; 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 8a.

<sup>778</sup> İsrâ 17/1.

<sup>779</sup> 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 8a'da bu beyit şu şekildedir:

*Nevāle-çin-i luṭfiñ olmağa yāḥūd semāvātın  
Elinde belki zerrīn nāv-dāndır yā Resūllallāh*

8 Müşerref zāt-ı pākiñ eylemişdir bezm-i imkānı  
Dür-i yektā-yı baħr-i lā-mekāndır yā Resūla'llāh

9 Ümīd-i 'ātıfet kimden olur Tevfīk-i nā-çāra  
Mu' allā der-gehiñ kehfü'l-emāndır yā Resūla'llāh<sup>780</sup>

fi 1 Şubat sene 320 /14 Şubat 1905

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>781</sup>

**Kaşide-i Na'tiye-i Cenāb-ı Nebīyyi Ümmī Berā-yı Nazīre-i Kaşide-i Nef' i  
(raħmetullāhi 'aleyh)**

1 ' Ālem ki zūhūrāt-ı felek cilveler eyler  
Biñ dürlü serā' irle mezāhir-güzer eyler

2 Ma' nāda olan reng-i me' āli mütemādī  
Te' şir-i heyūlā-yı kemāl-i şuver eyler

3 Bir noқта iken vechi eden lafzda ikmāl<sup>782</sup>  
Mir'āt-i ma' ānide mufaşşal eşer eyler

4 Bir vech ise biñ nükte-i ser-besteyi ħāvī  
İmkān anı bir mes'ele-i muhtaşar eyler

5 İdrāk bu vādide olur ħayrete merhūn<sup>783</sup>  
Endişe ki cevlānını ser-tā-be-ser eyler

6 Ĥikmet yine efhāma verir zevk-i te' ālī  
Ādem yine taħkīk-i reh-i ħayr u şer eyler

<sup>780</sup> kehfü'l-emāndır: dāri'l-emāndır, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 8a.

<sup>781</sup> Sūfızāde Mehmet Tefik, *Hulviyyāt*, s. 15-20; Bu şiir aynı zamanda 06 Mil Yz A 9962-6, V.1a-2b'de de yer almaktadır.

<sup>782</sup> lafzda ikmāl: lafzda kemāl", 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1a.

<sup>783</sup> ħayrete merhūn: ħayrete bādī", 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1a.

7 Bir zerrede şüret bulur aḥkām-ı şu'unāt  
Bir yüzde bu gün hacmine nisbetle yer eyler

8 A' yāna nesak-sāz-ı merātib bu tenāsüb<sup>784</sup>  
Her mertebe a' dād-ı maḥall-i diger eyler

9 Bir dā'iredir devri eden böylece tertib  
“Şanmañ ki felek devr ile şāmı seher eyler”<sup>785</sup>

10 Hürşide olur maṭla' -ı iḳbāl-i felekde  
Bir noḳta ki mehtāba zevāli ḥaber eyler

11 Taḳsīm-i fuşul eyleyerek şayf u şitādan  
Devrānını üstād-ı felek mu' teber eyler

12 Tābi' geçinür cümle bu ḳānūn-ı ḳavīme  
Te' yid bu maẓmūnu ḳazā vü ḳader eyler

13 Miḳdārını ta' yin edemez kimse bu kāriñ  
Beyhūde ḥesābātını zīr ü zeber eyler

14 Vāşıl olamaz merkez-i taḥḳīḳe cihāniñ<sup>786</sup>  
Kim dā'ire-i kūnhüne seyr ü sefer eyler

15 Ammā yine her ḥatve-i idrāke nümāyān  
Bir vāḳı' a kim ḥikmet-i şaḳḳu'l ḳamer eyler

<sup>784</sup> nesak-sāz: 06 Mil Yz A 9962-6, V.1a.'de okunamadı.

<sup>785</sup> Bu mısra, Nef'i'nin Sultan Ahmed Han için yazdığı, “eyler” redifli kasidenin matla beytinin ilk mısrasıdır. Bkz.: Metin Akkuş, *Nef'i Sanatı ve Türkçe Divanı*, s. 133.

<sup>786</sup> “İşāl edemez”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1a.

16 Bu çarha verip böyle nizâm-ı mütevâlî

Mevkûfuyum dâ'ire-i muntazır eyler<sup>787</sup>

17 Gerdûnu edip tañtana-i tām ile imlā

Bir reh-güzer-i mevkib-i hayrû'l-beşer eyler

18 “Ol pâdişeh-i milket-i hestî ki vücûdu

Baħr-i ‘ademi ma‘den-i dürr ü güher eyler”<sup>788</sup>

19 Menşür-ı risâletde budur zâtına ‘unvân

Vaşşâf-ı ezel zîver-i ser-saṭr-ı zer eyler

20 Maħbûb-ı Hudâ faħr-i rusul Aħmed ü Maħmûd

Nân-pâre-i lütfu felegi der-be-der eyler

21 Ol ħâkim-i dîvân-ı serâ-perde-i kudret

Kim ħükmüne fermân-ber-i şems ü kamer eyler

22 Ĥurşid-i cemâlinden olur zahve-i kübrâ

İşrâķını Ĥaķ maṭla‘-ı sırr-ı kader eyler

23 Her gün ki olur mağrib-i iķbâle şitâbân

Bir devre-i iħsânını güyâ ħaber eyler

24 Gün görmez idi olmasa ol mazħar-ı “*levlāk*”<sup>789</sup>

İmkâna ‘inâyetle eger bir nazār eyler

<sup>787</sup> Maķşûdına ... muntazır eyler: 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1b.

<sup>788</sup> Şair bu beyiti parantez içine almış fakat kime ait olduğunu bulamadık. Nazire yazdığı Nef'i'nin kasidesinde bu beyit yer almıyor.

<sup>789</sup> “*Sen olmasaydın, sen olmasaydın* (ey Muhammed) felekleri yaratmazdım”, Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, c. 2, s. 164 (Hadis nr.: 2123).

25 Ol mevkibe pīrāye-i vaḥdet ki burāķı  
“Kün” dā’iresin laḥza-i seyr ü sefer eyler

26 Ol a’zam-ı āyāt-ı İlähî ki ‘avālim  
Tefsîrini etmekde faḳaṭ muḥtasar eyler<sup>790</sup>

27 Bir baḥrdır ol ḳulzüm-i ‘ilm ü ezeliden  
Bir ḳatresi bir kāmili “İbn-i ‘Ömer” eyler

28 Bu ḥākden isterse eger ‘arş-ı berîni  
Cibrîl gelir gāşiyesin sîne-ber eyler

29 Ser-levḫasıdır medḫi kitāb-ı melekûtüñ<sup>791</sup>  
Esmā-yı mu’allāsı felekde eşer eyler<sup>792</sup>

30 Ma’nāda odur levḫa-i maḥfūz-ı İlähî  
Āyāt-ı vesā’ilde Ḥudā cilve-ger eyler

31 Üstād-ı ezel nāsiḫ-i edyān oldur  
Nazm-ı sünenin cümlesine pā vü ser eyler

32 Evvelde odur zāhir olan cümle ḫaḳāyık  
Tanzîm-serā-perde-i bezm-i āḫar eyler

33 Hep ḫāşılıdır zātı bütün kevn ü mekânıñ  
Mir’āt-ı te’ ayyünde mişāl ü şuver eyler

---

<sup>790</sup> Tefsîrini etmekde faḳaṭ muḥtasar eyler: Tafḫîl mezâyāsını pek muḥtasar eyler, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1b.

<sup>791</sup> medḫi kitāb-ı melekûtüñ: medḫi Kur’ân-ı Kerîm’iñ, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1b.

<sup>792</sup> Esmā-yı mu’allāsı felekde eşer eyler: Ol vaşf ile Allāh mu’cize eşer eyler, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 1b.

34 Bir şahid-i yektâ ki buna çetr-i mu<sup>ç</sup> allâ  
Dîdâr-ı mücellâsına kendin siper eyler

35 Her dürlü hikem muhtebis-i mihr-i kemâli  
Bir lem<sup>ç</sup> ası <sup>ç</sup> ârifleri dânen-ter eyler<sup>793</sup>

36 İmlâ edip âşârı kütübhâne-i dehri  
Evrâkını mir<sup>ât</sup>-ı kemâl ü <sup>ç</sup> iber eyler

37 Evşâfî beyânında olan mür-ı haķiri  
Te<sup>y</sup>id-i kuvâ-yı şerefi şîr-i ner eyler<sup>794</sup>

38 Olmuş kalemim ma<sup>ç</sup> kesi ol nür-ı mübîniñ  
Evrâk-ı şu<sup>un</sup>âtı bütün pür-şerer eyler<sup>795</sup>

39 Ol sâyede bir şâ<sup>ç</sup> ir-i <sup>ç</sup> aşırım ki yüzümden  
Sermâye-i idrâkde Nef<sup>ç</sup> î zarar eyler<sup>796</sup>

40 Memdûhuna nisbet verilir şâ<sup>ç</sup> ire pâye<sup>797</sup>  
Sözde ne kadar olsa da naķş-ı hüner eyler

41 Ben na<sup>ç</sup> t-serâ-kerde-i şâh-ı şekaleynim  
Nażmım baña elbette Şüreyyâ'da yer eyler

42 Ben ol sipeh-ârâ-yı beyânım ki sözümle  
Erbâb-ı sühân def<sup>ç</sup> -i mezâmîn-i şer eyler

<sup>793</sup> dânen-ter: dâ<sup>ç</sup> ire-i ter, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>794</sup> şîr-i ner: sebz-ter-i mür, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>795</sup> pür-şerer: pür-şer, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>796</sup> Nef<sup>ç</sup> î zarar: nef<sup>ç</sup> î hâzer, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>797</sup> nisbet virilür şâ<sup>ç</sup> ire pâye: nisbetle olur şâ<sup>ç</sup> ire pâye”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

43 Berķ-efgen olup evc-i belāgatda beyānım  
Yerden göge erbāb-ı me‘ ānī naẓar eyler

44 Mevc-āver olur baħr-i kemālāna nesīmi  
Fikrim ki bu endīşede taħrīk-i per eyler<sup>798</sup>

45 Bir şā‘ iķadır kilik-i terim dest-i felekde<sup>799</sup>  
Şā‘ ir geķinen kimselere “el-ħazer” eyler

46 La‘ zīde olur cümlesiniñ pāy-ı şebātı<sup>800</sup>  
Tab‘ im ki bu vādīde benim nāğmeler eyler

47 Fermānına rām olsa revā milk-i me‘ ānī<sup>801</sup>  
Taķlīb-i mezāmīni bu gün kilik-i ter eyler

48 Gerdūna olur bāriķa-i saŗveti cārī  
Ādāb ile şol dem ki yüzün ħāk-der eyler

49 Ey raħmet-i ‘ uzumā-yı Ĥudāvend-i dü ‘ ālem<sup>802</sup>  
Dīdem şalavāt ile revān eşk-i ter eyler

50 Bir ‘ āciz ü ‘ āşī ķulunum şerm ü ħayādan<sup>803</sup>  
Ümmet diyemem kendime nefsim neler eyler

<sup>798</sup> Fikrim ki bu endīşede taħrīk-i per eyler: Endīşeyi kim kilik-i terim bāl ü per eyler, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>799</sup> Bir şā‘ iķadır kilik-i terim dest-i felekde: Bir şā‘ iķa-i himmet olup ebr-i beyānım, 06 Mil Yz A 9962-6, V.2a.

<sup>800</sup> La‘ zīde: ta‘ ziyede, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>801</sup> Fermānına rām olsa revā milk-i me‘ ānī: Ben mefħar-i dīvān-ı süħandān-ı zebānım”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2a.

<sup>802</sup> Ey raħmet-i ‘ uzumā-yı: Ey raħmet-i maħşūşu”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

<sup>803</sup> Bir ‘ āciz ü ‘ āşī ķulunum: Bir ‘ āciz ü bī-vāye güneħ-kār u tebeh-kār”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.



51 Bir ma' şiyete tevbe edip nâleler etsem  
Nefsim yine bir fūrce bulur da beter eyler<sup>804</sup>

52 Ümmîd-i ' inâyetle şefâ' atle efendim  
Şevk-i keremiñ şâ' iriñi der-be-der eyler

53 Lâyık mı ola sen gibi sulţân-ı kerîmiñ  
Dil-bendeleri ye' sle deryûze-ger eyler\*

54 Kıl lütfuñu dergâh-ı ' inâyâtıña hâdî  
Tevfîki ' aţâsından olur cilve-ger eyler

55 Âdem seni tebcîle revân cünd-i mu' in  
' Âlem seni ta' zîm ile tezyîn-i ser eyler

56 Evşâfiña deryâ-yı midâd olmadı kâfi<sup>805</sup>  
Hâddince kuluñ taqđime-i mâ-ħazar eyler<sup>806</sup>

57 Elbet yine ey maħrem-i dergâh-ı İlâhî<sup>807</sup>  
Sermâye-i ' aczim de sa' âdet-eşer eyler<sup>808</sup>

58 Gel ğayrı du' â eyleyelim ey dil-i şeydâ  
Kilk-i ezeli naqş-ı kitâb-ı ħader eyler

59 Ser-satır-ı şu' unât ola tâ seb' -ı meşânî  
Ta muşħaf-ı icâdı nu' ūtu suver eyler

<sup>804</sup> fūrce bulur: vech bulur, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

<sup>805</sup> Evşâfiña deryâ-yı midâd olmadı kâfi: Evşâfiñi ta' dâd edemez ins-i ' âlem, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

<sup>806</sup> Hâddince kuluñ: Kilk-i âmâlim, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

<sup>807</sup> Elbet yine ey: ' Acizin saña ey, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

<sup>808</sup> Sermâye-i ' aczim de: Bir vâsiţa-i feyz-i, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 2b.

60 Her cümle ola mübteda'-i nazm selâmi

Her nazm ola ithâf-ı şalâtı hayr eyler

fi 21 Haziran sene 322/4 Temmuz 1906

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün<sup>809</sup>

1 Ey şehvâr-ı enbiyâ nûr-ı İlahî mazharı

Ey nûr-ı çeşm-i aşfiyâ bahr-i haqîkat gevheri

2 Mir'ât-ı Haq'sın şübhe yok nûr-ı felâksın şübhe yok

Ey 'ibret-i ehli nühâ âyât-ı Haq'ın hûb-teri

3 Eşyâya vermiş ser-te-ser te'sîr-i 'aşkıñ tâb u fer

Ey zıll-i memdûd-ı Hudâ bi'l-cümle 'âlem peykeri

4 Na'leyn-i pâkıñ oldu tâ zîb-efgen-i 'arş-ı Hudâ

Ey mebd-e' vü ey müntehâ meydân-ı icâdıñ eri

5 Tefsîr-i âyât u 'iber şâniñda olmuşdur siyer

Tevfik-i râh-ı enbiyâ 'âlemleriñ Peygamberi

fi 8 Temmuz sene 312/20 Temmuz 1896

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>810</sup>

Na' t-ı Şerîf

1 Dil-i şeydâ tufeyl-i âsitân-ı fahr-i 'âlemdir

Recâ-mend-i kabûl-i râygân-ı fahr-i 'âlemdir

2 Bu bender-gehde bî-sûd-ı ma'ârif kaldı bî-çâre

Ümîdi mâye-i dârü'l-emân-ı fahr-i 'âlemdir

<sup>809</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 21.

<sup>810</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 22-24; 06 Mil Yz A 9962-6, v.4a-4b.

3 Tecellî-gâh iken oldu ğarîb-i kişver-i ‘ işyân  
Meger bildim o kişver de cihân-ı faħr-i ‘ âlemdir

4 Serîr-ârâ-yı evreng-i şefâ‘ at zât-ı pâkidir  
O kişverden gidenler reh-revân-ı faħr-i ‘ âlemdir

5 Şeb-i târik-i şahrâ-yı ‘ adem şubħ-ı cemâlınden  
Münevver oldu zîrâ kim zamân-ı faħr-i ‘ âlemdir

6 ˘ulû‘ -ı hâver-i iķbâline çeşm-i felek hayrân  
Melek dil-bend-i hâk-i dil-sitân-ı faħr-i ‘ âlemdir

7 Ğubârı kühl olur kerrûbiyâna vaķt-i rü‘ yetde<sup>811</sup>  
O yer kim zîr-i pây-i iķtirân-ı faħr-i ‘ âlemdir

8 ˘avâf eyler dem-â-dem âsumânîñ mâh u ħurşîdi<sup>812</sup>  
O yer kim âsitân-ı âşiyân-ı faħr-i ‘ âlemdir

9 Revâ etse gedâsı pây-e-i ‘ arş üzre me‘vâsın<sup>813</sup>  
Kenâr-ı şâh-râh-ı kâr-bân-ı faħr-i ‘ âlemdir<sup>814</sup>

10 Olur lâhût elbet bir nefesde zîr-i pâyende  
Cenâb-ı rûħ-ı a‘ zam merz-bân-ı faħr-i ‘ âlemdir<sup>815</sup>

<sup>811</sup> Ğubâr-ı kühl olur kerrûbiyâne vaķt-i rü‘ yetde: Ğubâra tîre dil kühl-i cilâ-baħşâ-yı kerrübân, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a.

<sup>812</sup> ˘avâf eyler dem-â-dem: ˘avâf etmez mi her gün, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a.

<sup>813</sup> Revâ etse gedâsı pây-e-i ‘ arş üzre me‘vâsın: Gedâsın pây-e-i ‘ arş-ı bülend-i eyvâna reşk-endâz”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a.

<sup>814</sup> Kenâr-ı: O yer kim, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a.

<sup>815</sup> Bu beyit 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a’da şu şekildedir:

*O yerdîr bir nefesde ‘ âlem-i lâhûta reh-peymâ  
Kî Cibrîl-i melâik ser-zebân-ı faħr-i ‘ âlemdir*

- 11 Degildir Sidre Һadd-i intihā zāt-ı şerifinde  
Makām-ı sırr-ı “*ev ednā*”<sup>816</sup> mekân-ı faħr-ı ‘ âlemdir
- 12 Mekân ol Pâdişâh-ı ‘ âlem-i Һurbe degil câ’ iz  
Enisi kim Һudâ-yı bî-mekân-ı faħr-ı ‘ âlemdir
- 13 Nümâyân rûy-ı mehde sâye-i bî-sâye-i zâtı  
Güneş tâk-ı felekde zer-nişân-ı faħr-ı ‘ âlemdir
- 14 Veren revnağ kemâlatıyla farğ-ı Ferğadân üzre  
Dürer-bâr-ı leb-i mu’ ciz beyân-ı faħr-ı ‘ âlemdir
- 15 Felekde ra’ dı şanma raħmet-i bî-intihâsından  
Çıkan şit-i bülend-i imtinân-ı faħr-ı ‘ âlemdir<sup>817</sup>
- 16 Temevvüc-gâh-ı esrâr eyleyen deryâ-yı imkânı  
Dür-i yektâ şadef Һadr-ı girân-ı faħr-ı ‘ âlemdir
- 17 O’ dur maṭlûb-ı ‘ âlemden ke-mâhî ‘ âlem-ârâdır  
Vücûdu kâ’ inâtîñ “kûn fe kân”<sup>818</sup> faħr-ı ‘ âlemdir
- 18 Olur Aħmed Eħad bir “men reânî”<sup>819</sup> naşş-ı kâfidir  
Te’ ayyünde ‘ avâlim zîr-ı rân-ı faħr-ı ‘ âlemdir<sup>820</sup>
- 19 Ƙapansa çeşm olur hestî-i mevħûm-ı cihân zâhir  
Taħağğukda ‘ avâlim cism ü cân-ı faħr-ı ‘ âlemdir

<sup>816</sup> “İki yay birleşimi *veya daha da yakın*”, Necm 53/9.

<sup>817</sup> Çıkan şit-i bülend-i imtinân: Şarîr-ı zahrı yâr-ı imtinân-ı”, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4a.

<sup>818</sup> Bakara 2/117; Âl-i İmrân 3/47, 59.

<sup>819</sup> “*Kim beni* rüyada *görürse*, hakikaten görmüştür. Çünkü şeytan benim şeklime giremez”, Müslim, *Sahih-i Müslim*, c. 10, s. 5970-5974 (Hadis nr.: 2266,2267,2268).

<sup>820</sup> ‘ avâlim zîr-rân: ‘ âlem-i zîr-rân, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4b.

- 20 Cünūd-ı enbiyā vü evliyā vü aşfiyā yekser<sup>821</sup>  
Şu'unāt-ı vücūd-ı Hâk nişân-ı fahr-i ' âlemdir
- 21 ' İbâretidir zuhûrundan zuhûr-ı milket-i hestî  
Ne varsa anda vaşf-ı zât u şân-ı fahr-i ' âlemdir
- 22 Kitâb-ı sırr-ı zât oldur anıñdır cümle tafşilât  
Diyen idrâk eden gûş u zebân-ı fahr-i ' âlemdir
- 23 Beşerdir gerçi haqdır hep beyânı hâli mişvârı<sup>822</sup>  
Bilen haqqı ile mebhütü'l-lisân-ı fahr-i ' âlemdir
- 24 Cünūd-ı şer' -i pâkidir beşer ' ilm ü kemâliyle  
Zebân-ı ' ârifân tîğ u sinân-ı fahr-i ' âlemdir
- 25 Kemâl-i ' acz ile Tefîk olur mu vaşfına kâdir<sup>823</sup>  
Gürûh-ı enbiyâ medhiye-h'ân-ı fahr-i ' âlemdir
- 26 Ğarâz ancak ümmîd-i ' atıfetdir hâk-i pâkinden  
Dil-i şeydâ tufeyl-i âsitân-ı fahr-i ' âlemdir
- 27 Eyâ maḥbûb-ı Hâk dergâh-ı iḥsânında lâyıq mı  
Cevâb-ı red ki dünyâ dîde-bân-ı fahr-i ' âlemdir
- 28 ' Atâ bekler kerem ümmîd eder ' âcizleriz dirler  
Bize maḥşerde minnet-perverân fahr-i ' âlemdir

---

<sup>821</sup> Cünūd-ı enbiyā vü evliyā vü aşfiyā yekser: Cünūd-ı enbiyā ḥayl-i gürûh-ı evliyā yekser, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4b.

<sup>822</sup> gerçi haqdır hep beyânı hâli mişvârı: yalnız Hâk 'dır cem' -i hâl ü eṭvârı", 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4b.

<sup>823</sup> Tefîk olur mu vaşfına kâdir: Tefîk olmaz kıl u kâl etmek, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 4b.

29 Şefâ'at var iken düzeğden aşlâ etmeyiz pervâ  
Zebâniler kıomaz kim ' aşiyân-ı fahr-i ' âlemdir

30 'Uluvv-ı kıadrini bilmiş iken nezd-i İlâhî'de  
Neden kıor kıâr şular kim dūd-mân-ı fahr-i ' âlemdir

31 Yemîni ehl-i imânîñ ' a tâ-yı Hâkı peyamberdir  
Yesârı lutf-ı mağz-ı hân-dân-ı fahr-i ' âlemdir

32 Kemîne ümmetiz el-ğamdu-li'llâh evvel ü âhır  
Meded-res sâye-i devlet-resân-ı fahr-i ' âlemdir

33 Tağıyyât u selâm etmekle dâ'im intisâb eyler<sup>824</sup>  
Göñülden mültecâ rûğ-ı revân-ı fahr-i ' âlemdir

fi 25 Kânûn-ı Sâni sene 318/7 Şubat 1903

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>825</sup>

### Muğammes Na' t-ı Şerîf-i Nebevî

1 Yok imiş ' âlem-i ' aşkıñ seğeri yevm ü ğadı  
Yandırıp âteş-i hicrân ile cân u kebedi  
Oldu mizâb-ı teğassür iki dîdem ebedî  
Kıalmadı ' aşık-ı nâ-çâr u hâzîniñ mededi  
Meded ey Hâzret-i Sultân-ı Rusul huz bi yedî

2 Rûğuma cismimi tağmîl ile pür-bâr oldum  
Pek ağır geldi yüküm ' acz ile nâ-çâr oldum

<sup>824</sup> Bu beyit 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 4b'de şöyledir:

Tağıyyât u selâm Cenâb-ı Kırdğâr'ın.....  
Felek oldu kıca dâ'ir ahterân-ı fahr-i ' âlemdir,

<sup>825</sup> Sûfîzâde Mehmet Tefkik, *Hulviyyât*, ss. 25-26.

Çekdigim derdi koyup ‘aşka giriftâr oldum  
Bilmedim no’lduğumu miḥnet ile ḥ̄ar oldum  
Meded ey Ḥazret-i Sulṭān-ı Rusul ḥuz bi-yedī

3 Oldu girdāb-ı hevā dā’ire-i pīş ü pesim  
Keşret-i ma’şiyetimden tūtulur hep nefesim  
Nefse uydum hep o vādide teraḳḳī hevesim  
Añladım ḥālîmi düşdüm sen olup çāre-resim  
Meded ey Ḥazret-i Sulṭān-ı Rusul ḥuz bi-yedī

4 Dīde-i ‘ālem olan nūr-ı İlāhī sensin  
Seyr eden vech-i İlāhī’yi ke-māhī sensin  
Reh-i dergāh-ı Ḥudā’sın yine rāhī sensin  
Ṭālib-i Ḥaḳ olanıñ püşt ü penāhı sensin  
Meded ey Ḥazret-i Sulṭān-ı Rusul ḥuz bi-yedī

5 Olmasa pertev-i Tevfīḳ-i ezel cilve-nümā  
‘Aḳl-ı küll ‘ālem-i mi’rāciña ermez ebedā  
Düşeli cezbe-i ‘aşkıñ dile bekler ḥālā  
Āsitānıñda o dil-ḥaste vü işkeste gedā  
Meded ey Ḥazret-i Sulṭān-ı Rusul ḥuz bi-yedī

fi 22 Teşrîn-i Evvel sene 325/4 Kasım 1909

fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün<sup>826</sup>

1 Eylediñ b̄y-ı vücūdu nūr-ı Ḥaḳ’dan şem henüz  
Düşmemişdi gülşen-i taḳdīre bir şebnem henüz

2 Rū-nümā olmuş idiñ mir’āt-ı Ḥaḳ’dan ‘āleme  
Olmadan şūret-nümā āyīne-i ‘ālem henüz

<sup>826</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 28; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 38.

- 3 Baħr-i mevvāc-ı tecelliyāt idiñ sen ‘aşkla  
Bulmadan ta‘līm-i esmā ile feyz Ādem henüz
- 4 Sen tecellī-sāz idiñ ‘ālemde ey Rūhu’l-Kudūs  
Gelmeden mehd-i vücūda Īsī vü Meryem henüz
- 5 ‘Āleme vermişdi hep āheng-i teşrīfiñ şadā  
Tutmadan nāy-ı cihān-peymāyı kudret dem henüz
- fi 6 Şubat 313/18 Şubat 1898

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>827</sup>

- 1 Sinn-i şerāda oldu tā senden Süreyyā ğarķ-ı nūr  
Bir gece etdin mehi ey mihr-i ğarrā ğarķ-ı nūr
- 2 Gördüğüm envārını zan etmem olsun kehkeşān  
Reh-güzārıñdır olur göklerde ħālā ğarķ-ı nūr
- 3 Mīve-çin olmuş idik gülzār-ı vaşl-ı yārdan  
Etmeden şāh-ı vücūdu feyz-i Mevlā ğarķ-ı nūr
- 4 Cilve-sāz olduñ da sen Meryem’de ey nefh-i hüdā  
Pertev-i cūduñla oldu mehd-i Īsā ğarķ-ı nūr
- 5 Bir nazār şaldıñ ki ey şubh-ı bahār-ı mağfired  
İltifātıñdan bütün oldu merāyā ğarķ-ı nūr
- 6 Na‘tı hüsnüñ ħāme-i Tevfik’i etdi şu‘le-bār  
Oldu naķş-ı tīre-i elfāz ü ma‘nā ğarķ-ı nūr

fi 8 Teşrīn-i Evvel 312/20 Ekim 1896

<sup>827</sup> Sûfzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 28-29.



fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>828</sup>

Taḥmīs-i Muṭarraf Na' t-1 Şerīf-i Cenāb-ı İṭrī (Raḥmetu'llāhi 'aleyh)

1 *Sāyesi düşmez zemīne sen o naḥl-ı Tūr'sun*

Serv-i bāğ-ı lā-mekānsın şeş cihetden nürsun

Mefḥar-i evlād-ı Ādem rūḥ-ı cism-i ḥürsun

Dīde-i ekvānsın hem nāzır u manzürsun

*Mihr-i 'ālem-gīrsin başdan ayağa nürsun*

2 *Tārik-i gülzār-ı 'ālem mālīk-i milk-i 'adem*

Gevher-i ferd-i mücerred dürre-i tāk-ı ümem

Nev-<sup>ç</sup> arūs-ı' ālem-i vaḥdet ḥabīb-i muḥterem

Zīb-i evreng-i risālet bedr-i eflāk-i kerem

*Münkirīne maḥz-ı mātēm mü'minīne sürsun*

3 *Sensin ol şeh kim Süleymanlar kapuñda mürdur*

Taḥt-gāh-ı 'izzetiñden ehl-i dāniş dürdur

'Aḳl-ı küll seyrān-gehi idrākden mehcürdur

Bā' iş-i icād-ı kevneyn olduḡuñ meşhürdur

*On sekiz biñ 'āleme ḥükm itmege me'mürsun*

4 *El benim dāmen seniñ ey raḥmeten li'l-'ālemīn*

Sīne-süzānım ḡarībim bī-kesim ḳaldım ḥazīn

Sen buyurduñ “‘arş-ı lerze-dār-ı enīnü'l-müzñibīn”

Bāb-ı luṭfuñda esīrim eyleme ḥayret-ḳarīn

*Şöhretim 'işyān benim sen afv ile meşhürsun*

5 *Pādişāh-ı evvelīn ü ḳıble-gāh-ı āḥirīn*

Erdi ser-ḥadd-i kemāle zātīñ ile emr-i dīn

Zāt-ı pākīñdir bütün 'ālemlere “ḥaḳḳu'l-Mübīn”<sup>829</sup>

<sup>828</sup> Sūfzāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 36-38.

<sup>829</sup> “...kendilerine *hak* ve *onu açıklayıcı* peygamber...”, Zuhuf 43/29.

Minber-i lāhūta yazdı nāmıñı Rūḥu'l-Emin  
Evvel ü āḥir “İmāmü'l-Enbiyā” mezkūrsun

6 Yā Resūla'llāh umarım deyesin rüz-i cezā

Ümmetim mühtāc-ı luḥfumdur bu Tevfīk-i gedā  
Şiddet-i maḥşerle vā nefsi diyorken mā-ada  
Ey Ḥabīb-i Kibriyā maḥlūbum ancaḥ bu şadā  
Gerçi cürmüm çoḫdur ammā İtriyā maḡfūrsun

fi 15 Ağustos sene 326/28 Temmuz 1910

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>830</sup>

1 Ey fātiḥ-i gencīne-i ḥalkiyyet-i eşyā<sup>831</sup>

Senden açılıp bār-geh-i ravza-i ma' nā  
Ser levḥa-i icāda vücūd olmadan imlā

“*Ta'llāhi leḫad āşereka'llāhu 'aleynā*”<sup>832</sup>

2 Çekdikde serā-perde-i iclāle cemāli<sup>833</sup>

Yūsuf o melāḥatle saña olmadı şānī  
Eylerse revā ḥazretiñi böyle temennā<sup>834</sup>

“*Ta'llāhi leḫad āşereka'llāhu 'aleynā*”

3 Verdiñ şeref ü şānla 'ālemlere ḥayret

Envār-ı ruḥuñ görmek imiş ni' met-i cennet<sup>835</sup>  
Fermān-ı Celiliñde olan zülfe-i tuḡrā<sup>836</sup>

“*Ta'llāhi leḫad āşereka'llāhu 'aleynā*”

<sup>830</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 84-85; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 45.

<sup>831</sup> fātiḥ-i gencīne-i ḥalkiyyet-i eşyā: gülşen-i gülzār-ı kühen-sāl-i temennā, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 45.

<sup>832</sup> “...gerçekten Allah seni bize üstün kıldı...”, Yūsuf 12/91.

<sup>833</sup> Çekdikde: çekdikçe; iclāle: irşāda, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

<sup>834</sup> Eylerse revā Ḥazretiñi böyle temennā: Gördükce cemāliñ dediler ravzada ḥürī, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

<sup>835</sup> Envār-ı ruḥuñ görmek: Muḥlak yüzünü görmek; ni' met-i cennet: ni' met ü cennet, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

<sup>836</sup> Fermān-ı celiliñde olan zülfe-i: Ser-levḥa-i ta' zīm berātuñdaki, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

- 4 Mir'ât-i hayât üzre olan pertev-i 'âlî  
Hürşid-i cemâliñle anıñ 'aks-i celâli<sup>837</sup>  
Sensiñ seher-i kevne eden böyle tecellî<sup>838</sup>

*“Ta'llâhi lekad âşereka'llâhu 'aleynâ”*

- 5 Mağşad seni halk eylemek icâd ile evvel  
Ey hüsn-i şifâtıyla olan zât-ı mükemmel<sup>839</sup>  
Tağdır ile efvâh-ı melâ'ikde bu hâlâ<sup>840</sup>

*“Ta'llâhi lekad âşereka'llâhu 'aleynâ”*

fi 20 Nisan sene 311/2 Mayıs 1895

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>841</sup>

Na'ıt-ı Şerîf

- 1 Eger 'afv etmese cürmüm İlahım yâ Resûla'llâh  
Sevâd-ı leyli sebğ eyler günâhım yâ Resûla'llâh
- 2 Perişânım harâbım mücrimim âvâreyim ancak  
Benim tevhid-i Hak'dır zâd-ı râhım yâ Resûla'llâh
- 3 Hâzîz-i hâkden eflâke etmem ser-fürû aşlâ  
Benim sensin efendim pâdişâhım yâ Resûla'llâh
- 4 Der-i vâlâ-yı ihsânında bî-hâşıl kalan yokdur  
'Ayandır hâk-i pâyesine h'âhım yâ Resûla'llâh

<sup>837</sup> Hürşid-i cemâliñle anıñ 'aks-i celâli: Âşâr-ı tecellî-i rehânîñ oldu mişâli, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.  
seher-i kevne eden böyle tecellâ: ezeli nâşiye berâ-yı tevellâ, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

<sup>839</sup> Kılmış seni Hak hüsn-i şifâtıyla, 06 Mil Yz 9962-11, s. 45.

<sup>840</sup> Tağdır ile efvâh-ı melâ'ikde bu hâlâ: Ey hayme-zen-i 'âlem-i vahdetgeh-i 'ulyâ, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 45.

<sup>841</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 182.

5 ‘ İnāyet eyle sulṭānım ḳuluña Tevfik’i reddetme

Ḥarīm-i āsitānıdır penāhım yā Resūla’llāh

fi 1 Kanûn-ı Evvel sene 326/14 Aralık 1910

mef’ ūlü mefā’ ilü mefā’ ilü fa’ ūlün<sup>842</sup>

Tahmîs-i Na’ t-ı Şerîf-i Nâbî Aleyhi’r-rahme

1 Ey zâtı olan merkez-i ta’ yîn cihâtıñ

Mi’ râc-ı şerîfînde ‘ avâlim derecâtıñ

Ḥayret getirir mâ-ḥaşıl-ı ‘ ilmi dühâtıñ

Ey âyna-i lübb bâbı nüşâ-i zâtıñ\*

Vey maẓhar-ı ser-tâ-ser-i emvâc-ı şıfâtıñ

2 Teşrîfine ḥâzırılık için ‘ arş-ı mu’ allâ

Olmuşdu serâ-perde-i taḳdîrde peydâ

Bilsin mi reh-i ‘ aşkı nedir ‘ âḳil ü şeydâ

Hep oldu seniñ nüşâ-i zâtıñla hüveydâ

Püşide iken ḥüsnü sülûk u ḥarekâtıñ

3 Vüs’ at bulamaz nâṭıḳa ta’ bire dehende

İdrâk-i ḳarîb olsa da ol sırr-ı bülende

Ey baḥr-i kemâlâtına Cibrîl figende

Bi’l-ḳuvvesi bi’l-fi’ le zuhûr eyledi sende

Gencîne-i ğaybîsi olan ‘ ilm-i ḥayâtıñ

4 Ḳılımış seni Ḥaḳ efdâl-i ekvân u ḥalâyıḳ

Sensiñ bu ḥalâyıḳda olan gevher-i râyıḳ

Ey zâtı olan bâr-geh-i vuşlata lâyıḳ

Hep kendi lisânıñda seniñ cümle ḥaḳâyıḳ

Ma’ nâ-yı nihâyâtı ḥurûf u kelimâtıñ

<sup>842</sup> Kastamonulu Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Tahmîs-i Na’ t-ı Şerîf-i Nâbî Aleyhi’r-rahme”, Beyânü’l-Hak, c. sayı 172, s. 3030.

- 5 Ey mertebesi tâc-ı risâlâtla seniyye  
Ârâyiş-i dihîm-i künûz-ı Nebeviyye  
Ey hadd-i ezel tâ-be diyâr-ı ebediyye  
Nâbî-i kemîneñden olan saña hediye  
Ezkâ vü e' âlisi selâm u şalavâtîñ
- 6 Ey şâh-ı rusul fahr-i ümem-i nûr-ı dü ' âlem  
Sermâye-i icâd u hayât-âver-i Âdem  
Tevfik' in olup eşk-i ter-i çeşmi dem-â-dem  
Bahr-i keremiñ katresine seyl-i ' İrem  
İster ki bula feyz-i ' amîmü'l-berekâtîñ

7 Mart sene 1327/20 Mart 1911

## 2.2. Mevlûdiyyeleri

Mevlid, kelime anlamı olarak “doğma”, “bir zâtın doğduğu zaman veya yer” anlamlarına gelmektedir.<sup>843</sup> Kelime bütün anlamları da çağrıştıracak biçimde dilimizde özel bir kullanım şeklini almış ve Hz. Peygamber’in doğumunu, doğduğu zamanı ve mekânı işaret eder hale gelmiştir.<sup>844</sup>

Edebî bir terim olarak mevlidler, Hz. Peygamber’in vilâdetini konu alan manzûmelerdir. Genellikle mesnevî nazım şeklinde kaleme alınmışlardır. Bu nedenle mevlidler, müstakil eserler olarak belli tertipte yazılırlar. Baş kısmında, klasik Türk-İslam eserlerinin tamamında rastlandığı biçimde, besmele, tevhid ve münâcâtlar yer alır. Bunun ardından âlemlerin yaratılışı, Hz. Peygamber’in nûrunun yaratılışı ve Hz. Âdem’den bir silsileyi takip ederek kendisine intikâli; Hz. Peygamber’in vilâdeti, vilâdeti sırasında meydana gelen fevkalâde olaylar, diğer mucizeleri, mi’racı, hicreti, nasihatları ayrı ayrı bölümler halinde yer alırlar. Hz. Peygamber’in vefâtı, duâ ve hâtîme ile de mevlidler son bulurlar.<sup>845</sup>

Edebiyatımızda, 1409 yılında kaleme alınan Süleyman Çelebi’nin *Vesiletü'n-Necât* isimli eseri “mevlid” türü ile özdeşleşmiştir. Bu eser ilk müstakil mevlid olarak

<sup>843</sup> Şemseddin Sâmî, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 1433.

<sup>844</sup> Necla Pekolcay, *Mevlid*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2013, ss. 17-18.

<sup>845</sup> Mehmet Akkuş, “Edebiyatımızda Mevlid Türü ve Mevlidler”, *Mevlid Külliyyâtı*, DİB Yayınları, Ankara 2016, s. 9.

kabul edilmektedir. *Vesiletü'n-Necât* kendisinden sonra yazılan pek çok mevlid metnine hem şekil hem de muhteva yönünden ilham kaynağı olmuştur. *Vesiletü'n-Necât* aruzun remel bahrinin *fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* kalıbı ile yazıldığından onu takip eden pek çok mevlid metni de aynı kalıpta kaleme alınmıştır. *Vesiletü'n-Necât*, muhtemelen, şairinin Hz. Peygamber'e duyduğu samimi muhabbet ve hürmetin bir neticesi olarak çok okunmuş; çok sevilmiş ve çok rağbet görmüştür. Arapça, Arnavutça, Boşnakça, Tatarca, Çerkezce ve Almanca gibi pek çok farklı dillere tercüme edilmiştir.<sup>846</sup>

Süleyman Çelebi mevlidinin okunduğu merasimler, mevlid ya da mevlid-i şerif şeklinde isimlendirilmişlerdir.<sup>847</sup> Bu tür merasimler sadece ülkemizde değil, Hz. Peygamber'i anmak isteyen ona duydukları muhabbeti ifade etmek isteyen İslam coğrafyasının pek çok farklı beldesinde de tertip edilmektedir.<sup>848</sup> Ülkemizde bu merasimlerin köklü bir yeri vardır. Başta, Hz. Peygamber'in doğum günü olmak üzere halkı sevince veya kedere sevk eden hemen her hadisede mevlid cemiyetleri tertip edilmiştir. Bu cemiyetlerle Hz. Peygamber'e ilticâ edilip onun yâdıyla sürûru ziyâdeleştirmek, hüznü hafifletmek ve bu yolla Cenâb-ı Hakk'ın rızasına erişmek murâd edilmiştir. Yeni doğan bebekler, sünnet olan çocuklar, hac yolculuğuna çıkanlar, askere gidenler, vefât edenler için mevlid okutmak gelenek haline gelmiştir. Bu merasimlerde belli bir usûlle mevlid okuyanlara, mevlid-hân denilmektedir. Dolayısıyla mevlidlerin okunması dinî musikîmiz bağlamında da önemlidir.<sup>849</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, na'tlarında, tevhid ve münâcâtlarında Hz. Peygamber'in zâhirî ve bâtinî pek çok özelliğini dile getirmiştir. Ama tam ve müstakil manada bir mevlid meydana getirmemiştir. Onun defterlerinde “mevlûdiyye” adını verdiği, varlığı ile kâinatı şereflendiren Hz. Peygamber'in kutlu doğumunu anlatan üç şiiri mevcuttur. Öte yandan dinî-edebî türler içinde “mevlûdiyye”, kaynaklar tarafından zikredilen bir tür olarak yer almamaktadır.

---

<sup>846</sup> M. Tayyib Okiç, “Çeşitli Dillerde Mevlidler ve Süleyman Çelebi'nin Mevlidinin Tercümeleri”, *Mevlid Külliyyâtı*, editör: Bilal Kemikli, Diyanet İşleri Başkanlığı Yayınları, Ankara 2016, ss. 37-38.

<sup>847</sup> Mevlid törenleri geniş halk kitlelerinin iştirakiyle ilk defa 604/1207 yılında Erbil'de Atabeg Muzafferüddîn Gökbörü (ö.630/1233) tarafından tertip edilmiştir. Bu âdet sonraları diğer İslam ülkelerine de yayılmıştır. Osmanlı İmparatorluğunda Mevlid'in merasimle tes'idine resmen 996/1588'de Sultan III. Murad devrinde başlanmış ve zamanla millî bir bayram hâlini almıştır. 1910 yılında çıkarılan bir kanunla mevlid bayramı olarak kutlanmış, Cumhuriyet'ten sonra bu kanun yürürlükten kaldırılmıştır. Bkz.: M. Tayyib Okiç, a.g.m, s. 34; Zülfikar Güngör, “Türk İslam Edebiyatında Dinî Edebî Türler”, *Türk Dili ve Edebiyatı Tarihi (İlitam)*, Ankara Üniversitesi Uzaktan Eğitim Yayınları, Ankara 2009, s. 293.

<sup>848</sup> Osmanlı devrinde Mekke ve Medine'de de mevlid-i şerif cemiyetleri tertip edildiğine dair bkz.: Hüseyin Vassâf, *Hicaz Hâtrası*, haz. Mehmet Akkuş, Kubbealtı Yayınları, İstanbul 2011, s.160-161; Hüseyin Vassâf, *Gülzâr-ı Aşk Mevlid Şerhi*, haz. : Mustafa Tatçı, Musa Yıldız, Kaplan Üstüner, H Yayınları, Ankara 2013, s. 93; Ayrıca Hindistan ve Pakistan'da da mevlidlerin okunduğunu dair Muhammed Hamidullah'tan rivayet için bkz.: M. Tayyib Okiç, a.g.m, s. 74.

<sup>849</sup> Nuri Özcan, Mevlid, *DİA*, c. 29, Ankara 2004, ss. 484-486; Hasan Aksoy, “Eski Türk Edebiyatı'nda Mevlidler”, *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, c. 5, sayı: 9, 2007, ss. 323-332.

Fatih Köksal, *Mevlid-nâme*'de mevlidlerin mesnevî nazım biçimi dışında da yazılabileceğini ve bu eserlerin de mevlid türü dâhilinde değerlendirilebileceğini söylemektedir. Fakat o, bu konuda nazım şekli itibari ile farklı şiirler olsa da muhteva ve uzunluk açısından mesnevî nazım şeklinde yazılan mevlidlerle örtüşen nitelikteki şiirlerin bu kapsama girmesi gerektiğini vurgulamaktadır. Bu bağlamda Nâbî Divanı'nda yer alan 98 beyitlik neredeyse tamamen Hz. Peygamber'in doğumunu anlatan manzûmenin mevlid olarak kabul edilemeyeceğini belirtmektedir.<sup>850</sup> Bu durumda Mehmet Tevfik Efendi'nin "mevlûdiyye" başlığı altında kaleme aldığı şiirlerini nasıl değerlendirmek gerektiği sorusu akla gelmektedir.

Edebî türlerin tespiti ve değerlendirilmesinde farklı bakış açıları mevcuttur. Edebiyat teorisi içinde tür, edebî metnin neyi anlattığının göstergesidir ve bu bakımdan manzum ya da mensur eserin yorumlanabilmesi için tespit edilmesi gereken bir araç olarak görülmektedir. Edebî türlerin tanımlanmasında muhteva ile birlikte biçim de oldukça önemlidir. Buradan hareketle Mehmet Tevfik Efendi'nin de uzun, müstakil ve mesnevî nazım türünde bir mevlid tertip etmemekle beraber, konusu Hz. Peygamber'in doğumu ve bu esnada hâsıl olan fevkalâde olaylar olan şiirleri kaleme aldığını ve bunlara tıpkı mi'râciyye, regâibiyye, muharremiyye ve îdiyye gibi yazıldığı konu bağlamında "mevlûdiyye" ismini verdiği düşünülebilir. Şair bu başlık altında kaleme aldığı şiirlerine mevlid değil mevlûdiyye demiştir ki bu oldukça önemlidir. Şair de bu şiirlerin tam anlamıyla "mevlid" türü dâhilinde değerlendirilemeyeceğinin farkındadır. Fakat türler, konu itibariyle tasnif edilecekse bu şiirler de vilâdet konulu manzûmelerdir. Mehmet Tevfik Efendi, "mevlid-i Nebî'yi anlatan manzûmeler" olarak tanımlanabilecek "mevlûdiyyeler" oluşturmuştur.

Sofuzâde'nin, Hz. Peygamber'in âlemlere rahmet olarak gönderilişine hürmeten Rebiu'l-evvel ayının on ikisinde bu şiirleri kaleme aldığı, düştüğü tarihten açıkça görülmektedir. Bu şiirlerde, husûsen Hz. Peygamber'in doğduğu gece vukû bulan olaylar genel hatlarıyla anlatılmaktadır. Şair, onun doğduğu geceyi "tam bir tecellî bayramı" olarak tasvir ederken "leyle-i kadir"den daha ehemmiyetli olduğunu dile getirir. Çünkü onun doğduğu gece, insanı karanlıklarından aydınlığa kavuşturan mehtâb da doğmuştur. Onun teşrifiyle "cahillik ülkesi" yok olmuş; âleme ebedî bir rûh verilmiştir. Kâbe'de putlar devrilmiş, Kisrâ'nın sarayı yerle bir olmuş, ateş-gedelerin ateşine sanki "su" serpilmiş, onun nûru bin yıldır yanan bu ateşi söndürüvermiştir. Kasr-ı Kayser ve devlet-i Dârâ hep perişan olmuştur. Bütün bunlar Hz. Peygamber'in, şerhlerin zevâl bulması için gönderildiğinin delilleridir. Onun büyüklüğü, yüceliği,

<sup>850</sup> M. Fatih Köksal, *Mevlid-nâme*, DİB Yayınları, Ankara 2011, s. 31.

haşyeti ta Çin'e kadar ulaşmış; her şeyi aydınlatan bir güneş gibi olan ziyâsı karşısında zalâm dağılmış, varlık başka bir hal almıştır. Yine onun vilâdeti ile vahdet kitabının tecellî bölümü açılmış; o minberden âleme vahdeti anlatmış, kesret perdelerinin altındaki vahdet hakîkatini âleme göstermiştir. Onunla vahdet bilinmiştir. Onun rûhu şerîfine binâen Rûh-ı Emîn, Hz. Cebrâil, o gece yeryüzüne inmiş; Hz. Âmine'ye emân vermiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Peygamber'in doğumu muhtevalı üç şiir kaleme almıştır. Bunlardan biri mütekerrir müseddes diğer ikisi ise gazel nazım şeklidir.

Nazım Şekilleri	Şiir Sayısı
Gazel	2
Müseddes	1
Toplam	3

Bahsi geçen şiirleri şunlardır:

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>851</sup>

Mevlûdiyye

- 1 Bugün devr-i tûlû' -ı mihr-i dîdâr-ı Muḥammed'dir  
Şabâh-ı leyle-i mevlûd-i envâr-ı Muḥammed'dir
- 2 Şanırlar âlemi tenvîr eden şems ü kâmerdir hep  
Tecessüm eylemiş envâr-ı ruḥsâr-ı Muḥammed'dir
- 3 Cihâmîñ varı cânîñ kıble-i esrârıdır zâtı  
Vücûdu kâ' inâtiñ rûḥ-ı muḥtârı Muḥammed'dir

<sup>851</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 106.



- 4 Aña âmâdedir kâşâne-i kevn ü mekân elbet  
Zemîn ü âsumânîñ kuṭb-ı bîdâr-ı Muḥammed'dir
- 5 Cenâb-ı Kibriyâ'nîñ ni' met-i maḥz-ı cemâlidir  
Muḥabbet bezminiñ maḥbûb-ı dîl-dârı Muḥammed'dir
- 6 Gözün dikmiş ṭurur iḥsânına bi'l-cümle mevcûdât  
Bu mevcûdiyyetiñ rûḥ-âveri yârı Muḥammed'dir
- 7 Kıyâm et arz-ı ta' zîmât için Tevfîk edip iḳbâl  
Ḥudâ'nîñ raḥmeti dest-i kerem-kârı Muḥammed'dir

31 Mayıs 1936/12 Rebi' u'l-evvel 1355

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>852</sup>

- 1 Vücûduñ oldu raḥmet ' âlemîne yâ Resûla'llâh  
Senindir hep o lâ-yefnâ ḥazîne yâ Resûla'llâh
- 2 Meded-kârî-i iḥsânîñladır şulḥ u şalâḥ ancak  
O yüzden geldi nuşret ehl-i dîne yâ Resûla'llâh
- 3 Şeref verdiñ bu nevbet-gâh-ı dehre zât-ı pâkiñle  
Müsâvî varlığıñ vaḥy-i mübîne yâ Resûla'llâh
- 4 Ta' aḥḥur eylediñ ikmâl için faşş-ı kemâlâtı  
Tamâmiyyet getirdin evvelîne yâ Resûla'llâh
- 5 Sen ol kişver küşâ-yı ' ilm ü ḥikmetsin ki olmuşdur  
Zuhûriñ maḳdem-i devlet zemîne yâ Resûla'llâh

<sup>852</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), 130; Abdulkadiroğlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 377-378.

- 6 Şafâ-yı rûh alır hâk-i derînden âsumâniler  
Melâz u ins ü cân oldu Medîne yâ Resûla'llâh
- 7 Cihâna başka bir hâlet verip mevlûd-ı zî-şânîñ  
Değişdi hük-m-i hilkat oldu kîne yâ Resûla'llâh
- 8 Söyündü âteş-i kavm-i Mecûs'un nûr-ı rehbetden  
Şadâ-yı şevketiñ tâ erdi Çîn'e yâ Resûla'llâh
- 9 Yıkıldı fâk-ı Kısra karşı Kayşer devlet-i Dârâ  
Göründü tiğ-i vahdet müşrikîne yâ Resûla'llâh
- 10 Düşüp putlar zemîne çâr veche beyt-i 'ulyâdan  
Zevâl-i şer ki olmuşdur qarîne yâ Resûla'llâh
- 11 Seniñ rûh-ı laţîfiñdir ki mevlûd-ı şerîfiñde  
İşâret eyledi Rûhu'l-Emîn'e yâ Resûla'llâh
- 12 Beşâret birle oldu vâliden zindinde şüretde  
Mişâl-i kâbla hizmet-i güzîne yâ Resûla'llâh
- 13 Midâd-ı hâme-i Tevfik ile na't-ı şafâ bahşîñ  
Medâr-ı tesliyet kâlb-i hazîne yâ Resûla'llâh

20 Nisan 1940/[12] Rebi' u'l-evvel 1359

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>853</sup>

**Müseddes Şahbâ-yı Şarâb-ı Vilâdet-i Hazret-i Seyyidi'l-Enbiyâ  
(Aleyhi ezkâ't-tehâyâ)**

- 1 Nûr-ı mehtâb-ı şebistân-ı 'ademdir bu gece  
Maşriq-ı mihr-i Hudâ-vend-i keremdir bu gece

<sup>853</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 26-27; 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a-3b.

Leyle-i ‘îd-i tecellî-i etemdir bu gece  
Leyle-i kıadre izâfetle ehemdir bu gece<sup>854</sup>  
Mehd-i ‘ulyâ-yı şeref-zâd-ı hâremdir bu gece<sup>855</sup>  
Leyle-i mevlid-i Sulţân-ı ümemdir bu gece

2 Dehr-i ğam-zâda ħubûrıyla şafâ vermişdir  
Kışver-i cehle şuhûdıyla fenâ vermişdir<sup>856</sup>  
Şûret-i ‘âleme bir rûĥ-ı beķâ vermişdir<sup>857</sup>  
Felek-i meşĥûna meserretle rehâ vermişdir<sup>858</sup>  
Tâķ-ı gerdûna beşâretle şadâ vermişdir

Leyle-i mevlid-i Sulţân-ı ümemdir bu gece

3 Tâķ-ı Kisrâ tayanır mı o sipihr-i nûra  
Yere geçmekde iken reşk ile her ma‘ mûre  
Verdi şu pertev-i âteş-gede-i meşĥûra  
Cân olur zerre tecellîsi dil-i maĥrûra  
Küĥl olur gerd-i ziyâ-küsterdi çeşm-i ĥûra

Leyle-i mevlid-i Sulţân-ı ümemdir bu gece

4 Geldi der-bân-ı serâ-perde-i bâb-ı vaĥdet  
Oķudu minber-i ‘âlemde ĥiţâb-ı vaĥdet<sup>859</sup>  
Açılıp bâb-ı tecellî-i kitâb-ı vaĥdet<sup>860</sup>  
Bildi dünyâ ne imiş ĥüsn-i me‘âb-ı vaĥdet  
‘Âleme zâiķa-baĥş oldu şarâb-ı vaĥdet  
Leyle-i mevlid-i Sulţân-ı ümemdir bu gece

<sup>854</sup> Leyle-i kıadre izâfetle ehemdir: Râfi‘ -i zûlm-ı şeķâ dâfi‘ -i ğamdır, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a.

<sup>855</sup> şeref-zâd-ı hâremdir: şeref-baĥş-ı ehemdir, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a.

<sup>856</sup> Kışver-i cehle: Küfre evşâna, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a.

<sup>857</sup> Şûret-i ‘âleme bir rûĥ-ı beķâ: Bu fenâ-gâhda esrâr-ı beķâ, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a.

<sup>858</sup> Felek-i meşĥûna meserretle: Dil-i sevdâ-zedeye nûr-ı, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3a.

<sup>859</sup> Oķudu minber-i ‘âlemde ĥiţâb-ı vaĥdet: Açılıp bâb-ı tecellî-i kitâb-ı vaĥdet”, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3b.

<sup>860</sup> Açılıp bâb-ı tecellî-i kitâb-ı vaĥdet: Oķudu minber-i ‘âlemde ĥiţâb-ı vaĥdet”, 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 3b.

5 Baḡma ʿ iṣyānımıza eyle ʿ ināyet yā Rab<sup>861</sup>  
Luṭf u iḥsānīna vā-beste hidāyet yā Rab  
Bende-i rû-siyehiz yoḡ söze ḡacet yā Rab  
Yoḡiken keṣret-i ʿ iṣyāna nihāyet yā Rab  
Bizi ʿ afvīn olur ol ṣāha riʿ āyet yā Rab  
Leyle-i mevlid-i sulṭān-ı ümemdir bu gece

fi 5 Mart sene 324/18 Mart 1908

### 2.3. Mi'râciyyeleri

Mi'râc, Arapça, yukarı çıkmak manasına gelen bir kökten türetilen “yukarı çıkma âleti, yukarı çıkılacak yer” anlamlarına gelen bir kelimedir. Yukarı çıkma vasıtası olarak düşünüldüğünde “nerdüban/merdiven, mirkad ve süllem” gibi kelimelere karşılık gelmektedir.<sup>862</sup>

İstılâhî manası ise “göğe çıkma, urûc”tur. Bu yükseliş, bilindiği üzere sıradan bir kimsenin yükselişi değil, Hz. Peygamber’in risâletinin, yaygın kabule göre, XII. veya XIII. yılında gerçekleşen kutlu yolculuğudur.<sup>863</sup>

Kur’ân-ı Kerîm’de, Hz. Peygamber’in Mekke’deki Mescid-i Haram’dan Kudüs’teki Mescid-i Aksâ’ya götürülmesi şeklinde gerçekleşen olağanüstü olay “isrâ” kavramı ile ifade buyrulmaktadır. “İsrâ”, “geceleyin yürüme, gece yolculuğu” anlamına gelmektedir.<sup>864</sup> Bu, kutlu yolculuğun ilk kısmıdır. Bu yolculuk sırasında Hz. Peygamber’in bineği “Burak”tır. Bu yolculuğun hadislerle de belirtilen “göklere yükseltme” şeklindeki ikinci safhası, yukarıda da manaları zikredilen “mi'râc” kelimesiyle ifade edilmektedir.<sup>865</sup> Mi'râc sırasında Hz. Peygamber’e, Hz. Cebrâil rehberlik etmiş, gök katlarını onunla teker teker geçen Hz. Peygamber, bu katlarda bulunan diğer nebilerle görüşmüştür. Hz. Cebrâil “sidretü'l-müntehâ”ya kadar kendisine eşlik etmiştir. Buradan sonra Hz. Cebrâil kendisine eşlik edemeyeceğinden Hz. Peygamber “Refref”le yükselmesini sürdürmüş ve huzûr-ı İlâhî’ye vâsıl olmuştur.<sup>866</sup> Burada “kabe kavseyni ev ednâ/iki yay arası belki de ondan daha yakın” olarak ifâde

<sup>861</sup> ʿ iṣyānımıza: ʿ iṣyānıma sen, 06 Mil Yz A 9962-6, vr. 3b.

<sup>862</sup> Şemseddin Sami, *Kâmus-ı Türkî*, s. 1373; Ahterî Mustafa Muslihuddin el-Karahisarî, *Ahterî-yi Kebîr*, s. 942; Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 651.

<sup>863</sup> Bir başka kabule göre ise risâletin 9. yılında gerçekleşmiştir. Bu konuda bkz.: Kur’ân-ı Kerîm, *Kur’ân Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir I-V*, c. III, ss. 457.

<sup>864</sup> İsrâ 17/1.

<sup>865</sup> Necm 53/1-18.

<sup>866</sup> Kur’ân-ı Kerîm, *Kur’ân Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir I-V*, c. III, ss. 457-459.

buyurulan halde, “Allah kuluna vahyedeceği şeyi vahyetmiştir”.<sup>867</sup> Mi’racnâmeler bu konu ile ilgili, isrâ, Burak, Refref, Hz. Cebrâil, gök katmanları, bu gök katmanlarında bulunan diğer peygamberler, sidretü’l-müntehâ, “kabe kavseyn” ve bu bağlamdaki diğer unsurların tafsilatlı bir biçimde anlatıldığı manzum eserlerdir.

Daha önce de bahsedildiği üzere, Metin Akar, *Türk Edebiyatında Manzum Mi’rac-nâmeler* adlı eserinde, mi’rac-nâme ile mi’raciyye arasında kesin olmayan bir ayırımdan söz etmektedir. Buna göre, “Mi’raciyye, Hz. Peygamber’in mi’rac mûcizesini anlatan, umumiyetle mesnevî veya kaside nazım şekilleriyle yazılmış kısa şiirlerin adıdır. Mi’rac-nâme, aynı hadiseyi mufassalan anlatan eserlerin ismi” olarak kabul edilmektedir.<sup>868</sup>

Mehmet Tevfik Efendi “mi’raciyye” başlığı altında tek bir şiir kaleme almıştır. Bu şiiri konu bütünlüğü açısından diğer şiirlerine kıyasla baştan sona mi’rac hadisesini anlatan tek şiiridir. Öte yandan tevhid, münâcât ve özellikle na’tlarında mi’rac hadisesi etrafında gerçekleşen yukarıda da bahsi geçen pek çok husûsu dile getirmiş; Hz. Peygamber’in madden ve bedenen bu yolculuğa çıkışını farklı yönleri ile kaleme almıştır.

Sofuzâde, bu mi’raciyyesinde, Hz. Peygamber’in bu yolculuğa kanatsız çıktığını, o yolculuğuna devam ettikçe sanki Sidre’nin de onun etrafında devrettiğini ifade etmektedir. Cevlân-gehi Sidre olan Hz. Cebrâil’in bile kendisine bir noktaya kadar yoldaşlık edebildiğini dile getirmiştir. Buradan hareketle onun bu yolculuğunun tam manası ile idrak edilebilmesinin mümkün olamayacağını ifade etmiştir. Çünkü bu sadece Hz. Peygamber’in vâkıf olduğu bir durumdur. Şaire göre bu visâl âleminin keyfiyetini, Hz. Cebrâil bile tam manasıyla bilememiştir, Hz. Cebrâil’in tam manasıyla bilemediğini beşer aklıyla bizim anlayabilmemiz mümkün değildir. Mi’rac ona verilmiş yüce bir pâyedir. “İstivâ-gâh-ı Cenâb-ı Hazret-i Yezdân”a ulaşmasına vesile “Refref”tir.

Mehmet Tevfik Efendi Cenab-ı Peygamber’den feyzini kendisine yoldaş kılmasını istediği duâsı ile şiirini tamamlamaktadır.

Mi’raciyyesi:

---

<sup>867</sup> Necm 53/9-10.

<sup>868</sup> Metin Akar, *Türk Edebiyatında Manzum Mi’rac-nâmeler*, s. 6.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>869</sup>

Henüz Sinn-i Şabāvetimde Yazılmış Bir Na' t-ı Mi' rācīdir

1 Māyedir hılķat-i eşyāda muḥābbet eşeri

İstedi keyfiyyet-i hılķat-i dehri digeri<sup>870</sup>

2 Şems-i tābān-ı ḥaķīķatdir o Sulṭān-ı rusul<sup>871</sup>

İrdi vaḥdet iline zāt-ı İlāhī güheri

3 Ferşden 'arşa erişdi mele'-i 'āliyeyi

Bezm-i lāhūtı ṭolaşdı var iken cism ü seri

4 Yok idi bāl ü per-i Refref-i zāt-ı Nebevī

Nūr idi nūr-ı İlāhī ne yapar bāl u peri

5 Bilmeyiz bilmedi ārām-gehi Sidre olan<sup>872</sup>

Bu vişāl 'ālemini nerde 'uķūl-i beşeri

6 Eyle Tevfiķ ü füyūzātūnı hem-rāh baña

Rāhıña gitmiyeniñ var mıdır 'ālemde yeri

fi 28 Receb-i Şerīf sene 305/10 Nisan 1888

### 3. Ramazaniyyeleri

Ramazan, kelime manası itibariyle, “r-m-z” kökünden türetilmiştir. Bu kökten türetilen kelimelerden ilki “ramad/remaz”dır ki “güneşin sıcaklığının şiddetinin yeryüzünde oldukça fazla hissedilmesi”, yakıcı, kavurucu sıcak manasına gelmektedir.

<sup>869</sup> Sûfzāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 20-21; 06 Mil Yz A 9962-3, 35a; 06 Mil Yz A 9962-11, s.1.06 Mil Yz-A 9962-11, s.1'de sayfanın baş kısmında : “Bismi'l-lāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm ve bihi nesta'in; On beş yaşlarımda iken yazmış olduğum bir na' t-ı şerīfdir teberrüken derc olundu” yazılıdır.

<sup>870</sup> keyfiyyet-i hılķat-i: keyfiyyet-i hey'et-i, 06 Mil Yz A 9962-11, s.1.

<sup>871</sup> ḥaķīķatdir o sulṭān-ı rusul: ḥaķīķat idi ol nūr-ı yakīn,06 Mil Yz A 9962-11, s.1.

<sup>872</sup> ārām-gehi: cevlan-gehi tā, 06 Mil Yz A 9962-11, s.1.

Diğer kelime ise “ramda/ramza”dır. Bu da “güneşin sıcaklığının şiddetinden taş, kum vb. şeylerin şiddetli ısınmasıdır”. Ramazan ise “yanmak” manasına gelen bir masdardır.<sup>873</sup>

İslam coğrafyasında bu kelime ile akla ilk gelen, kamerî ayların dokuzuncu sırasında, Şaban-ı muazzamdan sonra, Şevval'den önce yer alan Ramazan ayıdır. Ramazan-ı şerîfin mü'minler açısından ehemmiyeti büyüktür. Bilindiği üzere Ramazan ayı, Kur'ân-ı Kerîm'in indirilmeye başlandığı aydır.<sup>874</sup> Ramazan ayı içinde, bin aydan daha hayırlı olduğu bildirilmiş olan Kadir gecesi bulunmaktadır.<sup>875</sup> Ramazan ayı denildiğinde hiç kuşkusuz ilk akla gelen ise “oruç”tur. Ramazan-ı şerîf oruç ayıdır. Oruç, İslam'dan önce başka ümmetlere farz kılındığı gibi Müslümanlara da yılda bir ay süre ile farz kılınmıştır.<sup>876</sup> Hz. Peygamber, bir hadîs-i şerîflerinde orucu “kalkan”a benzetmiştir.<sup>877</sup> Çünkü oruç, insanı kötülüklerden, günahlardan ve cehennem ateşinden koruyacak bir kalkan gibidir. Oruç, İslam'ın beş şartından biridir.

Edebiyatımız bünyesinde, İslam'ın beş şartını bazen bir arada bazen de ayrı ayrı ele alan manzûm veya mensûr eserleri görmek mümkündür. Muhtevası itibariyle sadece Ramazan ayını ve onunla ilgili konuları ele alan, başta oruç olmak üzere bu ayda yapılan ibadetlerin faziletlerinden bahseden manzûm dinî-didaktik eserlere “ramazaniyye” adı verilmektedir.<sup>878</sup> Ramazan ayı ile birlikte rû'yet-i hilal/hilalin görülmesi, yevm-i şek, oruç, imsak, sahur, terâvih, davul ve mâni gibi ibadet ve geleneğe dair pek çok unsur canlılık kazanmaktadır. Ramazan ayı dolayısıyla toplumda meydana gelen bu çeşitli ve renkli değişimler, ibadetin gelenekle birlikte tezahür ettiği bütün bu yaşam biçimi, “Ramazan Medeniyeti” olarak isimlendirilmiştir.<sup>879</sup> Ramazaniyyelerde, “Ramazan Medeniyeti” olarak adlandırılan bu unsurları, dinin sosyal hayata, sosyal hayatın da edebiyata yansımalarını görmek mümkündür.

Ramazaniyyeler konuyu işleyişlerine göre dinî, tasavvufî ve edebî olmak üzere üç gruba ayrılırlar.<sup>880</sup> Fakat aynı manzumenin hem dinî hem tasavvufî hem de edebî yönünün bulunabileceğinden hareketle bu ayrımın, ramazaniyyeleri tasnif etmek için tam ve kesin bir yöntem olmadığı da kabul edilmektedir.

<sup>873</sup> Ahterî Mustafa Muslihuddin el-Karahisari, *Ahterî-yi Kebîr*, s. 425.

<sup>874</sup> Bakara 2/185;Kadir 97/1.

<sup>875</sup> Kadir 97/3.

<sup>876</sup> Bakara 2/183-185.

<sup>877</sup> Ebû Abdillâh Muhammed İbn İsmail el-Buhârî, *Sahîh-i Buhârî ve Tercemesi 1-18*, terc. Mehmed Sofuoğlu, Ötüken Neşriyat, İstanbul 1987, c. 4, ss. 1769, 1775-1776 (Hadis nr.: 4, 14).

<sup>878</sup> Filiz Kılıç-Muhsin Macit, *Türk Edebiyatında Ramazan Şiirleri Güldeste*, TDV Yayınları, Ankara 1995, s. 2.

<sup>879</sup> Süheyl Ünver, “Ramazan Medeniyeti”, *Tohum Dergisi*, c. 3, sayı: 30, 1967, s. 3.

<sup>880</sup> Âmil Çelebioğlu, “Edebiyatımızda Ramazan”, *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, İstanbul 1998, s. 691.

Şekil itibari ile ramazaniyyeler farklılık arzederler. Edebiyatımızda Ramazan-ı şerîf konulu, mesnevî nazım şekliyle kaleme alınmış, müstakil manzûm dinî-didaktik eserlere ramazan-nâme adı verilmektedir. Nahîfi'nin *Fazilet-i Savm* adlı eseri mesnevî nazım şekli ile yazılan müstakil ramazan-nâmeye güzel bir örnektir.<sup>881</sup>

Ayrıca ramazaniyyeler, klasik edebiyatımızda, Ramazan ayının gelmesi münasebetiyle padişaha, vezirlere veya devrin ileri gelenlerine sunulmak üzere kaleme alınmış kasidelerin “nesip” bölümlerini oluşturmaktadırlar. Bu tür kasidelerin ilk bölümlerinde Ramazan ayının gelişi ve bu ayla ilgili pek çok dinî ve sosyal konu anlatılır; ardından da adına kaside yazılan şahsın övgüsü yer alır.

Ramazaniyyelerin meydana getirildiği diğer bir nazım şekli ise gazeldir. Bu türün özellikle XVIII. yüzyılda daha çok tercih edildiği görülmektedir. Bu yüzyılda şairlerin, “Ramazan ayına ait her hususu ilmek ilmek işledikleri”ve böylelikle “şehr-i Ramazan’ı edebîleştirdikleri manzûmeler” meydana gelmiştir.<sup>882</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, dokuz adet ramazaniyye kaleme almıştır.<sup>883</sup> Abdülkerim Abdulkadiroğlu, “M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazaniyyesi” adlı makalesinde, Sofuzâde'nin Ramazan ayına ait samimi hislerini ifade ettiği bu şiirlerinde, kaside nazım şeklini sadece bir vasıta olarak kullandığını söylemektedir. Bu manzumelerde klasik kasidelerdeki bölümlerin bulunmadığını bu açıdan bakıldığında mahdud ve muktedab (tegazzül ve teşbibi bulunmayan) kaside şeklinde isimlendirilebileceklerini belirtmektedir.<sup>884</sup>

Sofuzâde'nin, 26 Ramazan-ı şerîf 1356 tarihli ramazaniyyesi otuz bir beyittir. Uzunluk itibariyle kaside özelliği göstermektedir. Öte yandan bu şiirde klasik kasidede görülebilecek teşbîb, girizgâh, medhiye, fahriye gibi bölümleri görmek mümkün değildir. Sadece sonunda duâ beyitleri yer almaktadır. “Ramazan” redifli bu şiirin her beytinde Ramazan ayının ayrı bir husûsiyeti anlatılmaktadır.

Şairimizin, 28 Mayıs 1926/1344 Ramazan'ında kaleme alınan kırk iki beyitlik diğer bir ramazaniyyesinde ise kaside türünün pek çok bölümünü açıkça görmek

<sup>881</sup> Rıdvan Canım, *Divan Edebiyatında Türler*, s. 232.

<sup>882</sup> Nihat Öztoprak, “Klasik Türk Edebiyatında Ramazan”, *Keşkül Dergisi*, sayı: 27, İstanbul 2013, ss. 12-21.

<sup>883</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin ramazaniyyeleri ile ilgili olarak bkz.: Abdulkadiroğlu, “M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazaniyyesi”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 398-404.

<sup>884</sup> Abdulkadiroğlu, a.g.e. s. 400; Abdülkerim Abdulkadiroğlu, M. Tevfik Efendi'nin beş ramazaniyyesi olduğunu bu makalede söylemektedir. Bu beş manzûme “Ramazaniyye” başlığı ile kaleme alınan şiirlerdir. Şair bazen başlık koymadığı halde muhteva açısından belli bir türde değerlendirilebilecek şiirler de kaleme almıştır. Hoca Tevfik Efendi'nin tüm şiirlerini okuduğumuz bu çalışmamızda kendisi tarafından herhangi bir başlık verilmemiş olmakla beraber muhteva yönünden belli bir tür çerçevesinde değerlendirilebilecek şiirlerini ilgili tür dâhilinde vermeye çalıştığımızdan şiir sayılarının bizim çalışmamızda Abdülkerim Abdulkadiroğlu'nun makalesinde verilen sayıdan daha farklı olduğu görülecektir.



mümkündür. Teşbîb/nesib bölümünde Ramazan ayının gelişinden bu ayda tutulan orucun kıymetinden, savm u salât ile Kur'ân'ın oruçluyu nurlarla tezyîninden bahsedilmektedir. Ardından hac ile zekâtın ehemmiyeti vurgulanır. Can ve malı Allah yolunda sarfetmenin dünyada da ukbâda da kazandırdıkları anlatılır. Yirminci beyitten sonra dini inkâr eden kötü ahlak sahiplerinin dünya ve ukbâda nasipsiz kalacağı söylenerek asıl anlatılmak istenen konuya birkaç beyitle giriş yapılır. Ardından da Müftü Osman'ın yaptığı yanlışlar, ağır bir dille eleştirilir. Aynı zamanda bu şiir, Müftü Osman'ın yaptığı işlerin, hal ve davranışlarının eleştirildiği, pek çok sebeple yerildiği, bir hicviyedir.

Mehmet Tevfik Efendi, ramazaniyyelerini, genellikle Ramazan ayının ilk günlerinde kaleme almıştır. O, ramazan ayının gelişine hürmeten bu şiirleri yazmış; bu yolla ümmetin Ramazan'ı şerîfini tebrik etmiş; bunu bir çeşit tehniye olarak tasavvur etmiştir. Bunu da şiirlerinin başında açıkça belirtmiştir.

Ramazaniyyelerinde, bu ayın afv u mağfiret vesilesi, rahmet ve bereket mevsimi ve bu nedenlerle sevinç kaynağı oluşu üzerinde duran Sofuzâde, orucun fikhî yönünden ziyâde, bâtinî mânâlarına işaret etmeye çalışmış; genel olarak Ramazan ayına has pek çok ibadetin gayesi, fazileti ve hikmeti üzerinde durmuştur. Bu ayın özellikle kalbî bir arınma süreci oluşuna vurgu yapmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi, bu ayda iftarın, sahurun, imsâkın aslında sadece bedenen yapılan bir ibadet olmadığını, bütün bu ibadetin ruha ayrı bir neşe verdiğini ifade etmiştir. Gündüzünde orucun, gecesinde kıyamın/terâvih namazının ruhları neşve-i îman ile ser-mest ettiğini söylemiştir. Bu ibadetler ile feyz alındığını, gönülden masivânın giderildiğini, gam ve kederden uzaklaşıldığını, dünya telaşının bir kenara bırakıldığını, hevâya meyilin azaldığını, beş vakit namazla birlikte bu ayda kulun “kerem ü afv u ataya” ulaşılabilirdiğini ayrı ayrı anlatmıştır. Sofuzâde'ye göre Ramazan-ı şerîfte oruçla, terâvih ve diğer ibadetlerle kişinin idrâki yükselecek; ilmi ve irfânı artacaktır. Böylelikle arınan kalp, ruh ve beden Kur'ân-ı Kerim'in sırlarına muhatab olabilecek hale gelecektir.

Mehmet Tevfik Efendi, Ramazan-ı şerîf ve bu ayda farz kılınan oruç ile ilgili 20 Ramazan 1330/2 Eylül 1912 tarihli *Beyânü'l-Hak*'ta yayınlanan, konuyu Bakara Suresi 185. ayet-i celîlesi bağlamında tefsir ettiği makalesinde, orucun maddî ve manevî ne anlama geldiği üzerinde ayrıntılı bir biçimde durmaktadır. Bu makalede Sofuzâde öncelikle, orucun insanı, nefsinin arzu ve isteklerinden alı koyduğunu belirtir. Ardından, “...bütün müşteheyât-ı nefsâniyye addolunan şeyler ise enfüsî ve hissî olup onlarla iştilal sebebiyle kalb-i insaniyyede olan şuûnât-ı ruhâniyyeyi idrâkten müfekkire

mahrûm ve âfâk-ı hakîkatten tecellî eden lemeât-ı envâr-ı ulûm-ı ilâhiyyeden akıl mehcûr olur” demektedir. Yani nefsin arzu ve isteklerine sürekli olarak uyan insan aklının, aslında, İlâhî ilimlerin ışığından uzak kalacağını ve kalpte hâsıl olabilecek manevî halleri idrâkten mahrum bulunacağını ifade etmiştir.

Orucun, insanı ilâhî kelâmın muhatabı olmaya nasıl hazırladığını aynı makalede şu şekilde anlatmaktadır: “Çünkü Zâtı itibariyle zaman hem bir emr-i itibârî hem de mütesâviyetü’l-ahyândır. Şehr-i Ramazan’a bu şahsiyet-i mahsûsayı i’tâ eden nuzûl-i Kur’ân ile onu kabul ü isgaya insanı daha ziyâde müste’id kılan sıyamdır.” Bu yazısında ayrıca kamerî ve şemsî aylar arasındaki farktan bahsederek ortalama yetmiş beş yıl yaşayan bir insanın, ömrü boyunca, toplamda iki yıl gibi bir süreyi oruç ile geçirmiş olmasının ehemmiyetinden de bahsetmektedir.<sup>885</sup>

Görüldüğü üzere, Mehmet Tevfik Efendi, bir âlim olarak, Ramazan-ı şerîfin ve bu ayda insanları “kötülüklerden uzaklaştırıp Allah’a karşı gelmekten sakındırmak” için emrolunan orucun<sup>886</sup> pek çok faziletini gazete ve dergi yazılarında, vaaz ve sohbetlerinde dile getirmiştir. Ramazaniyyelerinde ise o, nesir dilinden farklı olarak daha sûfiyâne bir üslûpla bu faziletlere işaret etme yöntemini tercih etmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, ramazaniyyelerinde konuyu açıklarken uygun ayet ve hadislerden de iktibaslar yapmıştır. Bir ramazaniyyesinde, Hz. Peygamber’in “Ramazan-ı şerîfin başının rahmet, ortasının mağfiret sonunun cehennemden azad olduğunu”<sup>887</sup> belirttiği hadis-i şerîfine şu yolla atıfta bulunmaktadır:

*Üç mertebede ni‘met-i a‘şâr-ı şelâse*

*Rahmetdir aînin evveli ref‘ eyle gümânîñ*

*Sânîsi olur mağfirete bâ’iş ü bādî*

*Kaydı silinür vâkı‘a-i cürm u haţânîñ*

*Âzâdlık olur nâr-ı cehennemden üçüncü*

*Bayramı olur ardı şıra ehl-i fenânîñ*<sup>888</sup>

<sup>885</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, “Mev’îza”, *Beyânü’l-Hak*, c. 7, sayı: 174, İstanbul 1330, ss. 3051.

<sup>886</sup> “Ey imân edenler, Allah’a karşı gelmekten sakınmanız için oruç, sizden öncekilere farz kılındığı gibi size de farz kılındı”, Bakara 2/183.

<sup>887</sup> Celâleddin es-Suyûtî, *Camiü’s-Sağîr 1-8*; terc: Hüseyin Yıldız, Hasan Yıldız, Zekeriya Yıldız, Ocak Yayıncılık, İstanbul 2013, c. 2, s. 113, Hadis no: 2144( 2815).

<sup>888</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), ss. 57-58.

Bir başka şiirinde, Ramazan-ı şerîf'e bir şahs-ı mücerred gibi son derece nazik, hürmetkâr ve bir o kadar da muhabbet dolu cümlelerle hitap eder. Gelişiyile şeref bulunan bu kutlu misafiri, kurduğu hitap cümleleri ile adetâ saygıyla selamlamakta ve onu hürmetle ağırlamakta kusur etmemek için çaba sarfetmektedir.

Öte yandan, Hoca Tevfik Efendi şiirlerinde, Ramazan ayına hürmetin azaldığından, eskisi gibi insanların oruca ve oruçluya saygılı davranmadığından ve pek çok insanın oruç ayında açıktan bir şeyler yiyip içtiklerinden yakınmaktadır. Şair, ramazan ayına hürmetsizlik edenlerin, geçim sıkıntısına düşüp zor bir yaşam süreceğini belirttikten sonra böyle hürmetsizlerin “Ramazan” tarafından Hz. Hakk’a şikâyet edileceğini de söylemektedir.

Ayrıca Sofuzâde, bu mübarek aydan, rûz-i cezâda, kendisine sahâbet etmesini, mahşer gününde kendisini koruyup kollamasını, kendisine sahip çıkmasını da talep etmektedir.

Bu bölümde, Mehmet Tevfik Efendi'nin iki tanesi gazel ve yedi tanesi kaside nazım biçiminde olmak üzere toplam dokuz ramazaniyesi yer almaktadır.

Nazım Şekilleri	Şiir Sayısı
Gazel	2
Kaside	7
Toplam	9

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün <sup>889</sup>

Sene 1351 Ramazan-ı Şerîf

- 1 Geldi mübârek şehri-pâk gösterdi bir nâzik hilâl  
Ağzın açıp gūyâ eder âfâk u enfüs hasb-i hâl
- 2 Nerde o âheng-i şafâ nerde o şehre merhabâ  
Nerde o revnâk ol hayâ nerde o pür neşve leyâl

<sup>889</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter) s. 12.

- 3 Devrân o devrândır yine insân o insândır yine  
Kur'ân o Kur'ân'dır yine ihlâsı maḥv etmiş dâlâl
- 4 İcâd edip dürlü sebep söndürmek ister nûru hep  
Nisvân maḥrûmu'l-edeb nâ-pâk âveng-i ricâl
- 5 Rûsvay olurlar cā-be-cā ol zümre-i pâ-der-hevâ  
Seyr eyler erbâb-ı hüdâ ibret alır ehl-i kemâl
- 6 Eksik degil Ḥaḳḳ'a kıyâm erkânı dîniñ müstedâm  
Vaḳtinde eyler iḳtiḥâm câmi' lere gelmez melâl
- 7 Feyz âşinâniñdir bütün ḳudret Ḥudâ'nındır bütün  
Ol âşinâniñdir bütün fermân-ı ḳahr u i' tidâl
- 8 Ḳalmaz cihânda hîç kes zâlim görür âḫir nefes  
Tevfîḳ sen şabr eyle pes bu ḥükm-i emr-i Zü'l-Celâl

14 Kanûn-ı Sâni 1933

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fâ' lün)<sup>890</sup>

**Ehl-i İslâm'ın Biñ Üç Yüz Elli Dördüncü Ramazân'ıdır**

- 1 Şükür ey mâh-ı dil-ârâ Ramazân hoş geldiñ  
Ey veren rûha şafâ emn ü emân hoş geldiñ
- 2 Gözleriñ sürmesidir nâl-i hilâliñ nûru  
Raḥmet ü maḡfiret-i Ḥaḳḳ'a nişân hoş geldiñ
- 3 Ezelî ünsiyetiñ Ḥazret-i Kur'ân iledir  
Ḥarem-i ma' rifete maḥrem olan hoş geldiñ

<sup>890</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 7-8.

- 4 Vaqt-i iftāriñ olur zevk-res-i ‘ ayn-ı hayāt  
Sofra-i mā-ḥaşıl-ı kevn ü mekân ḥoş geldiñ
- 5 Saña maḥşuşdur envā‘ -i ‘ aṭāyā-yı Hudā  
Sendedir cilve-i esrār-ı nihān ḥoş geldiñ
- 6 Nūr olur loḳma-i cān-perver-i in‘ ām-ı saḥūr  
Şā‘ imiñ cüşşesine rūḥ-ı revān ḥoş geldiñ
- 7 Ne güzeldir o terāvīḥ-i feraḥ-baḥş-ı vücūd  
Cāmi‘ -i cümle-i elṭāf-ı cinān ḥoş geldiñ
- 8 Şaf şaf olmuş o seniñ feyziñ ile ehl-i şıyām  
Bize ey fazl-ı Hudā-vend-i cihān ḥoş geldiñ
- 9 Gösterir ümmet-i merḥūmede tevḥīd-i vücūd  
Ḳuvvetiñ ey cesed-i himmete cān ḥoş geldiñ
- 10 Ḳadriñi bilmeyeniñ ḳadri mi var ‘ ālemde  
Leyle-i ḳadr ile zī-şān-ı zamān ḥoş geldiñ
- 11 Birdir insān ile Ḳur‘ān ile şehir-i Ramazān  
Vaḥdet-i ma‘ firete vech-i ‘ ayān ḥoş geldiñ
- 12 Sırrıñı ehl-i ḥaḳīḳat olan añlar ancaḳ  
Sūziş-i ehl-i dile çāre-resān ḥoş geldiñ
- 13 Evveliñde açılır ḥalka riyāz-ı melekūt  
Būy-ı cennet getiren bād-ı vezān ḥoş geldiñ

14 Sensin ol nūr-ı hüdā mazharı kim vahy-i mübīn  
Eyledi hükümünü hep sende beyān hoş geldiñ

15 Sende peydā olur aşār-ı şu' unāt-ı kader  
Ey veren hükmi-ı kazāya cereyān hoş geldiñ

16 Eylesin feyz-i kudümün bize rehber Tefvīk  
Diyelim şevk ile şehir-i Ramazān hoş geldiñ

27 Teşrīn-i Sâni 1935/1 Ramazan 1354

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fā' lün)<sup>891</sup>

### 1355 Sene-i Hicriyyesi Ramazān-ı Şerīf Tehniyesi

1 'Ömrümüz var imiş ey cān Ramazān geldi yine  
Ol hilāl-i şeref ü bedr-i emān geldi yine

2 Erdi ol 'ide yine ümmet-i İslāmiyye  
Ferah-ı kalb ü sürür-ı rahşān geldi yine\*

3 Kurtarır bir senelik müddet-i pür-mihnetden  
Baş eden rûha şafā devr-i zamān geldi yine

4 Nürdan giydi mināre başta tāk-ı şeref\*  
Cāmi' -i her kerem ü ni' met olan geldi yine

5 Yine cem' oldu terāvīhe cünūd-ı İslām  
Şaf şaf erbāb-ı hüdā oldu revān geldi yine

6 Şüret ü sīrete şavmıñ görülür te' şīri  
Feyz-i in' ām-ı Hudā'ya ceryān geldi yine

<sup>891</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), ss. 27-28.

7 Nūr-ı ur´ān ile pūr-nūr olup endiŖe temām  
Ma´ni-i cümle-i āyāt-ı ´ayān geldi yine

8 Seyr eder sinede ervāḥ-ı cünūd-ı ilhām  
Kāşif-i nükte-i esrār-ı nihān geldi yine

9 Bünyede ḥāşıl olan ´arıza-i derd-i ḥayāt  
Şavm ile zā´il olur çāre-resān geldi yine

10 Ne büyük ni´ metidir Rabb-i Kerem-fermānıñ  
Mevce-i raḥmet-i Ḥallāḳ-ı cihān geldi yine

11 Şubḥ u şāmında ne kuvvet bulur imān-ı yaḳın  
Āfitāb-ı Ŗeref-i kevn ü mekān geldi yine

12 Muşḥaf-ı vahy-i İlāhī aña olmuşdur ruḥ  
Şāriḥ-i sine-i Furḳān-ı beyān geldi yine

13 Cilve-i raḥmet-i ğufrāna odur āyine  
Fātiḥ-ı cümle-i ebvāb-ı cinān geldi yine

14 Kendine mālİK olur sālİK-i rāh-ı melekūt  
Cevher-i himmete her vechile kān geldi yine

15 Zāhir ü bāḥına etmekde tecellī Tefvīḳ  
Feyz-i Ḥaḳ ez-ser-i nev oldu ´ayān geldi yine

5 Ramazan-ı Şerīf 1355/19 Teşrīn-i Sānī 1936

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>892</sup>

### 1356 Sene-i Hicriyesi Ramazân-ı Şerîfi

- 1 Ne büyük ni' met-i Haq luft u ' ināyet Ramazân  
Oldu mü' minlere minhâc-ı sa' âdet Ramazân
- 2 Bilmiyorlarsa ne var qadrini devletsizler  
Ezelîdir ebedîdir ulu devlet Ramazân
- 3 Oldu cem' iyyetine ehl-i şeqâvet hayrân  
Şâhib-i dâ'ire-i cem' u cemâ' at Ramazân
- 4 Şaf -be-şaf cebhe alır küfre hücûm etmek için  
Def' -i ' â' dâya eder öyle si' âyet Ramazân
- 5 Ehl-i tevhid ebedî ye' se giriftâr olmaz  
İhtiyâcâta eder cümle kifâyet Ramazân
- 6 Ne şereftir ki gelir şâ' ime sîmâ-yı şalâh  
Nûr iner cebhe-i İslâm'a kerâmet Ramazân
- 7 Muşhaf-ı feyz-i İlâhî'den oğur ârifler  
Ders-i tecrîde olur ma' nâ-i âyet Ramazân
- 8 Erişir ' aşık olan sırr-ı Kelâmu'llâh'a  
Bezm-i lâhûta eder şahşı delâlet Ramazân
- 9 Gevher-i kenz-i tecellâ-yı behâyim ne bilir  
Etmez ol zümreyi in' âmına da' vet Ramazân

<sup>892</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), ss. 92-95.



10 Rūḥdur zevḳi bulan mertebe-i ṭā' atde  
Añlamaz n'olduḡunu ehl-i ḡavāyet Ramazān

11 Ḳoydu endāmını küfrān bu sene meydāna  
Görmemişdi bu ḡadar dilli ḡabāset Ramazān

12 Orucu bozdu açıḡdan yedi erbāb-ı fesād  
Görmedi lāyık olan şīme-i ḡürmet Ramazān

13 'Ār u nāmusu atan şimdi bu bed-çehrelere  
Dīn eder ḡahr u ḡazab āh ile la' net Ramazān

14 Şeref ü şānına ḡayrān ola rūḡānīler  
Ola insānlara eyyām-ı selāmet Ramazān

15 Bilmeyip ḡıymetini cür'et eden 'ışyāna  
Olur elbet aña bādī-i felāket Ramazān

16 En küçük ḡarbe-i nefrīni olur dīḡ-ı me' āş  
Ḥazret-i Ḥaḡḡ'a eder 'arz-ı şikāyet Ramazān

17 Ramazān ayını Ḥaḡ etdi 'amīmü'l-berekāt  
Veriyor dā'ire-i ni' mete vüs'at Ramazān

18 Sen a maḡrūm-ı şeref müflis-i medyūn-ı felek  
Ne bulursuñ eger etmezse 'ināyet Ramazān

19 Ḥürmet et 'āḡil isen şehr-i şerīf-i ni' ama  
Eylesin hem saña iḡsān ile ḡürmet Ramazān

- 20 Sen o eṭvār-ı sefāhatle ne bulduñ söyle  
Ne kazandırdı saña ey gidi şuret Ramazān
- 21 Sen a nān-kör a utanmaz a yüreksiz sersem  
Şandıñ insānlara eyyām-ı ʿ aṭalet Ramazān
- 22 Küfrüne cehline mağrūr olup etdiñ ʿ işyān  
Zan edersiñ ki olur fışka cesāret Ramazān
- 23 O seniñ kendi fenālıklarınıñ cilvesidir  
Çok uzaktadır saña ol maʿ şer-i ʿ izzet Ramazān
- 24 Kādri ʿ ālīdir onuñ ʿ arşa kadar bī-pervā  
Cünd-i ervāḥ-ı muḳāddesle temāmet Ramazān
- 25 Mazhar-ı salṭanat-ı şān-ı ulūhiyyetdir  
Gösterir ʿ ālem-i ıtlāka mehābet Ramazān
- 26 Ramazān ayına hürmetle olan secde-güzār  
Olur elbette şeref-yāb u saʿ ādet Ramazān
- 27 Kālbini rūḥunı vicdānını eyler taṭhīr  
ʿ Aşq u şevḳiyle arar cümle-i ümmet Ramazān
- 28 Vüsʿ at-i feyz-i maʿ īšet bulur erbāb-ı huzūr  
Maʿ den-i luṭf u ʿ aṭā menbaʿ -ı rahmet Ramazān
- 29 Yā İlāhī beni ol zümreye ilḫāk eyle  
Ola her derdime dārū-yı reşādet Ramazān

30 Olmadım haqqını ifāya muvaffaq bilirim  
Vay eger etmez ise ‘afv u şefā’ at Ramazān

31 İtme Tevfik’i İlāhī keremiñden maħrūm  
Eylesün rūz-i cezā baña şaħābet Ramazān

29 Teşrīn-i Sānī 1937/26 Ramazan-ı Şerīf 1356

mef’ ūlū fā’ ilātū mefā’ ilū fā’ ilūn<sup>893</sup>

**1360 Sene-i Hicriyesi Ramazān-ı Şerīfi Tehniye ve Tebrīkdir**

- 1 Ey şehri-pāk kalbe şafālar getirdiñiz  
Hağ’dan şimāh-ı cāna şadālar getirdiñiz
- 2 Mescūd olan ‘ibāda anıñ Kibriyā’sıdır  
Vaħdet şī’ār-ı cem’ a nidālar getirdiñiz
- 3 Emr-i şıyām etdi cemā’ atle inkişāf  
Cem’ -i muṭī’ a tāze edālar getirdiñiz
- 4 Oldu hilāl mihriñizin bir işāreti  
Leyl-i kemāle nūr-ı hüdālar getirdiñiz
- 5 Döndürdüñüz vecihleri Rabbü’l-Meşāriğ’a  
Şubh-ı cemāle feyz-i liķālar getirdiñiz
- 6 Īmān evinde parladı nūru’l- yaķiñ-i Hağ  
Cism-i fenāya rūh-ı beķālar getirdiñiz

<sup>893</sup> 06 Mil Yz A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), ss. 30-31.

- 7 Bākī hayāt Kevşer'idir hep zülālîñiz  
Ehl-i şıyâma dürlü ' aţâlar getirdiñiz
- 8 Dilden zuhûr etmededir reşha-i sürûr  
Luţf-ı Hudâ'ya rāh-nümâlar getirdiñiz
- 9 Vaḥy-i mübîni albe gelir vaḥy-i menziliñ  
' Ayn-ı şühûda vech-i ḥafâlar getirdiñiz
- 10 Sırr-ı kitâb şavm ile olmada mûncelî  
Mir'ât-ı infihâma cilâlar getirdiñiz
- 11 Āyetleriñ beşâreti olmada cân fezâ  
arf-ı lisâna cümle ricâlar getirdiñiz
- 12 Eyler zamîr-i şamt u sükût ile hasbi-ḥâl  
İftâr zamânı Ḥa'a du' âlar getirdiñiz
- 13 Noşânı amelle alan mücrimîne hep  
Bâb-ı keremde maḥv-ı ḥaâlar getirdiñiz
- 14 Anca siziñ kerâmetiñizdir ki ümmetiñ  
albindeki enîne behâlar getirdiñiz
- 15 İtdi nişâr pertevini ' afv u mağfiret  
Derd-i zünûba öyle devâlar getirdiñiz
- 16 Ḥoşnûd ide sizi bizden Cenâb-ı Ḥa\*  
Zât-ı Hudâ'ya ḥâmd ü şenâlar getirdiñiz

17 Tevfîk eder lisân-ı sitâyişle arz-ı hâl

Ey şehr-i pâk kalbe şafâlar getirdiñiz

22-23Eylül 1941/1 Ramazan-ı Şerîf 1360

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fâ' ilün)<sup>894</sup>

1361 Sene-i Hicriyyesi Ramazân-ı Şerîfini Tekrîm ü Tebcîldir

1 Hâmdü li'llâh Ramazân'a yine erdirdi Hüdâ

Verdi her dürlü şafâ gönümümüze nûr-ı hüdâ

2 Devr edip geldi yine ni' met-i şehr-i Ramazân

Dâmen-i 'afva yapışdı yine eydî-yi recâ

3 Verdi dil-teşnelere zevk-i şahûru iftâr

Eyledi mâ'ide-i lufta seher vaqti şalâ

4 Etdiler Hâkk'ı bilen zümre bütün şavma kıyâm

Oldular neşve-i imân ile ser-mest-i şafâ

5 Gösterir âyine-i sînesi şâ'im olanın

Cilve-i lâmi'a-i vech-i münîr-i büsrâ

6 Açılır revzene-i kalbe bisât-ı melekût

Görünür dâ'ire-i vâsi'a-i evc-i 'alâ

7 Vüs'at-i hâtıra rûha feraḥ-efzâ-yı sürür

Şahn-ı endîşe olur 'ayn-ı behîşt-i me'vâ

8 Feyz-i kudsi-i ezel şaff-ı terâvîhe gelir

Seyr eder sırr-ı tecellî-i tesellî-bahşâ

<sup>894</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 144-145.

9 Maḥv eder ğam eṣeriñ vārid olan zevḳ-i ḥuzūr

Silinir defter-i ḥulyāda olan ḳayd-ı sivā

10 İzṭrāb-ı hevesi nefse gelir başt u sūkūn

Kesilir ḳuvvet-i te'ṣīr-i ṣu'ūn-ı sevḍā

11 Baṣdırır fikri bütūn heybet-i āyāt-ı mübīn

Keff-i mīzān-ı taṣavvurdan uçar meyl-i hevā

12 Siler āyīne-i endīseyi engüşt-i ṣalāh

Ṭoĝrulur Ḥaḳ yoluna niyet olur ḳible-nümā

13 Ramazān neyyir-i Ḳur'ān ile īmān bir olur

Ḳurulur ma'rifetiñ bünyesi miṣl-i seh-pā

14 Yükselir pāye-i 'irfān u 'ulūm ü idrāk

Hā'il olmaz nigh-i ma'rifete 'arz u semā

15 Ḥaḳ budur Ḥaḳḳ'a giden ḳāfile-i tevḥīde

Ḥaḳ yolunda ṣeref-i maĝfirete rāh-nümā

16 Beṣ vaḳit secde ile eyleyerek 'arz-ı niyāz

İsteyenler bulur elbet kerem u 'afv u 'aṭā

17 El açıp boynuñu bük bāb-ı Ḥudā'da Tevfīḳ

Baḳma aĝyāra ṣaḳın etme amān sehv ü ḥaṭā

5 Ramazan 1361/17 Eylül 1942

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>895</sup>

### 1358 Ramazān-ı Şerif

- 1 Kāndil açılıp güldü yüzü yine cihānıñ  
Envārı zuhūr eyledi mäh-ı Ramazān'ıñ
- 2 Biñ dürlü ' ināyetle sa' ādetle erişdi  
Elṭāf-ı nihānisi tesellisi Ḥudā'nıñ
- 3 Ālūde iken dīde vü dil derd ü kederden  
Buldu eşer-i ni' metini devr-i zamānıñ
- 4 Dünyāyı felāketlere kıldı yine şaḥne  
Te'şir-i hevl-nākı siyāsī cereyānıñ
- 5 Endişe-i ferdā ile pür-ğamken ahāli  
İmdāda yetiştirdi sesi temcīd-i hüdānıñ
- 6 Miḥrāb-ı tevekkülde şafā verdi derūna  
Āyāt-ı İlāhī'deki üslūbu beyānıñ
- 7 Bizden öteye gitdi gibi ḥarb belāsı  
Eksildi hele furtunası öyle hevānıñ
- 8 Īmān güneşi eyledi İslām'ı münevver  
Oldu Ramazān merḥalesi emn ü emānıñ
- 9 Düşmanlarına oldu siper dīn-i metīni  
Şāf şāf dizilen zümre-i teslīm ü rızānıñ

<sup>895</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 57-58. Mehmet Tevfik Efendi'nin bu ramazaniyyesi *Türk Edebiyatında Ramazan Şiirleri-Güldeste* kitabında da yer almaktadır. Filiz Kılıç, Muhsin Macit, *Türk Edebiyatında Ramazan Şiirleri Güldeste*, ss. 92-94.

- 10 Bel bağladılar kuvvet ile şavm u şalâta  
Şâyesteleri dâ'ire-i luţf u 'atânîñ
- 11 Allâh'dan olur çünkü muvaḥḥidlere iḥsân  
'Aqlîñ var ise eyle meded-ḥ'âh lisânîñ
- 12 Tevḥîd ile idrâk olunur zevk-i tecellî  
Miftâḥ-ı der-i rahmet olur ise zebânîñ
- 13 Hengâm-ı seher ḥâlis olur Ḥakḫ'a münâcât  
Ebvâbı açkşdır uyanık şaḥşa cinânın
- 14 Ervâḥ-ı muḫaddesle melâ'ik mütevâlî  
Zâ'irleridir şubḥ u mesâ kişver-i cânîñ
- 15 Üç mertebede ni' met-i a'şâr-ı şelâse  
Raḥmetdir añın evveli ref' eyle gümânîñ
- 16 Sânisî olur mağfirete bâ'ış ü bādî  
Ḳaydı silinir vâḳı' a-i cürm u ḥaṭânîñ
- 17 Āzâdlık olur nâr-ı cehennemden üçüncü  
Bayramı olur ardı sıra ehl-i fenânîñ
- 18 Ḳadrin bilene işte ne devlet ne sa'âdet  
Dünyâda olur şâhibi 'ûḳbâ-yı şafânîñ
- 19 Ḥalkıñ yüzünü perdeledi reng-i cehâlet  
İrşâda yeri ḳalmadı ḥâlâ 'ulemânîñ



20   İlm ehli dağı  almadı v d -i  alebde  
K fre hevesi fiş  ile ebn -yı zam n 

21 Bir  izb-i  al l etmede Tefvik ic bet  
 n  am-ı f y z tına Şehr-i Ramaz n'  n

17 TeŐr n-i Evvel 1939

mef  l  mef   l  mef   l  fa  l n<sup>896</sup>

1  ns nlar i in vaz  iyeti Şavm u Őal t n  
 uds lere y kselmesidir  ayr-ı Őif t n

2  ayv nlıĝa terk etmek ile m Őtehey t   
E  y ksegidir Şavm uluvv-ı derec t n

3 D v n-ı  l h 'de  ıy m eylemiş oldu  
Elbette muŐall de olur feyzi  ay t n

4 Ő   im ki olur p y-zen-i    lem-i tecr d  
P Őinde g r r cilvesini fevz   nec t n

5 Mi r b-ı tecell de Őal t ehl-i ya ine  
   l m eder esr r n   y t u nik t n

6 Őavm nda olur Şehr-i ker min m tecell   
M h nda hil linde degil vechesi Z t'  n

<sup>896</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 187.

Bu Şiire, “Ramazaniyye” baŐlıĝı konulmamıŐtır. Abdulkerim Abdulkadiroĝlu'nun ilgili makalesinde de b yle bir ramazaniyyeden bahsedilmemektedir. (Bkz.: Abdulkerim Abdulkadiroĝlu, Sofuz de Mehmet Tefvik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazaniyesi, *K lt r m zden Esintiler*, ss. 398-404) Şiir, oru  ve namazın faziletli oluşlarını anmakla başlar. “Ramazan” kelimesi Şiirin i inde hi  ge memekle beraber, “Őavm nda olur Şehr-i ker min m tecell  / M h nda hil linde degil vechesi Z t'  n” beyiti ile a ık a g r ld ĝ   zere bu Şiirde de Ramazan ayından bahsedilmektedir. Bu nedenle bu b l me alınmıştır.

7 Tervih midir rüh ile reyhan mı ne dirsiñ  
Tevfik nedir neş'esi bilmem Sübhân'ın

29 Ramazan 1345/29 Mayıs 1929

fe' ilätün fe' ilätün fe' ilätün fe' ilün<sup>897</sup>

### 1344 Senesi Ramazân-ı Şerîfinde


1 Ramazân ayı gelip verdi hilâliyle nişân  
Ehl-i imâna şeref verdi nehâr-ı Ramazân

2 Aşdı kândilini devletle minâre şerefe  
Şaçdı envârını her cânibe fânüs-ı cinân

3 Oğudu ümmet-i merhûme-i her câmi'-i pâk  
Şuffe-i şaff-ı terâvîhe oğunduğca ezân

4 Şavmın imsâkine iftârına top atdı felek  
Çal'adan şit-ı bülendin yine şavm etdi 'ayân

5 Ne mübârek gecedir leyli şıyâmın yâ Rab  
Munţavî satı-ı sevâdında bütün emn ü emân

6 Yevm-i mes'ûdı ne gündür ki olur cilve-nümâ  
Şubh u şâmında  cemâl ü ihsân

7 Ehl-i şavmın şeref ü şânına eyler imân  
Gülgül-i mescid ü tesbîh-i şalât u Kur'an

<sup>897</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 17-14.

- 8 Şā'imiñ vechini endāmını eyler tezyīn  
Şu' le-i nūr-ı Һuzūriyla sūkūn-ı ıķān
- 9 Ne bilir ķadrini Allāh ķapısı ķulluĝunuñ  
Semt-i süflā-yı sefāhatde olanlar pūyān
- 10 Nedir ol nefsi-ı Һabīsiñ taķılıp dāmenine  
Ola girdāb-ı rezāletde şināver insān
- 11 Nedir ol çirk-i đalālet ki düşüp nev' -i beşer  
Ķala ķurtarmaya imdād ile dīn ü imān
- 12 Eylemiş Һazret-i Һaķ rāh-ı şavābı ta' yīn  
O Һaķīķat bu ufuķlarda güneşden de ' ayān
- 13 Ehl-i ' irfāna iki mā'idedir şavm u şalāt  
İkisinden mütefeħhim olur ehl-i ' irfān
- 14 Ehl-i iħsāna iki ma' den olup Һacc u zekāt  
İkisinden de eder başt-ı simāt-ı iħsān
- 15 Ķurb-ı Һaķ zevķine biñ kerre fedā cān ile māl  
Verir elbette o pāzāra giren māl ile cān
- 16 Mālını Һaķ yoluna şarf eden elbet ķazanır  
İki ' ālemde sa' ādet iki eyyāmda şān
- 17 Kimse şormaz aña āzāde olur mālından  
Devlet-i faķra erer hem olur āsūde cinān

18 Cānını eyleyen Allāh'a fedā cānı bulur  
Yine cānında olur cilve-i vech-i cānān

19 Cān fedā eylemek ölmek midir ey dīl hāşā  
Añña vābeste hayāt-ı ebedī dār-ı cinān

20 Rūh u reyhānı olur cennet-i ' aşkıñ müştāk  
O şafāya erişir ' āşık olup cānā kıyān

21 Bu haqīkat kafasız cāhile ma' lūm degil  
Añlamaz sırr-ı kemālāt-ı hayātı hayvān

22 Añlamak şānı degil öyle denī māyeleriñ  
O güher gerden-i hıznīre degildir şāyān

23 Dīni inkār ile taḥkīre cesāret nereden  
Geliyor olduğunu añlasın ehl-i ' irfān

24 Yıkdı insānlığıñ erkānını erbāb-ı dālāl  
Verdi hayvānlığa vāde-i sefāhat tuğyān

25 Şimdi devlet bu gürūhuñ yed-i ḳahrında zebūñ  
Milletiñ hālını añlar bu söze vāḳıf olan

26 Hep ma' āş ehl-i olup vāsıta-i istibdād  
İleri gitmede nāmūs u hayāyı biraḳan

27 Virmedi va' za bile kimseye me' zūniyyet\*  
Küfre yardımcı kesildi hele Müftī ' Osmān

28 Çünkü her ay veriyor yüz lira aylık devlet  
Şüphesiz böyle eder dirhem ü dīnāra ʔapan

29 Cigeri on para etmez o kıyāfet şatışın  
Başka yok bir hüneri kārı riyādır her ān

30 ʔaķılıp kıuyruğuna vālī-i la‘ net sipehiñ  
Gice gündüz nereye gitse olur hem-pūyān

31 Ne Ĥudā’dan ĥazer eyler ne de ĥalkdan utanır  
Fāĥişelerle olur ĥande-künān ...<sup>898</sup>

32 Āh neler çekdi elinden o kıyāfet o şarıķ  
Sürmedik yer mi kodu kisve-i ‘ilmi nādān

33 Olsa bārī değeri ĥürmete alçaķ ĥerifiñ  
Yalınız vāliligi var o da icāb-ı zamān

34 Bir münāfiķ bize lāzım diye şimdi tutuyor  
Anı elbet atacaķdır bu ĥükümet bir ān

35 Çünkü aĥmaķ kaķalı falfaracı köhne sefil  
Eli değse para çalmaķ yolun eyler āsān

36 Cum‘ a ğün minbere çıķmış bu mübārek ayda  
Ĥalkdan fiķre dilenmiş ne ‘ayıb vaz‘-ı ğirān

37 Fuķarā ĥaķķına da el uzadup aç gözlü  
‘Ālemi kendine güldürdü utanmaz çingān

---

<sup>898</sup> Mısranın baş kısmı defterler dijital ortama aktarılırken tam olarak çıkmadığından okunamamıştır.

38 Z̄an ederdik ki gürüh-ı süfehâ cür' et alup  
Apaçık yerler içerler görürüz bu Ramażân

39 H̄amdu li'llâh yine dîn kuvvetidir kim halkıñ  
Semt-i şâ' âte hücümü görölüp rûz u şebân

40 Gizli dîn t̄utdu münâfıqları hep memleketiñ  
Gündüzün olmadılar fışk u fesâd ile ' ayân

41 Yâ İlâhî sipeh-i dîni perîşân etme  
Olmasın devlet-i İslâm qarîn-i pâyân

42 Eyleyip cünd-i İlâhî'yi ke-mâhî ğâlib  
Eyle kâfirleri maħzûl-i bi-ħaķk-ı Ķur' ân

28 Mayıs 1926/1344

#### 4. İdiyeleri

“İdiyye”, Arapça “îd/bayram” kelimesinden türetilen “bayram bahşışı” ve “bayram hediyesi” anlamlarına gelen bir kelimedir.<sup>899</sup> Edebiyatımızda, Ramazan (îd-i fitr) ya da Kurban (îd-i edhâ) bayramının gelişini<sup>900</sup> tebrik etmek maksadıyla devrin büyüklerine sunulmak üzere kaleme alınan kasidelere “îdiyye” denilmiştir. Bu türe ayrıca “Bayramiyye” adı da verilmiştir. İdiyyelerde şairler, bir nesip bölümünün ardından bayramın gelişi ile duyulan çoşkuyu dile getirir bayramın nasıl kutlandığına dair pek çok konuyu anlatırlar. İdiyyenin hangi bayram dolayısıyla kaleme alındığına da işarete bulunurlar.<sup>901</sup>

Mehmet Tevfik Efendi üç adet îdiyye kaleme almıştır. Bunlar klasik şiirimizde görülen kaside tarzında yazılmış ıydiyeler deĝildir. Onun bu şiirlerinde kasidelere

<sup>899</sup> şemseddin Sami, *Kâmus-ı Türki*, s. 957.

<sup>900</sup> “Nevruz” bayramı da îdiyye yazılması için bir vesiledir. Bkz.: İskender Pala, *Ansiklopedik Divan şiiri Sözlüğü*, s. 223.

<sup>901</sup> Rıdvan Canım, *Divan Edebiyatında Türler*, s. 94; Metin Akkuş, *Klasik Türk şiirinin Anlam Dünyası, Edebi Tarzlar ve Türler*, s. 121.

bulunan nesip ya da teşbîb bölümleri yer almaz. Bu şiirlerin üçü de “ıyd-ı edhâ / Kurban Bayramı” için yazılan gazellerdir.<sup>902</sup>

Bilindiği üzere, “kurb”, Arapça, yakınlık demektir. “Kurban” ise Allah’a yakınlık peyda etmek niyetiyle belli özelliklere sahip hayvanın ibadet maksadıyla kesilmesi”<sup>903</sup> demektir. İslamiyet öncesindeki ümmetlere de kurban kesmek meşru kılınmıştır.<sup>904</sup> Hanefî mezhebine göre kurban kesmenin hükmü vaciptir. Mutasavvıflar kulun ezeli ahde vefâ gösterebilmesi, Hakk’a yaklaşabilmesi, tevfik ve inayete mazhar olabilmesi için “kurban”ı vesile bilmişlerdir. Kurban bu anlamda, bir fedakârlık şeklini alır ve kulun kendi nefsinin feda etmesi manasına gelir. Yine kurban, tasavvufta fena mertebesinde göstergesidir.<sup>905</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, îdiyyelerinde kurban ile Hakk’ın insanlara pek çok nimet bahsettiğinden bahseder. Bu ibadeti yerine getiren kulları, Hakk’ın nimetler sofrasına gelen ve o nimetten paylarını alan misafirler şeklinde tasvir eder. Bu ilişkiyi kurban/nimet ve pay bağlamında kurmaktadır. Herkesin, emr-i vacibten kaynaklanan bu ihsanın müşterisi olduğunu özellikle belirtir. Bu toplu ibadetin, müminlerin yerine getirdikleri bu vazifenin kalpte imanı kuvvetlendirdiğini, kurbanın Allah’a yaklaşma vesilesi olduğundan emre itaat maksadıyla ihlâsla kurban kesenlerin bu ibadetlerinin elbette zayi olmayacağını dile getirir. Nitekim Kur’ân-ı Kerim’de yer alan, “kurbanların ne kanlarının ne de etlerinin Allah’a ulaşmayacağı”, “Allah’a ulaşmanın sadece mü’minlerin takvası” olduğuna dair İlâhî emri bildiren ayeti hatırlatır.<sup>906</sup>

Sofuzâde’ye göre kurban ile kişinin hanesinde bir ferahlık, çoluk çocuğunda bir sevinç olur. Konu komşusu da memnun, ihtiyaç sahipleri de müstefid olur. Kurban ile mü’minin hanesi tevhid ziyafethanesi olur. Mehmet Tevfik Efendi, bu benzetmelerde konu komşu, ev halkı çoluk çocuktan bahsederek kurbanla gelen zahirî sevinci tasvir etmiştir. Elbette böyle bir ibadetin kalpte hâsıl ettiği sürûr ve haller ayrıdır. Dolayısıyla “mü’minin hanesi, tevhid ziyafethanesi olur” derken hane ile kastettiği mü’minin kalbidir. Tasavvufî manada kalp “Kâbe” gibidir. Kâbe ise mü’minlerin toplandığı, ruhların, canların Allah için, Allah’ın birliği, tevhid için bir araya geldiği cem olduğu yerdir. Kâbe’yi Hz. İbrahim ve oğlu Hz. İsmail inşa etmiştir. Kâbe, tevhidî gösterir. Yine Kâbe’yi tavaf etmek, haccetmek can ve mal ile yapılan ibadetlerdendir ve kurban bu ibadetinde bir rüknüdür. Hac ibadetinin bir başka rüknü olan “Arafat’ta vakfeye

<sup>902</sup> Mehmet Tevfik Efendi’nin îdiyyeleri ile ilgili olarak bkz.: Abdulkadiroğlu, “M. Tevfik Efendi’nin Bilinmeyen Üç İyd-ı Adha Manzûmesi”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 85-95.

<sup>903</sup> Süleyman Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, ss. 221.

<sup>904</sup> Hac 22/34.

<sup>905</sup> Süleyman Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, ss. 221-222.

<sup>906</sup> Hac 22/37.

durmak”, “mahşer meydanında ruhların” toplanmasını çağrıştırmaktadır. Bu bağlamda Mehmet Tevfik Efendi “ıyd-ı edhâ”yı “mahşer-i ervâh” olarak tanımlamıştır. Mahşer yerinde toplanacak ruhlar gibi canların gelip topladığı bir meydandan bahdeser. Bu meydana feda-yı nefis için gelinir ki kurbanlıkların pazara getirilişi gibidir.

Bilindiği üzere kurban, Hz. İbrahim’den intikal bir ibadettir. Hz. İbrahim üç gün üst üste gördüğü hak rüyada oğlu İsmail’i kurban etmekle emrolunmuş; bunun üzerine bu vazifeyi yerine getirmek için durumu oğluna anlatmış<sup>907</sup> ve her ikisi de büyük bir teslimiyet içerisinde bu emri yerine getirmek için üzerlerine düşeni yapmaya razı olmuşlardır.<sup>908</sup> Bunun üzerine Cenâb-ı Hak, Hz. İbrahim’in sadakatinden hoşnut olup<sup>909</sup> Hz. İsmail’in yerine kurban etmesi için büyük bir kurbanlık vermiş<sup>910</sup> ve bunun bir imtihan olduğunu apaçık bildirmiştir.<sup>911</sup>

Buradan hareketle mutasavvıflar, Hz. İbrahim’in hayatında karşı karşıya kaldığı üç büyük imtihandan ve bu imtihanların hâsıl ettiği yüce mertebelerden bahsederler ki bunlar tevhid’in farklı kısımlarıdır. Hz. İbrahim önce malı ile imtihan edilmiştir. Bu tevhid-i ef’âldir. Daha sonra oğlu ile imtihan edilmiştir. Çocuk insana ait sıfatlardan olan hayatın eserlerindedir. Çocuğa sûret hasebiyle hayvanî hayat, ebeveynden ve insanî hayat da Hak’tan erişir. Bu mertebede Hz. İbrahim tevhid-i sıfat’a ulaşmıştır. Hz. İbrahim’in üçüncü imtihanı ise “canı ile”dir. Nemrut’un ateşine atılmıştır. Hakk’ın zatına perde olan nefisini feda etmiş ve tevhid-i zat’a ulaşmıştır.<sup>912</sup> İşte Mehmet Tevfik Efendi “mü’minin hânesi tevhid ziyafethânesi” olur demek ile “kurban” ibadeti vesilesiyle ulaşılabilecek tevhid mertebesine, kalbde hâsıl olabilecek manevî hallere işaret etmektedir.

Yine Tevfik Efendi, kurbanın maddî ve manevî diğer faziletlerinden de bahseder. Kurbanın, Hallâk’ın lutfu olduğunu ve geniş rızık için bu vazifenin ifâ edilesinin önemini belirtir. Kurban kesenlere Allah’ın ihsan ve inayetin bol olacağını izah eder. Kurban her derde devadır; ömrü, hayatı artırır, günlerin mutlu ve huzurlu geçmesine sebep olur. Bu gün öyle kutlu bir gündür ki yeme içmeyi terk etmeye, oruç gibi büyük ve faziletli bir ibadete dahi izin yoktur. Çünkü bugün Allah’ın verdiği rızık paylaşma günüdür.

---

<sup>907</sup> Saffat 37/102.

<sup>908</sup> Saffat 37/103.

<sup>909</sup> Saffat 37/104.

<sup>910</sup> Saffat 37/107.

<sup>911</sup> Saffat 37/106.

<sup>912</sup> İsmail Hakkı Bursevî, *Esmâü'l-Hüsna Şerhi*, yay. haz.: Selim Çakıroğlu, Sufi Kitap, İstanbul 2014, ss. 53-54.



Allah diyerek kurban etmek, Hakk yolunda aşıkâne harekettir, canı feda etmek, ihlâs üzere kurban kesmek, şehidler misali ahirette mutlu olmak demektir.

Hoca Tevfik Efendi, îdiyyelerinde önceden hemen her yerde var olan günümüzde de eskisi kadar değer ve öneme sahip olmamakla beraber devam eden “bayram yeri” geleneğinden de bahseder.<sup>913</sup> Din-i mübînin süsü, ziyneti olan bu yerlere güzel ve temiz kıyafetler içinde Müslümanların birbirini tebrik için gelişlerini anlatır.

Öte yandan, Hak’tan gaflet eyleyip fisk içinde kalanların nisyan ve inat ile habîs ruhlarının küfürde birleştiğini anlatan Mehmet Tevfik Efendi, böylelerine kurban kesmenin nasip olmayacağını, onların zahîrî ve batınî pek çok hikmetle çevrili bu büyük nimetten istifade edemeyeceklerini belirtir.<sup>914</sup>

Sofuzâde gazel biçiminde üç ıydiye kaleme almıştır:

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>915</sup>

- 1 ‘ İyd-ı aḥḥā maḥşer-i ervāḥdır bugün cânlar gelir  
Hep fedâ-yı nefis için pâzâra ḡurbânlar gelir
- 2 Emr-i vâcibden doğan iḥsâna olmuş müşterî  
Şadr-ı efrâd-ı müşaḥḥaş üzre imânlar gelir
- 3 Ḥâne-i mü‘ min ziyâfet-ḡâne-i tevḥîd olur  
Câmi‘ -i İslâm’dan şûretde insânlar gelir
- 4 Luḡfudur Mevlâ-yı Ḥallâḡ’ın dükel ḡurbân sañâ  
Rızḡ-ı vâsi‘ sâḡasından ḡalka iḥsânlar gelir
- 5 Gösterir dârâtını dîn-i mübîniñ ‘ İyd-ḡâḡ  
Birbirin tebrîk için zîbâ Müselmanlar gelir

<sup>913</sup> İydiyyelerde bayram yerleri ve seyir meydanları ve ile ilgili olarak bkz.: Aysun Sungurhan, *Klasik Türk Edebiyatında İdiyye-Bayram Şiirleri (İnceleme-Şiirler)*, Grafiker Yayınları, Ankara 2011, ss. 74-78.

<sup>914</sup> Mehmet Tevfik Efendi’nin İyd-ı adha şiirleri için ayrıca bkz.: Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde’nin Üç İyd-ı Adha Manzûmesi”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 85-95.

<sup>915</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 ( Üçüncü Defter), s. 23.

6 Ekl ü şürbi terk için yokdur şerī<sup>c</sup> atde mesāg  
Sofra-i in<sup>c</sup> ām-ı Hāḳḳ'a çünkü mihmānlar gelir

7 Maşraf-ı <sup>c</sup>ıyd-i şerefle eyledim Tevfīḳ edā  
Hāzret-i Mevlā ḫalef iḫsān eder anlar gelir

7 Zi'l-hicce 1355/19 Şubat 1937

fe<sup>c</sup> ilātün(fā<sup>c</sup> ilātün) fe<sup>c</sup> ilātün fe<sup>c</sup> ilātün fe<sup>c</sup> ilün(fā<sup>c</sup> lün)<sup>916</sup>

1 İyd-ı eḏḫāda büyük ni<sup>c</sup> meti var Sübhān'ın  
Başda ḳurbān geliyor vāşıl olan iḫsānın

2 Dime ḳurbān bize iṭ<sup>c</sup> ām-ı İlähī'dir hep  
Ter ü tāze kesilen parçaları ḳurbānın

3 Bir fedākārlıḳ edip Hāḳḳ'a taḳarrübdür bu  
Sofra-ı ni<sup>c</sup> metidir dā'ire-i imānın

4 Erişen rūḫa şafā his olunur vechinden  
Zebḫ-i ḳurbāna muvaffaḳ edilen insānın

5 Emr-i maḫşūşuna İslām'ın iṭā<sup>c</sup> at ederek  
Kesilir gerdeni Allāh diyerek ḫayvānın

6 Hāḳ yolunda bu daḫı cānı fedā etmektir  
<sup>c</sup> Āşīḳāne ḫareket cilvesidir merdānın

7 Olmadı şaḫn-ı icābetde yeri laḫm u demin  
Hāzret-i Hāḳḳ'a varır keyfiyeti taḳvānın<sup>917</sup>

<sup>916</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 9.

8 Laḥm u dem olmadı Tevfik şaḥın neyl-i ḳabûl  
Der-geh-i Ḥaḳ'da büyük mevḳi' i var taḳvânîñ

31 Kânûn-ı Sâni 1939/10 Zilhicce 1357

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün<sup>918</sup>

1 Verdi yine her müslime emr-i Ḥudâ ' ahd-i cedîd  
Şubḥ-ı şafâ-yı luḫ ile geldi vücûda yevm-i 'ıyd

2 İḥsânına cânlar fedâ Rezzâḳ-ı ḥalk-ı ' âlemiñ  
Ḳurbân eden mü'minlere eyler ' inâyâtın mezîd

3 Hem ḥânesi vüs' at bulur eyler ' iyâlin şâd-kâm  
Hem ḳomşusun dil-sîr eder hem ehl-i ḥâcet müstefîd

4 Hem feyz-i Ḥaḳ'dır hem nevâ hem derde emrâza devâ  
' Ömr ü ḥayâtı artırıp eyyâmını eyler sa' id

5 İḥlâş ile ḳurbân eden zevḳ-i derûnu ḥis eder  
Ḳalbinde âşâr-ı şafâ ezhârını eyler bedîd

6 Ḳaşd-ı taḳarrüble aḳan demler olur mu hîç heder  
Elbet müşâb eyler anı iḥsân ile Rabb-i Mecîd

7 Emre iḫâ' at eyleyen hem mâl ile hem cân ile  
Rûz-ı cezâda şübhesiz şâdân olur mişl-i şehîd

<sup>917</sup> Bu beyit sayfanın yan tarafında yazılıdır. Kendinden sonra gelen beyitle mana bakımından benzerlik göstermesi şairin biri yerine diğeri yazdığını düşündürse de sadece tek bir tanesinde mahlas bulunmaktadır. Zaten şairin, defterlerinde, bir beyitin yerine mânâ ve söyleyiş açısından kendisine göre daha uygun bir beyiti kaleme aldığında “yahud” notunu düştüğü de görülmektedir.

<sup>918</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 89.

8 Hâk'dan teġâfûl eyleyen fâsıklara olmaz naşîb  
Eksik degil maħrûm olan bir zûmre-i câhil pelîd

9 Küfr ile etmiş imtizâc rûh-ı ħabîşi dâ'imâ  
Eylar 'ibâdetden firâr 'işyânda şâbit hem 'anîd

10 Tevfîk alır ilhâmı hep şer'-i İlâhî'den müdâm  
Dünyâda 'uqbâda da maġfûr olur merd-i reşîd

20 Kânûn-ı Sâni1940/10 Zilhiccetü'ş-Şerîf 1358

### 5. Ehl-i Beyt ile İlgili Şiirleri

Bir terkip olarak “Ehl-i Beyt”, “ev halkı” anlamına gelir ve bu terkip ile ev sahibiyle eşi, çocukları, torunları ve yakın akrabaları kastedilir. Câhiliye Devri Arap toplumunda, kabilenin hâkim ailesini ifade eden Ehl-i beyt tabiri, İslâm'dan sonra günümüze kadar sadece Hz. Peygamber'in ailesi ve soyu mânasına gelen bir terim olarak kullanılmıştır.<sup>919</sup>

“Kişinin bizzat kendisi, ailesi, taraftarları, dost ve arkadaşları” anlamlarına gelen ya da akrabalık veya inanç, fikir, kültür, idare vb. bağlarla bir kişiye bağlı kimseleri ifade etmek için kullanılan “âl” kelimesi de Hz. Peygamber ve nesli için kullanılan ifadelerdendir. Bu kelime ile Âl-i Muhammed, Âl-i Nebî veya Âl-i Resûl, Âl-i abâ gibi terkipler yapılmıştır.<sup>920</sup> Burada dikkati çeken husûs, “Ehl-i Beyt” ve “Âl-i Abâ” kavramlarının yakın anlamlarda kullanılmasıdır. Bir gün Hz. Peygamber Ümmü Seleme'nin evinde iken, “Ey Ehl-i Beyt! Allah kusurlarınızı giderip sizi tertemiz yapmak ister”<sup>921</sup> meâlindeki âyet nâzil olmuş; bunun üzerine Hz. Peygamber, Hz. Fâtıma'yı, Hz. Ali'yi, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'i abasının altına alarak, “Allah'ım, benim ehl-i beytim işte bunlardır; bunların kusurlarını gider, kendilerini tertemiz yap!” diye duâ etmiştir. Abâsının altına aldığı için Hz. Peygamber'le birlikte bu beş kişiye “Âl-i Abâ” denilmiştir.

<sup>919</sup> Mustafa Öz, “Ehl-i Beyt”, *DİA*, c. 10, İstanbul 1994, s. 498.

<sup>920</sup> Ahmet Özel, “Âl”, *DİA*, c. 2, İstanbul 1989, ss. 305.

<sup>921</sup> Ahzâb 33/33.

Şiîler ve Ehl-i Sünnet inancına sahip ulemâ arasında Ehl-i Beyt'in bu beş kişiden oluşup oluşmadığına dair ihtilaf bulunmaktadır.<sup>922</sup> Öte yandan, Türk Edebiyatında verilen eserler bağlamında bu kavramın Hz. Fâtıma, Hz. Ali, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'le daha ziyâde irtibatlı olduğu görülmektedir.

Hz. Peygamber, İslam dinini tebliğ etmiş ümmetine bu dini nasıl yaşamalarını davranışları ve sözleri ile bildirmiştir. Ümmetine, “Sünnetine ve kendisinden sonra Hulefâ-i Raşidîn'in (dört büyük halifenin Hz. Ebu Bekir, Hz. Ömer, Hz. Osman, Hz. Ali) sünnetine uymalarını tavsiye etmiştir.<sup>923</sup>

Bilindiği üzere, Hz. Ali, Hulefâ-i Raşidîn'in dördüncüsüdür. Hz. Peygamber'in amcası Ebû Tâlip'in oğludur. İlk iman edenlerdendir. Hz. Peygamber'in terbiyesinde yetişmiş, Hz. Peygamber'e damat olmakla şereflenmiştir. Hz. Peygamber'in nesli, kızı Hz. Fatıma ve Hz. Ali'nin çocukları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin ile devam etmiştir. Hz. Peygamber, Hz. Ali için “Ali benden, ben ondanım”<sup>924</sup> buyurmuş, Hz. Ali ile aralarındaki irtibatı Hz. Musa ve Hz. Hârûn arasındaki ilişkiye benzetmiş fakat kendisinden sonra bir peygamber gelmeyeceğini de bildirmiştir.<sup>925</sup> Ayrıca Hz. Peygamber, mü'minlere Allah'ı sevmelerini, Allah'ın sevgisiyle kendisini sevmelerini ve kendisine duyulan sevgiyle beraber Ehl-i Beyt'ini sevmelerini tavsiye buyurmuştur.<sup>926</sup> Bir başka hadiste ise “Ey Ali, mü'min olanlar seni severler; münafık olanlar senden nefret ederler”<sup>927</sup> dediği rivayet edilmiştir. Hz. Peygamber ve Hz. Ali arasındaki akrabalık ilişkisi gönül bağı, dostluk, dayanışma ve İlâhî sırları paylaşma

---

<sup>922</sup> Bahsi geçen “kisa” hadisi ile ilgili rivayetlerde farklılıklar bulunmaktadır. Hz. Peygamber'e bu âyet-i celîle, ezvâc-ı tâhirattan Ümmü Seleme'nin evinde nâzil olmuştur. Hz. Peygamber, Hz. Fâtıma'yı, Hz. Ali'yi, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'i abasının altına alarak “Allah'ım, benim ehl-i beytim işte bunlardır; bunların kusurlarını gider, kendilerini tertemiz yap!” diye dua ettiğinde Ümmü Seleme de “Yâ Resûlallah, ben de onlarla bereber miyim?” şeklinde soru ederek kendisinin de dâhil olup olmadığını anlamaya çalışmıştır. Bunun üzerine Hz. Peygamber, “Sen yerinde dur, sen zaten hayırla birliktesin” buyurmuşlardır. Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî*, c. 5, ss. 351-352 (Hadis nr.: 3205).

“Tathîr” ayeti olarak ifade edilen, Ahzâb sûresi 33. ayetinin tefsir ve te'vîli hususunda ayetin siyak ve sibakını dikkate alan müfessirler, bu ayette geçen “ehlü'l-beyt” kavramı ile Hz. Peygamber'in hanımlarının ve Hz. Fatıma dışındaki diğer kızlarının da bu kavram dâhilinde yer aldığını bildirmişlerdir. “Kisa” hadisinde bildirilen, Hz. Peygamber'in Hz. Ümmü Seleme'ye ithafen “Sen yerinde dur, sen zaten hayırla birliktesin” buyruğundan da bunun anlaşılması gerektiğini bildirmişlerdir. Ehl-i Sünnet inancı bu doğrultudadır. Bkz.: Süleyman Uludağ, “Âl-i abâ”, *DİA*, İstanbul 1989, c.2, ss. 306.

Ayrıca Hz. Peygamber'in ahabından bazı kimselerin sadaka almalarının yasak olması ile ilgili olarak bu kimselerin de “Ehl-i Beyt”e dâhil edilebileceği söylenmiştir. Bkz.: Mustafa Öz, “Ehl-i Beyt”, *DİA*, c. 10, İstanbul 1994, s. 499.

<sup>923</sup> Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî*, c. 5, s. 44 (Hadis nr.: 2676).

<sup>924</sup> a.g.e, s. 636 (Hadis nr.: 3719).

<sup>925</sup> Buhârî, *Sahîh-i Buhârî ve Tercemesi 1-18*, c. 8, s. 3374 (Hadis nr.: 78); Tirmizî, a.g.e, c. 5, ss. 638, 640-641 (Hadis nr.:3724,3730).

<sup>926</sup> Tirmizî, a.g.e, c. 5, s. 664 (Hadis nr.:3789).

<sup>927</sup> Ebû Abdîrrahman Ahmed bin Şuayb b. Ali en-Nesâî, *Sünenü'l-Kübrâ, (I-XII)*, ter.: Yaşar Güngör, Ocak Yayınları, c. VII, İstanbul 2011, s. 630, (Hadis nr.: 8433); Tirmizî, a.g.e, c. 5. ss. 642-643 (Hadis nr.: 3736, 3717).

sonucu, Hz. Ali'nin, Hz. Peygamber'in ahlakının ve terbiyesinin tam bir numûnesi olmasına vesile olmuş; böylelikle Hz. Ali, ilim ve irfânda ümmete rehber olmuştur.<sup>928</sup>

Hz. Peygamber'in, torunları Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'e de derin muhabbet beslediği, İslamî kaynakların sıklıkla bahsettiği konulardan biridir. Onlara küçük yaşlarından itibaren şefkat ve hürmetle muamele eden Hz. Peygamber, bir hadislerinde Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in cennetin iki genç efendisi olduklarını ifade buyurmuşlardır.<sup>929</sup> Yine bir başka hadiste ümmetine iki emanet bıraktığını bunlardan birinin “kitap” (Kur’ân-ı Kerîm) diğerinin de Ehl-i Beyti olduğunu bildirmiş, mü’minlerin bu ikisine de sıkı sıkıya sarılmalarını emir buyurmuşlardır.<sup>930</sup>

Bu bağlamda, İslamî Edebiyat içinde Hz. Ali’yi, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin’i sevmeyi, Hz. Peygamber’i sevmek anlamına geldiğini bilen şairlerimiz, her bakımdan üstün fazilet ve ahlaka sahip olan “Âl-i Abâ”yı öven şiirler/methiyeler kaleme almışlardır. Hz. Ali'nin, “ilmin kapısı”, “yiğitlerin efendisi”, “Haydar-ı Kerrâr” ve “şâh-ı velâyet” oluşu, kılıcı Zülfikâr ve atı Döldül, kahramanlığı ve şecâati bu medhiyelerde işlenen konulardandır. Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in fazilet ve ahlakta sıbteyn-i Resûl olarak ümmete önder oluşları ve her bakımda üstün özellikleri, yine medhiyelerde işlenen konular arasındadır.

Bu alanda var olan bir diğer edebî tür ise mersiyelerdir.<sup>931</sup> Bir kimsenin iyiliklerinin sayılıp dökülmesi demek olan Arapça “resâ” kökünden türetilen mersiye, edebî bir terim olarak ölen bir kimsenin ardından onun iyi vasıflarının dile getirilmesi ve vefâtından duyulan teessürün ifade edilmesi için kaleme alınan manzumeler veya irâd olunan nutuk şeklinde tanımlanmaktadır.<sup>932</sup> Bilindiği üzere, İslam tarihinde vukû bulan, son derece elîm bir hadise, Hz. Peygamber'in torunu Hz. Hüseyin'in, ailesi ve taraftarı olan yetmiş iki kişi ile birlikte Muharrem ayının onuncu gününde (H. 61) Kerbelâ'da şehid edilmesidir.<sup>933</sup> Bu durum Muharrem ayına da Kerbelâ'ya da ayrı bir husûsiyet kazandırmıştır. Bu elîm hadise ve yaşanan acı, edebiyatımızda Kerbelâ

<sup>928</sup> Hz. Ali'nin ilmi yönü ile ilgili olarak bkz.: Hüseyin Güfta, *Divan Şiirinde İlim*, Akçağ Yayınları, Ankara 2004, ss. 257-269.

<sup>929</sup> Tirmizî, a.g.e, c. 5. ss. 656, 660-661 (Hadis nr.: 3768,3781).

<sup>930</sup> Müslim, *Sahîh-i Müslim*, c. 10, s. 6198-6200 (Hadis nr.: 36,37); Tirmizî, *Es-Sünenü't-Tirmizî*, c. 5, ss. 662-663 (Hadis nr.:3786).

<sup>931</sup> Mersiye türü ile ilgili ayrıntılı bir okuma için bkz.: Mustafa İsen, *Acıyı Bal Eylemek*, Akçağ Yayınları, Ankara 1994.

<sup>932</sup> Şemseddin Sâmî, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 1321-1322.

<sup>933</sup> Kerbelâ'da yaşanan elim hadisenin edebiyatımıza yansımaları çok büyük olmuştur. Hz. Hüseyin'in dinî-siyasî görüşlerini bilmek; Yezid b. Muaviye'ye neden biat etmediğini görmek ve tüm uyarılara rağmen Kûfe'ye neden gittiğini anlamak; Kerbelâ hadisesinin sebep ve sonuçlarını İslam Tarihi bağlamında daha net görebilmek için oldukça önemlidir. Bu konuda bkz.: M. Asım Köksal, *İslam Tarihi Hz. Hüseyin ve Kerbelâ Faciası*, Akçağ Yayınları, Ankara 1979, s. 182; Mustafa Özkan, “Kerbelâ'dan Önce Hz. Hüseyin'i Doğru Anlamak”, *Şırnak Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, yıl: 1, c. 1, sayı 1-2, Şırnak 2010, ss. 87-109.

mersiyelerinde dile getirilmiştir. İslam dininde uzun süren “yas”lar hoş karşılanmamakla beraber Hz. Hüseyin’in mâtemini tutmak, Kerbelâ’yı ve o gün yaşananları anımsamak ve anımsatmak için kaleme alınan şiirler, “Nebevî bir duruşun” tezahürü olarak kabul görmüşlerdir.<sup>934</sup>

Türk-İslam Edebiyatında, Kerbelâ’da Muharrem ayında meydana gelen bu hadise etrafında kurgulanmış “ayrı bir tür” olarak “Makte’l-i Hüseyin”ler oluşmuştur.<sup>935</sup> Kelime anlamı olarak “birinin katl olunduğu yer” demek<sup>936</sup> olan maktel ile Kerbelâ ve Hz. Hüseyin’in katli kastedilmektedir. Makteller, Hz. Hüseyin ve Kerbelâ’da yaşanan acıyı daha “hacimli”, konuyu “destanî özellikler katarak” anlatan<sup>937</sup> böylelikle İslam tarihinde vukû bulmuş bu acı hadiseyi canlı tutan eserlerdir. Türk Edebiyatında tespit edilebilen ilk “maktel” Yûsuf-ı Meddâh’ın *Maktel-i Hüseyin*’idir.<sup>938</sup> Lâmi’nin *Kitâb-ı Maktel-i Âl-i Resûl*’ü de bu alanda kaleme alınmış diğer bir eserdir.<sup>939</sup> Fuzûlî’nin, İran sahasında yazılan en önemli maktel örneklerinden biri olan Hüseyin Vâiz-i Kâşifi’nin *Ravzatü-ş-Şühedâ* adlı eserini örnek alarak inşa ettiği; şiirsel özellikler, üslup ve tahkiye açısından “aslından daha muvaffak”<sup>940</sup> sayılabilecek eseri *Hadikatü’s-Süedâ*’sı, maktel türünün ve Kerbelâ mersiyesi geleneğinin edebiyatımızdaki en güzel örneklerinden biridir.<sup>941</sup>

Muharremiyeler de bu bağlamda yazılan şiirlerdendir. Kamerî aylardan olan Muharrem’in kelime anlamı “tahrim edilmiş, haram kılınmış” demektir. Zilkade, Zilhicce, Recep ve Muharrem ayları dinimizce savaşmanın uygun bulunmadığı, haram kılındığı aylardandır.<sup>942</sup> Muharremiyelerin kaleme alınışında iki ana neden göze çarpmaktadır. İlki Muharrem’in hicrî yeni yılın ilk ayı olması ile ilgilidir. Şairler, padişahların ve devrin ileri gelenlerinin yeni yılını tebrik etmek maksadıyla muharremiyeler kaleme almışlar ve hangi yıla girildiğini, tarih düşürmüşlerdir.<sup>943</sup>

<sup>934</sup> Kahraman Özkök, *Osmanlı Dönemi Şeyhlerinden Kerbelâ Mersiyeleri*, Revak Kitabevi, İstanbul 2014, s. xi.

<sup>935</sup> “Makte’l-i Hüseyin”lerin çok sık işlenen konulardan biri haline gelip pek çok sayıda eserin meydana gelmesi ile mersiyelerden gelişen ayrı bir tür olarak kabul edilmesi ile ilgili olarak bkz.: Metin Akkuş, *Klasik Türk Şiirinin Anlam Dünyası, Edebi Tarzlar ve Türler*, s. 136.

<sup>936</sup> Şemseddin Sâmî, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 1389.

<sup>937</sup> Bünyamin Çağlayan, *Kerbelâ Mersiyeleri*, Gazi Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Ankara 1997, s. I.

<sup>938</sup> Kenan Özçelik, *Yûsuf-ı Meddâh ve Maktel-i Hüseyin* (İnceleme-Metin-Sözlük), Ankara Üniversitesi SBE, Yüksek Lisans Tezi, Ankara 2008.

<sup>939</sup> Harun Arslan, *Lâmi Çelebi Kitâb-ı Maktel-i Âl-i Resûl, Giriş-Metin-İnceleme-Sözlük-Adlar Dizini*, İstanbul Üniversitesi SBE, İstanbul 2001.

<sup>940</sup> Abdülkadir Karahan, *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul 1980, s. 273.

<sup>941</sup> Şeyma Güngör, *Fuzûlî Hadikatü’s-Süedâ*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987.

<sup>942</sup> Bakara 2/217; Tevbe 9/36-37.

<sup>943</sup> Tahir Olgun, *Edebiyat Lügati*, s. 82; Ayrıca yeni hicrî yılın gelmesi nedeniyle muharrem’in ilk günü padişah tarafından dağıtılan bahşişe de “muharremiye” denilmiştir. Bkz.: Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 668; Tâhirü’l-Mevlevî, “Muharremü’l-haram”, *Mahfil*, c. 1, sayı: 3, 1338, s. 49;

Muharremiyelerin yazılışında rastlanan ikinci sebep ise şairlerin Hz. Peygamber'in torunu Hz. Hüseyin'in, Kerbelâ'da yaşadıklarını Muharrem ayı vesilesiyle hatırlamak ve hatırlatmaktır.<sup>944</sup> Şairler, o gün vâki olan bu "ciger-sûz" hadiseyi bugün hâlâ hissettiklerini şiir diliyle anlatmışlar; devrin zalimleri ve mazlumları ile Kerbelâ'daki zalimler ve mazlumlar arasında irtibat kurmuşlardır. Özellikle mutasavvıf şairler, derin hüznün yanında meselenin hikmet ve ibret cihetleri üzerinde de durmuşlar; Hz. Peygamber'i ve Ehl-i Beyt-i Mustafa'yı tazîmle, salât u selâmlarla, istimdâd ve istişfa talepleri ile yâd etmişler; muhabbet ve bağlılıklarının bildirmişlerdir.<sup>945</sup>

Edebiyatımızda muharremiyelerin ilk örneklerini XIII. yüzyıldan itibaren görmek mümkündür. XVIII. yüzyıla gelindiğinde ise muharremiye kaleme alan şairlerin sayısında ciddi bir artış göze çarpmaktadır. Muharremiyeler, hemen hemen bütün nazım şekillerinde kaleme alınmışlardır.<sup>946</sup>

Osmanlı kültüründe, Muharrem ayının gelmesi ile birlikte sadece Alevî-Bektaşî çevrelerde değil, Ehl-i Sünnet inancına bağlı pek çok farklı tarikatın tekke ve dergâhlarda düzenledikleri merasimlerde, mûsiki eşliğinde, topluca veya mersiye-hânlar tarafından muharremiyelerin okunduğu da bilinmektedir.<sup>947</sup>

Tahir Olgun, mersiye tanımlarken, bu tarz şiirlerin tesirli olabilmeleri için şairlerinin candan, yürekten müteesir olması gerektiğini vurgulamaktadır.<sup>948</sup> Bu bağlamda Türk Edebiyatında kaleme alınan Kerbelâ mersiyesi, muharremiyeler ve makteller divan şiiri içerisinde farklı sâiklerle yazılmış diğer mersiyelelerden ayrı bir yere sahiptir. Bunlar ısmarlama veya zorakî söylenmiş manzûmeler değil, şairlerin, Hz. Peygamber'in pâk nesline yapılanlar nedeniyle duydukları acıyı somutlaştırdıkları eserlerdir.

Mehmet Tefik Efendi de Hz. Ali'ye ve sıbteyn-i Resûl'e derin hürmet ve muhabbet duymuş; bu muhabbetin bir tezahürü olarak methiyeler kaleme almıştır. Ona göre dünya ve ukbâ saadetini isteyen kişi "ehl-i aşk" olmalıdır. Ancak "ehl-i aşk" vefâ

---

Mehmet Zeki Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, MEB Yayınları, İstanbul 1971, s. 567.

<sup>944</sup> Ahmet Topal, "Klasik Türk Edebiyatında Muharrem Ayı Etrafında Yazılan Şiirler", *Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, sayı: 35, Erzurum 2007, s. 91; İskender Pala, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, s. 332. Mustafa İsmet Uzun, "Muharremiye", *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, ss. 8-9.

<sup>945</sup> Ehl-i Beyt ve Âl-i Abâ kavramları ve bu kavramlarla aynı bağlamda kullanılan diğer sözcüklerin Türk-İslam şiirinde tezahürü için bkz.: Meliha Yıldırım Sarıkaya, "Türk-İslam Edebiyatında Ehl-i Beyt ve Muâdili Kavramları Şiire Taşıma Geleneği", *Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 32, yıl: 2007/1, ss. 89-126.

<sup>946</sup> Mustafa İsmet Uzun, "Muharremiye", *DİA*, c. 31, s. 8.

<sup>947</sup> Mustafa İsen, "Mersiye", *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 219; Nuri Özcan, "Mersiye", *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, s. 220; Tâhirü'l-Mevlevî, "Muharremü'l-haram", *Mahfil*, c. 1, sayı: 3, 1338, ss. 45-49.

<sup>948</sup> Tahir Olgun, *Edebiyat Lügati*, s. 79.



sahibi olur, vefâlı davranır; ezelde verdiği söze sâdık, Resulullâh'a ve Ehl-i Beyt'ine bağlı kalır. Bunu, Hoca Tevfik medhiyelerinden birinde,

*Ezelden ehl-i 'aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz*

*Muhibb-i hânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafâ'yız biz*

tekrarı ile dile getirir. Onun bu beyti Fuzûlî'nin *Hadikatü's-Süedâ*'sında yer alan ve Fuzûlî'nin Hurr bin Yezîd-i Riyâhî'ye söylettirdiği şu beyti hatırlatır:

*Benem ol Hurr bin Yezîd-i Riyâhî*

*Ki ezelden muhibb-i Âl-i Abâ'yam<sup>949</sup>*

Sofuzâde, aslında zaten edebiyat geleneğinde var olan “muhibb-i hânedân” kavramını son derece güzel bir terkiplerle kullanmış; Hz. Peygamber'in hem ismi hem de sıfatı olan “Mustafa” ile “Ehl-i Beyt” kavramını da bu terkibe eklemiştir. Bunu da ezelde verilen söze vefâ etmeye bağlamış, “kâlû belâ” ile “Kerbelâ” arasından hem lafzî hem de anlam bakımından benzerlik kurmuş; böylelikle maddî-mânevî her yönden arındırılıp saf ve seçkin duruma getirilmiş, benzerleri içinden en temiz, en iyisi ve en hâlisi olarak seçilmiş kimseler olan Ehl-i Beyt-i Mustafâ'yı sevmenin dinin temel unsurlarından biri olduğunu vurgulamıştır.

Bu bölümde yer alan, Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinden ilki “gazel” başlığı altında kaleme alınmıştır. Bu şiir, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'e medhiyedir.

Yine bu başlık altında yer alan 17 Kanûn-ı Evvel 1936 tarihli şiir için de “methiye” başlığı konulmuştur. Bu şiir de Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin için yazılmış övgü şiirlerindedir. Bu şiirlerde Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in, “Âl-i Abâ”dan, Hz. Peygamber'in kızı Hz. Fatıma'nın evlatları oluşlarından bahsedilmiştir. Şâh-ı velâyet Hz. Ali'den, tevârüs eden velâyet sırlarının onlarda toplanmış olduğu gibi pek çok konu üzerinde durulmuştur. Bu şiirler Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin için yazılmış na'atlar gibidirler.

Sofuzâde, 14 Temmuz 1940 tarihli şiiri “İlticâ be-dergâhı 'Alıyyü'l-Murtezâ (radıyâ'l-lâhu anh)” başlığını taşımaktadır. Bu şiir, Mehmet Tevfik Efendi'nin kendi

<sup>949</sup> Şeyma Güngör, *Fuzûlî Hadikatü's-Süedâ*, s. 353. Yezid'in saflarında yer alırken savaşın mukadder oluşundan ve kan dökülmesinden endişe eden Hurr bin Yezid-i Riyâhî, “kıyamet günü Hz. Peygamber'e vereceği cevabın” ızdırabıyla dünya (güç-iktidar-Yezid) ve ukbâ (Hz. Hüseyin) arasında muhayyer kalmış sonunda ukbâ'yı seçerek Hz. Hüseyin'in saflarına geçmiştir. Kerbelâ günü böyle niyaz ettiği *Hadikatü's-Süedâ*'da anlatılmaktadır. Bkz.: Güngör, *Fuzûlî Hadikatü's-Süedâ*, ss. 342-394.

halini, perişanîyetini, acziyetini ifade ederek, “ledün ilminin sultanı” olan Hz. Ali’den manevî yardım talep etmesini konu alır. Fazla uzun olmayan, 12 beyitten oluşan bu şiir, istimdâd özelliğindedir. Bu nedenle her beytin sonunda “yâ Ali meded” nidâsı tekrarlamaktadır.<sup>950</sup>

Bölüm içerisinde yer alan diğer şiirleri Mehmet Tevfik Efendi “muharremiye” olarak isimlendirmiştir. 7 Şubat 1936 (14 Zilkâde 1354) tarihli şiiri, mütekerrir müseddes bir muharremiyedir. 10 Mart 1938 (8 Muharrem 1357) tarihli şiiri ise müzdevic müsemmen bir muharremiyedir. Sofuzâde, 10 Temmuz 1927 (10 Muharremü’l Haram 1346) tarihli şiirinde Kerbelâ’da yaşanan acıları hatırlatarak günümüzdeki zalimlerin dine yaptıkları zulmün şiddetinin o günden daha kuvvetli ve yıkıcı olduğunu dile getirmiştir.

Bu bölümde yer alan son şiir ise Mehmet Tevfik Efendi’nin “*Ve’l-fecr vele’yâlin aşr*”<sup>951</sup> âyet-i celîlesi tefsîri zemîni üzerine inşâd edilmiş muharremiyedir” dediği kasidedir. Bu şiir, kasidenin hemen hemen tüm bölümlerini ihtiva etmektedir. Teşbib bölümü, Fecr sûresinin bu ilk ayetinin tefsiri üzerinedir. Kur’ân-ı Kerîm’in 89. sûresi olan Fecr sûresi, Leyl sûresinin ardından nâzil olmuştur. Müfessirler, “şafak vakti, tan yeri” anlamına gelen “fecd”e yemin ile başlayan bu sûrede karanlığın ardındaki aydınlık sabahın anlatıldığını belirtmişler; bahsedilen on günün Ramazan-ı şerîfin son on günü, Zilhicce’nin ilk on günü ya da Muharrem ayının ilk on günü olabileceğini söylemişlerdir. Sûrenin diğer ayetlerinde Âd ve Semûd kavimlerinin ve Firavun’un helak oluşları anlatılmaktadır. Bu ayetlerde mü’minlere yapılan zulümlerin cevapsız kalmayacağı, güçlü oluşlarına güvenip sahip oldukları kuvveti, baskı ve zulüm için kullananların helak olacağı bildirilmektedir.<sup>952</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Peygamber’i “leyâlin aşr”ı, on geceyi, nurlandıran “fecd” olarak görmektedir. Âlem’in onun nurundan yaratılışı ve pek çok tasavvufî konuya atıflar bulunan bu şiirin devamında, sırasıyla Hz. Âdem, Hz. Nûh, Hz. Yâkup, Hz. Yunus, Hz. İbrahim, Hz. Eyyûp, Hz. Mûsa ve Hz. İsa’dan (a.s) bahsedilmektedir. Sofuzâde, ismi zikredilen bu peygamberlerin çektiği sıkıntılardan, geçirdikleri büyük imtihanlardan bahseder ve hepsinin kurtuluş vesilesinin Hz. Peygamber olduğunu dile getirir. Daha sonra “girizgâh” ile asıl anlatmak istediği konuya Âl-i Abâ’ya gelir. Önce Hz. Ali’nin faziletlerinden, kılıcı Zülfikâr’dan, bineği Düldül’den bahseder ve ardından Hz. Hüseyin’in şehid edilmesini anlatmaya başlar. Bu meselenin pek çok hikmeti

<sup>950</sup> Edebiyatımızda Hz. Ali ile ilgili eserler, ayet, hadis ve kavramlar için bkz.: Meliha Yıldırım Sarıkaya, *Türk-İslam Edebiyatında Hz. Ali*, Marmara Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, İstanbul 2004.

<sup>951</sup> “Fecre ve on geceye andolsun”, Fecr 89/1.

<sup>952</sup> Kur’ân-ı Kerîm, *Kur’ân Yolu Türkçe Meal ve Tefsir I-V*, c. V, s. 614-622.

olduğunu belirttikten sonra farklı vezin ve kafiyede bir mersiyeye başlar. Bu mersiye kasidedeki tegazzül bölümünü andırmaktadır. Fakat burada kaleme alınan mersiye bir müsellesdir. Dokuz bentten oluşan bu mersiyede Hz. Hüseyin'in, Hz. Peygamber'i rüyasında gördüğünden ve kendisine kavuşması için acele etmesini emir buyurduğundan bahseder. Buradan hareketle Hz. Hüseyin'in öldürüleceğini bile bile şehadete ilerlediğini anlatır. Bu mersiyenin ardından şair, başlangıçtaki vezne ve kafiyeye geri dönerek şiirine devam eder. "Fahriye" kısmında kendi şairliğinden ziyâde Ehl-i Beyt'e duyduğu muhabbetin büyüklüğünü ön plana çıkarır. Ancak bu muhabbet vesilesiyle böyle bir nazma muvaffak olduğunu belirtir. Cenab-ı Hak'tan afv u mağfîret ve Hz. Hüseyin'den atâ kılmasını niyaz ettiği duâ bölümü ile de şiirini tamamlar.

Bu bölüme yer alan son mersiyede ise Hz. Hüseyin'i pek çok vasfi ile anan Mehmet Tevfik Efendi, onu, "mihver-i arz u semâ" ve "kutb-ı gerdûn-ı belâ" olarak tanımlamış; maddî ve manevî üstün özellikleri ile "önder" oluşuna vurgu yapmıştır.

Muharremiyelerin bestelenerek mersiye-hânlar ya da nevha-hânlar tarafından muharrem ayında veya sair zamanlarda tertip edilen cemiyetlerde okunmuş olduğundan yola çıkarak Mehmet Tevfik Efendi'nin mersiyelerinin de musikî eşliğinde okunmuş olabileceği düşünülebilir. Kastamonu'daki tasavvufî hayatın yoğunluğu; Sofuzâde'nin hem muharremiyeleri hem de diğer şiirleri bağlamında bunun tahakkuk etmiş olma ihtimalini güçlendirmektedir. Ayrıca yakın zamana kadar, Kastamonu'da Nasrullah Cami'sinde muharrem ayı vesilesiyle mevlid-i şerîf tertip olunduğu kaynakların aktardığı bilgiler arasındadır. Hatta namazdan sonra meydanda iki sıra halinde toplanan cemaatin arasında sebilcilerin mersiye ve ilâhiler okuyarak su dağıttıkları; cemaatin, Hz. Hüseyin'in hâtırasına hürmeten içinde Esmâ-i Hüsnâ ve Yâsîn sûresinin yazılı olduğu bakır taslarla dağıtılan sudan birer yudum içtikleri de rivayet edilen bilgiler arasındadır.<sup>953</sup> Bu bağlamda, Mehmet Tevfik Efendi'nin ses unsurları açısından son derece ahenkli olan şiirlerinin bu meclislerde terennüm edilmiş olması da muhtemel görünmektedir.<sup>954</sup>

Sofuzâde'nin, Ehl-i Beyt konulu türlerde kaleme aldığı şiirlerinin sayısı ve nazım şekilleri şu şekildedir:

<sup>953</sup> Nuri Özcan, "Mersiye", *DİA* İstanbul 2004, , c. 29, s. 220.

<sup>954</sup> Ayrıca, Sofuzâde'nin, çalışmamızın "Münâcâtları" bölümünde yer alan: "İki gül-gönca-i gülzâr-ı risâlet yâ Rab/ Eylesünler baña mahşerde şefâ' at yâ Rab" tekrarlı şiirinde de Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'in kendisine mahşerde şefaât etmesini Cenâb-ı Allah'tan niyaz ettiği de bu bağlamda hatırlanmalıdır.

Nazım Şekilleri	Şiir Sayısı
Gazel	4
Kaside	1
Müselles	1
Müseddes	2
Müsemmen	1
Toplam	9

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>955</sup>

- 1 Kurre-i ' ayn-ı Hābīb-i Kibriyā nūr-ı Hudā  
Şeh Hasan hulk-ı rızā şāh Hüseyin-i müctebā
- 2 Pertev-i bezm-i serīr-arā-yı “*mā evhā*” o kim<sup>956</sup>  
Server-i ceşş-i muhibb-i hanedān Āl-i ' Abā
- 3 Zīver-i ' arşü'l-' alā nūr-ı sirāc-ı Muştafā  
Māder-i bint-i Resūl ibn-i ' Aliyyü'l-Murtażā
- 4 Hāzret-i Şāh-ı Hasan dil-teşne-i zevc-i beyt  
Gevher-i zāt-ı Hüseyin mäh-ı zālām-ı Kerbelā
- 5 Teşne-i Tevfik'dir dil ma' nevī kārđan  
El-emān ey āfītāb-ı meclis-i şāh-ı Hudā

<sup>955</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 9b.

<sup>956</sup> “Böylece Allah kuluna *vahyedeceğini* vahyetti”, Necm 53/10.

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>957</sup>

### Müseddes Muḥarremiye

- 1 Gönül bâbıñdadır her kârımız şıdık u şafâyız biz  
Şerâb-ı ma'rifetle zevk-yâb-ı "kûl kefâ"yız biz<sup>958</sup>  
Olup 'abd-i rızâ vâreste-i kayd u cefâyız biz  
Şi'âr-ı fakr ile reh-bürde-i kenz-i ḥafâyız biz  
Ezelden ehl-i 'aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz  
Muḥibb-i ḥânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafâ'yız biz
- 2 Ḥudâ bir sine-i bî-kîne de imânımız vardır  
Ḥuzûra vâkıfız ol saḥada dîvânımız vardır  
Biz âdetâ bendeyiz amma ulû sultânımız vardır  
Edersen iddi'â işbât için burhânımız vardır  
Ezelden ehl-i 'aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz  
Muḥibb-i ḥânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafâ'yız biz
- 3 Derûni âşinâlık cismimizde mâye olmuşdur  
Bütün gün añlarıñ yâdı bize sermâye olmuşdur  
Cihândan yalnız zevk-i muḥâbbet vâye olmuşdur  
Evet dünyâ vü 'ukbâda bize pîrâye olmuşdur  
Ezelden ehl-i 'aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz  
Muḥibb-i ḥânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafâ'yız biz
- 4 Yıkılsın kâ'inât isterse olsun her cihet âbâd  
O lâ-ḳaydız ki geçdik her cihetden her-çi bād-â-bād  
Cihâniñ varlığından dilde istiğnâ olup mu'tâd  
Ne feryâd eyleriz ğamdan ne bir müşkilden istimdâd  
Ezelden ehl-i 'aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz  
Muḥibb-i ḥânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafâ'yız biz

<sup>957</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 47-49.

<sup>958</sup> Ra'd 13/43; Ankebut 29/52.

5 Bizim dil-dārımız milk-i beḳānīñ āfitābıdır  
Cenāb-ı Hālīḳ-ı kevn ü mekānīñ intiḫābıdır  
Velī ni‘ met-i ‘ālem anīñ ‘ālī cenābıdır  
Bu şeh beyt-i metīnīñ cümle maẓmūnu kitābıdır  
Ezelden ehl-i ‘aşḳız zümre-i ehl-i vefāyız biz  
Muḫibb-i ḫānedān-ı Ehl-i Beyt-i Muştafā’yız biz

6 Muḫibb-i ḫānedān-ı Ehl-i Beyt ehl-i sa‘ādetdir  
Sa‘ādet isteyince ehl-i ‘aşḳ olmaḳsa ‘ādetdir  
Bu rūḫa şāḫib olmaḳ cānib-i Ḥaḳ’dan ‘ināyetdir  
İmāmı ehl-i ‘aşḳıñ ḫazret-i şāḫ-ı velāyetdir  
Ezelden ehl-i ‘aşḳız zümre-i ehl-i vefāyız biz  
Muḫibb-i ḫānedān-ı Ehl-i Beyt-i Muştafā’yız biz

7 Gürūḫ-ı nā-ḫalefle olmayız pāzārımız yoḳdur  
Siyeh-rüyān-ı cehl ü mefsedetle kārımız yoḳdur  
Ṭarīḳ-i ihtidādan çıḳmayız zünnārımız yoḳdur  
Muḫibb-i Ehl-i Beyt’iz söyleriz inkārımız yoḳdur  
Ezelden ehl-i ‘aşḳız zümre-i ehl-i vefāyız biz  
Muḫibb-i ḫānedān-ı Ehl-i Beyt-i Muştafā’yız biz

8 Edip şarf-ı nazar tārīḫe ‘ā’id mācerālardan  
Yezīd’in fitnesinden dürlü dürlü belālardan  
Beriyiz Ḥaḳ yolunda ḡayr-ı lāyık iddi‘ālardan  
Bi-ḫamdi’llāḫ olup Āl-i ‘Abā’ya āşinālardan  
Ezelden ehl-i ‘aşḳız zümre-i ehl-i vefāyız biz  
Muḫibb-i ḫānedān-ı Ehl-i Beyt-i Muştafā’yız biz

9 İläḫī maḡfıret ḳıl cürmümüz ehl-i velā ḫaḳḳı  
Dil-i mecrūḫ-ı reh-vār-ı ṫarīḳ-i ibtilā ḫaḳḳı

Şehîdân-ı beyâbân-ı diyâr-ı Kerbelâ ھاqqı

Budur ikrârımız Tevfîk hep “kâlû belâ” ھاqqı<sup>959</sup>

Ezelden ehl-i ‘aşkıız zümre-i ehl-i vefâyız biz

Muhibb-i hânedân-ı Ehl-i Beyt-i Muştafa’yız biz

7 Şubat 1936

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>960</sup>

**Medhiyye-i Sıbt-ı Resûl (s.a.v)**

1 Şıbt-ı maħbûb-ı Hudâ’sın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

Luţf-ı maħz-ı Kibriyâ’sın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

2 Mâderiñ olmuş Cenâb-ı Fâtıma hayrû’n-nisâ

Zübde-i “Āl-i ‘Abâ”sın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

3 Zâtına olmuş şehâdet refref-i evc-i kemâl

Mazhar-ı nûr-ı hüdâsın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

4 Sırr-ı ħurşid-i velâyet sende oldu müncelî

Hişşe-dâr-ı ıstıfâsın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

5 Eylemiş ‘ilm-i ezel zâtıñ imâm-ı evliyâ

Dem-nişâr-ı ibtilâsın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

6 Na’t-i pâkiñ ħaşredek olmaz cihânda nâ-bedîd

Āyet-i medħ ü şenâsın yâ Hüseyin ibn-i ‘Alî

<sup>959</sup> A'râf 7/172.

<sup>960</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 41; Abdulkadiroğlu, “Sofuzâde’nin Biri Münâcât Diğeri Medhiyye Hz. Ali ve Hz. Hüseyin İçin Yazdığı Bilinmeyen İki Manzûmesi”, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 82-83; Çağlayan, *Kerbelâ Mersiyeleri*, s. 416-417.

7 Hāk-i pāyiñden umār Tevfik luṭf u ʿāṭafet  
Ehl-i derde mültecāsın yā Hüseyn ibn-i ʿAlī  
17 Kânûn-ı Evvel 1936

mefʿ ulü fāʿ ilātü mefāʿ ilü fāʿ ilün<sup>961</sup>

**İlticâ be-dergâhı ʿAlīyyü'l-Murteżâ (Raḍıyâ'llâhu anh)**

- 1 ʿÖmrüm içinde pür-kederim yā ʿAlī meded  
Gamla kesildi tâb u ferim yā ʿAlī meded
- 2 Her rûzigâr bâʿ iş olur inkisârıma  
Bâğ-ı belâda bir şecerim yā ʿAlī meded
- 3 Ceryânı ḥâdişât bütün inledir beni  
Birdir benimle nâlelerim yā ʿAlī meded
- 4 Sende tezâhür eyledi mihri velâyetin  
Ol nûra ilticâ ederim yā ʿAlī meded
- 5 Gözler cemâl-i şefkâtiñi şâm-ı ârzü  
Oldu niyâz her seherim yā ʿAlī meded
- 6 İtmez cihânda kimseden ümmîd-i ʿâṭıfet  
Kâlb-i ḥâkîr-i bî-şemerim yā ʿAlī meded
- 7 Sen şehriyâra bende-i efgendeyim faḫaṭ  
ʿAbd-i zelîl-i bî-hünerim yā ʿAlī meded
- 8 Sînem velâ-yı devletiñin cilve-gâhıdır  
Reşk-i ʿuyûn-ı sîm ü zerim yā ʿAlī meded

<sup>961</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 173; Abdulkadiroğlu, a.g.e, ss. 83-84.



9 Faķrım zemīn-i salţanat-ı   aŐıķānedir  
Sāyeñde Őāh-ı mu  teberim yā   Alī meded

10 Ey āsumān-ı   ilm-i ledünnide āfitāb  
Ey māhitāb-ı cilve-gerim yā   Alī meded

11 Oldum fezā-yı seyr-i muĥabbetde nā-bedīd  
 l-i   Abā'yı  ok severim yā   Alī meded

12 Bāb-ı keremden eyleme Tevfik'i nā-ümīd  
Ol āsitāna beste serim yā   Alī meded

14 Temmuz 1940

mefā  ilün mefā  ilün mefā  ilün mefā  ilün<sup>962</sup>

**Sene-i Hicriyye 1357 Muĥarremü'l-Haram'ında Yazılmıştır<sup>963</sup>**

1 Gelip Şehr-i Muĥarrem tāzelendi māh u sāl ey dil  
Bi-ĥamdi'llāh dīne gelmedi ĥālā zevāl ey dil  
Söyünmez Őem  a-i nūr-ı Ĥudā-yı lā-yezāl ey dil  
Bulur tevĥīd ile ehl-i muĥābbet i  tidāl ey dil  
Düşer mi mevķı  inden Şer  -i pāk-i pür-kemāl ey dil  
Bozulmaz ĥaŐre dek ĥükm-i Cenāb-ı Zü'l-Celāl ey dil  
Sönükdür irtidād-ı zümre-i ehl-i  alāl ey dil  
Felāketdir ser-ā-pā inķılāb u iĥtilāl ey dil

2  ıķardı ĥalkı yoldan bir  akım yolsuz fūrū-māye  
Erāzil zümresi devletden aldı gün-be-gün pāye  
Teveccüh etmiş oldu cāh u manşıb-ı devlet ednāya  
Bütün varlıķdan aldı bed-aÇıl bī-  ār-ı sermāye  
TeŐādüf eyledi iķbāl-i bī-nāmūsa pīrāye

<sup>962</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter ), ss. 111-113.

<sup>963</sup> 8 Muĥarrem 1357

Şeref dinsizlik oldu ma'rifet işyân Mevlâ'ya  
Muhaqqak qalmadı endişede şabra mecâl ey dil  
Gelir her bir cihetden hâtıra ye's ü melâl [ey dil]

3 Nedendir bitmedi devr-i Yezîd-i bî-hayâ hâlâ  
Devâm etmekde dîne karşı envâ'-ı cefâ hâlâ  
Fesâda zulm ü istibdâda yoqdur intihâ hâlâ  
Hücûm etmekde hizb-i mü'minle ibtilâ hâlâ  
Yıkılmaqda mesâcid kabr-i pâk-i evliyâ hâlâ  
Mu'allak hükme elbet seyf-i qahr-ı Kıbriyâ hâlâ  
Gelir elbet zuhûra kuvvet-i 'izz ü celâl ey dil  
Olur bunlar da bir gün mazhar-ı qahr u nekâl ey dil

4 Ne günler gördü ümmet sahâ-i efkâra gelmezdi  
Ne şekle girdi millet bir hesâba kâra gelmezdi  
Bu saklı kabiliyyet şivesi güftâra gelmezdi  
Bu hâlet defter-i endişe-i küffâra gelmezdi  
Bu üslûb-ı rezâlet hâtır-ı ağıyâra gelmezdi  
Bu püsküllü sefâhat ihtimâle vara gelmezdi  
Yıkıldı tâc u taht-ı devlet milk-i kemâl ey dil  
Bu milk ü millet-i İslâm'a gelmişdir zevâl ey dil

5 Hesâb ile nübüt-ı hânedânın bir zamân geçdi  
Felâket kişverinden hep o qudsî kâr-vân geçdi  
Ne cânîler şeref buldu nihâyet verdi cân geçdi  
Bu iqlîm-i fenâ dervâzesinden nâgehân geçdi  
Degil 'âlemde ancak anlara taqdîs ü şân geçdi  
Bu şüretle beķâ iqlîmine rûh-ı revân geçdi  
Olunca devlet-i dünyâ hayâl-ender-hayâl ey dil  
Devâmında olur mu işbu hâliñ ihtimâl ey dil

6 Cihānda zālīme Tefvīk ‘ itā‘ at ‘ ādet olmuşdur  
Bu halkıñ ekşeri zulm ü fesāda ālet olmuşdur  
Bu hālet böyle tārīh-i beşerde ‘ ibret olmuşdur  
Tārīk-i Hāq güzer-gāh-ı belā vü miñnet olmuşdur  
Fazīlet ehl-i ‘ ilme ‘ ādetā bir nikbet olmuşdur  
Cehālet ma‘ şiyet sermāye-i cem‘ iyyet olmuşdur  
Otur bāb-ı rızāda eyle maḥfi ḥasb-i ḥāl ey dil  
İdilmez ḥikmetinden Zāt-ı Bārī’den su‘āl ey dil

10 Mart 1938

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>964</sup>

- 1 Muḥarrem geldi mātem-zār-ı ‘ ālem eyleyip devrān  
Teceddüd eyledi mü‘minler için kisve-i hicrān
- 2 Tasalluḥ eyledi Āl-i Resūl’e dīne imāna  
Temerrüd eyleyip insān şıfatlı zümre-i şeyṭān
- 3 Yezīd’iñ geldi on dördüncü ‘ aşrı ḥükm-i eyyāmı  
Ḥükümet ḥākimiyyet hırşı etdi nev-be-nev tuḡyān
- 4 Bu hālet ol ḍalālīñ şūret-i tekrārıdır ammā  
Tebārüz eyledi İslām’a karşı şavlet-i küfrān
- 5 Desem Āl-i Yezīd’iñ cānına raḥmet degil yañlış  
O ḥā’inler esāsı dīne bārī itmedi ‘ işyān
- 6 Bu mel‘ ün kitle yıkdı hep ḥudūd-ı şer‘ -i İslām’ı  
Meded yā Rab nedir bu cür‘et-i ilḥād bu ‘ udvān

<sup>964</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 195.

7 Hemân kan dökse lâyiğ çeşm-i ‘ibret bu temâşâya  
Bütün âh u enîn etse bu hâle ehl-i dil şâyân

8 Cemâ‘at oldu hep kâfir kıllıklı şahn-ı cāmî‘de  
Olur Tevfik erbâb-ı başiret bunda ser-gerdân

10 Temmuz 1927/10 Muharremü’l-Haram 1346

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>965</sup>

“*Ve’l-fecr veleyâlin ‘aşr*” Âyet-i Celîlesi Tefsîri

**Zemîni Üzerine İnşâd Edilmiş Muharremiyedir**

1 İntişâr-ı ‘âlemi kaçd eyleyip Perverdigâr  
Bir şabâhu’l-hayrdan etdi vücûdu intişâr

2 Maţla‘-ı eyyâmdır nûr-ı vücûd-ı muţlakı  
Maţla-ı eyyâmdan gûyâ eder nûr inficâr

3 Nûr-ı zâtıyla olup bi’-l-cümle eşyâ müstenîr  
Hem “*leyâlin ‘aşr*”ı evşâfında eyler istitâr<sup>966</sup>

4 Mihr-i zâtından verir eşyâya tâb-ı iştiyâğ  
Şevk-ı hûbuyla olur mişbâh-ı ‘âlem şu‘le-dâr

5 Bir taraftan incilâ eyler tecellî hem şuhûd  
Bir taraftan dâ‘imâ eyler tevâlî inkisâr

6 Kaşd edip i‘lâm-ı zâtın ‘âlemi izhâr eder  
Gösterir hem ‘âlem-i şun‘ında ‘âlem şad hezâr

<sup>965</sup> Sûfizâde Mehmet Tefik, *Hulviyyât*, ss. 44-49.

<sup>966</sup> “...on geceye...”, Fecr 89/1.

- 7 İhtiyār etmiş velā aşhābını rûz-ı ezel  
İşte erbāb-ı belā etmekde selb-i ihtiyār
- 8 Berzah-ı havf u recā sükkânına yokdur halâş  
İtmeden cām-ı hayâtı zehr-i ğamla mest-dār
- 9 Eylemiş bezm-âşināyân-ı nübüvvet şıdķ ile  
En-necāb-ı hāk-i pā-yi Muştafā’ya pîşe-kār
- 10 Eyleyip “Ādem” tevessül rûh-ı Fahr-i ‘Āleme  
Buldu neyl-i ‘afv u luţf-ı Hāzret-i Perverdigār
- 11 Mevc-i tûfân-ı belā geçdi Cenāb-ı “Nûh”dan  
Cûd-ı peygamberde keştî-i necāt etdi qarār
- 12 Rû’yet-i dil-dārda “Yâķûb”a erişmişken ‘amā  
Geldi nûr-ı Muştafā gitdi hicāb-ı intizār
- 13 Cism-i “Yûnus” baķr-i istignāya düşdü vecd ile  
Erdi āķir-kār-ı imdād-ı Hābīb-i Kirdgār
- 14 Nār-ı Nemrûd oldu “İbrāhīm”e gülzār-ı vişāl  
Cilve-i nûr-ı nübüvvet eyledi itfā-yı nār
- 15 Hāzret-i “Eyyûb”u kılmışdı tecellî nāle-sāz  
Āb-yār-ı feyz-i Fahr-i ‘ālem oldu çeşme-sār
- 16 Oldu “Mūsā” yem-nişîn-i baķr-i hayret ‘ākıbet  
Cezbe-i maķbûb-ı Mevlā ile buldu reh-güzār

- 17 H azret-i  s  çıķıp efl ke sevk-i   aŗķ ile  
Etmede h l  der-i peygamberiye intiz r
- 18 G rmedi n r-ı H d -yı   ayn-ı bu cehl-i   anid  
Olmađıķ n mu   ciz t-ı Muŗtaf  z i-iŗtih r
- 19 Şems-i t b n-ı   ul m-ı aķdes-i Ő h-ı rusul  
Olmasa bu cehl olur mu ol ķadar pertev-niŗ r
- 20  sum n-ı mihr-i   irf n-ı Res llul h'da  
Olmuŗ iken c mle aŗh b-ı n c m-ı Şu' le-b r
- 21 Olmamıŗken muntafi germiyet-i bezm-i res l  
Var iken her dilde t b-ı hasret-i D ld l-s v r
- 22  ıķmadan seyf-i ğaz  fi'll hdan nirengi h n\*  
Her ķulaķda var iken Şit-ı b lend-i Z lfiķ r
- 23 S t-ı maħb b-ı H d  Şehd-i Őeh det n ŗ edip  
 mmet-i merh meyi ķıldı Őef ' at neŗ'e-d r
- 24 Didiler ibn-i H l lu'll h'a olmuŗdur fed   
B yle itmiŗdir ezel bezminde "T h " iŗhtiy r<sup>967</sup>
- 25 S nelerde y re aķdı vaķ' a-i  l-i Res l  
Z hir olmuŗ gerķi d rl  hikmet-i Perverdig r
- 26 İŗbu y zden parladı mir' t-ı vaħdet pertevi  
Cebhe-i iħl ŗ olur elbette  l d-ı   abb r

---

<sup>967</sup> T h  20/1.

27 Bir rızâ gösterdiğim bezm-i belâda âsumân  
Oldu gülgün-ı sirişk-i hûn-ı çeşm-i intizâr

28 Ceddi rü' yâsında emretmişdi “accil yâ Hasen”  
Koymamışdı şevk-i vuşlat cism ü cânında karar

29 Çün erişdi yevm-i ‘ âşurâ imâm-ı aşfiyâ  
Oldu mi‘ râc-ı şehâdetden revân-ı Kirdgâr

30 Sûziş-i hubb u velâ verdikde mecrâ eşkime  
Yazdı bu merşiyeye-i dîl-sûzı kîlk-i ğam medâr

mef‘ ulü fâ‘ ilâtü mefâ‘ ilü fâ‘ ilün<sup>968</sup>

Merşiyeye

1 Ey şadr-ı Şuffe-i ehl-i şafâ Hüseyn\*  
Ey şem‘ -i bezm-‘ arūs-ı hüdâ Hüseyn\*  
Ey nūr-ı maḥz-ı meş‘ ale-i Kibriyâ Hüseyn

2 Kân eylediñ şehâdet ile ḥâk-i Âdem’i  
Sensin ḥarem-serâ-yı risâlet mükremi  
Ey buse-gâh-ı ḥabîb-i Ḥudâ Hüseyn\*

3 Oldu muṭâf demiñle o cây-ı pāk\*  
Ḥâkiñle faḥr idinse sezâ âsumâna ḥâk  
Ey cânîşîn-i Sidre vü Tübâ Hüseyn

4 Şûret bulup vücūduñ eyle aḥsen-i şifât  
Olduñ kemâle a‘ zam-ı âyât u beyyinât  
Ey mefḥar-ı muṭahhar-ı âl-i ‘ abâ Hüseyn

<sup>968</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 47-48.

5 Țolsa revā figān ile nūh Țāk ü ŧeŧ cihāt  
Görmüş mü böyle vāqı‘ a-yı çeŧm-i kā’ināt  
Ey zīver-i sürādık-ı ‘ arŧ-ı ‘ alā Hüseyn

6 Lāyık degildi hāk-i zemīn cilve-gāhıña  
‘ Azm eylediñ mücerred olup da ilāhıña  
Ey reh-neverd-i ‘ ālem-i bālā Hüseyn

7 Etdikde pīŧ-gāhıña hevl-i belā zuhūr  
Keŧf oldu her nigāhıña seyr-i behiŧ ü hūr  
Ey hüsñü zīb-i çehref-i havār Hüseyn

8 ȚurduȚca devr-i cevr ile hāk-i belā-medār  
Etmekdesin mehāsin-i zāt ile iŧtihār  
Ey biȚa‘ a-i münir dil-i murtaza Hüseyn

9 Olduñ revān cadde-i pehnā-yı vaħdete  
Rūhuñ eriŧdi bezm-geh-i Țurb-ı hāzrete  
Ey ŧāhib-i ŧefā‘ at-i yevm-i cezā Hüseyn

31 Eyeriz her dem revān-ı pākine ‘ arz-ı selām<sup>969</sup>  
Ravza-i ‘ ulyāsına olsun nevāziŧler niŧār

32 Eylesin elȚāf u ihsān Cenāb-ı Kibriyā  
Raħmet ü ğufrānını iki cenāh-ı üstüvār

33 Dā’im ‘ illiyyine pervāz eyledikce Müctebā  
Ola yā Rabbī bisāt-ı vuŧlatıñ cāy-ı Țārār

<sup>969</sup> ŧair buradan itibaren mersiye-yi bitirip baŧtaki vezne dönerek ŧiiri tamamlıyor.



34 Dāmen-i Āl-i ‘ Abā’yı eyleyip der-dest-i kām  
İsterim yā Rab ola Tevfik’e ‘ afvîñ gibi yār

35 Bir muhabbetdir bütün şîrāze-i nazm-ı kelām  
Yohsa zan etmem ki olsun bende nazma iktidār

36 Ey gül-i zîbā-yı gülzār-ı risālet kıl ‘ aṭā  
Dil perişān ġarîbim tār u mārım tār u mār\*

fi 11 Muḥarrem sene 313/4 Temmuz 1895

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>970</sup>

Diger bir Merşiye

1 Rūh-ı cism-i evliyāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī  
Nūr-ı çeşm-i enbiyāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī  
Sıbt-ı maḥbūb-ı Ḥudā’sın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī  
Müctebā-yı Muştafa’sın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī  
Miḥver -i arz u semāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī

Ḳuṭb-ı gerdūn-ı belāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī

2 Der muḥıbb-i Ehl-i Beyt’iñ dem-be-dem “rūhî fedāk”  
Cebhe-i ehl-i velāda perteviñ ey nūr-ı pāk  
Keff-i iḥsāmında ‘ ālem ser-te-ser bir ḳabza ḥāk  
Mātemiñle nüh felek olsa revādır çāk çāk  
Miḥver -i arz u semāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī

Ḳuṭb-ı gerdūn-ı belāsın yā Ḥüseyn ibn-i ‘ Alī

<sup>970</sup> Sûfîzāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 49-50. Bu şiir 06 Mil Yz A 9962-7 şeklinde kayıtlı defterde s.41’de, 17 Kânûn-ı Evvel 1936 tarihinde kaleme alınan “Medḥiyye-i Sıbt-ı Resûl (s.a.v.)” başlıklı şiirle büyük benzerlikler göstermektedir. Her ne kadar ikisinin de vezni aynı olsa da buradaki şiirin yazım tarihi ve nazım şekli diğerk şiirden farklıdır.

3 Mevkeb-i iclâliñ oldu Kerbelâ'da rû-nümün  
Eyledi bed-înetânı zulm ü 'udvânı zebün  
Dâğ-dâr etdi zemîni rîziş-i bārân-ı hûn  
Cebhesi ebr-i bahârîñ olmasın mı la' l-gün  
Miḥver -i arz u semâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî  
    Ḳuṭb-ı gerdün-ı belâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî

4 Rûz-ı maḥşer Fâtıma bint-i Resûl-i Kibriyâ  
Gösterip pîrâhen-i hûnîni etdikde nidâ  
Ehl-i maḥşerden ḳopar dehşetle feryâd u şadâ  
Vâ şehîdâ vâ Hüseyn ibn-i 'Aliyyü'l-Murtażâ  
Miḥver -i arz u semâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî  
    Ḳuṭb-ı gerdün-ı belâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî

5 Öyle bir millet ki astâr-ı ḥayâyı çâk eder  
Ḥanedân-ı Ḥazret-i Peyğamberi ihlâk eder  
Kendisin fermân-revâ-yı zâlim ü seffâk eder  
Miḥver -i arz u semâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî  
    Ḳuṭb-ı gerdün-ı belâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî

6 Ey gül-i gülşen-serâ-yı Ehl-i Beyt-i Muştafâ  
“Ḥilkâten ḥulḳan” şebîḥ-i zât-ı maḥbûb-ı Ḥudâ  
Ziver-i 'arş-ı İlâhî maṭla' -ı nûru'l-verâ  
Ruḥlarıñdır âyeteyn-i sırr-ı Tevfîḳ ü hüdâ  
Miḥver -i arz u semâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî  
    Ḳuṭb-ı gerdün-ı belâsın yâ Hüseyn ibn-i 'Alî

fi 9 Muharremü'l-Harâm sene 327/31 Ocak 1909

## 6. Sâkînâmesi

Klasik Türk edebiyatında görülen türlerden biri de sâkînâmedir. Sâkînâme, Arapça “sâkî” sözcüğü ile Farsça “nâme” sözcüğünün bir araya gelmesi ile oluşturulmuş birleşik bir kelimedir. Sâkî'nin kelime anlamı su, şarap ve benzeri içecekleri sunan kişi demek olmakla beraber yaygın olarak “şarap, içki sunan kişi” anlamında kullanılır.<sup>971</sup> Nâme'nin kelime anlamı ise “mektup, yazı; kitap”tır.<sup>972</sup> Edebî bir tür olarak sâkînâmeler, işret meclisini ve onunla ilgili konuları anlatan manzum eserlerdir. “Hamriyyât” adı ile anılan sarhoşluk, içki ve şarap konulu Arapça şiirlerin sâkînâme türüne kaynaklık ettiği kabul edilmektedir.<sup>973</sup>

Sâkînâmelerin, mesnevî nazım şekli ile müstakil eserler olarak kaleme alınan örnekleri mevcuttur. Ayrıca divanlar ya da mesnevîler içinde kaside, terkîb-i bent ve tercî-i bent formunda sâkînâmeler bulunmaktadır. Sâkînâmeler, daha ziyâde aruzun mütekârib bahrinde yazılırlar.<sup>974</sup>

Sâkînâmeler, “sâkî”ye seslenen şiirlerdir. Bu tür şiirlerde şairler, hemen her fırsatta söylemek istediklerini söyleyebilmek adına sâkîye nidâ ederler. Bu eserlerin belki de bu nedenle yani sık sık sâkîye hitap edilmesi ve eserde yoğunluğun sâkî üzerinde toplanmış olması sebebiyle bu adı aldıkları düşünülmüştür.<sup>975</sup>

Mey, şarap ve diğer içkiler ile içki dağıtan sâkî, bu meclisin asıl unsurlarıdır. Meclisteki eğlenceler, yemekler, mezeler ve diğer keyif verici şeyler, enfiye ve tütün; ayrıca hânende ve sâzendeler ile mutrib işret meclisinin diğer unsurlarıdır.<sup>976</sup>

Başlangıçta dinin içki ile ilgili yasaklayıcı hükmü nedeniyle sâkînâme türünde hem Arap hem de Fars edebiyatında az sayıda eser verilmesine karşılık zamanla bu sayı artmış ve bu alanda verilen örnekler çoğalmıştır. Sâkînâmelerin bir edebî tür olarak ortaya çıkması ve kimlik kazanması İran Edebiyatı'nda gerçekleşmiştir. Nizâmî'nin (ö. 1209) İskendernâmesi'nde yer alan bazı bölümler Fars Edebiyatı'nın bu türde kaleme alınan ilk örneklerinden kabul edilmektedir.<sup>977</sup> Hatta sâkîye seslenmeler yoluyla içkiyi ve içki meclisinin âdetlerini, içkiyle uzaktan yakından ilgili pek çok düşünce, duygu ve

<sup>971</sup> Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 915; İskender Pala, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, s. 387;

<sup>972</sup> Mehmet Kanar, *Farsça-Türkçe Büyük Sözlük*, Birim Yayıncılık, İstanbul 1998, s. 645.

<sup>973</sup> Abdülkadir Karahan, “Sâkînâmeler”, *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, ss. 117-118.

<sup>974</sup> Rıdvan Canım, *Türk Edebiyatında Sâkînâmeler ve İşretnâmeler*, Akçağ Yayınları, Ankara 1998, ss.12-13.

<sup>975</sup> Karahan, “Sâkînâmeler”, *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, s. 118.

<sup>976</sup> Canım, a.g.e, s. 11; Mehmet Arslan, *Aynî Sâkînâmeler*, Kitabevi Yayınları, İstanbul 2003, s. 9;

<sup>977</sup> Rıdvan Canım, *Türk Edebiyatında Türler*, s. 254; Fars şiirinde sâkînâme türünün ayrıntıları için bkz.: Adnan Karaismailoğlu, “İran Edebiyatında Sâkînâmeler”, *Selçuk Üniversitesi SBE Dergisi*, sayı: 1, Konya 1992, ss. 1-9.

kavramı bazan tasavvufî, bazan dünyevî olarak bir bütün hâlinde ele alıp işleyen şiirlere Nizâmî'den bu yana sâkînâme denilmeye başlandığı da belirtilmektedir.<sup>978</sup>

Türk Edebiyatı'nda sâkînâme türünün tam anlamıyla ilk örneği, Edirneli Revânî'nin (ö. 1524) *İşretnâme* adlı eseridir. Divan şiirinde mecazların yoğunluk kazanması, tasavvufî söylemin artması, içki, şarap, mey ve sâkî'nin tasavvufî manalar kazanması ile sâkînâmeler de farklı bir boyut kazanmıştır. Bu nedenle pek çok sâkînâmenin, kullanılan bu ortak kavramlar nedeniyle, ilk bakışta tasavvufî manada bir meclisi mi yoksa dünyevî bir işret meclisini mi tasvir ettiği anlaşılamamıştır. Toplumsal yapı içinde var olan işret geleneği, şiir ve şairlik ile irtibatlı görülmüş olmakla beraber divan şiirinde zaten var olan tasavvufî anlatımın ve çok katmanlı okunabilirliğin sâkînâmelerde daha da fazlalaştığı açıktır. Bu nedenle sâkînâmeler, bir yandan yazıldıkları devrin işret meclisleri doğrultusunda bilgiler aktarırken diğer yandan devrin dinî-tasavvufî anlayışına ve kadîm tasavvufî geleneğe dair izleri muhtevasında bulunduran eserler olmuşlardır.

Böyle tasavvufî sâkînâmelerde sâkî,<sup>979</sup> bütün feyz ve sevginin kaynağı, Feyyâz-ı Mutlak, Cenâb-ı Hak, Hz. Allah manasına gelir. Nitekim mutasavvıflar bu konuda Kur'ân-ı Kerîm'de yer alan “Ve sakâhum Rabbuhum şaraben tahûra / Rableri onlara tertemiz bir şarap içirir”,<sup>980</sup> ayetini delil getirirler. Bazen de insan-ı kâmil,<sup>981</sup> Allah'ın yeryüzündeki halifesi, onun bütün isim ve sıfatlarının mazharı, varlığın esas mertebelerini kendinde toplayan, âlemin nûru, Allah'ın zat, sıfat ve isimlerinin aynası “mürşit” manasına gelir; şarap ise aşktır. Dünyevî manada işret meclislerinde sâkî, sunduğu şarapla nasıl aşğın aşkını ziyâdeleştiriyorsa tasavvufî manada da sâkî, mürşid-i kâmil olarak insanı tasavvuf yoluyla, aşkla hakîkate ulaştırır.<sup>982</sup> Çünkü zaten varlığın sebebi aşktır. “Küntü kenzen” rivayetinde geçen “ahbebtü” sırrı ile irtibatlı olarak mutasavvıf şairler, hayattan gayenin muhabbetullah ve marifetullah olduğunu düşünmüşlerdir. İşte bu nedenle sâkînâmeler, türün doğuşuna öncülük eden hamriyyelerden çok farklıdırlar. Çünkü hamriyyeler, daha ziyâde dünyevî aşkı konu edinirler; sâkînâmeler ise felsefî, ahlâkî, irfanî öğütler içerirler<sup>983</sup> ve İlâhî aşkı konu edinirler.

<sup>978</sup> Tunca Kontantamer, “Sâkînâmelerin Ortaya Çıkışı ve Gelişimine Genel Bir Bakış”, *Ege Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, c. II (Prof. Dr. Harun Tolasa Özel Sayısı), İzmir 1983, s. 81.

<sup>979</sup> Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, ss. 305-306.

<sup>980</sup> İnsân (Dehr) 76/21.

<sup>981</sup> Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, s. 188.

<sup>982</sup> Mehmet Arslan, *Sâkînâme*, Kitabevi Yayınları, İstanbul 2003, s. 14.

<sup>983</sup> Adnan Karaismailoğlu, “Sâkînâme”, *DİA*, c. 36, İstanbul 2009, s. 14.

Bu bağlamda, Mehmet Tevfik Efendi'nin kaleme aldığı sâkînâme, dinî-tasavvufî muhtevâdadır. Sâkînâmesinin baş kısmına Ayıntablı Seyyid Hasan Aynî'nin (1766-1837) *Sâkînâme*'sinin ilk beytini Farsça olarak alıntılamaştır. Mehmet Tevfik Efendi, Aynî'nin eserini "adîmü'n-nazîr" olarak tanımlamaktadır. XVIII. yüzyılda kaleme alınan bu sâkînâme, Sofuzâde'ye göre bir benzeri yazılamayacak kadar güzel ve eşsizdir. Aynî'nin bu eseri, Türk edebiyatında en hacimli sâkînâme olarak kabul edilmektedir. İki kısımdan meydana gelen bu sâkînâmenin ilk kısmı, tasavvufî ikinci kısmı ise dünyevî muhtevaya sahiptir. Sofuzâde'nin kendi sâkînâmesine Aynî'ye atıfta bulunarak başlamasının, Aynî'nin edebiyatımız içinde bahsi geçen bu hususiyetlerine ilave olarak tasavvufla olan ilişkisinin de etkili olduğu düşünülebilir. Aynî'nin kabrinin Galata Mevlevîhânesi'nde bulunuyor olması sebebiyle kendisinin Mevlevî olduğu söylenmiştir.<sup>984</sup> Aynî, *Dürrü'n-Nizâm* adlı eserinde Celvetî olduğunu belirtmiştir. Bu eseri kaleme aldığı dönemde Bursa'da İsmâil Hakkı Bursevî'nin halifelerinden Hikmetzâde'ye intisap ederek Celvetî olduğu düşünülmektedir. Çünkü daha sonra Nazmü'l-Cevâhir'inde belirttiği üzere nakşî tasavvufî yola girmiştir.<sup>985</sup> Mehmet Tevfik Efendi de çalışmamızda değinildiği üzere, Kastamonu'da varolan Nakşî-Halidî tasavvufî anlayışa sahip Ahmet Mahir Efendi'den icâzet almış; *Mesnevî* okutmuş; Kastamonu'nun son derece derin dinî-tasavvufî havasında farklı tasavvufî öğretiyeye sahip kimselerle yaşamı boyunca irtibatlı bulunmuştur. Bu nedenle Mehmet Tevfik Efendi, Aynî'nin *Sâkînâme*'sinin ilk beytini kendi sâkînâmesinin baş kısmına güzel bir başlangıç olacağını düşündüğünden alıntılamaştır.<sup>986</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin, her bendinde vasıta beytiyle beraber yedişer beyit bulunan ve toplamda yedi bentten meydana gelen terkîb-i bent biçiminde yazılan bu sâkînâmesi, *Hulviyyât*'ında yer almaktadır. Her bend kendi arasında gazel kafiyelidir.

Yedi sayısı, mitolojik bağlamda sonsuzluğu sembolize etmektedir. Tasavvufta da yedi sayısına pek çok mânâ atfedilmektedir. Yedinin, hem âfakî hem de enfüsî yedilere işaret ettiği bildirilmiştir. Bu bağlamda, Allah'ın kadîm *yedi* isim ve sıfatının, bu âlem üzerine tecelli etmesiyle insan ve âlem, nizâm bulmuştur. Kur'ân-ı Kerîm'de, başta bismelenin *yedi* harfi ve Fatihâ'nın *yedi* ayeti ile beraber yedi sayısı üzerine

<sup>984</sup> Abdülkerim Abdulkadiroğlu-Ayla Güçlü, *Gaziantep Meşhurları*, Anıl Matbaa ve Cilt Evi, Ankara 2005, s. 38; Aynî oğluna yazdığı nasihatnâmede, Kur'ân-ı Kerîmi ve "Kitâb-ı Mesnevî'yi" kendisine "hırz-ı cân" etmesini öğütlemektedir. Bu onun doğrudan Mevlevî olduğuna işaret olarak kabul edilemeyeceği de muhibb-i Hz. Mevlânâ olduğu ve *Mesnevî* ile irtibatlı bulunduğu söylenebilir. Bkz.: a.g.e, s. 39.

<sup>985</sup> İsmail Ünver, "Ayıntablı Aynî", *DİA*, İstanbul 1991, c. 4, ss. 271.

<sup>986</sup> Sâkînâmesinin başında Mehmet Tevfik Efendi, "Sultân-ı şu'arâ-yı Rûm 'Aynî merhûmuñ Sâkî-nâme-i 'adîmü'n-nazîrinin evveli olan beyt-i latîfi Sâkî-nâme-i 'acizâneme 'unvân-ı fâtihâ-i sevki tām olmak üzere intihâb ve iktibâs eyledim" diyerek Aynî'nin *Dîvân-ı Belâgat Unvân-ı Aynî* adını taşıyan divanına da atıfta bulunmaktadır.

kurulu pek çok sırrın bulunduğu; Allah'ın kelamının neticesi olan bu yedilerden sonra "Kudret" sıfatının neticesi olan *yedilerin* varolduğu ve bütün bu dış âlemdeki yedilerin misallerinin insanın iç âleminde mevcut olduğu tasavvufî kaynaklarda anlatılmaktadır.<sup>987</sup>

Yedi kat gök, yedi kat yer ve yedi gezegen, yine bu bağlamda sayılabilecek unsurlardandır. Kadîm inanca göre her biri yedi gezegenden birine ait ve biner seneden ibaret olmak üzere yedi devir bulunmaktadır. Bu devirin başlangıcı Zühâl'dir ve buna devir-i Âdem denilmektedir. Mirrîh, Müşteri, Şems, Zühre, Utarid devirleri geçmiştir. Hâlen içinde bulunduğumuz devir ise devr-i Kamer ya da devr-i Muhammedî'dir.<sup>988</sup> Mehmet Tevfik Efendi'nin sâkînâmesinin de bahsi geçen bu yediler ve yedi sembolizmine dair pek çok hususla irtibatlı olarak yedi beyitten oluşan yedi bend şeklinde kurduğu görülmektedir.

Şiirin sonundaki tarihten 9 Mayıs 312 Sofuzâde'nin bu sâkînâmeyi daha çok genç bir yaşta, yirmi iki yaşında yazdığı anlaşılmaktadır.<sup>989</sup> Son derece etkileyici ve akıcı bir dille kaleme alınmış olan bu eserde, klasik bezm unsurları, büyük bir titizlikle, tasavvufî ve hikemî bağlamından uzaklaşmadan kullanılmış; pek çok edebî sanat ve ses tekrarları ile eserde aheng güçlendirilmiştir. Bahsi geçen hususları ihtiva etmesi bakımından şu beyit son derece güzel bir örnektir:

*İbretle bakıp şüret-i terkîb ü hayâta  
Âteş gibi geç âb u hevâdan da gubâr ol*

Sofuzâde, sâkînâmesinde meyi/aşkî inâyet kaynağı olarak tanımlamaktadır. Âlem-i vuslata onunla varılır ve ancak onunla her şey anlaşılır. Bu mey ayıltıcıdır, agâh hale getirir. Aslında bu dünya fânîdir, geçicidir; her gelen gider. Kevn ü mekânın bir pul kadar değeri yoktur. Bu cihânın evveli ve âhiri, feryâd u figândır. Bu nedenle mest olmak gerekir. Gönülde bir ferahlama ancak mey ile olur. Mey, hayata neşve verir; o neşve, sahte olanı sıfata eriştirir. Meyin bir zevki bütün varolan nimete bedeldir; bir damlası, bin hasenata tercih olunur; her lahzada diğer bir marifete ulaşılır; her katresi rindânı bin cezbeyle ulaştırır. Meyin esrarını bilen ehl-i hakikat, bu ilim ile her dereceyi

<sup>987</sup> Şeyhzâde Mehmet, "Şerhü'l-Ebyâtü'l-Seb'a min Divân-ı Yunus Emre", *Çıktım Erik Dalına Yunus Emre'nin Bir Şiirinin Üç Şerhi*, haz. Suat Ak, Büyüyen Ay, İstanbul 2015, ss. 93-103.

<sup>988</sup> Ömer Ferit Kam, *Divan Şiirinin Dünyasına Giriş (Âsâr-ı Edebiye Tetkikatı)*, haz.: Halil Çeltik, MEB Yayınları, Ankara 2003, s. 276. Ayrıca "yedi" sayısı ile ilgili olarak bkz.: Annamerie Schimmel, *Sayıların Gizemi*, çev.: Mustafa Köpüşoğlu, Kabcacı Yayınevi, İstanbul 2000, ss. 140-168.

<sup>989</sup> 21 Mayıs 1896.

bilir. Mey, cesede ruh gibidir; feyz ve tecelli vasıtasıdır; fermanına ölü ve diri herkes bağlıdır; Varlıktan geçmenin, benlikten vazgeçmenin, Feyyâz-ı hakîkîyi bilmenin yoludur mey. Meyin yani aşkın bütün bu vasıflarına ulaşmak ancak sâkî vasıtasıyla olabilir. Kemâle giden yolu açacak, hak ve hakîkate ulaştıracak, sâkînin elinden içilen meydir. Bu nedenle sık sık sâkîye hitap eder. Sâkîye olan hitap ilk bentte, her beytin ilk mısrasında tekrarlanmak suretiyle yedi kez, diğer bentlerde de birer kez olmak üzere yinelenmektedir. Sâkî'nin doğru yola ileticek meyi sunması ile kötülükle meşgul olan kalp temizlenip arınacaktır. Çünkü o, İlâhî sırlar meyhanesinin sâkîsidir; Hikmet bâdesi ile mest eylemektedir. Mehmet Tevfik Efendi de bunu arzulamaktadır.

Sâkînâme, Sofuzâde'nin Cenâb-ı Hakk'tan rahmetini istediği, bağışlanma dilediği duâ bölümü ile nihayete ermektedir. Sâkînâmesi şu şekildedir:

mef'ülü mefâ'îlü mefâ'îlü fa'ülün<sup>990</sup>

“Sultân-ı şu'arâ-yı Rûm 'Aynî merhûmuñ Sâkî-nâme-i 'âdîmü'n-nazîriniñ evveli olan beyt-i latîfi “Sâkî-nâme”-i 'acizâneme 'unvân-ı fâtiḥâ-i sevḳi tām olmaḳ üzere intihâb ve iḳtibâs eyledim.” (Revvâḥa'llâhu rûḥahu)

### Sâkî-nâme

بسكر عشق بسم الله كفتم

شدم سر مست لیک آگاه کفتم

- 1 Sâkî bize mey ver ki odur 'ayn-ı 'inâyet  
Ol 'ayn ile idrâk edilir 'âlem-i vuşlat  
Sâkî bizi bir cām ile sen eyle ki āgâh  
İdrâk daḥı eyleye idrâkde ḥayret  
Sâkî nedir ol nükte ki ber-bâda eder ḥal  
Pîr-i ḥirede 'uḳde-küşen sırr-ı hüviyyet  
Sâkî biz ol şahbâ ile ser-mest olalım hep  
Bir cur'asının ḥâşılıdır mâye-i ümmet  
Sâkî bize mey ver de perişân olalım biz  
Bu cem'iyet bûd u nebûd andan 'ibâret  
Sâkî meded ol meyle bize ver o şafâyı  
Nâ-gâh erişe zemzeme-i şubḥ-ı kıyâmet

<sup>990</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 31-36.

Sākī bize ol meyle meded eyle mu‘īn ol  
Yā hādī-i meyḥāne-i esrār u yakīn ol

2 Bezm-i ezeliñ devri bitip ‘āleme geldik  
Cāmı bırakıp bezm-i ḥarāb-ı Cem‘e geldik  
Keşf olmuş iken çeşme-i Feyyāz-ı ḥaḳīḳat  
Bir katre için şahn-ı serā-yı ğama geldik  
Geçdik o kadar hem-demi gülzār-ı ‘ademde  
Şahbā-yı muḥabbetle tutulduk deme geldik  
Tutduk o demi ney gibi meydān-ı ezelde  
Tā cāzibe-i la‘l-i leb-i Ādem’e geldik  
Güyā reh-i rüşen-i eşer esleme geldik  
Şemm eylemeden neş‘e-i enfāsı Mesīḥ’i  
Rūḥu’l-Ḳudūs’e tālib olup Meryem’e geldik  
Sākī bize luḫf eyle bu meyḥānede bir dem  
Tā zāhir ola keyfiyyet-i Īsā vü Meryem

3 Sākī bu ḥarābāta koyup eski şarābı  
İ‘māra çalış himmet edip tāze ḥarābı  
Mīnā ile ol bezmimize zemzeme-peymā  
Biz diñlemeyiz ğulgüle-i çeng ü rebābı  
Bir vaḳte gelir devri şebāb ile şerābiñ  
Fehm et ne imiş sırr-ı ḥayātı mey-i nābı  
Peymāne-keş-i bezm-i vişāl olmaḳ içindir  
Taşvire çalış var ise şahbā-yı emelde  
Bir katre-i mey keyfiyyet-i ḥaḍr ile ābı  
Ver ḥātıme bu keşmekeş-i devr-i ḥayāta  
Terk etme şaḳın şah-reh-i ḥüsn-i me‘ābı  
Çek şubḥ u mesā silsile-i devr-i şabūḥı  
İsterseñ eger bār-geh-i dilde fütūḥı



- 4 Sâķī kerem et rind-i mey-âşâm ile yâr ol  
Ol maķfil-i ‘ âliye varıp şu‘ le-nişâr ol  
İzhâr-ı cemâl ile kemâlâtınî bildir  
Göster yüzünü ma‘ den-i hestîye ‘ ayâr ol  
Sensiñ yine hicriñde vişâliñde tesellî  
Sînede ĥayâliñ gibi esbâb-ı mesâr ol  
Şerm eyleme şahbâ gibi vir reng-i tebessüm  
İç bâdeyi ey ĝonca açıl lâle-‘ izâr ol  
Yâd eyle mey-i Bezm-i Elest evvel ü âĥir  
Mest eyleyecek şimdiden âlûd-ı ĥumâr ol  
‘ İbretle baķıp şûret-i terkîb ü ĥayâta  
Âteş gibi geĥ âb u hevâdan da ĝubâr ol  
Peymâneyi şun bezmi o şûretle temâm et  
Hep sînemizi mâ-şadaķ-ı “*berd ü selâm*” et<sup>991</sup>
- 5 Sâķī bize mey ver ki selâmet bula cânîñ  
Rengîn ola edvâr-ı serî‘ ü ‘l-cereyânîñ  
Bir mest-i müdâmîñ yeridir zîr-i semâvât  
Bir zevķe bedel ĥayşiyeti var mı zamânîñ  
Şahbâ iledir dilde küşâyiş Ezelî’den  
Hangi gülü şolmaz bu gülistânı fenânîñ  
Aĥkâm-ı şu‘ûn-ı Ezelî neşvesidir hep  
Ser-mesti melâl olması sükkânı cihânîñ  
Sen mey-kedede mest-i mey-i la‘ l-i nigâr ol  
Bir pul mu eder mâ-ĥaşılı kevn ü mekânîñ  
Peymâne gibi varını ver eyle tecerrüd  
İsterseñ eger himmetini pîr-i muĝânîñ  
Mest ol ki cihân ‘ âķile zindân-ı sitemdir  
Feryâd u figân evvelidir âĥiri ĝamdır

<sup>991</sup> “Ey ateş, İbrahim’e karşı *serin ve esenlik* ol”, Enbiyâ 29/69.

6 Sākī şun o meyden ki verir neşve hayāta  
İşāl eder ol neşve mürâyā-yı şifāta  
Bir zevki bütün ni‘ met-i ekvāna muķābil  
Bir cür‘ ası tercīh olunur biñ hasenāta  
Her lahızada bir ma‘ rifet-i digere bādī  
Her kıatrede rindān erişir biñ cezebāta  
Ecsāda olur rūh gibi feyz ile sārī  
Hayret getirir hāşiyeti fikr-i dūhāta  
Esrār-ı mey-i nābı bilen ehl-i haķīķat  
Āgāh olur ol ‘ ilm ile her bir derecāta  
Ey bāde sen ey vāşıta-i feyz ü tecellī  
Fermānıña vābestedir ihyā vü imāte  
İķlīm-i vücūdumda edip hükümüñü cārī  
Ağyārdan et ķalb-i tebeh-kārımı ‘ārī

7 Ey sākī-i meyhāne-i esrār-ı İlāhī  
Mest eyle beni bāde-i hikmetle ke-māhī  
Şol dem ki olur ehl-i diliñ vaķt-i seherde  
Bir bedreķa-i rāh-ı hüdā şu‘le-i āhı  
Şeb tār-ı şafā şıdķla erbāb-ı şühūdīñ  
‘Arşā erişir pertev-i memdūd-ı nigāhı  
‘Uşşāķ-ı ciġer-sūzuñ olup maķşadı hāşıl  
Ol zevķ ile anlar da olur öyle mübāhī  
Tevfīķ eşer-i rahmet ü ġufrānıñı ister  
Ey Şāni‘ -i yektā bu şu‘ unātıñ İlāhı  
Ol mertebe zāhirsıñ İlāhī ki mezāhir  
Vaħdāniyet-i muţlaķañıñ oldu ġüvāhı  
Bilmekde seni ma‘şiyetim olmadı hāciz  
Bildim seni bildikçe faķat eylediñ ‘āciz

fi 9 Mayıs sene 312/21 Mayıs 1896

## 7. İslam'ın ve İmanın Şartları ile ilgili Şiirleri

Mehmet Tefvik Efendi, özellikle dinî-tasavvufî halk şiirinde görülen türlerden olan İslam'ın beş şartına dair kaleme alınan “salatnâme” ve “hacnâme”lere muhteva yönünden benzeyen örnekler de vermiştir.

Çalışmamızın bu bölümünde kendisinin namaz ve hac ibadetinin özelliklerini, ehemmiyetini ve faziletlerini anlattığı şiirleri mevcuttur. Müstakil birer eser olamayacak bir hacimde, fazla uzun olmayan gazel formunda kaleme alınan bu şiirler, muhteva bakımından dinî-tasavvufî halk şiirinde görülen “salatnâme” ve “hacnâme” türüne benzemekle beraber şekil ve uzunluk açısından onlardan ayrılmaktadır.

Bununla beraber Sofuzâde'nin, çalışmamızın “Ramazaniyeler” başlığı altına alınan şiirlerinde oruç ile ilgili pek çok maddî ve manevî kazançtan bahsedildiği de hatırlanmalıdır. Bu şiirleri de “oruçnâme” türü muhtevasında şiirler olarak düşünmek mümkün olacaktır.

Ayrıca Mehmet Tefvik Efendi'nin, tamamı îd-ı edhâ ile ilgili îdiyyelerinde ise hac ve kurban ibadetlerinin zâhirî ve bâtinî yönleri üzerinde durulduğu düşünüldüğünde, İslam'ın beş şartını ayrı ayrı şiirlerde ele alıp konu edindiği açıkça görülmektedir.

Bu bölümde yer alan bir başka şiir ise Mehmet Tefvik Efendi'nin pek çok şiirinde üzerinde durduğu, imanın altı şartından biri olan kaza ve kadere iman konusundadır. Bu şiir, “Tağdîre rızâ-kârî olan kimse yorulmaz / Esbâb-ı kazâ Hazret-i Allâh'a şorulmaz” tekrarlı mütekerrir müseddestir; Cenâb-ı Hak'tan gelene râzı olunmasına dair öğütler içerdiğinden, tefviznâme özelliğindedir.

Mehmet Tefvik ile ilgili şiiri ile Kur'ân-ı Kerîm'in faziletlerinin anlatıldığı ve Kur'ân-ı Kerîm'den ayetler üzerine inşa edilmiş şiirleri de bu bağlamda bu bölüme alıntılanan şiirler arasındadır. Bu şiirlerden biri Ahzâb sûresinin “Şübhesiz biz emaneti göklere, yere ve dağlara teklif ettik de onlar onu yüklenmek istemediler” mealindeki 72. ayetinin manzum tefsiri niteliğinde ve mesnevî formundadır.

Bahsi geçen konulara dair şiirleri şu şekildedir:

### 7.1. Namaz

mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ulün<sup>992</sup>

1 Dil-hânesine yüz çevirip ' arz-ı niyâz et

Beş vaktiñi ey t̄alib-i d̄idâr namâz et

<sup>992</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 22.

- 2 Elbet yakışır bünye-i insân namâza  
Hilâkatde olan hikmeti derpîş-i hayât et
- 3 Âdâb ile var Hâzret-i Mevlâ'da huzûra  
Gir dâ'ire-i ma'rifete sûz ü güdâz et
- 4 Bu bünye bütün 'arz-ı 'ubûdiyyet içindir  
Endâmını tã'âte verip kalbini bâz et
- 5 Başın yere koy secde-güzâr eyle vücûdu  
Hâk varlığına şâhib olup gâyrıya nâz et
- 6 Olsun lebiñ âlûde-i tahmîd ü tahîyyât  
Tevhîd-i İlâhî'de diliñ zezeme-sâz et
- 7 Rûhuñla edip Ka'be-i 'ulyâyı temâşâ  
Tevfik yüzüñ vaqfe pezîrâ-yı Hicâz et

20 Kânûn-ı Evvel 1935

## 7.2. Hac

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>993</sup>

- 1 Tütalım râh-ı Hicâz-ı idelim 'arz-ı niyâz  
Ka'betu'llâha varır sâlik-i şehrah-ı Hicâz
- 2 'Aşk-ı Hâk rehber olur ey dil-i müştâk saña  
Eylemiş 'âşık isen râh-ı hüdâda tek ü tâz
- 3 O siyeh perdeli maħbûba şarıldıkça seniñ  
Açılır Ka'be-i kalbiñde olan perde-i râz

<sup>993</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 30.

- 4 Āb-ı zemzem harem-i sīneyi eyler taḥhīr  
Rūḥ eder ʿālem-i lāhūta şanırsıñ pervāz
- 5 Ḥalka-i bāb-ı muʿallā-yı refiʿ uʿd-derecāt  
Eylemiş gerden-i ʿuşşāka muḥabbet-endāz
- 6 Yapışan şıdk ile elbette erer maʿbūda  
Feyz-i Ḥaḥ kendini ol sāḥada eyler ibrāz
- 7 Yüz süren ğam mı görür ol “Ḥacerü'l-Esved”ine  
Varıp oldukça müdām ʿahd-i ezelden dem-sāz
- 8 Yā Rab ol bār-geh-i Kaʿbe-i ʿulyā ḥaḥkı  
Eyle tekrār ziyāretle beni secde-tırāz
- 9 Olayım ğulğul-i tekbīr ile lebbeyk ile şād  
Kılayım “cāy-ı Ḥalīl”inde ḥalāvetle namāz
- 10 Olsun ey Ḥālīk-ı yektā baña Tevfīk refīk  
ʿArafatʼda olayım anlar ile hem-āvāz
- 7 Kânûn-ı Sâni 1936

### 7.3. Kurʼân-ı Kerîm

mefʿ ūlü mefāʿ ilü mefāʿ ilü faʿ ūlün<sup>994</sup>

- 1 Āyâtına baḥ şafḥa-i Qurʼân-ı Kerîmʼiñ  
Söyler saña fermānını Sulṭân-ı Kerîmʼiñ

<sup>994</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 17.

- 2 Esmā-i şerīfiyle olup besmele memzūc  
Şekliñ getirir hātırā ‘ unvān-ı Kerīm’iñ
- 3 Raḥmetle ‘ ināyetle verir ḳalbe şafālar  
Her mertebede cilvesi burhān-ı Kerīm’iñ
- 4 Hep nūr-ı ḥaḳīḳat görünür sūrelerinde  
Mālī o ṭulū‘ āt ile bünyān-ı Kerīm’iñ
- 5 Evvelde vü āḥirde ne olmuş olacaḳsa  
Āyīnesidir sīnesi dīvān-ı Kerīm’iñ
- 6 Ḥaḳdan ayırıp bātılı irşāda açar yol  
İḥsānı budur ‘ āleme furkān-ı Kerīm’iñ
- 7 Yā Rab bañā Tevfīḳ edip īmān u yaḳīni  
Gönlüm ola minhācı o fermān-ı Kerīm’iñ

12 Kānûn-ı Evvel 1935

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>995</sup>

- 1 Dilerse āsumān olsun diler saṭḥ-ı zemīn olsun  
Dilerse rūḥumuñ me‘vāsı Firdevs’i berīn olsun
- 2 Bañā kāfī degil seyrimde vüs‘ at-ḥāne-i idrāk  
Meger bī-intihā endişe-i vaḥy-i mübīn olsun
- 3 O üslūb-ı edā kim zevḳine ḥüsn-i edā meftūn  
O nazm-ı dil-rubāya dil-rubā nazm-ı metīn olsun

<sup>995</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 144.

- 4 Ne hikmetdir ki icâzında bir harf   âlem-i imkân  
Ne kudretdir ki tafşilinde deryâlar kemîn olsun
- 5 Me  anî-i laţifi   aql için mi  rac-ı vaħdetdir  
İşâretinde fikr-i ma  rifet Rûhu’l-Emîn olsun
- 6 Tecellî etmede her âyetinde şân-ı Rabbânî  
Tesellî-sâz-ı aħzân-ı gürûh-ı   arifin olsun
- 7 Tekellümdür huzûr-ı Haĸ’da âyâtı bütün Tevfik  
Dü   âlemde İlâhî sırrına sırrım ĸarîn olsun

22 Mayıs 1940

fe  ilâtün(fâ  ilâtün) fe  ilâtün fe  ilâtün fe  ilün(fâ  lün)<sup>996</sup>

**ĸur’ân-ı Kerîm’iñ Vaşfi ĸaĸında Yazılmışdır**

- 1 Allah Allâh ne göz fazl-ı ĸudâvend-i ĸakîm  
Eylemiş ĸullarına nehc-i hüdâyı tefhîm
- 2 Eyleyip nazm-ı ĸadîmi kereminden inzâl  
Âdemiz bizlere ta  lîm ile etmiş tekrîm
- 3 Oĸuyân fark eder âyât-ı kelâmu’llâhı  
Bütün insânları irşâd ü hüdâ vü ta  lîm
- 4 Cebhe-i “*aħsen-i takvîm*”<sup>997</sup> e yazıp “*kerremnâ*”<sup>998</sup>  
Kendi maħlûĸuna taħsîn ile eylemiş ta  zîm

<sup>996</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 152.

<sup>997</sup> “Biz gerçekten insânı *en güzel bir biçimde* yarattık”, Tîn 95/4.

<sup>998</sup> “Andolsun biz insanoĸlunu *şerefli kıldık*”, İsrâ 17/70.

- 5 Erişir nüh şabağ-ı ma' rifet ü ilhāma  
řıdđ ile şafha-i āyātı edenler telşim
- 6 ' Ağl-ı kül bulmağ için ' ilm-i ezelden vāye  
O mu' azzam eřeriñ oldu şariminde muğim
- 7 Bildirip yollarını řoñra bulurmiş teklif  
Eyleyen hey' et-i bünyān u vücudu tađvīm
- 8 Ğazret-i ' ilme olup nā-mütenāhī maşdar  
Beşer-i Ğādiře Tefvik ' ağa kıldı řadīm

10 Haziran 1940

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilün(fā' lün)<sup>999</sup>

“*İnnā 'arağne'l-emānete*” (ilā āyeh) Âyet-i Celīlesiniñ Tefsiri ve Tebyini  
Ma' rüzında Yazılmış Ebyāt-ı Meřnevīyedir<sup>1000</sup>

- 1 Kenz-i mağfidi o Ğallāđ-ı ' Alīm  
İstedı zātını etmek tefhīm
- 2 Etdi esmāda müsemması řuhūd  
Muđtezāsınca cihān buldu vücūd
- 3 Edilip bir nice Ğikmet te' lif  
Cümle ekvāna kıldı teklif
- 4 Hep bu ecrām-ı mu' allā mişver  
' Aczi der-piş-i recā eylediler

<sup>999</sup> Sûfizāde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, ss. 223-224.

<sup>1000</sup> “*Biz emaneti* göklere, yere ve dağlara *teklif ettik* de onlar onu yüklenmek istemediler”, Ahzâb 33/72.



- 5 Neşve-i cāzibe-i Hāḡ'la hemān  
Eyledi 'arz-ı taḡammül insān
- 6 Kimisi buldu reh-i Hāḡ'da vuşul  
Kimi nefsinde zalūm oldu cehul
- 7 Görünür āyine-i 'ālemde  
Ne zuhūr eyler ise ādemde
- 8 Zahr-ı Ādem'de zerārī-yi ḡayāt  
Eyleyip devr-i ezelde ḡarekāt
- 9 Oḡunup ḡuḡbe-i Bezm-i Ezelī  
Dediler cümle işitdikde belī
- 10 Vermedi Ādem'e Mevlā-yı Vedūd  
Naşıl eylerdi o me'vāda ḡulūd
- 11 Bir teḡārrüble ḡaḡīḡat şecere  
Şecer-i gül-bün-i bāḡ-ı beşere
- 12 Erdi bu 'ālem-i pür-endūha  
Düşdü ḡufān-ı belā-yı Nūḡ'a
- 13 Verdi aḡkām-ı tecellī cereyān  
Felek taḡdīre hemān oldu revān
- 14 Erişip na' me-i hicrāna ḡarār  
Buldu nūru “*şeceru aḡḡaru nār*”<sup>1001</sup>

<sup>1001</sup> “O, sizin için *yeşil ağaçtan ateş* çıkarandı”, Yâsin 36/80.

15 Toldu vādī-i muḳaddesde sebū

Nūr-ı esrār-ı tecellīdir bu

16 O tecellī ki şecerden görünür

Ḥaḳ dilerse nice yerden görünür

17 Olamaz anda ta‘ alluḳ bākī

Vech-i kevneyne nazar-ı ıtlāḳı

18 “*Men re‘ānī*”<sup>1002</sup> buyururken reh-ber

“*Len terānī*”<sup>1003</sup> de alır peygāMBER

19 Eylemez cilveyi bir vefḳ-i mennā

Zāt-ı yektā-yı ḥabīb-i esnā

20 Olsa bir cism eger ālūd-ı turāb

Olur elbette o şaḥrada ḥarāb

21 Bu vücūd ile taleb-kār-ı şuhūd

Evvelā kendini eyler nā-būd

22 Sırr-ı Ḥaḳ kevne tecellī eyler

Görünür çāki-i heybet yer yer

23 Ğaşy olur merd-i ḥaḳīḳat āḡāh

Çünkü “lā ḳuvvete illā billāh”<sup>1004</sup>

---

<sup>1002</sup> “*Kim beni* rüyada *görüŕse*, hakikaten görmüştür. Çünkü şeytan benim şeklime giremez”, Müslim, *Sahih-i Müslim*, c. 10, s. 5970-5974 (Hadis nr.: 2266,2267,2268).

<sup>1003</sup> “... *beni göremezsın* ...”A‘raf 7/143.

<sup>1004</sup> “...*kuvvet yalnız Allah‘ındır*...”, Kehf 18/39.

24 Yıkılıp varlığı kaldıkda bu peyk  
Oğudu zemzeme-i “*tübtü ileyk*”<sup>1005</sup>

25 Ğāye efkār-ı mükellefde hemīn  
Olmalı mevķi’ in etmek ta’ yīn

26 Bu güzer-gāhda ārām olmaz  
Vaşl-ı dil-dār gibi kām olmaz

27 Maḥv-ı muṭlaḳda olur vaḥdet-i Ḥaḳ  
Cilve-pīrā-yı ḥaḳīḳat-i muṭlaḳ

28 Eyleyip zāt u şifātı ifnā  
Bulmalı lāzım ise feyz-i beḳā

3 Teşrīn-i Evvel sene 320/16 Ekim 1904

#### 7.4. Kaza ve Kader

mef’ ūlü mefā’ ilü mefā’ ilü fa’ ūlün<sup>1006</sup>

1 Endişe ile bünye-yi iḳbāl kurulmaz  
Ğayrıñ virilen ḥişşesine pençe vurulmaz  
Seylābe-i āmāl bu ‘ ālemde ṭurulmaz  
Ḥükm-i ezeliñ mevcesine karşı ṭurulmaz  
Taḳdīre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ḳazā Ḥazret-i Allāh’a şorulmaz

2 Şıgmaz biriniñ debdebesi saḥn-ı serāya  
Biñlerce kişi ḳor yüzünü ḥaḳ-i recāya  
İster birisi yüksele tā saḳf-ı semāya

<sup>1005</sup> “...*sana tevbe ettim*...”, Araf 7/143.

<sup>1006</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), ss. 76-77.

Bulmaz digeri çıķmaęa vırāneye pāye  
Taķdıre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ķazā Hāzret-i Allāh'a Şorulmaz

3 Bir loķmaya muħtāc geķer 'ōmr-i ğarībiñ  
Őayyādı olur müddet-i 'ōmrünce naŐibiñ  
Düşmüş gibidir penķesine Şabr u Őekībiñ  
Kimdir bilecek sırrını bu emr-i 'acībiñ  
Taķdıre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ķazā Hāzret-i Allāh'a Şorulmaz

4 Bir merd-i cihān-dīde olur müflis-i gerdūn  
Bir cāhil-i fersūde olur māl ile Ƙārūn  
Bir ehl-i diliñ yoķluk ile ħāli dige-gūn  
Bir zālīm-i seffākīñ olur devleti efvn  
Taķdıre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ķazā Hāzret-i Allāh'a Şorulmaz

5 Erbāb-ı ħayā yol yūtürür ħavf u recāda  
Dīndārlarıñ yükleri olmaķda ziyāde  
AŐĥāb-ı fesādiñ reh-i āmāli küŐāde  
Fāsıķlara baķ gül gibi hep neŐv ü nümāda  
Taķdıre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ķazā Hāzret-i Allāh'a Şorulmaz

6 Dünyānıñ işi maķŐad-ı icād degildir  
Bu cısr-i fenā kimseye bünyād degildir  
Her istenilen olması mu' tād degildir  
Her kimse bu vırānede dil-Őād degildir  
Taķdıre rızā-kāri olan kimse yorulmaz  
Esbāb-ı ķazā Hāzret-i Allāh'a Şorulmaz

7 Tevfîk nedir ma' rifete çehre-i 'udvân  
Evrâk-ı kemâlât neden böyle perişân  
Yanmış mı yıkılmış mı kütüb-ḥâne-i imân  
Yok yok yine ḥurşîd-i hüdâ nûru nümâyân  
Takdîre rızâ-kâri olan kimse yorulmaz  
Esbâb-ı kazâ Ḥazret-i Allâh'a şorulmaz

16 Mart 1936

## 8. Dinî-Tasavvufî Muhtevadaki Şiirleri

Mehmet Tevfik Efendi'nin hem basılmış divanı niteliğindeki eseri *Hulviyyât*'nda ve hem de günümüze ulaşan şiir defterlerinde yaklaşık bin beş yüz şiiri kayıtlı bulunmaktadır. Klasik divan şiirinin farklı muhtevâ ve biçimlerinde aruzla, halk edebiyatının söyleyiş özelliklerinin görülebileceği pek çok koşmasında heceyle şiirler kaleme alan Sofuzâde'nin, şiirlerinin hemen hepsinde dinî-tasavvufî öğeler bulmak mümkündür.

Çalışmamızın bu başlığı altında, Mehmet Tevfik Efendi'nin, ilk bölümde ele aldığımız, Türk İslam Edebiyatı'nın tevhid, münâcât, na't, mirâciyye, îdiyye, muharremiyye ve sâkînâme gibi pek çok tür dışında kalan, daha ziyâde tasavvufa dair imgelerle dolu şiirleri konu edinilmiştir. Çalışmamızın amacına ve kapsamına uygun bulduğumuz şiirler tarafımızdan seçilmiş ve bu bölüme alınmıştır. Hatırlanması gereken bir husus, Sofuzâde'nin, dinî-tasavvufî şiirlerinin bu bölümde yer alan şiirlerle sınırlı olmayışıdır.

### 8.1. Dinî-Tasavvufî Şiirleri

Çalışmamızın muhtelif bölümlerinde bahsedildiği üzere Mehmet Tevfik Efendi Nakşî-Halidî geleneğin o dönemdeki önemli isimlerinden biri olan Ahmed Mâhir Efendi'den ders almış; on yıl boyunca dinî, tasavvufî ve edebî pek çok konuda medresede ilim tahsil etmiş, bunun sonucunda da icâzet alarak mezun olmuş Kastamonulu büyük bir âlimdir.

Ahmed Mâhir Efendi'nin, talebesi Mehmet Tevfik Efendi üzerinde etkisi büyüktür. Ahmed Mâhir Efendi, onun dinî ve tasavvufî ilimlerdeki meziyetlerini takdir etmiştir. Sofuzâde'nin de, hocası Ahmed Mâhir Efendi'ye derin hürmet ve muhabbet

beslediği, özellikle gençlik yıllarında, hocasının şiirlerine yaptığı nazirelerde ve onun için kaleme aldığı şiirlerde açıkça görülmektedir. Mehmet Tevfik Efendi, hocasının kendi üzerinde ve özellikle de şairliğinde ciddî bir tesiri olduğunu da dile getirip vurgulamıştır.

Öte yandan, Sofuzâde'nin Ahmed Mâhir Efendi'nin temsil ettiği nakşî-hâlidî geleneğe veya başka bir tarikata intisâbı olup olmadığına dair kesin bir bilgi mevcut değildir. Gençlik dönemine ait bazı şiirlerinde “peyrevlik vadisinde” Ahmed Mâhir Efendi için kaleme alınmış olduğu yazılıdır.<sup>1007</sup> Dolayısıyla Sofuzâde'nin bu şiiri kaleme aldığı yıllarda Ahmed Mâhir Efendi'yi “önder” olarak gördüğü, ona uyup ardı sıra gittiği, iktidâ ettiği açıktır. Ayrıca Sofuzâde'nin, Ahmed Mâhir Efendi'nin hocası ve şeyhi Kastamonu'da Nakşî-Halidî silsilenin büyüklerinden Ahmed Hicâbî Efendi'ye yazdığı mersiyede de bu yola ve bu yolun büyüklerine karşı beslediği saygı ve muhabbet göze çarpmaktadır. Mehmet Tevfik Efendi, bir başka şiirinde Kastamonu'da Devrakânî'de yaşamış olan müderris Hacı Osman Efendi'nin üstün faziletlerini anlatmaktadır. Hacı Osman Efendi'nin Nakşî-Halidî Şeyhi Ahmed Ziyâeddin Gümüşhanevî'nin halifesi Ahmed Hilmi Efendi'ye intisab etmiş olduğu bilinmektedir. Ayrıca aynı şiirde “şeyhim burada rihlet eyledi” diyen Sofuzâde, Kastamonu'nun Devrekânî ilçesinde vefat eden ve Hacı Osman Efendi'nin yaptırdığı caminin haziresinde medfun bulunan Nakşî-Halidî Şeyhi Seydişehirli Abdullah Efendi'nin (ö. 1903) halifelerinden Hacı Merdan Efendi'yi (ö. 1931) kastediyor olmalıdır. Ayrıca Mehmet Tevfik Efendi'nin Seydişehirli Abdullah Efendi'nin vefatından duyduğu elemi yansıtan bir de mersiyesi vardır.<sup>1008</sup>

Görüldüğü üzere Mehmet Tevfik Efendi'nin Nakşî-Halidî tasavvufî anlayışla ciddi bir irtibatı vardır. Kaleme aldığı 18 Temmuz 1926 tarihli şiiri “nakş-bend” rediflidir. Bu şiirde, “nakş-bend” kelimesini tevriyeli kullanan şair, bu kelime ile kâinattaki müzeyyenâtı, nakışları, nakışlarda nakkaş-ı Ezelî ve Ebedî olan Cenâb-ı Hakk'ı ve de tarikat-ı Nakşibendiyeyi kastetmektedir. Ayrıca Nakşibendîlik yolunda, sonda görülebilecek bazı hallerin başlangıçta ikram edilmesi ve kerâmâta gereğinden fazla ehemmiyet verilmemesi gibi hususların üzerinde de duran Mehmet Tevfik Efendi, tarikatın öncelikle şer' -i şerife kayıtsız şartsız boyun eğmek olduğunun altını çizmektedir. İrşad, mürid, sâlik, tecelli, vuslat gibi seyr ü sülûk yolunda pek çok tarikat tarafından ortak kullanılan kavramları da zikretmektedir.<sup>1009</sup> 28 Mart 1927 tarihli bir

<sup>1007</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 29-30; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 2-4.

<sup>1008</sup> Müderris Hacı Osman Efendi ve Seydişehirli Abdullah Efendi ile ilgili olarak çalışmamızın “Dinî-Tasavvufî Şahsiyetler ile İlgili Şiirleri” başlığı altına bakınız.

<sup>1009</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 46.

diğer gazeli ise “gönlüm bağlıdır” rediflidir. Burada “bağlı olmak” kavramı ile “bend” kavramı arasında ilgi kurulabileceği açıktır. Diğer yandan tasavvufi mânâda bir mürşide bağlanmak, bir tarikata girmek demek olan “intisâb” kavramı ile de ilintili olduğu söylenebilir. Bu şiirde, Hoca Tevfik Efendi, “Kutb-ı Rabbânî cenâb-ı şâha” gönlünün bağlı olduğundan ve râbitadan gelen feyzin sinesinde tecelli ettiğinden bahsetmektedir.<sup>1010</sup> Görüldüğü üzere Mehmet Tevfik Efendi “peyrevlik vadisinde” Ahmed Mâhir Efendi için yazdığını belirttiği şiirler dışında bu mahalde kimsenin ismini zikretmemiştir. Bu şiirden yola çıkılarak gençlik yıllarında böyle bir intisabın varlığından söz edilebilirse de daha sonraki yıllarda aralarındaki ilişkinin bu mihval üzere olmadığı gözlenmektedir. Zamanla aralarında ciddi bir siyâsî mücadelenin tezâhür ettiği de açıktır. Özellikle Ahmed Mâhir Efendi’nin İttihad ve Terakkî’den, Mehmet Tevfik Efendi’nin ise Hürriyet ve İtilaf cephesinden adaylıklarını koydukları 1912 milletvekili seçimleri, aralarında belki de önceden oluşmuş bir ayrılığın iyice tezâhür etmesine sebep olmuştur. Bu süreçte pek çok sıkıntı yaşanmış, Mehmet Tevfik Efendi asılsız bir iddia ile tutuklanarak yargılanmak üzere İstanbul’a gönderilmiştir. İttihad ve Terakkî’nin seçimleri kazanmak maksadıyla böyle bir duruma sebebiyet verdiği bilinmekle beraber sonuçta Ahmed Mâhir Efendi milletvekili seçilmiştir. Bu nedenle bahsi geçen bu yıllarda aralarında “peyrevlik” ile ilişkilendirilebilecek bir durumun olmadığı kanaatine varmak zor değildir.

O dönemde Kastamonu’da, tasavvufî faaliyetlerin yoğunluğu Kastamonu’da Halvetiyye, Kadiriyye, Hâlidîyye, Sa’dîyye, Rifâiyye, Celvetiyye, Mevlevîyye ve Bayramîyye’den 12 dergâh, 14 zâviyenin bulunuyor olmasından da açıkça anlaşılmaktadır.<sup>1011</sup> Nail Tan’ın “Kastamonu’da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, adlı makalesinde yüzyıllara göre Kastamonu’da yetişmiş şairlerin tasavvufî yönleri ile ilgili bilgiler aktarılmaktadır. Burada Nail Tan, Mehmet Tevfik Efendi’yi yukarıda ismi zikredilen hiçbir tasavvufî ekole dâhil etmemiştir. Halidîyye şairleri arasında sadece Seyyid Ahmed Hicâbi ve Ahmed Mâhir Efendi’yi zikretmiş; Bayramî şair olarak da Ahmed Ziyâeddin (Uluoğlu) Efendi’yi anmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi’nin, Bayramî Şeyhi Ahmed Ziyâeddin Efendi ile de yakın ilişkileri olduğu bir başka gerçektir. Ahmed Ziyâeddin Efendi, Kastamonu’da Benli Sultan Dergâhı son şeyhi Nureddin Karasu’nun tac giyme merasimi için düzenlenen büyük cemiyette hazır bulunmuştur. Nureddin Karasu, babasının vefâtı ile

<sup>1010</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 186.

<sup>1011</sup> Abdülkerim Abdulkadiroğlu, *Kastamonu’da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi*, s. 24.

kendisine tevdî edilen vazifeye başlamadan seyr ü sülûkunu tamamlamak için Ziyâeddin Efendi'ye intisab etmiştir. Mehmet Tevfik Efendi de bu cem-i gâfirde yaşananları tarih düşürerek şiirinde anlatmıştır.<sup>1012</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin daha önce de bahsi geçen Kastamonu Mevlevî Dergâhı'nda *Mesnevî* okuttuğu bu bağlamda hatırlanması gereken noktalardan biridir. Bahsedildiği üzere, Hz. Mevlânâ'nın yüz bir rubâisini de şerh etmiştir. Abdullah Aydın'ın *Kastamonulu Divan Şairleri* adlı eserinde Sofuzâde'nin Mevlevî olduğu belirtilmiştir.<sup>1013</sup> Özellikle 18. yüzyıldan itibaren Nakşî kökenli Mesnevîhânların sayısında ciddi bir artış olduğu da bilinmektedir. Bu bağlamda Sofuzâde'nin hocası Nakşî-Halidî silsileden gelen Ahmed Mâhir Efendi'nin Kastamonu Valisi Abdurrahman Paşa'ya, şeyhi Ahmed Hicâbî Efendi'nin isteği üzerine Farsça *Mesnevî* okutmuş olduğu kaynaklarda aktarılan bilgiler arasındadır.<sup>1014</sup> Öte yandan Mehmet Tevfik Efendi'nin husûsen Kastamonu'da başka bir mekânda değil de Mevlevîhane'de *Mesnevî* okutmuş olması Mevlevî olduğu düşüncesini kuvvetlendirmiş olmalıdır.

Mehmet Tevfik Efendi'nin bazı şiirlerinde *Mesnevî*'den ve de Hz. Mevlânâ'dan bahsettiği görülmektedir. 6 Nisan 1312 (1896) tarihli bir gazelinde *Mesnevî*, devrân-ı Mevlânâ, tennûr, mutrip, dâr ve karâr bu meyanda zikrettiği kavramlar arasındadır.<sup>1015</sup> 18 Teşrîn-i Evvel 1320 (1904) tarihli bir gazelinde ise “Sûziş-i edvârımız devrâna şevk-i tâm olur / Mevlevîyiz ‘aşkla tennûra girmiş çıkmışız”<sup>1016</sup> demektedir. 3 Ağustos 1935 tarihli bir başka şiiri “Mevlânâ” rediflidir. Konya'ya gidişi ve Hz. Mevlânâ'nın kabrini ziyaret ile hissettiği duyguları dile getirmektedir.<sup>1017</sup> Bu şiirde “der-geh-i dârü'l emân olan Hz. Mevlânâ”nın kapandığını, bu hal üzere milletin nasıl kurtuluşa ereceğini sorgular. Ayrıca Kazasker Mustafa İzzet Efendi'nin gazeline nazire olarak kaleme aldığı 3 Mayıs 1940 tarihli “bir nây bir ben bir gönül” redifli şiirinde Hz. Mevlânâ'dan feyz aldığını söyle ifade eder:

*Feyz alır Tevfik Mevlânâ Celâleddin'den*

*Mest-i serşâr-ı şafâ bir nây bir ben bir gönül*<sup>1018</sup>

<sup>1012</sup> Abdulkadiroğlu, a.g.e, ss. 131-132; Ayrıca bu şiir için çalışmamızın “Dinî Tasavvufî Şahsiyetlerle İlgili Şiirleri” başlığı altına bakılabilir.

<sup>1013</sup> Aydın, *Kastamonulu Divan Şairleri*, s. 447.

<sup>1014</sup> Demircioğlu, *Kastamonu Valileri 1881-1908*, s. 15.

<sup>1015</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 123.

<sup>1016</sup> a.g.e, s. 125.

<sup>1017</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), ss. 58-59.

<sup>1018</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 133.



Sofuzâde, 1942’de kaleme aldığı bir na’t-ı şerifte ise Hz. Peygamber’in ilminin enginliğini ifade ederken Mesnevî’yi bu ilimden bir katre olarak tarif eder. Yine Hz. Peygamber’in kapısında binlerce Mevlânâ olduğunu vurgular. Mehmet Tevfik Efendi’nin bahsi geçen na’ttaki bu ifadeleri dikkatle okunduğunda, ne derece Hz. Mevlânâ’ya muhabbet beslediği ve *Mesnevî-yi Şerîf’e* ne derece önem atfettiği açıkça görülecektir. O, bütün bu muhabbet ve ilmin asıl kaynağının Hz. Peygamber oluşunu bu yolla ifade etmeyi seçmiştir. Elbette Hz. Mevlânâ, İslam coğrafyasında dinî-tasavvufi şiirler kaleme alan pek çok şaire feyz vermiş, *Mesnevî* de bu bağlamda ilham kaynağı olmuştur. Sofuzâde’nin mezkûr şiirlerini de bu şekilde kabul etmek mümkün görünmektedir.

Bütün bu bilgiler ışığında, Mehmet Tevfik Efendi’nin Kastamonu’daki yoğun tasavvufi hayatın tam anlamıyla içinde olduğu açıkça görülecektir. Bilindiği üzere şiirlerinde tasavvufi imgelere ve öğretiye yer veren şairler, genel olarak iki gruba ayrılmaktadır. Bunlardan ilki, Osmanlı toplum yapısına yön veren çok önemli bir unsur olarak şiirlerinde tasavvufi anlayışı yansıtan şairlerdir. Diğer grup ise bir tasavvufi yola girmiş ve bu manada bahsettikleri her şeyi yaşayarak tecrübe eden şairlerden müteşekkildir. Mehmet Tevfik Efendi’nin bu ilk gruptaki şairleri eleştirdiğini bildiğimizden hareketle, kendisini zaten ikinci gruba dâhil ettiği açıkça görülmektedir. Kaleme aldığı yüzlerce tasavvufi şiir de bunun birer ispatıdır. Şairlerin doğup büyüdükleri çevre ve yetişip estetik zevk kazandıkları edebî muhit, onlara ortak dil, tecrübe ve üslûb kazandıran okullardır. “Nitekim o dönemde tekke ve dergâhların hemen her biri birer edebî muhit olarak faaliyet sürdürmüşlerdir”.<sup>1019</sup> İşte Mehmet Tevfik Efendi de tasavvufu tecrübe etmeyi, çıkılan manevî yolculukla sağlamayı hedefleyen bu farklı edebî muhitler içinde yer almış bir şahsiyettir. O, Nakşî-Halidî, Mevlevî, Bayramî ve Şabanî tarikatlarla irtibatlı olmuş bütün bu irfan kaynaklarından beslenmiş sûfi şairlerden biridir.

Bu bölümde, ağırlıklı olarak, Mehmet Tevfik Efendi’nin vahdet-i vücûda dair şiirleri yer almaktadır. Sofuzâde’nin, şiirlerinde kullandığı tasavvufi mazmunlar, imgeler ve hayallerden, çalışmamızın diğer bölümlerinde bahsedildiğinden burada tekrara düşmemek adına yeniden bahsedilmeyecektir. Onun, kaynaklarda varlığından bahsedilen, tasavvufa özellikle de vahdet-i vücud anlayışına dair eseri, *Sırru’l-Velâye’nin* bulunup incelenmesi neticesinde, onun vahdet-i vücuda dair düşüncelerinin, şiirleri üzerinden, daha doğru bir biçimde ortaya konulabileceği bir gerçektir.

---

<sup>1019</sup> Kemikli, *Türk-İslam Edebiyatı-Giriş*, s. 28-29.

Sofuzâde'nin dinî-tasavvufî muhtevaya dair, tarafımızdan seçilen, şiirleri şu şekildedir:

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1020</sup>

- 1 Derd-i 'aşk-ı etme sen izhâr kendiñ gösterir  
Çehre-i 'aşıkdaki ısrâr<sup>1021</sup> kendin gösterir
- 2 Veche-i âmâli hep âyine-i dîdârdır  
Yek-nazárdá ehl-i dil nâ-çâr kendin gösterir
- 3 Ehl-i 'aşkıñ cennetü'l-me'vâsı olmuşdur hayâl  
Añdadır mañbûb-ı hürî-vâr kendin gösterir
- 4 Farğa gelmez bir nefes müstağrağ-ı bañr-i şuhûd  
Revzen-i dilden bütün dil-dâr kendin gösterir
- 5 Sîne-çâğ olduğça sekr-i 'aşk ile üftâdeler  
İnkişâf ile cemâl-i yâr kendin gösterir
- 6 Hüsñ alır revnağ dem-â-dem nâle-i 'uşşâğdan  
Bûlbûl ağlar ğonca-i gülzâr kendin gösterir
- 7 Mâtem-i leyle bürüñmüş olsa da vech-i murâd  
Mañla' -i ümmîd-i pür envâr kendin gösterir
- 8 Ye'se düşmez bir zamân gevher-şinâs-ı dehr olan  
Kânı hilâkâtden nice dînâr kendin gösterir

<sup>1020</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 40-41.

<sup>1021</sup> Şiirin bu kısmının, “uşşâğdan esrâr” şeklinde de olabileceğini şair parantez içinde belirtmiştir.

9 Şûret-i dil-dâra bî-ma' nâ nigâh etme şaķın  
Çevrelenmiş âyet-i ruhsâr kendin gösterir

10 Sîne-sâf-ı ' aşķ olan erbâb-ı istiğnâ-yı gör  
Sevdiği kendindedir her-bâr kendin gösterir

11 Dildeki cem' iyyete vâ-bestedir Tevfîķ kâr  
Bil hesabı vüs' at-i miķdâr kendin gösterir

3 Temmuz 1935

mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ulün<sup>1022</sup>

1 Dönmekte güneş üstüne göklerdeki kevkeb  
Bir hikmete baēlı o ķadar şekl-i müretteb

2 Yek-digerine karşı bu ecrâm-ı semâda  
Bir kûşe mi var olmaya yıldızla leb-â-leb

3 Bu tañtana-i salţanatı nûr-ı zuhûriñ  
Haķķ' iñ ezelî kudretiniñ cilvesidir hep

4 Gündüz görünür heykel-i ecsâm u hayâtiñ  
İhâm eder aşlında olan yoķluğu her şeb

5 Her zerreye baķ hâşşiyet-i zât ile maērûr  
Her ferd ise ezdâd-ı ũabi' atle mürekkeb

6 Meşreb yine tefriķa olur ' illet-i kâfi  
Cem' etse bütün herkesi bir noķtaya mezheb

<sup>1022</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 52.

7 Hep bir çıkarır ehl-i haqîkat ikilikden  
Tevfik bu cihân havşala-i ' ibrete mekteb

15 Kanûn-ı Evvel 1933

mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ulün<sup>1023</sup>

1 Dönmekte güneş üstüne göklerdeki kevkeb  
Bir hikmete bağlı o kadar şekl-i müretteb

2 Yek-digerine karşı bu ecrām-ı semāda  
Bir kûşe mi var olmaya yıldızla leb-â-leb

3 Bu tañtana-i salţanatı nûr-ı zuhûriñ  
Haqq' ın ezelî kudretiniñ cilvesidir hep

4 Gündüz görünür heykel-i ecsām u hayâtıñ  
İhām eder aşlında olan yoqluğu her şeb

5 Her zerreye bak hâsiyet-i zât ile mağrûr  
Her ferd ise ezdād-ı tabi' atle mürekkeb

6 Meşreb yine tefriķa olur ' illet-i kâfi  
Cem' etse bütün herkesi bir noktaya mezheb

7 Hep bir çıkarır ehl-i haqîkat ikilikden  
Tevfik bu cihân havşala-i ' ibrete mekteb

15 Kânûn-ı Evvel 1933

<sup>1023</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 53.

6+5 11'li Hece<sup>1024</sup>

- 1 Āşığıñ ismine bülbül demişler  
Ārifler bezminiñ ta' bīridir bu  
Güzellik nāmına hep gül demişler  
Hüsn ü 'aşq ehliniñ tefsīridir bu
  
- 2 'Āşığıñ işi āh u zār olur  
Muḥabbet hevāsı bī-ḳarār olur  
Sevdā gönülde pāyidār olur\*  
Şahbā-yı ḳazāniñ tā' mīridir bu
  
- 3 Naḳş olup derūna ḥüsnüñ āyeti  
Andan oḳur dil ders-i ḥayreti\*  
Şahrā-yı cünūnuñ yok nihāyeti  
Cemāl-i Muṭlaḳ'ıñ taḳdīridir bu
  
- 4 Yanıḳdır gül gibi özleriñ seniñ  
Hüsne āşinādır gözleriñ seniñ  
Tevfīḳ sihir midir sözleriñ seniñ  
'Aceb hangi derdiñ te'şīridir bu

21 Mart 1935

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1025</sup>

- 1 Enbiyā vü evliyāyı gel dilā ḳıl sen penāh  
Olmaya Ḥazret yolunda cümle işlerin tebāh  
Raḥmetiyle maḥv ede cümle ḳuşūruñu ilāh  
Olma ḡāfil vāḳıf ol gel men 'aref sırrına āh

<sup>1024</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 74; Vezin, bazı beyitlerde 5+6 şeklinde uygulanmıştır.

<sup>1025</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 1b-2a.

Vākıf olsa “küntü kenze” “men ‘aref”<sup>1026</sup>sırrına şāh  
‘Ādil olsa cümle ef ālinde olmazdı tebāh

2 Baħr-i ‘aşka gir eyā şāhım varuben dil ile

Dil-i bülbül zār eder oldukça dā’im gül ile

Ķo sivāyı ol berāber dā’im ehl-i hāl ile

Cānım ey gel sen de ol şol bir güzel aħvāl ile

Vākıf olsa “*küntü kenze*” “*men ‘aref*” sırrına şāh

‘Ādil olsa cümle ef ālinde olmazdı tebāh

3 Aç gözüñ ey cān yürü var dil-āgāhı gör

Sū-be-sū ‘atf-ı nazar et şāh-ı ‘irfān-gāhı gör

Tütüyā-yı çeşm edip de maṭleb olan māhı gör

Ol sebebden terk-i ğayr et dü cihān penāhı gör

Vākıf olsa “küntü kenze” “men ‘aref” sırrına şāh

‘Ādil olsa cümle ef ālinde olmazdı tebāh

4 Zerre-veş hüsün görüp aldanma zāhid dilbere

Zāyi‘-i evķāt edersiñ bilmiyorsuñ boş yere

Terk-i matlūb et dilerseñ cān maṭlūba ere

Vāşıl ol gel bāĝ-ı zātında olan vird-i tere

Vākıf olsa “küntü kenze” “men ‘aref” sırrına şāh

‘Ādil olsa cümle ef ālinde olmazdı tebāh

5 Ğāfil olma sen geçersiñ bāĝ-ı zebānı evine

‘Āķil iseñ gel eriş şāhım şafā-yı vaḥdete

‘Ālem-i vaḥdetdir ol eylem ilkin senden buna

Nefsiñi bildiñse Tefvıķ erdiñ ‘ālī ḥazrete

<sup>1026</sup> “...*gizli hazine* ...”, Aclūnı, *Keşfü'l-Hafā*, c. II, s. 121, (Hadis nr.: 2014).

“Nefsini **bilen** Rabbini **bilir**”, Aclūnı, *Keşfü'l-Hafā*, c. II, s. 234, (Hadis nr.: 2530).

Vākıf olsa “küntü kenze” “men ‘aref” sırrına şāh  
‘Ādil olsa cümle ef’ ālinde olmazdı tebāh

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1027</sup>

- 1 Vaşf-ı zāt-ı pākiñe kıldım ğazelden iftitāh  
Nām-ı nāmī-i şerīfiñle ezelden iftitāh
- 2 Çāre-cūy-ı himmet-i sırrı vaşl-ı sevdā-bīneyim  
Nağme-i şad çāk-i hicrāna maḥalden iftitāh
- 3 Tīşe-i ğam kūşe-i ḡalbim ḡarābistān eder  
Şādī-yi vaşla nigār ābı zülālden iftitāh
- 4 Noḡta-i ḡikmet der-i ma‘ nā ise sīnem şadef  
Çār-sū-yı evc-i istignā olaldan iftitāh
- 5 Ğamla tenvīr eyleriz Tevfīḡ dil kāşānesin  
Ḥamdu li’llāh eyledi kārım emelden iftitāh

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1028</sup>

- 1 Çeşm-i efsūnuñ sirişki gevher-i nemden lezīz  
Zülf-i ḡun-h‘arıñ penāhı rişte-i ğamdan lezīz
- 2 ‘Ālem-i bī-zād bī-āzād semā-yı himmetiñ  
Ravzasıdır sā‘ilāna şāh-ı ekremden lezīz
- 3 İḡtibās-ı nuḡḡ eder tuḡtar dem-i lebrīzden  
Ḳūşe-i sem‘ -i dile mañḡūḡıñ ulu femden lezīz

<sup>1027</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 15a.

<sup>1028</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 17a.

4 Vuşlatıñ ‘ālem-behāsı şübhe yoķ beynü’l-enām  
Fırķat ü vuşlat-me’āb ‘indimde ol demden lezīz

5 Neş’e-i şādī tūtopdır sīne-i bī-kīnemi  
‘Ālem-i tenvīr ü tābīñ Tevfīķ ebkemden lezīz

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1029</sup>

1 Noķta-i idrāki işbāt-ı ķanā‘ at bilmişiz  
Cāh için sa‘y etmeği biz denā‘et bilmişiz

2 Cāh u mañşıb fikriyle evķātīñ etdirme güvār  
Müdbire iķbāl eder dünyā ki ‘ādet bilmişiz

3 Kūşe-i ihlāşa çek kendiñ ķanā‘at ehl-i ol  
Bu tarīķı cümleden evvel sa‘ādet bilmişiz

4 Nefsiñi şarf et şehim farz etme eger er isen  
Ehl-i şarfi tā ezel ehl-i velāyet bilmişiz

5 Terk-i lezzāt eyle Tevfīķ erliđiñ vechi budur  
‘Ömr-i dünyā fānīdir bunu nihāyet bilmişiz

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1030</sup>

1 Kūşe-i idrāki tenvīr zāt-ı ma‘nīdār-ı üns  
Lücce-i hikmet birisi lāne-i efķār-ı üns

<sup>1029</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 18b.

<sup>1030</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 19b.



2 Bende-i ālāyış-i zıll u hayālāt ola mı  
Şemme-i vaşlı temennā eyleyen ısrār-ı üns

3 Rūy eli zerd olur ma' nā yüzünden şübhesiz  
İffet-ārā menba' -ı esrārdır zer-kār-ı üns

4 Būy-ı mu' teber meşām ' aşk ol bir bāğ kim  
Anda ser-maḥşūl-i ḥāl-i cān ola ezhār-ı üns

5 Kāla mı envār-ı ḥikmetden münḥalī sīneler  
Ḥāne-i ḳalb-i ḥarābı şād eder mi' mār-ı üns

6 Şafvetiñ āşarı ezkārı tecellī-dār-ı Ḥaḳ  
Muṭrib-i ḥikmet-pereste nāy-ı zerdır zār-ı üns

7 ' Āşığı mey-gün-ı leb dil-teşne ' irfān olan  
Ḥalleder Tevfīk mīzāb-ı ḥaḳīḳat nār-ı üns

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

1 Mevkib-i şān u şerefle gelmeden dīvāna gül  
Bülbülü iskān için yapmış zümürüd lāne gül

2 Sāye-bān ḳurmuş kenār-ı sāḥa-i gülzārda  
Nev-bahāra şanki iḥḍār eylemiş kāşāne gül

3 Seyre ḥācet var mıdır her kūşesin bu gülşeniñ  
Bir gülistāndan nişāne için yeter bir dāne gül

4 Zevḳini idrāk eden hep bülbül-i gūyā olur  
Başka bir ḥālet verir vaḳt-i seḥer insāna gül

- 5 Penbe ruḥsār üstüne dökmüş mücevher jâleler  
Yükselir ezhâra karşı dâ'imâ şâhâne gül
- 6 Hüsni ü 'aşkıñ ğâlibâ esrârını eyler beyân  
Cilve-i bād-ı şabâdan şalınır her yana gül
- 7 Gül gibi Tefvîk olup tab'ın küşâde dâ'imâ  
Bezm-i 'aşka bülbül ol şunsun saña peymâne gül

29 Mart 1935

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1031</sup>

- 1 Ne raġbet sende ey dil bu denî dünyâya illâ Hû  
Ne hâcet ey 'azîzim rif'at-i ednâya illâ Hû
- 2 Olan 'ârif hakîkatde mezâhir terkin etmişdir  
Havâtır sevġin etmez ni' met-i 'uġbâya illâ Hû
- 3 Tarîk-i haġka gir terk et mezâk-ı nefsi ü şeytânı  
Erenler meyli neyler duġter u şahbâya illâ Hû
- 4 Melâmiden olup dil mülkine 'aşkı kılan sulţân  
Deyip Mecnûn-ı 'aşk-efgen gibi Leylâ'ya illâ Hû
- 5 Gönül neyler der-i şahidde Tefvîk terk edip 'aşkın  
Çevir beyt-i haġikide yüzün Mevlâ'ya illâ Hû

<sup>1031</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 30b.

fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilün<sup>1032</sup>

- 1 Baħr-i vicdānız temevvüc eyleriz eş<sup>ç</sup> ār ile  
Güft-güy-ı dürrüz ammā şadef-i efkār ile
- 2 Bizi cāhil zanneder zu<sup>ç</sup> munda beħhāş u cedel  
Eyleriz biz ders-i <sup>ç</sup> aşğdan biñ cedel dil-dār ile
- 3 Nān u ni<sup>ç</sup> met kenz-i maħfī küntü şahrā olsa da  
Hiç eğlenmez dil-i dīvāne ancak yār ile
- 4 Maşdar-ı Zāt-ı Hudā-vend eylemiş <sup>ç</sup> aşkıyla mizāc  
Hiç gördün mü beni sen zāhidā ağıyar ile
- 5 Meyliñi bend etme ey gönül fenā dil-dārına  
Geçirirsin <sup>ç</sup> ömrünü beyhūde āh u zār ile
- 6 <sup>ç</sup> Āliyüz <sup>ç</sup> anķā şıfat <sup>ç</sup> ulvīye pervāz eyleriz  
Vāķıfız sırr-ı nihāna hem-demiz esrār ile
- 7 Sanma şūfī sen gibi bizleri bizler <sup>ç</sup> ārifiz  
Dem-i ünsiyette dem-beste olup iķrār ile
- 8 <sup>ç</sup> Aşğ hāli eylemez pinhān ķabül Tevfik bil  
Anıñ için oldu rüsvāy <sup>ç</sup> āşıkān izhār ile

mef<sup>ç</sup> ūlü fā<sup>ç</sup> ilātü mefā<sup>ç</sup> ilü fā<sup>ç</sup> ilün<sup>1033</sup>

- 1 Rūħuñ cemāl tā ezeli āşināsıdır\*  
<sup>ç</sup> Aşkıñ bu cilve aşlı esās-ı bināsıdır

<sup>1032</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, V.31b.

<sup>1033</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 5.

2 Lā kayd olur mu hâtırâ ol incizâbdan  
Müddet veren hayâta o bezmiñ hevâsıdır

3 Fikre zemîn-i tâze verir her nefes hayâl  
Endişeniñ o yerde işi cân şafâsıdır

4 Hâk-i hazîni saḡf-ı bülendi bu ‘âlemiñ  
‘Aşkıñ zemîni hüsni ü cemâliñ semâsıdır

5 Pîş-i nazarda cilve eden cümle mümkinât  
Ruḡuñ hevâ-yı ülfetiniñ mâ‘ adâsıdır

6 Ermez şuhûda ‘aḡl-ı beşer sırr-ı hilḡati  
Hüsni-i muḡit kuvvetiniñ müntehâsıdır

7 Tevfiḡ olur mu keşf-i ḡaḡâyıḡ saña naşîb  
Her şûrete mezâhir olan Kibriyâ’ sıdır

20 Teşrîn-i Evvel 1932

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1034</sup>

1 Nâ-ümîd olmaz Hudâ’dan luḡf u iḡsânın bilen  
Şekl-i zâhirden yañılmaz Hâlîḡ’ın şânın bilen

2 Hep ‘aḡyâ-yı İlähî’dir vücûd-ı mümkinât  
Kendisin görmez bu cevân-gehde imânın bilen

3 Yalnız bir ḡudretiñ âşâr-ı ḡün-â-ḡünudur  
Seyr eder naḡş-ı cihâni ḡükm-i devrânın bilen

<sup>1034</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 14.

4 Vech-i bākīsindedir rūḥuñ cemāl-i cilvesi  
İşbu ra' nā şūreti idrāk eder cānın bilen

5 Başka bir şūret görür mü cilve-gāhı sīnede  
Şīve-i zībā-yı ḥayāl-i ḥüsn-i cānānın bilen

6 Nāzdir ārāyiş-i a' lā vişāl-i bezm-i yār  
Ağlamaz āh eylemez ' aşkıñ bu dīvānın bilen

7 Ser-fürū eyler gezer Tevfik dehre şubḥ u şām  
Kā'ināt üstünde Ḥaḳḳ'ın emr ü fermānın bilen

28 Şubat 1933

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1035</sup>

1 İḥtiyār-i izz-i rif' at iḥtiyārımdır benim  
Ḳudret-i şabr u selāmet iḳtidārımdır benim

2 Kā'ināta gönülümün bir vaz' -ı istiğnāsı var  
Yoqluğu iḳmāl eden hep kendi vārımdır benim

3 Bī-ḳarār etmez beni vaz' -ı ' acīb ḥādīşāt  
İşbu ḥālet aldığım rūḥ-ı ḳarārımdır benim

4 Dā'imīdir gerçi ' ālemde hevā-yı inḳılāb  
Bir mu' ayyen merkezim devrim ' ayārımdır benim

5 Defter-i fikrimdedir şābit ḳanā' atler bütün  
Gördüğüm dā'im deyişmez i' tibārımdır benim

<sup>1035</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 15.

- 6 Hangi bir tarz-ı hayāt olmaz bañā mübhem hayāl  
Gizli ma' nālar sevād-ı reh-güzārımdır benim
- 7 Varlığım her müşkile olmuş gibi rāz-ı derūn  
Pek açıqdan añlamak Zātı şî'ārımdır benim
- 8 Sırrımı kendim dağı taqlide olmam dest-yār  
Böyle bir kenz-i muṭalsam der-kenārımdır benim
- 9 Benliğim benden şorar Tefvîk sen kimsin deyu  
Toğrudur derse o şüret perde-dārımdır benim

5 Mart 1933

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fā' lün)<sup>1036</sup>

### **Ḥasedi İzāh Eder Bir Neşidedir**

- 1 Ḥastalıktır imdi ḥilqat-i insāna ḥased\*  
Düşürür ādemi ḥüsrān ile nīrāna ḥased
- 2 Yaşıyor mı 'acebā şāhib-i imān olana  
Ḥālq'ın eylediği ni' met-i iḥsāna ḥased
- 3 La' net etmedi mi gerden-i İblīs'i esīr  
Ādem'e bahş edilen şüret-i Raḥmān'a ḥased
- 4 Olup ünsiyete bir ārıza-fermā-yı fesād  
Zehr içirdi lübb-i cem' iyyete ḥased
- 5 Bozular muydu bu bünyān-ı mu' allā erkān  
Gelmemiş olsa idi ālem-i imkāna ḥased

<sup>1036</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 ( Altıncı Defter ), ss. 9-12.

- 6 Geldi insān ile dūnyāya bir emr-i muṭlaḳ  
Araya girdi neler eyledi öz cāna ḥased
- 7 Oldu her zümreye sermāye-i teşvīṣ-i zamīr  
Yalnız etmedi te'şīrini rindāna ḥased
- 8 Çekmedi birbiriniñ varlığını ehl-i 'ulūm  
Meclis-i 'ilmi çevirdi ḳuru meydāna ḥased
- 9 Oldu hep medreseler kīn ü 'adāvetle ḥarāb  
Eyledi dīn evini ḳahr ile vīrāne ḥased
- 10 Ḳalmadı sofrā-i iṭ'ām-ı ṭa'āmīñ zevḳi  
Oldu dergāhlara loḳma-i efsāne ḥased
- 11 Şeyḫler birbirine oldu raḳīb-i iḳbāl  
Aldı hep ḥāllerini şöhret ü 'udvāna ḥased
- 12 İnfirāda heves etdi bütūn eṣrāf-ı kibār  
Bozdu hep araların şervet ü sāmāna ḥased
- 13 Māla emlāke edip ḳuvvet ile rabṭ-ı emel  
Düşmüş etdi nice insānları yārāna ḥased
- 14 Umerādan vükelādan vüzerādan nicesi  
Yediler birbirini girdi o fermāna ḥased
- 15 Şarşılıp salṭanat u devletiñ erkānı bütūn  
Pençe şaldı keyd-dāver-i devrāna ḥased

- 16 Yıkılıp fāk u revākı nice kâşâneleriñ  
    Koydu sultânları zincîr ile zindâna hâsed
- 17 Oldu taqlîb-i hükümetle vilâyet ber-bâd  
    Şaldı ‘ âlemde nice Hüsrev’i hüsrâna hâsed
- 18 Ağniyâdan fuķarâdan ‘ uķalâdan hattâ  
    ‘ Ulemâdan nicesin eyledi dîvâne hâsed
- 19 Nice yıl eyledigim kendine hürmetle vefâ  
    Unudup hidmetimi eyledi hep baña hâsed
- 20 Sû’-i niyet anı etdiyse perişân baña ne  
    Oña bir şey midir ni‘ met-i ceyrâna hâsed
- 21 Bu hâsed şâhibini hüsni nazardan düşürür  
    Eksilir hürmeti oldukça gönül hâne hâsed
- 22 Olur erbâb-ı hâsed hüsni ‘ amelden maħrûm  
    Beñzer ol dâ’irede âteş-i sūzâna hâsed
- 23 Kısım-i Hâķķ’ı bozar mı hâsed ey hâne harâb  
    Bir meziyyet getirir mi saña ‘ irfâna hâsed
- 24 Eşegin kıymeti artar mı eger uķsa daħı  
    Eylese işbu güzer-gehde Küheylâ’na hâsed
- 25 Obasında geçirip ‘ ömrünü etsin râhat  
    Ne revâdir ede şehrilere çingâne hâsed



26 Hüsni ahlâk iledir 'âleme dünyâda şeref  
Eder insânları insânlığa bîgâne hâsed

27 Begenir kendini câhil oturur gıybet eder  
Herkesin 'aybını söyler ne hâsed yâ ne hâsed

28 Tıtuşur âteş-i ğayretle olur herze-feşân  
Taldırır kendisini âteş-i 'ışyâna hâsed

29 Bir içim şu bulamazken o mücerred müflis  
Çatlatır kendisini vüs'at-i 'ummâna hâsed

30 Fitneye rûh verir sevğ-i dâlâletde ğurûr  
Sevğ eder fışk u fesâd ehlini tuğyâna hâsed

31 Olmadık mazhar-ı taqdîr-i edânî Tevfîk  
Bizi râhat kıomadı kader-i suhandâna hâsed

2 Kânûn-ı Evvel 1935

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1037</sup>

1 Açıp göster cemâliñ mübtelâlar dâdı görsünler  
Muhabbet âleminde şüret-i dil-şâdı görsünler

2 Belâ-yı 'aşğdan feryâd edenler derd-i hicriñde  
Benim efgânımı ğuş eyleyip feryâdı görsünler

3 Sükûta istiğâ'at 'arz-ı hâle dilde tâkat yok  
Güzeller ğüft ü ğüy-ı âh-ı âteş-zârı görsünler

<sup>1037</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 14.

- 4 Lisân-ı ‘âşıkânîñ tercümânı âhdır her dem  
Bu dilden añlayanlar dildeki evrâdı görsünler
- 5 Müsâvî mest olurlar sekr-i ‘aşkıñ şîve-kârânı  
Şafâ-peymâ olan cânlar ħarâb-âbâdı görsünler
- 6 Yazarsıñ böyle her vâdide bir ra‘nâ ğazel Tevfîķ  
Zemânıñ şâ‘irânı ħudret-i inşâdı görsünler

7 Kânûn-ı Evvel 1935

fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilün<sup>1038</sup>

- 1 Gerçi ħavf ile kişi luţf-ı Ħaķķ’a t̄alib olur  
Dil-i erbâb-ı ħaķıķatde recâ ğalib olur
- 2 ‘Ayn-ı tevĥidden olur feyz-i İlâhî cārî  
Ehl-i imân ğünâh etse daĥı tâ‘ib olur
- 3 Bağlamaz varlıĝını nefsinin icâbına hep  
Ma‘rifet ehl-i olanlar özüne şâĥib olur
- 4 Aldanır zâhire eylersen eger naşb-ı nigâh  
Nazârî reng-i şu‘unât-ı cihân câzib olur
- 5 Ħilķatiñ nüktesini ehl-i başîret anlar  
‘İlm-i tevĥid bu şüretde saña vâcib olur
- 6 Kisvedir şekl-i şuver vaĥdet-i zâtiyâta  
Bilmeyen sırr-ı vücûdu şaşırıp ħâ‘ib olur

<sup>1038</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 20.

7 Gel oğu ‘ ilm-i ledün dersini benden Tevfik  
Nev-‘ arüs-1 ĥarem-i ‘ aşĖ saña rāĖıb olur  
17 Kânûn-1 Evvel 1935

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1039</sup>

- 1 Ey mu‘ allâ himem olmaz saña dÿnyâ hedef  
‘ AşĖdır maĖlÿb olan sırr-1 cihân-pîrâ hedef
- 2 Bir dÿşÿn lâyığ mıdır bu varlıĖıñ olsun nişân  
‘ Azmiñe iĖbâliñe ĥulyâ-yı bî-mâ‘ nâ hedef
- 3 Rÿĥunuñ cevân-gehi tâ ‘ arş-1 istignâ iken  
Nefsiniñ olsun bÿtÿn evzâ‘ ma sevdâ hedef
- 4 ŞubĖ u şâmı kıble-i ĥacâta ‘ arz etmek hÿner  
Olmasın her gÿn saña bir meyl-i nev-peydâ hedef
- 5 Ėayra etmez cânib-i ĖaĖĖ’a gidenler iltifât  
İş bu yolda yalnız ‘ âriflere Mevlâ hedef
- 6 Yoldan ayrılmakla erbâb-1 sefâhat şâd-kâm  
Mesleğinde anlamaz Mecnÿn-1 bî-pervâ hedef
- 7 Boş mudur devr-i zemîn ü âsumânı ‘ âlemiñ  
Sa‘ ye Ėarşı vardır elbette Mevlânâ hedef
- 8 İki ‘ illetdir bu varlıkta sÿkÿn u izdirâb  
Böylelikle hep bu mevcÿdât için ifnâ hedef

<sup>1039</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 31.

9 Ğalibā Tevfīķ atılmaķdan ğaraż bu sāħaya  
Nükteler ‘ arz eylemekdir ħikmet-i iħyā hedef  
11 Kânûn-ı Sâni 1936

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1040</sup>

1 Zevķ-i hicrāni bilenler vaşl-ı cānāndan lezīz  
‘ Aşķiñ ālāmın bulurlar Kevşer-i cāndan lezīz

2 Ehl-i tecrīdiñ murādı nā-murād olmaķdadır  
Tālib-i dīdāra olmaz rüy-ı Raħmān’dan lezīz

3 Hissi artar vech-i yār olduķça der-zīr-i hicāb  
Şübhesiz seyri hilāliñ māh-ı tābāndan lezīz

4 İltifāt ister mi ister ehl-i dil dil-dārdan  
Bir fāķir-i bī-nevāya olmaz iħsāndan lezīz

5 Hazz-ı rūħānī olur maħbūbdan ‘ aşıklarıñ  
Cennet-i dīdār olupdur ħüsni ğilmāndan lezīz

6 Lezzeti ‘ ömr ü ħayātñ evc-i istiĝnādadır  
Olmaya ‘ ālemde terk-i ism ü ‘ unvāndan lezīz

7 Fāriğ ol Tevfīķ eger insān isen endişeden  
Olmadı dünyāda ehl-i ‘ aşķa ‘ irfāndan lezīz

26 Kânûn-ı Sâni 1936

<sup>1040</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 43.

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fā' lün)<sup>1041</sup>

- 1 Merd-i deryā-dil olur kayd-ı emelden fāriğ  
Gevher-i dānişe baq mişl ü meşelden fāriğ
- 2 Olmağ isterse kişi ' ālem-i lāhūta revān  
Evvelā olmalıdır mevt ü ecelden fāriğ
- 3 Bu cihān cilve-geh-i ism ü müsemmādır hep  
Bunda zī-rūḥ olamaz sa' y u ' amelden fāriğ
- 4 Ne ḥaṭīb ü ne ḥiṭāb ü ne muḥāṭab ḥattā  
Olamaz ḥuṭbe daḥı sehv ü zeleden fāriğ
- 5 Ne olur şān-ı beşer ḥükm-i ezelden ḥāric  
Ne olur ḥādişe te'sir-i ' ilelden fāriğ
- 6 Bir ' acib ' ālem-i ḳudret ki şaşırmiş idrāk  
' Aciz ü ḥayret bile taḳdīr-i maḥalden fāriğ
- 7 Vāḳıf-ı sırr-ı Rubūbiyyet olanlar Tevfīḳ  
Olur endişe-i taşnīf-i milelden fāriğ

30 Kānūn-ı Sānī 1936

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1042</sup>

- 1 Vermesin ' isyāna cür'et meyl-i nefsanī saña  
' İtiyād etdirmesin küfrān-ı ' işyānī sañā

<sup>1041</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 44.

<sup>1042</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 71.

- 2 ‘ Ārif-i nefis ol ki olsun naqş-ı a‘ mālīñ tamām  
Mücib-i ‘ār olmasın ‘ irfān-ı noqşānī saña
- 3 Şānıdır ehl-i kemālīñ her işinde i‘ tidāl  
Vehm ü isti‘ cāl eder celb-i perīşānī saña
- 4 Hangi bir fısq u fesāda nefsiñ etse inhimāk  
‘ Aksini telkīn eder bir hiss-i vicdānī saña
- 5 Her fenālīk hep fenālīk olduđu ma‘ lūmdur  
Gösterir kālbiñ bu yolda ‘ ayn-ı burhānī saña
- 6 Ma‘ şiyet miqdārı artar dilde hiss-i ıztırāb  
Verse de işyāna zīnet ‘ aql-ı şeytānī saña
- 7 Mest-i bī-pervāda hālinden mükedderdir faqat  
Cebr-i nefis eyler eger gösterse şādānī saña
- 8 Rehber olmazsa eger kārīñda tab‘ -ı müstaķīm  
Bil ki fikriñdir felāketler kumandanı saña
- 9 Dā‘ imā Tevfīk eder hikmetle nazmıñ imtizāc  
Reşk ederse toğrudur ‘ aşrıñ sühan-dānı saña

4 Mart 1936

mefā‘ ilün mefā‘ ilün fa‘ ülün<sup>1043</sup>

- 1 Eger olmuşsa Haq ‘ avnü’ r-reşādīñ  
Olur luţf-ı Hudā’ ya istinādīñ

<sup>1043</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 79.

2 Eder taḳḳīri istihdāf idāre  
Nedir ḥūkmü ‘aceb lafz-ı murādīñ

3 Yekūnu varlıgıñ sıfr-ı ‘ademdir  
Degil mi nokṭa aşılmıñ

4 Vücūdu şarmış ise ibtilālar  
Bütün te’sir-i ḳahrı i’ tiyādīñ

5 Ğarābet varsa mest-i bī-ḥayāda  
Mümessil şekli olmuşdur fesādīñ<sup>1044</sup>

6 Hevāyīdir ḥayāt olmuş teneffüs  
Olur mu rüzigāra i’ timādīñ

7 Gözün aç olmasın ğāflet ḳarīniñ  
Nazar ḳıl şun‘ına “Rabbü’l-‘ibād”ıñ

8 Yüzüñ tut bār-gāh-ı Ḳibriyā’ya  
Seḥā döndürmesin Ḥaḳ’dan ‘inādīñ

9 Göñül zevḳiyle Tevfīḳ āşinā ol  
Şafā versin saña ancak nihādīñ

20 Mart 1936

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1045</sup>

1 Māye-i ‘aşḳ-ı ezel sırr-ı ḥayātımdır benim  
Vech-i dil-dār-ı tasavvur kā’inātımdır benim

<sup>1044</sup> Şair bu mısranın yanına şu notu düşmüştür: “Mümessil şeklidir ümmü’l-fesādīñ” yani her iki mısrayı da buraya uygun bulmuş, her ikisini de yazmıştır.

<sup>1045</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 82.

- 2 Baħr-i istiġnāda mevcim eyledi ifnā-yı zāt  
Ĥalli mümkün olmayan müşkil şıfātımdır benim
- 3 Keşf içindir gevher-i tekvīni cebri ĥadişāt  
Doğrudur derse ĥaķıķat vāridātımdır benim
- 4 Zāhir u bāṭın olup yek digere vaĥdet-nümā  
Gerdiş-i leyl ü nehārımdan necātımdır benim
- 5 Öyle bir vīrān-serā-yı ķahr-ı gerdūnum ki ben  
Varlıġım ancak peyām-ı seyyi'ātımdır benim
- 6 Nefsimiñ ĥaķķ-ı taşadduķdan kesilmişdir eli  
Keff-i yed etmek bu varlıķdan berātımdır benim
- 7 Sözlerim nuṭķ-ı lisān-ı ĥāldir Tefvīķ yā  
Nazma gelmiş irticāl-i sāniĥātımdır benim

23 Mart 1936

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1046</sup>

- 1 Taĥayyül eyleyen zevķ-i vişāli yār olur kendi  
Cemāl-i maṭlaba āyīne-i dīdār olur kendi
- 2 Cihāniñ varlıġından var olunca ' ayn-ı istiġnā  
Zamīrinden oķur mecmū' a-i āşār olur kendi
- 3 Vücūd-ı mā-sivā ma' dūm olursa pīş-i ' ārifden  
Tecellī eyleyip Ĥaķ her nefesde var olur kendi

<sup>1046</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 89.



- 4 Sükūnet-yāb olur mest-i muḥabbet dār-ı vāḥdetde  
N'ider dār u diyārı dār olur diyār olur kendi
- 5 Ḥaḳīkī ehl-i 'aşḳıñ kā'inātı maḥv-ı muḥlaḳdır  
Eger vāḳıf olursa kendine aḡyār olur kendi
- 6 Bulur mu Ḥaḳḳ'a yol ḳayd-ı vüçüda mübtelā heyhāt  
Ṭarīḳ-i ma'rifetde vaḳt olur ki 'ār olur kendi
- 7 Mücerred nefsiñe 'ārif olan ehl-i ṣafā Tevfīḳ  
Bulur 'ilm-i ledünnī maḥzen-i esrār olur kendi

5 Nisan1936

mef' ulü mefā' ilü mefā' ilü fa' ulün<sup>1047</sup>

- 1 Şol kimse ki her ḥikmete āḡāḥ olayım der  
Ol sā'ile beñzer ki cihān-şāḥ olayım der
- 2 Bir zerreniñ esrārı bile münkeşif olmaz  
Evc-i felege nūr bulup māḥ olayım der
- 3 'illet gibidir ḫinet-i eşyāda tereffu'  
Ḳandīl heves mihr ile hem-rāḥ olayım der
- 4 Uçmaḳ bile hem-pā olamaz seyr-i ḫayāle  
Birden göge hem-laḫza-i nāḡāḥ olayım der
- 5 Şıḡmaz bu cihān ḫavşala-i fikr-i daḳīḳe  
Ben bu eşeriñ mā-ḫaşalı āḥ olayım der

<sup>1047</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 90.

6 Geçmez yine da' vā-yı “ene'l-Ḥaḳ”da olur māt  
Efgende-i her güfte-i evvāh olayım der

7 Her cānibe pūyende olur ḥāme-i Tevfīḳ  
İzhār-ı mu' ayyende meded-ḥāh olayım der

6 Mart 1936

mefā' ilün fe' ilātün mefā' ilün fe' ilün<sup>1048</sup>

1 Ḳazā-yı Ḥaḳḳ'a ḥudūd-ı ḥazer degil kāfī  
Cünūd-ı emr-i Ḥudā'yā siper degil kāfī

2 Kitāb-ı rāh-ı şavābı eder iken ta' rīf  
Hevā-yı nefis ile 'azm-i sefer degil kāfī

3 Cihānda aşl-ı siyāset Kitāb u Sünnet'dir  
Taḥayyülāt-ı 'uḳūl-i beşer degil kāfī

4 Cihānda bağı degildir refāh ḳānūna  
Vücūdu ni' mete naḳd-i hūner degil kāfī

5 Ne olsa ālet-i zūlm ü fesād olur elbet  
'Adālet olmalı peydā ḥaber degil kāfī

6 O meclisiñ ki zimāmı elindedir zūlmūñ  
Denilse nāmına “cem' u'l-eşer” degil kāfī

7 Olunca Ḥaḳḳ'a 'adāvet belā gelir Tevfīḳ  
Ḳazā-yı Ḥaḳḳ'a ḥudūd-ı ḥazer degil kāfī

20 Nisan 1936

<sup>1048</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 97.

mef' ulü fā' ilātü mefā' ilü fā' ilün<sup>1049</sup>

- 1 Rūḥuñ yolunda dīn-i metīn istinādıdır  
İnsānlarıñ medārı bütün i' tikādıdır
- 2 Aḥlāḳdır nişānı ḍalāl ü hidāyetiñ  
Ḳalb-i selīm bāb-ı sebilü'r-reşādıdır
- 3 'Aḳl-ı şafā-yı ṭab' ı sekīnet-pezīrdir  
Nefsiñ hemāre meyl-i hevā i' tiyādıdır
- 4 Ḥaḳḳ'ıñ vücūdu leyl ü nehār āşikār iken  
Küfrüñ vücūdu cehl ü ḍalālīñ 'inādıdır
- 5 Ḥallāḳ-ı mümkināt egerçi Ḥudā faḳaṭ  
Fısq u fesād ehl-i hevāniñ murādıdır
- 6 Naẓm-ı umūra 'arız olan 'illet-i şürür  
Zulmüñ hücūmu hırş-ı le'imiñ fesādıdır
- 7 Her varlığı zebūn u zelīl ü ḥaḳīr eden  
Ḥaḳıñ zemīme ḥürmetidir i' timādıdır
- 8 'İbret verir başirete Tefvīḳ ḥādīşāt  
'İlmiñ şu'ünü ḥüsn-i telaḳḳī nihādıdır

2 Temmuz 1936

<sup>1049</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 120.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1050</sup>

- 1 Lāubāli şīve milk-i bī-zevālimdir benim  
Fikr-i lā-ķaydī-i 'ālem ḥasb-i ḥālimdir benim
- 2 Öyle Mecnūn'ım ki Leylā bend-i zencīrimdedir  
Şehsuvār-ı vaḥşetim şahrā ḥayālimdir benim
- 3 Pīş-i idrākimde olmaz reng-i hestī cilve-sāz  
Lā-mekānī meşrebim ḥayret me'ālimdir benim
- 4 Bir geçit tersīm eder çeşmimde eşkāl-i ḥayāt  
Seyr-i şun' -ı lā-yezālī milk ü mālımdır benim
- 5 Ben o ser-mest-i şarāb-ı vaḥdetim ki rūzigār  
Yek-nümā āyīne-i rūz u leyālimdir benim
- 6 Naķş-ı imkānı zamīrim nüşha-i tevḥīd oķur  
Kā'ināt āyīne-i keşret mişālimdir benim
- 7 Mevce-i baḥr-i ḥaķīķatde şuver Tefīķ hep  
İzṭrābım çāre-cū-yı imtişālimdir benim

15 Ağustos 1936

fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün<sup>1051</sup>

- 1 Severiz yāremizi istemeyiz çāre daḥı  
Açmayıñ yāremiziñ üstüne bir pāre daḥı

<sup>1050</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 137.

<sup>1051</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 145.

2 Şaklanır derd-i ğamı maḥfaẓa-i sīnemize  
Keşf-i ḥāl eylemeyiz söylemeyiz yāre daḥı

3 Öyle bir dā'ire-i devlete mensūbuz kim  
Yetişir rīze-i in'āmı güneḥ-kāra daḥı

4 Pāye-i 'izzetidir ehl-i diliñ istiġnā  
Minnet etmez şeref-i soḥbet-i dil-dāra daḥı

5 Biz o ser-beste-i dükkān-ı rızāyız ki bizim  
Māl olur himmetimiz şehir ile bāzāra daḥı

6 Gözümüzden düşeli emti'a-i kevn ü mekân  
Bu cihān varlığı hep itmedi bir yāre daḥı

7 Dār-ı dünyā bize mi oldu belā zindānı  
Uzanır dest-i kaçā gerden-i küffāra daḥı

8 Bāṭılıñ ḥükmü degil zāhire eyler te'sīr  
Şūreta şūrete meknūz olan esrāra daḥı

9 Heves-i 'ilm ü hüner kimsede yokdur Tevfīk  
Begenir kendini bir müflis-i āvāre daḥı

5 Eylül 1936

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1052</sup>

Tahmīs-i Ğazel-i Fuzūlī ('Aleyhi'r-raḥme)

1- Mübtelā-yı derd-i 'aşkıñ dildeki sevdā nedir  
Ḥayretimden bilmezem rü'yā nedir ḥülyā nedir

<sup>1052</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 151.

Sāḥa-i idrākden dūrum bu varlık yā nedir  
Öyle ser-mestem ki idrāk etmezem dünyā nedir  
Ben kimem sāḳī olan kimdir mey ü şahbā nedir

2- Vālih-i dīdār-ı yārım cām-ı ilhām isterem  
Nā-murād-ı ḥasretem bir özge eyyām isterem  
Sūziş-i hicrāna bī-tāb oldum encām isterem  
Gerçi cānāndan dil-i şeydā için kām isterem  
Şorsa cānān bilmezem kām-ı dil-i şeydā nedir

3- Neşve-i kāfī verir ‘uşşāka ey mihr ü ḥayāl  
Naḳş-ı eyvān-ı dil-i maḥbūn-ı ḥayretdir cemāl  
Yārini ‘aşık olan kendinde bulmaḳdır kemāl  
‘Āşıkı ma‘ şūḳdan müstaḡni eyler bir visāl<sup>1053</sup>  
‘Āşıkā ma‘ şūḳdan her dem bu istignā nedir

4- Kim ki vaḥdet-ḥāne-i endīşe-yi Tā’if degil  
Sırr-ı icāda kitāb-ı ḳudrete vāḳıf degil  
Nükte-i ‘aşkı lisān-ı ma‘ rifet vāşıf degil  
Ḥikmet-i dünyā vü mā-fi-hā bilen ‘ārif degil  
‘Ārif oldur bilmeye dünyā vü mā-fihā nedir

5- ‘Aşḳdır ser-geşte-gān-ı derd-i hicriñ hem-demi  
Cilve-i dīdārdır bezm-i muḥabbet hem-demi  
Derd-nāk etmiş ezel Tefvīk ḳalb-i ādemi  
Āh u feryādıñ Fuzūlī incidüpdür ‘ālemi  
Ger belā-yı ‘aşk ile ḥoşnūd iseñ ḡavḡa nedir

17 Eylül 1936

<sup>1053</sup> Bu mısra Fuzūlī’de “Vasldan çün aşıkı müstaḡnî eyler bir visāl” şeklindedir. Bkz.: Fuzūlī, *Leylâ ve Mecnûn (Metin, Düzyazı Çeviri, Notlar ve Açıklamalar)*, haz.: Muhammet Nur Doğan, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul 2000, ss. 474-476.

fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilün<sup>1054</sup>

- 1 Nüş eden bezm-i ezelde ma<sup>ç</sup> rifet peymānesin  
Tār-u-mār etmiş olur meyl-i sivā kâşānesin
- 2 Keşf-i hāl etmek yakışmaz sālīkân-ı vuşlata  
Sīnesinde şaklasun <sup>ç</sup> aşık olan cānānesin
- 3 <sup>ç</sup> Aqlını almışsa zevk-i cilve-i vech-i nigār  
Bağlamağdır zūlfine lāyık olan dīvānesin
- 4 Bī-muḥābā raqş eder elbette mest ü şād-kām  
Kim ki ḥüsnuñ gördü vuşlat-ḥāne-i şāhānesin
- 5 Cāna başa bakmayıp eyler hücūm u iḳtiḥām  
Seyr ideñ erbāb-ı <sup>ç</sup> aşkıñ cünbüş-i merdānesin
- 6 Biñ meşakḳat çekse olmaz maṭlabından nā-ümīd  
Ye<sup>ç</sup> se kâpdırmaz zimām-ı fikr-i aḥrārānesin
- 7 <sup>ç</sup> Āşīkâne eylediñ Tevfīk ihdā bir ğazel  
Ġālibā açdıñ ḥaḳīḳat şehriniñ mey-ḥānesin

17 Eylül 1936

fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilün<sup>1055</sup>

- 1 Kendini görmek bütün <sup>ç</sup> aqlıñ vücūdun yāreler  
Beñliginden bī-ḥaberdir ben diyen āvāreler
- 2 Kim bilirse kendiniñ māhiyyetin insān olur  
Çokdur insānım deyü da<sup>ç</sup> vā eden bī-çāreler

<sup>1054</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 156.

<sup>1055</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 46.

3 Nerde bunlar nerde insānlık diyār-ı devleti  
Bu gidişle anda zannetmem ki bunlar varalar

4 Zīr-i pā-yi milket-i idrāk olursan yer gibi  
Devr eder her cānibiñde şevk ile meh-pāreler

5 Müntehā-yı ʿilm olur āriflere maḥv-ı vücūd  
Cevze beñzer kim olunca kışrını hep pārelar

6 Başkıdan çıkmakladır rengīn kumāşīñ kıymeti  
Şafḥa-i dībāyı tezyīn eylemişdir hāreler

7 Ser-fürū eyler kalem maʿnāya Tefīk āşikār  
Secde-gāh etmiş yeri görmez misin seyyāreler

25 Kānūn-ı Evvel 1936

mef ʿülü mefā ʿilü mefā ʿilü fa ʿülün<sup>1056</sup>

1 Ey dil ezeli eyledigin ʿahde vefā et  
Allāh’a şığın maḥlabıñı ʿafv u ʿaḫā et

2 Şāfi ederek āynañı jeng-i cefādan  
Āsūde ḥayāt iste ḥuzūruñla şafā et

3 Kāhr etdi cihān ḥalkını küfrānı ḍalālīñ  
Sen kendini tevḥīd-i İlāhī’de dü-tā et

4 Tutsun eliñi yolda seniñ ḥavf-ı İlāhī  
Şıdḳ ile yürü rehber-i iḥlāşı recā et

<sup>1056</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 62.



5 ‘Ādet edinip zezeme-i ‘arş-ı niyāzı  
Meydān-ı tevekkülde tek-ā-pū-yı du‘ ā et

6 Tevfik şağın niyetiñi sehv ü haşadan  
Allāh’a şıgın mařlabıñı ‘afv u ‘ařa et

27 Nisan 1937

fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün<sup>1057</sup>

1 Seyr eder cilve-i esrār gönülde gönüle  
Zannedersin dolaşır yār gönülde gönüle

2 Ne ‘aceb āyine-i vech-i muşabbetdir ol  
Gösterir kendini dīdar gönülde gönüle

3 Vaşdet-i muşlağın āşarını eyler ta‘ yin  
‘Aks eder pertev-i envār gönülde gönüle

4 Křalb olur bāřına zāhirde olan mevcūdāt  
Görünür şalet-i reftār gönülde gönüle

5 Ehl-i çağ olmadadır feyz-i ‘ināyetle revān  
Gider ol řāfile her bār gönülde gönüle

6 Yoludur ma‘ rifetiñ ‘ālem-i lāhūta řadar  
Ola gör ‘aşğ ile seyyār gönülde gönüle

7 Sen bu vādī-yi muşabbetde ne gördüñ Tevfik  
Yoğ edip kendiñi bir var gönülde gönüle

16 Ağustos 1941

<sup>1057</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 18.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1058</sup>

- 1 Ehl-i 'aşğa gāye-i hicrānı bulmağdır hüner  
Cān da gitse vuşlat-ı cānānı bulmāğdır hüner
- 2 Lā-mekānīdir egerçi cilve-i dīdār-ı yār  
Seyr için 'ālemdeki imkānı bulmağdır hüner
- 3 Kā'inātūn devrini leyl ü nehār eyler 'ayān  
Ol 'ayānı bildiren devrānı bulmağdır hüner
- 4 Veç-i Bākī öyle bir āyīne kılmış dehri kim  
Anda şūret gösteren insānı bulmağdır hüner
- 5 Hīkmet-i icād hep şūretde olmuşdur nihān  
Mā'rifet ol hīkmet-i pinhānı bulmağdır hüner
- 6 Yalnız 'ilmiñ 'amādan farkı yoğdur muṭlaqā  
Sa'y edip hīlḳātdeki burhānı bulmağdır hüner
- 7 Şehr-i dil şehrāhıdır Tevfīḳ iḳlīm-i vücūd  
Dildeki gencīne-i 'irfānı bulmağdır hüner

8 Eylül 1941

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1059</sup>

- 1 Bir kuş gibiyim gerçi vücūdum ḳafesimdir  
Şāhīn-i fezā şubḫ u mesā hem-nefesimdir

<sup>1058</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 22.

<sup>1059</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 27.

- 2 Ben öyle ğarībim ki bu miḥnet-gehi ğamda  
İmdādıma her dem yetişen kendi sesimdir
- 3 Arzū dolaşır şaḥn-ı ḥayālimde fütūra  
Ye' sim o kadar şaḥki bırakır hevesimdir
- 4 'Aqlım tütulur ḥavf ile şeh-rāh-ı emelde  
Endiše taşavvurda müsellaḥ 'asesimdir
- 5 Yoğdur yeri āyīne-i sīnemde ümīdiñ  
Ferdā-yı temennā o da bir köhne resimdir
- 6 Birdir görünen gözlerime çār cihetden  
Ḥayret o benim derd-resim çāre-resimdir
- 7 Hep varlığınıñ ḥāşılı bir nām ise Tevfīk  
Hiç yoğdur anıñ kıymet-i ma' nāsı isimdir

17 Eylül 1941

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1060</sup>

- 1 Yeri iqlīm-i 'ademdir yoğ iken var olanıñ  
Ṭurmayup dā'ire-i 'unşuru devvār olanıñ
- 2 Kurtulur mu başı envā' -ı belādan bir dem  
Bu cedel-gāh-ı ma' išetde giriftār olanıñ
- 3 Dildedir kıble-i miḥrāb-ı cemāl-i yāriñ  
'Ameli bāṭıl olur mā'il-i aġyār olanıñ

<sup>1060</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 67.

- 4 Maḥv olur pertev-i envār-ı ḥaḳıḳātle mecāz  
Bir olur meşğalesi vāḳıf-ı esrār olanıñ
- 5 Bir nazar niʿ metidir ʿ aşıḳ-ı dīdāra vücūd  
Yücelir varlıḡınıñ kıymeti bī-dār olanıñ
- 6 Ehl-i dil sākit olur ḫālini eyler inṭāḳ  
Sesi çıḳmaz ebedī bunda ḫaber-dār olanıñ
- 7 Levḫ-i dilden oḳu esrār-ı vücūdu Tevfıḳ  
Bundadır çüñkü şifā nuşhası bīmār olanıñ
- 13 Kânûn-ı Sâni 1942

mefʿ ulü fāʿ ilätü mefāʿ ilü fāʿ ilün<sup>1061</sup>

- 1 Metrûkdur muʿ âmelelerde ḫesâb-ı dîn  
Eski ḫızıyla dönmededir âsiyâb-ı dîn
- 2 Ḫalkıñ elinde dürlü mülevveş paçavra var  
Düşdü dilinden ehl-i lisânıñ kitâb-ı dîn
- 3 Taʿ lîmine taʿ allümüne ḳalmadı mekân  
Güyâ ḳapandı göz göre evlâda bâb-ı dîn
- 4 Hep âḫir-i ḫayâta gelen ihtiyârdır  
Câmiʿ deki cemâʿ at-ı ğayret-meʿ âb-ı dîn
- 5 Pesmânde-i ketîbe-i iclâlidir ḳalan  
Aldı getirdi milletini hep cenâb-ı dîn

<sup>1061</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 70.

6 Anlarda gün-be-gün çekilip gitmek üzredir  
Sed olmadan bu millete rāh-ı şavāb-ı dīn

7 Küfrün şi‘arı geldi de küffār gelmeden  
Oldu esir kāfire Tевfīk şebāb-ı dīn

1 Şubat 1942

fe‘ilātün(fā‘ilātün) fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün(fa‘lün)<sup>1062</sup>

1 Ey dil ey dil neye bu rütbe perişānsıñ sen  
Merkez-i dā‘ire-i vaḥdet-i imānsıñ sen

2 Sendedir bāhire-i ḥikmet-i icād u şühūd  
Ḥākden meşhed-i lāhūta nigeḥ-bānsıñ sen

3 Sendedir āyet-i “**lā rayb**”<sup>1063</sup> gören ‘ayn-ı yakīn  
Vāḳıf-ı cāmi‘a-i cümle-i Furḳān’sıñ sen

4 Āşinādır saña her vāşıta-i vaḥy-i beyān  
Levḥa-i ḥāfıza-i Ḥazret-i Qur‘ān’sıñ sen

5 Sañadır Fātiḥa-i ḥükm-i İlāhī’de ḥiṭāb  
Maḳşad-ı şıdḳ-ı ‘ubudiyyete şâyānsıñ sen

6 Şūreti nūr-ı vücūduñdır eden kıymet-dār  
Veche-i şūn‘-ı Ḥudā dīde-i ekvānsıñ sen

7 Keşret-i zāhireden vaḥdet edersin idrāk  
‘Ārif-i mes‘ele-i dāniş ü ‘irfānsıñ sen

<sup>1062</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 77.

<sup>1063</sup> “Şüphesiz...”, Bakara 2/3; Āli İmrān 3/9; Secde 32/2.

8 Senden ister ebedî feyz-i hayâtı Tevfîk  
Maẓhar-ı cilve-i rûh-âver-i Sübhân'sıñ sen  
15 Mart 1942

mef' ulü fâ' ilâtü mefâ' ilü fâ' ilün<sup>1064</sup>

1 İnsân odur ki meşrebi şıdķ u şavâb ola  
Endîşesi serâ'ir-i Ümmü'l-Kitâb ola<sup>1065</sup>

2 Âyîne-i zamîri olup kîneden tehi  
Mefkûresi sebîl-i ' uluvv-i cenâb ola

3 Yevm-i hesâba hâzır olup defter-i ' amel  
Her müşkilâta karşı dili bî-hesâb ola

4 Terk eyleyip hevâ vü heves âşiyânını  
Her arzû-yı nefse sükûtu cevâb ola

5 Varlık elinde âlet-i şabr u şebât olup  
Çalbi fezâ-yı kişver-i hüsnü'l-me'âb ola

6 Şadrı şafâ-yı ma' rifete gizli cilve-gâh  
Levh-i hayâli ma' kes-i nâz u ' itâb ola

7 Tevfîk evân-ı dehr-i geçip bî-vücûd olan  
Fevka'l-'alâda hâle degil mâh-tâb ola

5 Eylül 1937

<sup>1064</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 89.

<sup>1065</sup> "Ana Kitap", Levh-i Mahfuz olarak da tefsir edilmiştir. Bkz.: Ra'd 13/39; Zuhrûf 43/4.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1066</sup>

- 1 Şol fesād erbāb-ı kim gülzār-ı ' irfāndan çıkar  
Cehl ile rüsvāy olur kāle-i imāndan çıkar
- 2 Çok mudur fışk u fücūra olsa dā'im mübtelā  
Çünkü onlar şāha-i küfrāna tuğyāndan çıkar
- 3 İrtikāb-ı ma' şiyetle nefsi istiğnā bulur  
Evc-i iqbāle şanurlar ādem ' işyāndan çıkar
- 4 Dīni istiḥkār edip mel' ün-ı istikbār eder  
Zanneder kim ' illet-i idbārı dermāndan çıkar
- 5 Hıkmət-i icādı idrāk etmemiş İblīs'i gör  
Her nefes bir fitne icād eyleyip andan çıkar
- 6 Hakkı göstermez aña aḥz etdiği şekl-i dālāl  
Şūret-i bed-çehre kābūs-ı nisvāndan çıkar
- 7 ' Akla ḥayret baḥş eder Tefvīk eşkāl-i cünūn  
İddi' ā-yı ' aql eden biñlerle insāndan çıkar

1 Kānūn-ı Evvel 1937

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1067</sup>

- 1 Şanma kim ḥüsn-i melāḥatde tecellīdir ' aşk  
Berzah-ı cisme düşen rūḥa tesellīdir ' aşk

<sup>1066</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 96.

<sup>1067</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 135.

- 2 ‘ Aşkıdır bâ‘ iş-i icād denilmişse evet  
Cümle-i cāmî‘ a-i kevne tevellīdir ‘ aşk
- 3 ‘ Aşkıdır hüsne olan kāşif-i esrār-ı cemāl  
‘ Unşuriyyāta giren reng-i tedellīdir ‘ aşk
- 4 ‘ Aşkıñ āyīnesidir şūret-i imkân u vücūd  
Yine ma‘ nāda anıñ cilve maḥallidir ‘ aşk
- 5 Baḡsa da dīde-i ‘ āşık ne görür ‘ ālemde  
Peyker-i çehre-i esrār-ı ecelīdir ‘ aşk
- 6 ‘ Aşk her kâlbe tecellī mi edermiş Tefvīk  
Evc-i lāhūta muḥābbetle te‘ ālīdir ‘ aşk

17 Haziran 1938

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>1068</sup>

- 1 Seher vaḡtindedir feyz-i vücūdu devr-i imkānıñ  
Tevellūd eylemişdir cismi ol sâ‘ atde insānıñ
- 2 Edenler ‘ ayn-ı ‘ ibretle nazār eşcār u ezhāra  
Oḡurlar sākī üzre ḡasb-i-ḡālīn vird-i ḡandānıñ
- 3 Açıp aḡzın niyāz-ı luḡf eder şubḡ-ı ‘ ināyetden  
Eder ḡūyā teccessüm anda rūḡu ahd ü imānıñ
- 4 Neden ḡāfil yatar ol vaḡt-i kısmetde kilāb-āsā  
Vücūdun ḡannedenler nāzım-ı yektāsı dünyānıñ

<sup>1068</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 164.



- 5 H̄ayāle aldanıp ʿömr-i h̄ayātı ederler istihlāl  
Naşībi olmayan ser-çeşmesinden ʿilm ü ʿirfānıñ
- 6 Cehāletdir olursa h̄isse mağlūb ʿakl-ı dūr-endiř  
Budur esbābı mecrā-yı reg-i süflāda tuğyānıñ
- 7 H̄aķıķātler bütün mevtiñ cihān h̄ikmetindendir  
Olur Tevfik küşāde bābı ol demde bu bünyānıñ

21 Eylül 1938

fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün<sup>1069</sup>

- 1 Şiʿr rūhumdan gelir ammā şīʿārım bir degil  
H̄üsne meftūnum faķat ʿālemde yārım bir degil
- 2 Her eşer mey neřʿesin vermekle mest eyler beni  
Neyleyim göñlüm ayılmazmış h̄umārım bir degil
- 3 Çevremi görmekle h̄ayrānım ki gūyā kāʿināt  
Mevce-i baħr-i muħiṭimdir kenārım bir degil
- 4 Kürre-i arzımda yüz biñ devre-i eyyām var  
H̄ādiřātım başķadır zīrā medārım bir degil
- 5 Añlaşılmaz bir muʿ ammā dense de olmaz h̄aṭā  
Şanki bir uʿ cūbeyim şekl-i ķarārım bir degil
- 6 Bende benden başķa bir varlık tecelliyātı var  
Fark edilmez řīve-i leyl ü nehārım bir degil

<sup>1069</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 166.

7 Şüret-i matlab gehî iķbāl ü geh idbār eder  
Meskenim Tevfik her vādî diyārım bir degil  
23 Eylül 1938

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1070</sup>

1 'Aşk-ı Hâķ'la her kimiñ mir'ât-ı ķalbi pāk olur  
Ma' kes-i envār-ı Zāt-ı Hālıķu'l-eflāk olur

2 İncilā eylerse dilde cezbe-i hüsñ ü cemāl  
Cebr-i 'aşķ ile giribân-ı irâdet ķāk olur

3 İhtiyârı maķv olur şürîde-gân-ı vuşlatıñ  
Sâhası endişeniñ kayd-ı emelden pāk olur

4 Varlığında el çeken mest-i şarâb-ı vaħdete  
'Arş-ı istiğnâ mu' ayyen menzil-i idrāk olur

5 Derd-i hestîden geçen bāb-ı fenâ fi'llāhda  
Kā'inâtı bir nefesde devr eder ķālāk olur

6 Nîk ü bed olmaz rızâ-cüyân rāh-ı 'aşķda  
'Ālem-i tecrîde naķl-i cān eden pāk olur

7 Şehper-i imān ile Tevfik olanlar rû-be-rāh  
Çehre-sā-yı şehsuvār-ı 'arşa-i "**levlāk**"<sup>1071</sup> olur

7 Temmüz 1941

<sup>1070</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 3.

<sup>1071</sup> "**Sen olmasaydın, sen olmasaydın** (ey Muhammed) felekleri yaratmazdım", Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, c. 2, s. 164 (Hadis nr.: 2123).

mef' ulü fā' ilätü mefā' ilü fā' ilün<sup>1072</sup>

- 1 Rehber olursa hālka eger 'an' anāt-ı dīn  
Ātīlerinden ehl-i iṭā' at olur emīn
- 2 Her dürlü iḥtiyāca muvāfıq olur zamān  
Her dürlü ḥāşılāta müsā' id olur zemīn
- 3 Hālķı refāha sā' ik olur sa' y ü iḥtilāt  
Hüs-n-i me' āşa 'azm ü taḥammül mu' in
- 4 Ahz ü 'atāyı kuvvet-i aḥlāk u i' tikād  
Eylar hemīşe rīḥ-i firāvān ile metīn
- 5 Vüs' at bulur 'imāret-i tevḥīd ile mekān  
Ḳudret bulur 'ibādet-i ma' būd ile meḳin
- 6 Pür-nūr olur fażīlet ile her taraf diyār  
Ma' mūr olur ticāret ile şehirler hemīn
- 7 Millet dönerse Ḥaḳ yoluna insilākdan  
Dīķ-ı ma' işet ehl-i diyārı eder ğamīn
- 8 Fışķ u fücūra mā' il olur nev-resīdegān  
İsrāf ile sefāhat olur 'ādet ü ḳarīn
- 9 Tevfīķ olur bu zümrede cehl ü ğurūr-ı ḥāl  
Zīnet verir ḳıyāfet ü üslūba kibr ü kīn

25 Eylül 1941

<sup>1072</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 32.

fe' ilātün(fā' ilātün) mefā' ilün fe' ilün(fa' lün)<sup>1073</sup>

- 1 Biz bu cisme ne hâlden geçtik  
Âftâb-ı zılâlden geçtik
- 2 En güzel şekl-i ' âlem-ârâya  
'Unşur-ı i' tidâlden geçdik
- 3 Bir hâkîkat-i vücûda erdikse  
Biñ mişâl ü hayâlden geçdik
- 4 Âşikâr oldu şûret-i vahdet  
Bender-i ihtimâlden geçdik
- 5 Metn-i taḥkîki eyleyip ikmâl  
İmtihân-ı me'âlden geçdik
- 6 Uymuş oldu buṭûna zâhirimiz  
Ḳayd-ı ' izz ü celâlden geçdik
- 7 Dil-firîb-i cemâl-i ma' rifetiz  
Şâh-râh-ı kemâlden geçdik
- 8 Kendimizde bulunca dil-dârı  
Milk ü mâl ü melâlden geçdik
- 9 Ermiş isek cihân-ı ma' nâya  
Şübhesiz ḳîl u ḳâlden geçdik

27 Eylül 1941

---

<sup>1073</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 33.

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1074</sup>

- 1 Tehî kıalmaz zamîrim rûh alır hüsniñ hayâlınden  
Hayâtım 'aşk ile âlûdedir rûhuñ cemâlınden
  - 2 Açar şeh-bâl-i kıudsiyyet nigâristân-ı lâhûta  
Alanlar neş'e didârıñ cemâlınden celâlınden
  - 3 Eder her şeyde bir hikmet tecellî ehl-i idrâke  
Bilirler kıymet-i elfâz-ı imkânı me'âlinden
  - 4 Ğurûba dâ'imâ medyûndur tulu'undaki revnağ  
Alır kıuvvet cemâl-i hâver-i 'âlem zevâlınden
  - 5 'Ameldir eyleyen temşil telvînât-ı ahlâkı  
Nümâyândır haqâ'ik-bîn dehrîñ hüsni-hâlinden
  - 6 Gelir bād-ı şabâdan inbisâţ âheng-i hicrâna  
Hevâ-yı derd-i 'aşkıñ zevk alır dil i' tidâlınden
  - 7 Unutmağdır hûner hep varlığın insân için Tefkîk  
Eger maqşûd ise bir hisse taqvîmiñ kemâlınden
- 3 Teşrîn-i Evvel 1941

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1075</sup>

- 1 Cilve eyler yâr senden nerdesin bî-ğaber  
Sen anıñ âyinesi olduñ o senden cilve-ger

<sup>1074</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 35.

<sup>1075</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 47.

- 2 Bî-vücūd olmazsa da āyīne ammā dā'imā  
Boş kalır itmezse ger iqbāl bir ehl-i nazar
- 3 Her bağan kendin görür āyīnede hikmet bu kim  
Kendini görmek gibi bir zevke düşmüştür beşer
- 4 Varlığı kendinde olmuş muhtefi āyīneniñ  
İşbu şüret yokluğundandır o ra' nā zīb ü fer
- 5 Sen eger āyīne olsaydın cemāl-i kudrete  
Maḥva beñzer sende bir varlık olurdu ser-te-ser
- 6 Sen görünmezdin faḫaḫ senden olur rû-nümā  
Vech-i nā-peydā-yı dil-ārā-yı ecnās-ı şuver
- 7 Hüsni ta' bîr-i lisān-ı hāl eder Tefvîḫ nidā  
Cilve eyler yâr senden nerdesin ey bî-ḫaber

10 Teşrîn-i Sâni 1941

fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün<sup>1076</sup>

- 1 Zâhire düşkün olan ḫalbine şâhib olamaz  
Aldanır gördüğü âlâyişe cânib olamaz
- 2 Düşürür kendini taḫlîd ile isrâfâta  
İşti'âl-i heves-i nefsine ğâlib olamaz
- 3 Ārzü bir 'ulu nâ-mütenâhîdir ki  
Tutuşan kendine dünyâda murâḫîb olamaz

<sup>1076</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 ( Dokuzuncu Defter ), s. 53.

- 4 Neye m 'il olsa ins n o hev  ile yaşar  
Nařarından o Őey' iň Őureti g 'ib olamaz
- 5 Bir g r r g ye-i tekvini nig h-ı 'ibret  
'ilm   tevhid-i haşayıkda mer tib olamaz
- 6 Kendinin varlığıdır herkesi rencide eden  
Bender-i maşva giden yolda met 'ib olamaz
- 7  fir d ile geđer '  mr  kemaliň Tevfik  
Ma' rifet ehli olan halşa muşahib olamaz

20 Teşrin-i S n  1941

fe' il t n fe' il t n fe' il t n fe' il n<sup>1077</sup>

- 1 Bilmeyen Haş yolu buşl na Őapar bilmeyerek  
Haş diye z hir-i aşv le tapar bilmeyerek
- 2 Olamaz kendine rehber m tecell  kudret  
G z n  pertev-i env ra şapar bilmeyerek
- 3 ' Aşlını kendi şay l tına eyler meft n  
B t-i  m lini ma' b d yapar bilmeyerek
- 4 Z neder kendisiniň gitdiđi yoldur dođru  
D 'im  tehlike  st nde şapar bilmeyerek
- 5 Mest olup b de-i iķb l-i fes d- ver ile  
Loşma-i cife-i murdarı şapar bilmeyerek

21 Teşrin-i S n  1941

<sup>1077</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 54.

mef' ulü fā' ilätü mefā' ilü fā' ilün<sup>1078</sup>

- 1 Bir meclisiñ ki bādī-i şevķi şarāb olur  
Āħir deminde cümlesi birden ħarāb olur
  - 2 Peymāneden şafā-yı derūn isteyenleriñ  
Ancaķ naşībi nazra-i deşt-i serāb olur
  - 3 Taţmīn eder mi nefsi-le'imi hevā' aceb  
Görmez misin ki āħiri cismiñ turāb olur
  - 4 Zevķ-i ħayātı fişķ ile te'mīn idenleriñ  
'Ömrü boyunca mā-ħaşılı ıztırāb olur
  - 5 Eyler enīni kendini hem-nāle-i' azāb  
Ġamdan serīr-i şadı şikeste rebāb olur
  - 6 Ālūdedir felāket ile devr-i inķılāb  
Herkes esīr-i silsile-i inķılāb olur
  - 7 'Ālemde hep ħesāb iledir cebrī ħādişāt  
Tevfiķ ħitām-ı müddet-i' ālem ħesāb olur
- 23 Teşrīn-i Sānī 1941

fā' ilätün fā' ilätün fā' ilün<sup>1079</sup>

- 1 Lāl olur dil ħaste-i hicrān iken  
Söylemez ehl-i vefā giryān iken
- 2 Ĥāţır-ı' uşşāķ olur elbet tehī  
Kimse gelmez ħāneye vīrān iken

<sup>1078</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 55.

<sup>1079</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 93.



- 3 Farq olur atf u nazarla nîk ü bed  
Çeşm-i ‘ibret keffe-i mizân iken
- 4 ‘Aşq imiş sırr-ı zuhûrî kâ’inât  
Emr-i “kûn” şahrâ-neverd-gân iken
- 5 Şübhesiz bitmez tükenmez arzû  
Her temennâ kıabil-i imkân iken
- 6 Dâ’imîdir tende rûhu ıztırâb  
Cân-ı bâkı mâ’il-i cânân iken
- 7 Mücellîdir sırr-ı “*mâzâğa’l-başar*”<sup>1080</sup>  
Hüsn ü ‘aşq ârâyiş-i vicdân iken
- 8 Bî-hurûf u şavt olur nuţk-ı huzûr  
Dil-i Kelîm Hâzret-i Sübhân iken
- 9 Nâgehân eyler tecellî vech-i yâr  
‘Āşık ol endîşe de hayrân iken
- 10 Oldu Tevfîk eşk-i çeşmim tercemân  
Söylemez ehl-i vefâ giryân iken

27 Nisan 1942

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1081</sup>

- 1 Levh-i mahfûz-ı kemâl-i ehl-i hâl añlar beni  
Añlamaz nâ-dân olan ehl-i kemâl añlar beni

<sup>1080</sup> “Göz (gördüğünden) *şaşmadı...*”, Necm 53/17;

<sup>1081</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 99.

- 2 Ben degil ancak benim şeklimde olmuş âşikâr  
Âşinâ-yı sırr-ı ‘aşk-ı Zü’l-Celâl aňlar beni
- 3 Lafz-ı bî-ma‘ nâya beñzer şüretim ammâ benim  
“*Ahşeni takvîm*”i<sup>1082</sup> kudretde me‘âl aňlar beni
- 4 Lâ-mekânîdir serîr-i devlet-i ehl-i fenâ  
‘Âlem-i ma‘ nâdaki câh u celâl aňlar beni
- 5 Hep benim ‘aşkımla kıymet bulduğundandır ki tâ  
Kâ’inâtı baş eden hüsn ü cemâl aňlar beni
- 6 Bende bir ‘âlem tekevvün eylemişdir şöyle kim  
Mîhr ü mâh-ı âsumân-ı lâ-yezâl aňlar beni
- 7 Nüşâ-i kübrâ-yı hilâtdir vücûdu âdemiñ  
Noqtâyım Tevfîk ammâ mâh u sâl aňlar beni

5 Mayıs 1942

fe‘ ilâtün(fâ‘ ilâtün) fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilün(fa‘ lün)<sup>1083</sup>

- 1 Şaşırır vesvesesi âdemî nefsiñ ey dil  
‘Aklıñâ olmaya eşkâli hayâliñ hâ’il
- 2 Kısa bir ‘ömre ola tül-i emel bâr-girân  
Olmasın olmayacak şeylere tab‘ iñ mâ’il
- 3 Bir uzun yol bularak olma şaşkın püyende  
Uzamaz ‘ömrüñ o nisbetde yakındır menzil

<sup>1082</sup> “Biz, gerçekten insanı *en güzel bir biçimde* yarattık”, Tîn 95/4.

<sup>1083</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 106.

- 4 Şıkar endişeyi ol nâ-mütenâhî sevdâ  
Öldürür fikr-i gam-ı hisset-i dünyâ müşkil
- 5 Beñzer ol kılzüm-i mevvâca emâni ki aña  
Ka' r-ı hüsran u elem şarşar u miñnet sâhil
- 6 Bu fenâ ' âlemi olduysa güzer-gâh-ı beķâ  
Sefer-i âhiretiñ şekli bu şüretde degil
- 7 Bırakıp bātılı Hakk'a yürümeķ lāzımdır  
Doğru yolda yürüyen ferdiñ olur kârı sehil
- 8 Emr-i dünyâda kanâ' atle tevekkül haktır  
Hisse-i kısmeti olmaz bu hayâtıñ zâ' il
- 9 Hep naşib-i ezeldir verilen şey Tefkik  
Alamaz kimse elinden şakın olma gâfil

22 Mayıs 1942

mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ulün<sup>1084</sup>

- 1 Dil hân-kâh-ı "Hâzret"e<sup>1085</sup> mihmân olayım der  
Faķrım getirip mazhar-ı ihsân olayım der
- 2 Bî-çâreliģi âlet edip hüsni kabûle  
Hem-bezm-i tarab-hâne-i yârân olayım der
- 3 Vaķf-ı nażar-ı himmet olup faķr u fenâda  
Âyine gibi manzar-ı hûbân olayım der

<sup>1084</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 117.

<sup>1085</sup> Burada şair parantez içinde "vaħdete" notunu düşmüştür.

- 4 Bir ğonca gibi sīne açıp bād-ı şabādan  
Gülzār-ı muḥabbetde ḥırāmān olayım der
- 5 Bir kıatre iken varlığı peymānesi nā-būd  
Mey-ḥāne-i fıtratda ḥurūşān olayım der
- 6 Āzāde olup zelzele-i ḥavf u recādan  
Kimdir ki bu ğam-ḥānede şādān olayım der
- 7 Mesken olamaz kimseye bu köhne ḥarābāt  
İ‘ mār edilen kısım da vīrān olayım der
- 8 Beyhūde olur mā-ḥaşal-ı sa‘ y u ‘ amel hep  
İnsān yine bu sāḥada pūyān olayım der
- 9 Ğurbet-zede-i miḥnet olup āḥiri Tevfık  
Dil ḥān-ḳāh-ı “Ḥazret”e<sup>1086</sup> mihmān olayım der

11 Haziran 1942

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>1087</sup>

- 1 Efendi ‘ ibret al insān iseñ dār-ı fenādır bu  
Muvakḳat bir ḥayāta yer veren ‘ ibret-nümādır bu
- 2 Neler gelmiş neler geçmiş bu miḥnet-ḥāneden ḥālā  
Geçer elbet gelen şeh-rāh-ı iḳlīm-i bekādır bu
- 3 Egerçi eylemek i‘ mārā himmet emr-i ‘ ālidir  
Faḳat durmaz ḥarāba meyl eder bir nā-be-cādır bu

<sup>1086</sup> Redd-i matla olan bu mısradaki gibi ilk mısradaki gibi “vahdete” kelimesi parantez içinde yazılmıştır.

<sup>1087</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 120.

- 4 Mürekkebdir bu şüret gizli gizli inhilâl eyler  
Olur terkîbe âmâde yine harf-i hecâdır bu
- 5 Devâm-ı ‘ömr için insân alır toprakdan maḥşûl  
Ḥaḳîkatde cenâb-ı ḥak-i pâke ilticâdır bu
- 6 ‘İbâdet yüz sürüp saḥḥ-ı zemîne secde etmektedir  
Ḥudâ-yı lem-yezelden aḣl-ı mi‘râc-ı recâdır bu
- 7 Vaḥîd u Ḥayy u Bâḳî Ḥazret-i Allâh’dır Tevfîḳ  
Bu yolda sâlik ol kim meslek-i ehl-i hüdâdır bu

18 Haziran 1942

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1088</sup>

Ḳıṭ‘a

Uḡradım dürlü muḣîbetlere miḥnetlere ben  
Ḥâdiṣâtîñ geliṣi eyledi iz‘âc beni  
Dâ‘imâ ṣükr iderim Rabb’ime Rabb’im ebedî  
Etmedi kimseniñ in‘âmına muḥtâc beni

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1089</sup>

Ḳıṭ‘a

Ser-fürû etdirmedi Mevlâ-yı bî-hemtâ beni  
Ḥâcetim ‘arz etmek için bir le‘îme varmadım  
Maḥvıma sa‘y etdi zâlimler faḳaṭ ṣabr eyleyip  
Etmedim pervâ Ḥudâ’dan ḡayrıya yalvarmadım

<sup>1088</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 139.

<sup>1089</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 139; Abdulkadiroḡlu, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 408.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1090</sup>

Ḳıṭ' a

Her ne buldumsa Ḥudā-yı lem-yezel verdi bañā

Hep ḳanā' at mesleğinde eyledim şabr u şebāt

Ben oturdum hırş ile cāhiller eylerken şitāb

Etmedim ben nā-münāsib kāra kesb-i iltifāt

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1091</sup>

Ḳıṭ' a

Kimseniñ varlığına eylemedim 'aṭf-ı nigāh

Olmadı hırş u ḥased ṭab' ima aşlā ḡālib

Varlığım oldu bütün kendiliginden peydā

Oldu her istedigim kendiliginden ṭālib

mef' ūlü fā' ilātün mef' ūlü fā' ilātün<sup>1092</sup>

Ḳıṭ' a<sup>1093</sup>

Miḳyās-ı 'aḳla şıḡmaz eṭvārı kā'inātıñ

Beyḥüdedir düşünmek emrinde mu' cizātıñ

Bir ḳudretiñ elinde bāzīcedir vuḳū' āt

Bir laḫzadır yekūnu āmed şod ḫayātıñ

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1094</sup>

1 Oldum saña efgende ne derlerse desinler

Ey dil-ber-i nāzende ne derlerse desinler

<sup>1090</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 139.

<sup>1091</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 139.

<sup>1092</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 146; Abdulkadiroḡlu, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 408.

<sup>1093</sup> Nazm.

<sup>1094</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 148.

- 2 Āyīne-i sīnemde cemālīñ mütecellī  
‘Aşkıñ ezeli bende ne derlerse desinler
- 3 Vaḥdetdir eden sırr-ı muḥabbetde tebyīn  
Al benligimi sende ne derlerse desinler
- 4 Vir zevk-i vişālīñle şafa kalb-i ḥazīne  
Açsın lebini ḥande ne derlerse desinler
- 5 Yok çünkü benim ḥalk ile ‘ālemde ḥesābım  
Mihmān gibiyim tende ne derlerse desinler
- 6 Yüz buldu bugün ceḥl ile erbāb-ı mesāvī  
Her fitne bütün fende ne derlerse desinler
- 7 Tevfīk eşer-i ma‘rifet ü ‘ilm ü edebdir  
Bu nazm-ı nev-āyende ne derlerse desinler

27 Eylül 1942

müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün<sup>1095</sup>

- 1 Sāz-ı derūnu ehl-i dil diñler durur iñler durur  
Her nağme ile münfa‘ il diñler durur iñler durur
- 2 Her dem alır bir nev edā söyler gider “rūhī fedā”  
Bezm-i muḥabbetden şadā diñler durur iñler durur
- 3 Eyler dem-ā-dem ihtizāz hep sīnesinde gizli rāz  
Yeksān olup nāz u niyāz diñler durur iñler durur

<sup>1095</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 151.

- 4 Nā-būd olup nefs-i hevā neyler ḥayālī mübtelā  
‘Uşşāka eylerler şalā diñler durur iñler durur
- 5 Endişesi her gāhdır levḥ-i dile āgāhdır  
Vird-i lisānı āhdır diñler durur iñler durur
- 6 Ol şadri kim vaḥdet evi etmişdir imān-ı kavī  
Gülbāng-ı feyz-i ma‘ nevī diñler durur iñler durur
- 7 Tevfīk olup ‘ilm ü beyān reh-bürde-i sırr-ı nihān  
Cem‘iyyetiyle ‘ārifān diñler durur iñler durur

17 Teşrîn-i Evvel 1942

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1096</sup>

- 1 Ādem etmiş gerçei sırr-ı keyf-i ‘ālemden zuhūr  
Eylemiş esrār-ı ḥilḳat cümle ādemden zuhūr
- 2 Şun‘ -ı ḳudretdir ki andandır temāşil-i vücūd  
Şūret eyler cilve-i ḳadr-i muḳaddemden zuhūr
- 3 Rütbe-i idrāke gelmezden muḳaddem ‘aḳl-ı kül  
Eylemişdi şekl-i ‘ālem ‘ilm-i maḥremden zuhūr
- 4 Mevce-i baḥr-i ḥakemdir cümle seyr-i ḥādişāt  
Beñzer ol ḥālāta kim etmekdedir yümnden zuhūr
- 5 Ḥikmet-i icādı astār-ı ḥafā etmiş nihān  
İncilā etmekdedir hep emr-i mübhemden zuhūr

<sup>1096</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 154.



6 Hüzün eder insānı gāhī bir kederle nā-ümīd  
‘Ādet olmuşdur şafā-yı kalb eder gamdan zuhūr

7 Bir ‘ acāyib neşvedir Tevfik olur gāhī nihān  
Gāh eder bir lahza-i te’şir-i hurremden zuhūr

2 Teşrîn-i Sâni 1942

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1097</sup>

1 Derd-i ‘aşkı ey melek sīmā baña sen vermediñ  
Varlığımdan geldi bu sevdā baña sen vermediñ

2 Gerçi hüsnüñdür eden sevdāları āteş-nişār  
İltihāb-ı sīneyi ammā baña sen vermediñ

3 Ben o rind-i lā-ubālī meşrebim ki çāresiz  
Oldu dilde ‘aşk-ı nev-peydā baña sen vermediñ

4 Şevk-i cān-süz nigāhıñ etdi bünyānım hārāb  
Bu tutuşmuş āteşi gūyā baña sen vermediñ

5 Bende olmuşdur cünūn-ı ‘aşk oldan füzūn  
Çāre olmaz neyleyim cānā baña sen vermediñ

6 Ye’s-i hicrānıñla oldum vuşlatıñdan nā-ümīd  
Böyle efkār-ı bī-mā‘ nā baña sen vermediñ

7 Yār olur Tevfik elbet gün gelir ağıyār olan  
Müjde-i vaşlı faķaķ hālā baña sen vermediñ

17 Teşrîn-i Sâni 1942

<sup>1097</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 156.

müstem' ilün müstem' ilün müstem' ilün müstem' ilün<sup>1098</sup>

- 1 Şem' -i cemâl-i vaḥdete pervâne gön'lümdür benim  
Âmâde bezm-i vuşlata vîrâne gön'lümdür benim
- 2 Etdi tecellî ḥüsn-i yâr her gördüğüm ' ayn-ı nigâr  
Sînemdeki ḥayret-nişâr dîvâne gön'lümdür benim
- 3 Bir lâ-ubâlî meşrebim sevdâ ile leb-ber-lebim  
Ser-mest-i bî-rûz u şebim mey-ḥâne gön'lümdür benim
- 4 Oldu baña sâķî ḥayâl verdi şerâb-ı lâ-yezâl  
Tutdu beni sekr-i ḥelâl peymâne gön'lümdür benim
- 5 Hicrân ile oldum ḥarâb ' âlemden etdim iğtirâb  
Her şûrete ' inde'l-ḥesâb bîgâne gön'lümdür benim
- 6 Kimdir beni nâlân eden hep vârlığım tâlân eden  
Nîrân-ı bî-pâyân eden sūzâne gön'lümdür benim
- 7 Ey dilber-i ' âlî tebâr Tefvîķ'i etme ger yine bâr\*  
Der-i laṭîf-i şu' le-zâr şeh-dâne gön'lümdür benim

28 Kânûn-ı Evvel 1942

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1099</sup>

- 1 Kemâl-i ' aşķı esrâr-ı cemâle yâr olandan şor  
Vişâli cân-fedâyı meclis-i dil-dâr olandan şor

<sup>1098</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 166.

<sup>1099</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 5.

- 2 Cihān āyīnesinde dürlü şüretler olur zāhir  
Haḳīkat çehresin āşufte-i dīdār olandan şor
- 3 Devāsı kendidir derdiñ vücūd-ı ehl-i miḥnetde  
Esīr-i ʿaşḳ olup sevdā ile bīmār olandan şor
- 4 Şafāsı ehl-i tecrīdiñ belā peymānesindendir  
Cünūnuñ zevḳini şahrā-yı ğamda zār olandan şor
- 5 Ğurūruñ mesti rūḥuñ cilvesinden bī-ḥaberdır hep  
O ʿālī meşhedī hicrān ile bīdār olandan şor
- 6 Göñül dervāzesinde seyr olur vechi dil-ārāmıñ  
Muḥabbet neşvesin vaḥdet ilinde var olandan şor
- 7 Fesād-ālūd olan naḳd-i ḥayātı añlamaz Tevfīk  
Haḳīkat gevherin idrāk edip ʿayyār olandan şor

15 Kânûn-ı Sâni 1939

mef ʿülü fâ ʿilātün mef ʿülü fâ ʿilātün<sup>1100</sup>

- 1 Ḳalbinde ehl-i ʿaşḳıñ ārām u rāḥat olmaz  
Zevḳ-i ḥayāl-i ḥüsne aşlā ḳanā ʿat olmaz
- 2 Artar derūnu dilde dil-dār için tehālük  
Toymaz vişāle ʿāşḳ derde nihāyet olmaz
- 3 Olmaz cemāle ḥattā bir şüret-i tenāhī  
Her şeyde cilve eyler ansız leṭāfet olmaz

<sup>1100</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 26.

- 4 Bi'l-cümle kâ'inâtı etmiş ihâta dîdâr  
Âyîne-i vücûda bir başka şûret olmaz
- 5 'Aşkıñ nigâhıdır hep hüsñü eden temâşâ  
'Aşq itmese tecellî âyîn-i ülfet olmaz
- 6 Müştâkdır gönül bir maħbûb-ı dil-firîbe  
Dâ'im eder taħarrî ammâ ki kısmet olmaz
- 7 Tevfîk olur taşavvur âyînesi şühûduñ  
Her makşad-ı mecâzî ' ayn-ı haķıķat olmaz

8 Mayıs 1939

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1101</sup>

- 1 Gösterip dîdârıñ ey hürî hicâb olduñ baña  
Maḫlâ' -ı mehtâb-ı ' aşq üzre seḫâb oldun baña
- 2 Bir mücerred hüsñü eylerken huzûrumda ḫayâl  
Şûretiñle naķş-ı bî-sûd-ı ' itâb olduñ baña
- 3 Ben seniñle itmedim ḫâlâ emelde ittiḫâd  
Rûḫumu ḫabs eylediñ ey ten ' azâb olduñ baña
- 4 Şarf edip icâb-ı nefsâniyyete rûz u leyâl  
Bâ' iş-i endîşe-i yevm-i ḫesâb olduñ baña
- 5 Kendi aşlımdan ayırdıñ eyleyip mest-i ḫarâb  
Sâķî-i peymâne-i bezm ü şarâb olduñ baña

<sup>1101</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 36.

6 Bir muṭalsım “kenz-i lâ yefnâ” idim ‘âlemde  
‘Âķibet açdıñ derûnum rāh-yāb olduñ baña

7 Var mıdır Tefvîķ farkıñ müflis-i bî-vāyeden  
Neyleyim sen āfet-i devr-i ŧebāb olduñ baña

5 Ağustos 1939

mef‘ ūlū fā‘ ilātū mefā‘ ilū fā‘ ilün<sup>1102</sup>

1 Nāgāh uyardı bağcede bir ŧadā beni

Gördüm ki oħşayordu nesīm-i ŧabā beni

2 Gül mevsiminde ŧafvet-i rûḫumla āsumān

Yıldızlarıyla gösteriyordu baña beni

3 Eflāk ḫāke eyleyerek ‘arz-ı inbisāt

Aldı muḫîṭ-i vüs‘atine ŧan fezā beni

4 Pîŧ u pesimde ŧayḫa-i ḫudsî-i lâ-mekān

Kendimden aldı cezbe-i rāh-ı fenā beni

5 ŧağar ‘ademle oldu ber-ā-ber vücūd-ı cūd

İndirdi ŧaḫn-ı meskenete i‘tilā beni

6 Zevķ-i ŧuhūda ermek için dīde-i niyāz

‘İd-ı ŧabāḫ-ı vuŧlata etdi fedā beni

7 Tefvîķ seniñle uğradıgım ibtilā yeter

Kim verdi böyle elleri bağılı saña beni

8 Ağustos 1939

<sup>1102</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 39.

mef' ulü fâ' ilâtün mef' ulü fâ' ilâtün<sup>1103</sup>

1 ' Āşıkçañ ehl-i ' aşkıñ şabr u qararı olmaz  
İklīm-i ibtilānıñ leyl ü nehārı olmaz

2 ' Āşıkda hazz-ı nefsiñ olmaz hevāsı cārī  
Ol zümreniñ yedinde hıç ihtiyārı olmaz

3 Cebr-i yürür giderler rāh-ı diyār-ı ' aşkı  
Mecnūn-ı bī-şu' uruñ dār u diyārı olmaz

4 Yokdur o kār-gehde mizān u hikmet  
Hayret-karīn-i ' aşkıñ üslūbu kārı olmaz

5 Her varlıgıñ hesābı mülgādır anda zīrā  
Varlıkla āşinānıñ ma' şūq u yārı olmaz

6 Esrār-ı ' aşkı ancak ' āşık bilir ezelden  
' Aşkıñ lisānı yoqdur zevkiñ şı' arı olmaz

7 Fevka't-ṭabī' adır ' aşk āşār-ı lā-mekānī  
Tevfiq olur gönülde bāğ u bahārı olmaz

23 Teşrīn-i Sānī 1939

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1104</sup>

1 Kendi hālimden ferāğat geldi kendimden baña  
Bī-nişān olmaqla rāhat geldi kendimden baña

<sup>1103</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 70.

<sup>1104</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 72.

- 2 Bulmadı gönülümde sevdâ kendine cāy-ı ab l  
Kendime zev-i anā' at geldi kendimden baa
- 3 Kendi āyinemde g rd m kendimi hayrānıyım  
 yle bir pākize  ret geldi kendimden baa
- 4 R humu meft nu nefsi b -mialimdir benim  
İbu r hān  iaret geldi kendimden baa
- 5  yle bir vādide Mecn n'ım ki zencirim hayāl  
Sevdiğim dil-dārı r 'yet geldi kendimden baa
- 6 Kendi il m-i hayātım zevine erdim evet  
Hep o y zden vecd u hālet geldi kendimden baa
- 7 er-i metn-i “*men 'aref*” den<sup>1105</sup> eyleyip dersi tamām  
Her fazilet her kerāmet geldi kendimden baa
- 8 Lev-i maf zumda buldum sırr-ı ' ilm-i mutlaı  
Bi endiemle āyet geldi kendimden baa
- 9 i' rimi mam nına Tevfik olur hikmet refik  
Bir cihān-peymā belāgat geldi kendimden baa

7 K n n-ı S n  1940

fā' ilāt n fā' ilāt n fā' ilāt n fā' il n<sup>1106</sup>

- 1  yle bir mab b-ı zibāsın ki ey re-i melek  
Merkezinden ayrılır rusārıı g rse felek

<sup>1105</sup> “Nefsini *bilen* Rabb'ini bilir” rivayetine atf vardır.

<sup>1106</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 95.

- 2 Sırr-ı ‘aşkıñ cānlı bir tefsīridir hūsnūñ senīñ  
İtmez erbāb-ı ma‘ ānī naql-i dīdārında şek
- 3 Dāhil olmak isteyen bezm-i behişt-i vaḥdete  
Devr-i hicrānında zevk-i vuşlatı bilmek gerek
- 4 Kıymetiñ taqdīr için Ḥallāk-ı ‘ ālem luṭf edip  
Cevher-i insāna derd ü miḥneti kılmış meḥek
- 5 Gösterir yol kıble-i taḥkīke rūḥi ıztırāb  
Cā‘iz olmaz vech-i Ḥaḳ’dan ğayra iḳbāl eylemek
- 6 Vaḥdet-i ‘aşkıñda bir āvāredir gönlüm gözüm  
Eylemez idrāk anı ‘ ālemde hūsn-i müşterek
- 7 Eyle gel Tevfik’e hūsn-i iltifātıñ bī-dirīg  
Çok zamān endīşe-i zātında çekmişdir emek

30 Kânûn-ı Sâni 1940

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>1107</sup>

- 1 Ḥaḳīkat-bīn olan erbāb-ı ‘ibretde riyā yokdur  
Ḥudā’dan ğayrıda vaşf-ı kemāl ü kibriyā yokdur
- 2 İtā‘ atdir müfādı emr ü nehyiñ şer‘-i ḥikmetde  
Beşerde Ḥaḳḳ’a lāyık kudret-i hūsn-i edā yokdur
- 3 Tecerrüd eylemekdir şanı insāniñ ‘alāyıkdan  
Ḥarīm-i Ka‘be-i ‘ulyāda ḥattā būriyā yokdur

<sup>1107</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 104.



- 4 Ma' āṣī cālib-i ğufrān olur eṣk-i nedāmetle  
Şifā-yāb olmadık dergāh-ı Hāḳ' da mübtelā yoḳdur
- 5 Revādir ḳahr u luṭfīñ cilvesi ' uṣṣāḳ nezdinde  
Temāṣā-ḫāne-i vuṣlatda ṣekl-i nā-revā yoḳdur
- 6 Özünden bī-ḫaberdir ser-girān-ı bezm-i ünsiyyet  
Muḫabbet kişverinde ehl-i derde āṣinā yoḳdur
- 7 Vücūduñdan ğaraż sırr-ı beḳā bi'llāhdır Tevfīḳ  
Mezher-i gülşen-i vaḫdetde nīreng-i fenā yoḳdur\*

16 Şubat 1940

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1108</sup>

- 1 Yaḳ beni ey āh cevr-i inkisārım ḳalmasın  
Yıḳ beni ḫāttā zemīn-i i' tibārım ḳalmasın
- 2 Öyle ser-mest-i şarāb-ı ' aşḳım Allāh'ım beni  
Nūr-ı didārīñla bīdār et ḫumārım ḳalmasın
- 3 İstemem bār olduğun cismim ḫayāt-ı ' aşḳda  
Geçdigim yolda degil eṣer ğubārım ḳalmasın
- 4 İsterim olsun bütün nūr-ı tecellī cānım  
' Ālem-i endīşede leylim nehārım ḳalmasın
- 5 Ol benim her varlığım sen ey ziyā-yı āfitāb  
Gölge icād eyleyen bir zerre varım ḳalmasın

<sup>1108</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 107.

6 Kendime gördüm ki hep olmağdadır kendim hicāb  
Perde-i hicrān ey Perverdi-gārım kalmasın

7 Hep seniñle inledi Tevfik eyyām u leyāl  
Senden özge ey dil-i şūrīde yārim kalmasın

22 Şubat 1940

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1109</sup>

1 İnsān çalışıp sāha-i tecrīde gelir hep  
Āhır yok olur varlığı te'bīde gelir hep

2 Kendiñden olur mevt-i muvaqqat ile āgāh  
Küfrü bırakıp mağber-i tevḥīde gelir hep

3 Aldanmış ise şūret-i tekvīne nihāyet  
İnkār edip ikrārını te'yīde gelir hep

4 Mağşer midir ol cem' iyet cümle ḥalāyık  
Aşlında olan vaḥdeti tecdīde gelir hep

5 Bī-çāredir ol kimse ki āyātını görmez  
Kendinden ulūhiyyeti teb' īde gelir hep

6 Nefsinde olan kudreti itlāf ederekden  
Rūḥuñdaki ulviyyeti tebrīde gelir hep

7 Vermekte şanırmış yaşamağ zevḳini ' işyān  
Cehliñ ne kadar ' umḳını temdīde gelir hep

<sup>1109</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 118.

8 Tezkâr ederek ‘ âkıbet devr-i hayâtı  
İdrâk anı her lahzada tehdide gelir hep

9 Tevfik eser-i nūr-ı zekâ zîr-i lebinden  
Ef’ âliñi aqvâliñi tenkide gelir hep

13 Mart 1940

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1110</sup>

**Ḳazı-‘ asker Muştafa ‘ İzzet Efendi’niñ Ğazeline Naḳıre**

1 Derd-i ‘ aşka mübtelâ bir nây bir ben bir gönül  
Hâşılı sırdır hevâ bir nây bir ben bir gönül

2 Bir nefes vermekle biñ âhiñ olur cevlân-gehi  
Nâle-zen sūziş edâ bir nây bir ben bir gönül

3 Kendisinden geçdigindendir ki olmuşdur laṭif  
Peşrev-i hüsn-i şadâ bir nây bir ben bir gönül

4 Bir ilâhî nağmeniñ âhengini tekrâr eder  
Pür-nidâ-yı Ḳibriyâ bir nây bir ben bir gönül

5 Almamış peymâne-i iḳbâl-i ‘ âlemden naşib  
Rind-i bî-dil bî-nevâ bir nây bir ben bir gönül

6 Sem‘i erbâb-ı kemâle zevḳ-i istignâ verir  
Her peyâmı dil-rübâ bir nây bir ben bir gönül

<sup>1110</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 133.

7 Feyz alır Tevfîk Mevlânâ Celâle'ddîn'den  
Mest-i serşar-ı şafâ bir nây bir ben bir gönül  
3 Mayıs 1940

mef' ulü fâ' ilâtü mefâ' ilü fâ' ilün<sup>1111</sup>

1 'Afv u 'aṭâ sehv ü ḥaṭâniñ zamânıdır  
İcâb-ı Kibriyâ i' tirâf-ı kuşûruñ emânıdır\*

2 Olmaz beşerde kudret-i te'sîr-i def' -i şer  
Ḥayrîñ zuhûru 'afv-ı Ḥudâ'nıñ nişânıdır

3 Ef' âldir delâ'il-i aḥvâl-i şüretâ  
Her kimse kendi ḫinetiniñ tercemânıdır

4 Nefsinde kâmil olduḡun eylerse iddi' â  
Ol bâbda câhil olduḡunuñ hep beyânıdır

5 Sîmâ olur hüviyyet-i zâtiñ kitâbesi  
Vicdân-ı kemâl ḥalk-ı Kerîm'in lisânıdır

6 'Arz-ı niyâza ḥak-i mezelletde yer bulur  
'Aşkıñ zemîni ehl-i diliñ âsumânıdır

7 Zillet libâsı faqr ile zînet-nümâ olur  
Yolcu bu yolda milk-i fenâ kârvânıdır

8 Hicrân deminde şabr u sükûn bir 'aṭıyyedir  
Miḫnet tüvân-ı derd-i gamıñ imtiḫânıdır

<sup>1111</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 161.

- 9 Tevfik siperdir 'aşk u şafâ her muşibete  
'Aklıñ cünün sâha-i emn ü emânıdır

28 Haziran 1940

mef' ulü fâ' ilätü mefâ' ilü fâ' ilün<sup>1112</sup>

- 1 Dünyâda da umûru 'ibâdîñ hesâb olur  
Vicdân onda çünkü su'âl ü cevâb olur
- 2 İntâk ederse bir dili Allâhu Zü'l-Celâl  
Her bir beyânı menşe'-i şıdık u şavâb olur
- 3 Lâ-kây-d-ı ma' rifet olamaz zerreler bile  
Göstermede hüviyyetini âfitâb olur
- 4 Zülmet cihânda gölgesidir işbu benligiñ  
Kalbe girerse şâhibi maḥv u ḥarâb olur
- 5 Nûruñ delîl-i kuvvetidir 'aks eden zılâl  
Haḡ sâyesinde 'ârife ḥüsn-i me'âb olur
- 6 Zıllîñ vücûdu ḥissi eder nûra âşinâ  
İnsân o demde vâkıf u ḥükm-i kitâb olur
- 7 Âyât-ı leyl-i maḥva gider gelse âfitâb  
Zülmet-serâ-yı ḥilḡate keşf-i hicâb olur
- 8 Tevfik olursa dîde temâşâ-yı vaḥdete  
Şehr-i zamîr-i dilde 'aceb inḡılâb olur

4 Temmuz 1940

<sup>1112</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 167.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1113</sup>

- 1 Ben dağı bir 'ālemim devrim hayātımdır benim  
Varlığım elḥaḳ vücūd-ı kā'inātımdır benim
- 2 Bende itmişdir cemāl-i sırr-ı vaḥdet incilā  
Setr eden bu āfitābı seyyi'ātımdır benim
- 3 Seyyi'ātım hep zuhūrumdur 'anāşırdan faḳaḩ  
'Unşurum sermāye-i ḥüsn-i şıfātımdır benim
- 4 Ben anı tevḥide verdim eyledim maḥv u hevā  
İşbu ḥālet kayd-ı şūretten berātımdır benim
- 5 “*Aḥsen-i taḳvīm*”e<sup>1114</sup> rāci' dir bütün vaşf-ı kemāl  
Gösteren bu şiveyi timşāl-i zātımdır benim
- 6 Zātıma bir vaşf-ı zā'id virmek ister ma'şiyet  
Şüst ü şüy-ı cürme gözyaşı Fürāt'ımdır benim
- 7 Neyleyim cürm u ḥaḩā Tevfıḩ nefsimden gelir  
Māye-i aşliyye-i ḩikmet simātımdır benim

6 Ağustos 1940

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1115</sup>

- 1 'Aşḩ gūyā şı'r-i mevcūdiyyetiñ mazmūnudur  
Bir 'acāyib cilvedir 'ālem anıñ meftūnudur

<sup>1113</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 180.

<sup>1114</sup> “Biz, gerçekten insanı *en güzel bir biçimde* yarattık”, Tın 95/4.

<sup>1115</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 190.

- 2 Rūḥdur gerçi bütün ḥükmüyle mā-fevḳa'l-vücūd  
Diḳḳat et 'aşḳıñ esīr-i ḥükmüdür mā-dūnudur
- 3 Varlığından göz yumup geçmekledir ki ehl-i 'aşḳ  
Baḥr-i tecrīdiñ 'aceb fülk-i şafa meşhūnudur
- 4 'Ārifīñ endīşesi olmuş ise dārü'l-'ayār  
Ḥāşılı 'ilm ü kemālīñ gevher-i meknūnudur
- 5 'Aşḳ ile ancak olurlar lā-be's ḥalḳ-ı cedīd  
Ehl-i tevḥīdiñ vücūdu sırr-ı kāf u nūnudur
- 6 Ey olan ārāyiş-i gülzār-ı icād u zuḥūr  
Sendeki meşhūd olan ḥālet o sırrıñ şu'nudur<sup>1116</sup>
- 7 'Ālem-i mā' nāyı Tevfīḳ eyledim geşt ü güzār  
'Aşḳ-ı Ḥaḳ eşt 'ār-ı mevcūdiyyetiñ maẓmūnudur

27 Eylül 1940

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1117</sup>

- 1 Sīne-i āh-ı teḥassūr cān verir endāmiña  
Gözlerim düşdü şarıldı öpmege dāmāniña
- 2 Sen nesin ey cilve-i ḥüsn-i ezel pīrāyesi  
Biñ esīr-i 'aşḳ olur birden fedā hicrāniña

<sup>1116</sup> Şair burada kullandığı “şu'n” kelimesi ile ilgili olarak şu notu düşmüştür: “Şu'un kelimesiniñ zarūret-i vezn için muḥaffef şeklidir”.

<sup>1117</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 193.

- 3 ‘Aşq derler bir ‘aceb hāletle olmuş rû-be-rû  
Kim ki gönlün bağlamış gīsū-yı sihr-efşāniña
- 4 Ben dediñ çıkdıñ görüp kendiñde vaḥdet māyesin  
Küfrü terciḥ eylediñ bilmem neden imāniña
- 5 Ġālība ḥüsnüñ tecellisi saña vermiş gurūr  
Olmasaydı bāri istiğnā sebep ḥüsrāniña
- 6 Derde düşmüşdür gelen bu şaḥne-i icāda hep  
Yer mi yok yā Rab bu miḥnet-ḥānede iḥsāniña
- 7 Eyleyip Tefvīk her dem Ḥaḳḳ’a tefvīz-i umūr  
Ḳalbiñi āsūde ḳıldıñ āferin ‘irfāniña

25 Teşrîn-i Evvel 1940

fe‘ ilātün(fā‘ ilātün) fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün(fa‘ lün)<sup>1118</sup>

- 1 Biz ki maḥlûḳlarız ḥilḳate şāḥib degiliz  
Belki biz kendimize yār u muşāḥib degiliz
- 2 Ne ‘acebdır ki beden ayrı ḳalır ādemden  
Ḥükm-i endīşe ile biz oña ğālib degiliz
- 3 Olmamaḳ müşkil olur dā’iye-i nefse zebūn  
Zannedersin aña hem-rāh-ı münāsib degiliz
- 4 ‘Aḳl u ḥikmetle olur bünyede tedvīr-i umūr  
Ḥaḳ yolunda demeyiz ehl-i mevāhib degiliz

<sup>1118</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 207.



- 5 İffeti mücrîme hep hâtıra eyler iḥtâr  
Düşünürsek o fenâ cānibe zāhib degiliz
- 6 Țogru yol var iken olmaz yañılıp irkilmek  
Sālik-i cümle-i envā' ı mezāhib degiliz
- 7 Lā-ubālî nazarız meşreb-i rindānemize  
Varlıgıñ cür'a-i nā-kāmını şārib degiliz
- 8 Mest-i 'aşkıız ki ne mey-hāne ne peymāne biliriz  
Müflis-i bî-ḥazeriz merd-i muḥāsib degiliz
- 9 Elimizden ne gelir elde ne vardır Tevfîk  
Biz ki maḥlûklarız ḥilḳate şāhib degiliz

19 Kânûn-ı Evvel 1940

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1119</sup>

- 1 Mā-sivādan zā'il ol ey dil zevālîñ ḳalmasıñ  
'Uzlet et ağıyārdan kim i' tizālîñ ḳalmasıñ
- 2 Eyleyip tekml-i revnāḳ şem'-i bezm-ārā gibi  
Şu' le-rîz-i 'ālem ol ammā zılālîñ ḳalmasıñ
- 3 Nefsîñ istihlāk edip meyl-i ḥuzūra 'āzim ol  
Ol ḳadar sa'y et ki varlıḳ iḥtimālîñ ḳalmasıñ
- 4 Hışşesin alsın 'anāşır u varlıgıñdan 'āḳıbet  
Sil ḥesābı gel o defterden su'ālîñ ḳalmasıñ

<sup>1119</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 25.

- 5 Kendiñe māl olmayan eşyāya verme dil şağın  
Öyle kaydıñ geç hayālinden melāliñ kālmasıñ
- 6 Vāşıl-ı tevḥīd olup ʿālemden et nefy-i vücūd  
Ḥaṭırında kimseniñ ḥattā hayāliñ kālmasıñ
- 7 Bender-i tecrīde Tefvīk etmek istersen duḡūl  
Çār dīvār-ı vücūda ittişāliñ kālmasıñ

27 Haziran1926

mef ʿülü mefā ʿilü mefā ʿilü fa ʿülün<sup>1120</sup>

- 1 Esrār-ı dili eyledim izḥār yañıldım  
Bildim de ḥaṭāmı yine tekrār yañıldım
- 2 İnsān yañılır Ḥaḡ yañılır mı bu meşeldir  
İnsānlara maḥşüş bu reftār yañıldım
- 3 Her kim burada ʿaḡla uyarsa zārār eyler<sup>1121</sup>  
Ben zannederek kendimi hūşyār yañıldım
- 4 Sevdā ile her gördüğüme uyup ulaşdım  
Göstermiş idi kendini dil-dār yañıldım
- 5 Ey meh seni görmekle gözüm kaldı felekde  
Oldum ezeli vālih-i dīdār yañıldım

<sup>1120</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 39.

<sup>1121</sup> Bu beyit, defterde, parantez içerisinde yazılıdır ve Nefʿi'nin "Sanman ki felek devriyle şāmı seher eyler" mısrası ile başlayan gazelinden alıntıdır. Nefʿinin ilgili beyti şu şekildedir: "Tevfik refik olmayacak fāide yoktur / Her kim burada akla uyarsa zārār eyler". Bkz.: Metin Akkuş, *Nefʿi Sanatı ve Türkçe Divanı*, s. 133.

6 Ādem olayım fikri ile ğurbete düşdüm  
Ādemden olan irř ile nā-çār yañıldım

7 Yā Rab baña ol āteři sen berd ü selām et  
Dünyāya gelip ey ulu Ğaffār yañıldım

8 Temkīne ħalel geldi bütün āb u hevādan  
Oldum heves-i nefse giriftār yañıldım

9 Tevfīķ'e edip rehber-i idrāk-i hüdāyı  
Yā Rab keremiñ eyle amān yār yañıldım

13 Temmuz 1926

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1122</sup>

1 Bizi řıķdırdılar dünyāda ammā şamı ķurtardıķ  
Fesāda uymadık boyun egmedik devrānı ķurtardıķ\*

2 Zamānıñ biz de gördük bir zamānlar devr-i iķbālīñ  
Şamīmi ħidmet etdik bir nice insānı ķurtardıķ

3 Edildi nice 'ālim kisve-i 'ilmiyyeden tecrīd  
Bize 'avn-i İlāhī oldu yāver ānı ķurtardıķ

4 Ma'āş u inti'āş icābına rām oldular anlar  
Ķanā' at eyledik biz ni' met-i imānı ķurtardıķ

5 Riyākār olmadık ħaķ söyledik her mümkin olduķça  
Temāyül etmedik źulm ehline vicdānı ķurtardıķ

<sup>1122</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 45.

- 6 Muḥālif şaydılar her fikr-i ‘udvāna bi-ḥāmdi’llāh  
Çekildik firqa-i aḡyārdan dāmānı kırtardık
- 7 Te‘ azzuv eyleyip dīne hücūm etdi o zālimler  
Kaçıp bir cānibe ḡayṣiyyet-i ‘irfānı kırtardık
- 8 Sebebler ḡadis oldu birbirine düşdü kāfirler  
Ümīd oldur ki artık şavlet-i küfrānı kırtardık
- 9 Ta‘ alluḡ eyledi el-ḡaḡ irāde def‘-i tuḡyāna  
Bugün Tefvīḡ emīn ol devlet-i Ḡur‘ān’ı kırtardık

17 Temmuz 1926

mef‘ ūlū fā‘ ilātū mefā‘ ilū fā‘ ilūn<sup>1123</sup>

- 1 Ḡudret olunca levḡ-i kemālāta naḡş-bend  
‘İlm-i ḡadīm oldu bu āyāta naḡş-bend
- 2 Şun‘-ı ezel vücuda verip zīver-i ḡayāt  
Sırr-ı zuhūru eyledi zerrāta naḡş-bend
- 3 Tefḡiddir mezāhir-i eşyāda rū-nümā  
Tefḡiddir bütün bu ‘alāmāta naḡş-bend
- 4 Şaḡib-zamīr-i bezm-i vişāl ol ki ‘āşīḡān  
Olmaz derūn-ı dilde ḡayālāta naḡş-bend
- 5 Meydān-ı ma‘ rifetde feres-rān olan ḡakīm  
Faşş-ı ḡikemle olmadı ḡālāta naḡş-bend

<sup>1123</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 46.

6 Seyrân edip riyâz-ı maķâmâta ‘arîfîn  
Hep oldular serây-ı ‘inâyâta naķş-bend

7 Gör devre-i kemâli nihâyâtı feyz edip  
İrşâd ile getirdi bidâyâta naķş-bend

8 Şer‘-i şerîfe münķâd olmaķladır  arîķat\*  
Olmuş degil azîzân kerâmâta naķş-bend

9 Sâlik olan mürîde Tevfîķ olur tecellî  
Vuşlat-ķarîn olur mu rivâyâta naķş-bend

18 Temmuz 1926

mef‘ ülü fâ‘ ilâtün mef‘ ülü fâ‘ ilâtün<sup>1124</sup>

1 İnsân gelir ‘ademden bu ‘âlem-i şühûda  
Mümkün eder taĥat ı ol vech ile vücûda

2 Ta‘ zîm ile ĥalâyıķ me‘mürdur Ĥudâ’yâ  
Âdem gibi nebâtât âmâdedir sücûda

3 Bünyân-ı ‘ademiyyet şekl-i ta‘abbüdîdir  
Her ķavme oldu bir dîn elbette reh-nümûda

4 Vaĥşîleriñ de vardır bir diñ ü i‘tikâdı  
Bâtil da olsa ķoymuş efkârı bir ĥudûda

5 Dînsiz olur mu insân insân olur mu dînsiz  
Hiĥbir isim verilmez ol zümre-i kenûda

<sup>1124</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 61.

- 6 İtmez helâle ri' âyet baḡ ol ḡaram-zāde  
İş ḡalmamış şanırsıñ artık bu çār-sūda
- 7 Ḥayvān gibi hevāsı taṡmīn olunmaz aşlā  
Deryā-yı ibtilādır her dürlü ārzūda
- 8 Tevfīḡ saña yetişmez ' aşrıñ sūḡan-verānı  
Cevlān ederse ḡāmeñ meydān-ı ḡüft ü ḡūda
- 9 ' Āḡil eder muḡayyed ātiye ḡāl-i bāli  
Saḡlam ḡesāb virmek vābestedir ḡuyūda

29 Temmuz 1926

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fā' lün)<sup>1125</sup>

- 1 Olmayan ' aşḡ ile ālūde necātı bilemez  
' Ömri bī-hūde ḡeçer zevḡ-i ḡayātı bilemez
- 2 Ḳābiliyyetde zekāda ezelī nāḡış olan  
Şekl-i mi' rāc-ı ' uḡūlü derecātı bilemez
- 3 Lā-mekān seyr-i kemāl eyledi ' uşşāḡı tamām  
Kimseler ḡuvvet-i ' aşḡı cezebātı bilemez
- 4 Bilemez ma' rifet aşḡābı nedir aşl-ı uşūl  
Bunda a' māḡa giden ḡācc u zekātı bilemez
- 5 Şehd-i ḡikmetden olur zā' iḡā ālūd-ı şafa  
Mest olan şūret ü sīretde şebātı bilemez

<sup>1125</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 66.

6 Mevc-i ‘ummān-ı ‘adem eylemeden cismi ğarīķ  
Cān bu varlıķda olan Nil ü Fūrāt’ı bilemez

7 Baħr-i ma‘ nāda olur dürr-i ħaķīķāt Tevfīķ  
Etmeyen sırr-ı şıfat gevher-i zātı bilemez

31 Temmuz 1926

mef‘ ülü fā‘ ilātün mef‘ ülü fā‘ ilātün<sup>1126</sup>

1 İm‘ ān eden nigāhın aħvāl-i kā’ināta  
Dünyāda dīni añlar ħallāl-i müşkilāta

2 Küfrün naşībidir bu dünyāda her ħabā’is  
İslām’ın ihtişāşı dürlü tayyibāta

3 Küfrü hep görürsün girdāb-ı fışķa talmış  
İz‘ ānı dālālet etmiş bütün imāte

4 ‘İlm-i kemāli bilmez ħüsn-i me‘āli bilmez  
İtmekde inhimākı envā‘ -ı turrehāta

5 Eglencesi ħumārdır sermāyesi desīse  
Etmış vücūdu terhīn şarrāf-ı müskirāta

6 Bir laħza rūħun eyler zindān-ı tende tedħīn  
İşkencedir vücūdu her vecihle ħayāta

7 Kelbler bile ederken yolundan ihtirāzı  
Kāfir takāyyüd etmez necīse na‘ fināta

<sup>1126</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 69.

8 Zevk-i helâl-i bilmez rûhunda yok o lezzet  
Et koçmayınca görmez şâyeste iltifâta

9 Küfrün cezâsıdır bu pislikdeistirâhât  
Âlûde olmuş âblar her nev' i keyfiyâta

10 Tevfik Hâk'dır ancak İslâm'a nûr-bağşâ  
Her dürlü mefsedetden irgürdü intihâya

2 Ağustos 1926

müstef' ilâtün müstef' ilâtün<sup>1127</sup>

1 Dünyâ işiyle âvâre gönlüm  
Bıkdı uşandı bî-çâre gönlüm

2 Ye'siyle döndü gūyâ felekde  
Eyyâmı geçmiş ezhâra gönlüm

3 Olmaz tedâvî bir şeyle aşlâ  
Gelmez devâya bîmâre gönlüm

4 Geçdi bahârî devr-i hayâtîñ  
Beñzer bozulmuş gülzâra gönlüm

5 Neyle açılsın olsun küşâde  
Bir mağzen olmuş esrâra gönlüm

6 Diller tutuldu n'olduysa oldu  
Artık gelir mi güftâra gönlüm

<sup>1127</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 73.



7 İzhâr okurken ‘ilm ü edebden  
Hep geldi baħş-i izmâra gönlüm

8 Altında vardır bir kenz-i maħfî  
Beñzer yıkılmış divâra gönlüm

9 Eyley tegâfûl yâr-ı muvâfıķ  
Açmaz derûnun aġyâra gönlüm

10 Her dürlü hikmet ser-beste kaldı  
Etmez cesâret izhâra gönlüm

11 Tevfik cevr ü kahr-ı felekden  
Bıķdı uşandı bî-çâre gönlüm

5 Ağustos 1926

mef’ ulü fâ’ ilâtün mef’ ulü fâ’ ilâtün<sup>1128</sup>

1 Dünyâda biz ġarîbiz dünyâ bizim nemizdir  
Seniñ benimdi demek bizim fesânemizdir

2 Eşķâl ile kıyâfet nâbûd olur nihâyet  
Şûretdeki tefâvüt yokdan nişânemizdir

3 Şûrettedir bu sen ben bir iken aşl temâmen  
Ķatre ile muayyen aşl-ı revânemizdir

4 Râci’ zamîri kevnîñ i’ dâm-ı mümkünâta  
Farķ ile cem’ i bulmaķ âb ile dânemizdir

<sup>1128</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 75.

- 5 Bilinmedik ne vardır t̄a'atle ma'şiyetden  
Cehle vücūd vermek 'afva bahānemizdir
- 6 Şahib olan gönülde her şey bulur bu varlık  
Yokluk te'ayyünatı bilmem daha ne'mizdir
- 7 Senden saña varılmaz ey benliğinde maḥşūr  
Bir yolcuyuz ki Tevfik vuşlat terānemizdir

7 Ağustos 1926

mef'ülü fā' ilātün mef'ülü fā' ilātün<sup>1129</sup>

- 1 Her çāreyi cihānda nā-çārlıkda buldum  
Āsūdegī-i ḥālī ğam-h'arlıkda buldum
- 2 Feyz-i fütūḥ-ı ma' nā vābestedir leyāle  
'İlm-i ḥuzūr-ı ḳalbi bīdārlıkda buldum
- 3 Yokdan vücūda gelmiş mevcūdu münkinātūñ  
Sırr-ı vücūdu ḥālā ol varlıkda buldum
- 4 'Ārif olur sebūkbār 'āşık vücūdu bilmez  
Aġyārdan ḥalāşı bī-bārlıkda buldum
- 5 Ḥalk-ı cihāna olmaz bīġāne Ḥaḳ-perestān  
Vaḥdet şafāsın ancak hep yārılıkda buldum
- 6 Bilmez ġurūru nefsi dünyāda ehl-i sevdā  
Zevḳ-i ḥayātı düşdüm bīmārlıkda buldum

<sup>1129</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 89.

7 Āşar-ı ʿilmi Tevfîk maʿlûma var kıyâs et  
Zerrât-ı kâʿinâtı miʿyârlıkda buldum

15 Ağustos 1926

mefʿülü mefâʿilü mefâʿilü faʿülün<sup>1130</sup>

1 Fikrim verip ol yâre hayâli bedel aldım  
Harman şavurup deşt-i mecâzda yel aldım

2 Keskin nefes-i himmete ʿarz eyleyip endâm  
Üstâd-ı hüner-perver-i maʿnâdan el aldım

3 İflâsa çıkar âhîri erbâb-ı ğmânîñ  
Ol rütbeyi ben ʿaşk ile yevm-i ezel aldım

4 Herkes alamaz vazʿ-ı dîl-âşub-ı niyâzı  
Âdâb-ı uşûl ile gidip ben güzel aldım

5 Sermâyesidir faqr u fenâ şanʿat-ı ʿaşkıñ  
Varım verip ol şanʿata girdim temel aldım

6 Uydum revîş-i ehl-i harâbâta nihâyet  
Vardım nazar-ı pîrde hüsn-i ʿamel aldım

19 Ağustos 1926

mefʿülü mefâʿilü mefâʿilü faʿülün<sup>1131</sup>

1 Hâllâk-ı ezel çünkü bu ekvânı yaratmış  
Biñ dürlü şuʿunât ile dünyâyı donatmış

<sup>1130</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 100.

<sup>1131</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 104.

- 2 Maḥlūka verip vaż' -ı vüçūduñca irāde  
Varlıqları esrār-ı ḥayāt üstüne atmış
- 3 Pür zā'ika-i ni' met edip kudret icād  
Lezzet denilen zehri bütün ḥinete katmış
- 4 Eşkāle girip lezzet-i sevdā-yı te' ayyün  
Her nefsi bu ğam-ḥānede bir renge boyatmış
- 5 Nā-gāh düşüp kalmış olup mest-i ḥayālāt  
Her kim ki bu vīrānede ümīd ile yatmış
- 6 Dil-dāde olan devlet-i iḳbāline dehrīñ  
Farḳ etmeyerek kendisini bir pula satmış
- 7 Mes'ūd olayım der bütün aşḥāb-ı mesāġ  
Bilmem ki bu 'ālemde kim ol lezzeti tatmış
- 8 Dünyāda küşād eyleyen ebvāb-ı murādı  
Ol semte giden cümle güzer-gāhı kapatmış
- 9 Tefvīḳ ḥaḳīḳatde ḳanā' atle tevekkül  
Evc-i şerefe uçmaḳ için iki ḳanatmış

24 Ağustos 1926

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1132</sup>

- 1 Çıḳsın şerefiñ ister isen mihr-i münīre  
Dön bende olup ḥak-i reh-i ḥazret-i pīre

<sup>1132</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 110. Mahlasını zikretmediği şiirlerindedir.

2 Ol buḡ' adadır 'ārife taḡlīd-i velāyet  
Ol mertebeden ḡükm edilir ḡarḡ-ı eḡīre

3 Olmuḡ ezeli ḡudret ile ḡāke resīde  
ḡākīleri āyīne eden ḡayy u ḡadīre

4 Mir'āt-ı kemālat u ḡudā ḡavḡ-ı tecellī  
Te'sīr ü taḡarrufla gelir iḡbu serīre

5 'Ālemde ḡilāfetle ḡudā eyledi te'yīd  
Hep ādemi aḡkām ile tedbīre debīre

6 ḡūret ki olur sūtre-i esrār-ı ḡaḡāyık  
Ol yerde ḡalır ḡālib olan ḡey'-i ḡaḡīre

7 Lāhūta varır ḡū ile erbāb-ı maḡāmāt  
Pīrāmen-i 'arḡ aīlara olmaḡda mesīre

8 Zāhirde ḡalır her ne ise zıll-i ebāḡil  
Bir sāyedir ol māye verir tab'-ı ḡerīre

9 Yıḡār getirir cümlesini seyl-i vuḡū'āt  
Bāḡī yine ḡaḡ'dır ḡörünür merd-i ḡabīre

27 Ağustos 1926

mef' ūlü fā' ilātü mefā' ilü fā' ilün<sup>1133</sup>

1 Dīn artırır vücūd-ı beḡerde liyāḡati  
Raḡbet olursa 'ilme bulurlar sa' ādeti

<sup>1133</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 139.

- 2 Dīn olmasa idi cāmi' -i envā-ı ma' rifet  
Cāmi' deki mināre bulur muydu kāmēti
- 3 Fevvāre-i şadā-yı hüdādır mināreler  
Bilmez dālālet ehl-i şafā-yı ' ibādēti
- 4 Elbet parayla elde olur küfr ü ma' şiyet  
Fısq u fücūr maḥv ediyor bunca şerveti
- 5 Mesdūd olunca rāh-ı hüdā zulm-i küfr ile  
Gitdi zevāle memleketiñ dürlü ni' meti
- 6 Bir yerde kim teğayyür eder i' tiqād-ı nās  
Taḥmīl eder o zümreye Allāh miḥneti
- 7 Düşdükce ḥalk ma' şiyete eyledi ğalā  
Āsānlığa bu beldede ibdāl ' usreti
- 8 Güçlükle der-muḥāt bütün emr-i inti' āş  
Bu kалаk bütün mu' āmeleniñ su'-i ' illeti
- 9 Tefvīk olur bu ' ālem-i ḥikmet-medārda  
Her milletiñ şī' ārına lāyık ḥükūmeti
- 6 Teşrīn-i Evvel 1926

mef' ūlü fā' ilātün mef' ūlü fā' ilātün<sup>1134</sup>

- 1 Biz dil-ḥarāb-ı ' aşkız vīrānemiz bilinmez  
Ser-mest-i bī-nihānız ḥum-ḥānemiz bilinmez

<sup>1134</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 152.

- 2 ‘Aql oynadıp oturduğ zencir-i zülfe bağlı  
Yol gösterir cünuna dıvānemiz bilinmez
- 3 Mađrem yanar bu yerde vech-i ‘arūs-ı ‘aşka  
Hem-đāl-i āşinadır bīđānemiz bilinmez
- 4 Müştāk-ı cānımızdır sükkān-ı bezm-i ‘ālem  
Bir Şem‘ ayız ki çokđur pervānemiz bilinmez
- 5 Bizden rivāyet etmek ister đadıŐ-ı ‘aşkı  
Ehl-i đayāl ammā efsānemiz bilinmez
- 6 Zāhirde perde olur ārāyiŐ buğına  
Bir sirediz ki Şuret đālā nemiz bilinmez
- 7 Bu kāra çünkü nāsik ‘ađlıncadır vuđūfu  
Bizler neyiz ne olduğ Şeh-dānemiz bilinmez
- 8 Geh rind-i hūŐ-yārız geh ser-girān u bī-hūŐ  
Yoğ meclis āşināmız peymānemiz bilinmez
- 9 Biz ehl-i āsumānız cevfi zemīniz görsen  
Bu ilde Őorma Tevfiğ kāŐānemiz bilinmez
- 4 TeŐrīn-i Sānī 1926

fe‘ ilātün mefā‘ ilün fe‘ ilün<sup>1135</sup>

- 1 Būlbūl olmuŐ fiđān var dilde  
Bir đazīn āŐiyān var dilde

<sup>1135</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 153.

2 Meyl eder mi şafâ-yı gülzâra  
Zevk-i seyr-i cihân var dilde

3 Eglenirse ne var ğarîbâne  
Kişver-i lâ-mekân var dilde

4 Mâ-sivâ-yı Hudâ hücumunda  
Burc-ı emn ü emân var dilde

5 Göz yumarlar bu zulmet-âbâda  
Nûr-ı evc-i ‘ayân var dilde

6 Mâhitâb-ı derûn olur peydâ  
Mihr-i Hâk’dan nişân var dilde

7 Şanki yevm-i hesâb-ı ‘uqbâdır  
Maşer-i ins ü cân var dilde

8 Levh-i maḥfûzdan ‘ayân okunur  
Naş-ı sırr-ı nihân var dilde

9 Naş-bendân-ı ‘aşka şor Tevfik  
Hürîler var cinân var dilde

5 Teşrîn-i Sâni 1926

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1136</sup>

1 İ‘tikâdımdır beni ihyâ eden cânım kadar  
Varlığım ‘âlemde hep Allâh’a imânım kadar

<sup>1136</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 156.



- 2 Gönlümüñ arāyişi hubb-ı Resūla'llāh'dır  
Sevmedim bir kimseyi dünyāda Sulţānım kadar
- 3 Çār-yār-ı Muşţafā añlar ki maqbūl-i Ĥudā  
Oldular bünyān-ı cisme çār-erkānım kadar
- 4 Cümle aşşāb-ı Resūl olmuş nücūm-ı ihtidā  
Anlara medyūn-ı şükrān oldum   irfānım kadar
- 5 Şer -i ğarrādır esāsı ma  rifet   alemde hep  
Gösterir buţlān u haqqı nūr-ı çeşmānım kadar
- 6 Dīn-i haq vārestedir iqrārdan inkārdan  
 sumān derse sezādır mihr-i tābānım kadar
- 7 Meyl eden Tevfik k fre kendini maħr m eder  
  Avn-i Ĥaqq'la  cret-i k frāne ħirmānım kadar

7 Teşrīn-i Sānī 1926

mef  ul  mefā  il  mefā  il  fa  ul n<sup>1137</sup>

- 1 Hep sende haţā ş ret-i ħil atde haţā yo   
 yīneye ba  ħ sn-i ta i  atde haţā yo 
- 2 Telbīs ile başdan  ıkarır  dem'i İblīs  
İmkānda olan şan  at u  inetde haţā yo 
- 3 Bir   arızadır şoñra gelir ta  a sekāmet  
Aşla nazar et māye-i fıţratda haţā yo 

<sup>1137</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 164.

4 Tefrîk olunur hayr ile şer fikr ü nazarla  
İnsândaki mîzân-ı ‘adâletde haṭâ yok

5 Elbette haḳâyık eder eşḳâlini izhâr  
İfşâ eder esrârı kıyâfetde haṭâ yok

6 A‘ mâle göre hâkim olur hükme şitâbân  
İzhâr edilen şûret-i rü‘yetde haṭâ yok

7 Da‘ vâcı eder ekseriyâ haḳḳımı zâyi‘  
Gerçi diyemem şimdiki hey’etde haṭâ yok

8 Halk olmalıdır kuvvet ile haḳḳına şâhib  
Kimdir diyecek zillet-i ülfetde haṭâ yok

9 Hürriyete düşmanlık olur zulme itâ‘ at  
Dinsizlere izhâr-ı ‘adâvetde haṭâ yok

10 Tefvîk saña mevhibedir hüsni-ı ṭabî‘ at  
Taḳsîm-i İlähî’de ‘inâyetde haṭâ yok

23 Teşrîn-i Sâni 1926

mef‘ ülü mefâ‘ ilün fa‘ ülün<sup>1138</sup>

1 Bir ‘âkile bir cihân verirler  
Yerden gökden nişân verirler\*

2 Her şeyden oḳur zebân-ı hikmet  
Eşyâya bile lisân verirler

<sup>1138</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 165.

- 3 Her hādise bir beyānı Hāḡ'dır  
Şun' -1 ezele zebān verirler
- 4 Ecsām eger cemād u nāmī  
Esrārına tercemān verirler
- 5 Terkīb iledir zuḡūr-1 kevnī  
Ma' cūn-1 vücūda şān verirler
- 6 Ol şān ile ' ayn olur küreyvāt  
Bir zerreye de ' ayān verirler
- 7 Ḥayyizde bulur cihān vücūdu  
Ol yerde vücūda cān verirler
- 8 Seyr etse de semt-i lā-mekāna  
İnsāna yine mekān verirler
- 9 Bir vāḡı' adır ḡader ezelde  
Ammā ki biraz zamān verirler
- 10 Eyyām ise bir ḡayāle beñzer  
' Ömr-i beşere revān verirler
- 11 Eñ soñra olur vücūd lā-şey  
Bu keyfiyyeti hemān verirler
- 12 Ṭālibleri şervet-i ḡayātīñ  
Bu mel' abede ziyān verirler

13 Tevfik bütün bu güft u gular

Sırr-ı kaleme beyan verirler

24 Teşrin-i Sani 1926

mef' ulü fa' ilätün mef' ulü fa' ilätün<sup>1139</sup>

- 1 Dünyâ fesâda varmış insâna yol açıktır  
Toğru giden yorulmaz Raḥmân'a yol açıktır
- 2 Bâtl cihânda belli câhil degil ḥalâyık  
Nefse esir olursañ şeytâna yol açıktır
- 3 Kendin bilen hevâdan eyler ḥazer cihânda  
Tâlib iseñ efendi ' irfâna yol açıktır
- 4 Taklîd eder fesâdı şehvetle nefsi ma' şüm  
Her cânibe şalarsañ ḥüsrâna yol açıktır
- 5 İ' lâm-ı Haḳ nümâyân kevn ü mekânı seyr et  
Tevhîd ile yürürseñ îmâna yol açıktır
- 6 Bir kıtreden çıkarmış deryâları ḥesâb et  
Keşti-süvâr-ı ' ilme ' ummâna yol açıktır
- 7 Birdir vücûd-ı makşûd olmaz iki cihânda  
Bu Ka' be'yi tavâf et Sübhân'a yol açıktır
- 8 Dünyâda zevk-i tâ' at cennet şafâsıdır hep  
Ey reh-neverd-i' işyân nîrâna yol açıktır

<sup>1139</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 166.

9 Hâk' dan hidâyet iste Tevfîk ola kârîniñ  
Hüsârâna yol açıktır ihsâna yol açıktır

25 Teşrîn-i Sâni 1926

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1140</sup>

1 Hâyâle münis oldum her nefes zevk-i liķâ buldum  
Cemâl-i yâri ibķâ eyledim feyz-i beķâ buldum

2 Bütün dünyâ vü mâ-fî-hâ pezîrâ-yı fenâdır hep  
Çıkıp ol âradan güyâ fenâ ender fenâ buldum

3 Hemân bir nâm u şândan âdemiñ mîr' ât-ı âşârı  
Tevârûş eyleyip maḥviyyeti şândan rehâ buldum

4 Dolaşdırmaķda zencîr-i emel her şahşı ' âlemde  
Kimi gördümse bu derde esîr ü mübtelâ buldum

5 Ayılmaz mest-i ser-şâr-ı şarâbı bu ḥarâbâtîñ  
Kader peymâne-peymâsın faķîr ü bî-nevâ buldum

6 Yapılmaz dest-i himmetle ḥarâb-âbâd ğam aşlâ  
Dolaşdım câ-be-câ her kûşesinde biñ belâ buldum

7 Ne Mecnûñlar bu şahrâda ta' alluķ dâmeniñ tutmuş  
Nice Ferhâd'ı bu kûh-sârda bî-dest ü pâ buldum

8 Ne bîmârında şehristân-ı dehrîñ ' âfiyet gördüm  
Ne gülzârındaki güllerde hoş-büy-ı vefâ buldum

<sup>1140</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 168.

9 Hülâşa ârzü-yı dil geçip köhne bahâr-âsâ  
Derûn-ı sîne de Tevfîk bir ʿ aks-i şadâ buldum  
30 Teşrîn-i Sâni 1926

mef ʿ ulü mefâ ʿ ilü mefâ ʿ ilü fa ʿ ulün<sup>1141</sup>

1 Gördüm ki benim kendi hayâlimde yerim yok  
Bildim ki hayâl eyleyecek bir degerim yok

2 Geldim geleli ʿ âleme şahrâ-yı ʿ ademden  
Hayrân gezerim kendi özümde haberim yok

3 Gördüm dediler halk-ı cihân ʿ âkile mecnûn  
Ol dâ ʿ ireye varmak için reh-güzerim yok

4 Gönlümde imiş gevher-i esrârî hayâtîñ  
Ben bulmadım ol gevheri hâlâ kaderim yok

5 Bir mevcesidir baħr-i ğamîñ künbed-i gerdûn  
Yüz güldürecek âdeme şâm u seherim yok

6 Kimler dayanır devrine eyyâmı leyâlîñ  
ʿ Ömrüm tükenip bitmededir bir eşerim yok

7 Âyîne gibi sînemi şâf eyledim ammâ  
Halvet-geh-i endîşede bir cilve-gerim yok

8 Vermiş baña Tevfîk Hudâ nağd-i me ʿ ânî  
Farz et ki hesabımda benim sîm ü zerim yok

2 Mart 1927

<sup>1141</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 183.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1142</sup>

- 1 Ğayra etmem ilticā Allāh'a gönlüm bağıdır  
Ben mürīdim evliyāu'llāha gönlüm bağıdır
- 2 Bār-gāh-ı Kibriyā'dandır ümīdim rüz u şeb  
Kānde olsam ol ulū dergāha gönlüm bağıdır
- 3 Mā-sivā olmaz derūn-ı dilde ašlā naqş-bend  
Kıţb-ı Rabbānī cenāb-ı şāha gönlüm bağıdır
- 4 Cilve eyler nev-be-nev sīnemde feyz-i rābıta  
Tā ezelden mürşid-i āgāha gönlüm bağıdır
- 5 Hāk-i pāyım Hāzret-i pīr-i mu'allā himmete  
Hep anıñ gösterdiği şeh-rāha gönlüm bağıdır
- 6 Mā'rifet vādīsindir seyr ü sülūkım 'aşk ile  
Vuşlat-ı cānānı istiknāha gönlüm bağıdır
- 7 İtse tūfān-ı belā Tevfīk ihāta her cihet  
Ğayra etmem ilticā Allāh'a gönlüm bağıdır

28 Mart 1927/24 Ramazan 1345

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1143</sup>

- 1 Nigāh-ı ḥasret-āsā dīde-i aġyārdan geçdik  
Şadā-yı āh idik gūyā ki semt-i yārdan geçdik

<sup>1142</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 186.

<sup>1143</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 188.

- 2 Fezā-yı lā-mekān-ı ‘aşğa düşdük ilk menzilde  
Ne dem ki ol diyāra cezbe-i dīdārdan geçdik
- 3 Bize gösterdiler hep māverā-yı hadd-i imkānı  
Anıñçün ‘ālem-i şüretde istiqrārdan geçdik
- 4 Yetişmekçün mücerred lāle-zār bāğ-ı lāhūta  
Cihān endīşesin ‘ālemde istismārdan geçdik
- 5 Göñül dervāzesinden seyre geldik şehir-i imkānı  
Serāy-ı ‘arş-ı istiğnāda kār u bārdan geçdik
- 6 Behişt-i lā-vücūda yol bulup iqlīm-i vücūddan  
Güzer-gāh-ı fenādan bender-i āşārdan geçdik
- 7 Hāqīkat sāha-i milk-i beķā bi’llāh’dır Tevfīķ  
Biz ol iqlīme baħr-i ķulzüm-i esrārdan geçdik

26 Mayıs 1927

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1144</sup>

- 1 Anladım sırr-ı vücūdu i‘tidāl-i ķalb ile  
Bir gelir zevķ-i şuhūdu hāsbi-hāli ķalb ile
- 2 Māverā-yı ‘ālemi seyr eyledim endīşede  
İnkişāf-ı veche-i gerdūn-ı mişāl-i ķalb ile
- 3 Hīkmetü’l-işrāk-ı hilķat bir toğar eyyāmdan  
Mīhr-i ‘ālem-tāb-ı şubħ-ı bī-zevāl-i ķalb ile

<sup>1144</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 202.



- 4 Munṭavīdir şūret-i ʿālemde āşār-ı celāl  
Cilve eyler dāʿimā nūr-ı cemāl-i ḳalb ile
- 5 Kendini izhār eder maʿmūre-i Beytü'l-Ḥarām  
Seyr olur āyīne-i dārü'l-kemāl-i ḳalb ile
- 6 Sāye-bān-ı ʿarş olur gāh peçedir zīr-i ḥicāb  
Başka ʿālem tarḥ eder ʿārif zılāl-ı ḳalb ile
- 7 Lā-mekān iḳlīmīniñ Tevfīḳ mäh u sālīni  
Ehl-i dil idrāk eder hep irtihāl-i ḳalb ile

26 Temmuz 1927

müstefʿ ilün müstefʿ ilün müstefʿ ilün müstefʿ ilün<sup>1145</sup>

- 1 Vīrān eder erbāb-ı ʿaşḳ ābād iken dil-ḥānesin  
Gözler açar hep sīneden seyretmege cānānesin
- 2 Fikr-i dilārādan olur zīb-āver-i bezm-i ḥayāl  
Zīkr-i cemāl-i yār ile maʿmūr eder kāşānesin
- 3 Olmaz cefādan telḥ-kām üftāde-i ḥüsn-i ezel  
Çekmiş kemāl-i şevḳ ile ʿaşḳ u vefā peymānesin
- 4 Tutmaz taʿalluḳ dāmenin ser-mest-i şahbā-yı cemāl  
Ey mübtelā-yı mā-sivā sen ağla kim bīgānesin
- 5 Derler ki hep sūzān olur ehl-i muḥabbet rūz u şeb  
Ol şuʿle-i şemʿ-i şafā yandırmadı pervānesin

<sup>1145</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 214.

6 Āzādedir her kıayddan mā-fi'z-zamīrin pāk eden  
Küfrün ħarāb etmiş olur tevḫīd ile büt-ḫānesin

7 Zān etme kim āsūdesin dūnyā ile ālūdesin  
Tevfik gör dīvānesiñ evzā' -ı aḫrārānesin

24 Ağustos 1927

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1146</sup>

1 İ' tibār etdikce ḫalkā i' tibārım kıalmadı

Mā-sivāya mübtelā oldum kıarārım kıalmadı

2 Sā' at-i eyyāma uydursam dedim refārım

Hem o sā' at düşdü elden hem ' ayārım kıalmadı

3 Ehl-i dil bezminde gördüm ma' rifet peymānesin

Ben o meyden kıatre nūş etdim ḫumārım kıalmadı

4 Verdiler āteş-i bir elden şunup bünyānıma

Öyle yandım ki yerim ḫattā ğubārım kıalmadı

5 Māverā-yı ' ālem-i idrāke oldu rū-be-rāh

Şubḫ u şāmı neyleyim leyl ü nehārım kıalmadı

6 Bir ḫayātıñ kim hevādır māderi yokdur beķā

Ben beķā buldum şu dem ki rūzigārım kıalmadı

7 Müflis-i bāb-ı rızā olmaķ yeter Tevfik baña

Fārīgim kıayd-ı ta' arrüfden diyārım kıalmadı

2 Eylül 1927

<sup>1146</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 217.

mef' ulü fâ' ilâtün mef' ulü fâ' ilâtün<sup>1147</sup>

- 1 ' Ālem şandır ki insan icād-ı şan' at eyler  
Yâ şan' atı kemāle işāle himmet eyler
- 2 Etmekdedir tezāyüd hālā o şun' u icād  
Āşār-ı ' aql u fikri ğarķ-āb-ı hayret eyler
- 3 ' Ārif olan kemāl-i ef' āl-i Kibriyā'ya  
Bu perde-i şuverden ol şanı rü'yet eyler
- 4 Taḥķik-i emr-i ḥādiş elbet eder tenāhī  
Maḥdūd olur taşavvur ḥadde nihāyet eyler
- 5 Bu feyz-i lā-tenāhī māhiyyet-i beşerde  
Zan etme kim ṭabī' i icrā-yı ' ādet eyler
- 6 Nev' -i beşer vücūd-ı kevnīñ nazīmidir hep  
Her ne zuhūr ederse anı bu ālet eyler
- 7 Gūyā zemīne beñzer şun' -ı ezel-i ḥalāyık  
İcād-ı şun' a andan hep aḥz-ı kuvvet eyler
- 8 Yāḥūd Ḥudā-yı ' ālem icād için şanāyī'  
Ehl-i hūner elinden izhār-ı kudret eyler
- 9 Şeh-rāh-ı ma' rifetde heyecān edip ṭabāyī'  
Meydān-ı intişāra vaz' -ı ḥaķikāt eyler

---

<sup>1147</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 220.

10 Gör şan' at-ı Hudâ'yı Tevfik her eşerde

Hağ aşinâ-yı Zâta izhâr-ı şüret eyler

7 Teşrîn-i Sâni 1927

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1148</sup>

**Dergâh-ı Pîr' de Hâlâ Post-nişîn-i İrşâd olan**

**Bolulu Şeyh İbrâhîm Efendi Hâzretlerine Nazîredir<sup>1149</sup>**

1 Ey gönül gülzâr-ı aşkı gördün efgân eyledin

Olmadan âsûde ahvâlim perîşân eyledin

Varım aldın eyleyip izhâr-ı âşâr-ı celâl

Yoğlugum envâr-ı dîdârında pinhân eyledin<sup>1150</sup>

2 Sendedir keyfîyyet-i esrâr-ı âlem ser-te-ser

Sendedir sermâye-i icâd-ı âdem ser-te-ser

Sendedir taşvîr-i mir'ât-i mükerrerem ser-te-ser

Güyyâ ol şürete taṭbîk-i ebdân eyledin

3 Her ne var mevcûd ol şüretde bulmuşdur fenâ

Kim fenâ-yı Hağ'dan olmaz zerre ümmîd-i rehâ

<sup>1148</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 9.

<sup>1149</sup> Bu şiir İbrahim Şevki Efendi'nin "Hasretinle sevdiğim aklım perîşân eyledin / Firkatinle bu dili yaktıkça sûzân eyledin" matlalı şiirine naziredir. İbrahim Şevki Efendi (1834-1897), Boluludur. Medrese eğitiminin ardından Bolu Müftüsü Sıbgatullah Efendi'den dinî ilimler öğrenmiştir. Ayrıca önce Mudurnulu Halil Rahmi Efendi'ye intisap etmiş, onun vefatından sonra da İbrahim Hilmi Efendi'ye bağlanmıştır. Kastamonu'da Pîr Şabân-ı Velî Dergâhı'nın Şeyhi Said Efendi'nin vefatından sonra oğlu Atullah (Armay) Efendi çok küçük yaşta olduğu için tekke bir süre post-nişinsiz kalmıştır. Bunun üzerine dönemin Kastamonu Valisi Abdurrahman Paşa'nın aracılığıyla İbrahim Şevki Efendi, Bolu'dan getirilip Şeyh Şaban Veli Tekkesi postuna oturtulmuştur İbrahim Şevki Efendi, Said Efendi'nin oğlu Atullah Efendi'yi yetiştirmiş; Çerkeşli Halil Efendi de dâhil olmak üzere beş kişiye icazet vermiştir. Yaklaşık yedi yıl Şeyh Şaban Veli Dergâhı'nda post-nişinlik vazifesinde bulunan İbrahim Şevki Efendi, 5 Mart 1897 tarihinde 63 yaşında vefat etmiştir. Kabri bugün, Şeyh Şaban-ı Veli Türbesi'nin arka kapısı yanında yer almaktadır. Mutasavvıf bir şair olan İbrahim Şevki Efendi'nin tasavvuf muhtevalı şiirlerden oluşan bir Divân'ı ve Kenz-i Mahfî adlı bir tefsiri bulunmaktadır. Bkz.: Osmanzâde Hüseyin Vassâf, *Sefîne-i Evliyâ* 1-5, haz.: Prof. Dr. Mehmet Akkuş, Prof. Dr. Ali Yılmaz, c. 4, Kitabevi Yayınları, İstanbul 2015, s. 49-50; Esmâ Tezcan, *Şevkî İbrahim Efendi Divânı (İnceleme-Transkripsiyonlu Metin)*, Dumlupınar Üniversitesi SBE, Kütahya 2007, s. 191; Vahit Göktepe, "Halvetiyye'nin Şâbâniyye Ekolü ve Kolları", *Süleyman Demirel Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 26, 2011/1, s. 146; Fahri Maden, Mustafa Egilmez, "XIX. Yüzyılda Şeyh Şaban Veli Külliyesi", *Vakıflar Dergisi*, sayı: 42, Aralık 2014, s. 54.

<sup>1150</sup> Defterde "eyledim" yazılıdır. Redife uygun olarak "eyledin" şeklinde düzeltilmiştir.

Olduñ ol āyīneden ʿālemde bir ʿibret-nümā  
Yoħsa ẓan etmem ki sen ħüsnüñ nümāyān eylediñ

- 4 Bende-i bī-pā vü ser Tevfīk'e ŧevk-i vaşl-ı yār  
Verdi peyrev olmağ için bir ʿazīze iktidār  
Ĥāme-rān olsak da ey dil levħ-i ʿaşka aşikār  
Kılllet-i idrākiñi bildim ki i' lān eylediñ

1 Ağustos sene 310 / 1312/13 Ağustos 1894

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1151</sup>

- 1 Ben miyim ey ğonca-i ra' nā saña ħayrān olan  
Ben miyim ey bülbül-i ŧeydā sana ħayrān olan
- 2 Defter-i icāddan āzāde ħaydın sildiler  
Ben miyim ey Yūsuf-ı ma' nā saña ħayrān olan
- 3 ʿĀleme bir başka te' sīr-i tecellī eylediñ  
Ben miyim ey nüŧħa-i kübrā saña ħayrān olan
- 4 Sende olmuş hey'et-i kübrā-yı ʿālem münṭavī  
Ben miyim ey ħāmet-i bālā saña ħayrān olan
- 5 Her teħayyül başka bir revnağ verir ruħsārīña  
Ben miyim ey ŧūret-i zībā saña ħayrān olan
- 6 Etmedin ħağķıyla bir keyfiyetiñle inkişāf  
Ben miyim ey ʿālem-i ħulyā saña ħayrān olan

<sup>1151</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 33.

7  Alemler etmekte ser-germ-i hayret d im   
Ben miyim ey kubbe-i h dr  sa a hayr n olan  
27 A ustos 311/8 Eyl l 1895

mef  l  mef  il  mef  il  fa  l n<sup>1152</sup>

1 C n n ile hem-halvet olup ma rem olaydım  
Halvet-geh-i va lnda a a tev'em olaydım

2  g  -i vi alinde  afa- ver olurdum  
G lz r-1 cem linde eger  bnem olaydım

3 Leb-r z idi c m-1 emelim g l en-i  amda  
Ben  onca gibi mu terem  alem olaydım

4 Benden de zuh r eyler idi t fl-1 sa  adet  
Mi r b-1 tecerr dde eger Meryem olaydım

5 Tefvik'le  azm eyler idim h ld-1 ber ne  
Fers de  ub r-1  adem-i  dem olaydım

9 K n n-1 Evvel 311/1313/ 21Aralık 1895

fe  il t n(f  il t n) fe  il t n fe  il t n fe  il n(fa  l n)<sup>1153</sup>

1 T r-i  amze le ba a eyledi i y ra yeter  
Bu  adar cevr   cef  ben gibi b m ra yeter

2 Yeti ir haftada bir  arz-1 cem l eyler ise  
Bu  adar  afv u  a    nk  g neh-k ra yeter

<sup>1152</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 36.

<sup>1153</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 38.

- 3 Şıdķ u iħlāşla sevmekde ķuşūrum yokdur  
Sevdiğim ħidmet-i nāçiz ise de yāra yeter
- 4 Şem‘ a-i ķalbi sönük şubħa dek eyler tesbīħ  
Çekdiği bār-ı belā eylediği zāra yeter
- 5 Baķma sen zāhide çıķsın mele‘ -i a‘ lāya  
Gökde ħāzır aña her aħter-i seyyāre yeter
- 6 ‘ Aşķla sālİK-i şeh-rāħ-ı muħabbet oldum  
Bu gidiş ile giden cānib-i Ğaffār’a yeter
- 7 Eyle yā Rab beni Tevfıķ’e muķārin her dem  
Çünkü aşķāb-ı hüdā Aħmed-i Muħtār’a yeter

5 Kānūn-ı Evvel 311/1313/17 Aralık 1895

fā‘ ilātūn fā‘ ilātūn fā‘ ilūn<sup>1154</sup>

### Şūfiyāne Bir Ğazel

- 1 Ben ki insānım o şāhiñ dūnuyum  
Āyet-i ruħsārınıñ maźmūnuyum
- 2 Ĥāl ü ħissiyātım andan mūncelī  
Kūllyātımla anıñ meftūnuyum
- 3 Sırr-ı mir‘āt-ı ħaķāyıķdır vücūd  
Ben vücūdum dürrünüñ meknūnuyum

<sup>1154</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 40.

4 Pertev-i nūr-ı tecellīdir zuhūr  
Ol zuhūra vaqt-i vehm merhūnuyum

5 Gevher-i Tevfīk-i genc-i vaḥdetim  
Gerçi baḥr-i “kūn fe kān” iñ nūnuyum

7 Kânûn-ı Sâni 311/313/19 Ocak 1895

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün<sup>1155</sup>

1 Mesîhâ cân bulur şehd-i lebiñ feyz-âver olduḡça  
Cihân bâkî olur ḡāk-i deriñ cân-perver olduḡça

2 Ḥaḡīkat rūḡ-ı lâ-yefnâ cemâliñden ‘ibâretdir  
Şuver-peymâ olur mir‘ât-ı ‘âlem maḡzar olduḡça

3 Şu‘ûnât u ilâhiyyâta mecrâ-yı tecellīdir  
Zebân-ı ḡâme na‘t-ı pāk-i yârda maşdar olduḡça

4 Göñül ‘âlemlerinde şubḡ-ı sevdâ pertev-efşândır  
Gülistân-ı vişâliñ nev-nihâli dil-ber olduḡça

5 Nazar peymâne-i bezm-i kemâl-efrüz-ı vaḥdetdir  
Sirişk-i ḡâbiliyyet âb-rû-yı gevher olduḡça

6 Olur bir lahẓada Cibrîl ile hem Sidre-i iḡbâl  
Bu yolda ‘ârife biñ tecellî yâver olduḡça

7 Kitâb-ı ma‘rifet ehl-i dile âsân olur Tevfīk  
Hemân dibâce-i ‘ilm-i muḡabbet ezber olduḡça

1 Nisan 312/13 Nisan 1896

<sup>1155</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 56.



fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1156</sup>

Şimdi 'arif şanma kim Şeh-nāme-i esrār okur

Devre girmiş dā'imā gülbāng-ı istiğfār okur

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1157</sup>

Ƙıt' a<sup>1158</sup>

Ey dil bu ħarābatda āgāh bulunmaz<sup>1159</sup>

Her ħāne-i vīrānede Allāh bulunmaz

İsterseñ eger bār-geh-i dilde fütūhı

Ol bende dergāh-ı mu'allā-yı Naşūhī

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1160</sup>

1 Şabā şol dem ki sürĥ-verdden ħarĥ-ı zemīn eyler

Gelip güleşende bülbülleri seĥer vaĥti enīn eyler

2 Ĥaĥīĥat cām u mey zehrāb u gām-pīrā iken sākī

Ele aldıkça şahbāyı şarāb-ı engübīn eyler<sup>1161</sup>

3 Bu gün bezm-i vişālīñ cur' a-i nā-çizi ' uĥbāda<sup>1162</sup>

Vücūdum āteş-i cān-sūz-ı ĥasretten emīn eyler<sup>1163</sup>

<sup>1156</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 98.

<sup>1157</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 63.

Mehmet Tevfik Efendî "kıt'a" olarak adlandırdığı, iki beyitten oluşan, yukarıdaki manzûmesini Nasûhî Dergâhı'na göndermiştir. (Bkz.: 06 Mil Yz-A 9962-6, V.13b) Şeyh Mustafa Zekâyî'nin Nasûhî türbesinin girişindeki kitabede yer alan müfredini hatırlatmaktadır. Nasûhî Dergâhı'nın girişindeki kitabede Şeyh Mustafa Zekâyî'ye ait beyit şu şekildedir: " Makâm-ı evliyâdır menba'-ı feyz-i futûhîdir /Edeble dâhil ol sūfî bu dergâh-ı Nasûhî'dir". Şabânî meşâyihından olan Mustafa Zekâyî'nin bu beytinin ikinci mısrası Hüseyin Vassâf Bey ve Ahmed Remzi Dede tarafından tazmin edilmek sûretiyle de tahmis edilmiştir. (Bkz.: Üsküdarlı Mehmet Nasûhî Halvetî, *Seyr-i Sülûk Mektupları-Mürâselât*, haz.: Mustafa Tatçı, Abdülmecit İslamoğlu, H Yayınları, İstanbul 2017, ss. 40-42.) Ayrıca bkz.: Serhan Alkan İspirli, *Şeyh Mustafa Zekâyî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divan'ı (İnceleme-Tenkitli Metin)*, Atatürk Üniversitesi SBE, YL Tezi, Erzurum 1993.

<sup>1158</sup> Nazm.

<sup>1159</sup> dil bu ħarābatda āgāh: ey ' aşık ĥayret-zede dil-ĥāh, 06 Mil Yz A 9962-6, V.13b.

<sup>1160</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 118; 06 Mil Yz 9962-11, s. 42.

<sup>1161</sup> Ele aldıkça şahbāyı: Añı alsa ele bir dem, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 42.

<sup>1162</sup> Bu gün bezm-i vişālīñ cur' a-i nā-çizi ' uĥbāda: Erişse bezm-i vaşla sâ'at-i yek-rûze-i ' ömrüm, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 42.

4 H̄ayālī neş'e-yāb olduḡa gönlüm şehd-i la'liñden  
Beni bir başka ḡalet dā'imā vaḡdet-güzīn eyler

5 Temāşā-yı cemālīñ öldürür iḡyā eder her dem<sup>1164</sup>  
H̄ayālīñ 'āşık-ı nā-şadı dīl-şād u ḡazīn eyler

6 Tecerrüd eyleyip būd u ne-būd dehrden Tevfīḡ  
Ḥakīkat 'ālemin seyr eyleyen tecdīd-i dīn eyler<sup>1165</sup>

fi 22 Kânûn-ı Sâni sene 311/4 Aralık 1895

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1166</sup>

1 Göñül terkīb-i feyz-i 'aşḡ u sevdānıñ me'ālīdir  
Emel bezm-i behişt-āsā-yı vaşlıñ ḡasbiḡalīdir

2 Elem hicrān ü ḡam ḡurbetdedir erbāb-ı sevdāya  
Vücūd-ı bār-ı aḡyār ālet-i ḡüzn ü melālīdir

3 Esīr-i nāz u şiven olduḡum günden beri bildim  
Füsūn-ı 'işve hep ol nūr-ı maḡzīñ infi'ālīdir

4 Derūna başka bir ḡalet gelir şevḡ-i vişāliyle  
Şu'un-ı ma'nevī iḡlīm-i sevdāda ḡayālīdir

---

<sup>1163</sup> Vücūdu: Vücūdum, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 42.

<sup>1164</sup> Her dem: zīrā, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 42.

<sup>1165</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 42'de şairin mahlasının geḡtiḡi bu beyitten sonra Neml sūresi 27/16. Ayetden iktibas bulunan şöyle bir beyit daha yer almaktadır:

*İşitdim bir münādī cānib-i "hestī-i muḡlaḡ"dan  
Nidā-yı cān-fezā-yı "zālike'l-fazlu'l-mübīn" eyler*

<sup>1166</sup> Sûfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 120; Bu şiirde mahlası geḡmemektedir.

5 Bilinmez keşf olunmaz kabz u başı ‘ âlem-i ‘ aşkıñ  
Bunuñ fevķinde söz erbâb-ı vehmiñ ķıl u ķalidir

fi 3 Mart sene 312/15 Mart 1896

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1167</sup>

1 Şol göñül kim anda envâr-ı tecelliyât olur  
Rü‘yet-i dîdâr-ı Hâķķ’a her zamân mir’ât olur

2 Naķş-ı şüret çeşm-i Hâķ-bînâ için olmaz hiçâb<sup>1168</sup>

Zerreler işbât-ı Zât-ı Hâķ için âyât olur

3 Hatt u hâl ey dil sivâ-yı veche-i dil-dârdır  
Şâha-i beyt-i İlâhî menşe-i hâlât olur<sup>1169</sup>

4 Cezbe-i râh-ı mecâziden olup gerden-firâz<sup>1170</sup>  
Ķâlb-i merdân-ı Hudâ meclâ-yı ilhâmât olur

5 Her reh-i nâ-refteye ‘ azm eylesem Tevfîķ-i Hâķ  
İnķişâf-ı ‘ âlem-i ma‘ nâ için mişkât olur

fi 20 Nisan sene 313/ 2 Mayıs 1897

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün<sup>1171</sup>

1 Göñül jeng-i sivâdan müncelî mir’ât-ı ‘ âlidir  
Derûnu hîkmet ü esrâr u ilhâm ile mâlidir

<sup>1167</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 121; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 66.

<sup>1168</sup> olmaz hiçâb: olmaz kayd u bend, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 66.

<sup>1169</sup> menşe-i hâlât: ‘ aceb hâlât, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 66.

<sup>1170</sup> olup gerden-firâz: olur vâreste hep, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 66.

<sup>1171</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 122; 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 52.

2 Olunca ŧeŧ cihetden münkeŧif envār-ı didārın  
Zebān-ı ehl-i ma' nā “semme vechu'l-lāh”ı<sup>1172</sup> tālīdir

3 Buyur ey nūr-ı maḥz-ı ma' rifet ŧimdi nümāyān ol  
Zalām-ı mā-sivādan 'ālem-i tevḥīd ḥālīdir<sup>1173</sup>

4 Vücūd iḳlīmine olmuş ḥüküm-fermā-yı istiḡnā  
Muḥabbet tā ezelden taḥt-gāh-ı dilde vālīdir

5 İćenler bezm-i ma' nā Kevşer'inden cām-ı Haḳ Tevfīḳ  
Miyān-ı ŧuret ü taḥḳīḳa eriŧmiŧ lāubālīdir

fi 4 Mart sene 312/16 Mart 1896

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1174</sup>

1 Devr-i 'ālem her zamān ma' kūs u ḡām peymā mıdır  
Yā baña 'ömrümce nā-sāz u elem-fersā mıdır

2 Gözlerim gül-gün bir sāḡar zebānım lāl hem  
Zād u nānım bir perī-rū dilberin ālāmıdır

3 Sāḳiyā bir mest-i ḥāk-ālūd u bī-hūşum ki ben  
Gördüğüm dünyā mı bilmem 'ālem-i ḥulyā mıdır

4 Öyle bir rindim ki bilmem kūşe-i mey-ḥānede  
İçdiğim ḥün-ı ciger mi çekdiğim ŧahbā mıdır

<sup>1172</sup> Zebān-ı ehl-i ma' nā “semme vechu'llāh”ı: Dem-ā-dem sırr-ı “subḥānellezī esrā”yı, 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 52; “...fe **semme vechu'llāh: ...Allah'ın yüzü oradadır**”, Bakara 2/115.

<sup>1173</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 52'de üçüncü ve dördüncü beyitlerin yerlerinde deḡişiklik mevcuttur.

<sup>1174</sup> Sûfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 123.

- 5 Neyse al Manşūr'u muṭrib bul qarārı işte dār  
‘ Āşıkān ber-dār olur devrān-ı Mevlānā mıdır
- 6 Nūr-ı cān tennūr-ı āteş-fāma girmiş devr eder  
Şahne-i eşvākda ol cān pā-ber-cā mıdır
- 7 Cām-ı feyz-i Meşnevī Seb‘ u’l-meşānī eylemiş  
Sözleriñ Tevfik bezm-efrüz-ı istiğnā mıdır

fi 6 Nisan sene 1312/18 Nisan 1896

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1175</sup>

Biz ki dil-hūnuz felekden beşş-i şekvā etmeyiz  
Cānımız yandıķca şabr eyler hemān bir āh diriz  
Ġayra ašlā intisāb etmez recāya gitmeyiz  
Her neye muḥtāc isek Ḥaķ’dan diler Allāh diriz

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1176</sup>

- 1 Ādemiz biz ravza-i ma‘ mūra girmiş çıķmışız  
Tütüyāyız çeşm-i cān hūra girmiş çıķmışız
- 2 Gerçi biz anķā-yı ‘ ālem āşināyız bir zamān  
Lāne-i zulmet-ķarīn-i mūra girmiş çıķmışız
- 3 Ķandehār-ı ma‘ rifet olsa n’ola iķlīm-i dil  
Biz sevād-ı kişver-i Lāhūr’a girmiş çıķmışız
- 4 Yek-nazarda keşf-i esrār eyleriz her sīneden  
Biz hezārān dīde-i maḥmūra girmiş çıķmışız

<sup>1175</sup> a.g.e, s. 125.

<sup>1176</sup> Sûfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 125.

- 5 Hîre-sâz-ı ‘ayn-ı ‘âlemdir midâd-ı kıl-ı ter  
Bedr-i eflâk-i kemâliz nûra girmiş çıkmışız
- 6 Öyle mazmûnız ki şeh beyt-i me‘âlî teşnedir  
Şanmayîñ her mışra‘-ı meşhûra girmiş çıkmışız
- 7 Sûziş-i edvârımız devrâna şevk-i tām olur  
Mevlevîyiz ‘aşkla tennûra girmiş çıkmışız
- 8 Kâtresi Tevfîk olur baħr-i Celâl’e rû-be-râh  
Cûy-bâr-ı hikmetiz deycûra girmiş çıkmışız

fi 18 Teşrîn-i Evvel 320/31 Ekim 1904

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün<sup>1177</sup>

- 1 Gönül ‘ayne’l-yaķın-ı ma‘rifet ister hayâl etmez  
Hayâle reng vermez öyle tebdîl-i me‘âl etmez
- 2 Temâşâ-yı Cemâl’e şaħne-i mir‘ât olur ‘âşık  
Hiçâb-ı farķa girmez hisbe-cûy-ı ittişâl etmez
- 3 Olur vahdet-nümâ varlıkda birlik gösterip cânân  
Bulur kendinde ‘âşık şekl-i cânânı su‘âl etmez
- 4 Kemâli ehl-i ‘aşkıñ yâri pinhân eylemek dilde  
Anıñçün ‘ârif-i âgâh izhâr-ı kemâl etmez
- 5 Mücerred âsitân-ı fakra olmuş dîde-bân Tefvîk  
Derûnun cilve-gâh-ı mâ-sivâ-yı Zü’l-Celâl etmez

fi 18 Ağustos sene 311/30 Ağustos 1895

<sup>1177</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, ss. 126-127.

mefā' ilün fe' ilätün mefā' ilün fe' ilün(fa' lün)

Uyup hevāya Hudā'dan ederse kim i' rāz<sup>1178</sup>

Ceħime girmeden eyler ' azābı istiķrāz

Eder vücūdu sücūd-ı niyāz-ı Hāķ itfā

Türāba düşmese sönmez bu āteşñ enķāz

fā' ilätün fā' ilätün fā' ilätün fā' ilün<sup>1179</sup>

1 Āşikār olsun da gör icād-ı eşyādan ğarāz

Ey dil olmaz gerçi maşnū'āt-ı Mevlā'dan ğarāz

2 Var olan bir varlığıñ burhānıdır her vechile

Hep aña irşād içindir maħv u ifnādan ğarāz

3 Ma'rifetdir 'ālem-i vaħdetde kālā-yı kemāl

Muħkem tenzilde *tezyid-i "ħüsne"*dan<sup>1180</sup> ğarāz

4 Sine-i Mūsā'yı germā-germ edip eşvāķ ile

Bir tecellīdir şühūd-ı Tūr-ı Sīnā'dan ğarāz

5 Hāķķ'ı bilmek isteyen bilmek gerekdir kendini

Bir hāķīķatdır bu müşkil-ter mu'ammādan ğarāz

6 Farķ nā-peydā olup keşret olur vaħdet-nümā

Mürtefi' olsa derün-ı teng-i dünyādan ğarāz

7 Olmasın Tevfik tekşir-i sevād-ı ķil u ķāl

Defter-i 'āmāliñi terkīb ü imlādan ğarāz

fi 27 Ağustos sene 311/8 Eylül 1895

<sup>1178</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 141.

<sup>1179</sup> a.y.

<sup>1180</sup> "Güzel iş yapanlara *daha güzeli vebir de fazlası* vardır", Yûnus 10/26.

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1181</sup>

1 Olup der-bân-ı dil vuşlat sarâyın eyle cā ḥāfız  
Başiret perdesin aç virdiñ olsun dilde yā Ḥāfız

2 Gelür tevḥîd aḳsâ-yı kulüb-ı ehl-i imāna  
Olur ḥükm-i Kitāb u Sünnet'i etmek edā ḥāfız

3 Saḳîmiñ müstaḳîmiñ şāhid-i ef' āli mevcūdāt  
Bize kāfi delil olmak için işte "şadā ḥāfız"<sup>1182</sup>

4 Tevekkül bir muḥîti-bî-girāndır anda keştî-bân  
Ḥudā'dır çünkü olmaz fülk-i kārı nāḥudā ḥāfız

5 Ta' allüm evvelā lāzım gelir ta' lîm için Tefvîḳ  
Ḳırā'at mümkün olmaz olmadıkça ibtidā ḥāfız

10 Teşrîn-i Sâni sene 326/23 Kasım 1910

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1183</sup>

Görüp āşâr-ı tevḥîd gönüller olmalı kâni'  
Meh-i tâbânı resm etmekle olmaz ay gibi lâmi'  
Bu bir taḳlîddir taḥḳîke irmek lāzım olduğça  
Miyân-ı farḳ ile furḳân-ı fikr olmak gerek cāmi'

fâ' ilātün fâ' ilātün fâ' ilün(fâ' lün)

Ḥāḳḳ'a vāşıl olan ehlu'llāha<sup>1184</sup>

Denilir sinn-i kemāle bâliḡ

<sup>1181</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, s. 142.

<sup>1182</sup> Mehmet Tefvîk Efendi, terkinin bu şekilde kullanımı ile ilgili olarak, o dönemde yeni icad edilmiş ses kayıt cihazlarını kastederek şu notu düşmüştür: "Ḥāfız-ı şadā demektir; yeni icad edilmiş bir âlet".

<sup>1183</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, s. 143.

<sup>1184</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, s. 144.



Er olan bālīg olur elbette  
Olup endīşe-i sivādan fāriğ

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1185</sup>

- 1 Sīnesin tevḥīd ile dervīş ederse dāğ dāğ  
Nev-küşāde cennet-i dīdār derler işbu bāğ
- 2 Bāğ-ı Rıdvan'ın taleb-kārı bu miḥnet-ḥānede  
Dest ü pā-yı himmete etmez ğam-ı dünyāyı bağ
- 3 Maḥrem-i ḥalvet-serāy-ı vaḥdet olmak isteyen  
Cān u dilden mülk ü mālı etmeli elbet ferāğ
- 4 Tālib-i dünyāya yoğdur feyz-i Mevlā'dan naşīb  
Lāşe-ḥār-ı vādī-yi hicrān olur mānend-i zāğ
- 5 Der-geh-i Ḥaḳḳ'a teveccüh ile Tevfīk her zamān  
Ḥaḳ kelāmı istiyorsan “*festemi*”<sup>1186c</sup> *hazā belāğ*”<sup>1187</sup>

fi 9 Teşrîn-i Sâni sene 326/22 Kasım 1910

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1188</sup>

- 1 Kimse sa'y etmekle olmaz bāb-ı lütfuñda ḥarīf  
Kıl kerem 'afv it 'ināyet eyle geldim yā Laṭīf
- 2 Mihrine dil bağlayan mesrūr ola lāyık budur  
Ḥüsn ile mümtāz olan maḥbūblar olmaz 'anīf

<sup>1185</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 144.

<sup>1186</sup> “*İşit/dinle*”, A'raf 7/204.

<sup>1187</sup> “*Bu tebliğdir, duyurmaktır*”, Yâsîn 36/17.

<sup>1188</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 146.

- 3 Cezbe-i ullāb-ı gīsū-yı perīṣānīñ bütün  
Eylemiş uṣṣāķı Şeh-rāh-ı Celāl’inde redīf
- 4 Zād-ı miḥnet bağlayup derde olur ablaķ-süvār  
Āsitānında belāya ehl-i dil olmuş elīf
- 5 Vaz’ -ı küstāḥāneden Tevfik’i etme telḥ-ķām  
Derd-mendiñ bir Őadāķat-perveriñdir ey Őerīf

fi 5 Teṣrīn-i Sānī sene 326/18 Kasım 1910

mef’ ūlū mefā’ ilū mefā’ ilū fa’ ūlün<sup>1189</sup>

İnsān bulamaz istedigini kendine lāyık

Maḥlab ezeli olmalı taķdīre muvāfık

mefā’ ilün fe’ ilātün mefā’ ilün fe’ ilün(fa’ lün)<sup>1190</sup>

Ne ķayd-ı Őān u Şeref tut ne derd-i ‘ ālem çek

Ne tār-ı zülfe esīr ol ne ķıl ķadar ğam çek

Temām eder mi Őanırsıñ bu faṣlı ṭanbūru

Ne rinde peyrev-i bezm ol ne “hūṣ der-dem” çek

fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün<sup>1191</sup>

- 1 Cilve-gāh-ı pertev-i ‘ aṣķım bu bir ‘ ālem degil  
‘ Ālem-i ‘ aṣķım behiṣt-i zā’il-i Ādem degil

<sup>1189</sup> Sūfizāde Mehmet Tefik, *Hulviyyāt*, s. 146.

<sup>1190</sup> Sūfizāde Mehmet Tefik, *Hulviyyāt*, s. 147.

<sup>1191</sup> a.g.e, s. 154.

2 Muhteremdir on sekiz biñ ‘ālemiñ sükkānına  
Bir harem ki mā-sivā-yı zāt-ı Hāḡ maḡrem degil

3 Oldu maḡtūm-ı nübüvvet şadrı tıtdı ‘ālemi  
Nāfiz-i emr-i Süleymān yoḡsa ol ḡātem degil

4 Her nefes eyler te‘ālī rūḡ-ı aşḡāb-ı kemāl  
Ḥāḡ-sār olsa vücūd-ı müste‘ārı ḡam degil

5 Vuşlat-ı dil-dār olur ancaḡ devā-yı derd-i dil  
Etdigim Tefvīḡ bir terkīb bir merhem degil

19 Teşrîn-i Evvel 318/1 Kasım 1902

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün  
‘Ālem-i idrākde seyrān edip ḡalb-i selīm<sup>1192</sup>  
Tūr-ı tevḡid ü tecelliyāta olmuşdur Kelīm

mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün<sup>1193</sup>

1 Şarāb-ı la‘l-i yārı bir görenler āb-ı Kevşer’le  
Ḳıyās etmiş olurlar ḡıymet-i yāḡūtu gevherle

2 Cemāl-i yārdır sırr-ı “*saḡāhum Rabbūhum*”<sup>1194</sup> ‘uşşāḡ  
Ḥumār-ālūd olurlar zevḡ-i şahbā-yı muḡahharla

3 Bırāḡmaz dilde āşār-ı ta‘alluḡ ‘aşḡ-ı te‘şīri  
Görülmez şūret-i maḡlūb mir‘āt-ı mükedderle

<sup>1192</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 158.

<sup>1193</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, s. 179-180.

<sup>1194</sup> “...*Rableri onlara* tertemiz bir içecek *içirecektir.*”, İnsan 76/21. Bu şiirde ayetin devamı meâlen ikinci mısra da verilmiştir ki “sahbâ-yı mutahhar”la kastedilen, “tertemiz bir şarap” manasına gelen, ayette geçen “şaraben tahura”dır.

- 4 Beni teşhîr eder mi ey felek iķbâl-i sevdâsı  
Musahhar-sâz olduñ yoħsa bir rûh-ı muşavverle
- 5 Ziyâ-dâr olma ey mâh ey güneş zir-i seħâb ol sen  
Teķâbül eylemişdir mihrim ol mâh-ı münevverle
- 6 Ĥayât-ı nev verir Tefvîķ şab‘ a nazm-ı rengînim  
Muħammerdir meďâd-ı kilk-i ter kibrît-i aħmerle

fi 17 Şubat sene 317/2 Mart 1902

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün<sup>1195</sup>

- 1 Tercemân ol göñlüme ey âh Allâh ‘ aşķına  
Benden et cânânımı âgâh Allâh ‘ aşķına
- 2 Ben ĝarîķ-i baħr-i ĝam ol yem-nişîn-i ‘ izz ü nâz  
Söyle Şormaz mı bunu Allâh Allâh ‘ aşķına
- 3 Reh-neverd-i ‘ âlem oldum ârzü-yı vaşl ile  
Menzil-i maķşûda yoķ mu râh Allâh ‘ aşķına
- 4 Kalmadı nezzâre-i dîdâra řâķat ey perî  
‘ Arz-ı endâm eyleme nâ-gâh Allâh ‘ aşķına
- 5 Perde çekdi çeşmime sevdâ ĥayâlîñ gördüğüm  
Koyma zulmetde beni ey mâh Allâh ‘ aşķına
- 6 Sevdigimdir hep seni benden girîzân eyleyen  
Olma ey dil-ber baña bed-ħ‘âh Allâh ‘ aşķına

<sup>1195</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîķ, *Hulviyyât*, s. 180-181.

7 Bezm-gāh-ı ma‘rifetde mazhar-ı Tevfik olan

Olmasın mı böyle ‘ālī-cāh Allāh ‘aşkına

fi 18 Şubat sene 317/3 Mart 1902

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün<sup>1196</sup>

1 Olsa da ser-germ-i ‘aşkıñ şad hezār endişesi

Bir nefes çıkmaz gönülden vaşl-ı yār endişesi

2 Cān verir müy-ı miyān-ı yāre şapmaz kıl kadar

Yok olan bir şeyde etmez kimse var endişesi

3 Şemm ederken zülf-i ‘anber büyunu ol āfetiñ

‘Āşıkıñ olmaz mı elbet tār u mār endişesi

4 Öyle talmışdır ki dil te‘şir-i tīb u işveden

Gelmez aşla hātıra būs u kenār endişesi

5 Cezbe-i dīdār ile ser-mest olan üftādeler

Eylemez bu ‘ālemi miḥnetde kār endişesi

6 Reh-neverd-i seyr-i fi’llāh olduğun idrāk eder

‘Ārif-i āgāh için olmaz karar endişesi

7 Cezbe-i kullāb-ı ‘aşkıñ rāmıdır her vecihle

Gönlümüñ Tevfik olur “*ānestü nār*”<sup>1197</sup> endişesi

21 Teşrîn-i Evvel 326/3 Kasım 1910

<sup>1196</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 201.

<sup>1197</sup> “...*bir ateş gördüm.*”; Taha 20/10; Neml 27/7; Kasas 28/29:

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1198</sup>

- 1 Keşf eden çeşm-i haqīkat-[bīn] ile 'ālemi  
Sīnesinde maḥv eder şekl-i ḥayāl-i 'ālemi
- 2 'Ālemi bir dil-ber-i mestin ḥayālidir şanır  
Mest iken seyr eyleyen gūyā mişāl-i 'ālemi
- 3 Şuret-i āşārdan zāhir Cemāl-i ma'nevī  
Gösterir 'ālem zuhūr-ı Zü'l-Celāl-i 'ālemi
- 4 Fikre 'ulviyyet verir āyīne-i arz u semā  
Keşf eder her zerre bir dürlü me'āl-i 'ālemi
- 5 Rūz-ı raḥşān-ı tecellīden bilir ehl-i kemāl  
İmtidād-ı tīre sâ'āt-i leyāl-i 'ālemi
- 6 Şubḥ-ı istiğnāda bulmuş ehl-i dil Tevfīk gibi  
Neş'e-i peymāne-i 'ıyd-ı vişāl-i 'ālemi

fi 30 Nisan sene 312/15 Nisan 1896

fe' ilātün (fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün (fā' lün)<sup>1199</sup>

### Tahmīs-i Muṭarraf Ğazel

#### Ḥazret-i Sulṭān Murād-ı Şāliş (Ṭābe şerāhu)

- 1 Vāḥidiz 'arşa-i vaḥdetde bu gün çālākız  
Merkez-i dā'ireyiz hem rüteb-i eflākız  
Mıhr-i 'ālī nazārız gevher-i āteş-nākız

<sup>1198</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 206.

<sup>1199</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 210-211; Mehmet Tevfik Efendi, bu şiirin Sultan III. Murad'ın gazeline tahmis olduğunu belirtmiştir. Sultan III. Murad divanının Ahmet Kırkkılıç tarafından hazırlanan tenkitli metninde yer alan 570. gazel, Sofuzâde'nin tahmis ettiği şiirle vezin, kafiye ve kullanılan kelimeler açısından benzerlik göstermekle birlikte tam olarak aynı değildir. Bu gazel, Kırkkılıç'ın ifade ettiği üzere Sultan III. Murad'ın divanında yer almayan şiirlerinden biridir ve *Tarih-i Ata*'da Sultan Murad'a ait eş'âr arasında yer almaktadır. Bkz.: Sultan Üçüncü Murad, *Muradî Divanı*, haz.: H. Ahmet Kırkkılıç, YEK Başkanlığı Yayınları, İstanbul 2012, s. 31; Tayyazade Ahmed Ata, *Tarih-i Ata*, İstanbul 1293, c. IV, s. 52.

Çayd-ı hestîde tecerrüdle girîbân çâkiz  
Her cihetden geçûben vâhid olup bî-bâkiz

2 Nâzır-ı âyine-i levh-i haķâyık oluben  
Maṭlaṭ-ı nazm-ı emel didemiz etdi rûşen  
Bizdedir menşe-i envâr-ı kemâlât u sühan  
Hep biziz ḥâşiyeye-i metn-i tecellîyi beyân  
Ehl-i dânişleriz ṭ ilm ile ṭ aceb derrâkiz

3 İkilikde nideriz vâhid-i muṭlaķ çü biziz  
Çünkü biz miḥver-i imkâna muṭ allak degiliz  
Nûr-ı mihr-i ezeliz zîver-i ḥüsn-i şuveriz  
Ṭ Âlemiz Ṭ âlemi temşîle alır âyineyiz  
Varlık çün biziz âfâķa gelen idrâkiz

4 “*Li meni’l- mülkü*”<sup>1200</sup> okuruz Ṭ âleme her rûz ile şeb  
Çekmeyiz yoķ bize tedbîr-i taşarrufla taṭ ab  
Zevraķ u maḥv u fenâdan edinip şevķ ü ṭ arab  
Şûret ü sîret ile Ṭ aķl ile idrâk ile hep  
Hâlik-i kül çü biziz cümle helâkden pâkiz

5 Olmasaķ olmaz idi cümle cihân-ı mâ-fi-hâ  
Şuver-i “ibdaṭ” “mâ kâne” ile taķvîm-nümâ<sup>1201</sup>  
Gösterip cilve-i Tevfik şu’ünât-ı hüdâ  
Ķâlîb-ı Âdem’e vermişse daḥi Ṭ aks-i şadâ  
Ey Murâdî yine sırr-ı ḥikem-i levlâkiz

fi 24 Kânûn-ı Sâni 311/6 Aralık 1895

<sup>1200</sup> “...*mülk kimindir* ...”, Mü’min 40/16.

<sup>1201</sup> İbdâ: “Önceden bir örneği olmadan bir şeyi yaratmak”, “alete, maddeye, zamana ve mekâna bağlı kalmadan bir şeye varlık kazandırmak” ve “bir şeyi yoktan var etmek, bir şeyden başka bir şey oluşturmak” anlamlarına gelen; Kur’ân-ı Kerîm’de de geçen kavramlardan biridir. Mustafa Çağrıçı, “Yaratma”, *DİA*, İstanbul 2013, c. 43, ss. 324-329.

Mâ kâne: “Olmadı” anlamına gelmektedir. Kur’ân-ı Kerîm’de de defaatle geçen kavramlardan biridir.

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>1202</sup>

1 Biz ki ehl-i hüneriz derd ile nālân oluruz  
Ne hünerdir ki anîñ derdine hayrân oluruz

2 Her gören elde tutar ney gibi taqdir ederek  
Biz yine âh çekip hicr ile giryân oluruz

3 Dâ'im âmed şod eder fikr-i hayâli pâren  
'Aşıkız hep bu güzer-gâhda vîrân oluruz

4 Döndürüp iffet ile köhne palâsa cesedi  
Şoyunur bâr-geh-i pîrde biz cân oluruz

5 Remz-i esrârı Hudâ'dır bize maḥrem Tevfik  
Ne be'is vardır eger maḥzar-ı hîrmân oluruz

fi 12 Kânûn-i Evvel sene 327/25 Ekim 1911

## 8.2. Dinî-Tasavvufî Şahsiyetler ile İlgili Şiirleri

Çalışmamızın bu bölümünde Mehmet Tevfik Efendi'nin dinî-tasavvufî şahsiyetler için kaleme aldığı şiirleri yer almaktadır. Bu bağlamda hocası Ahmed Mâhir Efendi, Nakşî-Halidî büyüklerinden Seyyid Ahmed Hicabî Efendi, Abdülkadir Geylânî, Hacı Bayram-ı Veli, Hz. Mevlânâ, Pir Şaban-ı Veli, Aziz Mahmud Hüdâyî, Seydişehirli Abdullah Efendi, Müderris Hacı Osman Efendi hakkında yazdığı şiirleri sırasıyla ele alınacaktır.

<sup>1202</sup> Bu şiir, Kastamonu Mevlevî Dergâhı Post-nişîni Ahmed Remzi (Akyürek) Dede'nin "Nice demdir ki sitem-dîde-i giryân oluruz / Biz bu 'âlemde 'uḳûbet-keş-i nîrân oluruz" matlalı arifâne gazeline nazîre olarak yazılmıştır. Bahsi geçen bu şiirlerin her ikisi de *Zafer* gazetesinin 6 Muharremü'l-haram 1330 tarihli ilk sayısında yayınlanmıştır. Bkz.: *Zafer*, 6 Muharremü'l-haram 1330, Nu.: 1, s. 4.



### 8.2.1. Ahmed Mâhir Efendi

Ahmed Mâhir Efendi,<sup>1203</sup> çalışmamızın farklı bölümlerinde de bahsedildiği üzere, Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin yaklaşık on yıl boyunca ilim tahsil ettiği hocasıdır. Ahmed Mâhir Efendi, Mehmet Tevfik Efendi'ye verdiği icâzetnâmede, bir süre ilim tahsil ettiği hocası Ali Behçet Efendi'nin kendisini, bir silsileden bu ilimleri tahsil etmenin önemine binâen Merdiye Medresesi'ne yönlendirdiğinden bahsetmektedir.

Ahmed Mâhir Efendi, Merdiye'de ilm-i tecvîd ve kırâatte “hocaların hocası” olarak nitelediği Nakşî-Halidî Şeyhi Seyyid Ahmed Hicabî'den kırâat ilimlerini tahsil etmiştir. Aynı zamanda Seyyid Hicabî Efendi'nin içinde bulunduğu zâhiri ve bâtinî ilim meclislerine devam ederek ilim ve irfânını genişletmiştir. Ahmed Hicabî Efendi, vefât etmeden evvel Tosya'da bulunan Ahmed Mâhir Efendi'yi çağırtnış, “medresenin ve dergâhın mâmuriyeti ve ihvânın terakkisi” ile meşgul olmasını istemiş ve kendisine bir de icâzet vermiştir.<sup>1204</sup> Dolayısıyla Ahmed Mâhir Efendi o dönemde hem medresede talebe ile hem de Kastamonu'da Nakşî-Halidî Dergâhı'nda ihvân ile meşgul olmaktadır.

Mehmet Tevfik Efendi, öğrencisi olduğu sırada Ahmed Mâhir Efendi için şiirler kaleme almıştır. Bu şiirlerinde, hocasına duyduğu derin bağlılık, hürmet ve muhabbeti görmek mümkündür. “Peyrevlik vadisinde” yazıldığı belirtilen bu şiirlerde, Sofuzâde'nin Ahmed Mâhir Efendi'nin izinden gittiği ve ona uyup iktida ettiği anlaşılmaktadır. Bu durum özellikle “dehen, zeban, kaş, göz” gibi tasavvufî anlamlar taşıyan yüz ile ilgili unsurları sıklıkla şiirlerinde tercih edişi üzerinden de okunabilmektedir.

Sofuzâde, Ahmed Mâhir Efendi'nin eşi bulunmaz bir tefsir ve hadis âlimi olduğunu belirtmiştir. Zâhirî ve bâtinî ilimlerde büyük bir üstad olduğunu söyleyerek Mehmet Tevfik Efendi, hocasının ilmî ve tasavvufî yönlerini övmüş; onun irfan ve fazilet kaynağı oluşuna vurgu yapmıştır. Onun sayesinde zor ve karışık görünen pek çok meselenin kolaylıkla hallolduğunu dile getirmiştir. Şaire göre Ahmed Mâhir Efendi, sırlar dershanesinin hocasıdır. Eflatun onun fazilet rahlesi önünde oturan sıradan bir talebe, Aristo ise hikmet eşiğinde duran bir bende gibidir. Onun sözleri İlâhî emirleri bildirir; ağzı ile dili, feyz-i akdesle bağlı, hidayet nurunun mazharı ve “rûz-ı cezâ”da şefaatçidir.

---

<sup>1203</sup> Ahmed Mâhir Efendi'nin hayatına dair bilgiler çalışmamızın “Hocası Ahmed Mâhir Efendi” başlıklı bölümde anlatıldığından burada tekrar edilmeyecektir. Ayrıntılı bilgi için çalışmamızın ilgili başlığı altına bakılabilir.

<sup>1204</sup> M. Zühdi, *Tehassür*, ss. 74, 108-109.

Sofuzâde, Ahmed Mâhir Efendi için altı şiir kaleme almıştır. Bunlardan beş tanesi gazel biri ise kaside nazım şeklindedir.<sup>1205</sup>

Ahmed Mâhir Efendi için yazdığı şiirler şunlardır:

mefâ' ilün mefâ' ilün fa' ülün<sup>1206</sup>

**Fâzıl-ı Şehîr ve Üstâd-ı Süreyyâ-serîr**

**Ḥâce Mâhir Efendi Ḥazretlerine Peyrevliklerimdir.**

1- Dehâniñ câmi' -i faqr u fenâdır

Zebâniñ nâṭıq-ı sırr-ı bekâdır

2- Zebâniñ râz-ı icâz-ı te' ayyün

Dehâniñ bezm-i ins-i işıfâdır

3- Dehâniñ kısmet-âbâd-ı tecellî

Zebâniñ mu' ciz-i ḥayret-nümâdır

4- Zebâniñ beste-sâz-ı feyz-i akdes

Dehâniñ na' t-ı ḥaşş-ı Kibriyâ'dır

5- Dehâniñ âmir-i vahy-i İlâhî

Zebâniñ şâfi' -i rûz-ı cezâdır

6- Zebâniñ hâme pîrâ-yı tecerrüd

Dehâniñ âyet-i levḥ-i liḳâdır

7- Dehâniñ maşdar-ı âşâr-ı Tevfîḳ

Zebâniñ maẓhar-ı nûr-ı hüdâdır

<sup>1205</sup> Ayrıca *Hulviyyât*'ta Ahmed Mâhir Efendi'nin "Cihân bezm-i safâ-yı âsûde behre-mendindir / Bu can da ol tecellî-hânede müstemendindir" matlalı gazelini tahmis etmiştir. Bkz.: Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 30-31.

<sup>1206</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 2.

fe<sup>ç</sup> ilâtün(fâ<sup>ç</sup> ilâtün) fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilün(fa<sup>ç</sup> lün)<sup>1207</sup>

Kezâ

1 Perteviñdir seniñ ç<sup>ç</sup> âlemde olan bûd u nebûd  
Sensin ancak nazar-ı şâhid-i vird-i meşhûd

2 Cilve-gâh olmuş iken şubh-ı şifâtüñ dehre  
Dehri kıldıñ o şifât üzre bu gün cilve-nümûd

3 Eylediñ bir nice âyât-ı şerîfi inzâl  
Ki ede bir nice âyât saña toğru şu<sup>ç</sup> üd

4 Mażhar-ı ni<sup>ç</sup> met niçin ... tecellî etdiñ<sup>1208</sup>  
Eyleyip ç<sup>ç</sup> âlem-i hikmetde bize cûd-ı vücûd

5 Neşve-i câm-ı kazâ tutdu serimden Tevfik  
Aldılar dest-i irâdetle giribâñı ç<sup>ç</sup> sûd

R. 25 Haziran 311/H. 1313/7 Temmuz 1895

fe<sup>ç</sup> ilâtün(fâ<sup>ç</sup> ilâtün) fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilün(fa<sup>ç</sup> lün)<sup>1209</sup>

1 Tâzelenmez zer ü ziverle köhendir dünyâ  
Hayliden dest-i tedâvüldeki zendir dünyâ

2 Zanneder ehl-i hevâ ħabl-i metin-i iĸbâl  
Gerden-i ehl-i sa<sup>ç</sup> âdetde resendir dünyâ

3 Tâlib-i ravza-i ç<sup>ç</sup> irfân u fazîlet ola gör  
ĸâlib-ı mîne-i iĸbâle kefendir dünyâ

<sup>1207</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 3.

<sup>1208</sup> Bu mısra da boş bırakılan kısım defterde de aynı şekilde boş bırakılmıştır.

<sup>1209</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 3; Bu şiirin ilk iki beyiti ve üçüncü beytin ilk mısrası Hulviyyât'ta bulunan bir şiir ile aynıdır. Bkz.: Sûfizâde Mehmet Tefik, *Hulviyyât*, ss. 85-86.

4 Şānma kim terk-i ḥayāt ile reh-yāb olunur  
Bezm-i ʿuḡbā için āmāde miḥendir dūnyā

5 Dīde-i ʿaḡliyet ile gülşen-i devlet görölür  
Manzar-ı ehl-i başıretde çemendir dūnyā

6 Her ne kim cānib-i Ḥaḡʻdan ola bādī-yi ḥicāb  
Bāʻ iş-i fenne odur sāde sūḥāndır dūnyā

16 Temmuz 311/H.1313/28 Temmuz 1895

mefāʻ ilün mefāʻ ilün mefāʻ ilün mefāʻ ilün<sup>1210</sup>

Kezā

1 Olup teʻşīr-i enfās-ı hüdā bār-ı ḥayātımda  
Şafā-yı rūḥ buldum zerre zerre ḥissiyātımda

2 Gözüm gönülüm gibi pür-nūr olunca şevḡ-i ḥüsnüñle  
Göründü cilve-i nūr-ı İlähī keyfiyātımda

3 Şuʻūnāt-ı cemāliñ pertevinden muḡtebesdir hep<sup>1211</sup>  
ʿAceb mi başḡa ʿulviyyet bulunsa vāridātımda

4 Nümāyāndır ḥayāt āşār-ı şeb-şār-ı mezārımdan<sup>1212</sup>  
Geliñ teʻşīr-i ʿaşḡı seyr ediñ şubḡ-ı memātımda

5 ʿUbūdiyyetde taḡşīr etdigim hep sevdigimdendir<sup>1213</sup>  
Ke-māhī mümtezic āşār-ı sevdā seyyiātımda<sup>1214</sup>

<sup>1210</sup> 06 Mil Yz-A 9962-11, s. 4; Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 186.

<sup>1211</sup> cemâl: celâl, Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 186.

<sup>1212</sup> Nümāyāndır ḥayāt āşār-ı şeb-şār-ı: Zuhūr eyler ḥayāt āşār-ı hep ḡāk-i, Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 186.

<sup>1213</sup> taḡşīr etdigim hep sevdigimdendir: taḡşīriñ bütün esbābı sevmekdir, Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 186.

6 Temâmi kâ'inâtı muḥtevi insân imiş Tefvîk

Ne vardır bende bilmem ḥâliyâ pehnâ-yı zâtımda<sup>1215</sup>

R. 18 Eylül 311/H.1313/30 Eylül 1897

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>1216</sup>

‘Allâme-i bî-naẓîr ve fehâme-i yek-tâ-yı ḥadîṣ ü tefsîr Ḥassân-ı câmi‘ü’n-  
nevâdir üstâd-ı me‘âl-i nesr-i âdem semâhatlü Mâhir Efendi Ḥazretlerine  
peyrevlik vâdisinde yazılmışdır.

1 Kaşlarıñ besmele-i muşhaf-ı ruhsâr-ı kaẓâ

Gözleriñ ma‘nâ-i rengin-i dürer-bâr-ı kaẓâ

2 Gözleriñ cânib-i Ḥaḳ’dan iki mecrâ-yı hayât

Kaşlarıñ edviye-sâzende-i bîmâr-ı kaẓâ

3 Kaşlarıñ nâzım-ı esrâr-ı nükât-ı melekût

Gözleriñ cümle-i manzûme-i dîdâr-ı kaẓâ

4 Gözleriñ terceme-i metn-i metin-i kevneyn

Kaşlarıñ tekmîle-i ḥikmet-i güftâr-ı kaẓâ

5 Kaşlarıñ räsime-pîrâ-yı berât-ı ḥasenât

Gözleriñ hâdî-i cem‘iyyet-i ebrâr-ı kaẓâ

---

<sup>1214</sup> Ke-mâhî mümteziç: Görürseñ sevdiğim, Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, s. 186.

<sup>1215</sup> Bu beyit *Hulviyyât*’ta yer almamaktadır. Bunun yerine şu iki beyit ilave edilmiştir:

*Şu ‘unı farz olur endişemiñ bir emr-i feyz-i vâcibden  
Yeridir ben beḳâ işbât edersem mümkünâtımda*

*Tecelliyât-ı Zâtî’dir zuhûrîñ ‘ayn-ı enfüsde  
Şafâ bi’z-zât olur Tefvîk peydâ hep şifâtımda*

fi 18 Eylül sene 311/30 Eylül 1897

<sup>1216</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, ss. 29-30.

6 Gözleriñ şahid-i şūri-i riyāz-ı vaḥdet  
Kaşlarıñ mu' cize-i pīrāye-i dīdār-ı każā

7 Kaşlarıñ kıble-i aşḥāb-ı kemāl ü irfān  
Gözleriñ ḡurre-i nūr-āver-i şeb-tār-ı każā

8 Gözleriñ ḥātīme-i defter-i ' ilm-i taḡdīr  
Kaşlarıñ ḥuṭbe-i vecd-āver-i esfār-ı każā

9 Kaşlarıñ menzil-i seyr-i meh-i Tefvīḡ-i ezel  
Gözleriñ peyk-i ziyā-küster-i seyyār-ı każā

fi 18 Receb sene 313/4 Ocak 1896

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1217</sup>

**Fāzıl-ı şehīr üstād-ı yegāne-i fūnūn-ı ḥadīş ü tefsīr taḡrīr-i şahīb-i kalem ü  
münşī-i dīvān-ı ḥikem ḥāce-i ders-ḥāne-i serā'ir üstād-ı muḥteremim  
semāḥatlı Aḥmed Māhir Efendi Ḥazretlerine taḡdīm kılınan kaşidedir.**

1 Bulmadım ḥālīmi ifhām edecek bir hem-ser  
Kim acır kim beni dil-şād-ı tesellī eyler

2 Her ṭarafdan dile peykān-ı każā gelmekde  
Ṭar gelir seyrime ḡüyā o ḡadar şahn-ı ḡader

3 Masdarı her semtiñ sīne-i sūzānımdır  
Dil-i şūrīdeme her laḡzada etmekçün eşer

4 Herkes āsūde benim miḡnet ü ḡam dil-sīri  
Geçse bir laḡza biri etmede ta' ḡīb diḡer

<sup>1217</sup> Sūfizāde Mehmet Tefvīk, *Hulviyyāt*, ss. 79-81.

- 5 Uğradım bilmeyerek işbu ħarāb-ābāda  
Var mıdır cānib-i iħbāle dedimse rehber
- 6 Cāhiliñ ta‘nesi ehli hüneriñ tekdiri  
Eyledi ħātırı nā-şādımı ħırbāl-ı keder
- 7 Ķalmamış mercı‘-i erbāb-ı liyāķat gördüm  
Ma‘rifet ‘ayb hüner ma‘şiyet ü sa‘y heder
- 8 Göze artık görünür ki bu cihān ħalkı bütün  
Ħasedinden sevecek kimseyi ta‘yīb eyler
- 9 Ben faķat şı‘r ile maĥsūd-ı emāşil oldum  
Düşmana kilik-i terim tıĝ u zebānım ħaçer
- 10 Şehriyār-ı süħanım salţanat-ı táb‘ımda  
Olamaz kuvvet-i Cem devlet-i Dārā peyker
- 11 Mevrid-i feyz-i Ħudā’dır ħalemim Ħızır-āsā  
Erişir āb-ı ħayāta zulumāt olsa da ger
- 12 Var iken elde o miftāĥ-ı künüz-ı ħikmet  
Ne revādır ola‘ındimde behā-yı gevher
- 13 Naķd u vaķtim güher-i nazma olupdur maşrūf  
İncilā-yı dil-i ħam-h‘ārıma bulduķca zafer
- 14 Evc-i a‘lā-yı teraħķīye olur dem vāşıl  
İħtidārımca beni nā‘il-i kām eyleseler

15 Tevbe tevbe niye ben ʔalib-i nā-kām olayım

Şeref-i nisbet-i üstād-ı kerem-kār yeter

16 Hāzret-i Māhir Efendi ki odur ma' nide

Berzah-ı cāmi' -i bahreyn-i tefāsīr ü siyer

17 Sīnesi maḥzen-i envā' -ı kemālāt-ı ' ulūm

Reşahāt-i ʔalemi ḥük-m-i eḥādīs ü ' iber

18 Raḥle-i fazlına ednā talebe Eflātūn

Südde-i ḥikmetine rūḥ-ı Aristo çāker

19 Kimyā-yı nazarı zerreyi eyler ḥürşid

Pertev-i luḥfu eder hāleyi mānend-i ʔamer

20 Öyle fāzıl ki ḥuzūrunda ḥafāyā-yı umūr

Ḥallolur etmege degmez o ʔadar ' aḥf-ı naẓar

21 Öyle ' allāme-i yektā ki fūnūn-ı şe' ni

Mes' ele mes' ele engüşt-i kemālinde döner

22 Sözü ʔatvīl ile taşdı' a ne ḥācet Tevfīk

' Arz-ı ihlāş u du' ā maḥşad-ı ' abd-i aḥḥar

23 Ḥamdu li' llāh bu gün oldu müyesser taḥdīm

Ḥayliden etmiş idim na' t-ı şerīfin ezber

24 Çünkü her bildigim ol menba' -ı ḥikmetdendir

Ḥaḥḥ-ı üstāda göre hīç gibidir ḥaḥk-ı peder



25 Eyle yâ Rab o velîyyü'n-ni' am-ı ' irfânı

Dü cihânda şeref ü miknete meclâ-yı zafer

26 Hânedânı ola şâbende nücûm-ı iqbâl

' Âlem olduğça sürûr-âver-i ebnâ-yı beşer

27 Her günün vely ide bir leyl-i tecellî-i kemâl

Her şeb kadrine burhân ola envâr-ı seher

fi 25 Kanun-ı Evvel sene 311/6 Ocak 1896

### 8.2.2. Seyyid Ahmed Hicabî

Bu şiir, Ahmed Hicâbi Efendi'nin (d.1242/1826-ö.1306/1889) vefâtı dolayısıyla duyulan elemi anlatmak amacıyla kaleme alınmış mütekerrir muhammes bir mersiye'dir. Mehmet Tevfik Efendi'nin hocası Ahmed Mâhir Efendi'nin, hem hocası hem de şeyhi olan Ahmed Hicâbi Efendi, Nakşî-Halidî silsilenin Kastamonu'da Ahmed Siyahî'den sonraki temsilcisidir. Ahmed Hicâbi Efendi, Ahmed Siyahî Efendi'nin ortanca oğludur. Halidî tarikat silsilesi kendisi ile devam etmiştir. İlim ve fende mâhir pek çok talebe yetiştirmiş ve icâzet vermiştir. Celâlî, Azmî, Fevzî ve Ahmed Mâhir Efendi gibi yetiştirdiği talebeler, millet ve memleket için birer irfan kaynağı olmuşlardır.<sup>1218</sup>

Ahmed Hicâbi Efendi vefât ettiğinde talebelerinden Ahmed Mahir Efendi ve hem divan hem de halk şairi olan Fevzî tarafından tarih düşürülmüştür:

*Düştü bir necm-i şeref cevher gibi Mâhir yere*

*Mak'ad-i sırr-ı Hüda'yı etti Seyyid nâz-gâh*

*Rihletinde Fevzî tarihin dedim*

*Hâce Seyyid buldu âlâ cenneti<sup>1219</sup>*

Mehmet Tevfik Efendi'nin Ahmed Hicâbi Efendi için kaleme aldığı bu mersiyesi, M. Zühdî'nün, Ahmed Siyahî Efendi ve Ahmed Hicâbi Efendi'nin hayatına

<sup>1218</sup> Ozanoğlu, *Kastamonu'nun Yetiştirdiği Meşhur Adamlar, Haddadizâde Seyyid Ahmed Hicâbî*, s. 4.

<sup>1219</sup> a.g.e, s. 6; Ayrıca Ahmed Hicâbi Efendi ile ilgili olarak çalışmamızın ilk bölümlerinden biri olan "Hocası Ahmed Mâhir Efendi" başlığı altına bakılabilir.

dair bilgileri aktardığı eseri *Tehassür'e* de alınmıştır.<sup>1220</sup> Şiirin baş kısmında Sofuzâde'nin, Ahmed Mâhir Efendi'nin öğrencisi olduğu belirtilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, Ahmed Hicâbi Efendi'nin vefâtıyla duyduğu derin teessürü ifade etmek için kaleme aldığı bu mersiye de çok mahzûn olduğunu bu nedenle Hz. Yakûb'a (a.s) döndüğünü; dünyanın kendisi için "beytü'l-hazân" halini aldığını ifade etmiştir. Ayrıca Seyyid Ahmed Hicâbi'nin daima ahiret için çalıştığına, mücahede ettiğine; dünyalık arzu ve niyetlerinden uzak durduğuna ve tarikatının Hz. Halid-i Bağdâdî'ye ulaştığına işaret etmiştir.

Sofuzâde'nin kaleme aldığı mütekerrir müseddes mersiye şu şekildedir:

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1221</sup>

Merşiye el-Cenâb-ı Seyyidü's-Sâdât Mevlânâ Hâce Ahmed Hicâbî  
(Kâdessa'llâhu sırrahu)

- 1 Firkat-i Seyyid'le âhım irgürüp eflâke ben  
Başladım dest-i teḥassürle girîbân-çâke ben  
Çekdigim hicrânı ' arz etsem getürmez ḥâke ben  
Etmiyem mi cân fedâ bir böyle zât-ı pâke ben  
Vâsıl oldumsa şuhûd-ı ḥazret-i idrâke ben  
Vâsıl olsun isterim rûḥu Şeh-i Levlâk'e ben
- 2 Ger n'ola terk eylesem şimden geru cân u seri  
Zîr-i ḥâk oldu cihânı ma' nevîniñ serveri  
Refref-i zâtı idi bezm-i İlâhî rehberi  
Ḥâkiniñ olsun nişârı cismimiñ eşk ü teri  
Vâsıl oldumsa şuhûd-ı ḥazret-i idrâke ben  
Vâsıl olsun isterim rûḥu Şeh-i Levlâk'e ben
- 3 Öyle maḥzûnum ki dünyâ güyiyâ beytü'l-ḥazen  
Âh u feryâd ile döndüm Ḥazret-i Ya' kûb'a ben  
Ġayrı oldu münḳati' ümmîd-i vaşl-ı pîrehen

<sup>1220</sup> M. Zühdî, *Tehassür*, ss. 89-91.

<sup>1221</sup> 06 Mil Yz-A 9962-3, vr. 7b-8a.

Ey tabīb-i cān-fezā bul gel baña bir çāre sen  
Vāşıl oldumsa şuhūd-ı hazret-i idrāke ben  
Vāşıl olsun isterim rūhu Şeh-i “Levlāk’e ben

4 Māh-tāb-ı rūhuna hem-ḥāl olup bedr-i cihān  
Her ikisi gitdi birlikde ḥusūfe hem ‘ ayān  
Ḥasret ile etdiler çāk-i girībān ins ü cān<sup>1222</sup>  
Ben naşıl āh etmiyem derd ile her ān u zamān  
Vāşıl oldumsa şuhūd-ı hazret-i idrāke ben  
Vāşıl olsun isterim rūhu Şeh-i Levlāk’e ben

5 Bu nice böyle şavaşdı dār-ı uḥrā zādına  
Gelmedi aḡrāz-ı dünyā ḥāṭır-ı ābādına  
Erdi eşer Ḥazret-i Ḥālid’den ol ecdādına  
Gel yetiş yā Seyyidī Tevfiḳ zārīñ dādına  
Vāşıl oldumsa şuhūd-ı hazret-i idrāke ben  
Vāşıl olsun isterim rūhu Şeh-i Levlāk’e ben

### 8.2.3. Abdülkâdir Geylâni

Mehmet Tefvik Efendi’nin tarîk-i kadirîyyenin kurucusu, büyük mutasavvıf, âlim, Abdülkâdir Geylanî (d.470/1077-ö. 561/1165-66)<sup>1223</sup> hazretleri ile ilgili bir şiir kaleme almıştır. Gazel nazım biçiminde kaleme alınan bu şiirde, Hz. Abdülkadir’in, Hz. Peygamber’in pak neslinden geldiğine vurgu yapılmış; velayet burcunun altın alemi, mânevî âlemin sultanı, arzın ve semanın mihverî, hidayet tacının yegane incisi olduğu ifade edilmiştir. Ayrıca kendisinden ihlas ve doğrulukla yardım dileyen herkese Hz. Abdülkadir’in mânen yardımda bulunduğu da işaret edilmiştir.

Sofuzâde’nin, Hz. Abdülkadir’in ruhanîyetinden istimdad dilemesi ile başlayan şiiri şu şekildedir:

<sup>1222</sup> “çāk-i girībān” kelimesi şiiri aldığımız defterde sehven “ḥāk-i girībān” olarak yazılmıştır. Terkinin bu şekilde olduğu açıktır. Tehassür’de de “çāk-i girībān” şeklinde yazılmıştır.

<sup>1223</sup> Süleyman Uludağ, “Abdülkâdir Geylâni”, *DİA*, İstanbul 1988, c. 1, s. 234.

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1224</sup>

İstimdād-ı Rūhāni ez Bār-geh-i Ƙuṭb-ı Geylānī

(Ƙaddesa'llāhu sırrahu)

- 1 Meded ey seyyidinā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir  
Çāre-sāz u fuƘarā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 2 Ƙuṭb-ı evtād-ı zamān ğavṣ-ı 'azīmü'l-burhān  
Miḥver-i arz u semā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 3 Oldu kevneyn iki sāhil-i baḥr-i keremi  
Pādişāh-ı dü serā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 4 Ƙāk-i dergāhına der ehl-i dil iksīr-i murād  
Derd-i işyāna devā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 5 Erişir her nereden olsa diyen nā-çāra  
ŞıdƘ u iḥlāş ile yā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 6 Mehçe-i zer 'alem-i burc-ı velāyet oldur  
Cilve-i nūr-ı ziyā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 7 Seyyid-i pāk-neseb mihr-i mu' allā kevkeb  
Sıbt-ı maḥbūb-ı Ƙudā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 8 Zīver-i dūşı odur cümle veliyyu'llāhıñ  
Dürre-i tēc-ı hüdā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir
- 9 Şeref-i nisbeti sālıklere tiryāk-i kemāl  
Her zamān rāh-nümā Ƙazret-i 'Abdu'l-Ƙādir

<sup>1224</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvik, *Hulviyyât*, ss. 59-60.

10 Ser-te-ser hüküm eder iklîm-i beķā bi'llāha  
Ķāf-ı kudretde hümā Ħāzret-i 'Abdu'l-ķādir

11 Mevkeb-i cāh u celāletde kevākib seyyār  
Sā'ir-i evc-i 'alā Ħāzret-i 'Abdu'l-ķādir

12 Çetr-i zer-tār-ı hıyābāni ķumāş kerden  
Şuffesi 'arş-ı Ħudā Ħāzret-i 'Abdu'l-ķādir

13 Merkez-i dā'ire-i vaħdete bir gelmişdir  
Cāmi'-i fark-zedā Ħāzret-i 'Abdu'l-ķādir

14 Tā ebed ķubbe-i 'ālemde bıraķmış Tevfik  
Bir mehābetli şadā Ħāzret-i 'Abdu'l-ķādir

fi 11 Teşrîn-i Sâni 324 /24 Kasım 1908

#### 8.2.4. Hacı Bayram Velî

Mehmet Tevfik Efendi, XIV. yüzyılın ilk yarısında Ankara'da Zülfazl/Solfasol'da doğan ve Ankara'da medfün bulunan tarîk-i Bayramiyye'nin kurucusu büyük mutasavvıf Hacı Bayram Velî (ö. 833/1430) hakkında iki şiir kaleme almıştır.<sup>1225</sup> Bunlardan biri mütekerrir muhammes diğeri tercî-i bent şeklindedir.

Sofuzâde, mütekerrir muhammes olan ilk şiirde, “Meded ey kutb-ı âlem” tekrarı ile her beşlemenin sonunda Hacı Bayram-ı Velî'den mânen yardım dilemektedir. Onu bu ilim ve tasavvuf yolunun, hikmet yolunun tüm sırlara aşinâ olan ilk üstad olarak tanımlar. Âsitânına, “Ka'betü'l uşşak/âşıkların Ka'besi” denilebileceğini; ayağının tozu ilaç olarak kabul edilse şifa olacağını belirtir. Ayrıca Akşemseddin'in hocası oluşuna ve İstanbul'un fethine giden yolda himmetinin yüceliğine işaret etmiştir. Mehmet Tevfik Efendi, onun irşadıyla kara bahtlıların yüzünün güldüğünü; ünvanının tüm dünyada sevince vesile olduğunu hem manevî anlamda hem de Şeyhi Hamidüddin Aksarayî

<sup>1225</sup> Hacı Bayram-ı Velî'nin hayatı ve tarikatı için bkz.: Ali Fuat Bayramoğlu, *Hacı Bayram-ı Velî Yaşanı, Soyı, Vakfı*, Türk Tarih Kurumu, Ankara 1983; Mehmet Ali Ayni, *Hacı Bayram Velî*, Büyüyenay Yayınları, İstanbul 2015; Ethem Cebecioğlu, *Hacı Bayram-ı Velî*, TDV Yayınları, Ankara 2008.

Hazretleri tarafından kendisine verilen “Bayram” ismine<sup>1226</sup> atıfta bulunarak gerçek manasıyla irtibatlı olarak ifade etmiştir.

Tercî-i bent nazım şekliyle kaleme alınan ikinci şiirde, Hacı Bayram-ı Velî'nin üstün faziletini ve irfânını anlatmış; Nebevî ilimlerin sırlarına varis olduğundan bahsetmiştir. Son bentte de Hacı Bayram-ı Velî'den kendisine inâyet buyurmasını niyaz etmiştir.

Hacı Bayram-ı Velî için kaleme aldığı şiirler şunlardır:

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1227</sup>

‘Arz-ı Kâlâ-yı Mihr-i Müncelî der-Âsitân-ı Hâcî Bayram-ı Velî

(Kâdessa'llâhu sırrahu)

1 Bu hîkmet-hâneniñ üstâd-ı ders-i evveli sensin

O esrâra ke-mâhî âşinâ dirler belî sensin

Velâyet şehriniñ şavm-ı vişâl-i efđali sensin

Hakîkat bezminiñ eyyâmı 'îd-ı ekmeli sensin

Meded ey kuṭb-ı 'âlem Hâcî Bayram-ı Velî sensin

2 Şifâdır hâk-i pâ-yi devletiñ tiryâk derlerse

Revâdir zât-ı pâkiñ mecmua'ü'l-eşfâk derlerse

Muḥakkâkdır saña devr-i zamân müştâk derlerse

Sezâdır âsitâniñ Ka'betü'l-uşşâk derlerse

Meded ey kuṭb-ı 'âlem Hâcî Bayram-ı Velî sensin

3 Fürûğ-ı âfitâb-ı himmetiñdir Akşemseddîn

Zuhûr-ı tiğ-i tiz kudretiñdir feth-i Koşantın

Huzûr-ı halka-i feyziñ şıyâm-ı mağfîret ayın

Tecellî leyletü'l-ıqadr-i hayâtiñ eylemiş tezyîn

Meded ey kuṭb-ı 'âlem Hâcî Bayram-ı Velî sensin

<sup>1226</sup> Hüseyin Vassâf, *Sefîne-i Evliyâ*, c. II, s. 435.

<sup>1227</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 60-62.

4 Cenābından olup rüşen günü hep tîre-bahtlınıñ  
Yüzü güldü şabāhu'l-ḥayr irşādınıñ  
Vücūduñ maṭla'ıdır mihr ü mäh-ı 'ilm ü 'irfānıñ  
Cihānda bā' iş-i zevk-i sürür olmaḡda 'unvānıñ  
Meded ey ḡuṭb-ı 'ālem Ḥacı Bayram-ı Velī sensin

5 Bütün dünyāya dergāhıñ ma'ārif kânı olmuşdur  
Serāy-ı “*küntü kenz*”iñiñ<sup>1228</sup> büyük erkānı olmuşdur  
Demezler hiç Tevfik'ātınıñ pâyānı olmuşdur  
Nice 'uşşāḡ gelmiş der-gehiñ der-bānı olmuşdur

Meded ey ḡuṭb-ı 'ālem Ḥacı Bayram-ı Velī sensin

fi 8 Kânûn-ı Evvel 320/21 Aralık 1904

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fā' ilün)<sup>1229</sup>

Tezkār-ı Evşāf-ı Ḳuṭb-ı Lem-yezeli Ğurre-i Cebîñ-i Hidāyet Ḥacı Bayram  
(Ḳaddesa'l-lāhu sırrahu)

1 Ḥāzin-i 'ilm ü ezel gevher-i maḡzûn-ı hüdā  
Nûr-ı ḡurşid-i ebed mihr-i cihān-tāb-ı şafā  
Leyletü'l-ḡadr-i tecellî-i cemāl-i Mevlā  
Maşrıḡ-ı mihr-i mücellā-yı şebistān-ı beḡā  
Ḥacı Bayram-ı Velī'dir Ḥacı Bayram-ı Velī

2 Sîne-i pāki olup āyine-i vech-i yakîn  
Eylemiş ḡaddini dîbā-yı velāyet tezyîn  
Refref-i himmetiniñ menzili Firdevs-i berîn  
“*Ḳābe ḡāvseyñ-i*”<sup>1230</sup> tecellideki ma' nāya ḡarîn  
Ḥacı Bayram-ı Velī'dir Ḥacı Bayram-ı Velī

<sup>1228</sup> “...*gizli hazine*...”, Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, c. II, s. 121, (Hadis nr.: 2014).

<sup>1229</sup> Sûfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, ss. 62-63.

<sup>1230</sup> “... *iki yay arası*...”, Necm 53/9.

3 Vāriş-i sırr-ı ‘ulūm-ı Nebevī kuṭb-ı kemāl  
Rütbe-i kadrini idrāk edemez vehm ü ḥayāl  
Yem-nişin-i ḥarem-i ḳurb-ı Cenāb-ı Mūte‘āl  
Şeh-i evreng-i mu‘allā-yı maḳām-ı efdāl  
Ḥacı Bayram-ı Velī’dir Ḥacı Bayram-ı Velī

4 Ṭāḳ-ı gerdūn-ı ṭutup şīt u şadā-yı şerefi  
Ḳāf-ı ḳudretde mekān buldu hümā-yı şerefi  
Fark-ı ‘ālemde seher reng-i şafā-yı şerefi  
Merkez-i vahdet olan ḥaṭve-i pāy-ı şerefi

Ḥacı Bayram-ı Velī’dir Ḥacı Bayram-ı Velī

5 Meded ey pīr-i kerem-kār u ‘ināyet-fermā  
Ṭaralup ḥayret ile dā’ire-i ḥavf u recā  
Aradım ‘ālemi şimdi dediler ser-tā-pā  
Sāliki feyzi eden maḫhar-ı Tevfik ü hüdā

Ḥacı Bayram-ı Velī’dir Ḥacı Bayram-ı Velī

fi 22 Ağustos 319/4 Eylül 1903

### 8.2.5. Mevlânâ Celâleddin-i Rûmî

Mehmet Tevfik Efendi Hz. Mevlâna’ya gönülden bağlıdır. Çalışmamızın farklı bölümlerinde de değinildiği üzere Kastamonu Mevlevî Dergâhı’nda *Mesnevî-i şerif* okutmuş; Hz. Mevlânâ’nın yüz bir rubâisini şerh etmiştir. Ayrıca birkaç şiirinde *Mesnevî*’den bahsetmiş; Hz. Mevlânâ’yı zikretmiş ve ondan feyz aldığı dile getirmiştir.<sup>1231</sup>

Sofuzâde’nin bu şiiri baştan sona büyük mutasavvıf Hz. Mevlânâ Celâleddin Rûmî (d.604/1207-ö. 672/1273)<sup>1232</sup> ile ilgilidir. Gazel nazım biçiminde kaleme alınan bu şiirde, Konya’ya giderek Hz. Mevlânâ’nın türbesini ziyaret etmiş olan Mehmet

<sup>1231</sup> Bu konu ile ilgili olarak çalışmamızın “Dinî-Tasavvufi Şiirleri” başlığı altına bakılabilir.

<sup>1232</sup> Hz. Mevlânâ’nın hayatına dair bkz.: Köprülü, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, ss. 312-328; Şefik Can, *Mevlânâ Hayatı, Şahsiyeti, Fikirleri*, Ötügen Neşriyat, İstanbul 2013; Reşat Öngören, “Mevlânâ Celâleddin Rûmî”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 441-448.



Tevfik Efendi'nin, bu ziyaret ile hissettiği duygular dile getirilmiştir.<sup>1233</sup> Şiirde, ilim ve hakikatin kıyâmete kadar Hz. Mevlânâ'nın dilinden, *Mesnevî*'den okunup öğrenilebileceğine vurgu yapılmaktadır. Hz. Mevlânâ'nın türbesinde bulunan “Yeşil kubbe”nin, mânâ âleminde şeref timsali olduğu belirtilmiştir. Şair, “kubbe-i harda”nın tüm kâinatın gözünü kamaştırdığını söyleyerek bu yolla, Hz. Mevlânâ'ya dünyanın çeşitli yerlerinden olan ilgiye işaret etmiştir. Öte yandan Sofuzâde, “der-geh-i dârü'l emân” olan Hz. Mevlânâ'nın âsitânesinin kapandığını, kapıları insanlara açık olsa da aslî vazifesinden uzak kaldığını, bu durumda milletin hangi yolla kurtuluşa ereceğini de sorgulamıştır.

“Mevlânâ” redifli şiiri şu şekildedir:

mefâ' ilün fe' ilâtün mefâ' ilün fe' ilün<sup>1234</sup>

- 1 Varınca Konya'ya gördüm mekân-ı Mevlânâ  
İçinde cilve-i kuds-i nişân-ı Mevlânâ
- 2 Eder nazarda te' ayyün bütün ledünniyyât  
Erince cezbe-i ' aşk-ı cihân-ı Mevlânâ
- 3 Zemîn-i hikmete ' ibret qarîn-i heybetdir  
Hużûr-ı kevkebe-i âsumân-ı Mevlânâ
- 4 Oğur kıyâmete dek Mesnevî-i pâkinden  
Cihâna ' ilm ü haqîkat lisân-ı Mevlânâ
- 5 Hadîş-i ma' rifetu'llâhı şer' eder dâ'im  
Lisân-ı hikmet-i vahdet-i beyân-ı Mevlânâ
- 6 Açıkdır ehl-i niyâza sükûtı nâţıkdır  
O âsitân-ı bülend-i âşiyân-ı Mevlânâ

<sup>1233</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s.

<sup>1234</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), ss. 58-59.

- 7 Civâr yañını ıtıtmuş cünüd-ı rûhânî  
Döner gelir sipeh-i ‘aşıkân-ı Mevlânâ
- 8 Kamaşdırır gözünü kâ’inatın elbette  
Nedir o kûbbe-i hağrâ-i ‘ayân-ı Mevlânâ
- 9 Fülk-i mişâl-i şerefdır cihân-ı ma‘nâda  
Firâz-ı küngüre-i âsitân-ı Mevlânâ
- 10 Açınca bâb-ı şerîfi meşâm-ı züvvâre  
Gelir nesim-i kerâmet-resân-ı Mevlânâ
- 11 Bahâr-ı ‘aşk u şifâtın muhit-i câmi‘idir  
Harim-i salţanat-ı lâ-mekân-ı Mevlânâ
- 12 Serir-i milk-i bekadır sivâd-ı lâhûtî  
Küşâde-i cennet rûh-ı revân-ı Mevlânâ
- 13 Halâş bulur mu belâdan o memleket Tefîk  
Kıapandı der-geh-i darü’l-emân-ı Mevlânâ

3 Ağustos 1935

#### 8.2.6. Şâbân-ı Velî

Hız. Şâbân-ı Velî Kastamonulu’dur. Kastamonu’nun Taşköprü ilçesinde 886/1481 yılında dünyaya gelmiştir. İlim öğrenmek için farklı yerlerde bulunmuş; İstanbul’da medrese eğitimi almıştır. Şâbân-ı Velî, İstanbul’da eğitimini tamamladıktan sonra birkaç arkadaşı ile birlikte Kastamonu’ya dönerken, Düzce ile Bolu arasındaki Konrapa’da Halvetiyye’nin Cemâliyye kolunun pîri Cemâl-i Halvetî’nin halifelerinden Hayreddin Tokadî ile karşılaşmış; kendisine intisâb ederek on iki yıl boyunca hizmetinde bulunmuş ve seyr ü sülûkunu tamamlayınca Kastamonu’da

vazifelendirilmiştir. Kendisi Kastamonu’da tebliğ ve irşâd faaliyetlerini vefâtına (976/1569) kadar sürdürmüştür.<sup>1235</sup>

Mehmet Tevfik Efendi de yirminci yüzyılın ilk yıllarından itibaren 1960’ta vefâtına kadar bugün Kastamonu’da Şeyh Şâbân-ı Velî Caddesi olarak bilinen cadde üzerindeki konağında, külliyeeye birkaç yüz metre uzaklıkta, Sinan Bey Camii’nin hemen yakınında ikâmet etmiştir.

Sofuzâde, Halvetiyenin Şâbâniye kolunun kurucusu olan bu büyük mutasavvıfa, Hz. Şâbân-ı Velî’ye duyduğu derin hürmet ve muhabbeti dile getirdiği üç şiir kaleme almıştır. Bunlardan biri Hz. Pîr Şâbân-ı Velî dergâhının yenilenme tarihini düşürdüğü musammat gazeldir. Bu şiir bugün hâlâ Şâbân-ı Velî dergâhının avlu kapısının üzerindeki kitabede dörtlükler halinde yazılı bulunmaktadır.<sup>1236</sup> Diğer iki şiiri yedişer beyitlik gazellerdir.

Sofuzâde bu şiirlerde, Hz. Şâbân-ı Velî’nin nûrunun doğu ile batıda parladığını, bu nedenle halk-ı cihanın kendisine bende olduğunu belirtmiştir. Ayrıca ona intisâb eden ehl-i âşkın yanan gönüllerine su serpildiğini, vahdete ermek isteyen sülûk ehlinin onun izni ile halvete girdiğini, âsitânesinin toprağının can gözüne cilâ olduğunu ve âsitânenin her dâim ehl-i âşk ile dolu olduğunu dile getirmiştir. Öte yandan nefsinin arzu ve isteklerine uyan ve Hz. Pîr hizmetinden uzak duranların, onun feyzinden mahrum kaldığına da işaret etmiştir. “Bir ednâ bendeyim sen sahibim, pîrim, efendimsin” diyen Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Şâbân-ı Velî’den sabah akşam istimdâd dilediğini, Hz. Pîr’in kerem, ihsan ve himmetinin daimi olduğunu ifade etmiştir. Tarih düşürdüğü üçüncü şiirde âsitânenin tamiri için Ömer Fuadî’den beri hizmet edenlerin bulunduğu bahsedilmiş fakat her ne kadar bakım ve onarımdan geçmiş olsa bazı eksikliklerin bulunduğu işaret edilmiştir. Mahmud Paşa’nın bütün bu eksiklikleri görüp tam anlamıyla bir tamirat için gerekli bütün masrafı karşılaması ise şiirde takdirle bahsedilen hususlardandır. Şiirin sonunda mücevher tarih düşürülerek âsitânenin onarım tarihi belirtilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi’nin, Hz. Şâbân-ı Velî için kaleme aldığı şiirleri şunlardır:

<sup>1235</sup> Hz. Şâbân-ı Velî’nin hayatı ve tarikatı ile ilgili bkz.: Mustafa Tatçı, *Hz. Pîr Şâbân-ı Velî Kitabı*, H Yayınları, İstanbul 2019; Mustafa Tatçı-Cemal Kurnaz, “Şâbân-ı Velî”, *DİA*, İstanbul 2010, c. 38, ss. 208-210.

<sup>1236</sup> Bkz.: Ek-21.

fe<sup>ç</sup> ilātün fe<sup>ç</sup> ilātün fe<sup>ç</sup> ilātün fe<sup>ç</sup> ilün<sup>1237</sup>

- 1 Açılıp hānkāh-ı Hāzret-i Şa<sup>ç</sup> bān-ı Velī  
Āşikār olmuş idi kuvvet-i burhān-ı Velī
- 2 Maşrık u mağribe pertev şalıp irşadı bütün  
Oldular halk-ı cihān bende-i sultān-ı Velī
- 3 Kıtub-ı evtād-ı tarikat dediler zātına hep  
Sürdü dört yüz sene bu beldede devrān-ı Velī
- 4 Hālvet-i vahdete tālib olup erbāb-ı sülūk  
Ehl-i aşk ile tölardı yüce meydān-ı Velī
- 5 Ni<sup>ç</sup> met-i maḥz-ı Hudā nūr-ı şeref-bāḥşādır  
Türbe-i pāk-i mu<sup>ç</sup> allāda olan şān-ı Velī
- 6 Eksik olmaz ederiz subḥ u mesā istimdād  
Dā'imīdir kerem ü himmet ü iḥsān-ı Velī
- 7 Seyr eder ehl-i başiret olan ancak Tevfīk  
Haşre dek dā'ir olur mihr-i dirāḥşān-ı Velī

24 Kānûn-ı Evvel 1935

fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilātün fā<sup>ç</sup> ilün<sup>1238</sup>

- 1 Ey cemāl-i maḥla<sup>ç</sup> -ı “*innā hedeynāhü's-sebīl*”<sup>1239</sup>  
Kıbletü'l-<sup>ç</sup> uşşāksın “*yehdī ileyhi men yünīb*”<sup>1240</sup>

<sup>1237</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 24.

<sup>1238</sup> 06 Mil Yz-A 9962-6, vr. 35a.

<sup>1239</sup> “*Şüphesiz biz ona doğru yolu gösterdik...*”, İnsân 76/3.

<sup>1240</sup> “*...kendisine yöneleni doğruya iletir.*”, Şûrâ 42/13.

- 2 Hakk'ı gösterdi *"hüve'r-raḥmānū āmennā bihi"*<sup>1241</sup>  
 Bekleriz dergāh-ı iḥsānında biz *"hel min"* *"naşīb"*<sup>1242</sup>
- 3 Sırr-ı a' zamsın ki feyz-i kāmiliñ *"muğni'l-lebīb"*<sup>1243</sup>  
 Kuṭb-ı ' ālemsin ki irşadıñladır *"hüsnü'l-me'āb"*<sup>1244</sup>
- 4 PİR Şa' bān-ı Velī'sin *"zālike'l fevzü'l- ' aẓīm"*<sup>1245</sup>  
 Vāşıl-ı taḥkik olurlar külli *'mu'tedin murīb"*<sup>1246</sup>
- 5 Şām-ı ḥalvet-ḥāne-i *"cennāti 'adnin"* *"fed ḥulū"*<sup>1247</sup>  
 Göster Tefvīk-i şubḥ-ı enveri *"āmīn"* *"Mucīb"*\*<sup>1248</sup>

2 Ağustos 318/15 Ağustos 1902

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1249</sup>

**Şeyḫ Şa' bān-ı Velī (Ḳuddise sırruhu) Ḥāzretleriniñ  
 Hakk-ı Velāyet-penāhilerinde Söylenmişdir**

- 1 Tūrāb-ı āsitānıñ dīde-i cāna cilā verdi  
 Dil-i sūzāna zevk-i intisābıñ tāze mā verdi<sup>1250</sup>
- 2 Seniñ rūḥ-ı laṭifıñ feyzidir gönlümde Sulṭānım  
 Bi-ḥamdi'llāh baña derd-i te' ayyün hep şafā verdi

<sup>1241</sup> "...O, Rahman'dır, biz O'na iman ettik...", Mülk 67/29.

<sup>1242</sup> "hel min", "yok mu...", anlamına gelen bir ibaredir. "Hel min" ve "nasib", Kur'ân-ı Kerim'de çok sayıda ayette geçmektedir. Fakat her ikisinin bir arada geçtiği bir ayet mevcut değildir. Şairin farklı ayetlerden iktibasla böyle bir ifadeyi ilgili ayetleri çağrıştıracak biçimde kullandığı görülmektedir.

<sup>1243</sup> Muğni'l-lebīb: Kur'ân-ı Kerim'de geçen bir ifade değildir. Kendisinden başka hiçbir şeye ihtiyaç bırakmayacak derecede doyurucu, tatmin edici akıllı, zeki, bilge kimse, kitap vs. anlamlarına gelmektedir. Ayrıca İbn Hişâm'ın (ö. 761/1360) Arap gramerine dair nahiv kitabının ismidir.

<sup>1244</sup> "...varılacak güzel yer...", Âl-i İmrân 3/14.

<sup>1245</sup> "...işte büyük kurtuluş budur.", Mâide 5/119.

<sup>1246</sup> "...saldırgan süpheci...", Kâf 50/25.

<sup>1247</sup> "...And cennetleri", Sâd 38/50; "...girin", Zümer 39/73; Burada da şairin iki farklı ayeti çağrıştıracak biçimde bu ifadeyi kullandığı görülmektedir.

<sup>1248</sup> Mucīb: "Cevap veren" anlamına gelmektedir. Allah'ın Esmâ-i Hüsnâ'sındandır; Hud 11/61; Saffât 37/75.

<sup>1249</sup> 06 Mil Yz-A 9962-7 (Yedinci Defter), s. 67.

<sup>1250</sup> Şair şu notu düşmüştür: (mā)dan muḥaffe, (şu) demektir.

- 3 Sen ol maḥmûre-i nûr-ı tecelliyâtsın kim Hâk  
Ḥuzûr-ı ‘ izzetiñde ehl-i ḥacâta ğınâ verdi
- 4 Sen ol şâh-ı velâyetsin ki dervîş-i ‘ abâ-pûşuñ  
Serîr-i salṭanat aşḥâbına tâc u kabâ verdi
- 5 Safâ-yı ḥidmetiñden dûr olanlar ḳaldılar maḥrûm  
Hevâ-yı nefse uymuşlarsa ḳahrıñ biñ belâ verdi
- 6 Bir ednâ bendeyim sen şâhibim pîrim efendimsin  
Seni Ḥallâḳ-ı ‘ âlem işbu şehre mültecâ verdi
- 7 Ğarîbim bî-kesim Tefvîḳ kimden eylerim ümmîd  
Yegâne evliyâ’ u’ llâha iḳânım ‘ aṭâ verdi

13 Haziran 1937

müstef<sup>ç</sup> ilün müstef<sup>ç</sup> ilün müstef<sup>ç</sup> ilün müstef<sup>ç</sup> ilün<sup>1251</sup>

**Ḳuṭbu’l ‘ ârifin ğavşü’l-vâşılın vâriş-i ‘ ülüm-ı Nebevî pîr-i tarîḳat eş-Şeyḫ  
Şa’ bân-ı Velî el-Ḥalvetî Ḥazretleriniñ dergâh-ı şerîfleriniñ tecdîden ta’ mîrine  
yazılmış târiḫdir**

- 1 Ḳuṭb-ı cihân u cân u dil Sulṭân Şa’ bân-ı Velî  
Ḳılılmış bu ‘ âlî buḳ<sup>ç</sup> a-yı ehl-i kemâl için maḳar<sup>1252</sup>
- 2 Şaḥn-ı yemîni âşikâr bir türbe-i ‘ anber-nişâr  
Her revzeninde şad hezâr dil-dâde-i bî-pâ vü ser

<sup>1251</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîḳ, *Hulviyyât*, ss. 74-75.

<sup>1252</sup> Şiirin matla beyti olan bu beytin kendi arasında kafiyeli olması gerekirdi. Bu şiirde ikinci beyit kendi arasında kafiyelidir. Yine ilk beytin iç kafiyesinde de uygunluk bulunmamaktadır. Sofuzâde Mehmed Tefvîḳ Efendi’nin bu şiirinin de ele alındığı bir makale için bkz: Şerife Uzun, “Sofuzâde Mehmed Tefvîḳ Efendi’nin Hulviyyat Adlı Eserinde ve Diğer Şiirlerinde Şa’baniyye Etkisi”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şa’ban-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 549-555.

- 3 Şaĥn-ı Őimāli cilve-sāz bir cā‘ mi‘ -i ehl-i niyāz  
Ĥalvet-niŐine bezm-i rāz vaĥdet gūzine nūr u fer
- 4 ‘ AŐır-ı Fu‘ādī’den beri çoĥ cānlar oldu müşteri  
Kimi bıraĥdı cevheri kimisi ibzāl etdi zer
- 5 Tecdīd ü ta‘ mīretde tām gösterdi ise kim kıyām  
Elbette ĥaldı nā-temām Őad kūŐe-i dīvār u der
- 6 Muĥlaĥ bu ĥayr-ı bī-bedel bir vefĥ-i dil-h‘ah u maĥal  
Bir zāta olmuşdur ezel taĥrīr-i dīvān-ı ĥader
- 7 Maĥmūd PaŐa-yı gūzīn oldu bu mazmūna rehīn  
Ser-defter-i ĥayr-āferīn memdūĥ u maĥbūlü’s-siyer
- 8 Gösterdi luĥfu cezr u med zer dōkdü ĥāke bī-‘aded  
Ĥābil degildir ‘add ü ĥad Şarf olsa “ĥarf-i baĥr u ber”
- 9 Bulsun zebān-ı ‘ārifān mūmkünse ser-ĥadd-i beyān  
Tevĥīĥ-i evŐāfı hemān Őomār-ı evrād-ı Őeĥer
- 10 Olsun binā-yı ‘izzeti Őāĥ-ı kemāl-i devleti  
Olsun İlāhī himmeti ĥadriyle hem-pā hem-naĥar
- 11 Ĥırĥ ehl-i dil geldi dedi tārīĥ-i cevher-dārını  
Yapdı temāmen der-gehiñ PaŐa-yı Maĥmūdü’l-eŐer  
یاپدی تمامن درکھک پاشای محمود الاثر

1264 / 1847

### 8.2.7. Aziz Mahmud Hüdâyî

Mehmet Tevfik Efendi, Hz. Cüneyd-i Bağdâdî'nin neslinden olduğu rivayet edilen, büyük mutasavvıf, Pîr-i Tarık-i Celvetî Hz. Aziz Mahmud Hüdâyî (d. 948/1541-ö.1038/1628)<sup>1253</sup> hakkında mütekerrire muhammes bir şiir kaleme almış ve onun “ricalullâhın büyüklerinden bir mürşid-i muazzam”<sup>1254</sup> olduğunu dile getirmiştir. Sofuzâde, Hüdâyî hazretlerini pek çok sıfatla tavsîf ederek mânâ âlemindeki yüce makamına işaret etmeye çalışmıştır. Bütün ehl-i hakikatin onun âsitânının âdeta esiri olduğunu dile getiren şair, padişahların bile onun elini öperek kapısında birer “aciz kul” halini aldıklarına işaret etmiştir. Hz. Aziz Mahmud Hüdâyî , Kanûnî Sultân Süleyman, II. Selim, III. Murad, III. Mehmed, I. Ahmed, I. Mustafa. II. Osman (Genç Osman), IV. Murad) devirlerini idrâk etmiştir. Özellikle Sultan I. Ahmed, Hüdâyî hazretlerine ayrı bir bağlılık, derin hürmet ve muhabbet göstermiştir.<sup>1255</sup> Sofuzâde, “Elin öpmüş hüdâvend-i zamân ‘abd-i haķır olmuş” diyerek devrin padişahlarının, onun büyük bir velî olduğuna kânî olarak gösterdikleri hürmeti ifade etmiştir. Çünkü padişahlar her ne kadar dünya mülkünü sultanları iseler de “Haķıķat mülkünüñ şah-ı felek-câhı” Hz. Hüdâyî'dir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin Hz. Hüdâyî için kaleme aldığı şiir şu şekildedir:

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1256</sup>

Der-sitâyiş-i Kütbu'l-ârifin Hazret-i 'Azîz Maħmûd Efendi" (el-Üsküdâri)  
(Kuddise sırrıhu)

1 Künûz-ı sırr-ı aşkıñ hâne āgâhı Hüdâyî'dir

Riyâz-ı âşiyân-ı vuşlatıñ râhı Hüdâyî'dir

Diyâr-ı enfüsün âfâkıñ mâhı Hüdâyî'dir

Haķıķat mülkünüñ şah-ı felek-câhı Hüdâyî'dir

Serir-ârâ-yı taht-ı “*lî-ma'a'llâh*”ı<sup>1257</sup> Hüdâyî'dir

<sup>1253</sup> Doğum tarihi Sefine-i Evliyâ'da 950/1543 şeklinde verilmiştir. Hüseyin Vassâf, *Sefine-i Evliyâ*, c. II, s. 585.

<sup>1254</sup> a.y.

<sup>1255</sup> Hasan Kâmil Yılmaz, *Aziz Mahmud Hüdâyî ve Celvetiyye Tarikatı*, Erkam Yayınları, İstanbul 1982, ss. 27, 58-73.

<sup>1256</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, , ss. 64-65.

<sup>1257</sup> “...*Benim Allah ile birlikte...*”, Aclûnî, *Keşfü'l-Hafâ*, c. II, s. 156 (hadis no:2157).



- 2 Huzūrunda anıñ tıfl-ı ma‘ arif çünkü pır olmuş  
Elin öpmüş hüdāvend-i zamān ‘ abd-i haqır olmuş  
Bütün ehl-i haqıkat āsitānında esır olmuş  
Haqıkat mülkünün şah-ı felek-cāhı Hüdāyī’ dir  
Serir-ārā-yı taht-ı “*lī-ma‘a’llāh*” ı Hüdāyī’ dir
- 3 Şafa virmekdedir ehl-i kulūba feyz-i erkānı  
Bulurlar der-gehinde seyr olanlar bŷy-ı cānānı  
Sŷrerler bende-gān-ı hazreti hālā o devrānı  
Haqıkat mülkünün şah-ı felek-cāhı Hüdāyī’ dir  
Serir-ārā-yı taht-ı “*lī-ma‘a’llāh*” ı Hüdāyī’ dir
- 4 Gubār-ı hāk-i kŷyun ŷanki gevher-pāre görmüşler  
Nesim-i ŷubhı dergāhında bir āvāre görmüşler  
Mariz-i ‘ aşka ol āb-ı laṭifi çāre görmüşler  
Haqıkat mülkünün şah-ı felek-cāhı Hüdāyī’ dir  
Serir-ārā-yı taht-ı “*lī-ma‘a’llāh*” ı Hüdāyī’ dir
- 5 Der-i vālā cenāb-ı mültekā-yı ehl-i ‘ irfandır  
İki deryā anı bŷs etmege gŷyā ŷitābāndır  
Aña mersā-yı Tevfik ŷ tecellī dense ŷayāndır  
Haqıkat mülkünün şah-ı felek-cāhı Hüdāyī’ dir  
Serir-ārā-yı taht-ı “*lī-ma‘a’llāh*” ı Hüdāyī’ dir

fi 15 Nisan sene 309/27 Nisan 1893

### 8.2.8. Seydişehirli Hacı Abdullah Efendi

Seydişehirli Abdullah Efendi, 1807 yılında Konya, Bozkır’ın Karacahisar köyünde doğmuştur. Nakşibendî Şeyhi Mehmet Kudsî Bozkırî’den (Memiş Efendi) icāzet almış, şeyhinin 1852 yılında vefātından sonra Nakşibendî tarikatı Halidî kolu şeyhi olmuştur. 1833-1903 yılları arasında yetmiş sene müderrislik yapmış; 1852-1903 yılları arasında da elli bir sene tebliğ ve irşat faaliyetlerini yürütmüş ve halifeler

yetiştirmiştir. Namazlarını Seyyid Harun Camisi'nde edâ eden Hacı Abdullah Efendi, her sabah namazından sonra camide bulunanlarla birlikte hatm-i hâcegân yapmıştır. Üç aylarda ve özellikle de Ramazan-ı şerifte pek çok farklı yerden gelen müntesiplerinin Seydişehir'de erbaine ve itikâfa girdikleri kendisi hakkında aktarılan bilgiler arasındadır. II. Abdülhamit Han'ın da Seydişehir'e birkaç kez geldiği, Hacı Abdullah Efendi ve oğlu Hacı Hâcegân Efendi ile görüştüğü, kendileriyle sürekli iletişim halinde olduğu hem aile bireyleri hem de o dönemde yaşamış Seydişehirliler tarafından bildirilmiştir. Abdullah Efendi Nakşibendliğin yanında Kadirî, Sühreverdi, Kübrevî, Çeşti ve Mevlevî<sup>1258</sup> tarikatlarının şeyhliğini yapmış; halifelerine de bu doğrultuda talebe yetiştirmeleri yönünde izin vermiştir. Abdullah Efendi 25 Mart 1903'te vefât etmiştir.<sup>1259</sup>

Mehmet Tevfik Efendi bu şiiri, Seydişehirli Abdullah Efendi'nin vefâtından yaklaşık iki ay sonra, 18 Mayıs 1903'te, kaleme almıştır. Bu şiir yedi bentlik bir terkîb-i bent şeklinde-dir. Seydişehirli Abdullah Efendi'nin pek çok özelliğinin, faziletinin anlatıldığı bu şiirde Mehmet Tevfik Efendi'nin, Seydişehirli Abdullah Efendi'nin vefâtı ile duyduğu hüznü açıkça görölmektedir. Bu hüznü büyük bir âlimin vefâtına duyulan hüznü olarak düşünmek mümkün olsa da Mehmet Tevfik Efendi'nin kullandığı ifadelerden bu acıyı çok daha derin hissettiği, Seydişehirli Abdullah Efendi'yi tanıdığı ve kendisine ciddi bir bağlılığının bulunduğu açıkça görölmektedir. Özellikle ikinci bentte, birinci tekil şahıs ağzıyla kullandığı ifadelerden kutb-ı devrân olarak nitelediği Abdullah Efendi'ye beslediği, derin muhabbet ve hürmeti görmek ve onun vefâtından duyduğu teessürü gösteren son derece etkileyici anlatıma şahid olmak mümkündür.

şiir şu şekildedir.

fe<sup>ç</sup> ilâtün(fâ<sup>ç</sup> ilâtün) fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilâtün fe<sup>ç</sup> ilün(fa<sup>ç</sup> lün)<sup>1260</sup>

Seydişehri'nde mağfîret-rehîn-i hâk olan řuţbu'l-<sup>ç</sup> ârifîn ve burhânü'l- vâşılîn  
Hâce eş-Şeyh <sup>ç</sup> Abdullâh Efendi Hâzetleriniñ vedâ<sup>ç</sup>-ı <sup>ç</sup> âlem-i fânî  
buyurduklarında merşiye gûne yazılmış terkîb-i benddir.

1 Çarh-ı keç-rev siteminden işimiz âh oldu

Dest-i ümmîd ü <sup>ç</sup> inâyet yine kûtâh oldu

Hâdişâtı feleđiñ ehl-i kemâli ifnâ

<sup>1258</sup> Üveysî olarak silsilenin kendisine ulaştığı bildirilmiştir.

<sup>1259</sup> Bu bölümdeki bilgiler şerafettin Yıldız'ın *Seydişehirli Hacı Abdullah Efendi* adlı kitabından derlenmiştir. Bkz.: şerafettin Yıldız, *Seydişehirli Hacı Abdullah Efendi*, Çizgi Kitabevi, İstanbul 2015.

<sup>1260</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 53-58.

Bu uşul ile nice şâm u şehir-gâh oldu  
Tolmadı cevfi zemîn olmadı mâtem tekmi  
Sîneler pür şerer-i sūziş u şad vâh oldu  
Tutuşur mâder-i kevnîñ yûreği hasret ile  
Nedir âyâ bilemem ki neye âgâh oldu  
Çeşm-i ikbâl kapandı tutulup mihr-i yakîn  
Varlık ni' meti zehr-âbe-i ikrâh oldu  
Âh eder âh işidir âh ile olmuş mâlî  
Künbed-i köhne-i ' âlem ne için âh oldu  
Olmayaydı bu harâbât-ı tehasür bâri  
Oldu âyâ ne için mihnete şeh-râh oldu  
Ağla ey dîde-i ğam-dîde ğarîb başîñ için  
Şu verirler saña ' âlemde bu göz yaşîñ için

2 İşt ey çarh-ı belâ zâr u sitem nâlelerim  
Şakla ey hâk-i siyeh sînede hûn-ı cigerim  
Göster ey mâh benim dâğ-ı derûnum her-gâh  
Bildir ey mihr benim sūziş-i şâm u şehirim  
Ağma ey âb benim eşk-i hazînim aqsın  
Esmey bād yeter âh-ı dil-i pür-şererim  
Tırma ey reng-i meserret-i şafaḫât dehri  
Ser-te-ser eyledi pâ-mâl cüyüş-ı kederim  
Dönme ey kurre-i bî-dâd o mihverden çık  
Sen gibi ben de bugün hūzn ile bî-pâ vü serim  
Kıtuḫ-ı devrânımızi eyledi devrân nâ-būd  
Kalmadı şûret-i dünyâ gibi bir tâb u ferim  
Saña dünyâ deyip ey cîsr-i riyâz-ı ebedî  
Ugramazdım eger olsaydı diger reh-güzerim  
Bâri ol maḫzen-i esrâr-ı tecellî-i Hüdâ  
Etmesin bâr-gehinden beni maḫşerde cüdâ

3 O felek mesned-i irşād u Hudāvend-i yakīn  
Dāmen-i pāki olup mu‘ teşime ḥabl-i metīn  
Geldiler ‘ aşkla erbāb-ı ḥaḳīḳat dā’im  
Buldular maḳ‘ ad-ı şıdkı reh-i Mevlā’da hemīn  
Ḥāl ü eṭvārı idi şer‘ -i mübīni izāḥ  
Şanılırdı şuver-i mes’ele-i şer‘ -i mübīn  
Vāriş-i ‘ ilm-i Nebī ḥāmil-i sırr-ı ezeli  
Nüşha-i zātına lāyıḳdı demek nüşha-i dīn  
Naşş idi şerḥ-i mü’evvelde olan tefsīri  
Müteşābihde ḥaḳīḳat aña olmuşdu rehīn  
Feyz-i cārī idi bezminde ḥadīş-i Nebevī  
Gülşen-i cān idi eşnā-yı beyānında zemīn  
‘ Urefā der-geh-i irşādına dil-beste mürīd  
‘ Ulemā rahle-i tadrīsine olmuşdu ḳarīn  
Şanki bir āyet-i tevḥīd idi gökden nāzil  
Bezm-gāh-ı ḥarem-i vaḥdete oldu dāḫil

4 Eyleyip ṭal‘ atını ḥükm-i meşīyyet-i irşād  
Mehd-i gerdūn vücūduyla olunca dil-şād  
Dāḫil-i ḥicr-i kemāl-i peder olmuşdu hemīn  
‘ İlm ü irfān ile tā ola vücūdu bünyād  
Başlayıp rahle-i ‘ ilm-i ezeli den derse  
Eyledi zühd ile taḳvā ile tekmīl-i nihād  
Bāliḡ-i meblaḡ-ı erbāb-ı kemāl olduḡda  
Eyledi kendini bir mürşid-i ‘ ālī-dāmād  
Ele geçdikde riyāzetle ‘ arūs-ı maṭleb  
Ṭıfl-i irşād gelip öpdü elin verdi murād  
Seydişehri’ni teşrīf ile olmuşlar idi  
Zīb-i evreng-i mu‘ allā-yı maḳām-ı irşād  
Elli beş yıl oturup merkez-i Ḥaḳ-fermāda  
Dehre olmuşdu taşarruf ile ḳuṭbü’l-evtād

Bırakıp bir nice aşhâb-ı kemâl ahlâfa  
İltihâk eyledi pîrân reh-i eslâfa

- 5 Neşr-i envâr edip o mihr-i cihân-tâb-ı münîr  
Eyledi dîde-i gerdûnu ke-mâhî tenvîr  
Uçuşup bir nice meczûb-ı mücellâ-i Hudâ  
Oldular feyz-i rahîk-i ezelden dil-sîr  
Âsitânında karar ile müderris müftî  
Oluyorlardı aña karşı eli bağı esîr  
Döndürüp sînelerin şakf-ı harab-âbâda  
Etdiler hâne-i tevhîd-i vücûdu ta' mîr  
Seyr-i eţvâr ile tekmîl-i merâtib ederek  
Rub' -ı meskûna bütün anları etmiş tesyîr  
Her tarafda açılıp zâviye-i zîkr-i Hudâ  
Oldular her birisi merkez-i imâna zahîr  
Gördü ' âlem ne imiş sırr-ı tarîkat hâlâ  
Oluyor sâlike irşâd-ı reh-i Rabb-ı kader  
Öyle bir kenz-i kemâlâtı bu dünyâ görmez  
Çeşm-i hüsbân-ı felek görmedi hâlâ görmez

- 6 Açılıp maşrıq-ı envâr-ı tecellî-i Hudâ  
Olmadan câzibe-i vuşlat-ı Mevlâ'ya fedâ  
Çağırıp nezdine maḥdûm-ı mükerrerlerini  
Kıldılar hâzin-i gencîne-i irşâd-ı hüdâ  
Vâriş-i sırr-ı peder eyleyip ol teşne-dili  
Gördü seccâde-i kuḫbiyyet ü irşâda revâ  
İştifâ eyleyen ol gevheri ol ma' denden  
Şüphesiz râbıḫa-baḫşende-i ecrâm-ı semâ  
Zâtıdır munteḫabı cümle velîyyu'llâhîñ  
Şimdi ' âlemde odur zîver-i tâc u ' urefâ  
Yed-i irşâdına vâ-beste tılsımât-ı umûr

Nazar-ı luṭfuna dil-ḥaste bütün ehl-i velā  
Mebde-i silsile-i nazm-ı ḥaḳāyık oldur  
Merci' -i mes'ele-i ḥall u nizām-ı eṣyā  
Zāhir u bāṭın odur mecma' -ı baḫreyn-i kemāl  
Mehbiṭ-i nūr-ı tecellī-i cemāl-i müte'āl

7 Ḥāce-gān silsile-i pākini Ḥallāk-ı cihān  
Eylemiş ḥaṣre ḳadar medd-i zılāl-i iḥsān  
Şāh-rāh-ı sünen-i Ḥazret-i Sulṭān-ı Rusül  
Cilve-gāh-ı ḫikem-i şer' -i şerīf-i Yezdān  
Olmamış bid' at ü ilḥād u ḳalālet reh-yāb  
Naḳşı-bend olmamış ol levḫada āṣār-ı gümān  
Bundadır ekmel-i erbāb-ı fazīlet yek-ser  
Bundadır kümmel-i aṣḫāb-ı velāyet yeksān  
Farḳımızda görünür ḥamd ola tamḡa-yı ḳül  
Anlarıñ himmeti Tefvīḳ'a olur zād ü tüvān  
Eyle yā Rab dil-i nālānımı iḫlāṣa rehīn  
Nazar-ı mürşid-i āgāha ḳarīn eyle hemān  
Seni bulmuşlara yā Rab saña yol bulmaḳ için  
Bendeyim eyleme me'yūs der-i 'afv u emān  
Oldu perverde-i himmetleri her nefsi nefis  
Eylesin rüḫların faẓl-ı İlāhī taḳdīs

Fi 5 Ḥazīrān sene 319/18 Haziran 1903

### 8.2.9. Müderris Hacı Osman Kulaksızoğlu

Müderris Hacı Osman Efendi'nin Mehmet Tefvik Efendi'nin yakın dostu olduğu bilinmektedir. Bu kısma alınan şiir, Kastamonu'nun Devrekānī ilçesinde cami yaptıran Müderris Hacı Osman Efendi'nin anlatıldığı şiirdir. Vaktiyle bu camide meydana gelen yangın nedeniyle cami harap olmuş; ardından da Hacı Osman Efendi tarafından hem cami hem de etrafındaki çarşılar yenilenmiş; cami ve çevresi neredeyse eskisinden daha güzel bir biçimde imar edilmiştir. Mehmet Tefvik Efendi de bunun

üzerine bu şiiri kaleme alarak yapılan bu büyük hayrı, Hacı Osman Efendi'nin fazilet timsali şahsında dile getirmiş; Devrekânî'nin ne kadar mübarek bir belde olduğundan ve ricâlullâhın bu beldede bulunduğu bahsetmiştir.

Hacı Osman Efendi, Devrakânî'de "Kulaksızoğlu" olarak bilinen bir aileye mensuptur. Bu ailenin fertleri kuşaklardan beri Devrakânî'de müderrislik vazifesini ifâ etmişlerdir. Hacı Osman Efendi de müderristir. Prof. Dr. Ahmet Turan Arslan'ın bir makalesinde Kastamonu Devrakânîli Hacı Osman Efendi'nin, Nakşî-Hâlidî Şeyhi Ahmed Ziyâüddin Gümüşhanevî'nin halifesi Ahmed Hilmi Efendi'nin talebesi olduğu belirtilmektedir. Ayrıca Hacı Osman Efendi'nin oğlu tarafından Prof. Dr. Hasan Küçük aracılığıyla Ahmet Turan Arslan'a, Ziyâüddin Gümüşhanevî'nin halifesi Ahmed Hilmi Efendi'ye verdiği icâzetnâmenin ulaştırıldığı anlatılmaktadır.<sup>1261</sup>

Ziyâüddin Gümüşhanevî'nin halifesi Ahmed Hilmi Efendi aslen Ankaralıdır. Gümüşhanevî Hazretleri kendisine icâzet vermiş ve onu İzmit civarında vazifelendirmiştir. Fakat 31 Mart hadisesinden sonra (1909) basında çıkan bazı haberler ve halk arasında yayılan dedikodular yüzünden Kastamonu taraflarına sürgüne gönderilmiştir.<sup>1262</sup> Kastamonu Devrekânî nahiyesindeki Tefikiyye Medresesi'nde müderrislik yapmış, hürmet görmüştür. *Muhibbül-fikh li-Hıfzı'd-dîn* adlı eserini de burada hazırlayarak yayınlamıştır.<sup>1263</sup> Devrekânîli Hacı Osman Efendi, Ahmed Hilmi Efendi'ye talebe olmuştur. Ahmet Hilmi Efendi daha sonra İzmit'e dönmüş, 1916 senesinde vefâtına kadar tedaris ve irşat faaliyetlerini İzmit'te devam etmiştir.<sup>1264</sup> Hacı Osman Efendi de uzun yıllar Kastamonu Devrekânî'de kaldıktan sonra İstanbul'a yerleşmiş ve orada 1974 yılında, doksan iki yaşında vefât etmiştir.<sup>1265</sup>

Burada dikkatleri çeken diğer bir husus, Devrakânî'de Hacı Osman Cami'inin haziresinde Nakşî-Halidî Şeyhi Seydişehirli Abdullah Efendi'nin halifelerinden Hacı Merdan Efendi'nin (ö. 1931) kabrinin bulunmasıdır. Mehmet Tefik Efendi'nin Devrakânî için kaleme aldığı bu şiirinde:

<sup>1261</sup> Ahmet Turan Arslan, "Gümüşhaneli Ahmed Ziyâeddin Efendi Hakkında Bazı Yeni Bilgi ve Belgeler-II", *Reyhan Dergisi*, sayı: 44, 2016/4.

<sup>1262</sup> Necdet Yılmaz, "Ahmed Ziyaeddin-i Gümüşhanevi'nin Halifelerinden Ahmed Hilmi Efendi'nin Hayatı, Şahsiyeti ve Eserleri", *Usûl İslam Araştırmaları*, s. 24, 2015, ss. 165-190. <http://www.bilimkultursanat.org/es-seyyid-haci-ahmed-hilmi-hocaefendi-rh-a-hayati-2/>; Erişim Tarihi: 15.04.2020.

<sup>1263</sup> Necmettin Azak, "Bir Nakşî Halifesinin Kastamonu'da Sürgün Yılları ve Burada Yazdığı Eseri", *II. Şeyh Şabân-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 615-616.

<sup>1264</sup> Kabri, bugün, İzmit Orhan Câmî'si civarındaki Bağçeşme Kabristanı'ndadır. Bkz.: Azak, a.g.e, s. 616.

<sup>1265</sup> Bkz.: <http://www.kastamonur.com/ata-kulaksizoglu-dadayli-halit-bey-ve-hakki-guranli-bey/>; Erişim Tarihi: 12.12.2018.

*Huşusen şeyh-i zî-şânım o yerde eyledi rihlet*

*Yüceldi ravza-i pâki cibâl-i Devrekânî'den*

beyitinde bahsettiği ve “şeyhim” şeklinde hitap ettiği zât Hacı Merdan Efendi (ö. 1931) olmalıdır. Hacı Merdan Efendi'ye duyduğu hürmet neticesinde “şeyhim” demiş olabileceği akla gelmektedir. Öte yandan Sofuzâde'nin, Seydişehirli Abdullah Efendi'nin vefatı üzerine yukarıda bahsi geçen mersiye kaleme aldığı da hatırlandığında Nakşî-Halidî bu silsilenin büyükleri ile de irtibatlı olmuş olabileceği düşünülmektedir.

Devrekânî'de mezkûr cami-i şerifde Hacı Merdan Efendi'nin kabrinin ayakucunda caminin yeniden inşasını sağlayan Hacı Osman Efendi'nin ruhuna Fatiha okunmasını isteyen bir kitabe yer almaktadır. Bu yazı Osman Efendi'nin vasiyeti üzerine eklenmiştir. Osman Efendi “*Benim adıma bir taş yazdırıp mübareğin ayakucuna koyun. Buraya gelen giden beni de o sayede hatırlayıp duâ etsin*” demişlerdir. Bu nedenle, bugün, bahsi geçen caminin haziresinde Hacı Merdan Efendi'nin kabrinin ayakucunda Hacı Osman Efendi'nin isminin yazılı bulunduğu kitabe de yer almaktadır.<sup>1266</sup>

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1267</sup>

### **Devrekânî Nâhiyesi İçün Yazılmışdır**

- 1 Şafâlar kesb eder rûhum hayâl-i Devrekânî'den  
Degil hâlî zamîrim hasbihâl-i Devrekânî'den
- 2 Mübârek buğ' adır olmuş ricâlu'llâh me'vâsı  
Halâvet-yâb olur diller nevâl-i Devrekânî'den
- 2 Huşusen Şeyh-i zî-şânım o yerde eyledi rihlet  
Yüceldi ravza-i pâki cibâl-i Devrekânî'den

<sup>1266</sup> Hacı Osman Efendi ile ilgili bu bilgiler için bkz: <https://www.cankiripostasi.com/kastamonu-devrekanide-bir-veli-muhammed-merdan-efendi-makale,555.html>, Erişim Tarihi: 05. 17. 2019.

<sup>1267</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 84-86.



- 3 Degil hālī tecellī pertevinden kabır-i pür-nūru  
Gelir cennet ŧemīmi her miŧāl-i Devrekānī'den
- 4 Görür maḥv u fenā āŧārını ol yerde 'ārifler  
Beḳābi'llāh olur peydā zılāl-i Devrekānī'den
- 5 Eser bād-ı ŧabā ŧubḫ u mesā bŧy-ı beŧāretle  
Cenūbī cilve peydādır ŧimāl-i Devrekānī'den
- 6 İki ehl-i kemāl ḳomŧu oldu ḫaŧre dek ḫattā  
Evc oldu bu ḫaḳıḳātler kemāilde Devrekānī'den
- 7 Birisi a'lem-i ehl-i zamānī Ḥāce-i 'Oŧmān  
Biri dāmādı 'ālim ehl-i ḫāl-i Devrekānī'den
- 8 Teŧekkŧl etdi evcler zŧmre-i ehl-i velāyetden  
Keder gelmez dile aŧla melāl-i Devrekānī'den
- 9 Misāfir olmaḳ ister dil mŧderris Ḥācı 'Oŧmān'a  
Ḥayāt almaḳ iḳin āb-ı zŧlāl-i Devrekānī'den
- 11 Fazīlet ehlidir ŧāḫib-seḫādır bī-mŧdānīdir  
Ḥalefdir ḫānedān-ı 'ilme āl-i Devrekānī'den
- 12 Ebī cecdi bŧtŧn neŧr-i 'ulŧma eylemiŧ ḫidmet  
Yetiŧirmiŧ nice 'ālim ricāl-i Devrekānī'den
- 13 ŧeref baḫŧ eylemiŧ ol ŧehre ḫattā cecdi a' lāsı  
Ḥarāb olmuŧ iken ḳahr-ı ḳalāl-i Devrekānī'den

- 14 Güzel bir mescid inşâ eylemiş çarşu kenârında  
Verir kâlbe feraḥ şubḥ u şâl-i Devrekânî'den
- 15 Ḥarîka uğrayıp her cânibi yanmış yıkılmışdı  
Belâ-yı saḥt üzere ü vebâl-i Devrekânî'den
- 16 Edip ğayret Ḥâcî ' Oşmân yeñiden eyledi inşâ  
Şayılsa ḥaḳkıdır ḥüsnü cemâl-i Devrekânî'den
- 17 Mükemmel oldu aşlından bu günkü şekl-i tecdîdi  
Güneş gibi tülû' etdi zevâl-i Devrekânî'den
- 18 Yapıldı çarşılar başdan başa bir tarz-ı dîl-cûda  
Alırlar her gelen muḥtâc mâl-ı Devrekânî'den
- 19 Açık âşâr-ı sa' y u ğayretidir Ḥâcî ' Oşman'ın  
Neye baḳsan Efendi mülk-i ' âlî Devrekânî'den,  
  
Yetişmez öyle bir kıymetli şahşıyyet derim ḥaḳkâ  
Doğar mı böyle ulviyyet ḥışâl-i Devrekânî'den
- 20 Yegâne himmetidir ceddiniñ ol sâyede oldu  
Muvaffaḳ bunlara luḥf-ı nevâl-i Devrekânî'den
- 21 Mu' ammer eyleyip Ḥâḳ ḥânedânın eylesin dâ'im  
Du' â alsın bütün ehl ü ' iyâl-i Devrekânî'den
- 22 Göñülden aldığım ilhâmı Tevfiḳ eyledim imlâ  
Degil ḥâlî zamîrim ḥasbiḥâl-i Devrekânî'den

### 8.2.10. Nureddin Karasu

Mehmet Tefvik Efendi bu şiiri, Benli Sultan Dergâhı'nın son şeyhi Nureddin Karasu için düzenlenen “tâc giyme” merasimini anlatmak için kaleme almıştır.<sup>1268</sup> Bu şiir, Sofuzâde'nin *Hulviyyât*'ında ve de defterlerinde yer almamaktadır. Çalışmamızın bu kısmına Abdülkerim Abdulkadiroğlu'nun *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi* adlı eserinden alınmıştır. Bahsi geçen eserde, bu şiirin kaynağı belirtilmemiştir. Abdülkerim Abdulkadiroğlu, Sofuzâde'ye ait şiirlerin defterler dışında bir kısım evrakta da yazılı bulunduğundan bahsetmiş olduğundan bu şiiri o evraktan nakletmiş olabileceği ya da Şemsizâde ailesinin arşivinden bu şiiri temin etmiş olabileceği akla gelmektedir.

Nureddin Karasu Efendi, Kastamonu Ilgaz Dağı eteklerinde bulunan Benli Sultan Dergâhı'nın son şeyhidir.<sup>1269</sup> Şeyh Muhiddin Ebû Şâme (ö. 1565) halk arasında anıldığı şekliyle Benli Sultan, Sultan Selim Han döneminde yaşamış dergâhın bânîsi<sup>1270</sup> ve Nakşîliği Kastamonu'ya getiren zât olarak bilinmektedir.<sup>1271</sup> Şeyh Nureddin Efendi'nin dedesi Şânî Efendi ve babası Şâdî Efendi de bu tekkenin şeyhlerindedir. Babasının vefatı üzerine Nureddin Efendi henüz yirmili yaşlarda iken post-nişîn olmuştur.

Sofuzâde bu şiirinde Nureddin Efendi için Benli Sultan Dergâhı'nda tertip edilen “tâc giyme” merasimini anlatmaktadır. Şiirine Hacı Bayram Velî'yi anarak başlaması ve Bayramî Şeyhi Ziyâeddin Efendi'nin de bu merasime önderlik etmesi farklı yorumlara sebep olmuştur. Abdulkadiroğlu, bu durumu Bayramîlik'in Halvetîlik ve Nakşîlik'in karışımından meydana gelmiş olmasına ve Kastamonu'da Bayramîlik'le Benli Sultan çevresinin münasebetlerinin yoğun oluşuna bağlamıştır. Bayramî Şeyhi Ziyâeddin Efendi'nin bu merasime katılmış olmasını ve önderlik etmesini ise yürüttüğü “Reîsü'l-Meşâyih”lik vazifesi ile irtibatlandırmıştır.<sup>1272</sup>

Öte yandan İhsan Ozanoğlu'nun *Büyük Velî Benli Sultan Hayatı, Eserleri, Halefleri, Menakıbı* adlı eserinde Nureddin Efendi hakkında paylaştığı bilgiler, meseleyi

<sup>1268</sup> Nureddin Karasu için bkz.: Abdulkadiroğlu, “Hatıralarımdaki Hocaefendiler”, *Altınoluk*, sayı: 175, 9/2000, s. 34-37; Şiir için bkz.: Abdulkadiroğlu, *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi*, ss. 130-132; bkz.: Abdulkadiroğlu, a.g.e, s. 190.

<sup>1269</sup> Nureddin Efendi, “Karabeyoğlu” künyesine sahiptir, daha sonra “Karasu” soyadını almıştır.

<sup>1270</sup> Benli Sultan'ın Şeyh Şâbân-ı Velî ile aynı dönemde yaşamış oldukları, bizzat görüşüp sohbet ettikleri ve ortak talebelerinin bulunduğu dair rivayetler de mevcuttur. Bu konu hakkında bkz.: Nail Karagöz, “Kastamonu'da Aynı Dönemde Yaşayan Şeyh Şa'bân-ı Velî ve Benli Sultan'ın Hayatlarındaki ve Hizmetlerindeki Kesişme Noktaları”, *I. Uluslararası Şeyh Şa'bân-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2012, ss. 278-292.

<sup>1271</sup> Benli Sultan'ın nereli olduğu ve tarikatı hakkında farklı bilgiler verilmektedir. Bu konuda ayrıntılı bilgi için bkz.: Nail Karagöz, “Kastamonu'nun Manevi Mimarlarından Benli Sultan'ın Hayatı ve Hizmetleri”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şâbân-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 271-289.

<sup>1272</sup> Abdulkadiroğlu, *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi*, s.130.

daha net açıklar görünmektedir. Burada verilen bilgilere göre Hafız Nureddin Efendi'nin babası Hafız Mehmet Şâdi Efendi daha hayatta iken “kasr-ı yed” suretiyle feragat ederek meşihatı oğluna devretmiştir. Böylelikle Hafız Nureddin Efendi, yirmi iki yaşında post-nişin olmuştur. Hafız Mehmet Şâdi Efendi'nin vefat etmesi, Nureddin Efendi'nin genç bir yaşta oluşu ve henüz seyr ü sülûkûnu tamamlamamış olması nedeniyle bir mürşide inâbesi lazım geldiğinden reisü'l-meşâyih Ziya Ulu'ya [Ziyâeddin Uluoğlu] Hafız Nureddin Efendi inâbe etmesi uygun bulunmuştur. Bu inâbenin duâsı yapılmak üzere büyük bir cemiyet tertip edilmiş, Şeyhü'l meşâyih ve Reisü'l-ulemâ Şemsizâde Ziyâeddin Efendi, Müftü Hafız Osman Doğru, beldenin diğer erken ve eşrafı da bu büyük cemiyete iştirak etmek için Benli Sultan Dergâhı'nda bir araya gelmiştir. Neticede Şeyh Hafız Muhammed Nureddin Efendi, babasının ve dedesinin tarikatını bırakarak bir süre Bayramî usûlüne uygun olarak ayin-i şerif icrâ eylemiştir.<sup>1273</sup>

Nureddin Efendi tekke ve zaviyelerin kapatılmasına kadar Benli Sultan'da şeyhlik ve zaviye-darlık etmiştir. Bayramî Şeyhi Ziyâeddin Efendi vasıtasıyla seyr ü sülûkunu tamamlayan Nureddin Efendi, 1925 yılından sonra Nakşibendilik üzere irşad faaliyetlerini sürdürmüştür. Dergâhların kapatılmasından sonra İstanbul'a giden Hafız Nureddin Karasu Efendi, Üsküdar'da Divitçiler Camisi'nde üç buçuk sene imamlık etmiştir. Bir süre sonra Kastamonu'ya geri dönmüş ve 1940 yılında Nasrullah Camii baş imamı olmuştur. 1947'de hac vazifesini yerine getiren Nureddin Efendi, 1952'de tedavi olmak için İstanbul'a gitmek durumunda kalmış, Beşiktaş Küçük Mecidiye Camii imamı iken 05.02.1953 tarihinde vefat etmiştir.<sup>1274</sup>

Mehmet Tevfik Efendi, dönemin önde gelen zevâtının da iştirak ettiği Nureddin Efendi için 1910 yılında düzenlenen bu törene katılmış ve törenin çeşitli safhalarını anlattığı bu şiiri kaleme almış ve bu hadiseye tarih düşürmüştür. Buna göre Ziyâeddin Efendi'nin, Nureddin Efendi'ye tâc giydirdiği bu törene dönemin Kastamonu Müftüsü Hacı Osman Nuri Doğruoğlu<sup>1275</sup> ve Halvetî Ahmed Dede de iştirak etmişlerdir. Hatta Sofuzâde, Hacı Bayram Velî ve Benli Sultan hazretlerininin de bu törende hazır

<sup>1273</sup> İhsan Ozanoğlu, *Büyük Veli Benli Sultan Hayatı, Eserleri, Halefleri, Menâkıbı*, der.: Nurettin Şöy, HCR Ajans Hizmetleri, Kastamonu 2019, ss. 51-52.

<sup>1274</sup> Ozanoğlu, *Büyük Veli Benli Sultan Hayatı, Eserleri, Halefleri, Menâkıbı*, s. 53; Ayrıca bu bölümdeki bilgiler, Nureddin (Karasu) Efendi ile akrabalık ilişkileri bulunan ve kendisiyle irtibata geçerek bilgi ve birikimlerinden istifade ettiğimiz Nurettin Şöy'ün “Benli Sultan Dergâhı'nın Son Şeyhi Nureddin Efendi” adlı yazısından ve şifahen aktarmış olduğu bilgilerden derlenmiştir. Bkz.:<https://www.kastamonur.com/benli-sultan-dergahinin-son-seyhi-nureddin-efendi>, Erişim Tarihi: 15.05.2020.

<sup>1275</sup> Osman Nuri Doğruoğlu 1908-1938 yılları arasında Kastamonu'da müftülük yapmıştır. Bkz.: <https://kastamonu.diyenet.gov.tr>, Erişim Tarihi: 25.05. 2020.

bulduklarını manevî olarak aldığı feyizle anladığını aktarmaktadır. Meclisteki hava o kadar çoşkuludur ki törene katılanlardan biri olan Şeyhzâde Hâfız Efendi zikir esnasında “ah u vâh” ederek gaşy olmuş, kendinden geçmiştir.<sup>1276</sup> Böyle bir töreni, iştirak edenlerle ve yaşanan hadiselerle birlikte tasvir eden Mehmet Tevfik Efendi, bu şiiriyle Nureddin Efendi’nin tâc giyme merasimine ta’miyeli bir tarih düşürmüştür.

Şiir şu şekildedir:

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 K̇uṭb-ı ‘âlem ğavṣ-ı a‘ zâm Hacı Bayram Velî

Dîde-i devrâna gösterdi yine burhânını

2 K̇uvve-i ḳudsiyyesiyle yandırıp rûşen çerâĝ

Eyledi bu yerde cârî feyzini erkânını

3 Beñli Sulṭân Velî Dergâhı’na mihmân olup

Sürdüñ ol sulṭân-ı ‘aşḳıñ şevḳ ile devrânını

4 İrtihâl etmişdi şeyḫi işbu ‘âlî dergehin

Geldiñ iclâs etmege seccâdeye der-bânını

5 Hâzret-i Müftî Efendi hâzır u müşkil-küşâ

Gösterip dîvân-ı şer‘ iñ hüccet ü burhânını

6 Necl-i Bayrâmî Şeyḫ Aḫmed Ziyâ el-ârifin

Eyledi sırr-ı tarîḳıñ münclî aḫkâmını

7 Çıḳdı Nûreddin Efendi ceddiniñ meydânına

Tâc giydi seyr edip ehl-i velâ bayramını

<sup>1276</sup> Bu zâttan, “Şeyhzâde” olarak bahsedildiğinden Kastamonu’da Ziyâeddin Efendi’nin mensup olduğu Şemsizâde ailesinden olabileceği akla gelmektedir. Bu doğrultuda, bahsi geçen Şeyhzâde Hâfız’ın, Şeyh Ziyâeddin Efendi’nin oğlu Hâfız Mustafa Sabri Bey olabileceği kanaati hâsıl olmaktadır.

- 8 Bezm-i ehlü'llāha gelmişdi nice ihvān-ı dīn  
Gördüler ne imiş gürüh-ı ehl-i Hāḡ erkānını
- 9 Ğonce-i gülzār-ı Sa'ādeddīn behā-yı ehl-i dil  
Ḥalvetī Aḡmed Dede yandırdılar her yanını
- 10 Ser-te-ser āteş kesildi 'aşḡ ile Allāh deyu  
Şem'-i Hāḡ yandırdı hep pervāne-i hicrānını
- 11 Şormadan Nūrī Efendi'den ḡesābı mā-sivā  
İstedi vermek bu bezm-i 'aşḡa naḡd-i cānını
- 12 Eyledi Şeyḡ-zāde Ḥāfız Bey gönülden āh vāh  
Ğaşy olup zıkr-i Ḥudā'dan kıldı ter dāmānını
- 13 İçdi cām-ı 'aşḡı Nūreddīn Ziyāeddīn'den  
Tutdu hep nūr u ziyā bu dergehiñ eyvānını
- 14 Beñli Sultān Hacı Bayram-ı Velī ḡāzırdılar  
Bende gördüm anlarıñ feyz-i şafā-efşānını
- 15 Söyledim bu 'ayn-ı cem' iñ Hāḡ deyip tārīḡini  
Görmedim lāyık Ḥudā ḡaḡḡı anıñ nisyānını
- 16 Gevher-i Tevfīḡ-i Hāḡ'dan bir ziyā tābān olup  
Ğarḡ-ı envār oldu 'ālem almadık aḡzānını
- 1277 غرق انوار اولدی عالم المدق احزاننى  
ta' miyesi 1327+1 1328  
fi Receb-i Şerīf 1328 / Temmuz 1910

<sup>1277</sup> Tarih hesabı yapılırken son kelimeye tek “ن” itibar olunmuştur.

## 9. Hikemî Şiirleri

Türk-İslam eserleri arasında nasihat içeren hikmetli şiirler oldukça geniş yer tutmaktadır. Bu tür şiirlerin başında nasihatnameler yer almaktadır. Nasihat, sözlükte, insanları iyiye ve güzele sevk etmek için yapılan güzel konuşma, va'az, öğüt, tavsiye anlamlarına karşılık gelmektedir.<sup>1278</sup> Öte yandan nasihat kelimesinin Arapça'da "bir şeyi veya bir kimseyi içten ve gönülden sevmek, ona bağlanmak, ihlâs, sadakat ve samimiyet" anlamlarına geldiği de bilinmektedir.<sup>1279</sup> Hz. Peygamber'in "din nasihatı" buyruğunun genel itibarıyla nasihat kelimesinin bahsi geçen ilk anlamında kullanıldığı bilinmektedir. Diğer taraftan kelimenin bu iki anlamı birden çağrıştıracak bir biçimde, "kendisine nasihat edilen kimsenin hayrını büyük bir samimiyetle istemek"<sup>1280</sup> anlamı da kaynaklarda kayıtlıdır.

Bu bağlamda, edebiyatımızda sıklıkla görülen, insanları iyiye, güzele ve doğruya yöneltmek; devletine yararlı; İslamiyet'in erdemlerini şahsında yaşayan ahlâklı fertler yetiştirmek amacıyla yazılan manzum didaktik eserlere genel olarak nasihat-nâme, pend-nâme veya öğüt-nâme adı verilmiştir.<sup>1281</sup>

Edebiyatımız içinde nasihatnamelere ve hikmetli şiirlere sık tesadüf edilmesinin bir diğer sebebi elbette İslam dininin "iyiliği emretmek ve kötülükten sakındırmakla" ilgili hükmüdür. Kur'an-ı Kerim'de bu hüküm açıkça belirtilmiş; bu vazife kadın erkek tüm Müslümanlar üzerine farz kılınmakla beraber özellikle daima bu vazifeyi ifâ edebilecek bir topluluğun bulunması da emir buyrulmuştur.<sup>1282</sup>

Bu doğrultuda şairlerden pek çoğunun, kendilerini bahsi geçen vazifeyi her zaman ifâ etmekle görevli bildikleri düşünülebilir. Latîfi'nin de bahsettiği gibi "şairlerin dili cennetin anahtarıdır kuralı gereği, dil anahtarı, keşf ve beyân hazinesi kapısının kilidi, cennet kapılarının açıcısı bilgili şairlerdir".<sup>1283</sup> Dolayısıyla şairler, hikmet sahibi kimseler olmalıdırlar. Hikmet, "tecrübeyle kazanılan doğru bilgidir";<sup>1284</sup> ilâhî sırların ve gerçeklerin bilgisidir; varoluş sırlarının kavranması, sebeplerle sonuçlar arasındaki

<sup>1278</sup> Sâmi, *Kâmûs-ı Türkî*, s. 1462; Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, s. 808.

<sup>1279</sup> Mehmet Görmez, "Hz. Peygamber'in Din Tanımı-Bir Hadisin Semantik Tahlili", *Peygamberimiz Hz. Muhammed (SAV) - Özel Sayı*, Ankara 2003, ss. 333.

<sup>1280</sup> Hz. Peygamber'in "din nasihatı" hadisinde geçen "nasihat" kelimesi ile kastedilenin sadece öğüt verme, va'z ve ikaz olmadığı ve hadisin devamı bağlamında bu kelimenin "samimiyet ve ihlas"a karşılık geldiğine dair bkz.: Görmez, a.g.m.

<sup>1281</sup> Mahmut Kaplan, *Hayriyye-i Nâbî (İnceleme Metin)*, AKM Yayınları, Ankara 1995, s. 1.

<sup>1282</sup> "Sizden hayra çağırın, iyiliği emredip kötülüğü men eden bir topluluk bulsun. Âl-i İmrân sûresi 3/104; "Siz insanlar için çıkarılmış en hayırlı ümmetsiniz. İyiliği emreder, kötülükten menedersiniz", Âl-i İmrân 3/110; "İnanan erkekler ve kadınlar, birbirlerinin velileridir. İyiliği emrederler, kötülükten menederler", Tevbe 9/71; "Onlar, öyle kimselerdir ki, kendilerine yeryüzünde iktidar verdiğimiz takdirde, namazı kılarlar, zekâtı verirler, iyiliği emrederler, kötülükten vazgeçirmeye çalışırlar", Hac 22/ 41.

<sup>1283</sup> Latîfi, *Latîfi Tezkiresi*, haz.: Mustafa İsen, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1990, ss. 8-9.

<sup>1284</sup> Uludağ, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, s. 169.

ilişkilerde ilâhî iradenin rolünün keşfedilmesidir.<sup>1285</sup> Ayrıca hikmet, gereken şeyi gerekli şartlarıyla gerektiği şekilde bilmektir.<sup>1286</sup> Hikmet, dört nesneden ibaret olduğu söylenen kıvâm-ı dünyanın ilim, adalet ve tababetle birlikte dördüncü unsurudur.<sup>1287</sup>

Allah “Hakîm”dir. “Allah, hikmeti dilediğine verir” ve “Kime hikmet verilirse, ona pek çok hayır verilmiş”<sup>1288</sup> olduğu bildirilmiştir. Yani Cenâb-ı Hak, kendine mahsus bu sıfattan, insanları ve toplumları nasıpdâr kıldığını bildirmiştir. Kur’ân-ı Kerîm de baştan sona hikmettir ve Hakîm-i Mutlak olan Allah tarafından inzâl edilmiştir. Hz. Peygamber de hikmet sahibidir.<sup>1289</sup> Bu nedenle ilhamını Kur’ân-ı Kerîm’den ve sünnet-i seniyyeden alan şairlerin bir yitiği telakki ettikleri hikmetin peşinde olmaları pek tabidir.<sup>1290</sup>

Şairler, ârifler, âlimler ister siyasî ister ilmî ister dinî-tasavvufî olsun hemen her alanda gelecek nesillere bu değerlerin/hikmetin ulaşmasını sağlamak amacıyla şiirler kaleme almışlar; nasihatnâmeler meydana getirmişler ve yol göstermişlerdir. Bu meyanda söylenen şiirler Hoca Ahmet Yesevi’de *Divân-ı Hikmet* adını almıştır. Nasihatnâme türünde kaleme alınan ilk eser, Yusuf Has Hacib’in *Kutadgu Bilig*’i kabul edilmektedir. İran sahasında Feridüddin Attâr’ın kaleme aldığı *Pend-nâme* türün gelişimine büyük katkı sağlamıştır. Anadolu sahasında Ahmed Fakih’in *Çarhnâme*, Yunus Emre’nin *Risaletü’n-Nushiyye*, Âşık Paşa’nın *Garibnâme* adlı eserleri türün ilk örneklerindedir. Manzum nasihatnâmeler, daha ziyâde mesnevî nazım biçiminde kaleme alınmışlardır. Gazel, kaside ve tercî-i bent şeklinde yazılan nasihat-nâmeler de mevcuttur.<sup>1291</sup>

Nasihat türünde eserler Türk İslam edebiyatında ilk örneklerden itibaren görülmekle beraber Klasik Türk şiirinde söz ve sanat anlamın önündedir. XVII. yüzyıldan sonra “hayatın anlamlandırılması”na yönelik yaklaşımların, sorgulamaların, yeni düşüncelerin ve felsefenin şiirin konusu haline gelmesi ile hakîmâne şiirler kaleme

<sup>1285</sup> Mustafa Kara, “Hikmet”, *DİA*, c. 17, İstanbul 1998, s. 518.

<sup>1286</sup> Abdürrezzak Kâşânî, *Tasavvuf Sözlüğü*, çev.: Ekrem Demirli, İz Yayıncılık, İstanbul 2015, s. 222

<sup>1287</sup> Bu tasnif Bursalı İsmail Hakkı’nın *Varidât* adlı eserinde yer almaktadır. Bkz.: Fatih Yütük, “İsmâil Hakkı Bursevî’nin ‘Vâridât’ Adlı Eseri’nin Transkripsyon ve İncelenmesi”, *Marmara Üniversitesi SBE*, YL Tezi, İstanbul 2011, s. 176.

<sup>1288</sup> Bakara 2/269.

<sup>1289</sup> Süleyman Uludağ, “Müslüman Topraklarda Hikmet Tasavvuruna Genel Bir Bakış”, *Divân-ı Hikmet Sohbetleri*, editör: Zülfikar Güngör, Ahmet Yesevi Üniversitesi Yayınları, Ankara 2018, s. 169; Hikmet kavramı ile ilgili olarak ayrıca bkz.: Hayrani Altıntaş, *Mevlâna Düşüncesinin Kur’ân Temelleri Mesnevî’de Kur’ânî Hikmetler*, Akçağ Yayınları, Ankara 2016.

<sup>1290</sup> Bir hadis-i şeriflerinde Hz. Peygamber hikmeti, “mü’minin yitiği” olarak tanımlamış; hikmetin nerede bulunursa bulunsun alınması gerektiğini tavsiye buyurmuştur. Bkz.: Tirmizî, *Es-Sünenü’t-Tirmizî*, c. 5, s. 51 (Hadis nr.: 2687); Ebû Abdillâh Muhammed b. Yezid Mâce el- Kazvinî, *Es-Süneni İbn-i Mâce 1-2*, Çağrı Yayınları, İstanbul 1981, c. 2, s. 1395 (Hadis nr.: 4169).

<sup>1291</sup> Nasihat-nâmelerin konularına ve nazım şekillerine göre sınıflandırılması ile ilgili olarak bkz.: Mahmut Kaplan, *Hayriyye-i Nâbi (İnceleme Metin)*, ss. 3-4.



alınmaya başlanmıştır. Bu dönemde, klasik şiir içinde Nâbî, hikemî tarzın öncüsü kabul edilmiştir. Onunla birlikte düşünce ve anlam şiirde sanatın bir adım önüne geçmiştir. Bu tür şiirler, onun ve takipçilerinin divanları içinde ciddi bir yoğunlukta, genellikle gazel formunda yer almıştır.<sup>1292</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin de hikemî tarzın bir temsilcisi olduğu söylenebilir. Ona göre şiir ilimden ve hikmetten uzak olamaz bu nedenle şair de hikmet sahibi olmalıdır. Mine Mengi, Nâbî'nin şiirinde “hikmet”i anlattığı eserinde hikmeti üç ana başlık altında incelemiştir. Bunlar, metafizik, bilgi ve ahlakıdır.<sup>1293</sup>

Mehmet Tevfik Efendi'nin şiirlerinde hikmet anlayışına metafizik anlamda bakıldığında insan ve Allah arasındaki ilişkinin anlamlandırılma çabası açıkça görülmektedir. Bu bağlamda Sofuzâde'nin amacı, “küntü kenz” iken bilinmeyi murad eden, irade buyurduğu biçimde bilebilmektir. Bu meselenin özünde de “aşk vardır. İlâhî aşk, kalp ve gönül onun şiirlerinde sıklıkla vurgu yapılan konulardandır. İnsan, ruh ve bedenden müteşekkildir. Zâhir ve bâtın, yaratılmış her şey için esastır. Mehmet Tevfik Efendi, insan, kâinat ve Allah arasındaki ilişkiyi, zâhirî ve bâtînî pek çok yönü ile tasavvufî yaklaşımla vahdet-i vücûd inancı çevresinde anlatmıştır. Zâhirde varolan bu kesretin ardında vahdet gizlidir. Hayat aslında hakikate yolculuktur. Bu yolculuk kendini ve dolayısıyla Rabbini bilen “kâmil insan” olabilmek içindir. Bu dünyada görülenler geçicidir. Bu nedenle insan, zâhire aldanmamalı; fânî dünyaya dalmamalı; asıl ve ebedî yurt olan ahirete hazırlanmalıdır.

Bilindiği üzere bilginin farklı kaynakları vardır; duyular ve akıl bunların başlıcalarıdır. Mehmet Tevfik Efendi'ye göre duyular ve akılla elde edilen bilgi, bir anlamda eksiktir. Bilginin asıl kaynağı, Kur'ân-ı Kerîm ve Hz. Peygamber'dir. Ancak vahyin ışığı ile Hz. Peygamber'in gösterdiği yoldan ilerlenerek doğru bilgiye, hikmete, irfana, marifete ulaşılabilir. Kalb bu yolda en önemli vasıtaadır. Çünkü Kur'ân-ı Kerîm'de diğer duyuların yanında kalbin akledici oluşuna işaret buyrulmuştur.<sup>1294</sup>

Ahlâk ise Mehmet Tevfik Efendi'nin ısrarla üzerinde durduğu diğer bir husustur. Şiirlerinde insanların ahlâk ve erdemle donanması için öğütler verir. Çünkü Sofuzâde'ye göre insanı insan yapan unsur ahlâktır. Farklı toplumlarda, dinin ruhsal hayatı ve ahlâkın ise sosyal hayatı düzenlediği kabul edilmektedir. Oysa İslamiyet kişinin hem bu dünyasını hem de ahiretini düzenleyen bir dindir. Mehmet Tevfik

<sup>1292</sup> Şener Demirel, “XVII. Yüzyıl Klasik Türk Şiirinin Anlam Boyutunda Meydana Gelen Üslup Hareketleri: Klasik Üslup, Sebki Hindî, Hikemî Tarz, Mahallileşme”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 4/2( 2009), ss. 246-272.

<sup>1293</sup> Mine Mengi, *Hikemî Tarzın Büyük Temsilcisi Nâbî*, AKM yayınları, Ankara 1987, ss. 43-113.

<sup>1294</sup> A'râf 7/179; Yûnus 10/31; Nahl 16/78, 108; İsrâ 17/36; Hac 22/46; Secde 32/9; Câsiye 45/23)

Efendi'ye göre de dinden bağımsız bir ahlak anlayışından söz etmek mümkün değildir. Hz. Peygamber'in ahlakı, Kur'an ahlâkıdır; dolayısıyla bu alanda önder odur. Kalp ve vicdan mekanizması, ahlâklı bireylerin oluşmasında temel esastır. Dolayısıyla "kalp", hem metafizik hem epistemolojik hem de ahlâkî bağlamda hikmetle irtibatlıdır.

Bir âlim şair olarak Mehmet Tevfik Efendi, ahlakî konularda kaleme aldığı şiirlerle yapılması ve yapılmaması gerekenler konusunda uyarılarda bulunarak hakikat yolcusuna yol göstermeyi amaçlamaktadır. Çünkü ahiret hayatının dünya hayatında yapıp edilenlerle sadece ibadetlerle alâkalı olarak değil, hemen her alanda ilişkisi vardır. Mehmet Tevfik Efendi'nin *Miyârü'ş-Şemim fi Ahlak'il-Ümem* adlı mensur eser kaleme almış olması bu konudaki hassasiyetini göstermesi açısından da oldukça önemlidir. Bugün elde olmayan bu eserin bulunması ile onun din ve ahlak anlayışı daha net bir biçimde anlaşılacaktır.

Sonuç olarak denilebilir ki, Mehmet Tevfik Efendi, pek çok konuda hikmetli şiirler kaleme almış, görüşlerini dile getirmiş, nasihat etmiş, uyarmış ve yol göstermiştir. Onun şiirleri, din, diyânet, vatan, millet, bayrak, ümmet, vicdân, mihnet, kaza, kader, rıza, merhamet, talep, kısmet, adalet, şiir, aşk, sanat, ibadet, vergi, yergi, övgü, kıyafet, ölüm, yaşlılık, yalnızlık ile ilgilidir. Onun şiiri, dünyada da ukbâda da azîz olmak isteyen insan ile ilgilidir. Bütün bu şiirlerde farklı anlatım teknikleri, nazım şekilleri ve türlerini büyük bir ustalıkla kullanmıştır. Atasözleri, deyimler, yerel söyleyişler, dikkat çekici benzetmelerle didaktik öğeleri şiirin ahenginden ve estetiğinden uzaklaşmadan zaman zaman aruz vezni ve zaman zaman da hece ile kaleme almıştır.

Mehmet Tevfik Efendi'nin defterlerinden tarafımızdan seçilerek bu bölüme alınan hece ölçüsü ve aruzla kaleme aldığı hikemî-ahlâkî şiirleri şunlardır:

fa' ülün fa' ülün fa' ülün fa' ül<sup>1295</sup>

1 Bu varlıkta hüküm-i ezel var iken

Oğu âyet-i ma'vı küll var iken

Yürü ehl-i hâl ol ma'hal var iken

Tükenmez temennî emel var iken

Murâda erilmez ecel var iken

<sup>1295</sup> 06 Mil Yz-A 9962-1 (Beşinci Defter), s. 68-71.

2 Ümīde gōñül eyledin intisāb  
Gele řāli' iñden muvāfiķ cevāb  
Baķārsın ki yanlış yapılmış řesāb  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

3 Vucūda geliř bir řabāřāt midir  
Elemle ezilmek ' ināyet midir  
Yorulmaķ bu řaķķa ri' āyet midir  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

4 řayālī bir iřdir mürūr-ı řayāt  
Bütün varlığı loķma eyler vefāt  
Ne māzīler elde ne müstaķbelāt  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

5 Verir hiss-i şehvet eder āřinā  
Felāketleri ğaflet eyler hebā  
İki ' illet o sende bir mübtelā  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

6 Cihān devr-i şükm-i ezeldir bütün  
Anıñ rüřu řül-i emeldir bütün  
Olanlar bitenler eceldir bütün  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

7 Eliñde olan şey benimdir deme  
Bırağ yarınıñ fikrini ğam yeme  
Bu kevn var idi aldı kimden kime  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

8 Erinden adın ayrılıp zār olur  
adınsız alanlar da nā-ār olur  
Hulāşa gelen dehre bī-zār olur  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

9 Bir evde ocuklarla māderidir  
Bütün arzū yer temennī iir\*  
Geim derdi anla berāber pişir  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

10 Ne sensiñ ne ben mülk-i māl isteyen  
Yer ister yerince cihāna gelen  
Görürsün ki gitmiş temām etmeden  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

11 Ne aylar ne günler ne sa'āt alır  
Ne şūret ne ondañ hikāyet alır  
Cihān bir görüşden 'ibāret alır  
Tükenmez temennī emel var iken  
Murāda erilmez ecel var iken

12 Ne gösterdi Tevfik baña gözlerim

Kenâr-ı emelden neler gözlerim

Saña söyledim baş iki gözlerim

Tükenmez temennî emel var iken

Murâda erilmez ecel var iken

2 Teşrîn-i Evvel 1935

6+5 11'li Hece<sup>1296</sup>

1 Aldanır başkanlar bakma cihâna

Vücûdu ders okur ehl-i 'irfâna

Bir kıatre şudan vücûda geldiñ

Hırs edip dalma bahr-i 'ummâna

2 Aşlından ayrılmaz aşlını bilen

Toprakda yer bulur vücûda gelen

Yüzün yerde olsun insân isen sen

Benlik da'vâsıyla girme meydana

3 Yarını bugünden eyleme hesâb

Mâli-hülyâdan verilmez cevâb

Qudret eliyle kurulan dolap\*

Kimseniñ keyfince girmez devrâna

4 Düşündüm taşındım olmadım âgâh

Quşûrum añladım estâğfiru'llâh

Deñilmiş sırr-ı Haq maḥâll-i nigâh

Qazâyâ râzı ol gitme yâbâna

<sup>1296</sup>06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), ss. 25-28. Ayrıca şair bu şiirin sonuna "1329 'Doğrusöz'de' çıkmıştır" notunu ilave etmiştir.

- 5 İnsānım diye [sen] iddi‘ ā etme  
Çayır otu gibi her şuda bitme  
Bilmedigiñ yola yalıñız gitme  
Benzetme kendini şaķın hayvāna
- 6 Kendini begenmek bilgisizlikdir  
Şayılmaz kişiniñ noķsānı bir bir  
  
Herkesiñ ķalbiñde şaķlanır bir sır  
Kepenekde er yatur dime divāne
- 7 Herkese vermişler bir isim bir iş  
Kimini zengīñ itmişler kimini dervīş\*  
Yol verme ķalbine girmesin teşvīş  
Hālīne şāhib ol düşme hicrāna
- 8 Çirkin huyluluk [bir] kötü ‘ illettir  
Büyük muşībetdir ‘ ayn-ı miñnetdir  
Kurtulmaz belādan başı ‘ ādetdir  
Halka zulm eden uğrār ziyāna
- 9 Kāsāvetle geçer ‘ ömrü ḥasidiñ  
Riyādan maḥv olur fi‘ li zāhidiñ  
Nāssa bed-ḥ‘ āh olan merd-i fāsidiñ  
Aldanma sözüne gelmez imāna
- 10 Hırsızıñ kesmeli her şeyden elin  
Yıķmalıdır eşķiyānıñ menzilin\*  
Kötüler kötülere olur mu‘ āvin\*  
Hücūm ederler [hep] māl ile cāna

11 Dünyâda havâdişe yoқdur nihâyet  
Herkesin ağızında dürlü rivâyet  
Diñlemekle bitmez bunca hikâyet  
Fenâlık kışşası sıgmaz beyâna

12 Dünyânıñ kötüsü iyiden çoқdur  
Yaprağınca ağacıñ meyvesi yoқdur  
Te'sire gelince her zerre oқdur  
Çoқ şeyler söyler gelir lisâna

13 Tevfik bu 'âlemde başlamış geçid  
Gelenler giderler sa'id ü pelid  
Kimine mâtem olur kimine yevm-i 'id  
Kimi 'azâba düşer kimi ihsâna\*

1 Teşrîn-i Evvel 1933

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1297</sup>

**Şeyhü'l-İslâm Yahyâ Merhûmuñ Ğazeline Nazire**<sup>1298</sup>

- 1 'Aşrımızda ehl-i 'ilm olmak gibi zillet mi var  
Haқ-şinâs olmak қadar bir dâ'imî şıқlet mi var
- 3 Hıyliden oldu қanâ' at kûşesi maḥv u ḥarâb  
Hangi elde öyle bir sermâye-i ni' met mi var
- 4 Ma'rifet 'arz-ı kemâl-i pür cemâl eylerse de  
Dide-i eyyâmdan maқşûd olan rü'yet mi var

<sup>1297</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 94.

<sup>1298</sup> Şeyhülislâm Yahyâ Efendi'nin "Nân-ı huşk ile kanâat gibi bir ni'met mi var / Künc-i istignâ gibi bir gûşe-i râhat mı var" matlalı gazeline naziredir. Bkz.: Şeyhülislâm Yahyâ, *Şeyhülislâm Yahyâ Divânı Tenkitli Metin*, haz. Hasan Kavruk, MEB Yayınları, Ankara 2001, s. 132.

- 5 Ehl-i ʿirfānı ʰimāye eylesin rāzılārız  
İlticāya yer verir kâşāne-i minnet mi var
- 6 Rağbet olmazsa ʰaķāret bāri Tevfik görmemiş  
Kesb-i ʿirfāna müsāʿit yer mi var ķudret mi var
- 7 ķabr-i Yaḫyāʿya varıp Tevfik et benden selām  
Söyle kim ey fāzıl-ı yektā söze ʰācet mi var
- 8 Yoķ kemāl erbābı kim perverde-i ihsān ola  
Olsa da ol menbaʿ -ı iḫsān olan devlet mi var

9 Mart 1940

feʿ ilātün(fāʿ ilātün) feʿ ilātün feʿ ilātün feʿ ilün(fāʿ lün)<sup>1299</sup>

- 1 Halk dünyāya taķılmış dolaşır sāye gibi  
Ayaķ altında ķalır merdivene pāye gibi
- 2 Öyle dünyādır o kim herkesi eyler meşgūl  
Aldatır ninni ile sevdigini dāye gibi
- 3 Her gelen varlıĝa sürʿ atle içinden geçer  
Māli-ḫulyāya dalan müflisi bī-vāye gibi
- 4 Dāʿimā ḫāşılını dūrmez eder istihlāk  
Dest-i isrāfa giren külçe-i sermāye gibi
- 5 Yumuşak ıttsa da bir kuş gibi etmez āzād  
Öldürür şoñra çöker üstüne yarāsa gibi

<sup>1299</sup> 06 Mil Yz-A 9962-2 (Dördüncü Defter), s. 111; Abdulkadiroĝlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 50-51.



6 Miḥnet-āmīz ḥayāt olduğu Őurdan bilinir\*  
Semt-i a' lāya olan deyyūs-ı ednāye gibi

7 Bu günün uymadı Tevfīk Őu'ūnu emele  
Gösterir sâ' at-i iḥsânını ferdāye gibi

25 Eylül 1940

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1300</sup>

1 Olma tâc u Őerefın zīneti iklīl gibi  
İpligi ile münevver lübb-i ḳandīl gibi

2 Eyle nergis gibi dünyāya başiretle nigāh  
Őarılıp bir ipe bağlanma karanfil gibi

3 Vaḳtini naḳd-i kemāl etmeyenīñ 'ālemde  
Nāgehān gā'ib olur ḳıymeti taḥvīl gibi

4 Sürme-āsā göze girmek dileyen kimselerin  
Hep ḳara yüzlü geḳer 'ömr ü günü mīl gibi

5 Hangi bir ḳuvvet eger varsa olur ḥırŐa zebūn  
O ḳadar yük getirir var mı 'aceb fil gibi

6 Ḥađ alan başka ḥesāba boŐalıp dolmağdan  
AÇılır bir ḳiviye āḫiri zenbīl gibi

7 AŞlı pāk olsa da Tevfīk ederler ber-bād  
Ḥalka āmīziŐ eden kimseyi mendīl gibi

5 Haziran 1932

<sup>1300</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 2.

müstef' ilâtün müstef' ilâtün<sup>1301</sup>

- 1 Devrinde dünyâ devrân bilinmez  
Seyrinde eşyâ seyrân bilinmez
- 2 Günler geçer hep şubha güler şeb  
Olmuş müretteb dīvân bilinmez
- 3 Gelsin bahârîñ var mı qarârîñ  
Artırma zârın efgân bilinmez
- 4 Gel cüy-bâra yaşlan kenâra  
Hayret bu kâra ceryân bilinmez
- 5 Nerden gelir bu durulmaz aña qarşı  
Almaz terâzû mîzân bilinmez
- 6 Talmış şehâba deryâ-yı âba  
Şıgmaz hesâba 'ummân bilinmez
- 7 Dâ'im geliş var bitmez bir emiş var  
Bir sa'y ediş var meydân bilinmez
- 8 Halkıñ merâmı şubh olsa şâmı  
Sönmüş meşâmı reyhân bilinmez
- 9 Tevfik birinden bekler misin sen  
Külhanla gülşen yeksân bilinmez

10 Haziran 1932

---

<sup>1301</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 3.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1302</sup>

- 1 Başka bir 'ālemde kısmet ayrılır taqdīr olur  
Zan ederler sāde diller kısmete te'sīr olur
- 2 Tōgru ŧekl almāk eger maṭlūb ise āyīneden  
Tōgru durmāk tōgru baḳmāk eñ güzel tedbīr olur
- 3 İstikāmet eñ büyük sermāye-i iḳbāldir  
Ehl-i 'iffet maṭbaḥ-ı faẓl-ı Ḥudā'dan seyr olur
- 4 Kendi fikrince yürürler öyle mi dünyāda nās  
Herkesi ḥidmet sürükler boynuna zencīr olur
- 5 İş nedir ancak ḳanā' atle yapışmaḳdır hūner  
Ḳābiliyyet sa'yi kıymetdār eder iksīr olur
- 6 Şafvet ü ihlāşı et āḳil iseñ kāra esās  
Bir binā muḥkem olursa her zamān ta'mīr olur
- 7 Āşiyān-ı himmete Tefḳ edip naşīb-i nigāh  
Ḥaḳ'dan iste her murādı çāre-sāzıñ pīr olur

12 Haziran 1932

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1303</sup>

- 1 İş görürken terledim işdir kime işmarlanır  
Kim bu miḥnet-gāha gelse bir umūra yaşlanır

<sup>1302</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 3.

<sup>1303</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 5.

- 2 Arzu bir kimseyi hizmetden āzād etmemiş  
Kullanılmazsa eger bir seyf-i şārım paşlanır
- 3 Yalnız şahşa degil her uzva bir hizmet düşer  
‘Aklı kim endişeden āzāde bir kuvvet şandır
- 4 Hep bütün a‘ zāya olmuşdur hükümrān-ı vücūd  
Herkesi dīvāne farz etsen anıñla uşlanır
- 5 Seyre başlarsa kalem Tevfik ilhām u hikem  
Tab‘ imiñ āyīnesinden mā-sivāyı kışkanır

19 Temmuz 1932

fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün<sup>1304</sup>

- 1 ‘Adl ü inşāfıñ bütün bünyānını yıkdıñ felek  
Merhamet bāzārınıñ dükkānını yıkdıñ felek
- 2 Vergiler teklif edip aldıñ bütün mevcūdunu  
Milket-i fakrıñ dil-i vīrānını yıkdıñ felek
- 3 Başladı yokluk belasıyla sefāhet āşikār  
Sen bu halkıñ dīnini imānını yıkdın felek
- 4 Öyle bir cehl-i mu‘ annid hākim oldu hāle kim  
Mekteb-i dehrıñ bütün ‘irfānını yıkdıñ felek
- 5 Nefsine her dürlü hissiyātına oldu esir  
Milletiñ ahlākını iz‘ ānını yıkdıñ felek

<sup>1304</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 16.

6 Perde-i nāmūs gitdi alması ar u hayā  
Sen bu aşr-ı izzetiñ erkānını yıdıñ felek

7 Neylesin Tevfik etdiñ halkı maħrūm-ı kemāl  
Şā' irāniñ şöhret-i dīvānını yıdıñ felek

18 Eylül 1934

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1305</sup>

1 Añlasın dünyā bizi her dürlü olmuş milletiz  
Yalnız Türk isminiñ resmiyle olmuş milletiz

2 Ayrılıp tārīhimizden in' anātı ignedik  
Tāze açmış gül idik gör şimdi olmuş milletiz

3 Dīnimiz dünyāmıza hākim idi mazbūť idik  
El eliyle ehre-i nāmūsu yolmuş milletiz

4 abri ecdādiñ yııldı gitdi hep şān u şeref  
Bir yere hayvān gibi gūyā oyulmuş milletiz

5 Yalnız şanma kıyāfet gitdi ilm u ma' rifet  
Yazıdan dilden belāgatden oyulmuş milletiz

6 Pāy-māl oldu muaddes sāha-i imān u dīn  
Gerdeninde biñ belā zencīri bulmuş milletiz

7 Durmasın an ağlasın şimdengeri hāk-i vaťan  
Zulm eliyle işte albiñden vurulmuş milletiz

2 Teşrīn-i Evvel 1934

<sup>1305</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (İkinci Defter), s. 19.

6+5 11'li Hece<sup>1306</sup>

### Koşma Tarzı

1 İnsāna vücūdu ʿibretidir yeter  
Şırtındadır yükü durmaz seyr eder  
Kendini bilmeyen gitse ne kadar  
Bir sevdā kendine hüküm eder gider

2 Kendini arayan nerede bulur  
Başınıñ belāsı varlığı olur  
Bu hāmlik gider de ne zamān olur  
Maʿrifet havası ne vaķit eser

3 Maķşad uzaķlaşır uzandıkça el  
Sürükler ādemi beyhūde emel  
Yükle de şebāt et uzaķ gitme gel  
Yoķlukda ğām çekme varlıkda keder

4 Tevfiķ bu ʿālemde ne'ñ var seniñ  
Varsın boş olsun eliñ dāmeniñ  
Gitmekdir dünyādan soñu gelmeniñ  
Hürmetle adamı şulţan itseler

15 Mart 1935

6+5 11'li Hece<sup>1307</sup>

### Koşma Tarzı

1 ʿAşķıñ lisānıdır şiʿri söyleyen  
Şāʿir olan muţlak ʿāşık olmalı

<sup>1306</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 20.

<sup>1307</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 20.

Çalemi elinde gūyā eyleyen  
Muħabbet bezminde fā'ik olmalı

- 2 Beyhūde sevdāya verme gel emek  
Bu varlık bütün gūzellik demek  
Celāle cemāle āşinā gerek  
Cefāya şafāya lāyık olmalı

- 3 Yürür mü cihānda kendinden bir şey  
Kimin ğam sürükler kimin cām-ı mey  
Çıtar-ı vücūda girdiñ mi yā hey  
Muħabbet cilvesi sâ'ik olmalı

- 4 Şūrete bağanlar gider mecāza  
Gölgeden āh eder bir ter ü tāze  
Haķıķat yüzüne varan niyāza  
Tevfiķ ölsen de nātiķ olmalı

17 Mart 1935

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1308</sup>

- 1 Gevher-i şıdķ u şafāyım yār bilsin bilmesin  
Çayddan āzādeyim aĝyār bilsin bilmesin
- 2 Muḫlaķiyet rūhumuñ vaşf-ı kemālidir benim  
Şekle meftūn olmadım dil-dār bilsin bilmesin
- 3 Varlığından zevķ alan bir rind-i devrānım ki ben  
Kendi āyinemdedir dīdār bilsin bilmesin

<sup>1308</sup> 06 Mil Yz-A 9962-4 (Üçüncü Defter), s. 22.

- 4 Bezm-i maḥşūşumda ben sāķī gönül peymānedir  
Mest-i ‘aşķım ğām beni ḥuş-yār bilsin bilmesin
- 5 Va‘d eder gönüm baña her dem ḥayāt-ı cāvidān  
‘Ömrümü ifnā eden ğaddār bilsin bilmesin
- 6 Beyn-i idrākimde mevcūdāt olmuşdur kitāb  
‘İlm ile ma‘yūb olan küffār bilsin bilmesin
- 7 Āşinālardan ḥazer kıl dā‘imā Tevfiķ sen  
El gelip etmez seni ızrār bilsin bilmesin

13 Şubat 1937

fe‘ilātün mefā‘ilün fe‘ilün<sup>1309</sup>

- 1 Herkese kendisince yār bulunur  
Çünkü her varlığa medār bulunur
- 2 Kimsesizlik devām edip gitmez  
Bir gün elbet bir arar bulunur
- 3 Şerefiyle cihāndan gidene  
Zıkr-i ḥayr ile türbe-dār bulunur
- 4 Telef olmaz meḥāsin-i a‘māl  
Defter-i ḥidmetde var bulunur
- 5 Yeri yokdur ‘alāmet-i ye’siñ  
‘Azm ü himmetle baḥt-yār bulunur

<sup>1309</sup> 06 Mil Yz-A 9962-5 (Altıncı Defter), s. 127.



- 6 Dünyevî uḡrevî ‘ azîz olmak  
İstikâmetle hem-ayâr bulunur
- 7 Ğayrîñ aḡvâline muḡayyed olan  
Kendi fi‘inde nâ-be-kâr bulunur
- 8 Ne ‘acebdir cihân-ı fânîde  
Âdem ister ki ber-ḡarar bulunur
- 9 Her emelden ferâgat et Tevfik  
Baḡr-i endîşede kenâr bulunur

9 Temmuz 1936

### Şi‘r-i Menşür<sup>1310</sup>

- 1 İnsân hevâ gibi ḡafîf şu gibi laḡîf âteş gibi nazîf  
Ṭoprak gibi şerîf olmazsa insân olmaz
- 2 İnsân hevâ gibi seyyâr şu gibi devvâr âteş gibi ḡahhâr  
Ṭoprak gibi ḡaddâr olursa insân olmaz
- 3 İnsân hevâ gibi pür-nûr şu gibi mesrûr âteş gibi ḡayûr  
Ṭoprak gibi şabûr olmazsa insân olmaz
- 4 İnsân hevâ gibi cevval şu gibi seyyâl âteş gibi fa‘‘âl  
Ṭoprak gibi ḡammâl olursa insân olmaz

---

<sup>1310</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 49; Abdulkadiroḡlu, *Kültürümüzden Esintiler*, ss. 106-108; Sofuzâde’nin bir başka şiirinin tahlili ile birlikte bu şiirinin ve diġer şiirlerinden örneklerin yer aldığı bir makale için bkz.: Mehmet Türkan, “Sofuzâde Mehmet Tefik Efendi’ye Ait Bir Şiirin Tahlili”, *İslamî Edebiyat*, c. 3, sayı 49, ss. 20-25.

- 5 İnsân hevâ gibi semîh şu gibi ferîh âteş gibi faşîh  
Toprak gibi şahîh olmazsa insân olmaz
- 6 İnsân hevâ gibi menşûr şu gibi menşûr âteş gibi mağrûr  
Toprak gibi meftûr olursa insân olmaz
- 7 İnsân hevâ gibi raķîķ şu gibi ‘ amîķ âteş gibi daķîķ  
Toprak gibi şaķîķ olmazsa insân olmaz
- 8 İnsân hevâ gibi ğanî şu gibi muğnî âteş gibi müstağnî  
Toprak gibi muğtenî olmazsa insân olmaz

13 Teşrîn-i Sâni 1941

fe‘ ilâtün(fâ‘ ilâtün) mefâ‘ ilün fe‘ ilün(fa‘ lün)<sup>1311</sup>

- 1 Ehl-i dilden refîkden dūrum  
Nerde olsam sūkūta mecbūrum
- 2 En büyük merci‘ im hayâlimdir  
Hasb-i hâlim şafâ-yı bâlimdir
- 3 Tek kalırsam yavaşca söylenirim  
Sânihâtîñ sesiyle eglenirim
- 4 Kaçarım cismim yerim vardır  
Kendi hâlimce ‘ âlemim vardır
- 5 Varlığımdan fevâ‘ idim çokdur  
İhtiyâcım şikâyetim yokdur

<sup>1311</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 63-64.

- 6 Bulurum anda her ne lâzımsa  
Bildigim sevdigimse sâzımsa
- 7 urulur vaqt olur ki meclisler  
G llerin evresinde nergisler
- 8 oplanırlar o yerde ehl-i afa  
G h uak u g h hic z u nev 
- 9 Aılır c n evinde v diler  
C nlanır anki evk u  diler
- 10 Ounur g fteler reh v den  
Besteler r h-ı ısfah n den
- 11 Neveler hep ar bdan  ri  
Zevk-i mulak an ıra s ri
- 12 Ney gibi dem gelir ki inlerler  
S zsız bir ter ne di lerler
- 13 Marifet bu bah ra ermekdir  
Bu g list ni dilde g rmekdir
- 14 Bu muh tin ıındaki harek t  
 retin  nidir ki zıll-i ay t
- 15 Ala nisbet edince h km-i zıll l  
Ne aıkat ne marifet ne ay l

16 Belki her dem zevāle da'irdir  
Gerçi aşıñ yanında sā'irdir

17 Böyle olduysa cilve-gāh-ı zūhūr  
Kisve-i 'āķıbetde ol mestūr

18 Dediler 'ārifān-ı bezm-i kemāl  
Ben de şuşdum ve eyledim ikmāl

21 Kānūn-ı Evvel 1941

fe' ilātün(fā' ilātün) fe' ilātün fe' ilün(fa' lün)<sup>1312</sup>

1 Mürtesem gülde leṭāfet mi olur  
Şekl-i sūnbülde ṭarāvet mi olur

2 Nerde şüretle ḥaķıķat yeksān  
İsm-i sūkkerde ṭarāvet mi olur

3 Veremez şıve-i ḥüsñi timşāl  
Resm-i 'ādide şetāret mi olur

4 Yañılıp da bize baķmış cānān  
Bu teşādüf hele 'ādet mi olur

5 İltifāt eylese müşṭāķa nigār  
Günde bir kerre ķabāḥat mi olur

6 Ehl-i 'irfān ḥuşūmet görüyor  
Böyle milletde sa'ādet mi olur

<sup>1312</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 104.

7 Bulamaz mevki'ini 'âkil olan  
Kāmiliñ haqqı 'adâvet mi olur

8 Re's-i kâra geliyor nâ-dânlar  
Haqq-ı terciḥ cehâlet mi olur

9 Kalmamış kıymeti nazmın Tevfik  
Sinede zevk-i belâgat mi olur

20 Mayıs 1942

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1313</sup>

1 Ğam-ı 'aşkıyla bî-tâbım garîbim zâr u mehcûrum  
Vaṭandan sevdiğimden 'âfiyetden yârdan dûrum

2 Ṭabî'idir kemâl-i ḥüsne meyli ṭab'-ı mevzûnuñ  
Efendi şâ'irim elbet güzel sevmekde ma'zûrum

3 Ḥayâtım hangi bir varlıkla aşlâ muṭma'in olmaz  
Cihân mâlı benim olsa yine ḥâlimce mağdûrum

4 Şafâ-yı 'aşkıdır ancak cihânda bâ'ış-i şâdî  
Ḥayâlimle feraḥ-nâkım ve endişemle mesrûrum

5 Zâmîrimden silinmez gerçi naḡş-ı ḥüsnu didârîñ  
'Aceb bir ḡaşr-ı sevdâyım ḡarâb olduḡça ma'mûrum

6 Cihân ḡalkı olurlar bir sebeble dâ'imâ çâlâḡ  
Deḡil 'aḡlımca seyrim ol sebebden ben de mecbûrum

<sup>1313</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 154; Sayfa numarası verilirken defterde sehven iki kez 153 ve 154 numaraları verilmiştir.

7 Olur ʔab'ım kũşāde ma'rifetle nā-gehān Tefvīķ  
Fünūn-ı nazm u inşāda egerçi kenz-i mestūrum  
3 Teşrīn-i Sānī 1942

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1314</sup>

### Endiŕe

1 Şol iŕ ki ola sāħa-i endiŕede peydā  
Bir gizli ęalan ŕey gibi olmağda hũveydā

2 Endiŕededir aŕlı sũkũn u ĥarekātĩ  
Endiŕeniñ emrinde yaŕar 'ākil ū ŕeydā

3 Endiŕeyedir ĥidmeti idrāk u 'uķũlũ  
Endiŕededir mā-ĥasıl-ı rũ'yet ū ĥulyā

4 Endiŕe bulur sırrını milk ū melekũtuñ  
Ķandīlidir ol cāmi' anĩ ŕekl-i ŕeyyā

5 Endiŕe iķin oldu kũtũb-ĥāne-i 'ālem  
Endiŕe iķin mũlhem der-i kũnbed-i mĩnā

6 Endiŕe olur nāzımı bi'l-cũmle umũruñ  
Endiŕe verir ĥātır-ı āgāha sũveydā

7 Her mũŕkili erbābı dũŕũnce ile eder ĥal  
Endiŕe zemĩninde yũrũr ŕũret ū ma' nā

17 Kānũn-ı Evvel 1942

<sup>1314</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 163.

mef' ūlū mefā' ilūn fa' ūlūn<sup>1315</sup>

1 Metn-i heves-i nihān deġiřmez  
Her gūn olan imtiġān deġiřmez

2 Her dem deġiřir cihānı řaġıřıñ  
Ders-i sefer-i cihān deġiřmez

3 Ezhār-ı cemāl olunca ġandān  
Emniye-i ' ařıġān deġiřmez

4 Gūzden oġunur kitāb-ı sīne  
Sevdā denilen lisān deġiřmez

5 Āřār-ı celāl olunca tābān  
Pūr-lerze-i ' ārifān deġiřmez

6 Ĥikmetdir eden lisānı inġāġ  
Ālet deġiřir beyān deġiřmez

7 Eřyā ki kitāb-ı ma' rifetdir  
Saġrında ' ayān olan deġiřmez

8 Tevfıġ budur cihānda bāġı  
Īmānda olan emān deġiřmez

4 Kānūn-ı Sānı 1943

mef' ūlū fā' ilātūn mef' ūlū fā' ilātūn<sup>1316</sup>

1 Yā Rab nedir cihānda biñ dūrlū ibtilālar  
Īnsān iġin midir hep ġam neşreden belālar

<sup>1315</sup> 06 Mil Yz-A 9962-8 (Dokuzuncu Defter), s. 167.

<sup>1316</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 4.

- 2 Bir gülmeyen Һayāta nerden gelir ʿ avārız  
Güyā bitirmek ister bu Şekl-i ejdehālar
- 3 Bir Şekl ise sebep her ālāma müŐkilāta  
EŐkāl-i kāʿināta dūŐmūŐ demek cefālar
- 4 İnsān için tükenmez āmāledir muhācim  
Her varlıđın vücūduñ imhāya iŐtihadlar
- 5 Bir varlığa diger bir varlığ rađīb-i dāʿim  
Birbirine muʿārız esmekdedir hevālar
- 6 İhđār eder suđūtuñ esbābını muđaddem  
Kendi cesāmetinde ālāt-ı iʿtilālar
- 7 ʿAđl-ı beŐer yetişmez refʿ-ı kuŐūra Tefvīk  
Nođsāni-i siperden teʿŐir eder fezālar

11 Kānūn-ı Sānī1939

mefʿ ūlü mefāʿ ilü mefāʿ ilü faʿ ūlün<sup>1317</sup>

- 1 İnsānda olan menşe-i sevdāyı bilen yok  
İnsān denilen işbu muʿammāyı bilen yok
- 2 TimŐāli iken Őūret-i ʿālemde zuhūruñ  
Şerh eyledigi cümle-i maʿnāyı bilen yok
- 3 Koymuş sefere her yerini sevđ-i derūnu  
Kendinde olan rāhle-i fermāyı bilen yok

<sup>1317</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 7.



4 Her dilde emel etmededir çünkü teĥâlûf  
Bu tefriķaya ĥâkim olan râyı bilen yok

5 Bir ķatre verir ismine varlık denilir hep  
Zâhirde faķaķ nerde bu deryâyı bilen yok

6 Emvâcına ķayd eylememiş ĥadd ü tenâhî  
Seyr ü sefere sâhil ü mersâyı bilen yok

7 Gelmiş gidiyor işbu güzer-gâhda Tefĥîķ  
Ser-ĥayl-i beşer nâkil ü şahrâyı bilen yok

29 Kânûn-ı Sâni1939

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1318</sup>

1 Çehreler lafz-ı vücûd-ı âdemiñ ma' nâsıdır  
Herkesiñ aĥlâķınıñ âyinesi sîmâsıdır

2 Vech olur ' ilm ü ĥayât için yazılmış bir kitâb  
Seyr olan a' zâ-yı sîmâ hep aniñ imlâsıdır

3 Şaĥşın aĥvâlin oķur yüzden ĥaķîķat-bîn olan  
Ĥâlet-i rûĥiyyeniñ ' ârif olan dânâsıdır

4 Kendi mevcûdiyyetinden bulmayan râh-ı kemâl  
Kişver-istân-ı vücûduñ şaĥş-ı nâ-bînâsıdır

5 ' Ömr için Tefĥîķ derler bir libâs-ı müste'âr  
Her gelen gitmekdedir dünyâ kimiñ me' vâsıdır

5 Mayıs 1939

<sup>1318</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 24.

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün<sup>1319</sup>

- 1 Verdi eyyāmım baña hicrān hicrān üstüne  
Gitti hep sevdiklerim hüsran hüsran üstüne<sup>1320</sup>
- 2 Zā'il olmaz sineden endişeden derd ü elem  
Bağr-i efkārımdaki tuğyān tuğyān üstüne
- 3 Oldu her bir vechile bünyān-ı amālīm ħarāb  
Kışver-i dilde bütün vīrān vīrān üstüne
- 4 Zevk alır mı şive-i 'ālem-firīb-i dehrden  
Zehr-i ğamla mest olan devrān devrān üstüne
- 5 Bir değil çektiklerim bu pür-sitem vīrānede  
Koydular bu merķade cānān cānān üstüne
- 6 Menba'ından ayrılan gözyaşlarım āvāredir  
Seyreder sīnemde şan giryān giryān üstüne
- 7 Her nefes bir āhdır Tefvīķ eder dilden zuhūr  
Verdi eyyāmım baña hicān hicrān üstüne

5 Haziran 1939 / Ankara'da

mef' ūlü mefā' ilü mefā' ilü fa' ūlün<sup>1321</sup>

### Bir Neşide

- 1 Bir 'āleme bir kendime baķdım da düşündüm  
İki gözüme gözlüğü taķdım da düşündüm

<sup>1319</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 31.

<sup>1320</sup> Mehmet Tefvik Efendi'nin çocuklarından bazıları daha küçük yaşlarda hatta bebekken vefat etmiştir. O, çocuklarının vefatı üzerine duyduğu elemi şiirlerinde bu şekilde dile getirmiştir.

<sup>1321</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 43-44.

Aldım kalemi sonra bıraktım da düşündüm  
Kandil-i hayalâtımı yakdım da düşündüm  
Hayret baña yol virmedi tahrire beyâna

2 ‘ Âlem bu küçük havza-i idrâke şıgar mı  
Eflâk-i mu‘azzam küre-i hâke şıgar mı  
‘ Arş-ı ebedî künbed-i eflâke şıgar mı  
‘ İlm-i ezeli hâtır-ı çâlâke şıgar mı  
Şabret gönülden ne gelir keff-i lisâna

3 Ben benligimi bilmeyerek ben gibi kaldım  
Bir çehreye şahib bulunan ten gibi kaldım  
Bir hâne-i vîrâne revzen gibi kaldım  
Yâ habs-i dalâletdeki rehzen gibi kaldım  
Geldimse de kâr eylemedim kişver-i câna

4 Ben kendime geldim geleli vaz‘ a ne hâcet  
Nefsim baña bâr oldu ben oldum aña zahmet  
Yek-digerine olmağ imiş böyle muşîbet  
Bir kâ‘ ide-i hikmet ü icâb-ı ma‘îşet  
Mişnet evi mi dense ‘ aceb kevn ü mekâna

5 Kendimde olan ‘ âlemi ben ‘ âleme şordum  
Ma‘nâsı bilinmez nice elfâz-ı şavurdum  
Bir ‘ aks-i şadâ isteyerek dağlara durdum  
Deryâya dönüp çeşmimi sâhile oturdum  
Ağzım aradım dil dökerek âb-ı revâna

6 Gördüklerimiñ her biri benden mütehayyir  
Olmağda bütün lahzada hâlî mütegayyir  
Göklerde olan bu sayısız zümre-i neyyir

Yerden göge dek bunca temâşâ-yı kebîr  
Hâlâ yol arar keşf-i girîbân-ı cihâna

- 7 Cehle varıyor âhîri her dürlü hesâbîñ  
Maḥva gidiyor varlığı bu köhne ḥarâbîñ  
Beñzer yaşâyış cilvesine reng-i serâbîñ  
Kendinden alırsıñ yine Tefvîḳ cevâbîñ  
Yok reh-güzer-i ‘ömre bu ‘âlemde nişâne

26 Ağustos 1939

mef’ülü mefâ’ilü mefâ’ilü fa’ülün<sup>1322</sup>

- 1 Söz kendisidir şekl-i müsâ’ide söz olmaz  
Görmek yetişir çünkü bu vâdide söz olmaz
- 2 İşdir kişiniñ şahidi da’vâ-yı ‘amelde  
Ta’rif eder üstâdı mebânide söz olmaz
- 3 Eylese hüner kendisini şürete taḥvîl  
Göstermiş olur kendini âyende söz olmaz
- 4 Bir nuḫk-ı müselsel gibi ‘ibretle temâşâ  
Âgâh olana sevḳ-i me’ânide söz olmaz
- 5 Hîkmet nerede varsa sükût oldu lisânı  
Fihrist-i beyânât-ı nihânide söz olmaz
- 6 Bir dil ki eder câzibe-i ‘aşḳ ile ülfet  
Mebhûtdur ol şaḥn-ı emânide söz olmaz

<sup>1322</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 62.

7 Tevfik olalı sâniha reh-yâb-ı kalemde  
Taşvîr ü taşavvurda terânide söz olmaz

15 Teşrîn-i Evvel 1939

mef' ulü fâ' ilâtü mefâ' ilü fâ' ilün<sup>1323</sup>

- 1 Kimse cihânda istedigî kârı bulmadı  
Yapdırmağa merâmını mi' mârı bulmadı
- 2 Vîrân durur rızâ vü kanâ' at revâkı hep  
Hâlâ gelen o mesned-i dîvârı bulmadı
- 3 Şükr eylemekle hâle şikâyet eder zühür  
Keyfince kimse şîve-i reftârı bulmadı
- 4 Râhat ümîdi itmede eşhâşî der-be-der  
Dünyâyı devr eden yine ol şârı bulmadı
- 5 Bâzîçe eyledi dil-i ehl-i niyâzı ' aşk  
Zencîrini sürükleyerek yârı bulmadı
- 6 Beñzer o zâr-ı bülbüle kim eyleyip figân  
Yıllarca hasret olduğu gülzârı bulmadı
- 7 Tevfik ne rütbe olsa da eş' âriñ âb-dâr  
Teşne-dilân-ı reşha-i âşârı bulmadı

19 Teşrîn-i Sâni 1939

<sup>1323</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 67.

mef' ulü fā' ilātü mefā' ilü fā' ilün<sup>1324</sup>

1 Şeh-râhdır ħalâyıka dünyâ gelir geçer  
Bitmez o cânlı kâfile ħalâ gelir geçer

2 Ta' kıb eder belâ vü muşîbet sa' âdeti  
Eyyâm-ı zevk ü devr-i belâyâ gelir geçer

3 Geçmişleriñ izlerinden okur dâsitânını  
Târîh ederse aşlını imlâ gelir geçer

4 Târîh olursa medfeni ' ilm ü me' ârifîñ  
Ma'lûb olan mesâ'il-i ihyâ gelir geçer

5 Mağşad mıdır menâkıb-ı mâzî-i ħâdişât  
Mümkün müdür ki ħikmet-i ma' nâ gelir geçer

6 Ħilķat olunca ħikmet-i icâda müstenid  
Zannetme kim o ħükm-i tevellâ gelir geçer

7 Geçmez kazâyı kudret-i üstâd-ı lâ-yezâl  
Fermân-revâ-yı memleket ammâ gelir geçer

8 Çıkmaz ħudûd-ı dâ'ire-i inķıyâddan  
Bu ' arzdan egerçi re' âyâ gelir geçer

9 Tevfîķ ecelle milk-i bekâya olur revân  
Şeh-râhdır ħalâyıka dünyâ gelir geçer

29 Haziran 1940

<sup>1324</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 162.

fe' ilātün(fā' ilātün) mefā' ilün fe' ilün(fa' lün)<sup>1325</sup>

1 Merhamet muḳtezā-yı ḥilḳatdir

Ḥilḳatiñ zīneti ' adāletdir

2 Ma' rifet baḥtiyār eder ḥalḳı

Ḥilḳatiñ āfeti cehāletdir

3 Şüret-i ḥilḳat-i eden ifsād

Siretiñ aldığı ḍalāletdir

4 İntizāmı dimāğ-ı ādemde

Vaz' u icād eden ' ināyetdir

5 Bozulursa dimā' -ı millet eger

Ḥamiyet baḥş eden sefāhatdir

6 Zü' afāsı esir olur şerre

Aḳviyāsı fesāda āletdir

7 Māl u cāmı hebā eder isrāf

Ḥükm eden ' illet ḥıyānetdir

8 Yoḳluğa çāresiz koyan şahsı

Sekr-i ye's ü ḥumār-ı ' işretdir

9 Ḳalmayınca çalışmak ümīdi

Faḥşa ālūde olmak ' ādetdir

<sup>1325</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 169-170.

10 Serseri bir Һayāta Őā'ik olan

İrtikāb-ı vebāle cür'etdir

11 Őaldıran her belāya ser-mestī

Nefs-i mücrimdeki cesāretdir

12 Һep behīmī temāyülātındır

Görülen kīn veyā cināyetdir

13 'Aqla bīgānelik etme peydā

Ma' Őiyetdir veyā kabāhatdir

14 Fikr-i ahlākı eyleyen ıŐlāh

Őuvvet-i ma' rifet diyānetdir

15 Var cihānda Һudūdu her Őey'in

Һaddi aramağ istiķāmetdir

16 Etmeyen aŐlā Һalkı rāhatsız

Dā'imā ķālbi rūhu rāhatdır

17 Şerveti Һalkı eyleyen ızrār

Şekl-i ni' metde bir felāketdir

18 Māl olursa nihāl-i sebz-āsā

Herkese sāye-sāz-ı rāhatdır

19 Ađniyā müstefid eder Һalkı

Đün ğinā meyve-i ķanā' atdir



20 Şefkat etmek za'if ü nâ-çâra

Pertev-i şive-i aşâletdir

21 Menba'ıdır mürüvvetiñ Tevfik

Merhamet muhteza-yı hilkatdir

11 Temmuz 1940

fe' ilätün(fâ' ilätün) fe' ilätün fe' ilätün fe' ilün(fa' lün)<sup>1326</sup>

1 Ārzu bezm-i muhabbetde qarārın bulamaz

Beñzer ol murğa ki vâdide bahārın bulamaz

2 Muṭma'in olmadan 'uqbāya gider cümle kulüb

Degme 'âkil bu güzer-gâhda kārın bulamaz

3 Kâbiliyyet aç olur melhame-i hestide

Ne kadar uça o şahin şikârıñ bulamaz

4 Az gelir hişşe-i idrâke bu gerdün-ı kazâ

Ehl-i gurbet gibi endişe diyârın bulamaz

5 Ne kadar olsa cihân mahfil-i cismâniyyetdir

Rûh-ı âdem burada sevdiği yârın bulamaz

6 Râhatı hâric-i iklîm-i tabi' atde ara

Düşen ol kulzüm-i sevdâya kenarın bulamaz

7 Ne fazîlet ne zekâ geçdi bu 'âlemden kim

Anlarıñ şahibiniñ kimse mezârın bulamaz

<sup>1326</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 175.

8 Bozulup gitmede sâ' ât-i hayât-ı eyyâmîñ  
'Uqalâ devr-i 'acibinde 'ayârın bulamaz

9 Öyle bir devre dayandı günümüz kim Tevfîk  
Ne 'aceb dâ'iredir kuşbu medârın bulamaz

1 Ağustos 1940

mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fa' ulün<sup>1327</sup>

1 Dil yâresiniñ çâresi feryâd degildir  
Dermân o kühen yâreye mu' tād degildir

2 Hep darbe alır 'âşık olan dest-i kazâdan  
Mağdûr hemân Kays ile Ferhâd degildir

3 Mev' ud ise de ehl-i dile zevk-i mü' ebbed  
Ol zâ' iķanıñ bezmi bu bünyâd degildir

4 Lâ-ķayd-ı cünûn olsa ne var 'âşık-ı şeydâ  
Dünyâda bu bir tavr-ı nev-icâd degildir

5 Yetmez kişiniñ 'ömrü ola maķşada vâşıl  
Yıllar bütün ol maķşada mî' âd degildir

6 Hicrânla biter naħl-ı hıyâbân-ı muħabbet  
'Âşık şemer-i vuşlat ile şâd degildir

7 Efkârı şaşırmaķla eder fâ'ide te' mîn  
Her günkü havâdiş seni irşâd degildir

<sup>1327</sup> 06 Mil Yz-A 9962-9 (Sekizinci Defter), s. 181.

8 Țāli' şanlıır nīk ü bedi eyleyen ihzār  
Aḥkām-ı kazā Țāli' e münkād degildir

9 Olmuş ğazeliñ bir dizi cevher gibi Tefvīk  
Her ehl-i sūḥan sen gibi üstād degildir

8 Ağustos 1940

müstef' ilātün müstef' ilātün<sup>1328</sup>

1 Ey dil ' acāyib devrān edersiñ  
Kevn ü mekānda seyrān edersiñ

2 Herşey açıldı gösterdi kendin  
Sen kendi sırrıñ pinhān edersiñ

3 Hālā degilsin menzil-i ' ayāne  
Her gizli rāzı mihmān edersiñ

4 Āfākı seyret āyāt-ı kudret  
Olmuş nümāyān imān edersiñ

5 Nefsinde zāhir bil beyyināti  
Keşf ü kemāl ü ' irfān edersiñ

6 Bir senligiñ var bende hüveydā  
Mir'āta baksañ iz' ān edersiñ

7 Āyāti sensin sırr-ı ḥayātıñ  
Bil-ķuvve söyler tibyān edersiñ

<sup>1328</sup>06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 55.

- 8 Eylem temessül Şekl-i ĥakāyık  
Bi'l-fi'l ol kārı ityān edersin
- 9 Birdir nazarda deryā vü Őaĥrā  
Taĥdīr-i Şun' -ı Yezdān edersin
- 10 Kudret o yūzden vūs'at-nümādır  
'Aĥlın bu yerde ĥāyrān edersin
- 11 Tefvīĥ ĥāmeñ mīzāb-ı ma'nā  
Bir ĥatre bulsañ 'ummān edersin

25 Temmuz 1926

6+5 11'li Hece<sup>1329</sup>

- 1 Erbāb-ı mā'ārif geĥip gittiler  
Anlardan bir ĥayli ĥikāyet ĥaldı  
ĀŐār-ı 'irfānı tecrīd etdiler  
Bizlere yalnız rivāyet ĥaldı
- 2 Cehālet ĥāpladı dūnyā yüzünü  
Dālālet baĥladı ĥalĥın gözünü  
Añlayan ĥālmadı ĥikmet sözünü  
Ma'rifet maĥv oldu rezālet ĥaldı
- 3 Şi'r ü inŐāya raĥbet var idi  
'İlm ü 'irfāna ĥürmet var idi  
Ta'lim ü taĥŐile ĥayret var idi  
Şimdi ol zümreye 'adāvet ĥaldı

<sup>1329</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 56.

4 Gölgeden qorqanlar qāhir kesildi  
‘Acemi oqlanlar māhir kesildi  
Türkçe’yi bilmeyen şā‘ir kesildi  
Aşhāb-ı dīvāna hāqāret qāldı

5 Külhān beyleri vūkelā oldu  
Mey-hāne ser-hōşları ‘ukalā oldu  
Devrimiz devr-i süfehā oldu  
Ne nāmūs bilindi ne ‘iffet qāldı

6 Dālāliñ esbābı zāhir olmadı  
Şapka giyen gerçi kāfir olmadı  
Hāqīqī bir vaz‘a qādir olmadı  
Milletin başında felāket qāldı

7 Dünyā bir başqa hāl oldu şimdi  
Ehl-i kemāle āl oldu şimdi  
Lisān-ı edeb lāl oldu şimdi  
Tevfīq dilimizde şikāyet qāldı

26 Temmuz 1926

mefā‘ ilün mefā‘ ilün fa‘ ülün<sup>1330</sup>

1 Raqīb ol āfitāb-ı hūsne varmış  
Demiş leylīñ niçin böyle qararmış  
2 Cevāb vermiş ki hicriñ rengidir bu  
Meger gökde o bir mehtāb ararmış

<sup>1330</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 70.

- 3 Degil nev<sup>ç</sup> -i beşer sevdâsı <sup>ç</sup> aşkıñ  
Bütün bender-geh-i imkânı şarmış
- 4 Başın açmış cebel çökmüş o mâhı  
Aқан şudan esen yelden şorarmış
- 5 Hücüm etmiş gülüñ hep başına қan  
Esefden nergisin rengi şararmış
- 6 Menekşe boynun egmiş Һaşretinden  
Perişân sünbülüñ biñ derdi varmış
- 7 Esip bād-ı Һazân şolmuş gülistân  
Sehâb-ı ye' s-i hicrânıñ kabarmış
- 8 Felekde bir siyâh çehre nümâyân  
Güzer-gâhı ümidiñ pek de Һarmış
- 9 Uyutmuş âh o mest-i nâzı gerdün  
Faқat <sup>ç</sup> uşşâқ-ı mestânı uyarmış
- 10 Olunca mazhar-ı ilhâm Tevfik  
Sevâd-ı şi' ri baқ böyle yazarmış

3 Ağustos 1926

mef<sup>ç</sup> ülü mefâ<sup>ç</sup> ilün fa<sup>ç</sup> ülüñ<sup>1331</sup>

- 1 AҺkâm-ı қader ezel değışmez  
Ăşâr-ı қazâ <sup>ç</sup> amel değışmez
- 2 Hep menfa<sup>ç</sup> atıñ esiri dünyâ  
İnsân değışir emel değışmez

<sup>1331</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 88.

- 3 Rāḥat getirir biraz tedāvi  
Bīmāra faqat ecel deġişmez
- 4 Var sözde bile ḥayāt-ı bākī  
‘İbretli olan meşel deġişmez
- 5 Āyīnesidir ḥaḳıḳatīñ dil  
Aḥvāle göre maḥal deġişmez
- 6 Ta‘ mīre gelir binā-yı ‘ālem  
Ammā ḳurulan temel deġişmez
- 7 Te‘şīri görür eşerde ‘āḳil  
Her şey deġişir ‘ilel deġişmez
- 8 Maḥkūm-ı fenā bütün ḥalāyık  
Bir Ḥālīḳ-ı lem-yezel deġişmez
- 9 Tevfīḳ veren vücūda revnaḳ  
Ol dilber-i bī-bedel deġişmez

15 Ağustos 1926

7’li Hece (Duraksız)

**İbtidā vü İntihā**<sup>1332</sup>

- 1 Tıoğdum cihānı buldum  
Feryādım oldu peydā

---

<sup>1332</sup> 06 Mīl Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), ss. 147-148; Bu şiir aruzun ikiye bölünebilen tef‘ilelerinden biri olan mef‘ülü fā‘ilātün mef‘ülü fā‘ilātün ile de uyumludur. Mehmet Tefvīk Efendi, defterlerinde musammat şiirleri yazarken mısrayı ortadan ikiye kısa bir aralık bırakmak suretiyle bölmüş, böylelikle şiirin musammat oluşuna, iç kafiyesine dikkat çekmiştir. Yukarıdaki şiir de defterlerde bahsi geçen biçimde yazılıdır. Bu şiir ses ve ahenk unsurları ile dil hususiyetleri göze alındığında daha ziyade halk şiirini anımsatmakta olduğundan hece vezni belirtilmiş ve dörtlüklerle yazılarak bu bölüme alınmıştır. Abdülkerim Adbülkadiroğlu, “Sofuzāde Mehmet Tefvīk Efendi’nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri” adlı makalesinde ilk dörtlük olarak verilen kısım çalışmamızdaki beşinci dörtlüktür. Elimizdeki Bkz.: Abdülkerim Adbülkadiroğlu, “Sofuzāde Mehmet Tefvīk Efendi’nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri”, *Osmanlı Araştırmaları*, İstanbul 2005, s. 30.

Beşiklere koyuldum  
Sallandı turdu dünyā

2 Bağlı idim açıldım  
Çapmacadan kaçıldım  
Gāh yürüdüm saçıldım  
Toplandı gāh her cā

3 Gāh süründüm sürtündüm  
Āteş oldum tütündüm  
Her cānibe dürtündüm  
Yazdım ayakla imlā

4 Ayaklandım nihāyet  
Gezer oldum temāmet  
Añlar oldum hikāyet  
Ağzımda tatlı helvā

5 Ağlar güler gezerken  
Bir külçe sīm ü zerken  
Tutdu elimden erken  
Üstād vurdu tamğa

6 Bir mektebe tııldım  
Yavaş yavaş şıkıldım  
Dersimle şive kıldım  
Nāz eyledim ser-ā-pā

7 Tekdīre lāyık oldum  
Çahr u sitemle tıldım



Beñzim şarardı şoldum  
Ezberlemişdim ammā

8 Ehliyyetim bilindi  
Çuşurlarım silindi  
Hep peynirim dilindi  
İkrām olundu gūyā

9 Yükseldi resm-i mekteb  
Dersim çoğaldı her şeb  
Fikrimde ders idi hep  
Oldum ‘ alıyyü’l-a‘ lā

10 İkmāl edip şunūfu  
Genişletdim vuķūfu  
Ma‘ nā-yı her ħurūfu  
Farķ eyledim hemānā

11 Taḥşīl-i ‘ ilme girdim  
Şāḥifeler çevirdim  
Aķşā-yı cehle erdim  
Ḥallolmadı mu‘ ammā

12 Dervīş olup şuvaşdım  
Yüksek bayırlar aşdım  
Her meclisi dolaşdım  
Dil olmadı mücellā

13 Gösterdi yüz felāket  
İkbālim oldu ālet

Yārān edip hıyānet  
Düşdüm ğarīb ü tenhā

14 Dünyāya hep ʔarıldım  
Öz nefsim e ʔarıldım  
‘Ummān olup yarıldım  
Geçdi cünūd-ı Mūsā

15 Fir‘ avnum oldu der-pey  
Ġarķ oldu oldu lā şey  
Ġālīb gelip pey-ā-pey  
Oldum o yerde ber-pā

16 Gördüm ki ʔarḥ-ı gerdün  
Her gün olur diġer-gün  
Gitmez bu fülk-i meşḥün  
Olmazsa bād-peymā\*

17 Bir iş ki aşl-ı mādān  
Bekler vefā hevādan  
Beyḥūde imtilādan  
‘Āķil eder teḥāşā

18 Dünyā ki sīm ü zerdır  
Ser-tā-ķadem kederdir  
‘Ömrü günü hederdir  
Eyler ‘uķūlu şeydā

19 Şular gibi şabāvet  
Aķdı döküldü ķuvvet

Nevbet geçirdi himmet  
Oldu fütür peydâ\*

20 ‘Ömrün bozuldu bağı  
Şaçın çoğaldı ağı  
Ārzū edip ferāğı  
Nefsimle bitti ğavğa

21 Ehl ü ‘ıyāl verişdi<sup>1333</sup>  
Hengām-ı şeyb erişdi  
Beyhūde bir verişdi  
Bu sin ü sāl-i dünyā

22 Dil sevmez oldu kārı  
İş oldu ıztırārı  
Geçdi diliñ bahārı  
Geldi şitāsı gūyā

23 Hep saç şaķal ağardı  
Pirlik vücūdu şardı  
Her cānibim ķarardı  
Ümīdim oldu a‘ mā

24 ‘Ömr-i āhır oldu şandım  
Her şiveden uşandım  
Bir kūşeye yāşandım<sup>1334</sup>  
Şulḥ oldu şanki da‘ vā

<sup>1333</sup> Yerişmek: erişmek, yetişmek (Taşköprü, Küre, Şenpazar). Ergün Acar, *Kastamonu Yöresel Söz Varlığı*, Gazi Kitabevi, Ankara 2018, s. 634.

<sup>1334</sup> Yasmak: eğmek, çökertmek, yatırmak, bozup dağıtmak.(DS.4194: Daday-Peşman), Acar, *Kastamonu Yöresel Söz Varlığı*, s. 625.

25 Tevfîk olup hidāye

Yüz tıtdum ol Hūdā'ya

Īmān ile rehāya

Āmādeyim Hūdā'ya

1 Teşrîn-i Sâni 1926

meḥ ūlū fā' ilātün meḥ ūlū fā' ilātün<sup>1335</sup>

1 Çok şey olur cihānda hikmet nedir bilinmez

Nā-būd olur olanlar 'illet nedir bilinmez

2 Hep bu geliş gidişler seyr eyle hādışatı

Bu bender-i fenāda nevbet nedir bilinmez

3 Biñ şekle koydu şuret endāmını vücūduñ

Hālā eder tebeddül şuret nedir bilinmez

4 Halletmemiş bu sırrı üstādı mümkinātüñ

İtmez 'aқıl kifāyet elbet nedir bilinmez

5 Sırr-ı kader demişler her vaż' -ı nev-zuhūra

Īcābı añlaşılmaz hey'et nedir bilinmez

6 Bilmem nasıl kurulmuş pāzārı kesb ü kārıñ

Ālet nedir görölmez şan'at nedir bilinmez

7 'Aқlıñ revācı yoқdur hālā bu kār-gehde

Her şey teşādüfidir kıymet nedir bilinmez

<sup>1335</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 161.

8 Raġbet verir cihānda eŝyāya i‘ tibārı  
Meyliñ nedir esāsı raġbet nedir bilinmez

9 Tevfik olur haġā’ik endiŝeñe ŝitābān  
Ṭab‘ iñdaki leṭāfet sür‘ at nedir bilinmez

16 Teşrîn-i Sâni1926

6+5 11’li Hece <sup>1336</sup>

1 Kılık kıyāfet zīnetdir ŝaġŝa  
Zāhir bātına burhān olmalı <sup>1337</sup>

Aġlāqa eṭvārı uydurup ŝoñra  
Mezheble meşreble insān olmalı

2 Haġ’dır cihānda zāt-ı ma‘ būduñ  
ŝüretde olmuŝdur sırrı vücūduñ  
Alında yazılı cümle mevcūduñ  
Āyāt-ı ġudrete ‘ irfān olmalı

3 Açıġdır gidene hep Haġġ’ın yolu  
Olma yoldan çıkıp nefsiniñ ġulu  
Ĥariŝ-i maġrūmuñ iŝlemez pulu  
Ĥanā‘ at eyleyip sulṭān olmalı

4 Nedir bu hey’etler nedir bu hālet  
Fa‘‘āl-i mā yürīd’e eyler delālet  
Her dürlü eŝyādan alıp iŝāret  
“Bedāyi‘ -i şan‘ ata ġayrān olmalı

<sup>1336</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 163.

<sup>1337</sup> İlk iki mısra 5+5 10’lu hece vezni ile yazılmıştır. Şiirin diġer mısralarından bazılarıda bu formdadır.

5 Kām almağ ister herkes cihāndan  
Fırşata intizār eder ān u zamāndan\*  
Selāmet çıkmāğa bu imtiḥāndan  
Herkesiñ keyfince devrān olmalı

6 Erilmez murāda bu dār-ı ğamda  
‘Ömürler hep geçer derd ü elemde  
Öyle bir mevsim var mı ‘ālemde  
Süruru şafası her ān olmalı

7 Bir kere düşdü mü ādem gelişmez  
Biñ kere kaynatsan bu köfte pişmez<sup>1338</sup>  
İnce düşünmekle emir değışmez  
Ṭarlık ferāhlık yeksān olmalı

8 Dünyāda bir kıymet olsaydı eger  
Sefiḥe ‘ālemde verilmezdi yer<sup>1339</sup>  
Ṭāli‘ erāzile oldu cilve-ger  
Ehl-i nāmūs olan ḥandān olmalı

9 Dolabı tersine çevirmek hüner  
Dīvār-ı milleti devirmek hüner  
Fesāda yol bulup evirmek hüner  
Nāmūsü terk edip pū-yān olmalı

10 Tevfiğ bu gidişle menzile yetmez  
Vāridāt maşrafı idāre etmez

<sup>1338</sup> “kaynatsalar” kelimesi vezin gereği “kaynatsan” şeklinde düzeltilmiştir.

<sup>1339</sup> “Sefiḥe verilmezdi ‘ālemde bir yer” şeklindeki mısra “Sefiḥe ‘ālemde verilmezdi yer” şeklinde değıştirilerek vezne uygun hāle getirilmiştir.

Böyle idâreniñ belâsı bitmez

Allâh'a şıgınıp nâlân olmalı

21 Teşrîn-i Sâni 1926

mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün<sup>1340</sup>

1 Emânet bir vücûd için hayâta minnetim yokdur  
Felekde şu' le-âsâ şeş cihâta minnetim yokdur

2 Olup şahşıyyetimde cân gibi nâ-bûd u nâ-peydâ  
Bu menzilde nigâh-ı iltifâta minnetim yokdur

3 Ğarîķ-i mevc-i tûfân-hîz-i 'aşķ oldum bi-hâmdi'llâh  
Yem-i ümîde mersâ-yı necâta minnetim yokdur

4 Temâyüzdür Ğarâz ferdiyyetimde şekl-i şüretten  
Esâsen lâ-naẓîr olmaķda zâta minnetim yokdur

5 Geçen günler bütûn eyyâmı rıhletdir haķîķatde  
Pezîrâ-yı fenâ oldum memâta minnetim yokdur

6 Musahħardır bu mevcûdât-ı muḥlaķ hükm-i taķdîre  
Ğüzâr-gâh-ı kaẓâda kâ'inâta minnetim yokdur

7 Baña haķķ-ı taşarruf vermemiş hükm-i ezel Tevfîķ  
Emânet bir vücûd için hayâta minnetim yokdur

1 Ağustos 1927

<sup>1340</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 206.

mef' ūlū mefā' ilū mefā' ilū fa' ūlūn<sup>1341</sup>

1 Sen 'āleme et ḥānde ne derlerse desinler  
Ol himmetiñe bende ne derlerse desinler

2 Her menfa' ate her şifata etme tenezzül  
Ḳalsın şerefiñ sende ne derlerse desinler

3 Aldanma şaḳın zīnet-i dūlāb-ı fesāda  
Girme şaḳın ol bende ne derlerse desinler

4 Bir kerre düşen ḳurtulamaz fıḣ u fücūra  
Ser-mest olur efgende ne derlerse desinler

5 Hep ' iffetedir tarz-ı libās-ı medeniyyet  
Olma açılıp jende ne derlerse desinler

6 Nāmūs ile der-ṭop geçinen millet-i İslām  
Hep oldu perākende ne derlerse desinler

7 Tevfiḳ o ḳadar gevher-i maḥzūn-ı me' ārif  
Ḳaldı yed-i reh-zende ne derlerse desinler

17 Teşrīn-i Sānī1927

fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilūn<sup>1342</sup>

Baḥş eder insāna isti' dādı ' ālemden naşīb  
Zāḡ ister lāşeyi gülzār ister ' andelīb

<sup>1341</sup> 06 Mil Yz-A 9962-10 (Birinci Defter), s. 221.

<sup>1342</sup> Sûfizāde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 86.



mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1343</sup>

Dilā şabr et ki istignā olur sermāye-i devlet

Ser-azād olmayan bulmaz cihānda sāye-i devlet

mef' ūlü me' fāilü me' fāilü fa' ūlün<sup>1344</sup>

Efkār-ı terbiyemiz olmasa hādış

Biñ fitne olur sine-i bī-kīnede hādış

fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün<sup>1345</sup>

Ne kadar olsa tağayyürde terākīb ü mizāc

Bu devā-hānede elbet bulunur tāze ' ilāc

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün<sup>1346</sup>

Bu nişīmende bulunmaz ebedī bŷy-ı feraḥ

Bulmadı Ḥazret-i Ādem bile dārū-yı feraḥ

mef' ūlü me' fāilü me' fāilü fa' ūlün<sup>1347</sup>

Tīr-i ḥasedi oldu ḥasūduñ dile nāfız

Zehr oldu bütün sükker-i ezvāḳ u lezā' iz

fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün<sup>1348</sup>

1 Kalem alsam ele fikrimce şikāyet geliyor

Kime şikāyet edeyim ' aqlıma ḥayret geliyor

<sup>1343</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 91.

<sup>1344</sup> a.g.e, s. 94.

<sup>1345</sup> a.g.e, s. 95.

<sup>1346</sup> a.g.e, s. 96.

<sup>1347</sup> a.g.e, s. 98.

<sup>1348</sup> a.g.e, s. 102-103.

- 2 Kendi miqđarımı ‘ arz eylesem olmaz kâfi  
Kendime kendi huzûrumda hacâlet geliyor
- 3 Sa‘ y edip eylesem âşâr-ı rü‘yet-i izhâr  
Eşerimden yine idrâkime vahşet geliyor
- 4 Sâkit olsam o degil kâra münâsib tedbîr  
Söylesem fikr-i hâsed-kâra ‘ adâvet geliyor
- 5 Bu haqîkat o kadar kâbil-i Tevfîk degil  
Her sözüm fikr-i perişânıma âfet geliyor

25 Temmuz sene 332/ 7Ağustos1916

fe‘ ilâtün(fâ‘ ilâtün) fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilün(fâ‘ lün)<sup>1349</sup>

- 1 Neyde taqsîm-i saqîm olsa leţâfet gelmez  
Neşve muţribde ‘ aqîm olsa hâlâvet gelmez
- 2 Devri merkezde temâşâ edelim bir kerre  
Gelse per-gâra hâlel devre selâmet gelmez
- 3 Şeyh efendi yere dökmezse eger ‘ arağ-ı cebîn  
Dil-i dervîşe semâ‘ -hânede hâlet gelmez
- 4 Böyledir kâ‘ ide etmekde tevâzün hâşıl  
Kuru da‘ vâ ile mîzâna ‘ adâlet gelmez
- 5 Olamaz mâye-i ‘ irfân o nümâyiş aşlâ  
Tayra ta‘ lîm ile güftâra liyâkat gelmez

<sup>1349</sup> Sûfizâde Mehmet Tefvîk, *Hulviyyât*, ss. 129-130

6 Ādemiñ zīneti kālā-yı kemālāt iledir  
Ĥayr-ı fi' le o yalıdzlı kıyāfet gelmez

7 Ehl-i nāmūs u rü'yet olanıñdır dünyā  
Gülşen-i fazla bu iklimde āfet gelmez

8 Tīneti fāsıd olan uça da olmaz maqbūl  
Zāhid-i zerd-i riyākāra kerāmet gelmez

9 Şaf tutup eyleme Tevfik ġam-ı istikbāl  
Çünkü cāmi' de imām olmaya kāmēt gelmez

fi 8 Teşrîn-i Sâni sene 320/21 Kasım 1904

mef' ulü mefā' ilü mefā' ilü fa' ulün<sup>1350</sup>

1 İnsāna bu dünyāda yeter olmalı nāmūs  
Taşşili kemālāt u hūner olmalı nāmūs

2 Mağşūşede kıymet mi olur gelse 'ayāra  
Hep şakladıġıñ külçe-i zer olmalı nāmūs

3 Rüşvet oluyor şöhret için sa' y u ' amelde  
Hem sa' y u ' amel hem de hāzer olmalı nāmūs

4 Nāmūsı olan kız gibi mestūr gerekdir  
Mestūr olanıñ olduġu yer olmalı nāmūs

5 Pür-bār-ı kemāl eylediler puşt-ı riyāyı  
Bilmem ki bu ġün baġş-ı diger olmalı nāmūs

<sup>1350</sup> Sûfizāde Mehmet Tefik, *Hulviyyât*, s. 136.

6 İkmâle çalış şıdık ile noqşanıñı Tefîk  
Ehl-i kâleme çünkü eşer olmalı nâmûs

fi 18 Şubat sene 313/21 Kasım 1904

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün<sup>1351</sup>

1 Sözde insânlar eder her haqqı güyâ i' tirâf  
Gösterir iş kendini yâ toğrudur yâhûd hilâf

2 Bir zamân mestûr olan aqvâl taqvîlât olur  
Devr ile esrârı eflâkiñde eyler inkişâf

3 Şarfa yeltenmekde naqd-i ' ömrü biñ şarrâf var  
Toğrusu sermâye-i irâdı hep beyhûde lâf

4 Vezne gelmez kimseler almaz ' ayârı nâ-temâm  
Sürmek isterlerse de pâzâr-ı ' âlemde güzâf

5 Seyf-i sârimdir lisân-ı ehl-i dâniş lâf ile  
Mümkün olmaz eylemek ol seyfi der-zîr-i gîlâf

6 Ākıbet rüsvây olur dehre nifâk-âlûde-gân  
Ref' olur koydukları şekl-i rezîl ihtilâf

7 Toğru söyler mazhar-ı Tefîk olan her kârda  
Levme-i lâ'imden ehl-i Haq olurlar "*lâ-yeğâf*"<sup>1352</sup>

fi 3 Kânûn-ı Evvel sene 321/16 Aralık 1905

<sup>1351</sup> a.g.e, s. 145.

<sup>1352</sup> "Kimsenin kınamasından *korkmazlar*", Maide 5/54.

mefâ' ilün mefâ' ilün fa' ülün<sup>1353</sup>

Muhammes

- 1 Şafâ yoğ ' âlemiñ efsânesinde  
Keder mâlî felek peymânesinde  
Tesâvî var cihân kâşânesinde  
Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

- 2 Emîriñ zevk-i câh u mâlî vardır  
Vezîriñ neşve-i iqbâli vardır  
Faķiriñ kâlbi başka hâli vardır  
Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

- 3 Kederdir hep gelenler mâmelekden  
Degil âzâde merd âh eylemekden  
Qanâ' at eyleyip kâm-ı felekden  
Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

- 4 Cihân halkı tecârib-i ğam eyler  
Kimi sever kimisi mâtem eyler  
Tenezzül eyleyenler ' âlem eyler  
Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

- 5 Çekilmez bâr-ı iqbâli zamânî  
Elinde vâri ise aldırma nânî<sup>1354</sup>  
Otur ma' mür edip de âşiyânî

<sup>1353</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 187-188.

<sup>1354</sup> Baskı hatasından kaynaklanan eksiklikler, mevcut şekilde düzeltilmiştir.

Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

- 6 Ğurûr-ı ' aql ile Tevfik sâde  
Der-i feyz-i Ğudâ olmaz küşâde  
Yorulma kâra haddinden ziyâde  
Süleymân'dır qarınca lânesinde  
Gedâ şâh-ı cihândır hânesinde

fi 14 Teşrîn-i Sâni sene 318/17 Kasım 1902

fe' ilâtün(fâ' ilâtün) fe' ilâtün fe' ilün(fa' lün)<sup>1355</sup>

**Mekteb-i Şanâyi' İdâresinde Me'mûr İken Der-'uhde Eyledigim İmlâ ve  
Kitâbet Dersi Münâsebetiyle Talebeye Yazdırılan Neşâyîhdandır.**

- 1 Besmele ile edelim ' arz-ı merâm  
Ki odur fâtiha-i nazm-ı kelâm
- 2 Evvelâ hâmd ü şenâ eyleyelim  
Ğâzret-i Ğaqq'a du' â eyleyelim
- 3 Yâd edip nâm-ı Resûl-i pâki  
Şevk ile tolduralım eflâki
- 4 Şonra aşhâb-ı Resulu'llâh'a  
Reh-ber-i qâfile-i âgâha
- 5 Edelim şidk ile ithâf-ı du' â  
RaĞmetu'llâhi ' aleyhim ebedâ

<sup>1355</sup> Sûfizâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 224-227.

- 6 Ba' de-zā lāzım olan insāna  
Ṭālib olmağ hünere ' irfāna
- 7 Ma' rifet kāmıl eder insānı  
Hüner aşhābı bulur sāmānı
- 8 Cāhil olmağ ne büyük āfetdir  
Yok ise elde hüner hayretidir
- 9 Vaqtini boş geçiren nā-dāna  
Yaraşır lāyık olan hayvāna
- 10 Çalışır şubh-ı mesā ' ākil olan  
Şu gibi her yere eyler cereyān
- 11 Erer elbette muhīt-i şerefe  
Uğramaz feyz-i mesā' i telefe
- 12 Arı zātında küçük ' āciz iken  
Oldu ğayretle büyük şāhib-i fen
- 13 Bildigi hendeseyi kim biliyor  
Her gören şeklini hayrān oluyor
- 14 Yuvasında neler eyler te' sīs  
' Aşr-ı mi' şarı olunmaz taħmīs
- 15 Gün hesābıyla açar dā' im yol  
Şanki bir eski müneccimdir ol

16 Toplanıp feyż-i zuhūr sehere  
Gösterir ders-i haķıķat beşere

17 Devr eder bāğı bahār eyyāmı  
Bir řabīb olsa da lāyık nāmı

18 Bu devā-ħāne-i ħikmetde o pīr  
‘Ādetā mu‘cize eyler tanzīr

19 Denilir yaptığı ma‘cūna devā  
‘Asel-i mā-ħaşıl-ı “*fihî şifā*”<sup>1356</sup>

20 Tarz-ı inşāda o mi‘mār-ı laţif  
Bir ‘aceb felsefe eyler te’lif

21 Yaptığı şekl-i müseddes gūyā  
Ĥikmete şeş cihet eyler imā

22 Olmasa hey‘et-i ‘ālemde cihāt  
Şübhesiz bātıl olur bu ħarekāt

23 Rükñ olur ‘ālem-i şüretde cihet  
Bī-cihet cilve-i nūr-ı vaĥdet

24 Şekl içinde o muşaffā ‘aseli  
Görmeli sa‘y u ‘amel mā-ħaşılı

25 Öğrenir bu revişe ‘ārif olan  
Sa‘y u ġayretle olur zevķ-i cihān

<sup>1356</sup>“...*Onda* insanlar için *şifa* vardır...”, Nahl 16/69.



26 Biz ki sermāyede āb u kiliz

‘ Aqlımız var iken ‘ āciz degiliz

27 Veriyor şey cihete feyz-i nizām

Fikr-i müstaķbel ü her dem iķdām

28 Bizden evvelce gelen dünyāya

Çalışıp verdi bize sermāye

29 Anlarıñ sāye-i iķdāmı bu gün

Bir açık yol gibidir ğayret için

30 Żabı eder her eşeri māh u sinīn

Selefiñ himmetin eyler tebyiñ

31 Gösterir tarz-ı mübādī-i fūnūn

Müntehāsında sa‘ ādet meşhūn

32 Çalışıp varmalı ol dā‘ireye

Andadır yol rüteb-i fāhireye

33 Olduĝu yerde tırur mu insān

Aç kalır tırduĝu yerde hayvān

34 Aña da vüs‘ ine nisbet dā‘im

ıurmayıp bezl-i mesā‘i lāzım

35 Hareket ile olur feyz-i hayāt

‘ Ālemiñ çünkü medārı harekāt

36 Biz ki Şüretde o cinsiñ biriyiz  
 abiliyyetde faat ekmeliyiz

37 adr-i ma' luma ri' ayet lāzım  
 O adar himmet ü ayret lāzım

38 Bize bahşoldu ' ulumu idrāk  
 Eyledi fazl-ı beşer ' ālemi pāk

39 Yalnız nān u nemek olsa bile  
 Yaşamaçün bize kāfi deñile

40 Yaşama ma' rifetiñ esbābı  
 Olacadır biliyor erbābı

41 ' İlm için Ādem'i halk etmiş Hāk  
 ' İlm-i esmā ile vermiş revna

42 Revnaı şahşıñ olur atlas-ı dīn  
 ' İlm ile hātırını olduça metīn

43 Ne adar var ise şan' atle hūner  
 Yaşama hālını te' mīn eyler

44 Ehl-i şan' atde sa' ādet bulunur  
 Öyle bir hānedir rāhāt bulunur

45 Şan' atıñ feyzi kesilmez ebedī  
 Sīm-i hālişden eder iki yedi

- 46 Sa' y eden kesb-i kemāle hünere  
Ġarķ olur ıaıtana-i sīm ü zere
- 47 Şan' atı öğrenip etmek ikmāl  
Bādī-i feyz-i Ĥudā'yı müte' āl
- 48 Eksik işte ne leġāfet bulunur  
Ne zārāfet ne metānet bulunur
- 49 İyi üstād gerekdir evvel  
Fikr-i kġnūn-ı Felāton'a bedel
- 50 Şan' atıñ künhüne vāķıf buluna  
Sevķ ide tġlibi toġru yoluna
- 51 Gerķi zāhirde eder iş tertīb  
Tġlibiñ rūġunu eyler te'dīb
- 52 Böyle üstāda ri' āyet lāzım  
Fikr-i ġürmetle ' iġā' at lāzım
- 53 Kıymetiñ sonra bilir Őākirdān  
Gerķi tekdīri olur zehr-efġān
- 54 Şimdi her Şan' ata kādir bulunur  
Ehl-i Şan' at hele nādir bulunur
- 55 Ehlini bulmalı üstād arayan  
Bir hünerdir gül-i ruġsār-ı cihān

56 Selefî şan'atı te'bîd ediyor

Şimdi 'âlem aña taqlîd ediyor

57 Ne yaparsak o yapılmış evvel

Kalmamış zaḥmet-i icâda maḥal

58 Bulup üstâdı çalışmak ister

İsteyen olmağı erbâb-ı hüner

fi 17 Teşrîn-i Sâni sene 324/30 Kasım 1908

mef'ulü mefâ'ilün fa'ülün<sup>1357</sup>

**Bunlar da O Şüretle Yazılmışlardır**<sup>1358</sup>

1 İnsâna veren kemâl ü kudret

Taḥşîl-i kemâle şarf-ı ğayret

2 Âşâr-ı 'ulûma nûr derler

Dünyâyı anîla seyredeler

3 Zulmet şayılır bütün cehâlet

Öñ perdesidir anî hacâlet

4 Taḥşîl-i 'ilim büyük şerefdir

Câhil ne kadar desen telefdir

5 'Âlim bu kitâbı kâ'inâta

Bir besmeledir o beyyinâta

<sup>1357</sup> Sûfîzâde Mehmet Tevfik, *Hulviyyât*, s. 227-228.

<sup>1358</sup> *Hulviyyât*'ta bulunan bir önceki şiire atıfla Mehmet Tevfik Efendi böyle ifade etme gereği duymuştur. Bir önceki şiiri gibi bu şiiri de Sanayi Mektebi'nde öğretmen ve idareci olduğu dönemde talebelerine yazdığı nasihat içerikli ders notlarından.

6 ‘Aql ile degil ‘ilim müyesser  
İnsân yaşadıķca ğayret ister

7 Lâyık mı ki bir vücūd-ı ‘ālî  
Câhil ğala isteye zevâli

8 Câhil ne bilir nedir me‘ârif  
Bî-çâre degil o zevķe vâķıf

9 ‘İlmiñ o ğadar olur şafâsı  
Cennetde yaşarlar âşinâsı

fi 1 Kânûn-ı Evvel sene 324/14 Aralık 1908

## SONUÇ

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi (1874-1960), XIX. yüzyılın sonunda dünyaya gelmiş ve XX yüzyılda yaşam sürmüştür. II. Meşrutiyet'i, İttihat ve Terakki yönetimini, Balkan Harbi'ni, I. Dünya Savaşı'nı, ardından İstiklal Harbi'ni görmüş; Osmanlı Devleti'nin son devrine ve Cumhuriyet Türkiye'sinin kuruluşuna şahitlik etmiştir.

Bu bağlamda, Mehmet Tevfik Efendi yaşamını sürdürdüğü bu oldukça farklı şartlara sahip zaman diliminde, Kastamonu'da sosyal ve ekonomik hayatın içinde pek çok alanda vazife almış olduğu görülmüştür. Balkan ve I. Cihan Harbi'nde Askerî Satın Alma Komisyonu Başkanlığı'nda çalışmış; sekiz yıl Vilâyet Umumî Meclisi Âzâlığı'nda görev almıştır. Encümen-i Dâimî Reis vekilliği yapmıştır. Ayrıca Müdâfaa-yı Hukuk, Tekâlif-i Milliye, Belediye Encümeni ve Maarif Encümeni üyeliklerinde de bulunmuştur.

Sofuzâde, Kızılay'ın, o dönemdeki adıyla Hilâl-i Ahmer Cemiyeti'nin 26 Ocak 1921 tarihinde Kastamonu'da kurulmasına, yakın ilişki içerisinde olduğunu nakibü'l-eşraflık ve reisü'l-meşâyihlik vazifelerinde bulunmuş Bayramî Şeyhi Ziyâeddin Efendi ile birlikte öncülük etmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin, hayatı ile ilgili dikkat çekici noktalardan biri gazeteci kimliğine sahip olması ve gazete çıkarabilmek için verdiği mücadeledir. Sofuzâde, 27 Aralık 1911 tarihinde siyasî, dinî, millî ve edebî pek çok konuyu, yerel havâdisle birlikte aktaran *Zafer* gazetesini çıkarmaya başlamıştır. İlk altı sayısı Kastamonu Vilayet Matbaası'nda bastırılan gazete, yedinci sayıdan itibaren siyasî sebeplerle, Samsun Şems Matbaası'nda bastırılmıştır. Haftalık yayımlanan bu gazete, on ikinci sayısından sonra düzenli olarak çıkartılamamıştır. Elde edilen son sayısı 19 Nisan 1335/ 19 Nisan 1919 tarihine ait 24. sayıdır. *Zafer*, Kastamonu'nun 17 Eylül 1919'da Milli Mücadele ile birleşmesinden sonra yayın hayatına son vermiştir.

*Zafer*, aslında sadece siyasî ve yerel haberlerin yayımlandığı bir gazete olmamış; Mehmet Tevfik Efendi'nin geniş bakış açısıyla, tüm Osmanlı coğrafyası ile ilgili gelişmelerin yakından takip edildiği bir yayın aracı olmuştur. Öte yandan hem yerel hem de ulusal gündemi takip kaygısındaki bu basın yayın faaliyeti aynı zamanda Mehmet Tevfik Efendi'nin edebî kimliğini yansıtan bir vasıta halini almıştır. Dört sayfadan müteşekkil gazetenin neredeyse bir sayfası "Edebiyat" başlığı altında yayımlanmıştır. Başta Sofuzâde olmak üzere Kastamonu Mevlevihânesi Postnişini

Ahmed Remzi Dede'nin, Hüsametdin Mevlevî'nin, Ârif Efendi-zâde Ziyâ" adıyla Ziyâeddin Demircioğlu'nun şiirleri de bu gazetede yer almıştır. Sofuzâde'nin, gazeteyi çıkartabilmek için ciddi gayret göstermiş olması hatta bu uğurda bir matbaa teşekkülüne niyet etmesi, kendi ifadeleriyle de belirttiği üzere *Zafer*'i "iddia-yı dîn vasıtası" olarak görmüş olduğunu ispatlar niteliktedir.

Mehmet Tevfik Efendi'nin siyâsî yönü göze çarpan bir başka unsurdur. Başlangıçta İttihat ve Terakkî Cemiyeti'ne üye olması ve iki yıl süre ile bu cemiyete hizmette bulunması daha sonra bu cemiyetin politikalarını beğenmeyerek ayrılması, ardından Hürriyet ve İtilaf Fırkası'nı desteklemesi onun hayatının, neredeyse devrinin siyâsî mücadelesini yansıtır nitelikte olduğu göstermektedir. Mehmet Tevfik Efendi bu uğurda 1912 yılında, Osmanlı Devleti'nin, Mebûsan Meclisi seçimlerine Kastamonu'dan aday olmuştur. Milletvekilliği seçimleri çeşitli tartışmalara sahne olmuş; kendisine suç isnad edilen Sofuzâde 8 Nisan 1912 tarihinde tutuklanmış ve Der-saadet'e, Divan-ı Örfî'ye gönderilmesine karar verilmiştir. İstanbul'a getirilince hapse atılmış ancak hatırlı dostlarının sayesinde kefaletle serbest bırakılmıştır. Ciddi bir mücadelenin ardından suçsuzluğu ispatlanan Sofuzâde, beraat ederek Kastamonu'ya dönmüştür. Bu tarihten sonra Sofuzâde'nin aktif siyasetten çekildiği ve inandığı hakikatler uğruna verdiği siyâsî mücadelenin akim kaldığı görülmüştür.

Mehmet Tevfik Efendi, edebî ve kültürel açıdan Batı etkisinin yoğun olarak hissedildiği bir devirde yaşamış olsa da onda bir Osmanlı âlimi vasfının ön planda olduğu gözlemlenmiştir. Bu bağlamda Kastamonu'da bulunan Darü'l-hilâfe Medresesi'nde mantık, felsefe, tarih-i edyân ve usûl dersleri vermiş; 1904-1908 yılları arasında Sanayi Mektebi'nde müdürlük yapmıştır. Cumhuriyet'ten sonra medreselerin kapatılmasıyla açılan İmam Hatip okullarında mantık, felsefe, din tarihi, usûl-i münazara ve muhadara öğretmenliğinde bulunmuş; bu sırada bazı talebelere de özel dersler vermiştir. Öte yandan Kastamonu'da "Pirinç Pazarı" olarak bilinen mevkide yer alan Ovalı Mescidi'nde tam on altı yıl boyunca Kur'ân-ı Kerîm'i tefsir eden Mehmet Tevfik Efendi, bu hatim bitince, Buhârî-i Şerîf tedrisine başlamış ve altı senede dört cildini tamamlamıştır. Bu durum, onun tefsir ve hadis gibi İslamî ilimlerdeki vukûfiyetinin ayrı bir göstergesidir. Öte yandan fikhî konularda fetva soranlar dönemin müftüsü tarafından meselenin tam ve güzel bir biçimde çözülebilmesi için Sofuzâde'ye yönlendirilmiş oldukları da kaynakların aktardığı bilgiler arasındadır. Dolayısıyla Sofuzâde Tevfik Efendi'nin, devrinde, dinî ve beşerî ilimlerde fazilet sahibi, muteber bir âlim olarak tanındığı ve Kastamonu'nun dinî-ilmî muhitinde kabul gördüğü anlaşılmaktadır.

Mehmet Tevfik Efendi'nin, tasavvufî yönünün de oldukça kuvvetli olduğu görülmektedir. Tekke ve zaviyelerin kapatılması ile ilgili kanundan evvel Kastamonu Mevlevî Dergâhı'nda *Mesnevî-i Şerîf* okutmuştur. Sofuzâde'nin, Konya'daki "Çelebi" tarafından bir emirle Kastamonu Mevlevihânesi'nde *Mesnevî* okutmasına izin verilmiş; bunun üzerine bahsi geçen dergâhta beş-altı yıl kadar süre ile halka *Mesnevî*'yi şerh etmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi, Kastamonu'da Nakşî-Halidî silsilenin temsilcisi olan hocalardan ders görmüş ve Türk-İslam kültürü ile yetişmiştir. Medresede dinî ilimlerin yanında dil ve edebiyata dair dersler de almış; Arapça ve Farsça öğrenmiştir. Şiire ve edebiyata olan istidâdı henüz on beş yaşında yazdığı Hz. Peygamber'in mevlidini anlatan şiirinde açıkça görülen Mehmet Tevfik Efendi, aldığı eğitim ve kendisi de şair olan hocası Ahmed Mâhir Efendi'nin de etkisiyle bu alanda güçlü bir kalem haline gelmiştir. Ahmed Mâhir Efendi'nin hocası Seyyid Ahmed Hicâbi Efendi de mutasavvıf şairlerden olması Sofuzâde'nin Kastamonu'da dinî-tasavvufî-edebî açıdan zengin bir geleneğin temsilcilerinden biri olduğunu göstermektedir

Sofuzâde'nin ortaya koyduğu eserlerde, kaleme aldığı şiirlerde, Tanzimat ve Tanzimat'tan sonra, hatta Cumhuriyet döneminde bazı şair ve yazarlarda görülen farklı itikâdî yaklaşımlara ve Ehl-i Sünnet anlayışının dışındaki yorumlara tesadüf edilmez. Batı'dan gelen fikirlere ve onların Müslüman dimağlarda yaptığı tahribata karşı mücadele veren Mehmet Tevfik Efendi, sadece Kastamonu'da değil yurt genelinde yayın yapan dönemin belli başlı dergilerinden *El-Medâris* ve *Beyânü'l-Hak*'ta yazılar kaleme almıştır. Böylece dinî-ilmî yazıları ile kendi gibi devrinde İslam düşüncesine bağlılığı ile tanınan Tâhirü'l-Mevlevî, İskilipli Mehmet Âtîf Efendi, Ömer Nasuhi (Bilmen) ve Mehmet Akif gibi yazarlar ile aynı dergilerde yazıları yayınlanmıştır. Bu nedenle yaşadığı devir itibariyle, Batı'nın ve Batı'dan gelen değerlerin kabul gördüğü bir dönemde onun, klasik Türk-İslam düşüncesine bağlı kalmış bir şair ve mütefekkir olduğu açıkça görülmektedir.

Mehmet Tevfik Efendi, tasavvufa dair *Sırru'l-Velâye* ve ahlaka dair *Miyârü'ş-Şemîm fi Ahlâk'il-Ümem* adlı iki mensur eser kaleme almıştır. Ayrıca Hz. Mevlâna'nın rubâîlerinden seçtiği yüz bir rubâîyi "*Rubâîyyât-ı Mevlâna*" adıyla şerh etmiştir. Çalışmamız esnasında kaynakların bahsettiği fakat nerede olduğu bilinmeyen bu eserin son kısmına ulaşılmıştır. Hz. Mevlâna'nın *Mesnevî*'den farklı olarak tasavvufî imgeleri yoğun biçimde kullandığı son derece lirik bu rubâîlerin Mehmet Tevfik Efendi tarafından şerh edilmiş olması, onun dinî, ilmî, edebî konulara hâkimiyetini, şiire olan



vukûfiyetini ve engin tasavvufî birikimini göstermesi açısından son derece önemli unsurlar olarak belirginleşmektedir.

Sofuzâde'nin bir diğer eseri ise 1911'de basılmış olan divan'ı niteliğindeki *Hulviyyât'tır*. Klasik divan tertibinden bazı farklarla ayrılan bu eserde divan şiirinin son derece güzel örneklerini, muhtelif türlerde ve nazım şekillerinde görmek mümkündür. Bu eseri yayımlandıktan sonra da şiir yazmaya devam eden Mehmet Tevfik Efendi şiirlerini yazım tarihleri ile birlikte defterlere kaydetmiştir. Ayrıca *Zafer* gazetesi, *El-Medâris* ve *Beyânü'l-Hak*'ta yayınlanan şiirleri de mevcuttur. Bu kapsamda bahsi geçen bütün bu şiirler içinde dinî-tasavvufî ve hikemî-ahlakî öğeler içeren şiirlerin sayıca fazla oluşu dikkatleri çeken bir unsur olmuştur.

Mehmet Tevfik Efendi'nin, Türk İslam edebiyatının belli başlı manzum türlerinde çok sayıda örnekler vermiş olduğu görülmüştür. Çalışmamız sırasında tevhid, na't, münâcât, mevlûdiyye, mirâciyye, mersiye, muharremiyye, ramazaniyye, îdiyye ve sâkinâme türlerinde şiirler kaleme aldığı görülmüştür. Ayrıca kaza ve kadere; namaz, oruç, hac gibi ibadetlere; Kur'ân-ı Kerîm'e dair şiirlerinin de mevcudiyeti tespit edilmiştir. Başta vahdet-i vücûd olmak üzere dinî-tasavvufî imgelerle dolu pek çok şiirinde şairin, arifâne bir üslûba sahip olduğu gözlemlenmiştir. Bu tarz şiirlerinde büyük mutasavvîf şahsiyetlere de yer verdiği; Hz. Abdülkâdir Geylânî, Pir Şabân Velî, Mevlâna Celâleddin Rûmî, Hacı Bayram Velî ve Aziz Mahmud Hüdâyî'yi derin muhabbet ve hürmetle andığı tespit edilmiştir. Devrinde yaşamış Seyyid Ahmed Hicâbi Efendi ve Seydişehirli Abdullah Efendi gibi Nakşî-Halidî ulularının vefatları nedeniyle mersiyeler kaleme almıştır. Hocası Ahmed Mâhir Efendi, dostları Sâdık Vicdânî, Müderris Hacı Osman Efendi ve Benli Sultan Dergâhı'nın son Şeyhi Nureddin Karasu Efendi'nin tac giyme merasimi için şiirler yazmış, tarih düşürmüştür. Şabanî Şeyhi Bolulu İbrahim Efendi'ye, Mevlevî Ahmed Remzi (Akyürek) Dede'ye, Üsküdar Bayrâmî Tekkesi şeyhi Abdulah Efendi'ye ve bunun gibi pek çok dinî-tasavvufî şahsiyete nazireler yazmıştır. Bütün bunlar, onun içinde bulunduğu yoğun tasavvufî hayatın şiirleri üzerinden anlaşılabilmesi bağlamında göze çarpan unsurlar olarak değerlendirilmiştir.

Mehmet Tevfik Efendi için şiir, “seslerle ve hayatla müellef”tir. Bu nedenle şiirde var olan vezin ve kafiye tıpkı mûsikîdeki darbeler ve makamlar gibidir. Bütün bu sesler, darbeler, makamlar ve mûsikî; sözler, vezinler, kafiye ve şiir, kâinatta var olan uyumun başka bir şeklidir. Bu nedenle şiir, şair için tıpkı mûsikî gibi, ruha şifa; insanı, bedeninin ve nefsin arzularından uzak yüce bir makama ulaştıracak vasıta olarak görülmüştür.

Sofuzâde'ye göre ilhamın ve hikmetin kaynağı Kur'ân ve Sünnet'tir. Tevhid ve münâcâtlarında Allah'ın varlığını ve birliğini anlatan Mehmet Tevfik Efendi, O'na ulaşmanın tek yolu olarak, na'tlarında, Hz. Peygamber'i işaret etmiştir. Ancak onu tanıyan, Hakk'ı tanıyabilir; onu bilen Hakk'ı bilebilir; ona uyan, ona ittibâ eden, onun sünnetine sarılan Hakk'a ulaşabilir düşüncesindedir. Bu nedenle Hz. Peygamber'in nesline büyük hürmet göstermiş; Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin için medhiye, mersiye ve muharremiyeler kaleme almış; husûsen Hz. Ali'yi ve beraberinde çehar-ı yâr-i güzîn'i şiiirlerinde hürmetle ve muhabbetle anmış olduğu görülmüştür.

Mehmet Tevfik Efendi'nin şiiirlerinin hem şekil hem de muhteva yönünden zenginliği, çalışmamız sırasında gözlemlediğimiz diğer bir unsurdur. Sofuzâde şiiirlerinde Kur'ân-ı Kerîm'den ayet iktibasları yapmış ve peygamber kıssalarına değinmiştir. Kur'ân-ı Kerîm'in yüceliğini dile getirdiği ve bazı ayetleri manzum şekilde tefsir ettiği şiiirler de kaleme almıştır. O, bütün bu şiiirleri yazarken görüş ve düşüncelerini desteklemek için atasözleri ve deyimlerden de yararlanmış. Şiiirlerinde, ahengi kafiye ve redifle sağlamış, bu manada iç kafiye ve ön kafiye de ustalıkla kullanmıştır. Ayrıca edebî sanatlara da yer veren şairimiz süslü ve mübalağalı söyleyişten uzak, şiiiri şekil ve anlam yönünden bütünleyen redd-i matla sanatını sıklıkla tercih etmiştir. Reddü'l acûz ale's-sadr sanatını da gazellerinde görmek mümkündür. O aynı zamanda ebced ile tarih düşürmüş *Hulviyyât*'ta "Tevârih" başlığı altında bu şiiirleri toplamıştır. Genel manada onun şiiirlerinde ciddi aruz kusurlarına rastlanmamıştır. Bu çalışmaya aldığımız şiiirlerinde aruzun remel, hezec, recez, mütekârib, müctes, muzârî ve cedîd bahirlerinden on altı farklı kalıbı ile gazel, kaside, mesnevi, müselles, murabba, muhammes, tahmis, müseddes, müsebba, müsemmen, terkîb-i bend ve tercî-i bend nazım şekillerini kullandığı görülmüştür.

Sofuzâde, pek çok divan şairinin şiiirlerine, hem şekil hem de anlam bakımından, son derece başarılı nazîreler yapmıştır. Nazîre yazdığı şairler arasında Fuzûlî, Bâkî, Nâbî, Nedim, Şeyhülislam Yahya, Ârif Hikmet Bey, Rûhî-i Bağdâdî, İsmail Safa, Kazasker Mustafa İzzet Efendi, Muallim Nâci, Edip Bey, Andelib-i Nâlân, Şeyh İbrahim Efendi, Azmi Efendi, Sami Paşa, Sâdık Vicdâni, Trabzonlu Şair Zühdî, Hayri Bey, Ahmed Remzi (Akyürek) Dede ve Dâhiliye Nezareti Mühür-dârı Saîd Bey yer almaktadır. Bütün bu nazirelerin zemin şiiirler kadar güçlü olması, Mehmet Tevfik Efendi'nin şairlik kudretinin göstergesi olarak kabul edilebilecek hususlar olarak dikkat çekmektedir.

Mehmet Tevfik Efendi'ye göre edebiyat, bir milletin ruhunu besleyen kaynak ve yüceliğini gösteren bir nişandır. Edebiyat içinde ise şiiirin yeri ve önemi Sofuzâde için

çok büyüktür. Bu nedenle, şiire ve sanata dair düşüncelerini manzûm poetikası şeklinde değerlendirilebilecek pek çok şiirde dile getirdiği gözlemlenmiştir.

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin XX. yüzyılda hem halk hem de divan şairleri arasında yer almakta olduğu görülmüştür. Dinî-tasavvufî muhtevadaki şiirleri arasında halk edebiyatının farklı nazım şekillerinde, hece ile kaleme alınmış çok sayıda şiire rastlanmıştır. Onun koşmalarında lirik unsurlar ve kendine has ezgisiyle beraber dolaysız söylenmiş bilgece bir anlatım göze çarpmaktadır.

Çalışmamızda Mehmet Tevfik Efendi'nin, Seyyid Ahmed Hicâbî'nin icâzetli talebelerinden, hem divan hem de halk şairleri olan Azmi Numan Efendi ve İbnü'l İshak Fevzî ile irtibatlı olduğu ortaya konulmuştur. Ayrıca Sofuzâde'nin divan şairi Feride Hanım'ı da tanıdığı; Feride Hanım'ı divan tertibine ikna etmek hususunda kendisini ziyarete giden Azmi Numan Efendi ve İbnü'l İshak Fevzî ile beraber olduğu; Feride Hanım divanına takriz yazdığı; Feride Hanım'ın da kendisine nazirede bulunduğu tespit edilmiştir. Bu bağlamda Mehmet Tevfik Efendi'nin daha genç bir şairken Kastamonu'daki edebî muhite dâhil olduğu ve edebiyatla uğraşan pek çok kişi tarafından yeni yetişen, genç bir edip olarak tanındığı anlaşılmıştır.

Mehmet Tevfik Efendi'nin kendine ait hikemî bir üslubu mevcuttur. Fakat bu üslup, yalın ve kuru değil samimi ve doğaldır. Bu etkiyi, şiirde yaptığı sanatlar; ayet ve hadis iktibasları; atasözü, deyim, özlü sözler ve yerel söyleyişler ile dikkat çekici benzetmeleri uygun biçimde kullanarak sağlamıştır. Didaktik öğeleri, şiirin ahenginden ve estetiğinden uzaklaşmadan okuyucuya iletebilmiştir. Bu manada bir şair olarak Mehmet Tevfik Efendi'de “duygudan kopuk düşünce”ye ya da “düşünceden kopuk bir duygu”ya neredeyse rastlamak mümkün değildir. Çünkü o, ikisinin birlikte var olabildiği şiire ancak gerçek şiir denebileceği düşüncesindedir.

Mehmet Tevfik Efendi, oldukça uzun bir dönemde şiirle ilgilenmiştir. Osmanlı Devleti'nin son yılları ve Cumhuriyet'in ilk yıllarını görmüş, bu süreçte meydana gelen toplumsal değişimi yakından takip etmiş ve bunu şiirlerinde de dile getirmiştir. Bu bağlamda, Sofuzâde'nin şiirlerinin gençlik yıllarında daha lirik, sonraki yıllarda daha hikemî hususiyetler gösterdiği söylenebilir. Toplumsal değişimin arttığı, toplumun sahip olduğu değerlerin ciddi manada değişmeye başladığı yıllarda, şairin de kullandığı mazmunlar değişmiştir. Tasavvufî neşve ile klasik şiir formunda ve yine klasik şiirin ıstılahlarını kullanarak şiir söylemeye devam etmişse de pek çok şiirinde klasik şiirin alışıla gelmiş o söyleminin, imgelerinin, dışına çıkmış; meyi meyhaneyi, içkiyi, sarhoşluğu yermiş; bütün bu kelimelerle kurulu istiareyi şiirinde kullanmak yerine bu kavramları ilk anlamları ile şiirine taşımıştır. Hikemî söylemin daha belirgin olduğu bu

tarz şiirlerinde, dinen, örfen ve ahlâken yanlış kabul edilen bir takım toplumsal meseleri ele almış, bu hususlarla ilgili görüşlerini dile getirmiş ve nasihatlerde bulunmuştur. Onun, bu tarz şiirlerinde din, diyânet, vatan, millet, bayrak, ümmet, vicdân, mihnet, kaza, kader, rıza, merhamet, talep, kısmet, adalet, şiir, aşk, sanat, ibadet, vergi, yergi, kıyafet, ölüm, yaşlılık, yalnızlık gibi pek çok konuyu ele alarak dünyada da ukbâda da azîz olmak isteyen “insan”a yol göstermeye çalıştığı anlaşılmaktadır.

Genel manada, Tevfik Efendi için hayatı anlama ve anlamlandırma zemininin şiir olduğu görülmektedir. O, hayata dair duyduğu, gördüğü, bildiği, algıladığı, yaşadığı, hissettiği her şeyi, elemi, kederi, sevinci, doğruyu, yanlışını, yapılması gerekeni, terk edilmesi gerekeni hep şiirinde anlatmıştır. Kimi zaman tasavvufî duyuş ve hissiyatla gönlünde hâsıl olan ünsü, neşveyi dile getirmiş kimi zaman bir ticaret erbâbı kimliğine bürünmüş ticarete dair nasihatler vermiş, açtığı ticarethaneden bahsetmiş; kaderin sevk ettiği, Cenâb-ı Hakk’ın ihsan ettiği müşterilerin gelişine şükür etmiştir. Kimi zamanda halkı perişan eden, fukaranın belini büken yirmi sekiz çeşit vergiden, özellikle de ödemekte güçlük çekilen Varlık Vergisi’nden bahsetmiştir. Kimi zaman geziler yapmış, gidip gördüğü gezip dolaştığı yerlere dair hissiyatını şiirine aktarmıştır. İnsanlığı derinden sarsan savaşlara dikkat çekmiş, uzun süren böylesi savaşların zararlarından bahsetmiş, bu düşünceyle Alman Harbi’ni de şiirine taşımıştır. Bazen torunlarına duyduğu sevgiyi dile getirdiği yer olmuştur şiir. Bazen sevdiklerinin, eşlerinin ve küçük yaşta kaybetmiş olduğu kızlarının üzüntüsünü dile getirdiği yer olmuştur. Dolayısıyla şairin ifadesiyle “endişe (tefekür, hayal, düşünce) ile dolu aklının ve endişe ile dolu kalbinin” her halinin şiir olduğu bu çalışmada ortaya konulmaya çalışılmıştır.

Onun, dinî-edebî türlerde son derece güzel örnekler vermesinin temelinde ise Cenâb-ı Hakk’a gönülden bağlılığı ile oluşmuş kuvvetli ve sarsılmaz imanının, Hz. Peygamber’e duyduğu derin muhabbetin, güçlü fikrî yapısının ve engin dinî-tasavvufî birikimin olduğu görülmüştür. Sofuzâde’nin özellikle İlâhî aşkı konu edindiği tasavvufî şiirlerindeki yoğun lirizm onun tasavvufî yönünü göstermesi bakımından önemlidir. Bu nedenle, Mehmet Tevfik Efendi’nin tasavvufu tecrübe etmeyi, çıkılan manevî yolculukla sağlamayı hedefleyen; o dönemde her biri birer edebî muhit olarak faaliyet gösteren Kastamonu’daki tarikatlar ve şahsiyetlerle irtibatı, hem şiirleri üzerinden hem de sosyal ilişkileri bağlamında, çalışmamızda ortaya konmuştur. Dolayısıyla onun, böylesi bir edebî çevrede doğup büyümüş; yetişip estetik zevk kazanmış; ârifâne şiir söyleyen sûfi şair kimliğine vurgu yapılmıştır.

Görüldüğü üzere, Mehmet Tevfik Efendi çok yönlü bir şahsiyettir. O, iyi eğitim görmüş bir âlim, son derece velûd bir şair, devrinin ve İslam dünyasının problemlerine

özüm arayan bir mütefekkindir. O, her hal ve şartta vatani ve milleti için hizmete hazır bir siyasetçi, dürüst bir demir tüccarı, Allah ve Resûlüne gönülden bağı, insanın varoluş nedenini anlama ve anlatma çabası ile Kur'an ve Sünnet ışığında halkı tenvir etmeye kendini adanmış bir hatiptir. Ayrıca, geleceğin temsilcileri gençlerin hem verdiği hizmetlerle hem de bıraktığı eserleriyle "Hoca"sı olan fazilet timsali, mümtaz bir şahsiyettir.

Gerçek manada şiir yazmanın zorluğu düşünüldüğünde, Mehmet Tevfik Efendi'nin bu kadar şiir ile son yüzyılda geçmişini sadece tekrar eden bir şair olmadığı bu çalışma ile açıkça ortaya konmuştur. O, klasik şiirin çok okunup çok yazıldığı, şairlerin hürmet ve ikram gördükleri bir dönemde yaşamış olmamasına rağmen bir yandan ticaret, bir yandan siyaset bir yandan da basın-yayın faaliyetlerine devam etmiştir. Bununla beraber uzun yıllar boyunca neredeyse her gün şiir yazmayı sürdürmüştür. Bu nedenle denilebilir ki, Mehmet Tevfik Safoğlu, divan şiiri geleneğini XX. yüzyıla taşımış ve bu yüzyılda divan şiirinin en iyi temsilcilerinden biri olmuş kudretli ve bilge bir şairdir.

## KAYNAKÇA

ABDULLAH CEVDET, *Dilmestî-i Mevlâna, Gazâlî'de Marifetu'llah-Rubâiyât-ı Gazâlî, "Örfî"de Şiir ve İrfân*, Kütüphâne-i İctihâd, Orhaniye Matbaası, İstanbul 1921.

ABDULLAH CEVDET, *Dilmestî-i Mevlânâ Gazâlî'de Marifetu'llah-Rubâiyât-ı Gazâlî "Örfî"de Şiir ve İrfân*, Sadeleştiren ve Baskıya haz.: Erdoğan Erbay, Nimet Yıldırım, Ali Utku, Çizgi Kitabevi, Konya 2014.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Ahmet Mahir Efendi, Ballıklızâde", *DİA*, İstanbul 1989, c. II, s. 98.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, *Halvetîlik'in Şabâniyye Kolu, Şeyh Şabân-ı Veli ve Külliyesi*, Türk Hava Kurumu Basımevi, Ankara 1991.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Kemâlî Baba ve Sofuzâde'nin Onun Bir Mısra'ını Terbî'i", *Milli Folklor*, 1992, ss. 14-15.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve On Üç Nazîresi - Yirmi iki Na'tı", *Marmara Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi, Türklük Araştırmaları Dergisi*, sayı: 7, İstanbul 1993, ss. 53-90.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, *Kültürümüzden Esintiler*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen On Beş Koşması", *Türk Halk Edebiyatı ve Folklor Yazıları*, Anıl Matbaa ve Cilt Evi, Ankara 1997.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, *Güncel Yazılar*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Hatıralarımdaki Hocaefendiler", *Altınoluk*, sayı: 175, 9/2000, s. 34-37.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, "Kovalayacaksın Neden Tepiyorsun, Teptin Neden Kovalıyorsun", *Güncel Yazılar*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 1997, ss. 443-450.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi ve Şiirleri”, *Kültürümüzden Esintiler*, s. 358.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Ankara'da Yazdığı Şiirleri ile Bayramîlik'in Kastamonu Uzantısı ve Bilinmeyen Bazı Belgeler”, *Cumhuriyetin 80. Yılında Her Yönüyle Ankara Sempozyumu*, Ankara 2004, s. 83-106.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, *Kastamonu'da Bayrâmîlik ve Şemsizâde Ailesi*, Anıl Matbaa ve Ciltevi, Ankara 2005.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Yaş ve İhtiyarlık Konulu Şiirleri”, *Osmanlı Araştırmaları*, c. XXVI, sayı: 26, İstanbul 2005, s. 23-37.

ABDULKADİROĞLU, Abdulkerim, GÜÇLÜ, Ayla, *Gaziantep Meşhurları*, Anıl Matbaa ve Cilt Evi, Ankara 2005.

ABDÜRREZZAK KÂŞÂNÎ, *Tasavvuf Sözlüğü*, çev.: Ekrem Demirli, İz Yayıncılık, İstanbul 2015.

ACAR, Ergün, *Kastamonu Yöresel Söz Varlığı*, Gazi Kitabevi, Ankara 2018.

ACLÛNÎ, İsmail b. Muhammed, *Keşfü'l-Hafâ ve Muzîlü'l-İlbas amme'stehera mine'l-Ehâdisi alâ-Elsineti'n-Nas (I-II)*, Darü'l-Kütübi'l-İlmiyye, Beyrut 1997.

AÇIKSÖZ, Hüsnü, *İstiklâl Harbinde Kastamonu*, haz.: Mehmet Serhat Yılmaz, Mustafa Eski, Türk Ocakları Kastamonu Şubesi Yayını, Kastamonu 2019.

AHTERÎ Mustafa Muslihuddin el-Karahisarî, *Ahterî-yi Kebîr*, TDK Yayınları, Ankara 2017.

AK, Murat, “Bir Osmanlı Münevveri Fâik Ömer Efendi ve Divân-ı Nu'ût'u”, *İstem*, yıl: 13, sayı: 25 ss. 47-94.

AK, Murat, *Şair ve Peygamber, Na't Geleneğinde Hz. Peygamber İmgesi*, Ketebe Yayınları, İstanbul 2019.

AKAR, Metin, *Türk Edebiyatında Manzum Mi'rac-nâmeler*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987.

AKKUŞ, Mehmet, *Hz. Peygamber'e Na'tlar: Divân-ı Nu'üt-ı Salâhî*, Şelale Yayınları, İstanbul 2002.

AKKUŞ, Mehmet, “Edebiyatımızda Mevlid Türü ve Mevlidler”, *Mevlid Külliyyâtı*, DİB Yayınları, Ankara 2016.

AKKUŞ, Metin, “*Nef’î Sanatı ve Türkçe Divanı*”, Atatürk Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Erzurum 1991.

AKKUŞ, Metin, *Klasik Türk Şiirinin Anlam Dünyası, Edebi Tarzlar ve Türler*, Fenomen Yayınları, Erzurum 2007.

AKMAN, Eyüp, “Âşıklık Geleneği”, *81 İlde Kültür ve Şehir Kastamonu*, Kastamonu Valiliği Yayınları, İstanbul 2018, ss. 274-284.

AKPINAR, Cemil “İcâzet”, *DİA*, İstanbul 2000, c. 21, ss. 393-400.

AKSOY, Hasan, “Eski Türk Edebiyatı'nda Mevlidler”, *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, c. 5, sayı: 9, 2007, ss. 323-332.

AKTAŞ, Enes, *Kastamonulu Haddâd Zâde Siyâhî Ahmed Efendi'nin Hayatı ve Tasavvufî Görüşleri*, YL Tezi, Hitit Üniversitesi SBE, Çorum 2019.

AKÜN, Ömer Faruk, “Divan Edebiyatı”, *DİA*, İstanbul 1994, c. 9, ss. 389-427.

AKYOL, İbrahim, “Çerkeşseyhizade Mehmet Tevfik Efendi ve Nef’î’ye Naziresi”, *Çankırı Araştırmaları Dergisi*, yıl: 1, sayı: 1, Çankırı 2006, ss. 177-190.

ALGAR, Hamid, *Nakşibendilik*, hzl. A. Cüneyd Köksal, İnsan Yayınları, İstanbul 2007.

ALICI, Lütfi, “XVI. Yüzyıl Şairlerinde Mihrî Hatun ve Reddi- Matla Gazelleri”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı: 2, İstanbul 2009, ss. 1-18.

ALTINTAŞ, Hayrani, *Mevlâna Düşüncesinin Kur’ân Temelleri Mesnevî’de Kur’ânî Hikmetler*, Akçağ Yayınları, Ankara 2016.

ARSLAN, Ahmet Turan, “Gümüşhaneli Ahmed Ziyâeddin Efendi Hakkında Bazı Yeni Bilgi ve Belgeler-II”, *Reyhan Dergisi*, sayı: 44, 2016/4.

ARSLAN, Harun, *Lâmî Çelebi Kitâb-ı Maktel-i Âl-i Resûl, Giriş-Metin-İnceleme-Sözlük-Adlar Dizini*, İstanbul Üniversitesi SBE, İstanbul 2001.



ARSLAN, Mehmet, *Aynî Sâkînâmeler*, Kitabevi Yayınları, İstanbul 2003.

ATA, Tayyarzade Ahmed, *Tarih-i Ata*, İstanbul 1293, c. IV, s. 52.

ATÂULLAH İSKENDERÎ, *Hikem-i Atâiyye*, şerh: Seyyid Hâfız Ahmet Mâhir Efendi, Sûfi Kitap, İstanbul 2015.

ATLI, Sagıp, “19. Yüzyılda Yaşamış Bektaşî Bir Âşık: Kastamonulu Âşık Kemâlî ve Yayınlanmamış Şiirleri”, *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, cilt: 7, sayı: 33, 2014, s. 7-20.

AVCI, Cemal, “XIX. Yüzyıl Sonlarında Kastamonu Vilâyeti”, *Abant İzzet Baysal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 2012, c. 1, S. 24, ss. 17-24.

AYDIN, Abdullah, *Kastamonulu Divan Şairleri*, Sonçağ Akademi Yayınları, Ankara 2019.

AYNÎ, Mehmet Ali, *Hacı Bayram Velî*, Büyüyenay Yayınları, İstanbul 2015.

AYPAY, İrfan, Nahifî Süleyman Efendi, *Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Divanı'nın Tenkidli Metni*, Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi SBE, Konya 1992.

AZAK, Necmettin, “Bir Nakşî Halifesinin Kastamonu'da Sürgün Yılları ve Burada Yazdığı Eseri”, *II. Şeyh Şabân-ı Velî Sempozyumu Bildirileri*, Kastamonu 2014, ss. 615-616.

BATUR, Suat, *Türk Halk Edebiyatı*, Altın Kitaplar Yayınevi, İstanbul 1998.

BAYRAMOĞLU, Ali Fuat, *Hacı Bayram-ı Velî Yaşamı, Soy, Vakfı*, Türk Tarih Kurumu, Ankara 1983.

BAYTİMUR, Mehmet, ÇELİKOĞLU, Hasan, DEMİRCİOĞLU, Aziz, *Atatürk'ün Kastamonu Gezisi ve Şapka Devrimi*, Topraksu Kartografya Müdürlüğü, Ankara 1982.

BEKTAŞ, Ekrem, “Beyânülhak”, *DİA*, İstanbul 1992, c. 6, ss. 34-35.

BİRİNCİ, Ali, *Tarihin Gölgesinde: Meşâhir-i Meçhûleden Birkaç Zat*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2001.

BİRİNCİ, Ali, *Tarihin Alacakaranlığında: Meşâhir-i Meçhûleden Birkaç Zat-2*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2010.

BİRİNCİ, Ali, *Hürriyet ve İtilâf Fırkası II. Meşrutiyet Devrinde İttihat ve Terakkî'ye karşı Çıkanlar*, Dergâh Yayınları, İstanbul 1990.

BURSALI MEHMET TAHİR, *Osmanlı Müellifleri I-III*, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2009

BUTRUS ABU MANNAH, “Hâlidiliğin Yükselişine ve Gelişmesine Yeni Bir Bakış”, *Osmanlı Toplumunda Tasavvuf ve Sûfîler*, haz.: Ahmet Yaşar Ocak, TTK, Ankara 2014, ss. 323-359.

CAN, Şefik, *Mevlânâ Hayatı, Şahsiyeti, Fikirleri*, Ötüken Neşriyat, İstanbul 2013.

CANIM, Rıdvan, *Türk Edebiyatında Sâkînâmeler ve İşretnâmeler*, Akçağ Yayınları, Ankara 1998.

CANIM, Rıdvan, “Klâsik Türk Edebiyatında Tarih Düşürme Sanatı ve Bir Ebcet Ustası: Adanalı Sürûri”, *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 2009, 13 (2), ss. 105-120.

CEBECİOĞLU, Ethem, *Hacı Bayram-ı Velî*, TDV Yayınları, Ankara 2008.

CEBECİOĞLU, Ethem, *Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü*, Rehber Basın Yayın Organizasyon, Ankara 1997.

CELÂLEDDİN ES-SUYÛTÎ, *Camiü's-Sağîr 1-8*; terc: Hüseyin Yıldız, Hasan Yıldız, Zekeriya Yıldız, Ocak Yayıncılık, İstanbul 2013.

CENGİZ, Halil Erdoğan, “Divan Şiirinde Musammatlar”, *Türk Dili-Dil ve Edebiyat Dergisi, Türk Şiiri Özel Sayısı (Divan Şiiri) 415-416-417*, TDK Yayınları, Ankara 2017, ss. 291-429.

CEYHAN, Semih, “Mesnevi”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 325-334.

CEYHAN, Semih, “Sâdık Vicdanî”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, ss. 401-402.

CEYLAN, Ömür, *Tasavvufî Şiir Şerhleri*, Kapı Yayınları, İstanbul 2007.

CHİTTİCK, William C., *İbn-i Arabî Giriş Kitabı*, Nefes Yayınları, İstanbul 2018.

CHİTTİCK, William C., *The Self-Disclosure of God, Principles of Ibn al-Arabî*, State University of New York Press, New York, USA 1998.

CHİTTİCK, William C., “İbn Arabî’ye göre Hayal Âlemi ve Şiirsel İmaj”, Varolmanın Boyutları, çev.: Turan Koç, İnsan Yayınları, İstanbul 2019.

ÇAĞLAYAN, Bünyamin, “Kerbelâ Mersiyeleri”, *Gazi Üniversitesi SBE*, Doktora Tezi, Ankara 1997.

ÇAĞLAYAN, Bünyamin, *Bahar-zâde Feride Hanım Divanı*, Çağhan Ofset, Ankara 2006.

ÇAĞLIŞLEK, Aynur *Yahyâ Nazîm Dîvânı II*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1991.

ÇAĞRICI, Mustafa, “Yaratma”, *DİA*, İstanbul 2013, c. 43, ss. 324-329.

ÇAKIR, Mustafa Sefa, *Yahyâ Nazîm Dîvânı (İnceleme-Tenkitli Metin)*, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Sivas 2018.

ÇAKMAKLIOĞLU, M. Mustafa, “Muhyiddin İbnü'l-Arabî (ö. 638/1240)'ye Göre Hayal ve Düzeyleri”, *Tasavvuf İlmî ve Akademik Araştırma Dergisi*, yıl: 4, sayı: 10, Ocak-Haziran 2003, ss. 299-329;

COŞKUN, Ali Osman, “Sakinameler ve Kafzade Faizi'nin Sakinamesi”, *Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, sayı: 9, Aralık 1994, ss. 52-64.

ÇAVUŞOĞLU, Mehmet, “Divan Şiiri”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, Türk Şiiri Özel Sayısı II, Divan Şiiri, Temmuz Ağustos Eylül 1986, TDK Yayınları, Ankara 2017, ss.1-16.

ÇELEBİ, İlyas, “Sihir”, *DİA*, İstanbul 2009, c. 37, ss. 170-172.

ÇELEBİOĞLU, Âmil, “Türk Edebiyatında Manzum Dini Eserler”, *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, MEB yayınları, İstanbul 1998.

ÇELEBİOĞLU, Âmil, “Edebiyatımızda Ramazan”, *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları*, İstanbul 1998.

ÇIKLA, Selçuk, *Türk Edebiyatında Manzum Poetikalar*, Akçağ Yayınları, Ankara 2015.

ÇİFÇİ, Fazıl, *Kastamonu Camileri Türbeleri ve Diğer Tarihi Eserleri*, TDV Yayınları, Ankara 1995.

DEMİR, Osman, “Doktor Abdullah Cevdet’te Din Algısı”, *İnsan ve Toplum*, 2011, c. 1, sayı: 2, ss. 5-28.

DEMİRCİ, Mehmet, *Nûr-ı Muhammedî*, Nefes Yayınları, İstanbul 2013.

DEMİRCİOĞLU, Aziz, *100 Yıllık Kastamonu Basınında Kim Kimdir? 1872-1972*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1980.

DEMİRCİOĞLU, Aziz, *Kastamonu’da Basılan Eserler 1869-1928*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1987.

DEMİRCİOĞLU, Ziya, “Kastamonu Yetiştirdiği Bir İlim Adamını Kaybetti, O da Öldü”, Mustafa Gezici Özel Arşivi.

DEMİRCİOĞLU, Ziyaeddin, *Kastamonu’da Meşrutiyet Nasıl İlan Olundu*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1968.

DEMİRCİOĞLU, Ziya, *Kastamonu Valileri 1881-1908*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1973.

DEMİREL, Şener, “XVII. Yüzyıl Klasik Türk Şiirinin Anlam Boyutunda Meydana Gelen Üslup Hareketleri: Klasik Üslûp, Sebk-i Hindî, Hikemî Tarz, Mahallîleşme”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 4/2( 2009), ss. 246-272.

DEMİREL, Şener, “Divan Şiirinde Redd-i Matla”, *Bilig Dergisi*, sayı: 31, Ankara 2004, ss. 161-177.

DEMİRLİ, Ekrem, *Şair Sûfiler Mevlânâ, Yunus ve Niyâzi-i Mısri Üzerine İncelemeler*, Sûfi Kitap, İstanbul 2018.

DEMİRLİ, Ekrem, *Nazarî Tasavvufun Kurucusu Sadreddin Konevî: Hayatı, Eserleri ve Düşünceleri*, TDV İSAM Yayınları, İstanbul 2008.

DEVELLİOĞLU, Ferit, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi, Ankara 1999.

- DİLÇİN, Cem, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1983.
- DİLÇİN, Cem, “Stilistik Açıdan ‘Öncelemeler’ ve Fuzûlî’nin Şiirlerinde “Yüklem Öncelemesi”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı: 1, İstanbul 2008, ss. 41-94.
- DURUSOY, Ali, “Hayal”, *DİA*, İstanbul 1998, c. 17, s. 3.
- EBÛ ABDİLLAH MUHAMMED İBN-İ İSMAİL EL-BUHÂRÎ, *Sahîh-i Buhâri ve Tercemesi 1-18*, terc. Mehmed Sofuoğlu, Ötüken Neşriyat, İstanbul 1987.
- EBÛ ABDİLLAH MUHAMMED B. YEZİD MÂCE EL-KAZVİNÎ, *Es-Süneni İbn-i Mâce 1-2*, Çağrı Yayınları, İstanbul 1981.
- EBÛ ABDİRRAHMAN AHMED BİN ŞUAYB B. ALİ EN-NESÂÎ, *Sünenü’l-Kübrâ, (I-XII)*, ter.: Yaşar Güngör, Ocak Yayınları, İstanbul 2011.
- EBÛ İSÂ B. MUHAMMED B. İSÂ BİN SEVRE ET-TİRMİZÎ, *Es-Sünenü’t-Tirmizî 1-5*, Çağrı Yayınları, İstanbul 1981.
- EBU’L-HÜSEYİN MÜSLİM B. HACCAC EL-KUŞEYRÎ, *Sahîh-i Müslim 1-11*, terc.: Ahmed Davudoğlu, Sönmez Neşriyat, İstanbul 1983.
- EBÛ MANSÛR EL-MÂTÜRÎDÎ, *Kitâbü’t-Tevhîd*, İsam Yayınları, Ankara 2019.
- ELİOT, Thomas Stearns, *Edebiyat Üzerine Düşünceler*, ter. Sevim Kantarcıoğlu, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1983.
- ELİOT, Thomas Stearns, *Kültür Üzerine Düşünceler*, ter. Sevim Kantarcıoğlu, MAS Matbaacılık, Ankara 1987.
- ENGİNÜN, İnci, “Yeni Türk Edebiyatında Nef’î”, *Gazi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, Ankara 2011, sayı: 8, ss. 165-193.
- ERTÜRK, Şaziye Kayhan, *Divan-ı Belagât-Unvân-ı Nazım V (İnceleme-Metin)*, YL Tezi, Erciyes Üniversitesi SBE, Kayseri 1996.
- ESKİ, Mustafa, *Kastamonu’da Milli Mücadele’nin Yankıları*, TTK Yayınları, Ankara 1995.
- ESKİ, Mustafa, *Atatürk’ün Kastamonu Gezisi*, Atatürk Araştırma Merkezi, Ankara 2002.

ESKİ, Mustafa, *İmparatorluktan Cumhuriyete Kastamonu Ekonomisi*, Kastamonu Ticaret ve Sanayi Odası Yayınları, Kastamonu 2016.

ESKİ, Mustafa, “Yakın Tarihte Kastamonu’da Kurulan Şirketler ve Kastamonu Bankası T.A.Ş”, *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi*, c. III, sayı: 9-10, 2020, ss. 191-204.

FINDIKOĞLU, Ziyeddin Fahri, “Tanzimatta İçtimâi Hayat”, *Tanzimat*, Maarif Matbaası, İstanbul 1940.

FUZÛLÎ, *Leylâ ve Mecnûn (Metin, Düzyazı Çeviri, Notlar ve Açıklamalar)*, haz.: Muhammet Nur Doğan, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul 2000.

GÖKTAŞ, Vahit, “Halvetiyye’nin Şâbâniyye Ekolü ve Kolları”, *Süleyman Demirel Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 26, 2011/1, ss. 133-160.

GÖLPINARLI, Abdülbaki, *Mevlevî Âdâb ve Erkânı, İnkılab ve Aka Kitabevleri*, İstanbul 1963.

GÖRMEZ, Mehmet, “Hz. Peygamber’in Din Tanımı-Bir Hadisin Semantik Tahlili”, *Peygamberimiz Hz. Muhammed (SAV) - Özel Sayı*, Ankara 2003, ss. 331-338.

GÜFTA, Hüseyin, *Divan Şiirinde İlim*, Akçağ Yayınları, Ankara 2004.

GÜLEÇ, İsmail, “Hz. Peygamber’in Şiire Karşı Tutumu”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, sayı: 19, İstanbul 2017, ss. 123-146.

GÜMÜŞ, Nevin *Yahyâ Nazîm Dîvânı I*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1992.

GÜNGÖR, Şeyma, *Fuzûlî Hadikatü’s-Süedâ*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987.

GÜNGÖR, Zülfikar, “Türk-İslâm Edebiyatının Kaynağı Olarak Kur’an-ı Kerîm”, *İslâmî İlimler Dergisi 1. Kur’an Sempozyumu*, Çorum 2007, s. 178-188.

GÜNGÖR, Zülfikar, “Türk-İslâm Edebiyatı’nın Kaynağı Olarak Hadisler”, *Hz. Muhammed ve Evrensel Mesajı Sempozyumu*, (20-22 Nisan 2007, Çorum), Aralık 2007, s. 201-211.

GÜNGÖR, Zülfikar, “Türk İslam Edebiyatında Dinî Edebî Türler-Mevlidler”, *Türk Dili ve Edebiyatı Tarihi (İlitam)*, Ankara Üniversitesi Uzaktan Eğitim Yayınları, Ankara 2009, ss. 292-299.

GÜNGÖR, Zülfikar, “Cenâb-ı Allah’la İlgili Edebî Eserler”, *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, Grafiker Yayınları, Ankara 2012, ss. 147-171.

GÜNGÖR, Zülfikar, *Osmanlı Sultanlarından İki Cihan Sultanı’na Na’tlar*, Gürpınar Yayınları, Ankara 2013.

GÜZEL, Abdurrahim, “Kelam ve Tasavvuf Açısından Tevhid”, *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, sayı: 11, Kayseri 2001, ss. 193-209.

GÜZEL, Abdurrahman, *Dinî Tasavvufî Türk Edebiyatı*, Akçağ Yayınları, Ankara 2004.

HANİOĞLU, Şükrü, *Bir Siyasal Düşünür Olarak Doktor Abdullah Cevdet ve Dönemi*, Üçdal Neşriyat, İstanbul 1981.

HARMAN, Ömer Faruk, “Rûhu’l-kudüs”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, ss. 215-217.

HARMAN, Ömer Faruk, “Tübbâ”, *DİA*, İstanbul 2012, c. 41, ss. 455-456.

HATİPOĞLU, İbrahim, “Osmanlı Aydınlarınca Dozy’nin Tarih-i İslamiyyeti’ne Yöneltilen Tenkitler”, *İslam Araştırmaları Dergisi*, sayı: 3, 1999, ss. 197-213.

HAZER, Dursun, *Hz. Peygamber (s.a.v.)in Şairleri*, Hitit Yayınları, Ankara 2008.

HÜSEYİN VASSÂF, *Hicaz Hâtırası*, haz. Mehmet Akkuş, Kubbealtı Yayınları, İstanbul 2011.

HÜSEYİN VASSÂF, Osmanzâde, *Sefîne-i Evliyâ* 1-5, haz.: Prof. Dr. Mehmet Akkuş, Prof. Dr. Ali Yılmaz, Kitabevi Yayınları, İstanbul 2015.

HÜSEYİN VASSÂF, *Gerçeği Gösteren Ayna, Mir’ât-ı İncilâ-yı Hakikat*, haz.: Mustafa Tatçı, Mehmet Akkuş, H Yayınları, İstanbul 2016.

HÜSEYİN VASSÂF, *Gül Bahçesinden Mektuplar Mürâselât*, haz.: Mehmet Akkuş, H Yayınları, İstanbul 2016.

HÜSEYİN VASSÂF, *Tasavvufî Şiir Şerhleri, Feyzü’l-Kemâl ve Miratü’l-Kemâl*, haz.: Muammer Cengiz, Dergâh Yayınları, İstanbul 2015.

HÜSEYİN VASSÂF, *Gülzâr-ı Aşk Mevlid Şerhi*, haz.: Mustafa Tatçı, Musa Yıldız, Kaplan Üstüner, H Yayınları, Ankara 2013.

İBN ARABÎ, *İlâhî Aşk*, çev.: Mahmut Kanık, İnsan Yayınları, İstanbul 1998.

İBN ARABÎ, *Aşk Risalesi*, terc.: Ekrem Demirli, Litera Yayıncılık, İstanbul 2018.

İBN ARABÎ, *Fütühât-ı Mekkiyye 1-18*, Litera Yayıncılık, çev.: Ekrem Demirli, İstanbul 2007.

İHVÂN-I SAFÂ, “Aşkın Mahiyeti Hakkında Risâle”, *Aşk Risaleleri*, Sır Yayıncılık, İstanbul 2000.

İMAM GAZÂLÎ, *Mişkâtü'l-Envâr*, çev.: Süleyman Ateş, Bedir Yayıncılık, İstanbul 1994.

İNAL, İbnülemin Mahmut Kemal, *Son Asır Türk Şairleri*, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1969.

İSEN, Mustafa-Muhsin Macit, *Türk Edebiyatında Tevhidler*, TDV Yayınları, Ankara 1992.

İSEN, Mustafa, *Acıyı Bal Eylemek*, Akçağ Yayınları, Ankara 1994.

İSEN, Mustafa, *Ötelerden Bir Ses*, Akçağ Yayınları, Ankara 1997.

İSEN, Mustafa, “Mersiye”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 218-219.

İSMAİL-İ ANKARAVÎ, *Er-Risaletü't-Tenzihîyye fi Şe'nil-Mevlevîyye, İsmail Ankaravî ve Mûsikî Risalesi, Mevlevîlik ve Mûsikî*, (Metin ve İnceleme: Bayram Akdoğan), Rağbet Yayınları, İstanbul 2009.

İSMAİL HAKKI BURSEVÎ, *Esmâü'l-Hüsnâ Şerhi*, haz.: Selim Çakıroğlu, Sûfi Kitap, İstanbul 2014.

İSLAMOĞLU, Abdülmecit, *Himmetzâde Abdullah (Abdî), Hayatı, Eserleri ve Divân-ı Nu'ût'u*, YL Tezi, Ankara Üniversitesi SBE, Ankara 2003.

İSLAMOĞLU, Sema, *Osmanlı'dan Cumhuriyete Kastamonu Basınında Sivil Toplum Kuruluşları*, Selçuk Üniversitesi SBE, YL Tezi, Konya 2011.



İSPİRLİ, Serhan Alkan, “Türk Edebiyatında Tarih Düşürme”, *Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, sayı: 14, Erzurum 2000, ss.79-88.

İSPİRLİ, Serhan Alkan, *Şeyh Mustafa Zekâyî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divan'ı (İnceleme-Tenkitli Metin)*, Atatürk Üniversitesi SBE, YL Tezi, Erzurum 1993.

KACIROĞLU, Murat, “Bir Bunalımın Anatomisi: Tanzimat Şiirinde İnanç Krizleri”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 4 /1-II Winter 2009, ss. 2126-2156.

KAHYAOĞLU, Yasin, “Resulullah’ın Şairi Hassân b. Sâbit’in Hayatı ve Şiirleri”, *Harran Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 2, Şanlıurfa 1996, ss. 317-323.

KAM, Ömer Ferit, *Divan Şiirinin Dünyasına Giriş (Âsâr-ı Edebiye Tetkikatı)*, haz.: Halil Çeltik, MEB Yayınları, Ankara 2003.

KANAR, Mehmet, *Farsça-Türkçe Büyük Sözlük*, Birim Yayıncılık, İstanbul 1998, s. 645.

KAPLAN, Mahmut, *Hayriyye-i Nâbî (İnceleme Metin)*, AKM Yayınları, Ankara 1995.

KAPLAN, Mahmut, *Klasik Türk Şiirinde Hz. Muhammed*, Nesil Yayınları, İstanbul 2010.

KARA, Mustafa “Hikmet”, *DİA*, İstanbul 1998, c. 17, ss. 518-519.

KARABEY, Turgut, “Tarih Düşürme”, *DİA*, İstanbul 2011, c. 40, ss. 80-82.

KARAGÖZ, İsmail, vd., *Dinî Kavramlar Sözlüğü*, Diyanet İşleri Başkanlığı Yayınları, Ankara 2010.

KARAGÖZ, Nail, “Kastamonu’da Aynı Dönemde Yaşayan Şeyh Şa‘bân-ı Velî ve Benli Sultan’ın Hayatlarındaki ve Hizmetlerindeki Kesişme Noktaları”, *I. Uluslararası Şeyh Şa‘bân-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2012, ss. 278-292.

KARAGÖZ, Nail, “Kastamonu'nun Manevi Mimarlarından Benli Sultan'ın Hayatı ve Hizmetleri”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şâbân-ı Velî Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 271-289.

KARAHAN, Abdülkadir, “Sâkînâmeler”, *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul 1980.

KARAİSMAİLOĞLU, Adnan, “İran Edebiyatında Sâkînâmeler”, *Selçuk Üniversitesi SBE Dergisi*, sayı: 1, Konya 1992, ss. 1-9.

KARAİSMAİLOĞLU, Adnan, “Sâkînâme”, *DİA*, İstanbul 2009, c. 36, ss. 14-15.

KARAL, Enver Ziya, “Tanzimattan Evvel Garplılaşma Hareketleri”, *Tanzimat*, Maarif Matbaası, İstanbul 1940.

KARLIĞA, M. Bekir, “Anâsır-ı Erbaa”, *DİA*, İstanbul 1991, c. 3, ss. 149-151.

KAŞ, Hasan, *T.B.M.M. 'de Kastamonu Milletvekilleri ve Çalışmaları (1923–1946)*, İstanbul Üniversitesi Atatürk İlkeleri ve İnkılâp Tarihi Enstitüsü, Doktora Tezi, İstanbul 2011.

KAYA, Mahmut “Kasîdetü'l-bürde”, *DİA*, İstanbul 2001, c. 24, ss. 568-569.

KAYIKÇIOĞLU, Sâdık Vicdanî, *Hurûfilik ve Bektâşilik Ne İdiler ve Nasıl Kaynaştılar?*, haz.: İsmail Güleç, İz Yayıncılık, İstanbul 2017.

KEMİKLİ, Bilal, *Türk-İslam Edebiyatı-Giriş*, Emin Yayınları, Bursa 2015.

KILIÇ, Filiz - MACİT, Muhsin, *Türk Edebiyatında Ramazan Şiirleri Güldeste*, TDV Yayınları, Ankara 1995.

KILIÇ, Mahmut Erol, *Evvel'e Yolculuk- İrfan, Felsefe, Edebiyat Konuşmaları*, haz.: Sadık Yalsızuçanlar, Sûfi Kitap, İstanbul 2008.

KILIÇ, Mahmut Erol, *Sûfi ve Şiir – Osmanlı Tasavvuf Şiirinin Poetikası*, Sûfi Kitap, İstanbul 2017.

KIRIMLI ŞEYH SELİM DÎVÂNE, *Vahdet-i Vücûda Dair Âriflerin Delili ve Müşkillerin Anahtarı*, haz.: Mustafa Tatçı, Halil Çeltik, H Yayınları, İstanbul 2014,

KOÇİN, Abdülhakim, *Türk Edebiyatında Münâcât*, DİB Yayınları, Ankara 2011.

KONTANTAMER, Tunca, “Sâkînâmelerin Ortaya Çıkışı ve Gelişimine Genel Bir Bakış”, *Ege Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, c. II ( Prof. Dr. Harun Tolasa Özel Sayısı), İzmir 1983, s. 81-90.

KÖKSAL, M. Asım, *İslam Tarihi Hz. Hüseyin ve Kerbelâ Faciası*, Akçağ Yayınları, Ankara 1979.

KÖKSAL, M. Fatih, “Nazîre”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 32, ss. 456-458.

KÖKSAL, M. Fatih, *Mevlid-nâme*, TDV Yayınları, Ankara 2011.

KÖKSAL, M. Fatih, “Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmuaları ve Kastamonulu İshak-zâde Fevzî Mecmuası”, *Yâ Kebikeç Mecmualar Arasında*, Kesit Yayınları, İstanbul 2016, ss. 169-183.

KÖKSAL, M. Fatih, *Sana Benzer Güzel Olmaz-Divan Şiirinde Nazire*, Büyüyen Ay Yayınları, İstanbul 2018.

KÖPRÜLÜ, M. Fuad, *Türk Edebiyatı Tarihi*, Akçağ Yayınları, Ankara 2011.

KÖPRÜLÜ, Mehmet Fuad, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, Alfa Yayıncılık, İstanbul 2014.

*KUR'ÂN YOLU TÜRKÇE MEAL VE TEFSİR I-V*, haz. Hayrettin Karaman, Mustafa Çağrırcı, İbrahim Kâfi Dönmez, Sadrettin Gümüş, DİB Yayınları, c. IV, Ankara 2007.

KURBAN, Ahmet, *Yahyâ Nazîm Dîvanı IV*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 1992.

KURNAZ, Cemal, *Hayâlî Bey Dîvânı'nın Tahlili*, Kurgan Edebiyat Yayınları, Ankara 2002.

KURNAZ, Cemal-ÇELTİK, Halil, *Divan Şiiri Şekil Bilgisi*, H Yayınları, İstanbul 2011.

KÜÇÜK, Sezai, *Mevlevîliğin Son Yüzyılı*, Simurg Yayınları, İstanbul 2003, ss. 274-280.

KÜTÜKOĞLU, Mübahat, “Darü'l Hilafeti'l-Aliyye Medresesi”, *DİA*, İstanbul 1993, c. 8, ss. 507-508.

LATİFÎ, *Latîfi Tezkiresi*, haz.: Mustafa İsen, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1990.

LEVENT, Lamia, *Ahmet Mahir Efendi, Hayatı, Eserleri ve Tasavvufî Görüşleri*, Ankara Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, Ankara 2012.

MACİT, Muhsin, “Münacat”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, s. 563-565.

MADEN, Fahri-EĞİLMEZ, Mustafa, “XIX. Yüzyılda Şeyh Şaban Veli Külliyesi”, *Vakıflar Dergisi*, sayı: 42, Aralık 2014, ss. 51-67.

MEHMET TAHİR, Bursalı, *Osmanlı Müellifleri I-III*, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2009.

M. ZÜHDÎ, *Tehassür (Kastamonu Ecille-i Ulemâ ve Meşâyhinden Şeyh Ahmed Siyâhî Hazretleriyle Mahdûm-ı Mükerrerleri Şeyh Seyyid Efendi Hazretleri'nin Tercüme-i Hâlini Hâvîdir)*, Der-saadet Matbaası, İstanbul 1308.

MEMİŞ, Abdurrahman, *Hâlidî Bağdadi ve Anadolu'da Hâlidîlik*, Kitapevi, İstanbul 2000.

MENGİ, Mine, *Hikemî Tarzın Büyük Temsilcisi Nâbî*, AKM yayınları, Ankara 1987.

MEVLÂNÂ CELÂLEDDİN-İ RÛMÎ, *Mesnevî-i Şerîf*, haz. Âmil Çelebioğlu, Timaş Yayınları, İstanbul 2007.

MÜTERCİM ÂSİM, *El-Okyanûsu'l-Bâsit fi Tercemeti'l-Kâmûsu'l-Muhît-Kâmûsu'l-Muhît Tercümesi (I-VI)*, haz. Mustafa Koç-Eyüp Tanrıverdi, YEK Yayınları, İstanbul 2014.

NİCHOLSON, Reynold A., *İslam Sûfileri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, İstanbul 1978.

OCAK, Ahmet Yaşar, *Osmanlı Toplumunda Tasavvuf ve Sûfîler*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2014.

OKAY, Orhan, *Batlaşma Devri Türk Edebiyatı*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2016.

OKAY, M. Orhan, “Sihri Helâl”, *DİA*, İstanbul 2009, c. 37, ss. 172-173.

OKUYUCU, Cihan, *Gazel Bahçesi*, Sütun Yayınları, İstanbul 2013.

OLGUN, Tâhir, *Edebiyat Lügati*, Âsâr-ı İlmiye Kütüphanesi Neşriyatı, İstanbul 1936.

OKİÇ, M. Tayyip, “Çeşitli Dillerde Mevlidler ve Süleyman Çelebi'nin Mevlidinin Tercümesi”, *Mevlid Külliyyâtı*, editör: Bilal Kemikli, Diyanet İşleri Başkanlığı Yayınları, Ankara 2016, ss. 27-75.

OSMAN KEMALÎ, *İrfan Sızıntıları*, haz.: Mustafa Tatçı, H Yayınları, Ankara 2017.

OZANOĞLU, İhsan, *Kastamonu'nun Yetiştirdiği Meşhur Adamlar Haddadizâde Seyyid Ahmed Hicâbî*, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu 1959.

OZANOĞLU, İhsan, “Âkif’in Kastamonu Günlerinden Birkaç Hatıra”, *Türk Edebiyatı*, sayı: 458, Aralık 2011, s. 48.

OZANOĞLU, İhsan, *Büyük Veli Benli Sultan Hayatı, Eserleri, Halefleri, Menâkıbı*, der.: Nurettin Şöy, HCR Ajans Hizmetleri, Kastamonu 2019.

ÖNGÖREN, Reşat, “Mevlânâ Celâleddin Rûmî”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 441-448.

ÖZ, Mustafa, “Ehl-i Beyt”, *DİA*, İstanbul 1994, c. 10, ss. 498-501.

ÖZCAN, Nuri, “Mersiye”, *DİA*, İstanbul 2004, c. 29, ss. 219-221.

ÖZCAN, Nuri, “Mevlid”, *DİA*, Ankara 2004, c. 29, ss. 484-486.

ÖZÇELİK, Kenan, *Yûsuf-ı Meddâh ve Maktel-i Hüseyin (İnceleme-Metin-Sözlük)*, Ankara Üniversitesi SBE, Yüksek Lisans Tezi, Ankara 2008.

ÖZDEMİR, Mehmet, *Neccâr-zâde Rızâ Divânı'nın Edisyon Kritiği*, Afyon Kocatepe Üniversitesi SBE, Afyon 1999.

ÖZEL, Ahmet, “Âl”, *DİA*, İstanbul 1989, c. 2, ss. 305-306.

ÖZEN, Tuğba, “El-Medâris Dergisinde Edebî Muhteva”, *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 11/17, Fall 2016, ss.169-194.

ÖZKAN, Mustafa, “Kerbelâ'dan Önce Hz. Hüseyin'i Doğru Anlamak”, *Şırnak Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, yıl: 1, c. 1, sayı 1-2, Şırnak 2010, ss. 87-109.

ÖZKÖK, Kahraman, *Osmanlı Dönemi Şeyhlerinden Kerbelâ Mersiyeleri*, Revak Kitabevi, İstanbul 2014,

ÖZTOPRAK, Nihat, “Klasik Türk Edebiyatında Ramazan”, *Keşkül Dergisi*, sayı: 27, İstanbul 2013.

PAKALIN, Mehmet Zeki, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, MEB Yayınları, İstanbul 1971.

- PALA, İskender, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yayınları, İstanbul 2013.
- PALA İskender, *Dört Güzeller (Toprak, Su, Hava, Ateş)*, Kapı Yayınları, İstanbul 2019.
- PALA, İskender-KILIÇ, Filiz, “Musammat”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, ss. 233-235.
- PEKOLCAY, Necla, *Mevlid*, Dergâh Yayınları, İstanbul 2013.
- POLAT, Nazım H., “İctihad”, *DİA*, TDV Yayınları, İstanbul 2000, c. 21, ss. 446-448.
- RUZBİHAN BAKLİ, “Aşkın Aslı Hakkında”, *Aşk Risaleleri*, Sır Yayıncılık, İstanbul 2000, ss. 97-98.
- SÂDİK VİCDÂNÎ, *Tomâr-ı Turûk-i Aliyye: Tarikat ve Silsileleri*, haz.: İrfan Gündüz, Enderun Kitabevi, İstanbul 1995.
- SANDIKÇI, Mesut, *Aynükdât Hamedâni'nin Hayatı, Eserleri ve Temhîdât Tercümeleri: Metin İnceleme*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul 2009.
- SARIKAYA, Meliha Yıldırım, *Türk-İslam Edebiyatında Hz. Ali*, Marmara Üniversitesi SBE, Doktora Tezi, İstanbul 2004.
- SARIKAYA, Meliha Yıldırım, “Türk-İslam Edebiyatında Ehl-i Beyt ve Muâdili Kavramları Şiire Taşıma Geleneği”, *Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, sayı: 32, yıl: 2007/1, ss. 89-126.
- SAVRAN, Ahmet “Ka’b b. Züheyr”, *DİA*, İstanbul 2001, c. 24, ss. 7-8.
- SCHİMMEL, Annamerie, *Sayıların Gizemi*, çev.: Mustafa Köpüşoğlu, Kabalcı Yayınevi, İstanbul 2000.
- SELİM DÎVÂNE, Kıvrımlı Şeyh, *Vahdet-i Vücûda Dair Âriflerin Delili ve Müşkillerin Anahtarı*, haz.: Mustafa Tatçı-Halil Çeltik, H Yayınları, İstanbul 2014.
- SÛFİZÂDE MEHMET TEVFİK, *Hulviyyât*, Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1329.
- SÛFİZÂDE MEHMET TEVFİK, “Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı: 4, 23 Mayıs 1329, ss. 56-57.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Tenevvür Etmiş Bir Millet Ne ile İdâre Olunur”, *El-Medâris*, sayı: 5, 30 Mayıs 1328, ss. 72-73.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “İctihadçılarda Hüsn-i Niyet Aramak”, *El-Medâris*, sayı: 8, 20 Haziran 1329, ss.125-127.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “İslâh-ı Medâris Hakkında Nasıl Düşünmek Lazım”, *El-Medâris*, sayı: 13, 25 Temmuz 1329, ss. 201-203.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sözün Doğrusu”, *El-Medâris*, sayı: 15, 15 Ağustos 1329, ss. 231-234.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Ramazan-ı Şeriften Sonra”, *El-Medâris*, sayı: 16, 29 Ağustos 1329, ss. 244-247.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Mugâlatada Taharrî-i Hakikat”, *El-Medâris*, sayı: 17, 5 Eylül 1329, ss. 260- 265.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Mâbad”, *El-Medâris*, sayı: 18, 12 Eylül 1328, ss. 284-287.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Nusret ve Ma’ruf ile Emir”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 164, 11 Haziran 1328, s. 2891-2892.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Muhâkeme mi, Muhaceme mi”, *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı: 166, 25 Haziran 1328, ss. 2922-2924.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, , c. 7, sayı: 169, 16 Temmuz 1328, ss. 2970-2971.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi’s-selamda Felsefe-i Siyâsiyye”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 170, 23 Temmuz 1328, ss. 2989-2990.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Nazar-ı Şer’ide İnkılab Esbâbı”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 171, 30 Temmuz 1328, ss. 3002-3003.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Celîle-i Yûsuf Aleyhi’s-selamda Felsefe-i Siyâsiyye”, c.7, sayı: 171, 30 Temmuz 1328, ss. 3007- 3008.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c.7, sayı: 172, 6 Ağustos 1328, ss. 3018-3019.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset-3”, c.7, sayı: 172, 6 Ağustos 1328, s. 3025.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Hidayet Merkez Kuvvette mi, Havza-i Ekseriyette mi”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 173, 13 Ağustos 1328, ss. 3034-3035.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset - 4”, c. 7, sayı: 173, 13 Ağustos 1328, s. 3038.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 174, 20 Ağustos 1328, ss. 3050-3052.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Yûsuf’taki Siyaset”, c. 7, sayı: 174, 20 Ağustos 1328, ss. 3056-3057.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 176, 10 Eylül 1328, 20 Ağustos 1328, ss. 3082-3083.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Yûsuf’da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, c. 7, sayı: 176, 10 Eylül 1328, ss. 3083-3084.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 177, 17 Eylül 1328, ss. 3098-3100.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Mev’iza”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 174, İstanbul 1330, ss. 3050-3052.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Yûsuf’da Felsefe-i Siyasiyeden- Mâbad 6”, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 178, 23 Eylül 1328, ss. 3119-3121.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 179, 1 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3133-3135.

SÛFÎZÂDE MEHMET TEVFİK, [başlık yok], *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 181, 15 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3166-3167.



ŞÛFİZÂDE MEHMET TEVFİK, “Sûre-i Celîle-i Yûsuf - Mâbad 8, *Beyânü'l-Hak*, c. 7, sayı: 182, 22 Teşrîn-i Evvel 1328, ss. 3182-3183.

SULTAN ÜÇÜNCÜ MURAD, *Muradî Divanı*, haz.: H. Ahmet Kırkkılıç, YEK Başkanlığı Yayınları, İstanbul 2012.

SUNGURHAN, Aysun, *Klasik Türk Edebiyatında İdiye-Bayram Şiirleri (İnceleme-Şiirler)*, Grafiker Yayınları, Ankara 2011.

ŞEMSEDDİN SÂMÎ, *Kâmûs-ı Türkî*, Alfa Yayıncılık, İstanbul 1998.

ŞEYHÜLİSLÂM YAHYÂ, *Şeyhülislâm Yahyâ Divânı Tenkitli Metin*, haz. Hasan Kavruk, MEB Yayınları, Ankara 2001.

ŞEYHZÂDE MEHMET, “Şerhü'l-Ebyâtü'l-Seb'a min Divân-ı Yunus Emre”, *Çıktım Erik Dalına Yunus Emre'nin Bir Şiirinin Üç Şerhi*, haz. Suat Ak, Büyüyen Ay, İstanbul 2015.

ŞİHABÜDDİN SÜHREVERDÎ, *Avarifü'l Meârif*, haz.: Abdülvehhab Öztürk, *Saadet Yayınları, İstanbul 2010, s. 234.*

ŞİMŞEK, Mehmet, *Yahyâ Nazîm Divânı (III. Dîvan)*, Erciyes Üniversitesi SBE, YL Tezi, Kayseri 2007.

TÂHİRÜ'L-MEVLEVÎ, “Muharremü'l-Haram”, *Mahfil*, c. 1, sayı: 3, 1338, ss. 45-49.

TAN, Nail, “Kastamonu Halk Şairleri”, *II. Türk Halk Edebiyatı Semineri Bildirileri Yunus Emre Kültür Sanat ve Turizm Vakfı Yayınları*, Eskişehir 1987, ss. 347-365.

TAN, Özdemir-TAN, Nail, *Gurur Kaynağımız Kastamonulular III*, Ankara 2004.

TAN, Nail, “Kastamonu'da Beylikler ve Osmanlı Dönemlerinde Çok Sayıda Şair Yetişmesinin Ana Sebepleri”, *Kastamonu Üniversitesi III. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu Bildirileri*, Kastamonu 2016, ss. 159-167.

TANSÜ, Yunus Emre, *Batıcı Düşüncenin Etkili Bir Sözcüsü Olarak İctihad Dergisi*, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, Ankara 2002.

TANYAŞ, Hamza “Mevlâna Rubâîlerinin Türkçe Çevirileri Üzerine Bir Değerlendirme”, *Mevlâna Araştırmaları Dergisi*, Konya 2007, yıl: 1, sayı: 2, ss. 107-121.

TARLAN, Ali Nihat, *Divan Edebiyatında Tevhidler I-III/III*, Bürhaneddin Matbaası, İstanbul 1936.

TAŞKESENLIOĞLU, Lokman, “Bir Mutasavvıfın Hicviyesi: Sadık Vicdânî ve Parasız Risalesi”, *Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi*, Mart 2018, ss. 162-175.

TAŞKÖPRİZÂDE AHMED EFENDİ, *Mevzuâtü'l Ulûm I-II*, ter.: Kemâleddin Mehmet Efendi, İkdâm Matbaası, İstanbul 1313.

TATÇI, Mustafa, KURNAZ, Cemal, “Şâbân-ı Velî”, *DİA*, c. 38, İstanbul 2010, ss. 208-210.

TEZCAN, Esmâ, *Şevkî İbrahim Efendi Divânı (İnceleme-Transkripsiyonlu Metin)*, Dumlupınar Üniversitesi SBE, Kütahya 2007.

TEZCAN, Tuğrul, “Sâdık Vicdânî ve Dînî Eserleri”, *İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırma Dergisi*, c. 4, sayı: 4, 2015, ss. 877-895.

TOPAL, Ahmet, “Klasik Türk Edebiyatında Muharrem Ayı Etrafında Yazılan Şiirler”, *Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, sayı: 35, Erzurum 2007, ss. 89-104.

TOSUN, Nedet, *Bahâeddin Nakşibend Hayatı, Görüşleri, Tarikatı*, İnsan Yayınları, İstanbul 2005.

TUMAN, Mehmet Nâil, *Tuhfe-i Nâilî, Divan Şairlerinin Muhtasar Biyografileri*, haz. Cemal Kurnaz-Mustafa Tatçı, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2001.

TÜRKAN, Mehmet, “Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'ye Ait Bir Şiirin Tahlili”, *İslamî Edebiyat*, c. 3, sayı: 49, ss. 20-25.

ULUDAĞ, Süleyman, “Abdülkâdir Geylânî”, *DİA*, İstanbul 1988, c. 1, s. 234.

ULUDAĞ, Süleyman, “Âl-i abâ”, *DİA*, İstanbul 1989, c. 2, ss. 306-307.

ULUDAĞ, Süleyman, “Hâlidîyye”, *DİA*, İstanbul 1997, c. 15, ss. 296-299.

- ULUDAĞ, Süleyman, *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, Kabalcı Yayınları, İstanbul 2012.
- ULUDAĞ, Süleyman, “Müslüman Topraklarda Hikmet Tasavvuruna Genel Bir Bakış”, *Divân-ı Hikmet Sohbetleri*, editör: Zülfikar Güngör, Ahmet Yesevi Üniversitesi Yayınları, Ankara 2018.
- UZUN, Mustafa, “Rûhulkudüs”, *DİA*, İstanbul 2008, c. 35, s. 218.
- UZUN, Mustafa İsmet, “Muharremiyye”, *DİA*, İstanbul 2006, c. 31, ss. 8-9.
- UZUN, Şerife, *16. Yüzyıl Klasik Türk Edebiyatında Tevhid*, Diyanet Vakfı Yayınları, Ankara 2013.
- UZUN, Şerife, “Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi’nin Hulviyyat Adlı Eserinde ve Diğer Şiirlerinde Şa'baniyye Etkisi”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şa'ban-ı Veli Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 549-555.
- UZUNÇARŞILI, İsmail Hakkı, *Kastamonu Meşhurları*, haz.: Mustafa Eski, Kastamonu Eğitim Meslek Yüksekokulu, Ankara 1990.
- ÜNVER, İsmail, “XIX. Yüzyıl Divan Şiiri”, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, c. 32, sayı: 1, Ankara 1988, ss. 131-140.
- ÜNVER, İsmail, “Mesnevî”, *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi, Türk Şiiri Özel Sayısı II, Divan Şiiri, Temmuz Ağustos Eylül 1986*, TDK Yayınları, Ankara 2017, ss. 430-563.
- ÜNVER, İsmail, “Ayıntablı Aynî”, *DİA*, İstanbul 1991, c. 4, ss. 270-271.
- ÜNVER, Süheyl, “Ramazan Medeniyeti”, *Tohum Dergisi*, c. 3, sayı: 30, 1967, ss. 3-5.
- ÜSKÜDARLI MEHMET NASÛHÎ HALVETÎ, *Seyr-i Sülûk Mektupları-Mürâselât*, haz.: Mustafa Tatçı-Abdülmecit İslamoğlu, H Yayınları, İstanbul 2017.
- ÜZGÖR, Tahir, *Türkçe Divan Dibâceleri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1990.
- YAKIT, İsmail, *Türk-İslam Kültüründe Ebced Hesabı ve Tarih Düşürme*, Ötüken Yayınları, İstanbul 2017.
- YALAR, Mehmet, “Arap Edebiyatında Şiir Kavramı Problemi”, *Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, c. 11, sayı: 1, 2002, ss. 103-120.

YAMAN, Talat Mümtaz, *Âşık Kemalî Hayatı ve Eserleri*, Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1935.

YAZICI, Tahsin “Dîvân-ı Kebîr”, *DİA*, İstanbul 1994, c. 9, ss. 432-433.

YAZICIOĞLU MUHAMMED, *Muhammediye*, Sağlam Neşriyat, İstanbul 2014.

YENİTERZİ, Emine, *Türk Edebiyatında Na'ıtlar*, TDV Yayınları, Ankara 2015.

YILDIZ, Âlim, “Hz. Muhammed (s.a.s) ile İlgili Edebî Türler”, *Türk-İslam Edebiyatı El Kitabı*, Grafiker Yayınları, Ankara 2012, ss. 172-246.

YILDIZ, Şerafettin, *Seydişehirli Hacı Abdullah Efendi*, Çizgi Kitabevi, İstanbul 2015.

YILMAZ, Hasan Kamil, *Aziz Mahmud Hüdâyî ve Celvetiyye Tarikatı*, Erkam Yayınları, İstanbul 1982.

YILMAZ, Hasan Kamil, *Ana Hatlarıyla Tasavvuf*, Ensar Neşriyat, İstanbul 2013.

YILMAZ, M. Serhat, *Kastamonu Basınında Köroğlu Gazetesi*, Hacettepe Üniversitesi Atatürk İlke ve İnkılâpları Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Ankara 1997, s. 11.

YILMAZ, M. Serhat, “Kastamonu’da Köroğlu Gazetesi ve Türkçülük Fikrinin Gazeteye Yansıması”, *Kastamonu Eğitim Dergisi*, Yıl:4, sayı: 5, Mart 1998, ss. 175-188.

YILMAZ, M. Serhat, DEMİRCİ, Mustafa “Şeyh Ahmed Siyahî/Hâlidî Dergâhı Vakfiyesi ve Kütüphanesi”, *Kastamonu Üniversitesi II. Uluslararası Şeyh Şaban-ı Veli Sempozyumu*, Kastamonu 2014, ss. 291-301.

YILMAZ, Necdet, “Ahmed Ziyaeddin-i Gümüşhanevi'nin Halifelerinden Ahmed Hilmi Efendi'nin Hayatı, Şahsiyeti ve Eserleri”, *Usûl İslam Araştırmaları*, s. 24, 2015, ss. 165-190.

YILMAZ, Necdet, “Hâlid-i Bağdâdî'nin Son Halifesi Kastamonulu Ahmed-i Siyâhî Hayatı, Eseri ve Vakfiyesi”, *USUL İslam Araştırmaları*, sayı: 32, 2019, ss. 39-68.

YUNUS EMRE, *Risaletü'n-Nushiye*, haz.: Umay Günay-Osman Horata, Akçağ Yayınları, Ankara 2009.

YÜTÜK, Fatih, “İsmâil Hakkı Bursevî'nin “Vâridât” Adlı Eseri'nin Transkripsyon ve İncelenmesi”, *Marmara Üniversitesi SBE*, YL Tezi, İstanbul 2011.

*Zafer*, 20 Muharremü'l-haram 1330, Nu.: 3

*Zafer*, 27 Muharremü'l-haram 1330, Nu.: 4.

*Zafer*, 10 Rebiu'l-evvel 1330, Nu.: 7.

*Zafer*, 19 Rebiu'l-evvel 1330, Nu.: 9.

*Zafer*, 3 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 10.

*Zafer*, 8 Rebiu'l-âhir 1330, Nu.: 11.

*Zafer*, 11 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 23.

*Zafer*, 18 Receb-i Şerif 1337, Nu.: 24.

### **Mehmet Tevfik Efendi'nin Defterlerine Dair**

#### **Milli Kütüphane'deki Kaynaklar**

06 Mil Yz-A 9962-1.

06 Mil Yz-A 9962-2.

06 Mil Yz-A 9962-3.

06 Mil Yz-A 9962-4.

06 Mil Yz-A 9962-5

06 Mil Yz-A 9962-6.

06 Mil Yz-A 9962-7.

06 Mil Yz-A 9962-8.

06 Mil Yz-A 9962-9.

06 Mil Yz-A 9962-10.

06 Mil Yz-A 9962-11.

## **Başbakanlık Osmanlı Arşivi'ndeki Kaynaklar**

BOA, DH. İD.79.12.1; BOA, DH. İD.79.12.2.

BOA, DH. İD.79.12.2/2.

BOA, DH. İD.79.12.3.

BOA, DH. SYS. 53.42.3

## **Elektronik Kaynaklar**

<https://www.kastamonur.com/kastamonuda-bir-gazete-zafer-1911-1919/>, Erişim Tarihi: 17.04.2019.

<https://www.cankiripostasi.com/kastamonu-devrekanide-bir-veli-muhammed-merdan-efendi-makale,555.html>, Erişim Tarihi: 05. 17. 2019.

<http://katalog.idp.org.tr/dergiler/5/beyanulhak>, Erişim Tarihi: 25.03.2020.

<http://katalog.idp.org.tr/dergiler/33/el-medaris>, Erişim Tarihi: 20.03.2020.

<https://www.tbmm.gov.tr/tutanaklar>, Erişim Tarihi: 20.05.2019.

<http://www.kastamonugazetesi.com.tr/varlik-vergisi-odeyen-kastamonulu-tuccarlar/>, Erişim Tarihi: 17.05.2019.

<http://kastamonuemi.meb.k12.tr/>, Erişim Tarihi: 27.02.2020.

<http://katalog.idp.org.tr/dergiler/33/el-medaris>, Erişim Tarihi: 20.03.2020.

<http://www.bilimkultursanat.org/es-seyyid-haci-ahmed-hilmi-hocaefendi-rh-a-hayati-2>, Erişim Tarihi: 15.02.2020.

<https://kastamonu.diyenet.gov.tr>, Erişim Tarihi: 25.05.2020.

<https://www.kastamonur.com/benli-sultan-dergahinin-son-seyhi-nureddin-efendi>, Erişim Tarihi: 15.05.2020.

Yılmaz, Dilek, Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin Hayatı, Edebî Şahsiyeti ve Dinî Edebiyatla İlgili Şiirleri, Doktora Tezi, Danışman: Prof. Dr. Mehmet Akkuş, VIII+640s.

## ÖZET

Mehmet Tevfik Efendi (Safoglu, 1874-1960), Kastamonulu âlim, mütefekkir, yazar ve sûfî şairdir. Sofuzâde olarak tanınmıştır. Üç mensur eser kaleme almıştır. Bunlardan ilki vahdet-i vücuda dair *Sırru'l-Velâye*, ikincisi ahlaka dair *Miyârü'ş-Şemîm fi Ahlâki'l-Ümem*'dir. Diğer mensur eseri ise Hz. Mevlâna Celâleddin Rûmî'nin yüz bir rubâîsinin tasavvufî şerhine dair *Rubâiyyât-ı Mevlâna*'dır.

Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, velûd bir şair olarak çok sayıda şiir kaleme almıştır. Bunlardan bir kısmı 1911 yılında Kastamonu'da *Hulviyyât* adıyla basılmıştır. Divanı niteliğindeki bu eser basıldıktan sonra da şiir yazmaya devam eden Sofuzade'nin, Milli Kütüphane'de adına kayıtlı on bir cilt defter bulunmaktadır.

İki bölümden oluşan bu çalışmanın ilk kısmında Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin hayatı, eserleri ve edebî şahsiyeti ele alınmıştır. İkinci kısmında ise dinî, tasavvufî, hikemî şiirleri konu edinilmiştir. Bu kapsamda, şairin *Hulviyyât'ı*, şiir defterleri, gazete ve dergilerde yayınlanmış muhtelif yazıları (*Zafer*, *Beyânü'l-Hak*, *El-Medâris*) çalışmamız kapsamında tasnif edilmiştir. Seçilen şiirler ilgili dinî-tasavvufî tür başlığı altında ele alınarak incelenmiştir.

Mehmet Tevfik Safoglu, şiirlerini hem aruzla hem de hece ile yazmıştır. Hece ile yazdıkları daha ziyade koşma biçimindedir. Aruzla yazdıklarında ise nazım şekillerindeki değişiklik, son derece dikkat çekicidir. Bu bağlamda gazel, kaside, mesnevî, müselles, murabba, terbi, muhammes, tahmis, müseddes, müsemmen, terkîb-i bend ve tercî-i bend nazım şekilleri ile tevhid, münâcât, na't, mevludiyye, mirâciyye, ramazaniyye, îdiyye, muharremiyye, medhiye, sâkinâme türlerinde büyük bir ustalıkla şiirler kaleme almıştır.

Bu çalışmada, şairin hayatı, eğitimi, memuriyeti, ticarî faaliyetleri, sosyal ve kültürel ilişkileri üzerinde durulmuş çok yönlü kişiliği, edebî şahsiyeti ile birlikte ortaya konulmuştur.

Anahtar Kelimeler: Sofuzade, Mehmet Tevfik Efendi, Dini-Tasavvufî Şiir, Kastamonu

Yılmaz, Dilek, Kastamonulu Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi, His Life, Literary Personality and Poems About Religious Literature, Ph.D. Dissertation, Advisor: Prof. Dr. Mehmet Akkuş, VIII+640p.

## ABSTRACT

Mehmet Tevfik Efendi (Safoglu, 1874-1960) is a scholar, thinker, writer and sufistic poet from Kastamonu. He is known as Sofuzâde. He had three books witten in prose. The first one ise *Sırru'l-Velâye* about “vahdet-i vücûd”/the transcendent uniyt of being doctrine and the second one is *Miyârü'ş-Şemîm fî Ahlâki'l-Ümem* about ethics. The other one is *Rubâiyyât-ı Mevlâna*, translation and sufistic explanation of one hundred and one rubaies of Mevlâna Celâleddin Rûmî.

As a prolific poet, Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi wrote lots of poems. Some of them are published under the name of *Hulviyyât* in 1911. After this book is published which can be decribe as his divan, he has kept on wririting poems and today, under his name, eleven notebooks have been registered in National Library.

This study consists of two parts. In the first part, the life, works and literary pesonality of Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi is handled and in the second part sufistic, religious and sophisticated poems are discussed. In this context, his book *Hulviyyât*, poem notebooks, various articles that are published in newspapers and magazines (*Zafer*, *Beyanu'l-Hak*, *El-Medaris*) were classified. Chosen poems were examined and evaluated under related titles of religious-sufistic types.

Mehmet Tevfik Efendi wrote his poems with both prosody and syllable meter. Those ones that are written with syllable meter are in the form of “koşma”, usually. And variation of forms in the ones that are written with prosody is absolutely remarkable. With the forms of verse like gazhal, kasida/ode, mathnawi, muselles, murabba, terbi, pentastich/muhammes, tahmis, museddes, musemmen, terkib-i bend and terci-i bend he wrote poems in the content types like tawhid, munacat, na't, mevludiyye, miraciyye, ramazaniyye, îdiyye, muharremiyye, medhiye/eulogy and sakiname, masterfully.

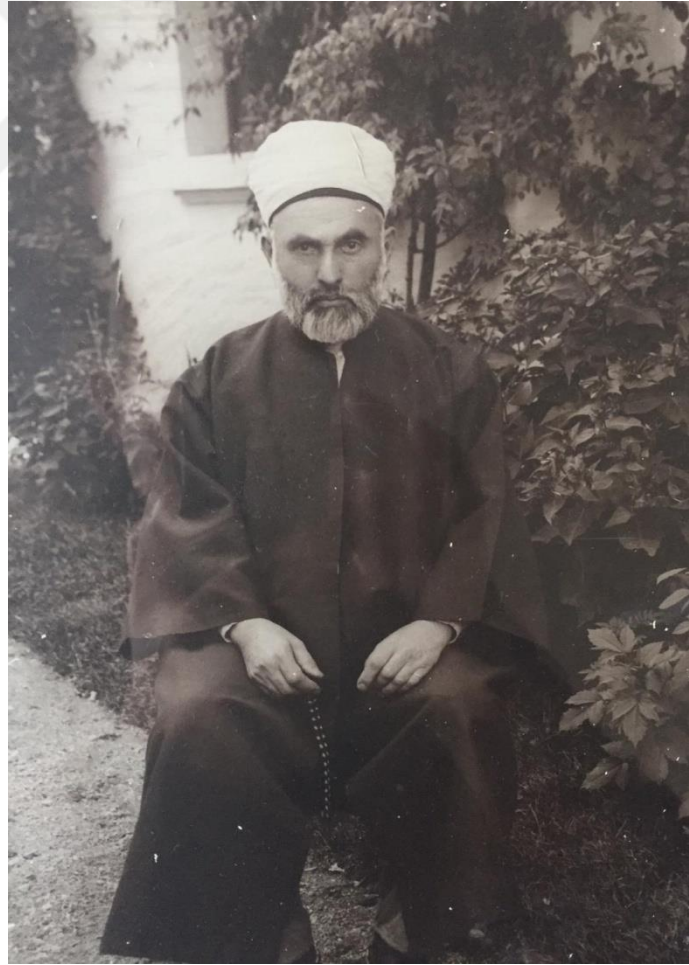
In this study, Mehmet Tevfik Safoglu's life, education, duty, social and cultural relationships with his literary personality was revealed.

Key words: Sofuzade, Mehmet Tevfik Efendi, Religious-Sufistic Poem, Kastamonu



## EKLER





Ek-1/a: Mehmet Tevfik Efendi'ye ait fotoğraflar.



Ek-1/b: Mehmet Tefik Efendi'nin Kastamonu'da bazı zevatla çektiği bir fotoğraf.

Bu fotoğrafın arkasına oturanlar arasında sol baştan üçüncü kişinin Mehmet Tefik Efendi [sarıklı ve cübbeli], altıncı şahsın eczacı olduğu notu düşülmüştür.



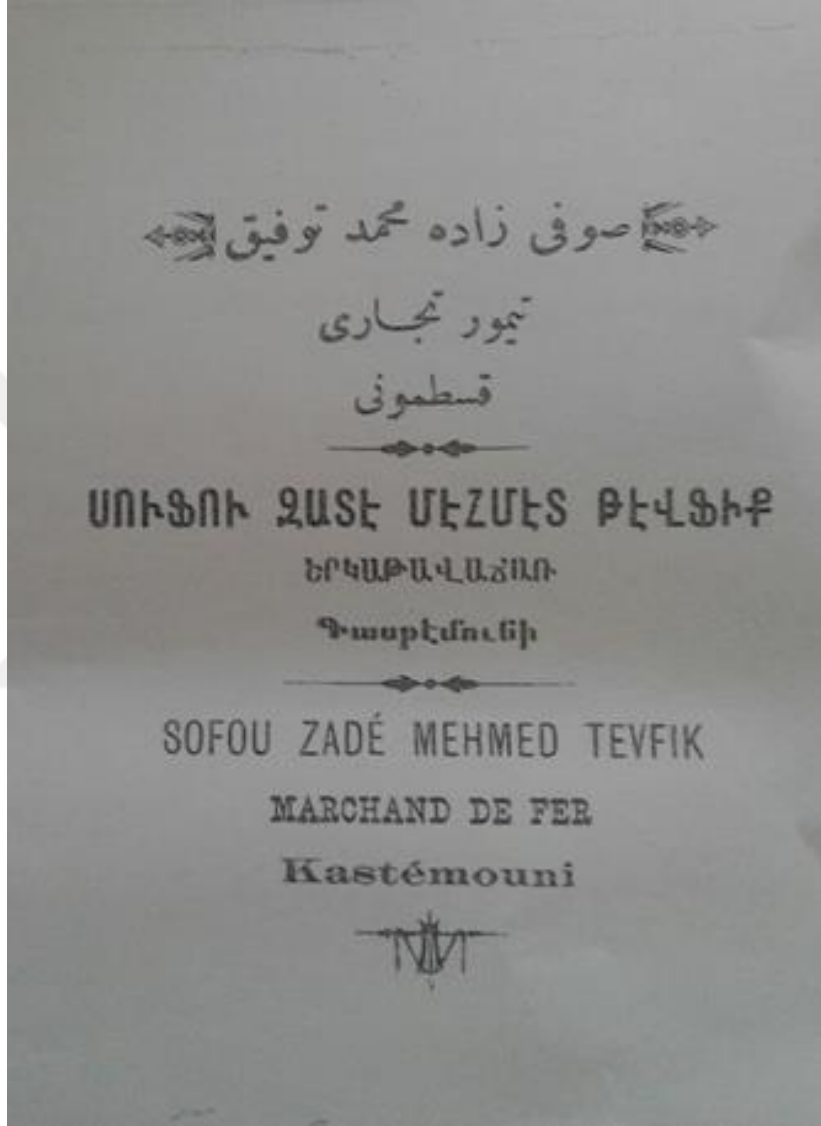
Ek-1/c: Mehmet Tevfik Efendi'nin ileri yaşlara ait bir fotoğrafı.



Ek-1/d: Sofuzde Mehmet Tevfik Efendi'ye ait cübbe.



Ek-1/e: Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin evi.



Ek-1/f: Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin ticârî işlerinde kullandığı, üzerinde farklı dillerde "Sofuzâde Mehmet Tevfik Demir Tüccarı Kastamonu" yazılı antetli kağıt.



*Kastamonu mevaddı muhtelifi  
İhracat tacirleri*

Sıra	İsim ve Şöhreti	Yapmakta olduğu iş	Adresi	SicilNo.
1	Hedani zade Mustafa efendi	Urgan ve Kendir	Kastamonu Urgan Hanı	19
1	Altı ağa zade mahdumları	Urgan, Kendir yumurta ,kantariye	" Nasrullah caddesi	20
1	Tokatlı zade H. Mehmet Salih efendi	Kendir, Tiftik, manfatura	" İplikçiler çarşısı	17
1	Maliki zade İsmail Bey	Tiftik, avderileri piring ve saire	" "	59
1	Muhzur zade Mahir Bey	Tiftik, yerli dokumaları, iplik	" Taşmektep "	12
1	İmam Vekili zade Hüsnü Bey	Urgan, Kendir, ve saire	" Semerciler "	18
1	Akdoğanlı zade Faik Bey	Her nevi ihracat emtiası	" Urgan Hanı	23
2	Hacı Hüseyin zade Bekir efendi	Mamul Bakır ve Köseleci	" "	17
2	Hacı İsmail zade M. Hilmi Bey	Her nevi ihracat emtiası	" Sarraflar çarşısı	220
2	Sofu zade H. Tevfik efendi	Nal, mih ihracı, demir ithalatçısı	" Mahkeme altı	10
1	Karaveli zade H. Salim efendi	" " " "	" Tahmishane çarşısı	38
9	Ethem oğlu Lutfi efendi	Yumurta, elma ve saire	" Taşmektep "	162
2	" " Sabri "	" " " "	" Nasrullah "	161
4	Harmandar oğlu Hüseyin efendi	Mamul Bakır	" Bakırcılar "	416
3	Çavdar oğlu M. Emin efendi	" " " "	" "	261
3	Hamdi oğlu Mehmet "	Kendir, Tiftik, Yumurta	" Taşmektep "	437
4	Koç oğlu Hamdi Bey	Un ve Buğday	" "	24

Türk Genci ; Gazi Cümhuriyeti Sana Emanet etti .

Ek-1/g:1923 yılında Kastamonu Ticaret ve Sanayi Odası tarafından hazırlanan çalışmada Mehmet Tevfik Efendi'nin yaptığı ticareti, ticarethane adresi ve sicil numarasını gösteren kayıtlar.

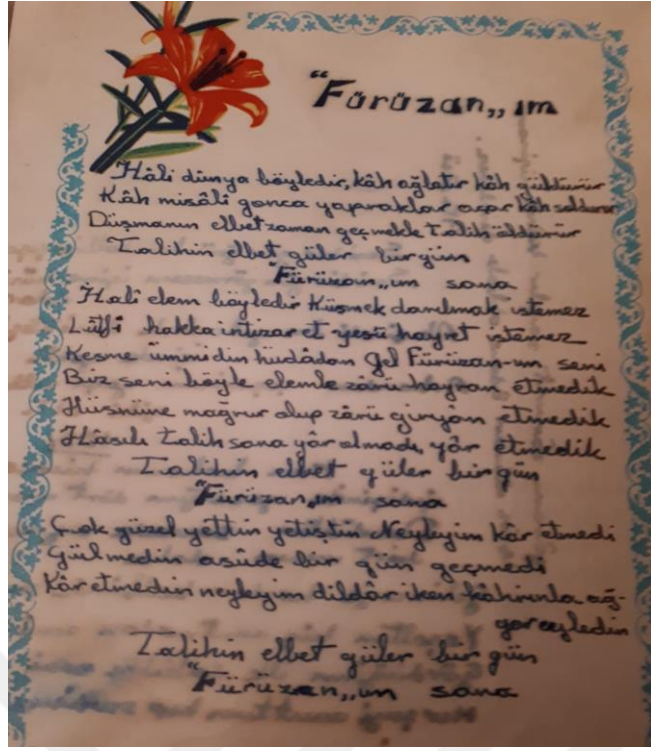




Ek-2: Sofuzade Mehmet Tevfik Efendi'nin şahidesi.



Ek-3: Sofuzade Mehmet Tefik Efendi'nin annesinin şahidesi.



#### Fürûzân'ım

Hâl-i dünya böyledir gâh ağlatır gâh güldürür  
Gâh misâl-i gonca yapraklar açar gâh dökülür  
Düşmanın elbet zaman geçmekle tâlih öldürür  
Tâlih'in elbet güler bir gün Fürûzân'ım sana

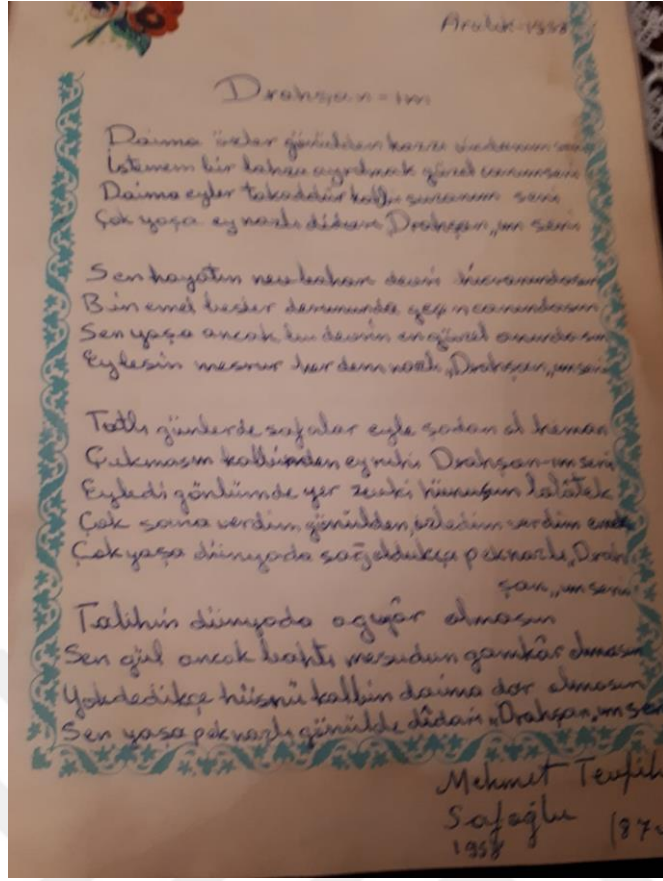
Hâl-i elem böyledir küsmek darılmak istemez  
Lutf-ı Hakk'a intizâr et ye's ü hayret istemez  
Kesme ümidin Hüdâ'dan gel Fürûzân'ım seni  
Tâlih'in elbet güler bir gün Fürûzân'ım sana

Biz seni böyle elemle zâr ü hayrân etmedik  
Hüsnüne mağrûr olup zâr u giryân etmedik  
Hâsılı tâlih sana yâr olmadı yâr etmedik  
Tâlih'in elbet güler bir gün Fürûzân'ım sana

Çok güzel yettin yetiştin neyleyim kâr etmedin  
Gülmedin âsûde bir gün geçmedi kâr etmedin  
Neyleyim dildâr iken kahrınla ağyâr eyledin  
Tâlih'in elbet güler bir gün Fürûzân'ım sana

Kesme ümidin Hüdâ'dan Hak teâladır Rahîm  
Âkîbet eyler inâyet Hazret-i Rabb-i Kerîm  
Şübhesiz mesut olursun tâlihinden sen de bi-lutfi Amîm  
Tâlih'in elbet güler bir gün Fürûzân'ım sana

Ek-4: Mehmet Tevfik Efendi'nin torunu Firûzan Hanım için yazdığı şiiirdir. (Firûzan Hanım'ın el yazısı ile şahsına ait defterden izni ile alınmıştır.)



### Dırahşân'ım

Dâima özler gönülden hazz-ı vicdânım seni  
İstemem bir lahza ayrılmak güzel canım seni  
Dâima eyler tahattur kalb-i suzânım seni  
Çok yaşa ey nazlı didâr-ı Dırahşân'ım seni

Sen hayatın nev-bahârı devr-i hicrânındasın  
Bin emel besler derûnunda geçen canımdasın  
Sen yaşa ancak bu devrin en güzel anındasın  
Eylesin mesrûr her dem nazlı Dırahşân'ım seni

Tatlı günlerde safalar eyle şadân ol hemân  
Çıkmasın kalbinden ey rûh-ı Dırahşân'ım seni  
Eyledi gönlümde yer zevk-i hüsünün lâle-tek  
Çok sana verdim gönülden özledim verdim emek  
Çok yaşa dünyada sağ oldukça pek nazlı Dırahşân'ım seni\*

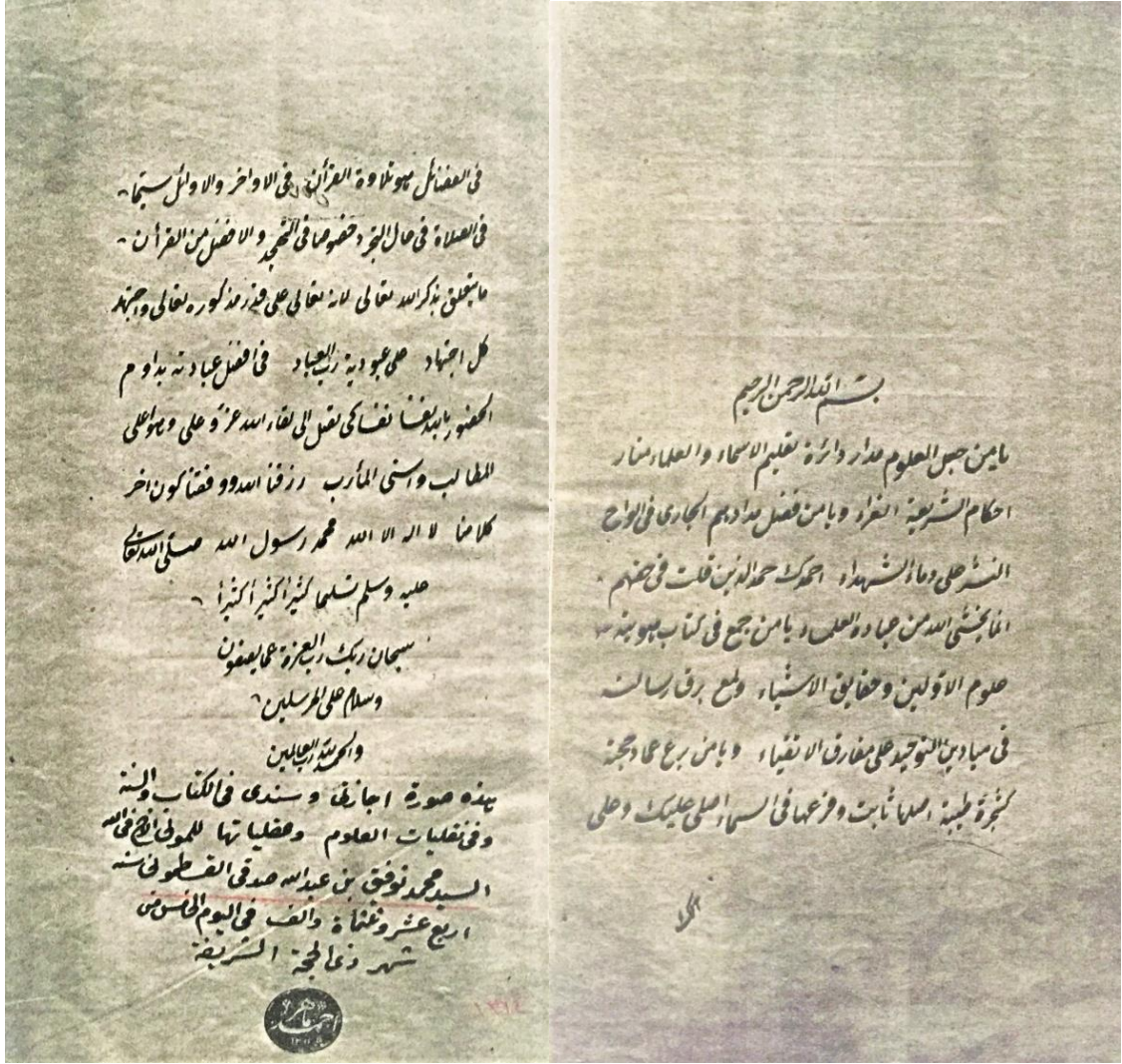
Talihin dünyada ağyâr olmasın  
Sen gül ancak baht-ı mesûdun gam-kâr olmasın  
Yok dedikçe hüsn-i kalbin dâima dâr olmasın  
Sen yaşa pek nazlı gönülde didâr-ı Dırahşân'ım seni

Aralık 1958

Ek-5: Mehmet Tevfik Efendi'nin torunu Dırahşan Hanım için yazdığı şiirdir. (Firûzan Hanım'ın el yazısı ile şahsına ait defterden izni ile alınmıştır.)



Ek-6: Ballıklızâde Ahmed Mâhir Efendi



Ek-7: Sofuzâde Mehmet Tefvik Efendi'ye Hocası Ahmed Mâhir Efendi tarafından verilen icâzetnâmenin ilk ve son sayfaları.



Ek-8: Sofuzâde Mehmet Tevfik Efendi'nin on altı yıl tefsir ve hadis dersleri yaptığı Ovalı (Pirinç) Pazarı Mescidi.

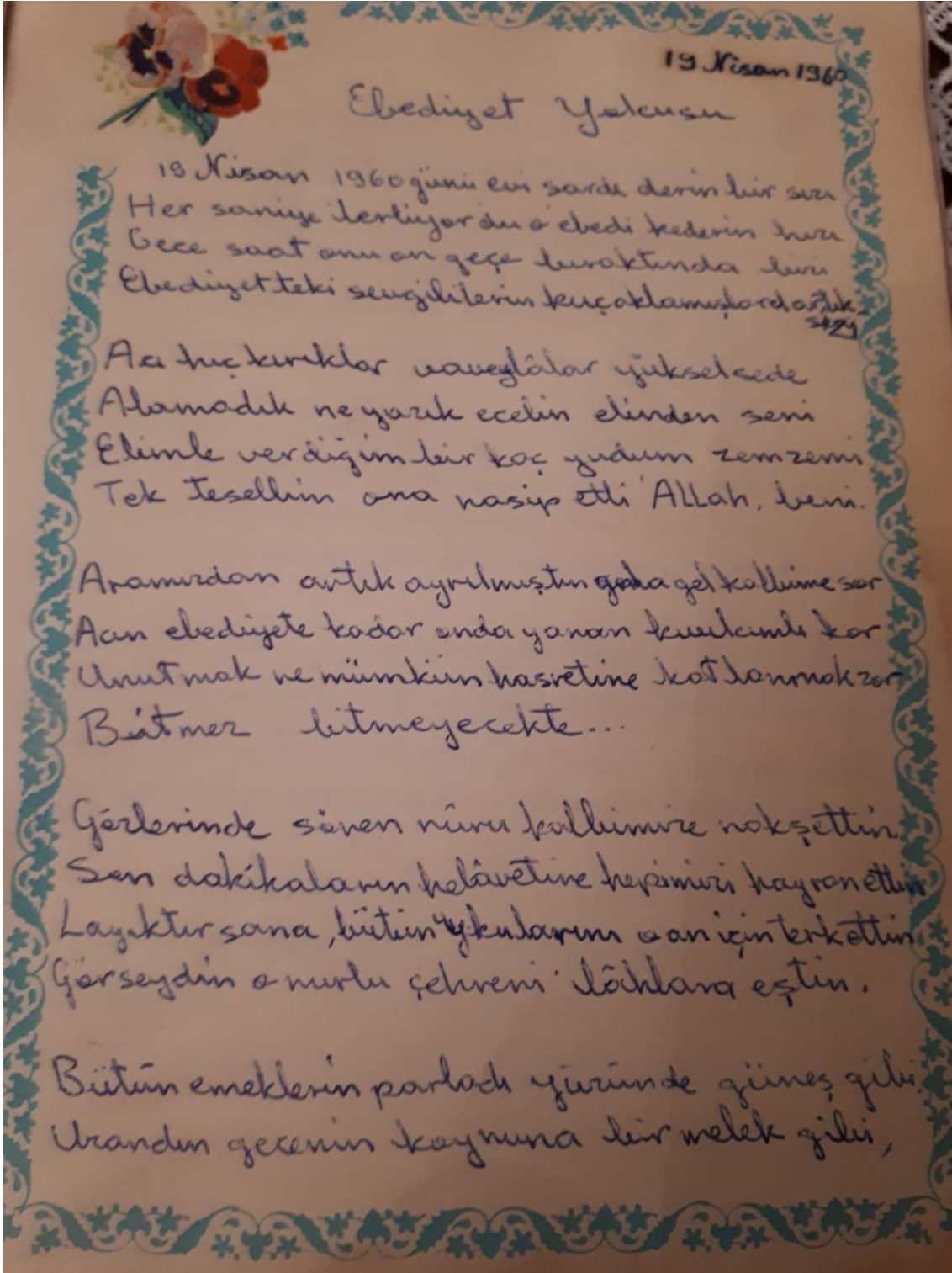


Ek-9: Kastamonu Sanayi Mektebi (Taş Mektep), bugünkü adıyla Kastamonu Teknik ve Anadolu Meslek lisesi.

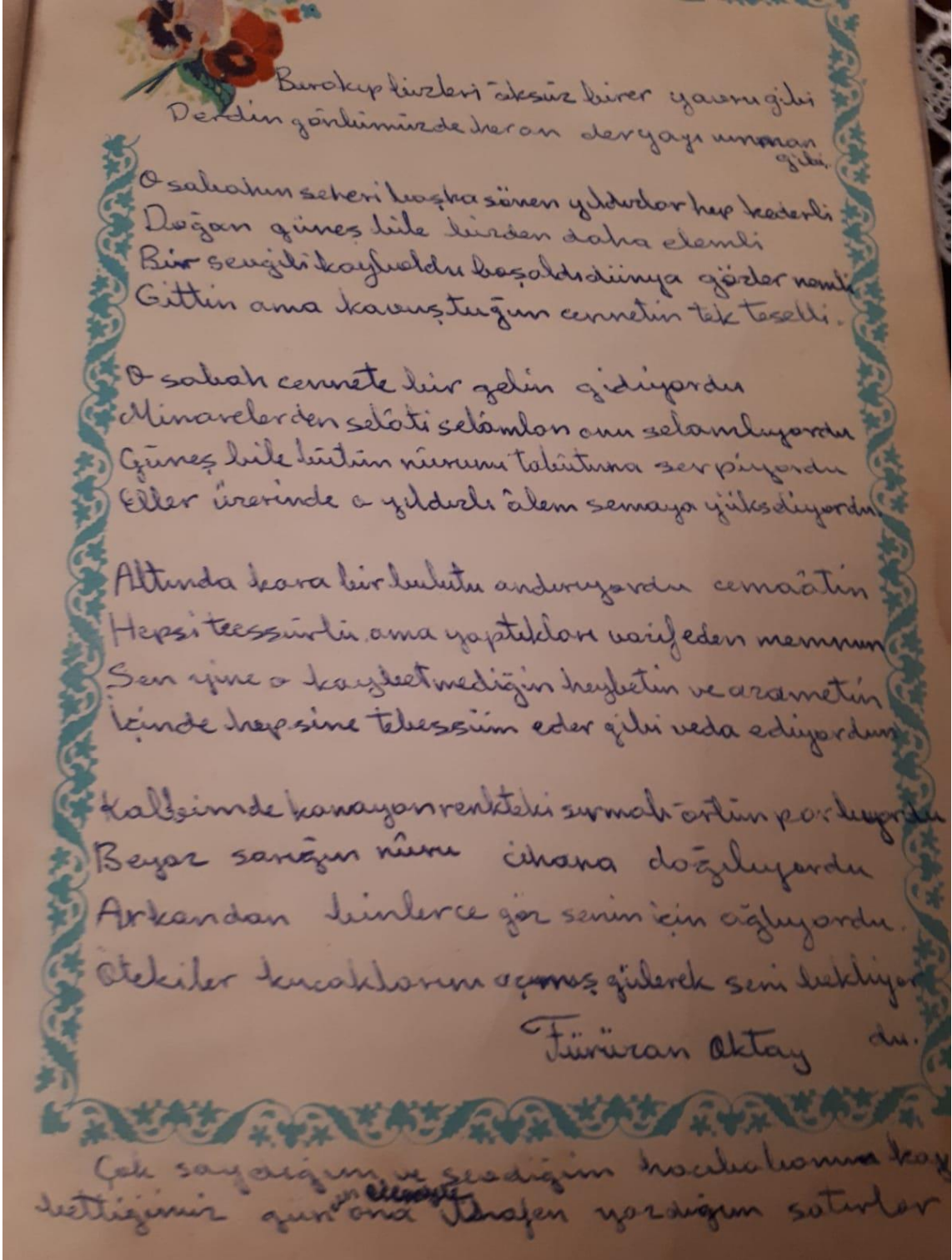




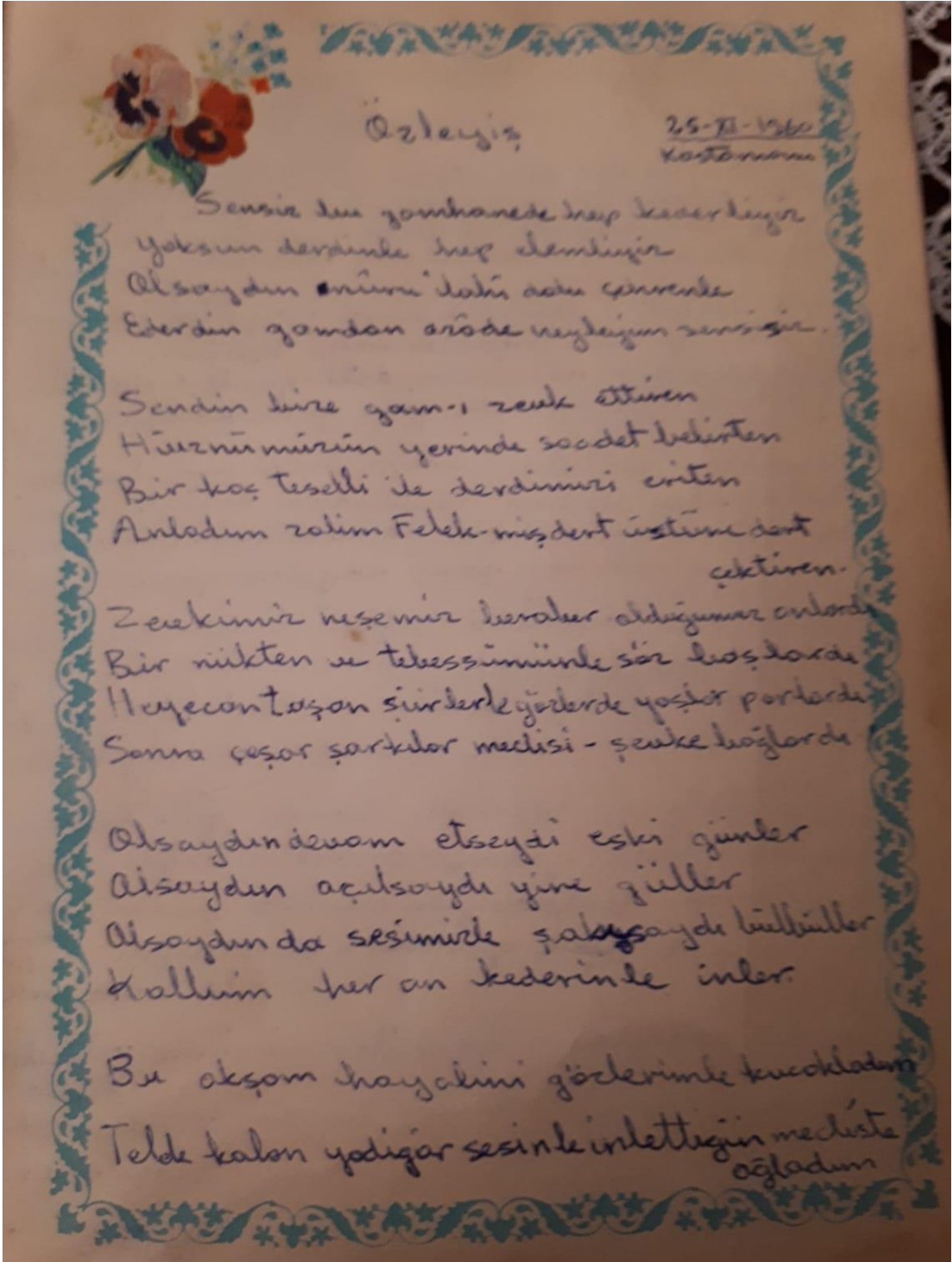
Ek-10: Kastamonu Dede Sultan Hamamı



Ek-11/a: Firûzan Hanım'ın dedesi Mehmet Tevfik Efendi'nin vefatından sonra kaleme aldığı şiiri.



Ek-11/b: Firûzan Hanım'ın dedesi Mehmet Tevfik Efendi'nin vefatından sonra kaleme aldığı şiirin devamı.



Ek-12/a: Firûzan Hanım'ın dedesi Mehmet Tefik Efendi için kaleme aldığı diğer bir şiiri.

Sensiz değilim kallim desin ama sensizliğim  
yorgun cihetinin nazmelerini cihetle bağ-  
ladım le bağladım  
Seni akodar öledinki yerini kimse dalduramaz  
Acan a başluğa bir neşe kenduramaz  
Hiç bir saadet a aleşi sındırmaz  
Unutmak ve mümkün seni ecel bile aldınmaz

Aranızda değildin ama hayalini gördüm  
O nur yüzünü gözlerimde öptüm.  
Bir an olsun ayardım eski günleri dindim.  
Yine arının dibinde yine yanında kendini gör-  
düm

Elimini sen "aldın" hüsnüm hep sen  
Anlatırdım dardımı ayardım seninle leen  
Ezi bulunmaz sözlerle nasihatlerini dinlerken  
Serardın ruhunu gam doğutan yüzünü öperken

Ayardım hepimizi şefkatli bir anne gibi  
Anlatırdım fıkralar güldürürdün çatlak gibi  
Sana firuzi, Meşi, Medim ve Alidubhanı  
Kendi harinen dende soğardın bir kaç tarasını

Dändürürdün beynimi ilmin gülistimne  
Büyükliğinden yodığor saadet ve infanına  
Bağlanıp kolacağım aynla önümün ha-  
berna  
Ölürsemde yine yanında, varacağım mezarına  
la mezarına

Senden saçılan teselliler ömrüme yetecek mi  
acaba  
Elimde olsaydı senden bir an ayrılmazdım  
hocubaka...

F. T. E.

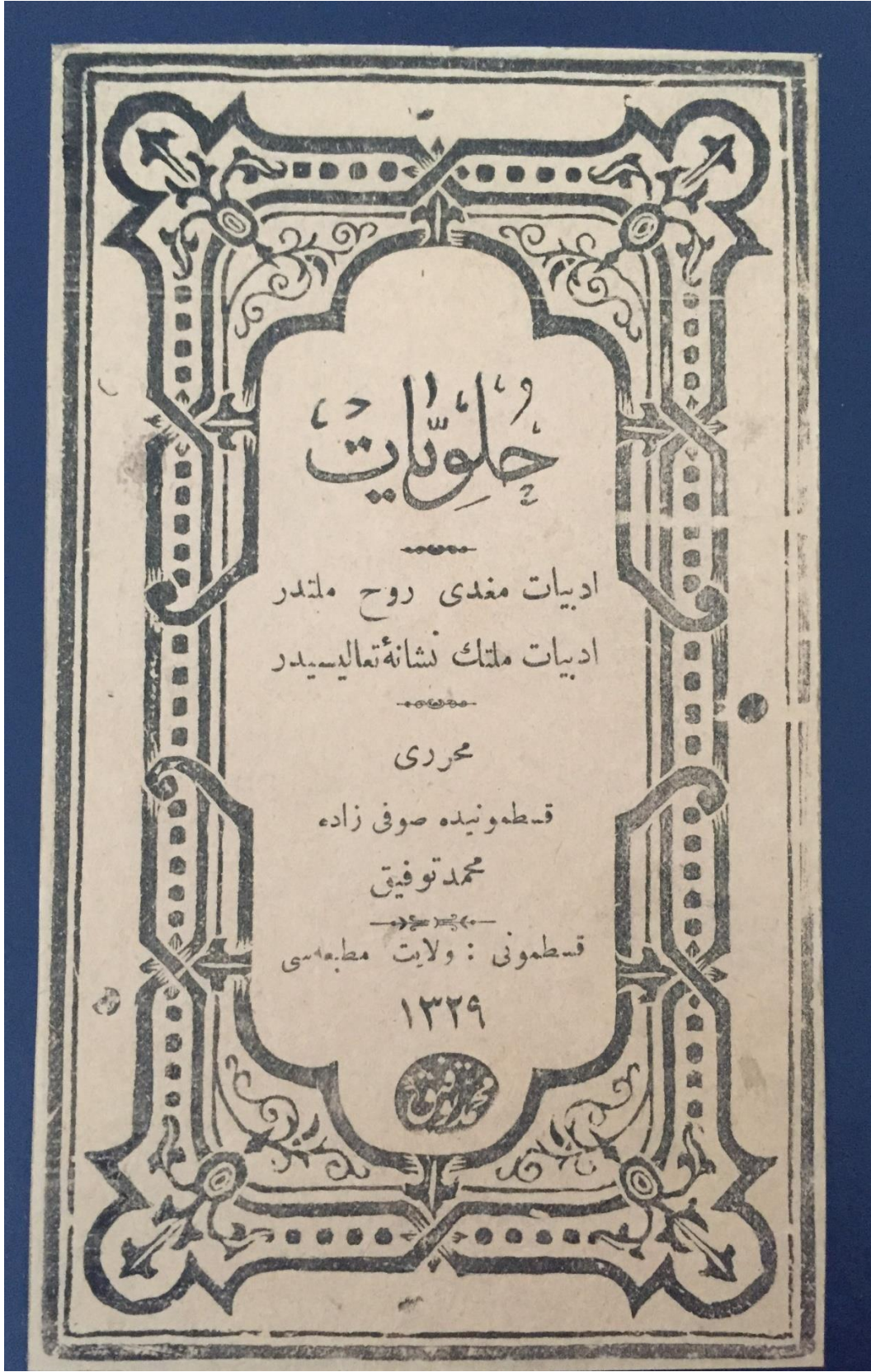
Ek-12/b: Firûzan Hanım'ın dedesi Mehmet Tevfik Efendi için kaleme aldığı diğer bir şiiri.



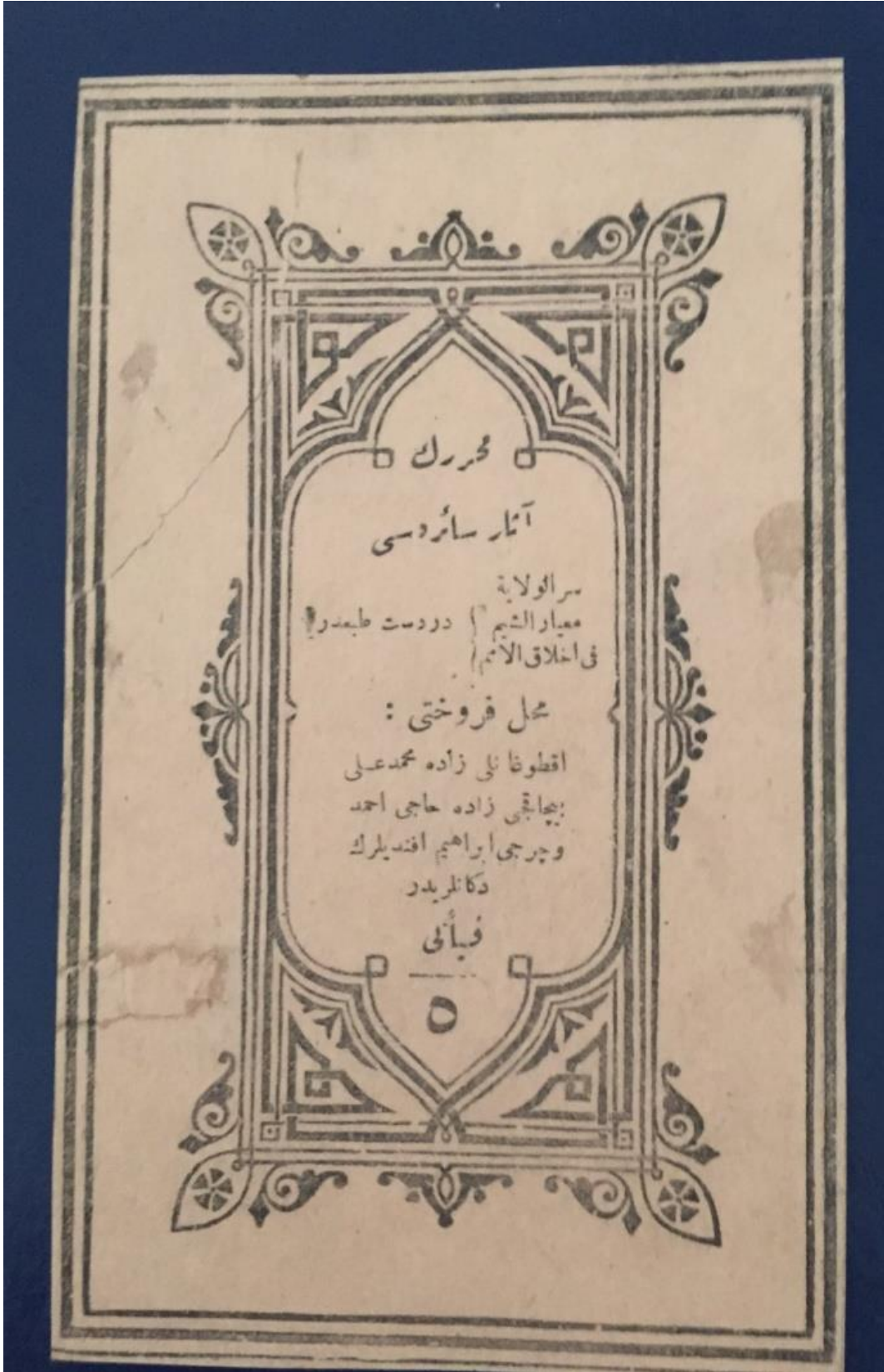
Ek-13: Mehmet Tevfik Efendi'nin eşi Şefika Safoğlu'nun şahidesi.



Ek-14: Mehmet Tevfik Efendi'nin kızı Hacer Şükriye'nin vefâtının verdiği teessürle kaleme aldığı beyitlerin yazılı bulunduğu baş şahidesi.



Ek-15/a: Mehmet Tefik Efendi'nin *Hulviyat adlı* eserinin ön kapağı.



Ek-15/b: Mehmet Tevfik Efendi'nin *Hulviyât adlı* eserinin arka kapağı.



(۷۶) جمالك مطلع نور هو در بار سول الله  
 برای هنر عالم خدا در بار سول الله  
 بهار معرفتده برهه زبانی و هنر  
 نگهبانك جناب كبرياد - بار سول الله  
 اولوچي مورد وهي آلهي قلب مستجاب  
 وجودك نوع محفوظ عند بار سول الله  
 مطاوردی خدای لم یزل علیك تجلس  
 مستخوان كمالك انبیاد - بار سول الله  
 یالف امریکه آیات حوایله تبادت هب  
 او آیتك كه هب معجز نما در بار سول الله  
 مقدر در ظهورك كریه نسل علیاد مدوم  
 وجودك كائنات مستداد - بار سول الله  
 منی آیتك فیلمه صنع قدرت و همت ذات  
 (او معنیام جنابك) آیتك در بار سول الله  
 توبه و اوصاف و احوالده هب بر بگزن بوقدر  
 تمامیت بوموتده قادر بار سول الله  
 قولك توصیف عالمده بود وقت عطا مافید  
 که مقدارخ مشفول اتقاد - بار سول الله  
 ما توبه هب

توبه و اوصاف و احوالده هب بر بگزن بوقدر



هفتاد و یکم حسن و ملاحدید بجای در عشق  
 برزخ جسم دوشه رده تلی در عشق  
 عشق در بافت ایجاد دینامیسم اوت  
 جمله جامعه کونه توی در عشق  
 عشق در حین اولان کانتف امر جمال  
 عشق بانه کیرد رنگ تدلیسه عشق  
 عشق آینه سیدر صورت اطمینان وجود  
 نه مصداقه آینه جاده مجیدر عشق  
 بافنده دیده عاشق نه کورر غایبه  
 بید هرزه اسرار اهلیده عشق  
 عشق هر قلبه نزل ایدر صبه توفیق  
 اوج لاهوتی مجتله نقای در عشق

۱۷ مرداد ۱۳۲۸

Ek-16/b: Mehmet Tevfik Efendi'nin 06 Mil Yz-A 9962-7 şeklinde kayıtlı (Yedinci) defterinden.

(صدی) (۷۵)

تولیم بو دنیا کسورنه ماهی بیلمز  
انسانلقل عالمه ماهی ماهی بیلمز  
بیوده یاشار و عجز دل خواهی بیلمز  
لیل کرمک ذوق کرمک ماهی بیلمز  
وای اول کینه حالنه خود راهی بیلمز  
بیغیرنه سانی الاهی بیلمز

حقه بو عیان آینه مندره قیامک  
یوندر بوراده ذره قد شکر محلی  
اولسه توره آیات و عملات الیه بلک  
مال زه دینه بولس کون درده نیلی  
وای اول کینه حالنه خود راهی بیلمز  
بیغیرنه سانی الاهی بیلمز

بولس کینه رک فخره تحمل جبارت  
عصیان دلوب ایله رک ترک عیاض  
هر برده و هر مندره نفه اطاعت  
آلوده هر رند فونقا رضالت  
وای اول کینه حالنه خود راهی بیلمز  
بیغیرنه سانی الاهی بیلمز

Ek-16/c: Mehmet Tevfik Efendi'nin 06 Mil Yz-A 9962-8 şeklinde kayıtlı (Dokuzuncu) defterinden.

الافخر بمراد جلوه کبری عرصه معلا

هان قدی زینت ده طایم اعلا

نعت شرفی تم دنیا تم تدلی

دو تکلمه ایله عالم آنک نامته جالا

وای اول کتبه حالته خود رهقی بیلیمز

بیمبرینا شای الاهی بیلیمز

هو ظاهرا ایله کونه کبی بی مانع رفیت

بیک دلو اثر ایله ایله عاقده دولت

هر ذره وجودیه بوصفیه دلالت

هر نظره ده وار ایله ایله ایله هویت

وای اول کتبه حالته خود رهقی بیلیمز

بیمبرینا شای الاهی بیلیمز

اول ساهه علامتدی بکو نه و مغانک

سراج میاهانی توندانس ایله جانک

سرایه حسن و شرفی خود و جهانک

آر ایله حکمت اثری جانده و جهانک

وای اول کتبه حالته خود رهقی بیلیمز

بیمبرینا شای الاهی بیلیمز

اوشه بویلهانه دالیفک لهری توفیق

ایسوه صدق معرفت کوهری توفیق

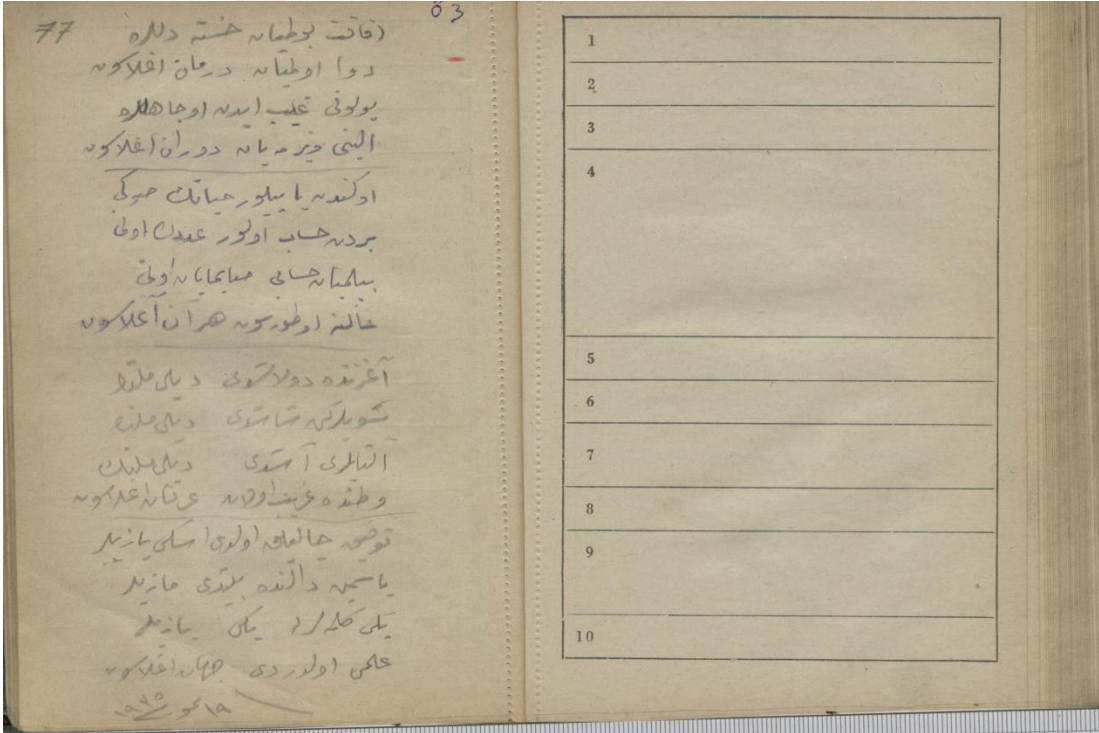
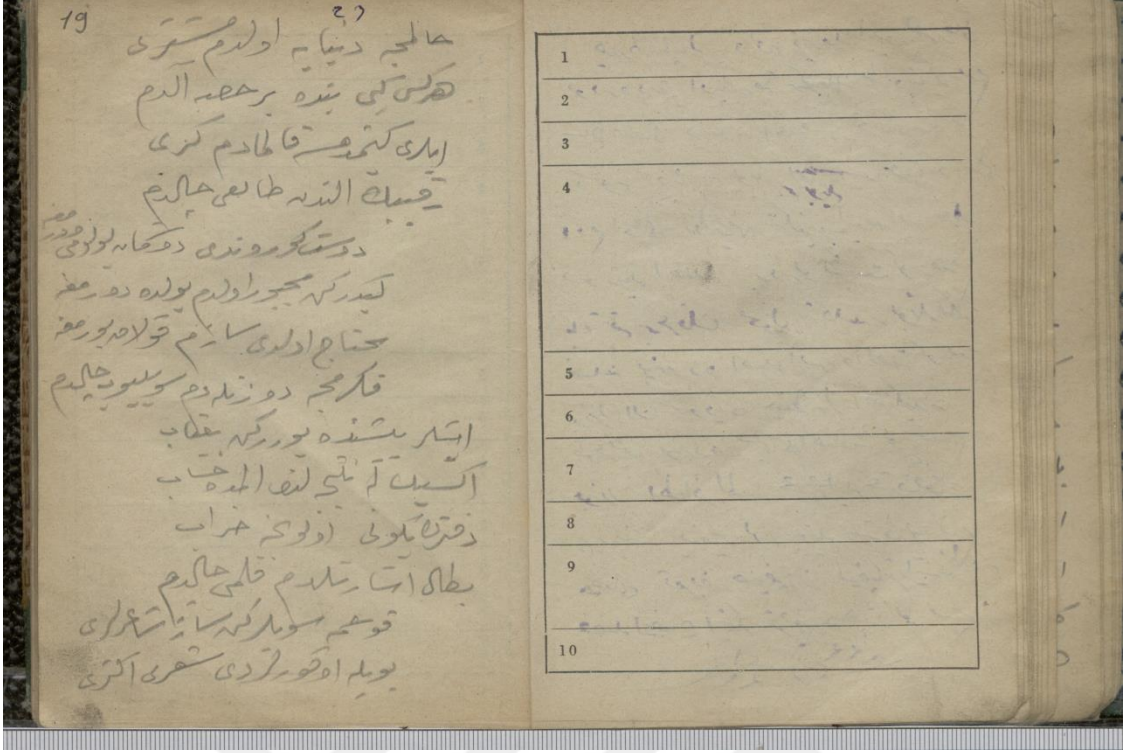
میزان شرف قدر آنک کوهری توفیق

عالمه آنک دولت کوهری توفیق

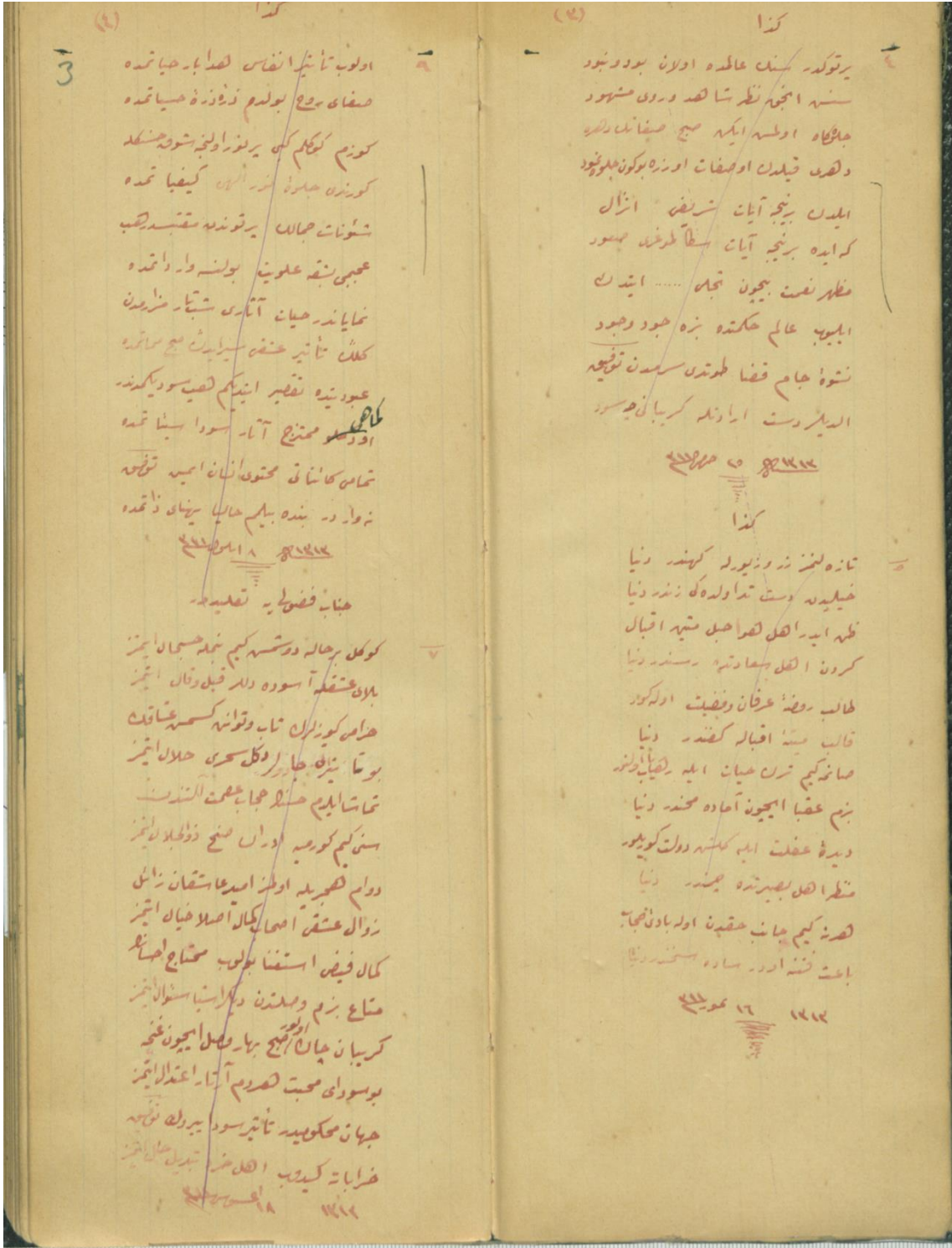
وای اول کتبه حالته خود رهقی بیلیمز

بیمبرینا شای الاهی بیلیمز

الیه



Ek-16/e: Mehmet Tefik Efendi'nin 06 Mil Yz-A 9962-2 şeklinde kayıtlı (Dördüncü) defterinden.



Ek-16/f: Mehmet Tevfik Efendi'nin 06 Mil Yz-A 9962-11 şeklinde kayıtlı defterinden.

صاحب امتیاز و سرمحرری

صوفی زاده محمد توفیق

پستخانه آتیه بدلی بکری غروشد  
آلی آلی اونی غروشد

آدرس: قسطنطنیه مطبعه دارالمطبعه

نسخه سی ۱۰ یاردر

من صبر

# ظفر

۱۳۳۰

امضای مکتوب نشر اولغاز  
مسکونه موافق آثار مع اللواتیه  
درج اولغاز

درج اولغاز اوراق اعاده اولغاز

اعلانات صاحب امتیاز ایله قراراند برلمیدر

نسخه سی ۱۰ یاردر

سیاسی، اقتصادی، ادبی ترک غزته سیدر هفته در چهارشنبه کونلری نشر اولغاز

غزته مزمك مسلکی حقیقه:

مخنه بشریتده اثبات وجودکه  
— برادیش — وارلنه کونک در بو آتقی  
محیط عدمن خراج ایله منظومه وجوده  
داخل اولوب قزده و شخصیتیه مالک  
اولنه تمام اولور. هر شخص منفرد  
ماهی اعتباریه فرزدک نوعی شخصیتی  
اعتباریه بر نوع فردی اولورق  
بشار و بتون موجودتی بویکی شکله  
مروهوند.

وجودیتک شویکی شکلنده  
بشقه بشقه بر برینه مقابل بر طاق احوال  
واردکه آنراک منشاسی خلقت تعیر  
دیگرله طبیعتده تکیون، افسانده تکیون  
ایدر شو مقدسه ایله بیعت ایتک  
ایسته دیگر کیفیت برمدار اکتلا شمشدر.  
آرتق ایضاح ایلم.

انسانلر تک، تک بر اولمشدر.  
بو تکلکه فرد برده شخصیت وارد.  
فردک کلک شخصیتک تأمین احتیاجیه  
استغنا حاصل ایتکه اولور.

اوصافیه تیز ایتیش و هر وقت  
قزده مهیا برادیش اولان انسانک  
احتیاجی ک زیاده مسافه اولمهدر.

دیتکک بقای حیاته لازم اولان حوایج  
شروطیه مالک بر انسان تصور اولنوزکه  
آنک ایلک امل و آرزوسی استغنا  
اسباب غا اولسون، آنلیله ذیانی  
طولش بولان هر فرد آجانیک چاره سی  
بولوب استغنا و قزده طبکار کیندیجه

مجادلات حیاتیه دینکاری جدال دائمیه  
اشترک ایدر و بتون قوائک قزده  
اولان قوه عقابیه تک کفایتی نسبتده  
استغنا و فردتی تأمین ایدرکه ایشک  
بوقدری حکم قانون آیی و مقتضای طبیعت

خلقت انسانیدر. (وان لیس للانسان  
الاماسی) مشهور مندر. (تلیکنک  
حیله سی عجز نمدندر) درلر.

میدان مجادله به آتمش و بازوی  
همی یاوردی کال و فضیلت ایله قوت  
بولش اولان رجالک شمشه اقبال و امات  
استقبالی کوروبده عین شمشه و لماتی  
ایدنک استیانتار طبیعی آر دکادر.

اوجمک ایچنده، بیض دور اندیشان  
اومرنیه و صول ایچون موصل اولان  
طریقده دخولی دوشونور و تثبیت ایدر  
بعض کونه بنالنده طریق آخر نحری  
ایدرک اومرنیه صوره بول بولور  
و تمین ایدر.

اولکی بعضک نشیت و تعینی حق  
و صواب ایکنجه بعضک نحری و تصاعدی  
باطل و سرایدلر.

بتون غلده (فساد) نامیه یاد اولان  
و شخصیت و احتراسات شخصیه اسمرله  
تسمیه ایدیلان کیفیات بویکنجه بعضک  
توسل ایله بیک طریق آخرده ایجاد ایله بیک  
دسایس بی حسابدن عبارتدرکه عمومی  
اعتباریه ارده ایکی قسمدر. برسی  
اغفال نظریه سی دیگرده ناس اراسه  
قرقه اتقا ایتک و اضلال نظریه سیدر.  
بویکی نظریه دن هر بری انداز برسه عجز  
قائم اولدیتدن قناعت برینه احتراس غلبه  
ایندیکنسندن در معناییه بونظر به ترک  
تطبیق سده قعقه استنادی ایکی صورتده  
منجلی کور بوزر.

برسی رشخه استناد برسی ده برجه  
اقتیاددر شدیلک ز بویکی صورت  
نحلی دن بحث ایده جک دکلز بنابرین نقطه  
استنادی مساعی و رویتی، بتون تجلیاتی ملکه  
عقلیه سی و فضیلتی اولان انسانلرک مقدراته

نجاوزله باشلایلر. مجادلات حیاتیه دن درجه  
ثابته کینان بی بشر وقت وقت هول  
عشره دوچار اولش قدر بریشان  
اولدقاری بیکلر چه کر ایتیش و بوموروله  
انتظام حیات بشریه رخنده دار اولش  
و وقت وقت تجدد و اقتضای حصوله  
کشددر.

انتدار و کلا تک غیریه قوتله فردلرک

آجدایی دوره تطلب — استبداد —  
و تکامل ترازوی مه مدلتک کفتین اخوت  
و مساواتی اخلال ایده کشددر. هیچ  
برزمان بقا و دوامی هیچ بر قوت تأمین  
ایده ماستدر. هرته قدر منفعت مر بوط  
قللم قزده مقنون شکل و هیکلر تکثیر  
سواد ایتیش ایسه عین کز تک حاصل  
ایله بیک نقل ضروری برسکوتی، طبیعی  
براحتطالی انتاج ایتیش، دور سی مداریه  
دائرة سی چو کر موش پیتمشدر.

هر ضرره بر ایتاهی موجب اولور!  
اعتدالک قزده اولان هر وضعیت بشریتیه  
بر ضرره اولدینی بداهته قارشو بر آتیاه  
حاصل اولمغه کوزلر آرتق پیش ادرا کده  
جریان ایدن و قوعاتی یقیندن کوره کوره  
انسانلر بر ماهیت بررکه اوماهیتده  
اشترک ایدن شخصلر جریان نحویه  
(ظفر) یاب اولمغه چالیشیرلر.

ذاتاً اساس ماهیات بقای بشریت  
ایچون ابداع ایدایش وحدت نرله آتی نیجه  
ایتمک ایچون احضار ایدیلان حکمتلر  
و حقیقتلر دن عبارتدر. (بوستونلرده  
صیره سیله بونلر نده بحث ایده چکز)

وجودی مهاک، دوامی تمتع امانه  
هرته قدر بشته اسدلرده و برلش اولسه  
ذات معشایه تا بیری تمکن اولمیه چنندن

شو دور مشروطیتک مدارنده رشمه  
استبداد حسن ایدنلرده حقلدر لظن  
ایده رم.  
نشریات بر بطرقه و خطوط حاد تانک  
انجمنی کورستره جک بر خط مستقیم  
چیز کین عبارت اوله چقدر.

غزته مزمك مسلکی حقیقه ااده مزمك  
ماوراستنده بر طاق ملاحظه لره اشتغال  
ایدنلرده بولونه بیایر، امیدوتی ایدر زک  
زی بر قوت عین مسلکدن تحویل ایده من  
چونکه بز شرف حیاتی باطله مخالفنده  
بولانلر دز و بوکا ایستار ک قوتلیدر  
بر قزده ایله بوچنده بتیش اولسون.

(بر حکمه بر جاهل سب و شتم ایتیش  
اوراده بولانلر نیه مقابله ایتدیکنر دشتلر  
اوحکم دیتمشدر که بر عسارده که غالب  
منقولین اشع اوله بن اولمغه حربه اشترک  
ایلمیم) بنه علیه قارلمیز آرتق حضور  
قلب ایله مطالعه بیوردر لظن ایدرم  
وعلی الله انشکلان

محمد توفیق

### مسائل صرفیه دن

- کله تک براصلی اولور برده جهت اشتقاق  
برده تقریبی ایکی، بتدی مامت ایدرلر . . . . .  
س — . . . . . نه کله  
ج — درجم وزنده صفت مشبهه  
س — اسمی؟ فعلی؟ حرفی  
ج — صفت! ایشته استندنده بلی فقط  
وقت اولورکه اداره فعل تأییراتی کورستر  
س — شیبیدی نه حالدهدر  
ج — استقبالی بیلیم شیبیدی فعل حال  
س — منتهی؟ لازم؟  
ج — منتهی  
س — قج مقبوله  
ج — برهمنوره  
س — برکده نه قدر حال کور ریلیدر  
فقط اوکوروب بیایی (عبرت)

Ek-17/a: Zafer gazetesinin ilk sayısı. (Mustafa Gezici'nin özel arşivinden)

## ادبیات

عراقی رجال مولودین قسملونی درکاهی پوست نشینی رشادتو رمزی دده اقدی حضرتلوسنک برغزل عارفه لیدر .

نیجه مددکه ستمدیده کریان اولورز  
خانه قلبی جای عم هجر ایندک  
درکنار اینک دلداری راقز غیرت  
حمد اوله منتسب میکده عشقیز  
تبع سرتیز قلم الله کهی ای رمزی  
بوکه میدان بلاغنده قسمران اولورز

رمزی

سر عمر سنک غزل مذ کوره نظیره سیدر

بزه که اهل هنرز درد ایله تالان اولورز  
نه هنردرکه ایلدردینه حیران اولورز

هرکون الله مطورتی کی تقدیر ایدم  
بزه آه چکوب هجر ایله کریان اولورز

دائم آمد شد ایدر فکر خیالی بارک  
عاشقز هپ بوکدر کاهده بران اولورز

دندروب عفت ایله کهنه پلاسه جسدی  
سو بو نور باز که بیرده بزجان اولورز

رمز اسرار خدادد بزه محرم توفیق  
ته بانی وارد اکره مظهر حرمان اولورز

فی ۱۲ کانون اول سنه ۳۲۷

رفاه نفس ایچون دنیاده ذلت التزام ایتم  
اسافل زمره سنن انتظار احترام ایتم  
کوکل برداغ محنت اوله سده سهیم حوادته  
فلکنن عجز ایله حاشا نیساز نیسام ایتم  
فی هپات غمغان ویریشان ایسون جوروی  
پریشان ازیدن آرزوی انتظام ایتم  
بوياغک غنجه سننن بللی کر بان ایکن هر دم  
تنزل ایلیوب بر لظه تمظیر مشام ایتم  
اولاشمشدر نیم حیل متینم باب ملایه  
دیگر سر رشته سودابه اصلا اعتصام ایتم

حسام الدین المولوی

حریق مؤسف

شهر جاری، رومینک اون برنجی  
کیجه می ساعت اوج واده لر نه عادت  
یلده اوزره اولایش اون ال سلاح  
وسکرده ایکی طوب ایله حریق اعلان  
اولندی .  
تجاراندن بویاچی زاده حافظ صادق  
اقدینک مفازمی اوست قانندن آتش  
آتش فقط سقیله اوست قات صفه سننن  
ماعد اطفائی کارکیر و قیو وینچر قباقرلی  
متنظم دیر وساح اولسیله آتش علونار

اوله مامش یالکز بنسجره آرملرندن  
وسقف کنسارلرندن نفوذ ایدن دو مانلر  
حریق دلات ایچکده ایدی .

حریق اوست قانندن ظهور ایتدیکی  
محققه ر قاپورل آجیلدینسنن صیقیشوب  
قلش اولان علور اولانجه قوتیله اوست  
قات قابو وینچر لرندن فوران ایدرکن  
آلت قاده اولان اشیا بی . چقارمق  
اوزره نمادیا برسوری انسانلر کیروب  
چیقورلر و اشیا چیقار یورل ایدی .  
مفازمه ایچنده اوست قاتنه چقیله حق

تردیله اوست قات صفه سی نخه برده ایله  
اوست قانندن تفریق و منسازه بصورتله  
ایکی قسم اوله رق استمهال ایدمک ده ایدی که  
بو تر دیلمک اوست چمنه سنده تخمیناً  
الهی تشکله قدر زینون یانی بوک یور واصل  
اطفای حریق هه یک بیوک مشکلات  
ویر یوردی .

منازمنک یوقاری قیو وینچر لرندن  
ایچرو سنی کشف و اطفاه امکان راقیان  
بو یاغ لک آلاوی اولدینی کهی بر طرفدن  
باطلایان نیکلردن دو کیلان لوده تردانی  
یا قیور و آلت قاتی دو مانه ویر یوردی .  
بو مفازمه اوست قاتی تفتیک و کنکدر

تجاری فیوس اناکک تحت استیجارنده  
و آلت قاتی ساینک بد ایشالده اولوب  
فیوس اناکک مالی سیفرو طه ملی صاحب  
ملکک مالی سیفرو طه سزدر .

حریقده کوریلان علائم خارجیه دن  
اکلاسیلان حریق اوست قات یاغ نخانه سنن  
باشلامش اولدینی کور تیور یاغ نخانه ده  
اولان دفتلری چیقارمق ته سالک یله  
پنجیردی قیرانلر دفتلری آله ماشلر  
و دفتلر کاملاً یاغ ندرکه بو یاغ نخانه ایله  
زینون یانی اولان موقع تکدی بکیرنه  
مال سقدر .

فیوس اناکک تخمین ایدلدیکنه نظر آ  
ضرری آزا ولدینی انشای حریقده  
سولتیور دی . سنه یک بوسره و ایلر نده  
تفتیک معاملاتی یک از اولور . کندی لر نی  
بو له چیقارمش ایش . مفازمه مال قلش  
ایدیسه ده اوده اهمیتلی برشی دکدر  
دی یوردی .

حریق اسباب ظهوری طبیی بولیس  
دائرة سنک تحقیقاتیله مدعی عمومیلکدن  
اجرا ایدیله جیک تدقیقات نتیجه سنده  
اکلاسیله حقدر .

حافظ صادق اقدینک آلت قاده  
اولان اموالندن انشای حریقده بتون  
قهولر یله اسیر مجتوم صدق لری و اینچیر  
چواللری و برمه دارشکر و اشیا سازه  
ذکان اشیا سی ، قصه و دفتلری و اوراق  
سازه سی تماماً آلتش و برمه دار کله تکرکی

ایله برنجی روس شکرکی و تماماً صابون  
قارقیجه کورک محتاق دیر لری قلش  
و بونلری چیقارمه اولولر مساعد مجرا  
برقارش ایدی ملکتمزک وسائط اطفا ایسی  
منتظم دینه جک حالده دکدر حق ،  
طلوبه لرینک برنده سکر قرغه قالدینی  
و حد مرتبک اوتوز ایکی اوله جتی سولتیور  
و بو حال ایله صولج ایدیلور و وقت  
مفازمه ایشای و یوقاری قیو واره

پنجر لرندن ایچر و به صور یوردی بر یوردی .  
آلات اطفاییه تک بودرجه عدم  
کفایتنه قارشو اطفای حریق غیرتی  
ملکتمزک اشرف ، علما ، تجار ، مشایخ ،  
اصناف ، اهالیسی ایچون موروث  
برخصلت منازمه دور .

هر برنی — برلیمیک تغییرینه  
کورده — اسکی طلوبه بوجیلر کی آتش  
صالحه برق اوله غیرت و همت ابراز  
ایتدیله که ساعت طقوز یجه قدر الی یحیی  
ساعت تمدی ابدن بو حریقدن آتش  
سوندک نصکره یالکر ایکی چوالی ضایع  
اولوق اوزده اوره رسابون ویش اون صدینی  
محترق اولدینی حالده اولدیر قاریجه صدینی  
و نادرجه سنده روس شکرکی چیقارلش  
و تیورلر کورکرده آتشدن مصون قالمش  
و ضایعات تخمیناً اموال موجوده تک

سدی نسبتی آتشیچ بولمشدر .  
اسلام بر خستیان عموم اهالی طرفندن  
ایرازا ایدیلان مساعی خلاصکاری به رخما  
تخلیص اولان اشیا دن هیچ برضایع وسرقت  
واقع اولمشدر .

ایجاد عناصر نظریه سنک دون کیجه  
کوریلان بر نمونه عملیسی ملکتمزده  
اخلاق ملیه انسانیه تک به قدر قوتی اولدینه  
ایراد دلائلدن استغنا حاصل ایتدیر مکده دور .  
تروت عمومیه تک خصصی اولان  
حریقک قارشو سنده نتره مامک الین  
کامدیکی حالده حافظ صادق اقدی کی  
ملکتمزک ایشا کز بدنه ناموسلی برنجار سنک  
بوصورتله مصاب اولمشدن جدا متاثر  
اولدق جناب حق امثالندن جهنم محفوظه  
ایله حافظ صادق اقدی به اجر جزیل

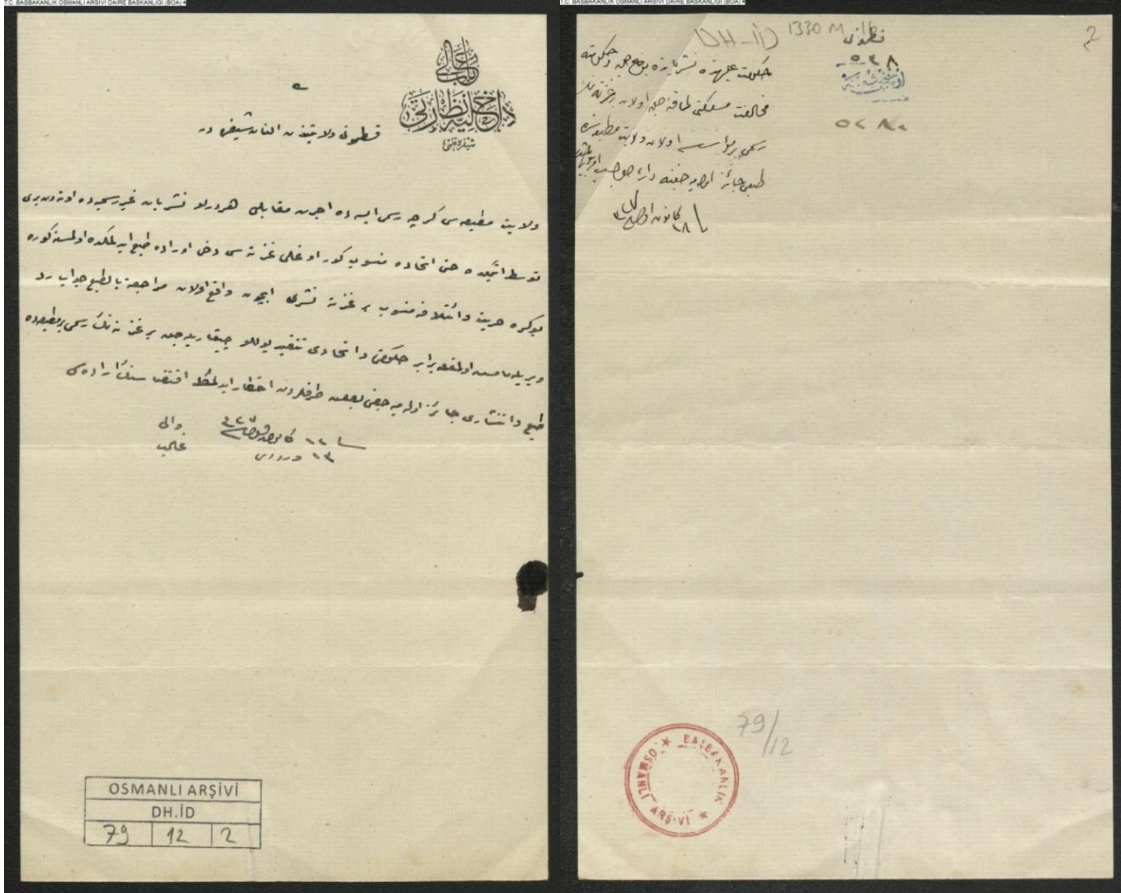
و خلف جیلانی احسان بیورسون آمین ،  
بولیس ، ژاندارمه هیئر لیه ، بلدی  
چاوللری اطرافکی محافظه و نقلیاده  
ایرازا حسن مساعی ایلمشدر .  
طلوبه جیلریتز اوتد دتیری غیرت  
و جسارته مشهور عالم اولدق لرندن آنلرک  
همتلری تقدیر آنلرک یک جوق فوقده  
کورمکده یز .

مرکز بوسته خانه سنک وارد اولان  
مکایب و اوراق تصنیفده کوریلان  
بعض احوال حقیقه وارد اولان مکتوبی  
نشر ایتبورز . بو مستهلینی فسالیت  
و حیثیتن آمین اولدینمز نلغراف بوسته  
باش مدیری یک اقدینک نظر دقتلرینه  
وضع ایله اکتفا ایدیورز .

مدیر مسئول | هرکلی محمد عزت  
قطرینی مطبوعه مستطیع اولمشدر :

Ek-17/b: Zafer gazetesinin ilk sayısının son sayfası. (Mustafa Gezici'nin özel arşivinden)

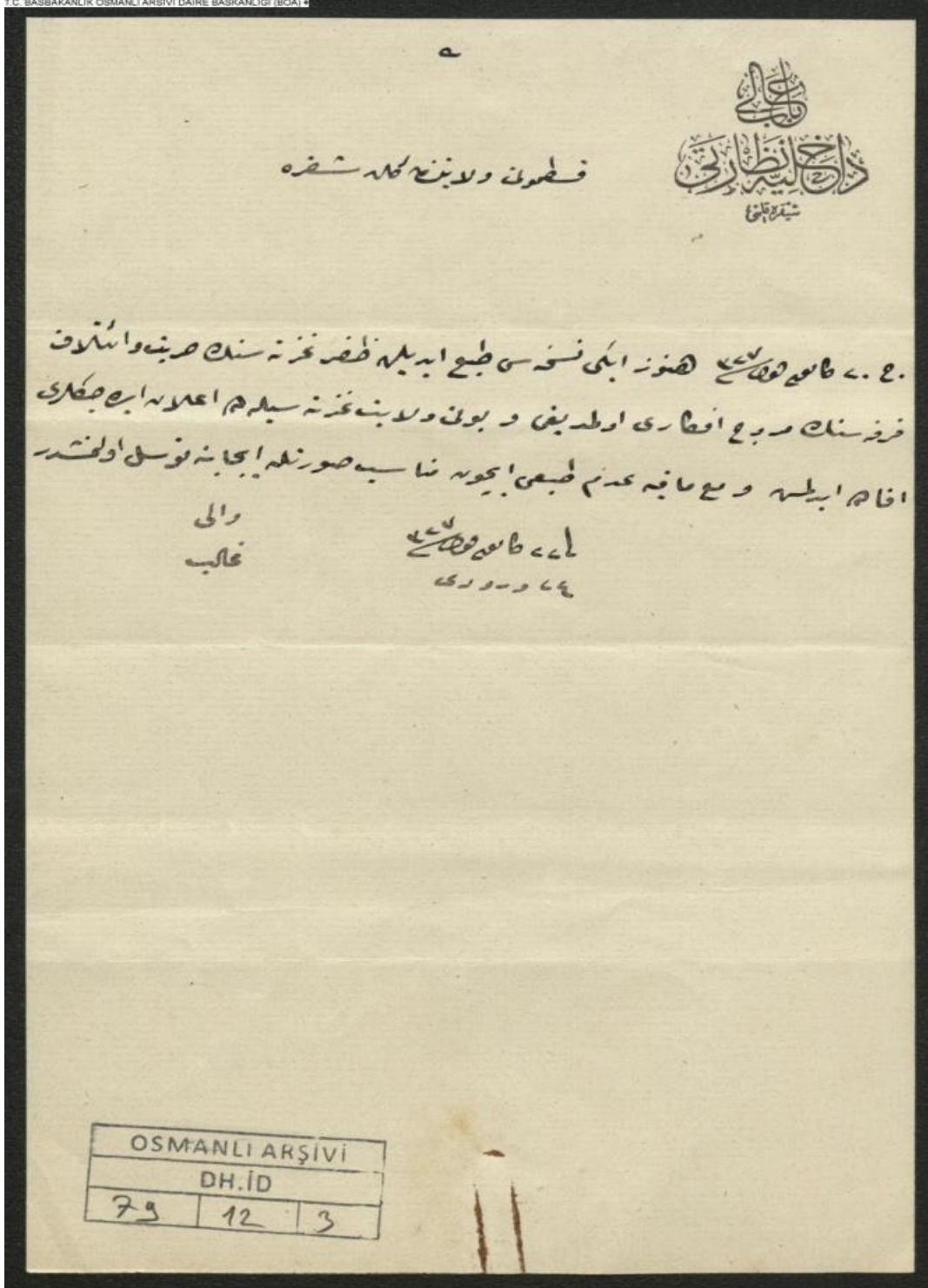




DH.ID.00079.00012.002

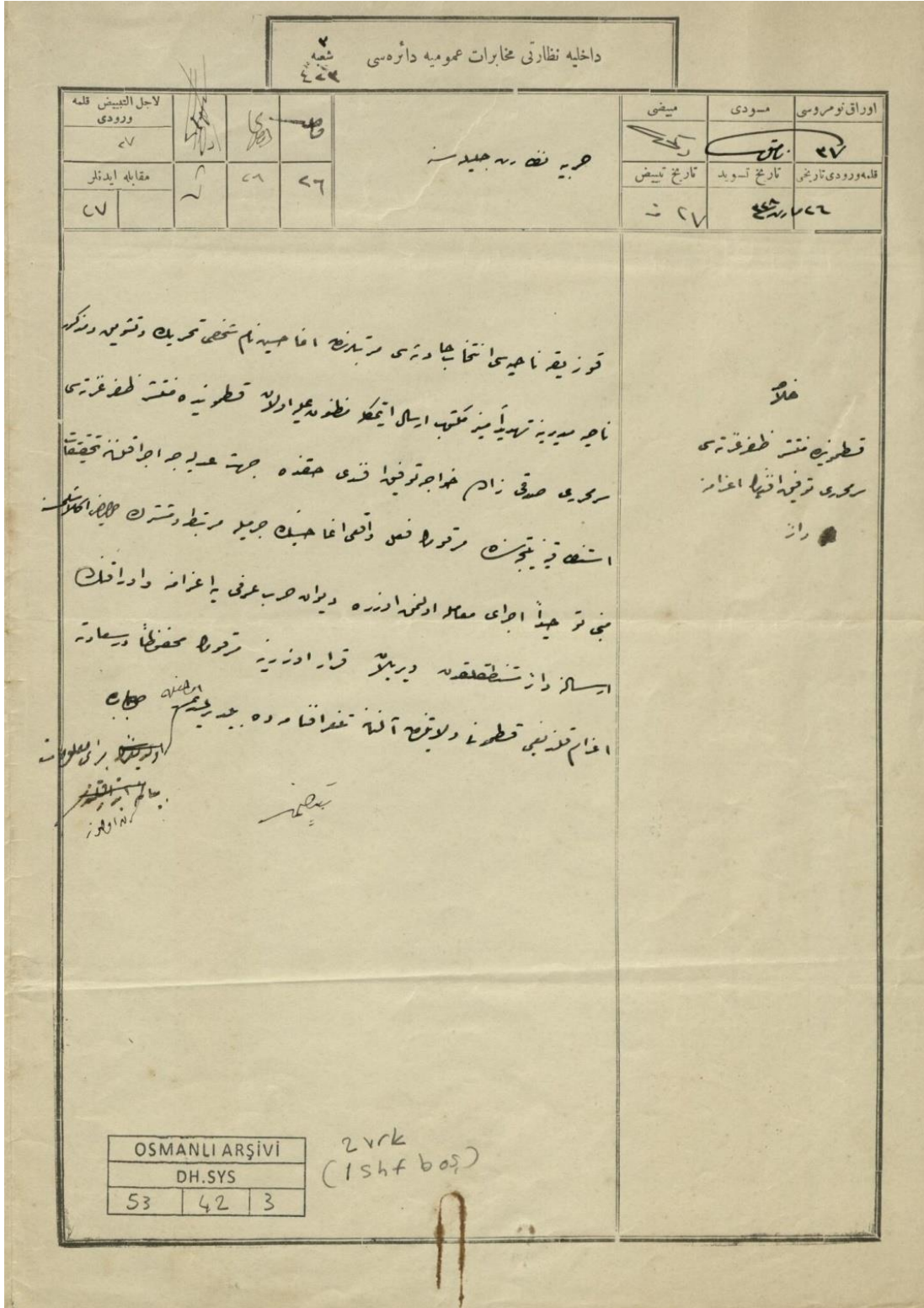
DH.ID.00079.00012.002

Ek-18: Vali Galip Bey'in *Zafer* Gazetesi'nin Vilayet Matbaasında basılması konusunun Dahiliye Nezareti'nden sorulması ve cevabına dair Başbakanlık Osmanlı Arşivi Belgesi.



DH.İD.00079.00012.003

Ek-19: *Zafer Gazetesi*'ninden Hürriyet ve İtilâf Fırkası'nın efkârı olmadığıнын bildirilmesinin istendiğine dair Dahiliye Nezaretine çekilen telgraf.



Ek-20: Kaykanacıoğlu Ağa Hüseyin ile Hoca Tevfik Efendi'nin R. 26 Mart 1328 (8 Nisan 1912) tarihinde tutuklanarak ve Divan-ı Örfî'ye, Der-saadete gönderilmesine ilişkin belge.



Ek-21: Mehmet Tefvik Efendi'nin Hz. Pîr Şâbân-ı Velî dergâhının giriş kapısı üzerindeki kitabede yer alan şiiri.